

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΝ ΧΡΙΣΤΩΙ ΒΑΣΙΛΕΙ ΑΙΩΝΙΩΙ ΒΑΣΙΛΕΩΣ ΡΩΜΑΙΩΝ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΙΔΙΟΝ ΥΙΟΝ ΡΩΜΑΝΟΝ ΤΟΝ ΘΕΟΣΤΕΦΗ ΚΑΙ ΠΟΡΦΥΡΟΓΕΝΝΗΤΟΝ ΒΑΣΙΛΕΑ

<Προοίμιον.>

Υἱὸς σοφὸς εὐφραίνει πατέρα, καὶ πατὴρ φιλόστοργος ἐπὶ υἱῷ
τέρπεται φρονίμῳ. Κύριος γὰρ δίδωσι νοῦν, ἡνίκα δεῖ εἰπεῖν, καὶ προστί-
θησιν οὐς τοῦ ἀκούειν· παρ' αὐτῷ θησαυρὸς σοφίας, καὶ ἐξ αὐτοῦ δίδεται 5
πᾶν δῶρημα τέλειον· καθιστᾷ βασιλεῖς ἐπὶ θρόνου καὶ κυρίαν τοῦ
παντὸς δίδωσιν αὐτοῖς. Νῦν οὖν ἄκουσόν μου, υἰέ, καὶ τήνδε μεμαθηκῶς
τὴν διδασχὴν ἔση σοφὸς παρὰ φρονίμοις, καὶ φρόνιμος παρὰ σοφοῖς
3VΡ λογισθήσῃ· εὐλογήσουσί σε οἱ λαοί, καὶ μακαριοῦσί σε πλήθη ἔθνων.
Διδάχθητι, ἃ χρὴ σε πρὸ πάντων εἰδέναι, καὶ νουνεχῶς τῶν τῆς βασι-
λείας οἰάκων ἀντιλαβοῦ. Περὶ τῶν ἐνεστῶτων μελέτησον, καὶ περὶ τῶν 10
μελλόντων διδάχθητι, ἵνα πείραν μετ' εὐβουλίας ἀθροίσῃς, καὶ μεγαλε-
66Be πῆβολος ἔση περὶ | τὰ πράγματα. Ἴδου ἐκτίθημί σοι διδασκαλίαν,
ὥστε τῇ ἐκ ταύτης πείρᾳ καὶ γνώσει συνετισθέντα περὶ τὰς βελτίστας
βουλάς καὶ {τῶ} τὸ κοινῇ συμφέρον μὴ διαμαρτάνειν· πρῶτα μὲν ποῖον
ἔθνος κατὰ τί μὲν ὠφελῆσαι δύναται Ῥωμαίους, κατὰ τί δὲ βλάψαι, 15
{καὶ ποῖον} καὶ πῶς ἕκαστον τούτων καὶ παρὰ ποίου δύναται ἔθνοους
καὶ πολεμεῖσθαι καὶ ὑποτάσσεσθαι, ἔπειτα περὶ τῆς ἀπλήστου καὶ
4FΡ ἀκρόεστου αὐτῶν γνώμης, καὶ ὧν παραλόγως ἐξαιτοῦνται λαμβάνειν,
εἴθ' οὕτως καὶ περὶ διαφορᾶς ἐτέρων ἔθνων, γενεαλογίας τε <αὐτῶν>

F P. 2 Υἱὸς — πατέρα: Prov. 10, 1. 2 ἐπὶ υἱῷ — 3 φρονίμῳ: cf. Prov. 17, 21. 3 Κύριος — 4 ἀκούειν: Is. 50, 4. 4 παρ' αὐτῷ — σοφίας: cf. Prov. 2, 6; Sir. 1, 25. 4 ἐξ αὐτοῦ — 5 τέλειον: Iac. 1, 17. 5 καθιστᾷ — θρόνου: cf. II Paralip. 23, 20. 8 εὐλο- γήσουσι — ἔθνων: cf. Psalm. 71, 17.

ΚΟΝΣΤΑΝΤΙΝΑ,
ΒΟ ΧΡΙΣΤΕ, ЦΑΡΕ ВΕЧНОМ¹, ΒΑΣΙΛΕΥΣΑ² ΡΟΜΕΕΒ,³
Κ ΣΥΝУ СВОЕΜУ ΡΟΜΑΝУ⁴,
ΒΟΓΟΒΕΝЧАННОΜУ⁵ И ΒΑΓΡЯНОΡΟΔНОΜУ⁶ ΒΑΣΙΛΕΥСУ

[Προэμий]

Μудрый сын радует отца⁷, и нежнолюбящий отец восхищается разумом сына⁸, ибо Господь⁹ дарует ум, когда настает пора говорить, и добавляет слух, чтобы слышать¹⁰. От Него сокровище мудрости¹¹, и от Него обретается всякий дар совершенный¹². Он возводит на трон василевсов и вручает им власть надо всем. Ныне посему послушай меня, сын, и, восприняв наставление, станешь мудрым среди разумных и разумным будешь почитаться среди мудрых. Благословят тебя народы¹³ и восславит тебя сонм иноплеменников¹⁴. Восприими, что тебе должно узнать в первую очередь, и умно возмись за кормило царства. Поразмысли о настоящем и вразумись на будущее, дабы соединить опыт с благоразумием и стать удачливым в делах¹⁵. Учти, для тебя я пишу получение, чтобы ты был вразумлен [προистеκαющим] от него опытом и знанием для [выбора] лучших решений и чтобы ты не погрешил против общего блага¹⁶. Сначала — о том, какой иноплеменный народ и в чем может быть полезен ромеям, а в чем вреден: [какой] и каким образом каждый из них и каким иноплеменным народом может быть завоеван и подчинен. Затем — о хищном и ненасытном их нраве и что они в своем безумии домогаются получить, потом также — и об отличиях меж иными народами, об [их] происхождении,

V Tit. 1 post Κωνσταντίνου add. τοῦ edd. || 4 πορφυρογέννητον] *litteras* φου s. v. add. P¹ || post βασιλέα add. νουθεσία F².

P. 1 Προοίμιον add. Moravcsik || 8 εὐλογήσουσί F¹ edd.: εὐλογήσωσί P || 11/12 μεγαλεπήβολος Meursius Ba Be: μεγαλεπίβολος P || 13 συνετισθέντα Meursius Ba Be: συνετισθέντι P || 14 τῷ secl. Be || 16 καί ποῖον secl. Be || 19 τε F¹ Meursius Ba Be: δὲ P || αὐτῶν add. Moravcsik ||

P

καὶ ἐθῶν καὶ βίου διαγωγῆς καὶ θέσεως καὶ κράσεως τῆς κατοικουμένης 20
 παρ' αὐτῶν γῆς καὶ περιγηγήσεως αὐτῆς καὶ σταδιασμοῦ, πρὸς τούτοις
 καὶ περὶ τῶν ἐν τινι καιρῷ μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ διαφόρων ἐθνῶν
 συμβεβηκότων, καὶ μετὰ τούτα, ὅσα ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς πολιτείᾳ, ἀλλὰ καὶ
 ἐν πάσῃ τῇ Ῥωμαίων ἀρχῇ κατὰ τινὰς χρόνους ἐκαινοτομήθη. Ταῦτα
 ἐσοφισάμην κατ' ἑμαυτόν, καὶ εἶπα γνωστά σοι ποιῆσαι, τῷ ἡγαπημένῳ 25
 μου υἱῷ, ἵν' ἔχῃς εἰδέναί τὴν ἐκάστου τούτων διαφορὰν, καὶ πῶς ἢ
 4^{VP} μεταχειρίζεσθαι ταῦτα καὶ οἰκειοῦσθαι ἢ πολεμεῖν | καὶ ἀντιτάσσεσθαι.
 Πτοηθήσονται γάρ σε ὡς μεγαλοφυῆ, καὶ ὡς ἀπὸ πυρὸς φεύξονται ἀπὸ
 σοῦ· φιμωθήσονται τὰ χεῖλη αὐτῶν, καὶ ὡς ὑπὸ βελῶν τοῖς σοῖς κατα-
 τρωθήσονται ῥήμασιν. Ὁφθήσῃ αὐτοῖς φοβερὸς, καὶ ἀπὸ προσώπου 30
 σου τρόμος λήψεται αὐτούς. Καὶ σου ὁ Παντοκράτωρ ὑπερασπιεῖ, καὶ
 συνετιεῖ σε ὁ πλάσας σε· κατευθυνεῖ σου τὰ διαβήματα, καὶ ἐδράσει
 67^{Be} σε ἐπὶ βάσιν ἀσάλευτον. Ὁ θρόνος σου ὡς ὁ ἥλιος ἐναντίον | αὐτοῦ,
 καὶ οἱ ὀφθαλμοὶ αὐτοῦ ἔσονται βλέποντες ἐπὶ σε, καὶ οὐδὲν οὐ μὴ ἄψηται
 σου τῶν χαλεπῶν, καθότι αὐτός σε ἐξελέξατο καὶ ἀπὸ μήτρας ἀφόρισεν, 35
 καὶ τὴν αὐτοῦ βασιλείαν ὡς ἀγαθῷ ὑπὲρ πάντας σοι ἔδωκεν, καὶ τέθεικεν
 5^P ὡς σκέ|πην ἐπὶ βουνοῦ καὶ ὡς χρυσοῦν ἀνδριάντα ἐφ' ὑψηλοῦ, καὶ ὡς
 πόλιν ἐπ' ὄρους ἀνύψωσεν, ὥστε δωροφορεῖσθαι ὑπὸ ἐθνῶν καὶ προσκυ-
 νεῖσθαι ὑπὸ τῶν κατοικούντων τὴν γῆν. Ἀλλὰ σὺ, Κύριε ὁ Θεὸς μου,
 οὐ ἢ βασιλεία αἰώνιος καὶ ἀνώλεθρος, εἵης κατευοδῶν τὸν διὰ σοῦ ἐξ 40
 ἔμοῦ γεννηθέντα, καὶ ἔστω ἡ ἐπισκοπὴ τοῦ προσώπου σου ἐπ' αὐτόν, καὶ
 τὸ οὖς σου ἐπικλινέσθω ταῖς τούτου δεήσεσιν. Σκεπασάτω αὐτόν ἡ χεῖρ
 σου, καὶ βασιλευέτω ἔνεκεν ἀληθείας, καὶ ὀδηγήσει αὐτόν ἡ δεξιά σου·
 κατευθυνθήσῃσαν αἱ ὁδοὶ αὐτοῦ ἐνώπιόν σου τοῦ φυλάξασθαι τὰ δικαιώ-
 ματά σου. Πρὸ προσώπου αὐτοῦ πεσοῦνται πολέμιοι, καὶ λειξοῦσι 45
 5^{VP} χοῦν οἱ ἐχθροὶ αὐτοῦ. Κατασκιασθεῖ τὸ στέλεχος τοῦ γένους | αὐτοῦ
 πολυγονίας φύλλοις, καὶ ἡ σκιά τοῦ καρποῦ αὐτοῦ ἐπικαλύψαι ὄρη
 βασιλεία, ὅτι διὰ σοῦ βασιλεύουσι βασιλεῖς δοξάζοντές σε εἰς τὸν αἰῶνα.

F 28 ὡς ἀπὸ — 29 ἀπὸ σοῦ: cf. Deut. 28, 7; Is. 10, 18. 31 τρόμος
 λήψεται: Is. 33, 14. 31 ὁ Παντοκράτωρ ὑπερασπιεῖ: Zach. 9, 15. 32
 κατευθυνεῖ σου τὰ διαβήματα: cf. Psalm. 39, 3; 118, 133. 32 ἐδράσει —
 33 ἀσάλευτον: cf. Sap. 4, 3. 33 Ὁ θρόνος — αὐτοῦ: Psalm. 88,
 37. 34 οἱ ὀφθαλμοὶ — βλέποντες cf. I Paralip. 21, 3. 34 οὐδὲν — 35
 χαλεπῶν: cf. Iob 5, 19; Sap. 3, 1. 35 σε ἐξελέξατο: Deut. 14,
 2. 35 ἀπὸ μήτρας ἀφόρισεν: cf. Galat. 1, 15. 36
 τὴν αὐτοῦ — ἔδωκεν: cf. Esd. 1, 2. 36 τέθεικεν — 37 ἐφ' ὑψηλοῦ:
 cf. Psalm. 17, 34; Ezech. 40, 2. 37 ὡς πόλιν — 38 ἀνύψωσεν:
 cf. Matth. 5, 14. 38 ὥστε — ἐθνῶν: cf. Psalm. 71,
 10. 38 προσκυνεῖσθαι — 39 γῆν: cf. Psalm. 32, 14; 71, 11. 40
 κατευοδῶν: cf. Psalm. 67, 20, 41 ἔστω — ἐπ' αὐτόν: cf. Exod. 13,
 19. 42 Σκεπασάτω — 43 χεῖρ σου: cf. Exod. 33, 22; Sap. 19, 8.

Π

обычаях и образе жизни, о расположении и климате населенной ими земли, об очертаниях ее и протяженности, а к сему — о том, что случалось когда-либо меж ромеями и разными иноплеменниками. После всего этого — о том, какие в нашем государстве, а также во всем царстве ромеев в разные времена появлялись новшества. Все это я продумал наедине с собой и решил сделать известным тебе, любимому сыну моему, чтобы ты знал особенности каждого из народов, как вести с ними дела и приручать их или как воевать и противостоять [им], ибо [тогда] они будут страшиться тебя как одаренного, будут бегать от тебя, как от огня¹⁷, замкнутся уста их, и будто стрелами будут поражать их твои речи. Ты будешь казаться страшным для них, и от лика твоего дрожь объяст их¹⁸. И Вседержитель укроет тебя своим щитом¹⁹, и вразумит тебя твой Создатель. Он направит стопы твои и утвердит тебя на пьедестале неколебимом. Престол твой, как солнце, — перед Ним²⁰, и очи Его будут взирать на тебя²¹, ни одна из тягот не коснется тебя²², поскольку Он избрал тебя²³ и исторг из утробы матери²⁴, и даровал тебе царство свое²⁵ как лучшему из всех, и поставил тебя, словно убежище на горе, словно статую золотую на высоте²⁶, вознес, словно город на горе²⁷, чтобы несли тебе дань иноплеменники²⁸ и поклонялись тебе населяющие землю²⁹. Но Ты, о Господи, Боже мой, Коего царство вечно и несокруσιμο, да пребудешь указующим путь рожденному мною благодаря Тебе, и да будет блюстительство лика Твоего на нем, а слух Твой да будет склонен к его молитвам³⁰. Пусть охраняет его рука Твоя³¹, и пусть он царствует ради истины, и пусть ведет его десница Твоя. Пусть направляются пути его пред Тобою, дабы сохранять заповеди Твои. Неприятели да падут ниц перед лицом его, и да будут лизать прах враги его. Да будет осенен корень рода его кроной многочадия, и тень плода его пусть покроет царские горы³², так как благодаря Тебе царствуют василевсы³³, слава Тебя в веках³⁴.

43 βασιλευέτω — ἡ δεξιὰ σου: Psalm. 44, 5. 44 κατευθυν-
 δεῖησαν — 45 τὰ δικαιώματά σου: Psalm. 118, 5; cf. Psalm. 5, 9. 45
 Πρὸ προσώπου—πολέμιοι: cf. Psalm. 71, 9; Lev. 26, 8. 45 λείξουσι —
 46 αὐτοῦ Psalm. 71, 9; Is. 49, 23. 48 διὰ σοῦ — βασιλεῖς Prov. 8, 15.

V 20 καὶ om. V edd. || ἐθνῶν (*littera v erasa*) P^γ: ἐθνῶν P V edd. || 22 τινη V edd.: τισι P || 24 πάση edd. πάση V: πᾶσι P || κατα τίνας P || 31 καὶ σοῦ P || 35 ἀφόρησεν P || 36 αὐτοῦ Migne || τέθηκεν P || 37 σκέπην *coni.* Moravcsik: σκέπων P σκοπὴν Meursius Ba Be || 38 δωροφορεῖσθαι V F edd. δωροφορεῖσθαι P δωροφορεῖσθαι F¹ || 40 ἀνώλεθρος καὶ αἰώνιος V edd. || 43 ὀδηγήσει V Me: ὀδιγήσει P ὀδηγήσει Meursius Ba Be

1, 2

1. Περὶ τῶν Πατζίνακιτῶν, καὶ πρὸς πόσα συμ-
βάλλονται μετὰ τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων
εἰρηνεύοντες.

Ἄκουσον τοίνυν, υἱέ, ἃ μοι δοκεῖ <δεῖν> σε μὴ ἀγνοεῖν, καὶ
68Be νοήμων γενοῦ, ἵνα κτήσῃ κυβέρνησιν. Φημί γὰρ καὶ τοῖς ἄλλοις | ἅπασιν 5
εἶναι καλὸν τῶν ὑποτεταγμένων τὴν μάθησιν, διαφερόντως δὲ σοί, τῷ
ὑπὲρ τῆς πάντων σωτηρίας ὀφείλοντι διαμεριμνᾶν καὶ πῆν κοσμικὴν
ὀλκάδα πηδαλιουχεῖν τε καὶ κυβερνᾶν. Εἰ δὲ σαφεῖ καὶ κατῆμαξευμένῳ
69P λόγῳ καὶ οἶον εἰκῆ ῥέοντι πεζῶ καὶ ἀπλοῖκῶ πρὸς τὴν τῶν | προκειμένων
ἐχρησάμην δῆλωσιν, μηδὲν θαυμάσης, υἱέ. Οὐ γὰρ ἐπίδειξιζιν καλλιγρα- 10
φίας ἢ φράσεως ἡττικισμένης καὶ τὸ διηρμένον διογκούσης καὶ ὑψηλὸν
ποιῆσαι ἐσπούδασα, ἀλλὰ μᾶλλον διὰ κοινῆς καὶ καθωμιλημένης ἀπαγ-
γελίας διδάξαι σοι ἔσπευσα, ἅπερ οἶομαι δεῖν σε μὴ ἀγνοεῖν, καὶ ἃ τὴν
ἐκ μακρᾶς ἐμπειρίας σύνεσίν τε καὶ φρόνησιν εὐμαρῶς σοι δύναται
προξενεῖν. 15

Ἐπολαμβάνω γὰρ κατὰ πολὺ συμφέρειν αἰεὶ τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων
εἰρήνην ἐθέλειν ἔχειν μετὰ τοῦ ἔθνους τῶν Πατζίνακιτῶν καὶ φιλικὰς
πρὸς αὐτοὺς ποιεῖσθαι συνθήκας τε καὶ σπονδὰς καὶ ἀποστέλλειν καθ'
ἕκαστον χρόνον ἐντεῦθεν πρὸς αὐτοὺς ἀποκρισιάριον μετὰ ξενίων ἄρμο-
69P ζόντων | καὶ πρὸς τὸ ἔθνος ἐπιτηδείων καὶ ἀναλαμβάνεσθαι ἐκεῖθεν 20
ὀμήρους, ἧτοι ὄψιδας καὶ ἀποκρισιάριον, οἵτινες ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ
ταύτῃ πόλει μετὰ τοῦ καθυπουργοῦντος εἰς ταῦτα συνελύσσονται, καὶ
βασιλικῶν εὐεργεσιῶν καὶ φιλοτιμιῶν τῶν ἐπαξίων πάντων τοῦ βασι-
λεύοντος ἀπολαύσουσιν.

Ὅτι γειτνιαῖε τὸ τοιοῦτον ἔθνος τῶν Πατζίνακιτῶν τῷ μέρει 25
τῆς Χερσῶνος, καὶ εἰ μὴ φιλιῶς ἔχουσι πρὸς ἡμᾶς, δύνανται κατὰ τῆς
Χερσῶνος ἐξέρχεσθαι καὶ κουρσεύειν καὶ λητίζεσθαι αὐτὴν τε τὴν Χερ-
σῶνα καὶ τὰ λεγόμενα κλίματα.

69Be 2. Περὶ τῶν Πατζίνακιτῶν καὶ τῶν Ῥῶς.

Ὅτι καὶ τοῖς Ῥῶς οἱ Πατζίνακιτῆται γείτονες καὶ ὄμοροι καθε-
79P στήκασιν, καὶ πολλάκις, ὅταν μὴ πρὸς ἀλ|λήλους εἰρηνεύουσι, πραιδεύουσι
τὴν Ῥωσίαν, καὶ ἱκανῶς αὐτὴν παραβλάπτουσι καὶ λυμαίνονται.

Ὅτι καὶ οἱ Ῥῶς διὰ σπουδῆς ἔχουσιν εἰρήνην ἔχειν μετὰ τῶν 5

F 1. 4 Ἄκουσον — ἀγνοεῖν: cf. Prov. 1, 8; De cerim., ed. Bonn. p. 456, 3—4. 5 νοήμων — κυβέρνησιν Prov. 1, 5. 8 Εἰ δὲ — 13 ἔσπευσα: cf. De cerim., ed. Bonn. p. 5, 2—4. = ed. Vogt I. p. 2, 15 — 17.

1, 2

1. О пачинакитах¹ и о том, для чего полезны они, находясь в мире с василевсом ромеев

Итак, послушай², сын, то, что, как мне кажется, ты [обязан] знать; обрети разумение³, дабы овладеть управлением. Ведь я говорю, что знание есть благо и для всех прочих подданных, в особенности же для тебя, обязанного печься о спасении всех и править и руководить мировым кораблем. А если⁴ я воспользовался ясной и общедоступной речью⁵, как бы беспечно текущей обыденной прозой, для изложения предстоящего, не удивляйся несколько, сын мой. Ведь не пример велеречия или аттицизирующего стиля⁶, торжественного и возвышенного, я старался представить, а заботился более, чтобы через простое и обиходное⁷ повествование наставить тебя в том, о чем, по моему мнению, тебе не должно пребывать в неведении и что легко тебе может доставить тот разум и мудрость, которые обретаются в длительном опыте.

Я полагаю весьма полезным для василевса ромеев желать мира с народом⁸ пачинакитов, заключать с ними дружественные соглашения и договоры⁹, посылать отсюда к ним каждый год апокрисиария¹⁰ с подобающими и подходящими дарами для народа и забирать оттуда заложников, или поручителей¹¹, и апокрисиария, которые прибудут в богохранимый этот град¹² вместе с исполнителем сего дела¹³ и воспользуются царскими благодеяниями и милостями, во всем достойными правящего василевса.

[Знай], что поскольку этот народ пачинакитов соседствует¹⁴ с областью Херсона¹⁵, то они, не будучи дружески расположены к нам, могут выступать против Херсона, совершать на него набеги и разорять и самый Херсон, и так называемые Климаты¹⁶.

2. О пачинакитах и росах¹

[Знай], что пачинакиты стали соседними и сопредельными² также росам, и часто, когда у них нет мира друг с другом, они грабят Росию³, наносят ей значительный вред и причиняют ущерб⁴.

[Знай], что и росы озабочены тем, чтобы иметь мир с пачинакитами. Ведь

V 1. 4 δεῖν *add.* Moravcsik || 6 τῷ V edd.: τὸ P || 11 διηρημένον V διηρημένον Me || ὑψηλοῦ Meursius Ba Be || 12 καθομιλιμένης P || 13 σοι: σε V edd. || 21 ὀψηδας P || 28 κλήματα P.

2. 2 Πατρίνακίται P ||

2, 3, 4

Πατζινακιτῶν. Ἀγοράζουσι γὰρ ἐξ αὐτῶν βόας καὶ ἵππους καὶ πρόβατα, καὶ ἐκ τούτων εὐμαρέστερον διαζῶσι καὶ τρυφερώτερον, ἐπεὶ μὴδὲν τῶν προειρημένων ζῶων ἐν τῇ Ῥωσίᾳ καθέστηκεν. Ἄλλ' οὐδὲ πρὸς ὑπερορίους πολέμους ἀπέρχεσθαι δύνανται ὅλως οἱ Ῥῶς, εἰ μὴ μετὰ τῶν Πατζινακιτῶν εἰρηνεύοντες, διότι δύνανται — ἐν τῷ ἐκείνους τῶν οἰκείων 10 ὑποχωρεῖν — αὐτοὶ ἐπερχόμενοι τὰ ἐκείνων ἀφανίζεῖν τε καὶ λυμαίνεσθαι. Διὸ μᾶλλον αἰεὶ σπουδὴν οἱ Ῥῶς τίθενται — διὰ τε τὸ μὴ παραβλάπτεσθαι 7^{VP} παρ' αὐτῶν καὶ διὰ τὸ ἰσχυρὸν εἶναι τὸ τοιοῦτον ἔθνος — συμμαχίαν παρ' αὐτῶν λαμβάνειν καὶ ἔχειν αὐτοὺς εἰς βοήθειαν, ὡς ἂν καὶ τῆς ἔχθρας αὐτῶν ἀπαλλάττωνται καὶ τῆς βοηθείας καταπολαύοιεν. 15

Ἄτι οὐδὲ πρὸς τὴν βασιλεύουσαν ταύτην τῶν Ῥωμαίων πόλιν οἱ Ῥῶς παραγίνεσθαι δύνανται, εἰ μὴ μετὰ τῶν Πατζινακιτῶν εἰρηνεύοντες, οὔτε πολέμου χάριν, οὔτε πραγματείας, ἐπειδὴ — ἐν τῷ μετὰ τῶν πλοίων εἰς τοὺς φραγμοὺς τοῦ ποταμοῦ γίνεσθαι τοὺς Ῥῶς καὶ μὴ δύνασθαι διελθεῖν, εἰ μὴ ἐξαγάγῃσι τοῦ ποταμοῦ τὰ πλοῖα αὐτῶν, καὶ 20 70^{Be} ἐπὶ τῶν ὤμων βασιάζοντες διαβάσωσιν, — ἐπιτίθενται τότε αὐτοῖς 8^{VP} οἱ τοῦ τοιοῦτου ἔθνους τῶν Πατζινακιτῶν, καὶ | ῥαδίως, ἅτε πρὸς δύο πόνους ἀντέχειν μὴ δύνανται, τροποῦνται καὶ κατασφάζονται.

3. Περὶ τῶν Πατζινακιτῶν καὶ Τούρκων.

Ἄτι καὶ τὸ τῶν Τούρκων γένος μεγάλως πτοεῖται καὶ δέδιδε τοὺς εἰρημένους Πατζινακίτας διὰ τὸ πολλάκις ἠττηθῆναι παρ' αὐτῶν καὶ τελείως σχεδὸν παραδοθῆναι ἀφανισμῷ. Καὶ διὰ τοῦτο αἰεὶ φοβεροὶ τοῖς Τούρκοις οἱ Πατζινακίται νομίζονται, καὶ συστέλλονται ἀπ' αὐτῶν. 5

4. Περὶ τῶν Πατζινακιτῶν καὶ Ῥῶς καὶ Τούρκων.

Ἄτι τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων μετὰ τῶν Πατζινακιτῶν εἰρηνεύοντος, οὔτε <οἱ> Ῥῶς πολέμου νόμῳ κατὰ τῆς Ῥωμαίων ἐπικρατείας, 8^{VP} οὔτε οἱ Τούρκοι δύνανται ἐπελθεῖν, ἀλλ' οὔτε | ὑπὲρ τῆς εἰρήνης μεγάλα 5 καὶ ὑπέρογκα χρήματά τε καὶ πράγματα παρὰ τῶν Ῥωμαίων δύνανται ἀπαιτεῖν, δεδιότες τὴν διὰ τοῦ τοιοῦτου ἔθνους παρὰ τοῦ βασιλέως κατ' αὐτῶν ἰσχὺν ἐν τῷ ἐκείνους κατὰ Ῥωμαίων ἐκστρατεῖν. Οἱ <γὰρ> Πατζινακίται, καὶ τῇ πρὸς τὸν βασιλέα φιλίᾳ συνδούμενοι καὶ παρ' ἐκείνου διὰ γραμμάτων καὶ δώρων ἀναπειθόμενοι, δύνανται ῥαδίως 10

2, 3, 4

они покупают⁵ у них коров, коней, овец и от этого живут легче и сытнее, поскольку ни одного из упомянутых выше животных в России не водилось⁶. Но и против удаленных от их пределов врагов⁷ росы вообще отправляться не могут, если не находятся в мире с пачинакитами, так как [пачинакиты] имеют возможность — в то время когда росы удалятся от своих [семей], — напав, все у них уничтожить и разорить. Поэтому росы всегда проявляют особую заботу, чтобы не понести от них вреда, ибо силен этот народ, привлекать их к союзу и получать от них помощь, так чтобы и от их вражды избавляться и помощью пользоваться.

[Знай], что и у царственного сего града ромеев⁸, если росы не находятся в мире с пачинакитами, они появиться не могут ни ради войны, ни ради торговли⁹, ибо, когда росы с ладьями приходят к речным порогам¹⁰ и не могут миновать их иначе, чем вытащив свои ладьи из реки и переправив, неся на плечах, нападают тогда на них люди этого народа пачинакитов и легко — не могут же росы двум трудам противостоять¹¹ — побеждают и устраивают резню.

3. О пачинакитах и турках¹

[Знай], что и род турок весьма страшится и боится упомянутых пачинакитов потому, что был неоднократно побеждаем ими² и предан почти полному уничтожению, оттого турки всегда страшными считают пачинакитов и трепещут перед ними.

4. О пачинакитах, росах и турках

[Знай], что пока василевс ромеев находится в мире с пачинакитами¹, ни росы, ни турки не могут нападать на державу ромеев по закону войны, а также не могут требовать у ромеев за мир великих и чрезмерных денег и вещей, опасаясь, что василевс употребит силу этого народа против них, когда они выступят на ромеев. Пачинакиты, связанные дружбой с василевсом и

3. 5 Πατζινακίται Be Πατζινακίται F¹ Me Ba: Πατζινάκαι P || ἀπ' : ὑπ' edd.

4. 4 οἱ add. Jenkins || 5 Τοῦρκοι P || 8 post ἰσχυὸν punctum posuerunt P V Me Ba Migne || post ἐκστρατεύειν punctum posuerunt P V F Be comma posuerunt Ba Migne || 9 γὰρ add. Moravcsik: δὲ add. F¹ Be || Πατζινακίται P.

4, 5, 6

κατὰ τῆς χώρας τῶν τε Ῥῶς καὶ τῶν Τούρκων ἐπέρχεσθαι καὶ ἐξανδρα-
ποδίζεσθαι τὰ τούτων γύναια καὶ παιδάρια καὶ ληΐζεσθαι τὴν χώραν
αὐτῶν.

71Be

5. Περὶ τῶν Πατζινακιτῶν καὶ τῶν
Βουλγάρων.

“Ὅτι καὶ τοῖς Βουλγάροις φοβερώτερος ἂν εἶναι δόξειεν ὁ τῶν
9^P Ῥωμαίων βασιλεύς, καὶ ἀνάγκην ἡσυχίας ἐπιτιθέναι τούτοις δύναται
ἐκ τοῦ μετὰ τῶν Πατζινακιτῶν εἰρηνεύειν, ἐπειδὴ καὶ πρὸς αὐτούς 5
τούς Βουλγάρους οἱ εἰρημένοι Πατζινακῖται πλησιάζουσιν, καὶ ἡνίκα
βουληθῶσιν, ἢ δι’ οἰκεῖον κέρδος ἢ τῇ πρὸς τὸν βασιλέα Ῥωμαίων
χάριτι εὐχερῶς δύνανται κατὰ Βουλγαρίας ἐκστρατεῦειν καὶ ἀπὸ τοῦ
περιόντος πλήθους καὶ τῆς ἰσχύος αὐτῶν ὑπερνικᾶν αὐτούς καὶ ἡττᾶν.
Διὰ τοῦτο καὶ οἱ Βούλγαροι ἀγῶνα καὶ σπουδὴν διηνεκῶς ἔχουσι τοῦ 10
εἰρηνεύειν καὶ ὁμονοεῖν μετὰ τῶν Πατζινακιτῶν. Ἐκ τοῦ γὰρ πολλάκις
ὑπ’ αὐτῶν καταπολεμηθῆναι καὶ πραιδευθῆναι τῇ πείρᾳ ἐγνώκασι
9^{vP} καλὸν καὶ συμφέρον | εἶναι τὸ εἰρηνεύειν αἰεὶ πρὸς αὐτούς.

6. Περὶ τῶν Πατζινακιτῶν καὶ Χερσωνιτῶν.

“Ὅτι καὶ ἕτερος λαὸς τῶν τοιούτων Πατζινακιτῶν τῷ μέρει
τῆς Χερσῶνος παράκεινται, οἷτινες καὶ πραγματεύονται μετὰ τῶν
Χερσωνιτῶν, καὶ ποιοῦσι τὰς δουλείας αὐτῶν τε καὶ τοῦ βασιλέως εἰς 5
τε τὴν Ῥωσίαν καὶ Χαζαρίαν καὶ τὴν Ζιχίαν καὶ εἰς πάντα τὰ ἐκεῖθεν
μέρη, δηλονότι λαμβάνοντες παρὰ τῶν Χερσωνιτῶν τὸν προσυμπεφωνη-
72Be μένον μισθὸν ὑπὲρ τῆς τοιαύτης διακονίας κατὰ τὸ | ἀνήκον τῆς δουλείας
καὶ τοῦ κόπου αὐτῶν, οἷον βλαττία, πράνδια, χαρέρια, σημέντα, πέπεριν,
10^P δερμάτια ἀληθινὰ Πάρθικα καὶ ἕτερα εἶδη τὰ ὑπ’ αὐτῶν ἐπιζητούμενα,
καθὼς ἂν ἕκαστος Χερσωνίτης ἕκαστον Πατζινακίτην πείσῃ συμφωνῶν 10
ἢ πεισθῆ. Ἐλεύθεροι γὰρ ὄντες καὶ οἷον αὐτόνομοι οἱ τοιοῦτοι Πατζινακί-
ται οὐδεμίαν δουλείαν ἄνευ μισθοῦ ποιοῦσιν ποτε.

F 6, 8 οἷον — 9 ἐπιζητούμενα cf. Eparch. bibl. IX. 6., ed. I. et P. Zepos,
Jus Graecoromanum II. p. 382. 9 Πάρθικα: cf. Ioannes Lydus,
De magistr. II. 13., ed. Wuensch p. 68, 23—24.

4, 5, 6

побуждаемые его грамотами² и дарами, могут легко нападать на землю росов и турок, уводить в рабство их жен и детей и разорять их землю³.

5. О пачинакитах и булгарах¹

[Знай], что и булгарам более страшным казался бы василевс ромеев и мог бы понуждать их к спокойствию, находясь в мире с пачинакитами², поскольку и с этими самыми булгарами соседят названные пачинакиты³ и, когда пожелают, либо ради собственной корысти, либо в угоду василевсу ромеев, могут легко выступать против Булгарии⁴ и, благодаря своему подавляющему большинству и силе, одолевать тех и побеждать. Поэтому и булгары проявляют постоянное старание и заботу о мире и согласии с пачинакитами. Так как [булгары] многократно были побеждены и ограблены ими, то по опыту узнали, что хорошо и выгодно находиться всегда в мире с пачинакитами.

6. О пачинакитах и херсонитах¹

[Знай], что и другой народ из тех же самых пачинакитов² находится рядом с областью Херсона. Они и торгуют с херсонитами³, и исполняют поручения⁴ как их, так и василевса в Росии, в Хазарии⁵, в Зихии⁶ и во всех тамошних краях, получая, разумеется, от херсонитов заранее согласованную плату за эту самую услугу соответственно важности поручения и своим трудам, как-то: влаттии⁷, прандии⁸, харерии⁹, пояса¹⁰, перец¹¹, алые кожи парфянские и другие предметы, требуемые ими, как о том каждый херсонит сумеет договориться с любым из пачинакитов при соглашении или уступит его настояниям. Ведь, будучи свободными и как бы самостоятельными¹², эти самые пачинакиты никогда и никакой услуги не совершают без платы¹³.

V 5. 1 τῶν² om. V edd. || 6 Πατζινακίται P.

6. 1 Χερσωνίτων P || 4 Χερσωνίτων P || 6 Χερσωνίτων P || 8 χεράρια Meursius || σήμεντα edd. || πέπερι Βα Βε || 9 post ἀληθινὰ et πάρδικα punctum posuit P Πάρδικα scr. Moravesik Παρδικὰ conl. Bekker Šestakov: πάρδικα P edd. || 11/2 Πατζινακίται P.

7. Περὶ τῶν ἀπὸ Χερσῶνος ἀποστελλομένων
βασιλικῶν ἐν Πατζινακίᾳ.

“Ὅτι ἡνίκα περάσῃ βασιλικὸς εἰς Χερσῶνα ἕνεκα τῆς τοιαύτης
διακονίας, ὀφείλει εὐθύς ἀποστέλλειν εἰς Πατζινακίαν καὶ ἐπιζητεῖν
ὄψιδας παρ’ αὐτῶν καὶ διασώστας, καὶ ἐρχομένων αὐτῶν, τοὺς μὲν 5
ὄψιδας εἰς τὸ κάστρον Χερσῶνος κρατουμένους καταλιμπάνειν, αὐτὸς
10^vP δὲ μετὰ | τῶν διασωστῶν πρὸς Πατζινακίαν ἀπέρχεσθαι καὶ τὰ ἐντε-
ταλμένα ἐπιτελεῖν. Οἱ δὲ τοιοῦτοι Πατζινακίται ἀπληστοὶ ὄντες καὶ
τῶν παρ’ αὐτοῖς σπανίων ὄξεῖς ἐπιθυμηταὶ ἀνέδην ἐπιζητοῦσιν ξενάλια
ἱκανά, οἱ μὲν ὄψιδες ἄλλα μὲν λόγῳ αὐτῶν καὶ ἄλλα λόγῳ τῶν αὐτῶν 10
γυναικῶν, οἱ δὲ ἀποσῶσται τὰ μὲν ὑπὲρ τοῦ κόπου αὐτῶν, τὰ δὲ ὑπὲρ
τοῦ κόπου τῶν ἀλόγων αὐτῶν. Εἶτα, εἰσερχομένου τοῦ βασιλικοῦ εἰς
τὴν χώραν αὐτῶν, ζητοῦσι πρότερον τὰ τοῦ βασιλέως δῶρα, καὶ πάλιν,
ὅτε κορέσουσι τοὺς ἀνθρώπους αὐτῶν, ζητοῦσι τὰ τῶν γυναικῶν αὐτῶν
καὶ τῶν γονέων αὐτῶν. Ἄλλὰ καὶ ὅσοι ἐν τῷ ἀποσῶζειν αὐτὸν ὑποστρέ- 15
73Be | φοντα πρὸς Χερσῶνα κατέλθωσι | μετ’ αὐτοῦ, ζητοῦσι παρ’ αὐτοῦ
11^rP ρογευθῆναι διὰ τὸν κόπον αὐτῶν τε καὶ τῶν ἀλόγων αὐτῶν.

8. Περὶ τῶν ἀπὸ τῆς θεοφυλάκτου πόλεως ἀπο-
στελλομένων βασιλικῶν μετὰ χελανδίων διά τε
τοῦ Δανουβίου καὶ Δάναπρι καὶ Δάναστρι
ποταμοῦ ἐν Πατζινακίᾳ.

“Ὅτι καὶ εἰς τὸ μέρος τῆς Βουλγαρίας καθέζεται λαὸς τῶν Πατζι- 5
νακίτων, ἐπὶ τὸ μέρος τοῦ Δάναπρι καὶ τοῦ Δάναστρι καὶ τῶν ἐτέρων
τῶν ἐκεῖσε ὄντων ποταμῶν. Καὶ βασιλικοῦ ἀποστελλομένου ἐντεῦθεν
μετὰ χελανδίων, δύναται καὶ χωρὶς τοῦ εἰς Χερσῶνα ἀπελθεῖν ἐνταῦθα
11^vP συντόμως καὶ ταχέως εὐρίσκειν τοὺς αὐτοὺς | Πατζινακίτας, οὓς καὶ
εὐρῶν μὴνυεὶ διὰ ἀνθρώπου αὐτοῦ ὁ βασιλικός, ἐντὸς τῶν χελανδίων 10
μένων καὶ μεθ’ ἑαυτοῦ τὰ βασιλικά ἐπιφερόμενος καὶ φυλάττων ἐν τοῖς
χελανδίοις πράγματα. Καὶ κατέρχονται πρὸς αὐτόν, καὶ ὅτε κατέλθωσιν,
δίδωσι πρὸς αὐτοὺς ὁ βασιλικὸς ἀνθρώπους αὐτοῦ ὄψιδας, καὶ λαμβάνει
καὶ αὐτὸς ἀπὸ τῶν τοιούτων Πατζινακίτων ἐτέρους ὄψιδας, καὶ κρατεῖ
αὐτοὺς εἰς τὰ χελάνδια, καὶ τότε συμφωνεῖ μετ’ αὐτῶν· καὶ ὅτε 15

V 7. 1/2 τῶν ἀποστελλομένων βασιλικῶν ἀπὸ Χερσῶνος V edd. || 5 ὄψιδας
P || 8 Πατζινακίται P || 9 σπανίων P || ἀνάδην P edd. || 14 κορέσουσι
versionem Laskin secutus conī. Moravcsik: χωρήσουσι P χωρίσουσι conī.
Kukules.

7, 8

7. О василиках¹, посылаемых из Херсона в Пачинакию²

[Знай], что, когда василик переправится в Херсон ради подобного поручения, он должен тотчас послать [вестника] в Пачинакию и потребовать от них заложников и охранников³. Когда они прибудут, то заложников [следует] оставить под стражей в крепости⁴ Херсона⁵, а самому с охранниками отправиться в Пачинакию и исполнить порученное. Эти самые пачинакиты, будучи ненасытными и крайне жадными до редких у них вещей, бесстыдно требуют больших подарков: заложники домогаются одного для себя, а другого для своих жен, охранники — одного за свои труды, а другого за утомление их лошадей. Затем, когда василик вступит в их страну, они требуют прежде всего даров василевса и снова, когда ублажат своих людей, просят подарков для своих жен и своих родителей. Мало того, те, которые ради охраны возвращающегося к Херсону василика приходят с ним, просят у него, чтобы он вознаградил труд их самих и их лошадей⁶.

8. О василиках, посылаемых из богохранимого града в Пачинакию с хеландиями¹ по рекам Дунай², Днепр³ и Днестр⁴

[Знай], что и в области Булгарии⁵ расположилось племя пачинакитов⁶ по направлению к области Днепра, Днестра и других там имеющихся рек. Когда послан отсюда василик с хеландиями, то он может, не отправляясь в Херсон, кратчайшим путем и быстрее найти здесь тех же пачинакитов, обнаружив которых, он оповещает их через своего человека, пребывая сам на хеландиях, имея с собою и охраняя на судах царские вещи. Пачинакиты сходятся к нему, и, когда они сойдутся, василик дает им своих людей в качестве заложников, но и сам получает от пачинакитов их заложников и держит их на хеландиях. А затем он договаривается с пачинакитами. И, когда

8, 9

ποιήσουσιν οἱ Πατζινακῖται πρὸς τὸν βασιλικὸν τοὺς ὄρκους κατὰ τὰ
 12^rP ζάκανα αὐτῶν, ἐπιδίδωσιν αὐτοῖς τὰς βασιλικὰς δωρεάς, καὶ ἀναλαμβά-
 νεται φίλους ἐξ αὐτῶν, ὅσους βούλεται, καὶ ὑποστρέφει. Οὕτω δὲ χρῆ
 συμφωνεῖν μετ' αὐτῶν, ὥστε, ὅπου ἂν χρεωποιηθῇ αὐτοὺς ὁ βασιλεὺς,
 ποιήσωσι δουλείαν, εἴτε εἰς τοὺς Ῥῶς, εἴτε εἰς τοὺς Βουλγάρους, εἴτε 20
 74^{Be} καὶ εἰς τοὺς Τούρκους. Εἰσὶ γὰρ δυνατοὶ | τοῦ πάντας τούτους πολεμεῖν,
 καὶ πολλάκις κατ' αὐτῶν ἐλθόντες, φοβεροὶ νῦν καθεστήκασιν. Καὶ
 τοῦτο δῆλον καὶ ἐντεῦθεν ἐστίν. Τοῦ γὰρ κληρικῶν Γαβριήλ ποτε πρὸς
 τοὺς Τούρκους ἀποσταλέντος ἀπὸ κελεύσεως βασιλικῆς καὶ πρὸς αὐτοὺς
 εἰπόντος, ὅτι: «Ὁ βασιλεὺς δηλοποιεῖ ὑμᾶς ἀπελθεῖν καὶ ἀποδιῶξαι 25
 12^vP τοὺς Πατζινακίτας ἀπὸ | τοῦ τόπου αὐτῶν καὶ καθεσθῆναι ὑμᾶς (ὕμεῖς
 γὰρ καὶ πρότερον ἐκεῖσε ἐκαθέζεσθε) πρὸς τὸ εἶναι πλησίον τῆς βασι-
 λείας μου, καὶ ὅτε θέλω, ἀποστέλλω, καὶ ἐν τάχει εὐρίσκω ὑμᾶς»,
 πάντες οἱ ἄρχοντες τῶν Τούρκων μιᾷ φωνῇ ἐξεβόησαν, ὅτι: «Ἡμεῖς
 μετὰ τοὺς Πατζινακίτας ἑαυτοὺς οὐ βάλλομεν· οὐ γὰρ δυνάμεθα πολε- 30
 μεῖν πρὸς αὐτούς, ὅτι καὶ χώρα μεγάλη καὶ λαὸς πολὺς καὶ κακὰ παιδιά
 εἰσὶ· καὶ τοῦ λοιποῦ τὸν λόγον τοῦτον πρὸς ἡμᾶς μὴ εἰπῆς· οὐ γὰρ
 ἀγαπῶμεν αὐτόν.»

“Ὅτι καὶ οἱ Πατζινακῖται ἐκεῖθεν τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ μετὰ
 τὸ ἔαρ διέρχονται, καὶ αἰεὶ ἐκεῖσε καλοκαιρίζουσιν. 35

13^rP 9. Περὶ τῶν ἀπὸ Ῥωσίας ἐρχομένων Ῥῶς
 μετὰ τῶν μονόξυλων ἐν Κωνσταντινουπόλει.

“Ὅτι τὰ ἀπὸ τῆς ἔξω Ῥωσίας μονόξυλα κατερχόμενα ἐν Κων-
 σταντινουπόλει εἰσὶ μὲν ἀπὸ τοῦ Νεμογαρδάς, ἐν ᾧ Σφενδοσθλάβος,
 ὁ υἱὸς Ἰγγωρ, τοῦ ἄρχοντος Ῥωσίας, ἐκαθέζετο, εἰσὶ δὲ καὶ ἀπὸ τὸ 5
 κάστρον τὴν Μιλινίσκαν καὶ ἀπὸ Τελιούτζαν καὶ Τζερνιγῶγαν καὶ
 ἀπὸ τοῦ Βουσεγραδέ. Ταῦτα οὖν ἅπαντα διὰ τοῦ ποταμοῦ κατέρχονται
 75^{Be} Δανάπρεως, καὶ ἐπισυνάγονται εἰς τὸ κάστρον | τὸ Κιοάβα, τὸ ἐπονομα-
 ζόμενον Σαμβατάς. Οἱ δὲ Σκλάβοι, οἱ πακτιῶται αὐτῶν, οἱ Κριβηταιη-
 13^vP νοὶ λεγόμενοι, καὶ οἱ Λενζανῆνοι καὶ αἱ λοιπαὶ | Σκλαβηνίαι εἰς τὰ ὄρη 10
 αὐτῶν κόπτουσι τὰ μονόξυλα ἐν τῷ τοῦ χειμῶνος καιρῷ, καὶ καταρτί-
 σαντες αὐτά, τοῦ καιροῦ ἀνοιγομένου, ἡνίκα διαλυθῇ ὁ παγετός, εἰς
 τὰς πλησίον οὐσας λίμνας εἰσάγουσιν αὐτά. Καὶ ἐπειδὴ ἐκεῖνα εἰσβάλλ-
 λουσιν εἰς τὸν ποταμὸν τὸν Δάναπριν, ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε οὗτοι εἰς τὸν

V 16 Πατζινακίται P || 34 Πατζινακίται P.

9. 1 ante Ῥωσίας *add.* τῆς edd. || 4 Νεμογαρδάς: Νεογαρδα (*sine acc.*)
coni. Bayer Νεύογαρδα (*sic*) *coni.* Rački Νεβογαρδάς *coni.* Bury Obolensky
 Νεογαρδάς Kukules ||

8, 9

пачинакиты принесут василику клятвы по своим заканам⁷, он вручает им царские дары и принимает друзей⁸ из их числа, сколько хочет, а затем возвращается. Так-то нужно договариваться с ними, чтобы, когда у василевса явится потребность в них, они бы исполнили службу будь то против росов либо против болгар, либо же против турок, ибо они в состоянии воевать со всеми ними и, многократно нападая на них⁹, стали ныне [им] страшными. Ясно это также из следующего. Когда клирик Гавриил как-то был послан к туркам¹⁰ по повелению василевса и сказал им: «Василевс заявляет вам¹¹, чтобы вы отправились и прогнали пачинакитов с мест их, а вы расположились бы вместо них, так как прежде там располагались, — дабы находиться близ царственности моей и дабы, когда я того пожелаю, я отправлял послов и вскорости находил вас», — то все архонты¹² турок воскликнули в один голос: «Сами мы не вяжемся в войну с пачинакитами¹³, так как не можем воевать с ними, — страна [их] велика, народ многочислен, дурное это отродье. Не продолжай перед нами таких речей — не по нраву они нам»¹⁴.

[Знай], что пачинакиты с наступлением весны переправляются с той стороны реки Днепра и всегда здесь проводят лето¹⁵.

9. О росах¹, приходящих на моносилах² из Росии³ в Константинополь

[Знай], что спускающиеся⁴ из внешней Росии⁵ в Константинополь моносилы суть⁶ одни из Немогарда⁷, в котором сидел⁸ Сфендослав⁹, сын Ингора¹⁰, архонта Росии¹¹, а другие из крепости Милиниски¹², из Телиуцы¹³, Чернигоги¹⁴ и из Вусеграда¹⁵. Итак, все они спускаются рекою Днепр¹⁶ и сходятся в крепости¹⁷ Киоава¹⁸, называемой Самватас¹⁹. Славяне²⁰ же, их пактиоты²¹, а именно: кривитеины²², лендзанины²³ и прочие славинии²⁴ — рубят в своих горах²⁵ моносилы во время зимы и, снарядив их, с наступлением весны, когда растает лед²⁶, вводят в находящиеся по соседству водоемы²⁷. Так как эти [водоемы] впадают в реку Днепр, то и они из тамошних [мест]

6 Μιλινίσκων: <Σ>μιλινίσκων *coni.* Rački || Τελιούτζαν: τε Λιούτζαν *coni.* Šafarik Manojlović τε Λιού<β>τζαν *coni.* Rački || Τζερνιγώγαν V edd. Τζερνιγώγαν *coni.* Rački || 8 εἰς (*etiam* Bandurius): ἐπὶ edd. || 10 οἱ λοιποὶ Σκλαβίνιοι edd. || Σκλαβινίαι P || 11/2 καταρτήσαντες P edd. || 12 αὐτὰ *corr.* Moravcsik: αὐτῶν P edd. || 13 ἐκεῖνα edd. || 14 τὸν¹ *om.* edd. ||

αὐτὸν ποταμὸν εἰσέρχονται, καὶ ἀπέρχονται εἰς τὸν Κίοβα, καὶ σύρουσιν 15
εἰς τὴν ἐξάρτισιν, καὶ ἀπεμπολοῦσιν αὐτὰ εἰς τοὺς Ῥῶς. Οἱ δὲ Ῥῶς
σκαφίδια καὶ μόνα ταῦτα ἀγοράζοντες, τὰ παλαιὰ αὐτῶν μονόξυλα
καταλύοντες, ἐξ αὐτῶν βάλλουσιν πέλλας καὶ σκαρμούς εἰς αὐτὰ καὶ
14^rP λοιπὰς | χρείας * * * ἐξοπλίζουσιν αὐτά. Καὶ Ἰουνίου μηνὸς διὰ τοῦ
ποταμοῦ Δανάπρεως ἀποκινουῦντες, κατέρχονται εἰς τὸ Βιτετζέβη, 20
ὅπερ ἐστὶ πακτιωτικὸν κάστρον τῶν Ῥῶς, καὶ συναθροίζομενοι ἐκεῖσε
μέχρι δύο καὶ τριῶν ἡμερῶν, ἥνικα ἂν ἅπαντα ἀποσυναχθῶσι τὰ μονό-
ξύλα, τότε ἀποκινουῦσιν, καὶ κατέρχονται διὰ τοῦ εἰρημένου Δανάπρεως
ποταμοῦ. Καὶ πρῶτον μὲν ἔρχονται εἰς τὸν πρῶτον φραγμὸν, τὸν ἐπονο-
μαζόμενον Ἐσσοῦπῆ, ὃ ἐρμηνεύεται Ῥωσιστί καὶ Σκλαβηνιστί 'μὴ κοιμᾶ- 25
σαι'. ὃ δὲ τούτου φραγμὸς τοσοῦτόν ἐστιν στενός, ὅσον τὸ πλάτος τοῦ
14^vP τζυκανιστηρίου· μέσον δὲ αὐτοῦ πέτραι εἰσὶ ριζιμαῖαι | ὑψηλαὶ νησιῶν
76^{Be} δίκην ἀποφαινόμεναι. Πρὸς αὐτάς οὖν ἐρχόμενον τὸ ὕδωρ καὶ | πλημμυ-
ροῦν κάκειθεν ἀποκρημιζόμενον πρὸς τὸ κάτω μέρος ἤχον μέγαν καὶ
φόβον ἀποτελεῖ. Καὶ διὰ τοῦτο μέσον αὐτῶν οὐ τολμῶσιν οἱ Ῥῶς διελ- 30
θεῖν, ἀλλὰ πλησίον σκαλώσαντες καὶ τοὺς μὲν ἀνθρώπους ἐκβαλόντες
εἰς τὴν ξηράν, τὰ δὲ λοιπὰ πράγματα ἐάσαντες εἰς τὰ μονόξυλα, εἴθ'
οὕτως γυμνοὶ τοῖς ποσὶν αὐτῶν ψηλαφοῦντες * * *, ἵνα μὴ τινι λίθῳ
προσκρούσωσιν. Τοῦτο δὲ ποιοῦσιν οἱ μὲν πλώρα, οἱ δὲ μέσον, οἱ δὲ
καὶ εἰς τὴν πρύμναν μετὰ κονταρίων κοντοβευόμενοι, καὶ μετὰ τοιαύτης 35
ἀπάσης ἀκριβείας διέρχονται τὸν τοιοῦτον πρῶτον φραγμὸν διὰ τῆς
15^rP γωνίας καὶ τῆς ὄχθης τοῦ ποταμοῦ. Ἠνίκα δὲ διέλθωσι | τὸν τοιοῦτον
φραγμὸν, πάλιν ἀπὸ τῆς ξηρᾶς ἀναλαμβάνομενοι τοὺς λοιποὺς ἀπο-
πλέουσι, καὶ κατέρχονται εἰς τὸν ἕτερον φραγμὸν, τὸν ἐπιλεγόμενον
Ῥωσιστί μὲν Οὐλβορσί, Σκλαβηνιστί δὲ Ὀστροβουνιπράχ, ὅπερ ἐρμη- 40
νεύεται 'τὸ νησίον τοῦ φραγμοῦ'. Ἔστιν κάκεινος ὁμοῖος τῷ πρώτῳ,
χαλεπός τε καὶ δυσδιέξοδος. Καὶ πάλιν ἐκβαλόντες τὸν λαὸν διαβιβάζουσι
τὰ μονόξυλα, καθῶς καὶ πρότερον. Ὁμοίως δὲ διέρχονται καὶ τὸν τρίτον
φραγμὸν, τὸν λεγόμενον Γελανδρί, ὃ ἐρμηνεύεται Σκλαβηνιστί 'ἤχος
φραγμοῦ', εἴθ' οὕτως τὸν τέταρτον φραγμὸν, τὸν μέγαν, τὸν ἐπιλεγόμε- 45
νον Ῥωσιστί μὲν Ἀειφόρ, Σκλαβηνιστί δὲ Νεασήτ, διότι φωλεύουσιν
οἱ πελεκᾶνοι εἰς τὰ λιθάρια τοῦ φραγμοῦ. Ἐν τούτῳ οὖν τῷ φραγμῷ
15^vP σκαλῶνουσιν ἅπαντα | εἰς τὴν γῆν ὀρθόπλωρα, καὶ ἐξέρχονται οἱ ὠρι-

V 15 τόν: τὸ Meursius Ba Be || Κίοβα edd. || 16 ἐξάρτησιν P edd. || 18 ante πέλλας add. καὶ edd. || 19 lac. ind. Moravcsik καὶ οὕτως addendum conī. Bekker || 24/5 τὸν ἐπονομαζόμενον Ῥωσιστί <μὲν...>, Σκλαβηνιστί <δὲ> Νεσσοῦπῆ, ὃ ἐρμηνεύεται conī. Kunik *aliquid excidisse susp.* Thomsen || 25 Ἐσσοῦπῆ: Νεσσοῦπῆ conī. Bandurius Νεσσοῦπῆ conī. Bayer Thunmann Šafarik Kunik Gedeonov Thomsen Hruševskij || Σκλαβηνιστῆ P || 25/6 κοιμᾶσαι (*etiam* Cobet):

9

входят в эту самую реку и отправляются в Киову. Они вытаскивают их и продают²⁸ росам. Росы же, купив одни эти долбленки и разобрав свои старые моносилы²⁹, переносят с тех на эти весла³⁰, уключины³¹ и прочую оснастку <...>³² снаряжают их³³. А в июне месяце³⁴, двигаясь по реке Днепр, они спускаются к Витичеву³⁵, который является крепостью-пактиотом росов³⁶, и, собравшись там в течение двух-трех дней, пока соединятся все моносилы³⁶, тогда отправляются в путь и спускаются по названной реке Днепр³⁸. Прежде всего они приходят к первому порогу³⁹, нарекаемому Эссупи, что означает по-русски и по-славянски «Не спи»⁴⁰. Порог [этот] так же узок, как пространство циканистирия⁴¹, а посередине его имеются обрывистые высокие скалы, торчащие наподобие островков. Поэтому набегающая и приливающая к ним вода, низвергаясь оттуда вниз, издает громкий страшный гул. Ввиду этого росы не осмеливаются проходить между скалами, но, причалив поблизости и высадив людей на сушу, а прочие вещи оставив в моносилах, затем нагие, ощупывая своими ногами <дно, волокут их>⁴², чтобы не натолкнуться на какой-либо камень. Так они делают, одни у носа, другие посередине, а третьи у кормы, толкая⁴³ [ладью] шестами, и с крайней осторожностью они минуют этот первый порог по кромке и под берегом реки. Когда они пройдут этот [первый] порог, то снова, забрав с суши прочих, отплывают и приходят к другому порогу, называемому по-русски Улворси, а по-славянски Островунипрах, что значит «Островок порога»⁴⁴. Он подобен первому, тяжек и трудно проходим. И вновь, высадив людей, они проводят моносилы, как и прежде. Подобным же образом минуют они и третий порог, называемый Геландри, что по-славянски означает «Шум порога»⁴⁵, а затем так же — четвертый порог, огромный, нарекаемый по-русски Аифор, по-славянски же Неасит, так как в камнях порога гнездятся пеликаны⁴⁶. Итак, у этого порога все причаливают к земле носами вперед, с ними выходят назначенные

κοιμάσαι Με Βα κοιμάσθαι Βε || 27 ῥιζημαῖαι Ρ Με Βα Cobet: ῥιζικαῖαι Du Cange Βε || 29 μέγαν edd.: μέγα Ρ || 33 *lac. ind.* διέρχονται *vel* διαβάζουσιν *excidisse coniciens* Moravcsik σύρουσιν *coni.* Κυριακίδες σύρουσιν αὐτὰ *coni.* Dujčev || 34 Τοῦτο δὲ ποιοῦσιν: ταῦτα, ὁδοποιοῦσιν *coni.* Jenkins || πλώρα *coni.* Jenkins πλώρα Ρ: πλώραν Βα Βε πῶραν Meursius || 35 κοντοβευόμενοι: κοντοβολουόμενοι *vel* κοντευόμενοι *coni.* Meursius || 36 πῶτον V edd.: α' Ρ || 40 Οὐλβορσί: Οὐλμβορσί *seu* Οὐλμορσί *coni.* Thunmann Οὐλμφορς *coni.* Zeuss || Σκλαβινιστί Ρ || Ὀστροβουνίπραχ edd. Ὀστροβνουτὶ πράχ *coni.* Zeuss || 41 ὁμοίως Ρ || 42 χαλεπῶς Ρ || δυσδιέξοδος Ρ¹ V¹ edd.: δισδιέξοδος Ρ || 44 τὸν λεγόμενον <Ῥωσιστί μὲν> Γελανδ[ρ]ί, Σκλαβινιστί <δὲ...>, δὲ ἑρμηνεύεται *coni.* Kunik *aliquid excidisse susp.* Thomsen || Γελανδρί: Γελανδί *coni.* Kunik Gedeonov || 44/5 Σκλαβινιστί <σβόνετζ ὁ ἔστι> ἤχος φραγμοῦ *coni.* Lehrberg || 45 τέταρτον V edd.: δ' Ρ || μέγαν edd.: μέγα Ρ || 46 Ἄειφορ (*etiam* V¹ F Cobet): Ἄειφάρ V edd. || Νεασήτ: Νεασήτ *coni.* Thomsen || 48 *post* ἅπαντα *add.* τὰ μονόξυλα τὰ V || ὀρθόπρωρα Meursius || 48/9 ὀρισμένοι (*sine acc.*) Ρ ||

σμένοι ἄνδρες φυλάττειν τὴν βίγλαν μετ' αὐτῶν, καὶ ἀπέρχονται, καὶ τὰς βίγλας οὗτοι διὰ τοὺς Πατζινακίτας ἀγρύπνως φυλάττουσιν. Οἱ δὲ 50
 77Be λοιποὶ τὰ | πράγματα, ἅπερ ἔχουσιν εἰς τὰ μονόζυλα, ἀναλαμβάνόμενοι, τὰ ψυχάρια μετὰ τῶν ἀλύσεων διὰ τοῦ ξηροῦ αὐτὰ διαβιβάζουσι μίλια ἕξ, ἕως ἂν διέλθωσι τὸν φραγμόν. Εἴθ' οὕτως οἱ μὲν σύροντες, οἱ δὲ καὶ εἰς τοὺς ὤμους βαστάζοντες τὰ αὐτῶν μονόζυλα εἰς τὸ τοῦ φραγμοῦ ἐκεῖθεν μέρος διαβιβάζουσιν· καὶ οὕτως ῥίπτοντες αὐτὰ εἰς 55 τὸν ποταμὸν καὶ τὰ πετζιμένα αὐτῶν ἐμβλησόμενοι, εἰσέρχονται, 16P καὶ αὐθις ἐναποπλέουσιν. Ἀπερχόμενοι δὲ εἰς τὸν πέμπτον φραγμόν, τὸν ἐπονομαζόμενον Ῥωσισὶ μὲν Βαρουφόρος, Σκλαβηνιστὶ δὲ Βουλνηπράχ, διότι μεγάλην λίμνην ἀποτελεῖ, πάλιν εἰς τὰς τοῦ ποταμοῦ γωνίας τὰ αὐτῶν μονόζυλα διαβιβάσαντες, καθῶς καὶ εἰς τὸν πρῶτον φραγμόν 60 καὶ δεύτερον, καταλαμβάνουσι τὸν ἕκτον φραγμόν, λεγόμενον μὲν Ῥωσισὶ Λεάντι, Σκλαβηνιστὶ δὲ Βερούτζη, ὃ ἐστὶν ἄβρασμα νεροῦ, καὶ διαβαίνουσι καὶ αὐτὸν ὁμοίως. Καὶ ἀπὸ τούτου ἀποπλέουσι καὶ πρὸς τὸν ἕβδομον φραγμόν, τὸν ἐπιλεγόμενον Ῥωσισὶ μὲν Στρούκουν, Σκλαβηνιστὶ δὲ Ναπρεζή, ὃ ἐρμηνεύεται ἄβρασμα νεροῦ. Καὶ διαβαί- 65 νουσιν εἰς τὸ λεγόμενον πέραμα τοῦ Κραρίου, ἐν ᾧ διαπερῶσιν ἀπὸ 16P Ῥωσίας οἱ Χερσωνῖται | καὶ οἱ Πατζινακῖται ἐπὶ Χερσῶνα, ἔχον τὸ αὐτὸ πέραμα τὸ μὲν πλάτος, ὅσον τοῦ ἵπποδρομίου, τὸ δὲ ὕψος ἀπὸ κάτω ἕως ὅτου προκύπτουσιν ὕφαλοι, ὅσον καὶ φθάζειν σαγίτταν τοῦ τοξέυοντος ἐνθεν ἐκεῖσε. Ὅθεν καὶ εἰς τὸν τοιοῦτον τόπον κατέρχονται οἱ 70 Πατζινακῖται, καὶ πολεμοῦσι τοὺς Ῥῶς. Μετὰ δὲ τὸ διελθεῖν τὸν 78Be τοιοῦτον τόπον τὴν νῆσον, τὴν ἐπιλεγομένην | ὃ Ἅγιος Γρηγόριος καταλαμβάνουσιν, ἐν ἣ νήσῳ καὶ τὰς θυσίας αὐτῶν ἐπιτελοῦσιν διὰ τὸ ἐκεῖσε ἴστασθαι παμμεγέθη δρῦν, καὶ θύουσι πετεινοὺς ζῶντας. Πηγνύουσι δὲ καὶ σαγίττας γυρόθεν, ἄλλοι δὲ καὶ ψωμῖα καὶ κρέατα, καὶ 75 ἐξ ὧν ἔχει ἕκαστος, ὡς τὸ ἔθος αὐτῶν ἐπικρατεῖ. Ῥίπτουσι δὲ καὶ 17P σκαρφία περὶ τῶν πετεινῶν, εἴτε σφάζαι αὐτούς, | εἴτε καὶ φαγεῖν, εἴτε καὶ ζῶντας ἐάσειν αὐτούς. Ἀπὸ δὲ τοῦ νησίου τούτου Πατζινακίτην οἱ Ῥῶς οὐ φοβοῦνται, ἕως ἂν φθάσωσιν εἰς τὸν ποταμὸν τὸν Σελινάν. Εἴθ' οὕτως ἀποκινούμενοι ἐξ αὐτοῦ μέχρι τεσσάρων ἡμερῶν ἀποπλέουσιν, 80 ἕως οὗ καταλάβωσιν εἰς τὴν λίμνην τοῦ ποταμοῦ στόμιον οὔσαν, ἐν ἣ ἐστὶν καὶ ἡ νῆσος τοῦ Ἁγίου Αἰθεριου. Καταλαβόντες οὖν οὗτοι τὴν τοιαύτην νῆσον, προσαναπαύουσιν ἑαυτοὺς ἐκεῖσε ἕως δύο καὶ τριῶν ἡμερῶν. Καὶ πάλιν τὰ αὐτῶν μονόζυλα, εἰς ὅσας ἂν λίπωνται χρείας, περιποιοῦνται, τὰ τε ἄρμενα καὶ τὰ κατάρτια καὶ τὰ αὐχένια, ἅπερ 85

F 72 τὴν νῆσον — Γρηγόριος: cf. Not. episc. (s. XIV.), ed. G. Parthey p. 130. No 3, 754.

9

для несения стражи мужи и удаляются. Они неусыпно несут стражу из-за пачинакитов⁴⁷. А прочие, взяв вещи, которые были у них в моноксилах⁴⁸, проводят рабов⁴⁹ в цепях по суше на протяжении шести миль⁵⁰, пока не минуют порог. Затем так же одни волоком, другие на плечах переправив свои моноксилы по сю сторону порога, столкнув их в реку и внося груз, входят сами и снова отплывают. Подступив же к пятому порогу, называемому по-русски Варуфорос, а по-славянски Вулнипрах⁵¹, ибо он образует большой водоворот⁵², и преправив опять по кромке реки свои моноксилы, как и на первом пороге, и на втором, они достигают шестого порога, называемого по-русски Леанди, а по-славянски Веручи, что означает «Кипение воды»⁵³, и преодолевают его подобным же образом. От него они отплывают к седьмому порогу, называемому по-русски Струкун, а по-славянски Настрези⁵⁴, что переводится как «Малый порог»⁵⁵. Затем достигают так называемой переправы Врария⁵⁶, через которую переправляются херсониты, [идя] из Росии⁵⁷, и пачинакиты⁵⁸ на пути к Херсону⁵⁹. Эта переправа имеет ширину ипподрома⁶⁰, а длину⁶¹, с низа до того [места], где высовываются подводные скалы⁶², — насколько пролетит стрела пустившего ее отсюда дотуда⁶³. Ввиду чего к этому месту спускаются пачинакиты и воюют против росов⁶⁴. После того, как пройдено это место, они достигают острова, называемого Св. Григорий⁶⁵. На этом острове они совершают свои жертвоприношения, так как там стоит громадный дуб: приносят в жертву живых петухов, укрепляют они и стрелы вокруг [дуба], а другие — кусочки хлеба, мясо и что имеет каждый, как велит их обычай. Бросают они и жребий о петухах: или зарезать их, или съесть, или отпустить их живыми⁶⁶. А от этого острова росы не боятся пачинакита⁶⁷, пока не окажутся в реке Селина⁶⁸. Затем, продвигаясь таким образом от него (острова) до четырех дней, они плывут, пока не достигают залива реки, являющегося устьем, в котором лежит остров Св. Эфери⁶⁹. Когда они достигают этого острова, то дают там себе отдых до двух-трех дней. И снова они переоснащают свои моноксилы всем тем нужным, чего им недостает: парусами, мачтами, кормилами, которые они

V 51 ἀναλαβόμενοι V edd. || 57 πέμπτον edd.: ε' P || 58 Σκλαβινιστί P || 58/9 Βουλνηπράχ: Βολνουῖ πράχ *coni.* Zeuss || 59 λίμνην: δίνην *coni.* Lehrberg Zeuss Thomsen Hruševskij || 61 ante δεύτερον *add.* εις τὸν V edd. || 62 Λεάντι: Λωάντι *seu* Λωάνδι *coni.* Zeuss || Σκλαβινιστί P || 64 ἔβδομον edd.: ζ' P || Στρούκουον (*etiam* Cobet): Στρούβουον V edd. || 65 Σκλαβινιστί P || Ναστρεζή *coni.* Falk || 65/6 διαβαίνοντες Me Be διαβαίνονται Meursius Ba || 66 Κριαρίου *coni.* Vasmer Врарίου *coni.* Falk || 67 Χερσωνίται P || Πατζινακίται P || 69 προκύπτουσιν ὕφαλοι *coni.* Jenkins: παρακύπτουσιν οἱ φίλοι P edd. || φίλοι: ὀφθαλμοί Ba || φθάνειν V edd. || 71 Πατζινακίται P || πολεμοῦσι V edd.: πολεμῶσι P || 77 εἶτε καὶ φαγεῖν εἶτε καὶ σφάζει αὐτούς V Me Ba || 78 αὐτούς (*add. etiam* Bandurius): *om.* V edd. || 79 οὐ *om.* Me || 82 Ἐθαίριου P || 84 αὐτῶν: ἑαυτῶν V edd. || λίπωνται *scr.* Moravcsik λίπονται P: λείπωνται Be ||

9, 10

ἐπιφέρονται. Ἐπεὶ δὲ τὸ στόμιον τοῦ τοιούτου ποταμοῦ ἔστιν ἡ τοιαύτη
 17vP λίμνη, καθὼς εἴρηται, καὶ | κρατεῖ μέχρι τῆς θαλάσσης, καὶ πρὸς τὴν
 θάλασσαν κεῖται ἡ νῆσος τοῦ Ἁγίου Αἰθερίου, ἐκ τῶν ἐκεῖσε ἀπέρχονται
 πρὸς τὸν Δάναστριν ποταμόν, καὶ διασωθέντες ἐκεῖσε πάλιν ἀναπαύον-
 ται. Ἡνίκα δὲ γένηται καιρὸς ἐπιτήδειος, ἀποσκαλῶσαντες ἔρχονται 90
 εἰς τὸν ποταμόν τὸν ἐπιλεγόμενον Ἄσπρον, καὶ ὁμοίως κάκεισε ἀνα-
 παυσάμενοι, πάλιν ἀποκινουῦντες ἔρχονται εἰς τὸν Σελινάν, εἰς τὸ τοῦ
 79Be Σελινάν | ποταμόν, παρατρέχουσιν αὐτοῖς οἱ Πατζινακίται. Καὶ ἐὰν
 πολλάκις ἡ θάλασσα μονόξυλον εἰς τὴν γῆν ἀπορρίψῃ, σκαλώνουσιν 95
 18rP ὄλα, ἵνα τοῖς Πατζινακίταις ἀντιπαρα|ταχθῶσιν ὁμοῦ. Ἄπο δὲ τὸν
 Σελινάν οὐ φοβοῦνται τινα, ἀλλὰ τὴν τῆς Βουλγαρίας γῆν ἐνδυσάμενοι,
 εἰς τὸ τοῦ Δανουβίου στόμιον ἔρχονται. Ἄπο δὲ τοῦ Δανουβίου κατα-
 λαμβάνουσιν εἰς τὸν Κωνοπάν, καὶ ἀπὸ τοῦ Κωνοπᾶ εἰς Κωνσταντίαν
 * * * εἰς τὸν ποταμόν Βάρνας, καὶ ἀπὸ Βάρνας ἔρχονται εἰς τὸν ποταμόν 100
 τὴν Διτζίαν, ἅπερ πάντα εἰσὶ γῆ τῆς Βουλγαρίας. Ἄπο δὲ τῆς Διτζίνας
 εἰς τὰ τῆς Μεσημβρίας μέρη καταλαμβάνουσιν, καὶ οὕτως μέχρι τούτων
 ὁ πολυώδυνος αὐτῶν καὶ περίφοβος, δυσδιέξοδος τε καὶ χαλεπὸς ἀπο-
 περαίνεται πλοῦς. Ἡ δὲ χειμέριος τῶν αὐτῶν Ἑρῶς καὶ σκληρὰ διαγωγὴ
 ἔστιν αὕτη. Ἡνίκα ὁ Νοέμβριος μὴν εἰσέλθῃ, εὐθέως οἱ αὐτῶν ἐξέρχον-105
 18vP ται ἄρχοντες | μετὰ πάντων τῶν Ἑρῶς ἀπὸ τὸν Κίαβον, καὶ ἀπέρχονται
 εἰς τὰ πολύδια, ὃ λέγεται γύρα, ἤγουν εἰς τὰς Σκλαβηνίας τῶν τε Βερβιά-
 νων καὶ τῶν Δρουγουβιτῶν καὶ Κριβιτζῶν καὶ τῶν Σεβεριῶν καὶ λοιπῶν
 Σκλάβων, οἵτινες εἰσὶν πακτιῶται τῶν Ἑρῶς. Δι' ὄλου δὲ τοῦ χειμῶνος
 ἐκεῖσε διατρεφόμενοι, πάλιν ἀπὸ μηνὸς Ἀπριλίου, διαλυομένου τοῦ 110
 πάγου τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ, κατέρχονται πρὸς τὸν Κίαβον. Καὶ
 εἴθ' οὕτως ἀπολαμβάνονται τὰ αὐτῶν μονόξυλα, καθὼς προεῖρηται, καὶ
 ἐξοπλίζονται, καὶ πρὸς Ἑρωμανίαν κατέρχονται.

“Ὅτι οἱ Οὐζοὶ δύνανται τοῖς Πατζινακίταις πολεμεῖν.

80Be 10. Περὶ τῆς Χαζαρίας, πῶς δεῖ πολεμεῖσθαι
 καὶ παρὰ τίνων.

19rP “Ὅτι οἱ Οὐζοὶ δύνανται πολεμεῖν τοὺς Χαζάρους, ὡς αὐτοῖς
 πλησιάζοντες, ὁμοίως καὶ ὁ ἐξουσιοκράτωρ Ἀλανίας.

V 88 Ἑθαιρίου P || 89 Δάναστριν conit. Laskin: Δάναπριν P edd. || 90 καιρὸς Meursius Ba Be: ταρὸς P || 94 Πατζινακίται P || 95 μονόξυλα edd. || 99 Κωνοπά P || Κωνσταντίαν edd. || 100 lac. ind. καὶ ἀπὸ Κωνσταντίας excidisse coniciens Jenkins || 101 γῆς edd. || Διτζίνας P || 105/6 ἄρχοντες ἐξέρχονται V edd. || 106 post Κίαβον add. ποταμόν V Me || 107 πολύδρια

9, 10

доставили [с собой]⁷⁰. Так как устье этой реки является заливом и простирается вплоть до моря, а в море лежит остров Св. Эферий, оттуда они отправляются к реке Днестр⁷¹ и, найдя там убежище, вновь там отдыхают⁷². Когда же наступит благоприятная погода, отчалив, они приходят в реку, называемую Аспрос⁷³, и, подобным же образом отдохнувши и там, снова отправляются в путь и приходят в Селину, в так называемый рукав реки Дунай. Пока они не минуют реку Селина, рядом с ними следуют пачинакиты. И если море, как это часто бывает, выбросит моноксил на сушу⁷⁴, то все [прочие] причаливают, чтобы вместе противостоять пачинакитам. От Селины же они не боятся никого⁷⁵, но, вступив на землю Булгарии⁷⁶, входят в устье Дуная⁷⁷. От Дуная они прибывают в Конопу⁷⁸, а от Конопы — в Констанцию⁷⁹ <...>⁸⁰ к реке Варна⁸¹; от Варны же приходят к реке Дичина⁸². Все это относится к земле Булгарии⁸³. От Дичины они достигают области Месимврии⁸⁴ — тех мест, где завершается их мучительное и страшное, невыносимое и тяжкое плавание. Зимний же и суровый образ жизни тех самых росов таков⁸⁵. Когда наступит ноябрь месяц, тотчас их архонты⁸⁶ выходят со всеми росами⁸⁷ из Киава и поднимаются⁸⁸ в полюдия, что означает «кружение»⁸⁹, а именно — в славинии вервианов⁹⁰, другувитов⁹¹, кривичей⁹², севериев⁹³ и прочих славян⁹⁴, которые являются пактиотами росов⁹⁵. Кормясь⁹⁶ там в течение всей зимы, они снова, начиная с апреля⁹⁷, когда растает лед на реке Днепр, спускаются в Киав. Потом так же, как было рассказано, взяв свои моноксилы, они оснащают [их] и спускаются в Романию⁹⁸.

[Знай]⁹⁹, что узы¹⁰⁰ могут воевать с пачинакитами.

10. О Хазарии¹, как нужно и чьими силами воевать [с нею]

[Знай], что узы² способны воевать с хазарами³, поскольку находятся с ними в соседстве⁴, подобно тому как и эксусиократор⁵ Алании⁶.

Meursius || δ (*coni. etiam* Schlözer Nevolin): & edd. || 107 Σκλαβινίας P || 107/8 τε Βερβιάνων: Τεβερβιάνων *coni.* Šafarik τε Δερβιάνων *coni.* Marquart Šachmatov || 108 Σεβερίων V *coni.* Šachmatov Σευερίων P: Σεβέρων *coni.* Rački Σεβίρων *coni.* Marquart Σερβίων edd. || 112 ἀπολαμβάνονται edd.: ἐπιλαμβάνονται P || 114 Οὔζοι P.

10. 2 παρά τινων Be || 3 Οὔζοι P || 4/5 Ἀλανίας: ὅτι Ba Migne

10, 11, 12, 13

“Οτι τὰ ἐννέα κλίματα τῆς Χαζαρίας τῇ Ἀλανίᾳ παράκεινται, 5
καὶ δύναται ὁ Ἀλανός, εἰ ἄρα καὶ βούλεται, ταῦτα πραιδεύειν καὶ με-
γάλην βλάβην καὶ ἔνδειαν ἐντεῦθεν τοῖς Χαζάροις ποιεῖν· ἐκ γὰρ τῶν ἐννέα
τούτων κλιμάτων ἢ πᾶσα ζωὴ καὶ ἀφθονία τῆς Χαζαρίας καθέστηκεν.

11. Περὶ τοῦ κάστρου Χερσῶνος καὶ τοῦ
κάστρου Βοσπόρου.

“Οτι τοῦ ἐξουσιοκράτορος Ἀλανίας μετὰ τῶν Χαζάρων μὴ εἰρη-
νεύοντος, ἀλλὰ μᾶλλον προτιμωτέραν τιθεμένου τὴν φιλίαν τοῦ βασι-
19^vP λέως Ῥωμαίων, ἐὰν οἱ Χάζαροι οὐ βούλωνται τὴν | πρὸς τὸν βασιλέα 5
φιλίαν καὶ εἰρήνην τηρεῖν, δύναται μεγάλως αὐτοὺς καχοῦν, τάς τε
ὁδοὺς ἐνεδρεύων καὶ ἀφυλάκτως αὐτοῖς ἐπιτιθέμενος ἐν τῷ διέρχεσθαι
πρὸς τε τὸ Σάρκελ καὶ τὰ κλίματα καὶ τὴν Χερσῶνα. Καὶ εἰ ποιήσῃται
σπουδῆν ὁ τοιοῦτος ἐξουσιοκράτωρ τοῦ κωλύειν αὐτούς, μεγάλης καὶ
βαθείας εἰρήνης μετέχουσιν ἢ τε Χερσῶν καὶ τὰ κλίματα· φοβούμενοι 10
γὰρ οἱ Χάζαροι τὴν τῶν Ἀλανῶν ἐπίθεσιν καὶ μὴ εὐρίσκοντες ἄδειαν
μετὰ φοσσάτου ἐπιτίθεσθαι τῇ Χερσῶνι καὶ τοῖς κλίμασιν, ὡς μὴ πρὸς
ἀμφοτέρους ἐν ταύτῳ πολεμεῖν ἐξισχύοντες, εἰρηνεύειν ἀναγκασθήσονται.

81Be
20^rP

12. Περὶ τῆς μαύρης Βουλγαρίας καὶ τῆς
Χαζαρίας.

“Οτι καὶ ἡ μαύρη λεγομένη Βουλγαρία δύναται τοῖς Χαζάροις
πολεμεῖν.

13. Περὶ τῶν πλησιαζόντων ἐθνῶν τοῖς
Τούρκοις.

“Οτι τοῖς Τούρκοις τὰ τοιαῦτα ἔθνη παράκεινται· πρὸς μὲν τὸ
δυτικώτερον μέρος αὐτῶν ἡ Φραγγία, πρὸς δὲ τὸ βορειότερον οἱ Πατζι-
νακῖται, καὶ πρὸς τὸ μεσημβρινὸν μέρος ἡ μεγάλη Μοραβία, ἥτοι ἡ 5
χώρα τοῦ Σφενδοπλόκου, ἥτις καὶ παντελῶς ἠφανίσθη παρὰ τῶν τοιούτων
Τούρκων, καὶ παρ’ αὐτῶν κατεσχέθη. Οἱ δὲ Χρωβάτοι πρὸς τὰ ὄρη
τοῖς Τούρκοις παράκεινται.

20^vP

“Οτι δύνανται καὶ οἱ Πατζινακῖται | τοῖς Τούρκοις ἐπιτίθεσθαι
καὶ μεγάλως πραιδεύειν καὶ παραβλάπτειν αὐτούς, καθὼς καὶ ἐν τῷ 10
περὶ Πατζινακιδῶν κεφαλαίῳ προεῖρηται.

V Ἀλανίας, ὅτι Be || 5 ἐννέα edd.: θ’ P || κλίματα P || 7 ἐννέα edd.: θ’ P ||
8 κλημάτων τούτων V Me Ba κλιμάτων τούτων Be || κλημάτων P.

10, 11, 12, 13

[Знай], что девять Климатов Хазарии⁷ прилегают к Алании и может алан, если, конечно, хочет, грабить их и таким образом причинять великий ущерб и бедствия хазарам, поскольку из этих девяти Климатов происходили вся жизнь и изобилие Хазарии.

11. О крепости Херсон¹ и крепости Боспор²

[Знай], что экскусиократор³ Алании не живет в мире с хазарами, но предпочтительней считает дружбу с василевсом ромеев, и, когда хазары не желают хранить дружбу и мир в отношении василевса, он может сильно вредить им, и подстерегая на путях, и нападая на идущих без охраны⁴ при переходах к Саркелу⁵, к Климатам и к Херсону. Если этот экскусиократор постарается препятствовать хазарам⁶, то длительным и глубоким миром пользуются и Херсон, и Климаты, так как хазары, страшась нападения аланов, находят небезопасным поход с войском на Херсон и Климаты и, не имея сил для войны одновременно против тех и других, будут принуждены хранить мир.

12. О Черной Булгарии¹ и о Хазарии

[Знай], что так называемая Черная Булгария может воевать с хазарами².

13. О народах, соседствующих с турками¹

[Знай], что к туркам прилегают следующие народы. С западной стороны от них² — Франгия³, с северной — пачинакиты⁴, а с южной — <Хорватия, а было это место некогда>⁵ Великой Моравией⁶, то есть страной Сфендоплока⁷, которая совершенно уничтожена этими самыми турками и захвачена ими⁸. Хорваты же соседят с турками у гор⁹.

[Знай], что пачинакиты могут также нападать на турок, сильно разорять их и вредить им, как уже было сказано выше в главе о пачинакитах¹⁰.

11. 2 Βοοσπόρου Ρ || 7 ἀφυλάκτους σονί. Κυριακίδες || 8 κλήματα Ρ || ποιήσεται edd. || 10 Χερσῶν Ρ || κλήματα Ρ || 12 κλήμασιν Ρ.

12. 1 τῆς² om. V edd.

13. 4/5 Πατζινακίται Ρ || 5 post μέρος ἢ lac. ind. Jenkins excidisse suspiciens Χρῳατία ἦν δέ ποτε ὁ τόπος ἢ vel hujusmodi aliquid || 9 Πατζινακίται Ρ ||

Ἐπίστησον, υἱέ, διανοίας ὄμμα τῆς σῆς λόγοις ἐμοῖς, καὶ γνῶθι, ἃ σοι ἐντέλλομαι, καὶ ἔξεις ἐν καιρῷ ὡς ἐκ πατρικῶν θησαυρῶν προφέρειν πλοῦτον φρονήσεως καὶ ἐπιδείκνυσθαι χύμα συνέσεως. Ἴσθι οὖν, ὅτι τοῖς βορείοις ἅπασι γένεσι φύσις ὡσπερ καθέστηκεν τὸ ἐν χρήμασι 15 λίχνον καὶ ἄπληστον καὶ μηδέποτε κορεννύμενον, ὅθεν πάντα ἐπιζητεῖ καὶ πάντων ἐφίεται, καὶ οὐκ ἔχει τὰς ἐπιθυμίας ὕρω περιγραφομένης, ἀλλ' αἰεὶ τοῦ πλείονος ἐπιθυμεῖ, καὶ ἀντὶ μικρᾶς ὠφελείας μεγάλα κέρδη 21^FP προσ|πορίζεσθαι | βούλεται. Διὸ δεῖ τὰς τούτων ἀκαίρους αἰτήσεις 82^{Be} καὶ παρρησιαστικὰς ἀξιώσεις διὰ λόγων πιθανῶν καὶ φρονίμων καὶ 20 συνετῶν ἀπολογιῶν ἀνατρέπειν καὶ ἀποκρούεσθαι, αἵτινες, ὅσον ἀπὸ τῆς πείρας ἡμεῖς καταλαβεῖν ἠδυνήθημεν, ὡς ἐν τύπῳ περιλαβεῖν, τοιαῦταί τινες ἔσονται.

Εἰ ἀξιώσουσί ποτε καὶ αἰτήσονται εἴτε Χάζαροι, εἴτε Τοῦρκοι, εἴτε καὶ Ῥῶς, ἢ ἕτερόν τι ἔθνος τῶν βορείων καὶ Σκυθικῶν, οἷα πολλὰ 25 συμβαίνει, ἐκ τῶν βασιλείων ἐσθήτων ἢ στεμμάτων ἢ στολῶν ἕνεκά τινος δουλείας καὶ ὑπουργίας αὐτῶν ἀποσταλῆναι αὐτοῖς, οὕτως χρῆ σε ἀπολογήσασθαι, ὅτι· «Αἱ τοιαῦτα στολαὶ καὶ τὰ στέμματα, ἃ παρ' 21^VP ὑμῶν καμε|λαύκια ὀνομάζονται, οὔτε παρὰ ἀνθρώπων κατεσκευάσθησαν, οὔτε ἐξ ἀνθρωπίνων τεχνῶν ἐπενοήθησαν ἢ ἐξηργάσθησαν, ἀλλ' ὡς 30 ἀπὸ παλαιᾶς ἱστορίας ἐν ἀπορρήτοις λόγοις γεγραμμένον εὐρίσκομεν, ἠνίκα ὁ Θεὸς βασιλέα ἐποίησεν Κωνσταντῖνον ἐκεῖνον τὸν μέγαν, τὸν πρῶτον Χριστιανὸν βασιλεύσαντα, δι' ἀγγέλου αὐτῷ τὰς τοιαύτας στολάς ἐξαπέστειλεν καὶ τὰ στέμματα, ἅπερ ὑμεῖς καμελαύκια λέγετε, καὶ διωρίσατο αὐτῷ θεῖναι ταῦτα ἐν τῇ μεγάλῃ τοῦ Θεοῦ ἀγία ἐκκλησίᾳ, 35 ἥτις ἐπ' ὀνόματι αὐτῆς τῆς ἐνυποστάτου σοφίας Θεοῦ Ἀγία Σοφία κατονομάζεται, καὶ μὴ καθ' ἐκάστην αὐτὰ ἀμφιένυσθαι, ἀλλ' ὅτε 22^FP δημοτελής καὶ με|γάλη τυγχάνῃ δεσποτικῆ ἑορτῇ. Διὸ δὴ Θεοῦ προσ- τάγματι ταῦτα ἀπέθετο, ἅτινα καὶ ἄνωθεν τῆς ἀγίας τραπέζης ἐν τῷ 40 θυσιαστηρίῳ τοῦ αὐτοῦ ναοῦ ἀποκρέματα, καὶ εἰς κόσμον τῆς ἐκκλη- 83^{Be} σίας καθέστηκεν. Τὰ δὲ λοιπὰ ἱμάτια καὶ σαγία βασιλικὰ τῆς ἱεραῆς | ταύ- της τραπέζης ἄνωθεν ἐπίκεινται ἐφαπλούμενα. Ἡνίκα δὲ καταλάβῃ τοῦ Κυρίου ἡμῶν καὶ Θεοῦ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἑορτῇ, ἀναλαμβάνεται ἐκ τῶν τοιούτων στολῶν καὶ στεμμάτων τὰ πρὸς τὸν καιρὸν ἐπιτήδεια καὶ ἀρμόζοντα ὁ πατριάρχης, καὶ ἀποστέλλει πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ 45 ἀμφιέννυται αὐτὰ ἐκεῖνος, ὡς ὑπηρέτης Θεοῦ καὶ διάκονος, ἐν τῇ προελεύ- 22^VP σει καὶ μόνον, καὶ πάλιν μετὰ τὴν χρεῖαν ἀν|τιστρέφει αὐτὰ πρὸς τὴν ἐκκλησίαν, καὶ ἀπόκεινται ἐν αὐτῇ. Ἀλλὰ καὶ κατὰρα τοῦ ἀγίου καὶ

F 12 Ἐπίστησον — σῆς cf. Prov. 23, 5.
Prov. 6, 3.

13 ἃ σοι ἐντέλλομαι

13

Обрати¹¹, сын, очи разума твоего на слова мои, познай, что я велю тебе, и ты со временем, будто из отцовских сокровищниц, сможешь выносить богатства благоразумия и извлекать сок мудрости. Итак, знай, что у всех северных народов стали как бы прирожденными жадность к деньгам и ненасытность, никогда не удовлетворяемая¹². Посему она требует всего, всего домогается и не имеет четких границ своим желаниям, но вечно жаждет большего и взамен скромной пользы стремится извлечь великую корысть¹³. Поэтому должно неуместные их домогательства и наглые притязания отклонять¹⁴ и пресекать правдоподобными и разумными речами, мудрыми оправданиями, которые, как мы смогли постичь на опыте¹⁵, если говорить кратко, могут быть вот какими¹⁶.

Если потребуют когда-либо и попросят либо хазары¹⁷, либо турки¹⁸, либо также росы¹⁹, или какой иной народ из северных и скифских²⁰ — а подобное случается частенько — послать им что-нибудь из царских одеяний или венцов²¹, или из мантий ради какой-либо их службы и услуги, тебе нужно оправдываться так: «Эти мантии и венцы — а венцы у вас называются камелавкиями²² — изготовлены не людьми, не человеческим искусством измышлены и сработаны²³, но, как мы находим запечатленным словами заповеданными в древней истории, когда Бог сделал василевсом Константина Великого²⁴, первого царствующего христианина. Он послал ему через ангела эти мантии и венцы, которые вы называете камелавкиями, и повелел ему положить их в великой Божьей святой церкви, которая именем самой истинной мудрости Божьей святою Софией нарекается²⁵, и не каждый день облачаться в них, но когда случается всенародный и великий господний праздник. Из-за этого-то Божьего повеления он прибрал их; они подвешены над святым престолом в алтаре этого самого храма и стали украшением церкви. Прочие же царские одеяния и облачения разостланными положены поверх святого сего престола. Когда же наступает праздник Господа Бога нашего Иисуса Христа, патриарх берет из этих одеяний и венцов нужное и подходящее для случая и посылает василевсу, а тот наденет их, как раб²⁶ и слуга Божий, но только на время процессии, и вновь после использования возвращает их в церковь, и в ней они сохраняются. Мало того, есть и заклятие

V 21 ἀποκρούεσθαι *corr.* Moravcsik: ἀνακρούεσθαι P edd. || 24 Τοῦρκοι P || 25 βορειῶν P || 26 ἐσθητῶν P || 28 ἀπολογίσασθαι P edd. || στολαί] *corrupto pergameno litteras ai s. v. iter.* P³ || 29 ὑμῶν (*etiam* Meursius): ἡμῶν V edd. || 30 ἐξειργάσθησαν Be || 32 βασιλέα Be: βασιλέαν P || 34 ἄπερ ὑμεῖς (*etiam* Meursius): ἃ παρ' ἡμῶν Ba Be || λέγετε V Me: λέγεται P Ba Be || 35 διορίσατω P || 36 τῆς *om.* edd. || 43/4 ἐκ τῶν: τὰ ἐκ Me Ba τε ἐκ Be || 45 ἀποστέλλη P || 47 ἀντιστρέφη P ||

μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου ἐστὶν ἐν τῇ ἀγίᾳ ταύτῃ τραπέζῃ τῆς τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας ἐγγεγραμμένη, καθὼς αὐτῷ διὰ τοῦ ἀγγέλου ὁ 50 Θεὸς διωρίσατο, ἵνα, ἐὰν βουλευθῆ βασιλεὺς διὰ τινὰ χρεῖαν ἢ περίστασιν ἢ ἐπιθυμίαν ἀκαιρον ἐξ αὐτῶν ἐπᾶραι καὶ ἢ αὐτὸς καταχρησασθαι ἢ ἑτέροις χαρίσασθαι, ὡς πολέμιος καὶ τῶν τοῦ Θεοῦ προσταγμάτων ἐχθρὸς, ἀναθεματίζεται καὶ τῆς ἐκκλησίας ἀποκηρύττεται· εἰ δὲ καὶ αὐτὸς ἕτερα ὅμοια καμεῖν βουλευθῆ, ἵνα καὶ αὐτὰ ἢ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησία 55 ἀναλαμβάνηται, τῶν ἀρχιερέων πάντων εἰς ταῦτα παρρησιαζομένων 23^F καὶ τῆς συγκλήτου· | καὶ μὴ ἔχειν ἐξουσίαν μῆτε τὸν βασιλέα, μῆτε τὸν πατριάρχη, μῆτε ἕτερόν τινα τὰς τοιαύτας ἀναλαμβάνεσθαι στολὰς ἢ τὰ στέμματα ἀπὸ τῆς ἀγίας τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίας. Καὶ φόβος μέγας ἐπήρηται τοῖς βουλομένοις ἀνατρέπειν τι τῶν τοιούτων θεϊκῶν διατά- 60 ξεων. Εἰς γὰρ τις τῶν βασιλέων, Λέων ὀνόματι, δε καὶ ἀπὸ Χαζαρίας γυναικᾶ ἠγάγετο, ἀβούλω τόλμη χρησάμενος ἐν τῶν τοιούτων ἀνελάβετο 84^{Be} στεμμάτων, δεσποτικῆς μὴ παρούσης | ἑορτῆς, καὶ δίχα γνώμης τοῦ πατριάρχου τοῦτο περιεβάλετο. Καὶ εὐθέως ἄνθρακα ἐπὶ τοῦ μετώπου ἐκβαλὼν καὶ ταῖς ἐκ τούτου ὀδύνας κατατρυχόμενος κακιγκάκως ἀπέρ- 65 23^{vP} ρηξεν τὸ ζῆν, | καὶ πρὸ καιροῦ τὸν θάνατον ἐπεσπάσατο. Καὶ τοῦ τοιούτου συντόμως ἐκδικηθέντος τολμήματος, ἕκτοτε τύπος ἐγένετο, ὥστε ἐν τῷ μέλλειν στέφεσθαι τὸν βασιλέα πρότερον ὁμνύειν καὶ ἀσφαλίζεσθαι, ὅτι οὐδὲν ἐναντίον τῶν προστεταγμένων καὶ ἐκ παλαιοῦ φυλαττομένων τολμήσει ποιῆσειν ἢ ἐννοήσασθαι καὶ οὕτως ὑπὸ τοῦ πατριάρχου στέ- 70 φεσθαι καὶ τὰ ἀρμόζοντα τῇ καθεστῶσῃ ἑορτῇ ἐπιτελεῖν τε καὶ δια- πρᾶττεσθαι.»

Ἦσαύτως χρῆ σε καὶ περὶ τοῦ ὑγροῦ πυρός, τοῦ διὰ τῶν σιφῶνων ἐκφερομένου μεριμνᾶν τε καὶ μελετᾶν, ὡς εἴπερ ποτὲ τολμήσωσί τινες 24^F καὶ αὐτὸ ἐπιζητῆσαι, καθὼς καὶ παρ' ἡμῶν πολλάκις ἐζήτησαν, τοιού- 75 τοις αὐτοῖς ἔχεις ἀποκρούεσθαι καὶ ἀποπέμπεσθαι ῥήμασιν, ὅτι· «Καὶ αὐτὸ ἀπὸ τοῦ <Θεοῦ> δι' ἀγγέλου τῷ μεγάλῳ καὶ πρώτῳ βασιλεῖ Χριστιανῷ, ἀγίῳ Κωνσταντίνῳ ἐφανερῶθη καὶ ἐδιδάχθη. Παραγγελίας δὲ μεγάλας καὶ περὶ τούτου παρὰ τοῦ αὐτοῦ ἀγγέλου ἐδέξατο, ὡς παρὰ πατέρων καὶ πάππων πιστωθέντες πληροφοροῦμεθα, ἵνα ἐν μόνοις 80 τοῖς Χριστιανοῖς καὶ τῇ ὑπ' αὐτῶν βασιλευομένῃ πόλει κατασκευάζεταιται, ἀλλαχοῦ δὲ μηδαμῶς, μῆτε εἰς ἕτερον ἔθνος τὸ οἰονδήποτε παραπέμπηται, μῆτε διδάσκηται. Ὅθεν καὶ τοῖς μετ' αὐτὸν ὁ μέγας οὗτος βασιλεὺς 85^{Be} ἐξασφαλιζόμενος περὶ τούτου ἐν τῇ ἀγίᾳ τραπέζῃ τῆς τοῦ Θεοῦ | ἐκκλη- 24^{vP} σίας ἀράς ἐγγραφῆναι πεποίηκεν, ἵνα ὁ ἐκ τοῦ | τοιούτου πυρός εἰς 85

F 61 ΕΙς — 66 ἐπεσπάσατο: cf. Theoph. p. 453, 25—30; Georg. Mon. p. 765, 8—14.

13

святого и великого василевса Константина, начертанное на святом престоле Божьей церкви²⁷, как повелел ему Бог через ангела, что если захочет василевс ради какой-либо нужды или обстоятельств, либо нелепой прихоти забрать что-нибудь из них, чтобы употребить самому или подарить другим, то будет он предан анафеме и отлучен от церкви как противник и враг Божьих повелений. Если же он вознамерится сам изготовить другое, подобное [этому], то пусть церковь заберет и это по требованию на сей счет всех архиереев и синклита²⁸. Не имеют права ни василевс, ни патриарх, ни кто-либо иной брать эти одеяния или венцы из святой Божьей церкви. Великий страх да тяготеет над посягающими нарушить что-либо из сих Божьих заповедей. Так, один из василевсов, по имени Лев, который взял себе жену из Хазарии²⁹, в припадке неразумной дерзости забрал один из этих венцов, когда не было господнего праздника, и без согласия патриарха надел его. Тотчас пали карбункулы на лоб его, и, муками от них изнуренный, он жалким образом лишился жизни, до времени найдя смерть³⁰. Поскольку кара за такую дерзость последовала столь быстро, с той поры стало правилом, что василевс, прежде чем будет коронован, клянется и заверяет³¹, что он не дерзнет сделать или измыслить ничего противного установленному до него и соблюдаемому с древних времен³². И тогда он венчается патриархом³³, и совершает, и исполняет подобающее наступившему празднеству».

Должно, чтобы ты подобным же образом проявлял попечение и заботу о жидком огне³⁴, выбрасываемом через сифоны. Если кто-либо когда-либо дерзнет попросить и его, как многократно просили у нас, ты мог бы возразить и отказать в таких выражениях: «И в этом также [Бог] через ангела просветил и наставил великого первого василевса-христианина, святого Константина³⁵. Одновременно он получил и великие наказы о сем от того ангела, как мы точно осведомлены отцами и дедами, чтобы он изготовлялся только у христиан и только в том городе, в котором они царствуют³⁶, — и никоим образом ни в каком ином месте, а также чтобы ни один другой народ не получил его и не был обучен [его приготовлению]. Поэтому сей великий василевс, наставляя в этом своих преемников, приказал начертать на престоле церкви Божией проклятия, дабы дерзнувший дать огонь

V 49 βασιλέως *om.* V edd. || 50/1 ὁ Θεὸς διὰ τοῦ ἀγγέλου V edd. || 51 διορίσατο P || 54 ἀναθεματίζεται Meursius Ba Be || ἀποκηρύττεται Meursius Ba Be || 65 κακὴν κάκος P || 69 φυλαττομένων edd.: φυλαττομένοις P || 70 τολμήσῃ Ba Be || 73 χρῆσαι P || σιφόνων P || 76 αὐτοῖς edd.: αὐτοῖς P || ἔχοις V edd. || 77 ἀπὸ τοῦ *om.* edd. || Θεοῦ *add.* Moravcsik || 77/8 Χριστιανῶ Meursius Ba Be: Χριστιανῶν P || 82 παραπέμπηται edd.: παραπέμπεται P ||

ἕτερον ἔθνος δοῦναι τολμήσας μήτε Χριστιανὸς ὀνομάζεται, μήτε ἀξίας τινὸς ἢ ἀρχῆς ἀξιούται· ἀλλ' εἴ τινα καὶ ἔχων τύχη, καὶ ἀπὸ ταύτης ἐκβάλλεται καὶ εἰς αἰῶνας αἰῶνων ἀναθεματίζεται καὶ παραδειγματίζεται, εἴτε βασιλεύς, εἴτε πατριάρχης, εἴτε τις ἄλλος ὁ οἰοσοῦν ἄνθρωπος, εἴτε ἄρχων, εἴτε ἀρχόμενος τυγχάνοι ὁ τὴν τοιαύτην ἐντολὴν παραβαίνειν 90 πειρώμενος. Καὶ προετρέψατο πάντας τοὺς ζῆλον καὶ φόβον Θεοῦ ἔχοντας, ὡς κοινὸν ἐχθρὸν καὶ παραβάτην τῆς μεγάλης ταύτης ἐντολῆς, τὸν τοιοῦτον ἐπιχειροῦντα ποιεῖν ἀναιρεῖν σπουδάζειν, καὶ ἐχθίστω <καὶ> χαλεπῶ παραπέμπεσθαι θανάτῳ. Συνέβη δέ ποτε, τῆς κακίας 25^rP αἰεὶ χώραν εὐρισκούσης, τινὰ τῶν ἡμετέρων στρατηγῶν δῶ|ρα παρά 95 τινων ἐθνικῶν πάμπολλα εἰληφότα μεταδοῦναι αὐτοῖς ἐκ τοῦ τοιοῦτου πυρός, καὶ μὴ ἀνεχομένου τοῦ Θεοῦ ἀνεκδίκητον καταλιπεῖν τὴν παρά- βασιν, ἐν τῷ μέλλειν αὐτὸν ἐν τῇ ἀγίᾳ τοῦ Θεοῦ εἰσιεῖναι ἐκκλησίᾳ πῦρ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ κατελθὼν τοῦτον κατέφαγε καὶ ἀνάλωσεν. Καὶ ἀπὸ τότε φόβος μέγας καὶ τρόμος ἐν ταῖς ἀπάντων ἐνετέθη ψυχαῖς, καὶ οὐκέτι 100 οὐδεὶς τοῦ λοιποῦ, οὔτε βασιλεύς, οὔτε ἄρχων, οὔτε ἰδιώτης, οὔτε στρα- τηγός, οὔτε ὁ οἰοσοῦν ὅλως ἄνθρωπος κατετόλμησέ τι τοιοῦτον ἐνθυμη- θῆναι, μήτι γε καὶ ἔργῳ ἐπιχειρῆσαι ποιῆσαι ἢ διαπράξασθαι.»

86^{Be} 25^vP Ἄλλ' ἄγε δὴ μετάβηθι, καὶ πρὸς ἕτερον εἶδος αἰτήσεως παραλόγου καὶ ἀπρεποῦς εὐπρεπεῖς καὶ ἀρμόζοντας λόγους ἀνα|ζήτηι |καὶ ἀναμάν-105 θανε. Εἰ γάρ ποτε ἔθνος τι ἀπὸ τῶν ἀπίστων τούτων καὶ ἀτίμων βορείων γενῶν αἰτήσῃται συμπενθεριάσαι μετὰ τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων καὶ ἡ θυγατέρα αὐτοῦ εἰς νύμφην λαβεῖν ἢ ἐπιδοῦναι οἰκείαν θυγατέρα εἰς γυναῖκα χρηματίσαι βασιλέως ἢ βασιλέως υἱοῦ, χρή σε τοιοῦτοις βήμασι καὶ τὴν τοιαύτην αὐτῶν παράλογον ἀποκρούσασθαι αἴτησιν, λέγοντα, 110 ὅτι· «Καὶ περὶ ταύτης τῆς ὑποθέσεως παραγγελία καὶ διάταξις φοβερὰ καὶ ἀπαραποίητος τοῦ μεγάλου καὶ ἀγίου Κωνσταντίνου ἐναπογέγραπται ἐν τῇ ἱερᾷ τραπέζῃ τῆς καθολικῆς τῶν Χριστιανῶν ἐκκλησίας τῆς Ἀγίας Σοφίας· τοῦ μηδέποτε βασιλέα Ῥωμαίων συμπενθεριάσαι μετὰ ἔθνους 26^rP παρῆλ|λαγμένοις καὶ ξένοις ἔθεσι χρωμένου τῆς Ῥωμαϊκῆς καταστάσεως, 115 μάλιστα δὲ ἄλλοπίστου καὶ ἀβαπτίστου, εἰ μὴ μετὰ μόνων τῶν Φράγγων· τούτους γὰρ μόνους ὑπεξείλετο ὁ μέγας ἐκεῖνος ἀνὴρ, Κωνσταντῖνος ὁ ἅγιος, ὅτι καὶ αὐτὸς τὴν γένεσιν ἀπὸ τῶν τοιοῦτων ἔσχε μερῶν, ὡς συγγενείας καὶ ἐπιμιξίας πολλῆς τυγχανούσης Φράγγους τε καὶ Ῥωμαίους. Καὶ διὰ τί μετὰ τούτων μόνων προετρέψατο συνιστᾶν γαμικὰ συναλ-120

F 98 πῦρ — 99 ἀνάλωσεν: cf. IV Reg. 1, 10—12; Apoc. 20, 9; Socrates, Hist. eccl. VII. 43. 100 φόβος — τρόμος: cf. Exod. 15, 16; Psalm. 54, 6. 104 Ἄλλ' ἄγε δὴ μετάβηθι: Homeri Od. VIII. 492.

V 86 ὀνομάζεται edd. || 88 ἐκβάλλεται Be || αἰῶνα V edd. || ἀναθεματί-

13

другому народу ни христианином не почитался, ни достойным какой-либо чести или власти не признавался. А если он будет уличен в этом, тогда будет низвержен с поста, да будет проклят во веки веков, да станет притчею во языцех, будь то василевс, будь то патриарх, будь то любой иной человек, из повелевающих или из подчиненных, если он осмелится преступить сию заповедь³⁷. Было определено, чтобы все питающие рвение и страх Божий отнесли к сотворившему такое³⁸ как к общему врагу и нарушителю сего великого наказа и постарались убить его, предав мерзкой [и]³⁹ тяжкой смерти. Случилось же некогда — ибо зло вечно выискивает местечко⁴⁰, — что один из наших стратигов⁴¹, получив всевозможные дары от неких иноплеменников, передал им взамен частицу этого огня, но, поскольку Бог не попустил оставить безнаказанным преступление, когда наглец вздумал войти в святую церковь Божию, пал огонь с неба, пожрал и истребил его. С той поры великие страх и трепет обуяли души всех, и после этого никто более, ни василевс, ни архонт, ни частное лицо, ни стратиг, ни какой бы то ни было вообще человек, не дерзнули помыслить о чем-либо подобном, а тем более на деле попытаться исполнить либо совершить это»⁴².

Но давай, впрочем, изменим тему. Разбери и узнай уместные и подходящие ответы на иной вид неразумных и нелепых домогательств⁴³. Если когда-либо какой-нибудь народ из этих неверных и нечестивых северных племен⁴⁴ попросит о родстве через брак с василевсом ромеев, то есть либо дочь его получить в⁴⁵ жены, либо выдать свою дочь, василевсу либо в жены или сыну василевса, должно тебе отклонить и эту их неразумную просьбу, говоря такие слова: «Об этом деле также страшное зачатие и нерушимый приказ великого и святого Константина⁴⁶ начертаны на священном престоле вселенской церкви христиан святой Софии: никогда василевс ромеев да не породнится через брак с народом⁴⁷, приверженным к особым и чуждым обычаям, по сравнению с ромейским устройением⁴⁸, особенно же с иноверным и некрещеным, разве что с одними франгами. Ибо для них одних сделал исключение сей великий муж святой Константин, так как и сам он вел род из тех краев, так что имели место частые браки и великое смешение меж франгами и ромеями. Почему же только с ними одними он повелел заключать брачные сделки

ζεται V || 88/9 παραδειγματίζεται V || 89 ὁ *om.* edd. || 90 παραβαίνειν V edd.: παραβαίνον P || 91 προτρέψατο edd. || 93 τοιοῦτο Ba Be τοῦτο Meursius || 93/4 ἐχθίστῳ <καὶ> χαλεπῷ *coni.* Moravcsik: ἐκτίστῳ χαλεπῷ P ἐκτίστῳ τῷ χαλεπῷ Ba Be εὐθὺς τῷ χαλεπῷ Meursius ἐκτίστῳ καὶ χαλεπῷ Bandurius *an* ἐχθίστῳ *vel* οἰκτίστῳ *omissis* τῷ χαλεπῷ? Bekker || 99 κατελθὼν ἐκ τοῦ οὐρανοῦ V Me || ἀνήλωσεν V edd. || 102 ὁ *om.* edd. || 104 ἄλλ' ἄγε Be: ἀλλάγε P || 107 αἰτήσεται edd. || συμπεμθεριᾶσαι P || 108 εἰς *corr.* Kyriakides: ἦ P edd. || 109 χρῆσαι P || 114 συμπεμθεριᾶσαι P || 115 ἕθει V Me Ba || 120 τί: τοῦτο edd. || προτρέψατο Be || 120/1 συναλλαγία P ||

λάγια τοὺς βασιλεῖς Ῥωμαίων; Διὰ τὴν ἄνωθεν τῶν μερῶν ἐκείνων καὶ γενῶν περιφάνειαν καὶ εὐγένειαν. Μετ' ἄλλου δέ του οἰουδήποτε ἔθνους μὴ δυναμένους τοῦτο ποιεῖν, ἀλλ' ὁ τοῦτο ποιῆσαι τολμήσας ἵνα, ὡς παραβάτης πατρικῶν εἰσηγήσεων καὶ βασιλείων θεσμῶν, ἀλλό-
 26^vP τριος κρί|νοιτο τῶν Χριστιανῶν καταλόγων καὶ τῷ ἀναθέματι παραδί-125
 87^{Be}δοιτο. Ὁ δὲ προμνημονευθεὶς Λέων ἐκεῖνος ὁ βασιλεὺς, ὁ καὶ | τὸ στέμμα, καθὼς ἀνωτέρω προεῖρηται, παρανόμως καὶ τολμηρῶς ἀπὸ τῆς ἐκκλησίας δίχα γνώμης τοῦ τότε πατριαρχοῦντος λαβὼν καὶ περιθέμενος καὶ τὴν δίκην συντόμως δοὺς ἄξιαν τῆς αὐτοῦ πονηρᾶς ἐγχειρήσεως, ἐτόλμησε καὶ τὴν τιοαύτην ἐντολὴν τοῦ ἁγίου βασιλέως ἐκείνου, ἥτις,130 ὡς ἤδη δεδήλωται, ἐν τῇ ἁγίᾳ τραπέζῃ ἀναγεγραμμένη καθέστηκεν, παρὰ φαῦλον θέσθαι καὶ ὡς μηδὲν λογίσασθαι, καὶ ὡς ἄπαξ ἔξω τοῦ θείου φόβου καὶ τῶν ἐντολῶν αὐτοῦ πεποίηκεν ἑαυτὸν, συνεστήσατο
 27^Fκαὶ μετὰ τοῦ χαγάνου Χαζαρίας | γαμικὸν συναλλάγιον, καὶ τὴν θυγατέρα αὐτοῦ εἰς γυναῖκα ἐδέξατο, καὶ μέγα ἐκ τούτου ὄνειδος καὶ τῇ135 Ῥωμαίων ἀρχῇ καὶ ἑαυτῷ προσετρίψατο, ὡς τὰ προγονικὰ παραγγέλματα ἀκυρώσας καὶ παρ' οὐδὲν λογισάμενος· πλὴν οὐδὲ ὀρθόδοξος ἐκεῖνος Χριστιανὸς ἦν, ἀλλ' αἰρετικὸς καὶ εἰκονομάχος. Διὸ χάριν τῶν τοιούτων αὐτοῦ παρανόμων ἀσεβημάτων ἐν τῇ τοῦ Θεοῦ ἐκκλησίᾳ διηνεκῶς ἀποκηρύττεται καὶ ἀναθεματίζεται, ὡς καὶ τῆς τοῦ Θεοῦ140 καὶ τῆς τοῦ ἁγίου καὶ μεγάλου βασιλέως Κωνσταντίνου διατάξεως παραβάτης καὶ ἀνατροπέυς. Πῶς γὰρ ἐστὶν τῶν ἐνδεχομένων Χριστιανῶν μετὰ ἀπίστων γαμικᾶς κοινωνίας ποιεῖν καὶ συμπενθεριάζειν, τοῦ
 27^vP κανόνος τοῦτο κωλύ|οντος καὶ τῆς ἐκκλησίας ἀπάσης ἀλλότριον αὐτὸ λογιζομένης καὶ ἔξω τῆς Χριστιανικῆς καταστάσεως; Ἡ τίς τῶν ἐγκρί-145 των καὶ εὐγενῶν καὶ σοφῶν βασιλέων Ῥωμαίων κατεδέξατο;» Εἰ δὲ ἀντεῖπωσιν· «Πῶς ὁ κύρις Ῥωμανὸς ὁ βασιλεὺς μετὰ Βουλγάρων
 88^{Be}συνεπενθερίασεν, καὶ τὴν ἰδίαν | ἐκγόνην δέδωκεν τῷ κυρῷ Πέτρῳ τῷ Βουλγάρῳ;», δεῖ ἀπολογήσασθαι, ὅτι· «Ὁ κύρις Ῥωμανός, ὁ βασιλεὺς, ἰδιώτης καὶ ἀγράμματος ἄνθρωπος ἦν, καὶ οὔτε τῶν ἄνωθεν ἐν βασιλείοις150 τεθραμμένων, οὔτε τῶν παρηκολουθηκότων ἐξ ἀρχῆς τοῖς Ῥωμαϊκοῖς ἔθισμοῖς, οὔτε ἀπὸ γένους βασιλείου καὶ εὐγενοῦς, καὶ διὰ τοῦτο
 28^Fαὐθαδέστερον καὶ ἐξουσιαστικώτερον τὰ πολλὰ κατεπράττετο, | καὶ ἐν τούτῳ οὔτε τῇ ἐκκλησίᾳ ἀπαγορευοῦσῃ ὑπήκουσεν, οὔτε τῇ ἐντολῇ καὶ διαταγῇ τοῦ μεγάλου Κωνσταντίνου κατηκολούθησεν, ἀλλ' ἐκ γνώμης155 αὐθάδους καὶ αὐτοβούλου καὶ τῶν καλῶν ἀμαθοῦς καὶ μὴ βουλομένης

^F 142 Πῶς γὰρ ἐστὶν — 145 καταστάσεως: cf. can. XIV. IV. Concilii, can. LXXII. VII. Concilii, ed. Mansi VII. 364, XI. 976. = Ralles-Potles II, 251, 471. 147 Πῶς ὁ κύρις — 149 Βουλγάρῳ: cf. Georg. Mon. (cont.), ed. Bonn, p. 905, 19—907, 5; 913, 6—8; Georg. Mon. (cont.), ed. Istrin II. p. 56, 8—34; 60, 6—8; Theoph. Cont. p. 414, 1—415, 9; 422, 10—13. 150 ἰδιώτης καὶ ἀγράμματος: cf. Acta 4, 13.

13

василевсам ромеев? Да ради древней славы тех краев и благородства их родов. С иным же каким бы то ни было народом нельзя этого сделать⁴⁹; а дерзнувший совершить такое должен рассматриваться как нарушитель отеческих заветов и царских повелений, как чуждый сонму христианскому — и предается анафеме. Выше было рассказано, как ранее упомянутый пресловутый василевс Лев незаконно и дерзко, вопреки согласию тогдашнего патриарха, взял и возложил венец — и немедленно был предан казни, достойной его дурного деяния. Осмелился он и эту заповедь святого того василевса, которую, как уже было рассказано, тот установил, начертав на святом престоле, счесть недостойной внимания, почитая ее ни во что, и тотчас поставил себя вне страха Божия и заповедей Его. Он заключил с каганом⁵⁰ Хазарии брачную сделку, взял его дочь в жены и навлек таким образом великий позор и на державу ромеев и на себя самого, ибо отменил обычаи предков и поставил их ни во что⁵¹. Впрочем, он был не правоверным христианином, а еретиком и иконоборцем. Потому-то из-за сих его противозаконных нечестивых деяний он в Божьей церкви постоянно отлучается и предается анафеме, как преступник и ниспровергатель повелений и Бога, и святого великого василевса Константина⁵². Как это можно подлинным христианам заключать с неверными⁵³ брачные союзы и вступать с ними в родство, когда канон это запрещает и вся церковь считает это чуждым и враждебным христианскому порядку? Или: кто из державных, благородных и мудрых василевсов ромеев допустил [это]?». А если [иноплеменники] возразят: «Но как же господин Роман василевс⁵⁴ породнился с булгарами, выдав собственную внучку за господина Петра, болгарина?»⁵⁵, — то следует ответить так: «Господин Роман василевс был простым и неграмотным человеком, не принадлежал ни к тем, кто с детства воспитан в царских дворцах, ни к тем, кто с самого начала следовал ромейским обычаям⁵⁶; он был не из царского и знатного рода, а поэтому он многое вершил деспотично и крайне самовластно, не повинуюсь при этом запретам церкви, не следуя заповедям и повелениям великого Константина. По разумению надменному и самовольному, добру неученому, следовать надлежащему и хорошему

V 121 *post* Ῥωμαίων *signum interrogationis posuit* Moravesik: Ῥωμαίων διὰ Be || 122 τοῦ οἴου δήποτε edd.: τοιοῦδήποτε P || 123 δυναμένους edd.: δυναμένου P δύνασθαι *coni.* Kyriakides || 124 παραβάτης edd.: παραβάτην P || 128 πατριαρχεύοντος edd. || 129 ἐγχειρίσεως P || 138 Χριστιανὸς ἦν ἐκεῖνος edd. || 143 συμπεμφερίᾳζειν P || 144 αὐτὸ Ba Be: αὐτῶ P || 145/6 ἐκκρίτων Meursius Ba || 147 κύρης P: κύριος edd. || 148 συνεπεμφερίασεν P || κυρίω edd. || 149 κύρης P: κύριος edd. || 151 τετραμμένων Be: τετραμμένων P ||

ἔπεσθαι τῷ πρόποντι καὶ καλῶ, μηδὲ ταῖς πατροπαράδοτοις στοιχεῖν
 διατάξεσιν τοῦτο ποιῆσαι τετόλμηκεν, ταύτην μόνην εὐλογον δηλονότι
 προβαλλόμενος πρόφασιν, τοσοῦτον πλῆθος αἰχμαλώτων Χριστιανῶν
 διὰ τῆς τοιαύτης πράξεως ἀναρρῦεσθαι, καὶ τὸ Χριστιανούς εἶναι καὶ τοὺς160
 Βουλγάρους <καὶ> ὁμοπίστους ἡμῶν, ἄλλως τε καὶ ὅτι οὐδὲ αὐτοκράτορος
 καὶ ἐνθέσμου βασιλέως θυγάτηρ ἢ ἐκδιδομένη ἐτύγγχανεν, ἀλλὰ τρίτου
 28^vP καὶ ἐσχάτου καὶ ἔτι ὑποχει|ρίου καὶ μηδεμίαν ἐξουσίαν ἐν τοῖς τῆς ἀρχῆς
 μετέχοντος πράγμασι· καὶ οὐδὲν διέφερον τὸ τοιοῦτον τοῦ καὶ ἄλλην
 τινὰ τῶν βασιλικῶν συγγενίδων, τῶν πορρωτέρω τε καὶ ἐγγύς τῆς βασι-165
 λείας εὐγενείας τυγχανουσῶν, καὶ διὰ τина κοινωφελῆ δουλείαν, καὶ τοῦ
 ἐσχάτου καὶ μηδὲν σχεδὸν ἐξουσιάζοντος. Ἐπεὶ ἔξω τοῦ κανόνος καὶ τῆς
 ἐκκλησιαστικῆς παραδόσεως καὶ τῆς τοῦ μεγάλου καὶ ἀγίου βασιλέως,
 Κωνσταντίνου διαταγῆς τε καὶ ἐντολῆς τοῦτο πεποίηκεν, πολλὰ καὶ
 89^{Be} ζῶν ὠνειδίσθη ὁ προρρηθεὶς κύρις Ῥωμανός, καὶ διε|βλήθη καὶ ἐμι-170
 σήθη παρά τε τῆς συγκλήτου βουλῆς καὶ τοῦ δήμου παντός καὶ τῆς
 ἐκκλησίας αὐτῆς, ὡς καὶ τὸ μῦθος ἀπὸ τοῦ τέλους γενέσθαι καταφανές,
 29^vP καὶ μετὰ θάνατον | ὁμοίως ἐξουθενεῖται καὶ διαβάλλεται καὶ ὑπὸ κατα-
 γνώμην τίθεται καὶ οὗτος, ἀνάξιον πρᾶγμα καὶ ἀπρεπὲς εἰς τὴν εὐγενῆ
 πολιτείαν Ῥωμαίων καινοτομήσας.» Ἐκαστον γὰρ ἔθνος διάφορα ἔχον175
 ἔθνη καὶ διαλλάττοντας νόμους τε καὶ θεσμούς ὀφείλει τὰ οἰκεῖα κρατύ-
 νειν καὶ ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ ἔθνους τὰς πρὸς ἀνάχρασιν βίου κοινωνίας ποιεῖ-
 σθαι καὶ ἐνεργεῖν. Ὡσπερ γὰρ ἕκαστον ζῶν μετὰ τῶν ὁμογενῶν τὰς
 μίξεις ἐργάζεται, οὕτω καὶ ἕκαστον ἔθνος οὐκ ἐξ ἀλλοφύλων καὶ ἀλλο-
 γλώσπων, ἀλλ' ἐκ τῶν ὁμογενῶν τε καὶ ὁμοφώνων τὰ συνοικέσια τῶν180
 γάμων ποιεῖσθαι καθέστηκεν δίκαιον. Ἐντεῦθεν γὰρ καὶ ἡ πρὸς ἀλλή-
 29^vP λους ὁμοφροσύνη καὶ συνομιλία καὶ προσφιλῆς συνδιατριβὴ καὶ συμβί|ωσις
 περιγίνεσθαι πέφυκεν· τὰ δὲ ἀλλότρια ἔθνη καὶ διαλλάττοντα νόμιμα
 ἀπεχθείας μᾶλλον καὶ προσκρούσεις καὶ μίση καὶ στάσεις εἴωθεν ἀπο-
 γεννᾶν, ἅπερ οὐ φιλίας καὶ κοινωνίας, ἀλλ' ἔχθρας καὶ διαστάσεις φιλεῖ185
 ἀπεργάζεσθαι. Καὶ ὅτι μὴ δεῖ τὰ κακῶς παρά τινων ἐξ ἀμαθείας ἢ
 αὐθαδείας καταπραχθέντα τοὺς ἐνόμως ἀρχεῖν βουλομένους μιμεῖσθαι
 τε καὶ ζηλοῦν, ἀλλὰ τῶν ἐνόμως καὶ δικαίως βεβασιλευκότων τὰς
 ἀοιδίμους πράξεις ἔχειν, ὡς εἰκόνας ἀγαθὰς εἰς παράδειγμα προκειμένας
 μιμήσεως, καὶ κατ' ἐκείνας πειρᾶσθαι καὶ αὐτὸν ἀπευθύνειν πάντα τὰ190
 παρ' αὐτοῦ ἐνεργούμενα, ἐπεὶ καὶ τὸ διὰ τὰς τοιαύτας αὐτοβούλους
 30^vP | πρᾶ|ξεις αὐτοῦ ἐπελθὸν αὐτῷ τέλος, φημι δὴ τῷ κυρῶ Ῥωμανῶ,
 90^{Be}

V 157 στοιχεῖν Ba Be: τυχεῖν P || 158 δηλονότι edd.: δηλόθεν P ||
 162 καὶ add. Jenkins || 167 Ἐπεὶ δ' conit. Bekker || 168 καὶ² om. edd. ||

13

не желавшему, как и блюсти обычаи, переданные от отцов⁵⁷, он дерзнул сделать упомянутое, выставив при этом лишь тот благовидный предлог, что столь великое число пленных христиан благодаря этому деянию было освобождено⁵⁸, что болгары являются христианами и единоверцами нашими, а кроме того, что выданная была дочерью не самодержца⁵⁹ и законного василевса⁶⁰, а третьего и последнего [среди них], еще подчиненного и ни к какой власти в делах царства не причастного⁶¹. Да и нет здесь отличий: той или иной из царских родственниц она оказалась, из далеких или близких царскому благородству [она была], ради общепользующего или какого иного дела [она выдана]; [и неважно, что] самого незначительного и не властвующего [она была дочерью]. Так как вопреки канону и церковной традиции⁶², вопреки повелению и заповеди великого и святого василевса Константина он совершил это, поэтому еще при жизни вышеназванный господин Роман был крайне ненавидим, порицаем и поносим и советом синклита, и всем народом, и самую церковь, так что ненависть [к нему] проявилась в том, чем он кончил⁶³; да и после смерти точно так же подвергали его презрению, обвинению и осуждению, введшего как новшество это дело, недостойное и неподобающее для благородного государства ромеев⁶⁴. Поскольку каждый народ имеет различные обычаи, разные законы и установления, он должен держаться своих порядков и заключать и творить союзы для смешения⁶⁵ жизней внутри одного и того же народа. Ибо подобно тому как любое живое существо вступает в сношения с ему едиnorodными⁶⁶, так и у каждого народа стало правилом вступать в брачные сожителства не с иноплеменниками и иноязычными, а с людьми того же рода и того же языка⁶⁷. Именно поэтому установилось и существует единомыслие друг с другом, взаимопонимание, дружеское общение и сожителство; чуждые же нравы и отличные узаконения обыкновенно порождают враждебность и столкновения, ненависть и ссоры, что помогает возникновению не дружбы и единения, а вражды и раздоров. Ведь должно, чтобы желающие править по закону не соревновались в подражании дурно содеянному кем-либо по невежеству и самомнению, но держались славных дел тех, кто царствовал в согласии с законом и справедливостью, как благих образцов для примера и подражания и в соответствии с ними пытались и сами направлять все, ими совершаемое⁶⁸. Поэтому из-за таких самовольных дел его — я имею в виду господина Романа — постигший

170 *ὄνειδίσθη* P || *κῦρης* P || 172 *ἀπό: ἐπί* edd. || 176/7 *κρατύνειν* *scr.* Moravcsik *κρατοίνην* P: *κρατεῖν* edd. || 177 *ἀνάκρασιν* *coni.* Jenkins: *ἀνάκρισιν* P *ἀνάκρισιν* edd. || 183 *πέφικεν* P^Υ *πέφικε* Ba Be: *πέφοικεν* P V *πεφίληκε* Meursius || *ἔθῃ* edd.: *ῆθῃ* P || 185 *φιλεῖ* (*littera v erasa*) P^Υ Ba Be: *φιλεῖν* P V *φιλῶν* Meursius || 186 *ἀπεργάζεσθαι* (*littera σ inserta et littera τ in θ correctā*) P^Υ Ba Be: *ἀπεργάζεται* P V Me || 187 *ἐνόμως* Meursius Ba Be: *ἐνόμοις* P *ἐν νόμοις* *coni.* Kyriakides || 192 *δῆ* V *δῆ* P: *δὲ* edd. ||

ικανόν ἐστιν πρὸς σωφρονισμόν παράδειγμα τῷ βουλομένῳ τὰ κακῶς παρ' ἐκείνουπραχθέντα ζηλοῦν.

Χρῶν δὲ μετὰ τῶν ἄλλων καὶ ταῦτά σε γινώσκειν, υἱὲ πολυέραστε,¹⁹⁵ ἄτε τῆς τούτων γνώσεως μεγάλη σοι συμβαλέσθαι δυναμένης καὶ θαυμαστότερον ἀποδειῖξαι. Τὰ δὲ ἐστὶν περὶ διαφορᾶς πάλιν ἐτέρων ἐθνῶν, γενεαλογίας τε αὐτῶν καὶ ἐθῶν καὶ βίου διαγωγῆς καὶ θέσεως καὶ κράσεως τῆς παρ' αὐτῶν κατοικουμένης γῆς καὶ περιηγήσεως αὐτῆς καὶ σταδιασμοῦ, καθῶς ἐξῆς πλατύτερον διηρημένευται. 200

14. Περὶ τῆς γενεαλογίας τοῦ Μουχοῦμετ.

30^vP

Γενεαλογεῖται ὁ δυσσεβῆς καὶ ἀκάθαρτος Μουχοῦμετ, ὃν λέγουσιν οἱ Σαρακηνοὶ προφήτην αὐτῶν εἶναι, ἐκ φυλῆς γενικωτάτης Ἰσμαήλ, υἱοῦ Ἀβραάμ, καταγόμενος. Ζιναρὸς γάρ, ὁ τοῦ Ἰσμαήλ ἀπόγονος, πατὴρ αὐτῶν ἀναγορεύεται πάντων. Οὗτος οὖν γεννᾷ υἱοὺς δύο, Μούνδα- 5

ρον καὶ Ῥαβιάν, ὁ δὲ Μούνδαρος τίκει Κούσαρον καὶ Κάϊσον καὶ Θεμίμην καὶ Ἀσανδον καὶ ἄλλους τινὰς ἀνωνύμους, οἱ καὶ τὴν Μαδιαντίν ἔρημον κληρωσάμενοι, ἐκτηνοτρόφουν ἐν σκηναῖς κατοικοῦντες. Εἰσὶ δὲ καὶ ἐνδότεροι τούτων οὐκ ἐκ τῆς φυλῆς αὐτῶν, ἀλλὰ τοῦ Ἰεκτάν, οἱ λεγόμε- 10

91Be νοι | Ὅμηρῖται, τουτέστιν Ἀμανῖται. Ἀναδείκνυται δὲ οὕτως. Ἀπόρου ὄντος αὐτοῦ τοῦ Μουχοῦμετ καὶ ὄρφανοῦ, ἔδοξεν αὐτῷ μισθωτεύσασθαι 15

31^rP γυναικί τιμι πλουσίᾳ καὶ συγγενεῖ αὐτοῦ, καλουμένη Χαδιγᾶ, πρὸς τὸ καμηλεύειν καὶ πραγματεύεσθαι ἐν Αἰγύπτῳ μετὰ τῶν ἄλλοφύλων καὶ ἐν Παλαιστίνῃ. Εἶτα κατὰ μικρὸν παρρησιασάμενος καὶ ὑπελθὼν τῇ γυναικί χήρᾳ οὔσῃ, λαμβάνει αὐτὴν εἰς γυναῖκα. Καὶ δὴ ἐπιχωριάζων ἐν Παλαιστίνῃ καὶ συναναστρεφόμενος Ἰουδαίοις τε καὶ Χριστιανοῖς, ἐθηρᾶτο λόγους καὶ γραφικὰς λύσεις τινὰς. Ἐχων δὲ τὸ πάθος τῆς ἐπιληψίας, ἐλυπεῖτο σφόδρα ἢ γυνὴ αὐτοῦ, ὡς περιφανῆς καὶ πλουσία καὶ τῷ τοιοῦτῳ ἀνδρὶ συναφθεῖσα, οὐ μόνον ἀπόρω, ἀλλὰ καὶ ἐπιληπτικῷ, ἦν καὶ τροπωσάμενος φάσκων, ὅτι· «Φοβερὰν ὄπτασίαν ἀγγέλου θεωρῶ 20

F 14. 2 Γενεαλογεῖται — 28 Αἰθρίβου: Georg. Mon. p. 697, 13—699, 10 (cf. textum codicis P); cf. Theoph. p. 333, 14—334, 19; Leo Gramm., ed. Bonn. p. 153, 4—154, 7; Theod. Melit., ed. Tafel p. 105, 24—106, 21; Cedr., ed. Bonn. I. p. 738, 12—739, 15; Excerpta cod. Harl. 5624. (s. XV.) fol. 418^r sqq., ed. Sp. Lampros, Νέος Ἑλληνομνήμων XV. p. 359.

V 196 μεγάλας V μεγάλως edd. || 197 τάδε P || 198 γενεαλογίας edd.: γενεθλαλογίας P || ἐθνῶν V || 200 διερμηνεύσεται Meursius Ba Be.

14. 2 Γενεαλογεῖται (etiam Migne): Γενεαλογῆται edd. || Μουχοῦμετ (etiam Georg. Mon. BEV)· Μουχοῦμεδ Georg. Mon. || 4 Ἀβραάμ Georg. Mon. || καταγόμενος V Georg. Mon.: καταγομένου P καταγόμενον edd. || Ζηναρὸς P: Νίζαρος Meursius Georg. Mon. Theoph. || 5/6 Μούνδαρον (etiam Theoph. cod.):

13, 14

его конец является достаточным примером для вразумления того, кто пожелает подражать его дурным поступкам⁶⁹.

Нужно, однако, вместе с прочим знать тебе, сын возлюбленный, и то, что способно при осведомленности об этом во многом содействовать тебе в совершении достойных удивления дел. А именно — [знать] опять-таки о различиях меж другими народами, об их происхождении, нравах, образе жизни, расположении и климате населенной ими земли, об ее внешнем виде и протяженности, как далее будет поведано подробнее⁷⁰.

14. О происхождении Мухумета¹

Нечестивый и мерзкий Мухумет, о коем сарацины² говорят, что он их пророк, ведет род, происходя от обширнейшего племени Исмаила³, сына Авраама. Ибо Низар⁴, потомок Исмаила, провозглашается отцом всех их. Итак, он породил двух сыновей, Мундара⁵ и Рави⁶. Мундар же породил Кусара⁷, Каиса⁸, Фемима⁹, Асанда¹⁰ и нескольких других неизвестных по имени, которые, унаследовав Маданитскую пустыню¹¹, разводили скот, живя в шатрах. Имеются и глубже их живущие, не из их племени, а [происходящие] от Иектана¹², называемые омиритами, то есть аманитами¹³. Рассказывают же так¹⁴. Поскольку сей Мухумет был нищим сиротой¹⁵, вздумалось ему наняться к некоей богатой женщине, своей родственнице, по имени Хадига¹⁶, чтобы быть погонщиком верблюдов¹⁷ и вести торговлю с иноплеменниками в Египте и в Палестине. Затем, понемногу ведя себя все смелее и подольстившись к женщине, которая была вдовою, он берет ее в жены. Итак, часто бывая в Палестине¹⁸ и вращаясь среди иудеев и христиан, он нахватался идей и некоторых толкований Писания¹⁹. Страдал он недугом — эпилепсией²⁰, и печалилась сильно жена его, знатная и богатая, но соединенная с таким мужем, не только неимущим, но к тому же и эпилептиком, а он, обманув ее, говорил: «Ужасное зрю я очами видение ангела по имени

Μούδαρον Georg. Mon. Theoph. || 6 Ῥαβείαν P || Μούνδαρος (*etiam* Theoph.^{cod.}): Μούδαρος Georg. Mon. Theoph. || Κούσαρον (*etiam* Georg. Mon.): Κούρασον Georg. Mon.^P Theoph. || Θεμίμην Georg. Mon. Theoph.: Θυμίμην P edd. || 7 Ῥασανδόν Cod. Harl. Ῥασαδον Georg. Mon. Theoph. || ἀωνόμους Meursius Be Georg. Mon.: ὁμωνόμους P ἀγνώστους Theoph. || Μαδιανίτην P || 9 Ἰεκτᾶν P || 10 Ὀμηρεῖται P || Ῥαμανῖται (*etiam* Theoph.): Ῥαμανῖται Georg. Mon. || Ῥαμανεῖται δὲ οὕτως *deest in* Georg. Mon. || 11 αὐτοῦ τοῦ: τοῦ προειρημένου Georg. Mon.^P Theoph. || Μουχοῦμεδ Georg. Mon. || μισθοτεύσσασθαι P: μισθωτεῦσαι Georg. Mon. μισθοδοτήσεσθαι edd. || 12 Χαδιγᾶ Georg. Mon.: Χαδιγα P Χαδιγα edd. Χαδιγαν Theoph. || 13 ἄλλοφύλων: ὁμοφύλων Georg. Mon. || 16 συνανατρεφόμενος V Me Ba || 17 λύσεις: ῤήσεις Georg. Mon. ||

14, 15

Γαβριήλ ὀνόματι, καὶ μὴ ὑποφέρων αὐτοῦ τὴν θῆαν ὀλιγωρῶ καὶ πίπτω»,
 31^{vP} ἔπιστεύθη, | συμψευδομαρτυροῦντος αὐτῷ Ἀρειανοῦ τινος μοναχοῦ
 ψευδωνύμου δι' αἰσχροκέρδειαν. Καὶ οὕτως ἡ γυνὴ πλανηθεῖσα καὶ
 ἄλλαις γυναιξίν ὁμοφύλαις κηρύξασα προφήτην αὐτὸν εἶναι, προῆλθεν
 τὸ ψεῦδος τῆς ἀπάτης καὶ εἰς ἄνδρα φύλαρχον τοῦνομα Βουβάχαρ. 25
 Ἡ οὖν γυνὴ θανοῦσα καὶ τοῦτον διάδοχον καὶ κληρονόμον καταλείψασα
 τῶν ἑαυτῆς, ἐγένετο περιφανῆς καὶ ἄγαν ὑπερούσιος, καὶ κατέσχευεν
 ἡ πονηρὰ πλάνη τε καὶ αἵρεσις αὐτοῦ τὰ μέρη τῆς Αἰθιοπίου. Καὶ ἐδίδαξεν
 οὗτος ὁ παράφρων καὶ πεφανακισμένος τοὺς αὐτῷ πειθόμενους, ὅτι ὁ
 92^{Be} φονεύων ἐχθρὸν | ἦ ὑπὸ ἐχθροῦ φονευόμενος εἰς τὸν παράδεισον 30
 32^{rP} εἰσέρχεται καὶ ἄλλα, ὅσα φλυ|αρεῖ. Προσεύχονται δὲ καὶ εἰς τὸ τῆς
 Ἀφροδίτης ἄστρον, ὃ καλοῦσι Κουβάρ, καὶ ἀναφωνοῦσιν ἐν τῇ
 προσευχῇ αὐτῶν οὕτως: «Ἄλλὰ οὐὰ Κουβάρ», ὃ ἐστὶν ὁ θεὸς καὶ
 Ἀφροδίτη. Τὸν γὰρ θεὸν Ἄλλά προσονομάζουσι, τὸ δὲ οὐὰ ἀντὶ
 τοῦ καί συνδέσμου τιθέασιν, καὶ τὸ Κουβάρ καλοῦσι τὸ ἄστρον, καὶ 35
 λέγουσιν οὕτως: «Ἄλλὰ οὐὰ Κουβάρ.»

15. Περὶ τοῦ γένους τῶν Φατεμιτῶν.

Ἰστέον, ὅτι ἡ Φατέμ θυγάτηρ ἦν τοῦ Μουχούμετ, καὶ ἀπ' ἐκείνης
 γεννῶνται οἱ Φατεμιῖται. Οὐκ εἰσὶ δὲ οὗτοι ἐκ τοῦ Φατέμη ἀπὸ τῆς
 Λιβύης χώρας, ἀλλὰ κατοικοῦσι πρὸς τὰ βορειότερα μέρη τοῦ Μέκε,
 βαθύτερα τοῦ τάφου τοῦ Μουχούμετ. Εἰσὶ δὲ ἔθνος Ἀραβικόν, πρὸς 5
 32^{vP} πολέμους καὶ | μάχας ἀκριβῶς ἐξησκημένον· μετὰ γὰρ τοῦ τοιοῦτου
 γένους ἐπολέμησεν ὁ Μουχούμετ, καὶ πολλὰς πόλεις καὶ χώρας ἐπόρθη-
 σεν καὶ καθυπέταξεν. Εἰσὶ γὰρ ἠνδρειωμένοι καὶ πολεμισταί, ὅτι εἰ
 εὐρεθῶσι μέχρι μιᾶς χιλιάδος εἰς φοσσᾶτον, τὸ τοιοῦτον φοσσᾶτον
 ἀήτητον καὶ ἀκαταμάχητον γίνεται. Οὐ καβαλλικεοῦσι δὲ ἵππους, 10
 ἀλλὰ καμήλους, ἐν δὲ τῷ καιρῷ τοῦ πολέμου οὐκ ἐνδύονται θώρακας,
 οὔτε κλιβάνια, ἀλλὰ περιβόλαια ῥοδωτά, καὶ ἔχουσι δόρατα μακρὰ καὶ
 ἀσπίδας ἀνδρομήκεις καὶ τόξα ξύλινα παμμεγέθη, σχεδὸν μὴ δυνάμενα
 τείνεσθαι παρ' ὀλίγων ἀνδρῶν.

F 28 Καὶ ἐδίδαξεν — 31 εἰσέρχεται: Georg. Mon. (cod. P) app. ad p. 699, 10; cf. Theoph. p. 334, 20—22. 31 Προσεύχονται — 36 Κουβάρ: cf. Georg. Mon. p. 706, 1—13; Cedr. ed. Bonn. I. p. 744, 9—21; Exc. cod. Harl. 5624. I. c. p. 362.

15. 10 Οὐ καβαλλικεοῦσι — 14 ἀνδρῶν: cf. Leo, Tact. XVIII. 112—115., ed. Migne, P. G. 107. c. 972 D—973 B.

14, 15

Гавриил²¹ и, не вынося вида его, помрачаюсь и падаю». Ему поверили, ибо лживо свидетельствовал о том же некий арианин²², псевдомонах, ради постыдной корысти. Так, одураченная, она и прочим единоплеменным женщинам возвестила, что он является пророком. Хитрая лож достигла ушей филарха²³ по имени Бубахар²⁴. Когда жена Мухумета умерла и оставила его преемником и наследником своего состояния²⁵, оказался он знатным и весьма богатым человеком, и его дурное заблуждение и еретичество охватили края Эфрива²⁶. Поучал сей безумный совратитель доверчивых людей, что убивающий врага либо убитый врагом попадает в рай; и о чем-то ином болтал²⁷. Молятся они и звезде Афродиты, которую называют Кувар²⁸, и возглашают в своей молитве так: «Алла уа Кувар»²⁹, что значит «Бог и Афродита». Ибо Бога они обозначают словом «Алла», «уа» употребляют вместо союза «и», «Кувар» именуют звезду и говорят поэтому: «Алла уа Кувар».

15. О роде Фатимидов

Знай, что Фатима¹ была дочерью Мухумета и от нее происходят Фатимиды². Они не из [местечка] Фатемиды в стране Ливия³, а проживают в краях севернее Мекки, дальше от могилы Мухумета⁴. Арабский народ⁵ к войнам и битвам исключительно подготовлен. Именно с этим родом⁶ шел на войну Мухумет, опустошил много городов и подчинил много стран⁷, потому что они мужественны и воинственны, так что, если в войске их насчитывается до одной тысячи, то это войско оказывается непобедимым и неодолимым⁸. Скачут они не на конях, а на верблюдах; во время войны не надевают ни панцирей, ни шлемов, но [только] розовый плащ; вооружены они длинными копьями, щитами размером с человека и огромными деревянными луками, которые лишь немногие мужи с трудом могут натянуть.

V 22 Ἀριανοῦ P || 24 ὁμοφύλαις (*etiam* Theoph.^d): ὁμοφύλοις Be Georg. Mon. Theoph. || 25 φύλαρχον Meursius Ba Be Georg. Mon.: φίλαρχον P || Βουβάχαρ: Ἄβουβάχαρ *coni.* Thunmann || 27 ἄγαν καὶ Georg. Mon.^P || ὑπερούσιος: περιούσιος Georg. Mon. ὑπερπλούσιος *coni.* Stephanus || 28 Αἰθρίβου Be Theoph.^g Αἰθρήβου P: Ἐθρίβου Georg. Mon. Theoph. || 31 καὶ ἄλλα, ὅσα φλυαρεῖ *deest in* Georg. Mon. Theoph. || φλυαρεῖ Be: φλυαρῆ P || 33 ὅ V edd.: οὗ P || καὶ Meursius Ba Be: ἡ P || 34 Τὸν (*littera v addita*) P² V edd.: τὸ P || Ἄλλὰ V: Ἄλλα (*sine acc.*) P || 34/5 ἀντὶ τοῦ καὶ συνδέσμου τιθέασιν V edd.: ἀντὶ καὶ συνδ^δ τιθέασιν P *accentum supra ἀντὶ add. itemque τοῦ et μου s. v. add.* P² ἀντὶ τοῦ καὶ συνδέσμου *mg. iter.* P².

15. 1 *incipit cod. Mutin. gr.* 179 [= M] || 3 Φατεμεῖται P || Φατέμη edd.: Φάτεμη P || 5 τοῦ¹ *om.* edd. || 9 φοσάτον P || φοσάτον P || 12 ῥοδοτά edd. ῥοδοτά P: ῥυτιδωτά *coni.* Meursius || 14 τείνεσθαι <εἰ μὴ> *coni.* Kyriakides.

16, 17

93Be 16. Ἐκ τοῦ κανόνος, οὗ ἐθεμάτισεν Στέφανος ὁ
 33P μαθηματικὸς περὶ τῆς τῶν Σαρακηνῶν | ἐξόδου,
 ἐν ποίῳ χρόνῳ τῆς τοῦ κόσμου συστάσεως
 ἐγένετο, καὶ τίς ὁ τὰ σκῆπτρα τῆς βασιλείας
 Ῥωμαίων διέπων. 5

Ἐξῆλθον οἱ Σαρακηνοὶ μηνὶ Σεπτεμβρίῳ τρίτῃ, ἰνδικτιῶνος
 δεκάτης, εἰς τὸ δωδέκατον ἔτος Ἡρακλείου, ἔτος ἀπὸ κτίσεως κόσμου
 ,σρλ'. Τὸ δὲ θεμάτιν τῶν αὐτῶν Σαρακηνῶν ἐγένετο εἰς μῆνα Σεπτέμ-
 βριον τρίτην, ἡμέρα πέμπτη. Εἰς τοὺς αὐτοὺς χρόνους πρῶτος ἀρχηγὸς
 τῶν Ἀράβων Μουάμεθ, ὃν οἱ Ἄραβες καλοῦσι Μουχόμετ, ὁ καὶ προ- 10
 φήτης αὐτῶν χρηματίσας, ἐκράτησε δὲ τῆς ἀρχῆς τῶν Ἀράβων ἔτη
 ἑννέα.

17. Ἐκ τοῦ Χρονικοῦ τοῦ μακαρίου Θεοφάνους.

Τούτῳ τῷ ἔτει, ἤγουν ,σρλθ', ἀπεβίω Μουάμεθ, ὁ τῶν Σαρακηνῶν
 33P ἀρχηγὸς καὶ ψευδοπροφήτης, προχειρισάμενος ἀν|τ' αὐτοῦ Ἀβουβάχα-
 ρον, τὸν καὶ Βουπάκτωρα, συγγενῆ αὐτοῦ. Οἱ δὲ πεπλανημένοι Ἑβραῖοι
 ἐν ἀρχῇ τῆς παρουσίας αὐτοῦ ἐνόμισαν εἶναι τοῦτον τὸν παρ' αὐτοῖς 5
 προσδοκώμενον Χριστόν, ὡς καὶ τινες τῶν προυχόντων αὐτῶν προσ-
 ελθεῖν αὐτῷ, καὶ δεῖξασθαι τὴν αὐτοῦ θρησκείαν, καὶ καταλιπεῖν τὴν
 τοῦ θεόπτου Μωσέως. Θεωρήσαντες δὲ αὐτὸν ἐσθίοντα ἀπὸ καμήλου,
 ἔγνωσαν, ὅτι οὐκ ἔστιν, ὃν ἐνόμισαν. Ἐδίδασκον δὲ αὐτὸν ἀθέμιτα
 94Be κατὰ τῶν Χριστιανῶν, | καὶ διῆγον σὺν αὐτῷ. Οὗτοί εἰσιν οἱ διδάξαντες 10
 αὐτὸν παραδέχεσθαι μέρη τινὰ τοῦ νόμου, τὴν τε περιτομὴν καὶ ἄλλα
 τινά, ἅπερ παραφυλάττονται οἱ Σαρακηνοί. Πρῶτος οὖν Ἀβουβάχαρ
 34P ἠκολούθησεν αὐτὸν καὶ προφήτην | ἐκήρυξεν, διὸ καὶ διάδοχον αὐτὸν
 κατέλιπεν. Ἐκράτησεν δὲ ἡ αἵρεσις αὐτοῦ τὰ μέρη τῆς Αἰθιοπίου, πρῶην
 μὲν ἐν κρυπτῷ ἔτη δέκα, τὸ δὲ ἔσχατον διὰ πολέμου ὁμοίως ἔτη δέκα, 15

F 16. 1 Ἐκ τοῦ — 5 διέπων: cf. H. Usener, De Stephano Alexandrino, Ind. lect. Bonn. 1879. p. 3—16., 1879/80. p. 15—22, Notae Bullialdi ad Ducae Historiam, ed. Bonn. pp. 622—626. 6 Ἐξῆλθον — 9 πέμπτη: cf. Leo Gramm., ed. Bonn. p. 152, 20—153, 3; Cedr., ed. Bonn. I. p. 717, 7—17; Excerpta cod. Bruxellensis II 4836. (s. XIII.) fol. 90^v, ed. J. Davreux, Byzantion X. p. 99.

17. 2 Τούτῳ — 10 αὐτῷ: Theoph. p. 333, 1—13; cf. Cedr., ed. Bonn. I. p. 738, 3—11; Exc. cod. Harl. 5624., l. c. p. 358—359. 10 Οὔτοι — 11 περιτομὴν: cf. Georg. Mon. p. 700, 5—6; Cedr. I. p. 739, 22. 14 Ἐκράτησεν — 23 ἀδικουμένους: Theoph. p. 334, 17—27; cf. Cedr. I. p. 739, 15—17; Exc. cod. Harl. 5624., l. c. p. 359.

16, 17

16. Из правила¹, которое вывел математик Стефан² о выступлении сарацин, — в какой год от основания мира оно случилось и кто тогда держал скипетр царства ромеев

Выступили сарацины 3 сентября десятого индикта, в двенадцатый год [правления] Ираклия³, в год от основания мира 6130⁴. Гороскоп же самих сарацин указывал на месяц сентябрь, третье число, четверг. В эти времена главным вождем арабов был Муамеф, которого арабы называют Мухуметом и который, став их пророком, обладал властью над арабами девять лет⁵.

17. Из хроники блаженного Феофана

В этот год, то есть в 6139 г.¹, умер Муамеф, вождь сарацин и лжепророк, избрав вместо себя Абу-Бахара, он же Бупактор, своего родственника². Обманутые евреи в начале появления Муамефа вообразили, что это ожидаемый ими Христос³. Поэтому некоторые из выдающихся среди них перешли на его сторону и приняли его веру и оставить веру Моисея, который видел Бога. Увидев же его за поеданием мяса верблюда⁴, они поняли, что он не тот, за кого они его почитали. Но они обучили его беззаконию против христиан и оставались с ним. Именно они склонили его принять некую часть их закона, в частности обрезание и кое-что другое, что и соблюдают сарацины⁵. Итак, первым последовал за ним и объявил его пророком Абу-Бахар, поэтому тот и оставил его преемником⁶. Ересь Муамефа охватила края Эфрива, сначала скрытно в течение десяти лет⁷, далее проявилась в войне, длившейся также десять лет⁸,

V 16. 1 οὗ: δν edd. || 4/5 καὶ τίς ὁ τὰ σκῆπτρα τῆς βασιλείας Ῥωμαίων διέπων: καὶ τίς ἦν τότε ὁ βασιλεὺς Ῥωμαίων V edd. || 7 δωδέκατον V M edd.: ιβ' P τῷ ιβ' ἔτει (sc. Ἡρακλείου) Cedr. τῷ ... δωδέκατῳ τοῦ Μωάμεθ χρόνῳ Leo Gramm. || 8 post ζρλ' siglo ./. *adhibito* νῦν δέ (ἐστίν) ζωο' (ινδικτιῶνος) ιε', ὡς εἶναι ἀπὸ τότε(ε) ἕως νῦν χρόνοι ψμ' mg. add. P³, *quae omnia in textum receperunt* V M Me, *qua de causa caput hoc insititium esse suspicatus est* Meursius || 10/1 προφήτης P¹ V M edd.: προφήτην P || 11 αὐτῶν P¹ V M edd.: αὐτὸν P || δὲ om. V edd. || 12 ἐννέα edd.: θ' P.

17. 2 ἡγουν, ζρλθ' *deest in* Theoph. || Μωάμεθ Theoph. || 3 ἀντ' αὐτοῦ *deest in* Theoph. || 4 τὸν καὶ Βουπάκτωρα *deest in* Theoph. || Βουτάκτωρα V edd. || 5 τοῦτον: αὐτὸν Theoph. || 7 καταλιπεῖν: ἀφήσαι Theoph. || 8 ἀπὸ καμήλου ἐσθίοντα V edd. || 9 δὲ *deest in* Theoph. || 10 διδάσκοντες edd. || 14 δὲ *deest in* Theoph. || Αἰθρίβου P² V edd. Theoph.ε: Αἰθρίου P Ἐθρίβου Theoph. || 15 δέκα¹ edd.: ι' P || δὲ *deest in* Theoph. || δέκα² edd.: ι' P ||

17, 18, 19

καὶ φανερώς ἔτη ἑννέα. Ἐδίδαξεν δὲ τοὺς ἑαυτοῦ ὑπηκόους, ὅτι ὁ ἀποκτείνων ἐχθρὸν ἢ ἀπὸ ἐχθροῦ ἀποκτενόμενος ἀκωλύτως εἰς τὸν παράδεισον εἰσέρχεται, τὸν δὲ παράδεισον σαρκικῆς βρώσεως καὶ πόσεως καὶ μίξεως γυναικῶν ἔλεγεν, ποταμὸν δὲ οἴνου καὶ μέλιτος καὶ γάλακτος καταρρεῖν, καὶ γυναικῶν τὴν ὄρασιν ἀσύγκριτον, οὐ τῶν παρόντων, 20 ἀλλ' ἄλλων, καὶ τὴν μῦθον πολυχρόνιον ἔφασκεν καὶ διαρκῆ τὴν ἡδονὴν καὶ ἄλλα τινὰ ἀσωτίας καὶ μωρίας ἔμπλεα, συμπαθεῖν τε ἀλλήλοις καὶ 34^vP βοηθεῖν | ἀδικουμένοις.

18. Δεύτερος ἀρχηγὸς τῶν Ἀράβων, Ἀβου-
βάχαρ, ἔτη τρία.

Οὗτος ὁ Ἀβουβάχαρ πρῶτος λαμβάνει τὴν πόλιν Γάζαν καὶ πᾶσαν αὐτῆς τὴν περίχωρον. Τελευτᾷ δὲ ὁ αὐτὸς Ἀβουβάχαρ ἀμηρεύσας ἔτη τρία, καὶ παραλαμβάνει τὴν ἀρχὴν Οὔμαρ, καὶ κρατεῖ τῶν Ἀράβων 5 ἔτη δώδεκα.

95Be 19. Τρίτος ἀρχηγὸς Ἀράβων, Οὔμαρ.

Ὁ αὐτὸς οὖν Οὔμαρ ἐπεστράτευσε κατὰ τῆς Παλαιστίνης, καὶ παρακαθίσας ἐν αὐτῇ ἐπολιόρησεν τὴν Ἱερουσαλήμ διετῆ χρόνον, καὶ παρέλαβεν αὐτὴν δόλω. Σωφρόνιος γάρ, ὁ Ἱεροσολύμων ἐπίσκοπος, θείῳ κινούμενος ζήλῳ καὶ ἀγγινοῖα διαπρέπων, λόγον ἔλαβεν παρ' 5 αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν ἐκκλησιῶν τῆς πάσης Παλαιστίνης ἀσφαλέςτατον, ὥστε 35^rP ἀκαθαιρέτους | μεῖναι τὰς ἐκκλησίας καὶ ἀπορθήτους. Τοῦτον ἰδὼν ὁ Σωφρόνιος ἔφη· «Ἐπ' ἀληθείας τοῦτό ἐστιν τὸ βδέλυγμα τῆς ἐρημώσεως, τὸ ῥηθὲν διὰ Δανιὴλ τοῦ προφήτου ἐστὸς ἐν τόπῳ ἁγίῳ.» Οὗτος τὸν ναὸν ἐζήτησεν τῶν Ἰουδαίων, ὃν ὤκοδόμησε Σολομῶν, πρὸς τὸ ποιῆσαι 10 αὐτὸν προσκυνητήριον τῆς αὐτοῦ βλασφημίας. Καὶ ἔστι ἕως τῆς σήμερον.

F 18. 1 Δεύτερος — 6 δώδεκα: cf. Theoph. p. 336, 4—8, 14—16, 28—29; 337, 13—17; Exc. cod. Harl. 5624., l. c. p. 363.

19, 2 Ὁ αὐτὸς — 11 βλασφημίας: Theoph. p. 339, 15—24; cf. Cedr., ed. Bonn. I. p. 746, 8—15. 8 τὸ βδέλυγμα — 9 ἁγίῳ: Matth. 24, 15; cf. Dan. 9, 27; Vita Sophronii, ed. A. Papadopoulos-Kerameus, Ἀνάλεκτα Ἱεροσολυμιτικῆς σταχυολογίας V. p. 144.

V 16 ἔτη *deest in* Theoph. || ἑννέα *edd.*: 9' P || 17 ἀπὸ (*etiam* Theoph.^{cdetm}): ὑπὸ V *edd.* Theoph. || ἀποκτενόμενος Theoph. ἀποκτενόμενος P: ἀποκτενόμενος *edd.* || ἀκωλύτως *deest in* Theoph. || τὸν *deest in* Theoph. || 19 δὲ (*etiam* Theoph.^h): τε Theoph. || 20 καταρρεῖν *deest in* Theoph. || τὴν ὄρασιν ἀσύγκριτον *deest in* Theoph. || παρόντων (*etiam* Theoph.^{efghm}): παρουσῶν

17, 18, 19

затем явно [исповедовалась] девять лет⁹. Муамеф учил своих подданных, что убивший врага или убитый врагом беспрепятственно достигает рая¹⁰. А раем он называл мясную пищу, напитки и соитие с женщинами; там, мол, реки вина, меда и молока текут, краса жен несравненная, здесь неведомая, а иная; что соитие продолжительно, а наслаждение постоянно, и кое о чем ином болтал, полном распутства и глупости, как и о том, чтобы сострадать другим и помогать обиженным¹¹.

18. Второй вождь арабов Абу-Бахар — три года¹

Этот Абу-Бахар первым овладел городом Газа и всю ее округой². Умер же этот Абу-Бахар, пробыв эмиром³ три года, и власть перенял Умар⁴, который правил арабами двенадцать лет.

19. Третий¹ вождь арабов Умар

Итак, сей Умар выступил против Палестины² и, расположившись в ней, осаждал Иерусалим в течение двух лет³, пока не взял его хитростью⁴, ибо Софроний⁵, епископ Иерусалима, подвигнутый божественным рвением и отличаясь дальновидностью, получил от Умара крепкое ручательство за церкви всей Палестины, что они останутся неразрушенными и не подвергнутся грабежу. По видав его, Софроний сказал: «Истинно это мерзость и запустение на месте святе, предсказанное пророком Даниилом»⁶. Умар мечтал о храме иудеев, который воздвиг Соломон, чтобы обратить его в капище своего богохульства. Так и остается это поныне⁷.

Theoph. || 21 ἔφασκεν: εἶναι Theoph. || διαρκῆ τὴν Be Theoph.: διαρκιτικὴν P || 22 ἐμπλεα V edd.: ἐμπλεω P μεστὰ Theoph. || τε: δὲ Theoph.

18. 2 τρία scr. Moravcsik: γ' P Ba Be || 3 Ἀβουβάχαρ (etiam Theoph.^{ed}): Ἀβουβάχαρος Theoph. || 5 τρία edd.: γ' P δύο ἡμισυ hic, sed alio loco γ' Theoph. || 5 Οὔμαρος Theoph. || 6 δώδεκα edd.: ιβ' P.

19. 1 Οὔμαρ] *litteras rest.* P² || 2 Οὔμαρος Theoph. || ἐπεστράτευσε (etiam Meursius Migne Theoph.): ἀπεστράτευσε V edd. || τῆς deest in Theoph. || 3 ἐν αὐτῇ ἐπολιόρησεν deest in Theoph. || τὴν Ἱερουσαλήμ: τὴν ἁγίαν πόλιν Theoph. || 4 καὶ deest in Theoph. || αὐτὴν δόλω] *litteras* ἢ δόλω rest. P² || δόλω: λόγῳ Theoph. || ἐπίσκοπος: ἀρχιερεὺς Theoph || 5 θείῳ κινούμενος ζήλω καὶ ἀγχινοῖα διαπρέπων deest in Theoph. || 5/6 παρ' αὐτοῦ ὑπὲρ τῶν ἐκκλησιῶν τῆς deest in Theoph. || 6 ἀσφαλέστατον (etiam Theoph.^{codd.}): ὑσφαλείας Theoph. || 6 ὥστε — 7 ἀπορθήτους deest in Theoph. || 7 ὁ deest in Theoph. || 9 ἐστῶς P ἐστῶς Theoph.^{codg} || Οὔτος: Οὔμαρος Theoph. || 10 πρὸς τὸ deest in Theoph.

20, 21

20. Τέταρτος Ἀράβων ἀρχηγός, Οὐθμάν.

Οὗτος λαμβάνει τὴν Ἀφρικὴν πολέμῳ, καὶ στοιχίσας φόρους μετὰ τῶν Ἀφρων ὑπέστρεψεν. Τούτου στρατηγὸς χρηματίζει Μαυίας, ὁ παραλύσας τὸν κολοσσὸν Ῥόδου καὶ παρθήσας Κύπρον τὴν νῆσον καὶ πάσας τὰς πόλεις αὐτῆς. Οὗτος παραλαμβάνει καὶ νῆσον τὴν Ἄραδον, 5
 35^vP καὶ τὴν πόλιν αὐτῆς ἐνέπρησεν, | καὶ τὴν νῆσον ἀοίκητον κατέστησεν ἕως τοῦ νῦν. Οὗτος τὴν νῆσον Ῥόδον καταλαβὼν καθεῖλε τὸν ἐν αὐτῇ
 96^{Be} κολοσσὸν μετὰ χίλια τζ' ἔτη τῆς αὐτοῦ | ἰδρύσεως, ὃν Ἰουδαῖός τις ἔμπορος ὠνησάμενος Ἐδεσσηνός, Θ' καμήλους ἐφόρτωσεν αὐτοῦ τὸν χαλκόν. Οὗτος ὁ Μαυίας ἐπεστράτευσε καὶ κατὰ Κωνσταντινουπόλεως, 10
 καὶ ἐλυμήνατο τὴν τε Ἐφεσον καὶ Ἀλικαρνασσὸν καὶ Σμύρνην καὶ τὰς λοιπὰς πόλεις Ἰωνίας, ὃς καὶ γέγονεν τῶν Ἀράβων ἀρχηγὸς πέμπτος μετὰ τὴν Οὐθμάν τελευτὴν ἔτη εἴκοσι τέσσαρα.

21. Ἐκ τοῦ Χρονικοῦ Θεοφάνους· ἔτος ἀπὸ κτίσεως κόσμου 5904'.

Ἰστέον, ὅτι πρὸς τῇ τελευτῇ Μαυίου, τῶν Ἀράβων ἀρχηγῶ, 36^rP εἰσῆλθον οἱ Μαρδαῖται εἰς τὸν Λίβανον, καὶ ἐκράτησαν ἀπὸ | τοῦ Μαύρου ὄρους ἕως τῆς ἁγίας πόλεως, καὶ ἐχειρώσαντο τὰς τοῦ Λιβάνου περιωπὰς· 5
 καὶ πολλοὶ δοῦλοι καὶ αὐτόχθονες πρὸς αὐτοὺς κατέφυγον, ὥστε δι' ὀλίγου χρόνου εἰς πολλὰς χιλιάδας γενέσθαι. Καὶ τοῦτο μαθὼν Μαυίας καὶ οἱ σύμβουλοι αὐτοῦ, ἐφοβήθησαν σφόδρα. Καὶ ἀποστέλλει πρέσβεις πρὸς τὸν αὐτοκράτορα Κωνσταντῖνον ζητῶν εἰρήνην. Ἐπὶ ταύτῃ τῇ προφάσει πέμπεται παρὰ τοῦ βασιλέως Κωνσταντίνου, τοῦ ὀρθοδόξου, 10
 υἱοῦ τοῦ Πωγωνάτου, Ἰωάννης ὁ ἐπίκλην Πιτζηκαύδης. Τούτου δὲ καταλαβόντος ἐν Συρίᾳ, Μαυίας ἐδέξατο αὐτὸν μετὰ μεγάλης τιμῆς,

F 20. 2 Οὗτος — 3 ὑπέστρεψεν: cf. Theoph. p. 343, 17—20, 24—28. 3
 Μαυίας — 5 αὐτῆς: cf. Theoph. p. 345, 8—9; 343, 30—31; Cedr., ed. Bonn. I. p. 755, 1—2, 8—9. 5 Οὗτος — 7 νῦν: Theoph. p. 344, 12—15; cf. Cedr. I. p. 755, 3—5. 7 Οὗτος — 10 χαλκόν: Theoph. p. 345, 8—11; cf. Cedr. I. p. 755, 8—10; Zon. XIV. 19., ed. Bonn. III. p. 219, 7—10. 10 Οὗτος — Κωνσταντινουπόλεως: cf. Theoph. p. 345, 16—18. 11 ἐλυμήνατο — 12 Ἰωνίας: cf. Theoph. p. 353, 14—16; Cedr. I. p. 764, 18—20. 12 ὃς — 13 τέσσαρα: cf. Theoph. p. 346, 20—21, 25; 355, 1—5.

21. 4 εἰσῆλθον — 16 εὐγενεῖς ν': Theoph. p. 355, 6—25; cf. Niceph., ed. de Boor p. 32, 23—33, 6; Cedr., ed. Bonn. I. p. 765, 19—766, 6; Zon. XIV. 20., ed. Bonn. III. p. 224, 11—225, 7.

20, 21

20. Четвертый вождь арабов Уфман¹

Он занял войной Африку² и, установив налоги с афров³, вернулся. Его стратигом был Мавия⁴, разрушивший Колосс Родосский⁵ и разграбивший остров Кипр и все его города⁶. Он захватил остров Арад⁷, сжег его город и сделал остров не населенным вплоть до сих дней. Взяв остров Родос, Мавия уничтожил колосс, стоявший на нем 1360 лет после его установления, купив который, некий купец — иудей из Эдессы — погрузил медь колосса на девятьсот верблюдов⁸. Этот Мавия совершил поход и против Константинополя⁹; он разорил Эфес, Галикарнас, Смирну и прочие города Ионии¹⁰; стал он и пятым вождем арабов после смерти Уфмана¹¹ на двадцать четыре года¹².

21. Из хроники Феофана: год от сотворения мира 6171¹

Знай, что перед смертью Мавии, вождя арабов², в Ливан³ вторглись мардаиты⁴, овладели им от Черной Горы⁵ вплоть до Святого города⁶ и захватили возвышенности Ливана⁷. Множество рабов и местных жителей перебежали к ним, так что через недолгое время число их достигло многих тысяч. Узнав об этом, Мавия и его советчики сильно испугались⁸. Он отправил послов к самодержцу Константину⁹, прося о мире¹⁰. По сему поводу правоверным василевсом Константином, сыном Погоната¹¹, посылается Иоанн, по прозвищу Пичикавдис¹². Когда он прибыл в Сирию, Мавия принял его с большой честью.

V 20. 1 ἀρχηγός 'Αράβων V edd. || 3 Μαυίας P Theoph.: Μαβίας P² V M || 6 καὶ τὴν² bis P || 7 νῆσον *deest in* Theoph. || ἐν αὐτῇ *corr.* Moravcsik: ἐαυτῇ P ἐαυτῆς V M Me Ba αὐτῆς Be ἐν αὐτῇ *deest in* Theoph. || 8 χίλια τξ': ,ατξ' Theoph. || 9 Ἐδεσινός P || *γ* *corr.* Moravcsik ἐννακασίας Ba Be Theoph.: ,λ P τριάκοντα χιλιάδας *s. v. add.* P³ V M Me || 10 Μαυίας P Theoph.: Μαβίας P² V M || 11 Σμύρνην *corr.* Moravcsik: Σμύρνης P M Σμύρναν P² V edd. || 12 πέμπτος V edd.: ε' *s. v. add.* P¹ *in textum recepit* M || 13 Οὐθμάν] *litteras rest.* P².

21. 3 Μαυίου P: Μαβίου P² V M || 3 *post* Ἄράβων *s. v. add.* πέμπτου P³ *in textum receperunt* V M edd. || 4 οἱ (*habet etiam* Cedr.): *deest in* Theoph. || Μαρδαῖται P || 7 τοῦτο: ταῦτα Theoph. || Μαυίας P Theoph.: Μαβίας P² V M || 8 πρέσβεις P³ V M edd.: πρέσβης P || 9/10 Ἐπὶ ταύτῃ τῇ προφάσει *deest in* Theoph. || 10 πέμπεται: ἀπέστειλε Theoph. || 10/1 Κωνσταντίνου, τοῦ ὀρθοδόξου, υἱοῦ τοῦ Πωγωνάτου *deest in* Theoph. || 11 υἱοῦ *omitendum conii.* Meursius Bandurius *secl.* Be *post* υἱοῦ *comma posuit* Migne || τοῦ om. V Me || ὁ: τὸ Theoph. || Πιτζηκαύδης: Πιτζικαύδην Cedr. Πιτζιγαῦδιν Theoph. ||

36^{vP} καὶ συνεφωνήθη πρὸς ἀμφοτέρους ἔγγραφον γενέσθαι | εἰρήνης μεθ'
 ὄρκου λόγον ἐπὶ συμφώνου ἐτησίου πάκτου, παρέχεσθαι τῷ τῶν Ῥω-
 97^{Be} μαίων βασιλεῖ παρὰ τῶν Ἀγαρηνῶν χρυσίου | χιλιάδας τρεῖς καὶ 15
 ἄνδρας αἰχμαλώτους ὡ' καὶ ἵππους εὐγενεῖς ν'. Ἐπὶ τούτου διηρέθη
 ἡ τῶν Ἀράβων ἀρχὴ εἰς μέρη δύο. Καὶ εἰς μὲν τὴν Αἰθιοβίου ἐκράτησε
 τὴν ἀρχὴν ὁ Ἀλή, τὴν δὲ Αἴγυπτον καὶ Παλαιστίνην καὶ Δαμασκὸν
 ἐκράτει ὁ Μαυίας. Καὶ οἱ μὲν τὴν Αἰθιοβιον οἰκοῦντες μετὰ τῶν υἱῶν
 τοῦ Ἀλή ἐστράτευσαν κατὰ τοῦ Μαυίου. Ὁ δὲ Μαυίας ἀνθωπλίσατο 20
 κατ' αὐτῶν, καὶ συνῆψεν πόλεμον παρὰ τὸν ποταμὸν Εὐφράτην, καὶ
 ἠττήθη τὸ μέρος Ἀλή, καὶ παρέλαβεν ὁ Μαυίας τὴν Αἰθιοβιον καὶ
 πᾶσαν τὴν γῆν τῆς Συρίας. Ἐκράτησεν δὲ ἡ αὐτοῦ γενεὰ ἔτη πε'. Καὶ
 37^{rP} μετ' αὐτὸν ἐξῆλθον οἱ λεγόμενοι Μαυροφόροι ἀπὸ Περσίδος, | οἱ κρατοῦν-
 25 τες ἕως τῆς σήμερον, καὶ ἐπολέμησαν τὴν γενεάν τοῦ Μαυίου καὶ ἠφάνι-
 σαν αὐτήν. Ἐσφαζαν δὲ καὶ Μαρουάμ, τὴν κεφαλὴν αὐτῶν. Ὑπελείφθη-
 σαν δὲ ὀλίγοι τοῦ Μαυίου, καὶ ἐδιώχθησαν παρὰ τῶν Μαυροφόρων
 ἕως τῆς Ἀφρικῆς μετὰ καὶ ἐνόσ ἐκγόνου τοῦ Μαυίου. Ὁ δὲ αὐτὸς ἐκ-
 γονος τοῦ Μαυίου μετ' ὀλίγων τινῶν διεπέρασεν εἰς τὴν Ἰσπανίαν ἐν
 ταῖς ἡμέραις Ἰουστινιανοῦ τοῦ Ῥινομηῆτου, οὐχὶ δὲ τοῦ Πωγωνάτου. 30
 Τοῦτο δὲ παρὰ τοῖς ἡμετέροις ἱστορικοῖς οὐ γέγραπται. Ἀφ' οὗ γὰρ
 παρελήφθη ἡ μεγάλη Ῥώμη παρὰ τῶν Γότθων, ἤρξατο ἀκρωτηριάζεσθαι
 τὰ Ῥωμαϊκὰ πράγματα, καὶ οὐδεὶς τῶν ἱστορικῶν τῶν τῆς Ἰσπανίας
 37^{vP} 98^{Be} μερῶν ἐποίησατο μνεῖαν, οὔτε τῆς γενεᾶς | τοῦ Μαυίου. Ἐχει | δὲ τοῦ
 μακαρίου Θεοφάνους ἡ ἱστορία οὕτως. Ἀπεβίω οὖν ὁ Μαυίας, ὁ τῶν 35
 Σαρακηνῶν ἀρχηγός, γεγονώς στρατηγός ἔτη κς', ἀμηρεύσας δὲ ἔτη
 κδ'. Καὶ ἐκράτησεν τῆς ἀρχῆς τῶν Ἀράβων Ἰζίδ, ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ἔτη ς'.
 Τούτου τελευτήσαντος, ἐταράχθησαν οἱ Ἀραβες τῆς Αἰθιοβίου, καὶ
 διεγερθέντες κατέστησαν ἑαυτοῖς ἀρχηγὸν Ἀβδελᾶν, τὸν υἱὸν Ζουβέρ.
 Τοῦτο ἀκούσαντες οἱ τὴν Φοινίκην καὶ Παλαιστίνην καὶ Δαμασκὸν 40
 κατοικοῦντες Ἀγαρηνοί, ἔρχονται πρὸς Οὐσάν, ἀμηρᾶν Παλαιστίνης, καὶ
 προβάλλονται Μαρουάμ, καὶ ἰστώσιν αὐτὸν ἀρχηγόν, καὶ κρατεῖ τῆς
 ἀρχῆς μῆνας θ'. Τούτου δὲ τελευτήσαντος, Ἀβιμέλεχ, ὁ υἱὸς αὐτοῦ

F 16 Ἐπὶ τούτου — 23 Συρίας: cf. Theoph. p. 346, 20—347, 4;
 347, 26—28. 23 Καὶ μετ' αὐτὸν — 30 Πωγωνάτου: cf. Theoph.
 p. 403, 12—13; 424, 12—16; 425, 13—15; 426, 1—7. 35 Ἀπεβίω
 — 37 ἔτη ς': Theoph. p. 356, 15—17; 360, 13—17. 38 Τούτου —
 46 διάδοχον: Theoph. p. 360, 27—361, 3.

V 13 καὶ *deest in* Theoph. || ἀμφοτέρους: ἐκατέρους Theoph. || 14 λόγον
 V edd. Theoph.: λόγων P Theoph.^{as} || 14/15 τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ:
 τῇ Ῥωμαϊκῇ πολιτείᾳ Theoph. || 15 χρυσίου (*etiam* Niceph. Cedr. Zon.):

21

Меж обеими сторонами был согласован письменный договор о мире, укрепленный клятвой на условиях уплаты агарянами¹³ василевсу ромеев ежегодной дани¹⁴ из трех тысяч золотых монет, восьмисот пленных мужчин и пятидесяти породистых коней¹⁵. В то время царство арабов было разделено на две части: в Эфриве властью овладел Али¹⁶, а Египтом, Палестиной и Дамаском правил Мавия¹⁷. Жители Эфрива вместе с сыновьями Али¹⁸ выступили против Мавии. Мавия также вооружился против них и дал бой близ реки Евфрат¹⁹. Сторона Али была побеждена, и Мавия захватил Эфрив и всю землю Сирии. Его род правил 85 лет²⁰. После этого выступили из Персии так называемые маврофоры²¹, владычествующие поныне²², напали на род Мавии и уничтожили его. Зарезали они и Маруама, их главу²³. Уцелели лишь немногие из [потомков] Мавии; их, вместе с одним из внуков Мавии, маврофоры преследовали вплоть до Африки²⁴. Именно этот внук Мавии²⁵ с небольшим числом людей переправился в Испанию²⁶ в дни Юстиниана Ринотмета²⁷, отнюдь не Погоната²⁸. Нашими историками это не описано, ибо с тех времен, как Великий Рим был взят готами²⁹, начали умаляться дела римские, и никто из историков не упомянул ни о краях Испании, ни о роде Мавии. А «История» блаженного Феофана повествует так. И вот умер Мавия, вождь сарацин, бывший стратигом 26 лет, а эмиром 24 года³⁰. Власть над арабами шесть лет держал Изид³¹, его сын. Когда он умер, арабы Эфрива взбунтовались³² и, возмутясь, поставили над собою вождем Авделу, сына Зувера³³. Услышав об этом, населяющие Финикию, Палестину и Дамаск агаряне пошли против Усы, эмира Палестины³⁴, избрали Маруама³⁵ и поставили его вождем, который и держал власть девять месяцев. Когда же он умер, Авимелех³⁶, его сын, принял власть

χρυσού Theoph. || 16 ω': ν' Theoph. || τούτου Be: τούτω P || 19 Μαυίας P: Μαβίας P^y mg. P⁷ V M || 20 Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || Μαυίας P V: Μαβίας P^y M || ἀνθοπλήσατο P || 22 Μαυίας P V: Μαβίας P^y M || 23 τῆς om. V edd. || πεί P V M: ο' (*littera p ex dimidia parte, e autem penitus erasa*) P^y Ba Be || 24 αὐτὸν V edd.: αὐτῶν P || 25 ἐπολέμισαν P || Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || 27 Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || 28 Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || 29 Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || 34 Μαυίου P V: Μαβίου P^y M || 35 ἡ inser. P^x in *textum receperunt* V M Ba Be || οὐν ὁ *deest* in Theoph. || Μαυίας P V: Μαβίας P^y M || 36 ἀρχηγός: πρωτοσύμβουλος Theoph. || κς' (*etiam* Theoph.^{etm}): κ' Theoph. || 37 Ἀράβων Ἰζίδ: *post* Ἀράβων *mg.* ἔτη, *post* ἰζ s. v. καὶ, *post* ἰδ s. v. ἦως λα' *add.* P² ἔτη ἰζ' καὶ ἰδ' ἦδς λα' in *textum recepit* M || ζ': γ' Theoph. || 38 τῆς Ba Be: τοῦ P Theoph. || Αἰθρίβου (*etiam* Theoph.^g): Ἐθρίβου Theoph. || 39 Ἀβδελάν P || τόν: τινα Theoph. || 40 Τοῦτο ἀκούσαντες *deest* in Theoph. || 40/1 οἱ τὴν Φοινίκην καὶ Παλαιστίνην καὶ Δαμασκὸν κατοικοῦντες Ἀγαρηνοί: Οἱ Φοίνικες καὶ οἱ Παλαιστίνης ἐπὶ τὴν Δαμασκὸν Theoph. || 41 Οὐσάν: Ἀσάν Theoph. || ἀμηράν P || 42 προβάλλονται: δίδουσι χεῖρας δεξιὰς τῷ Theoph. || 42/3 κρατεῖ τῆς ἀρχῆς: ἀμηρεῦει Theoph. || 43 Ἀβιμέλεχ] *litteras rest.* P² ||

διαδέχεται τὴν ἀρχήν, καὶ κρατεῖ ἔτη κβ' καὶ μῆνας ς'. Καὶ χειροῦται
 38^P τοὺς | τυράννους, καὶ ἀποκτένει τὸν Ἀβδελᾶν, υἱὸν Ζουβέρ καὶ διά- 45
 δοχον. Ἐν τούτοις τελευτᾷ Κωνσταντῖνος ὁ βασιλεύς, ὁ υἱὸς τοῦ Πωγω-
 νάτου, κρατήσας τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς ἔτη ιζ'· καὶ ἐβασίλευσεν ἀντ'
 αὐτοῦ Ἰουστινιανός, ὁ υἱὸς αὐτοῦ.

Ἰστέον, ὅτι ὁ τῶν Ἀράβων ἀρχηγός, <δς> πέμπτος ἀπὸ τοῦ
 Μουάμεθ ἐκράτησεν τῆς ἀρχῆς τῶν Ἀράβων, οὐκ ἐκ τοῦ γένους ἦν τοῦ 50
 Μουάμεθ, ἀλλ' ἐξ ἐτέρας φυλῆς. Καὶ πρῶτον μὲν ἐχειροτονήθη στρατηγὸς
 καὶ ναύαρχος παρὰ Οὐθμάν, ἀρχηγοῦ τῶν Ἀράβων, καὶ ἀπεστάλη κατὰ
 τῆς Ῥωμαίων πολιτείας μετὰ χειρὸς ἰσχυρᾶς καὶ καταφράκτων νηῶν
 99^{Be} ,ασ'. Καὶ | εἰσῆλθεν ἕως τῆς Ῥόδου, κάκειθεν ἐξοπλισάμενος ἀνῆλθεν
 38^P ἕως Κωνσταντινούπολιν, καὶ διατρίψας χρόνον | ἱκανόν, λεηλατήσας 55
 τε τὰ ἔξω τοῦ Βυζαντίου, ὑπέστρεψεν ἄπρακτος. Ἐλθὼν δὲ ἐν τῇ
 Ῥόδῳ καθεῖλεν τὸν κολοσσὸν τὸν ἐν αὐτῇ ἰστάμενον. Ἄγαλμα δὲ ἦν
 τοῦ ἡλίου χαλκοῦν, κεχρυσωμένον ἀπὸ κεφαλῆς ἕως ποδῶν, ἔχον ὕψος
 πήχεις π' καὶ πλάτος ἀναλόγως τοῦ ὕψους, καθὼς μαρτυρεῖ τὸ ἐπίγραμμα
 τὸ πρὸς τὴν βᾶσιν τῶν ποδῶν αὐτοῦ γεγραμμένον, ἔχον οὕτως· 60

Τὸν ἐν Ῥόδῳ κολοσσὸν ὀκτάκις δέκα

Λάχης ἐποίει πηχέων, ὁ Λίνδιος.

Ἐλαβεν δὲ τὸν χαλκὸν αὐτοῦ καὶ διεπέρασεν αὐτὸν ἐν Συρίᾳ, καὶ ἔστησεν
 αὐτὸν εἰς ἀγορὰν παντὶ τῷ βουλομένῳ· ὠνήσατο δὲ αὐτὸν Ἑβραῖος
 Ἐδεσσηγός, ἐπιφορτώσας αὐτὸν ἀπὸ θαλάσσης καμήλους ἅπ'. Τελευτῆ- 65
 39^P σαντος οὖν τοῦ Οὐθμάν, διεδέξατο τὴν τῶν Ἀράβων | ἀρχὴν αὐτὸς ὁ
 Μαυίας. Ἐκράτησεν δὲ τῆς ἀγίας πόλεως καὶ τῶν τῆς Παλαιστίνης
 μερῶν, τὴν τε Δαμασκὸν καὶ Ἀντιόχειαν καὶ πάσας τὰς τῆς Αἰγύπτου
 πόλεις. Ὁ δὲ Ἀλήμ, δς ἦν γαμβρὸς τοῦ Μουάμεθ ἐπὶ θυγατρί, καλου-
 μένη Φατιμέ, ἐκράτησεν τῆς Αἰθρίβου καὶ πάσης τῆς τραχείας Ἀραβίας. 70
 Ἐν ταύταις οὖν ταῖς ἡμέραις διηγέρθησαν πρὸς πόλεμον κατ' ἀλλήλων

F 46 Ἐν τούτοις — 48 υἱὸς αὐτοῦ: Theoph. p. 361, 15—16; cf. Cedr. I. p. 770, 22—24. 51 Καὶ πρῶτον — 54 ,ασ': cf. Theoph. p. 343, 30—31; Cedr. I. p. 755, 1—2. 54 Καὶ εἰσῆλθεν — Ῥόδου: cf. Theoph. p. 345, 8; Cedr. I. p. 755, 8. 54 κάκειθεν — 55 Κωνσταντινούπολιν: cf. Theoph. p. 345, 16—18; Cedr. I. p. 755, 17—18. 56 Ἐλθὼν — 57 ἰστάμενον: cf. Theoph. p. 345, 8—9; Cedr. I. p. 755, 8—9. 57 Ἄγαλμα — 62 Λίνδιος: cf. Theoph. p. 345, 10—16. 61 Τὸν ἐν — 62 Λίνδιος: cf. Simonidis epigr. 165., ed. Diehl, A. L. Gr. II². 5. p. 143; Strabo XIV. 2, 5., p. 652; Ps.—Draco, De metris, ed. Hermann p. 99. 64 ὠνήσατο — 65 ὅπ': Theoph. p. 345, 9—11; cf. Cedr. I. p. 755, 9—10; Zon. XIV. 19., ed. Bonn. III. p. 219, 9—10. 65 Τελευτήσαντος — 69 πόλεις: cf. Theoph. p. 346, 20—25. 71 Ἐν ταύταις — 74 ἀλλήλων: cf. Theoph. p. 346, 27—347, 4; 347, 27—28.

21

и держал ее двадцать два года и шесть месяцев. Он захватил тиранов и убил Авделу³⁷, сына и преемника Зувера. В это время умер василевс Константин, сын Погоната, правивший царством ромеев 17 лет³⁸. Царствовал после него Юстиниан, его сын³⁹.

Знай, что вождь арабов, который пятым по счету после Муамефа обладал властью над арабами, происходил не из рода Муамефа, а из другого колена⁴⁰. Сначала он был избран Уфманом, вождем арабов, в стратиги⁴¹ и навархи⁴² и послан с крупными силами и 1200 оборудованными для боя судами против государства ромеев⁴³. Он дошел до Родоса⁴⁴ и, там вооружившись, прибыл оттуда к Константинополю⁴⁵, но, проведя здесь продолжительное время и разорив все вокруг Византия, вернулся, не достигнув цели. Придя на Родос, он разрушил стоящего на нем колосса⁴⁶. Это было медное изваяние Солнца, позлащенное с головы до пят, имеющее в высоту восемьдесят локтей и соразмерную с высотой толщину, как об этом свидетельствует надпись, начертанная на основании, у ног колосса, и гласящая так:

В восемь десятков локтей на Родосе
Лахис из Линда колосса поставил⁴⁷.

Медь же от статуи он забрал, переправил ее в Сирию и выставил на продажу для всякого желающего. Купил ее еврей из Эдессы, перегрузивший ее с моря на 980 верблюдов⁴⁸. Итак, когда умер Уфман, принял власть над арабами сам Мавия⁴⁹. Он овладел также святым градом и краями Палестины, и Дамаском, и Антиохией, и всеми городами Египта. Алим⁵⁰ же, бывший зятем Муамефа по его дочери, звавшейся Фатимой, овладел Эфривом и всюю

V 44 κρατεί ἔτη κβ' και μῆνας ζ': ἀμηρεύσας ἔτη κα' ἡμισυ Theoph. || 45 ἀποκτένει Theoph. ἀποκτενεῖ P: ἀποκτείνει V edd. || 'Αβδελάν P || Ζουβέρ] *litteras* ζου rest. P² || 45/6 διάδοχον (*etiam* Theoph. *cefgm*): Δάδαχον Theoph. || 46 τελευτᾶ: ἀνεπάη Theoph. || 46/7 ὁ βασιλεύς, ὁ υἱὸς τοῦ Πωγωνάτου *deest in* Theoph. || 47 τῆς 'Ρωμαίων ἀρχῆς *deest in* Theoph. τὴν 'Ρωμαίων ἀρχὴν edd. || ιζ'] *litteras rest.* P² || 47/8 ἀντ' αὐτοῦ *deest in* Theoph. || 48 'Ιουστινιανὸς V M edd.: 'Ιουστιανὸς P || 49 *post* ἀρχηγός *s. v. add.* Μαβίας P³ *in textum receperunt* V M edd. || δς *addendum conl.* Bekker || 50 ἦν *s. v. add.* P³ *in textum receperunt* M Ba Be || 53 καταφράκτων νηῶν: σκάφη Theoph. || 54 ,ασ': ,αψ' Theoph. || 55 *post* ἰκανόν *s. v. add.* ἦτι ζ' ἔτη P³ ἦτοι ἔτη ζ' *in textum receperunt* V edd. || 61 Τὸν ἐν 'Ρόδῳ κολοσσόν: τὸν 'Ηλίου κ. *vel* ὃν εἰσορᾷς κ. (*sic Robert l. c.*) *fuit in statua* Diehl || ὀκτάκις (*etiam* Simonides Ps.-Draco): ἐπτάκις Strabo || 62 Λάχης: Χάρης Simonides Strabo Ps.-Draco || ὀλίγδιος P || 63 αὐτὸν *om.* edd. || *post* ἐν *add.* τῇ edd. || 64 ὀνήσατο P || 65 'Εδεσηγός *conl.* Meursius 'Εδεσηγός Theoph. *conl.* Bandurius: 'Εμεισιγός P ὁ 'Εμεισηγός Be || ε'π' P ἐναχοσίας και ὀγδοήκοντα Ba Be: ,λπ' (*littera ε' partim erasa*) P^x V Me τριάκοντα χιλιάδας και ὀγδοήκοντα *mg.* P² ἐναχοσίας Theoph. || 66 Οὐθμάν] *litteras* θμάν *in ras. scr.* P² || αὐτὸς *om.* edd. || 67 Μαυίας P V: Μαβίας P^y M || 69 'Αλήμ: 'Αλή Theoph. || δς ἦν] *litteras* ε ἦν *in ras. scr.* P² || *post* θυγατρὶ *add.* τῇ edd. || 70 Αἰθρίβου P² V edd.: Αἰθρίου P ||

ὁ τε Ἀλήμ καὶ ὁ Μαυίας ἐρίζοντες περὶ τῆς ἀρχῆς, τίς αὐτῶν κυριεύσει
 100Be π[α]σ[ι]ς Συρίας. Συνήχθησαν δὲ παρὰ τὸν Εὐφράτην ποταμόν, καὶ συνά-
 πτουςι πόλεμον ἰσχυρόν μετ' ἀλλήλων. Τοῦ δὲ πολέμου κρατοῦντος, καὶ
 πολλῶν ἐξ ἀμφοτέρων πιπτόντων, ἔκραξαν τὰ πλήθη τῶν Ἀγαρηνῶν 75
 39vP ἀμφοτέρων τῶν {δύο} μερῶν· | «Τίνι τρόπῳ σφάζομεν καὶ σφαζόμεθα,
 καὶ ἀφανίζεται τὸ γένος ἡμῶν ἐκ τῆς τῶν ἀνθρώπων βιοτῆς; Ἀλλὰ
 χωρισθήτωσαν δύο γέροντες ἐξ ἀμφοτέρων τῶν μερῶν, καὶ ὃν ἂν προ-
 κρίνωσιν, ἐχέτω τὴν ἀρχήν.» Ὁ δὲ Ἀλήμ καὶ ὁ Μαυίας ἠρέσθησαν
 ἐπὶ τῷ λόγῳ αὐτῶν, καὶ ἐκβαλόντες ἐκ τῶν χειρῶν τοὺς ἑαυτῶν δακτυ- 80
 λίους, δεδώκασι τοῖς δυσι γέρονσιν, ὅπερ ἐστὶ σημεῖον τῆς ἀρχῆς τῶν
 Ἀγαρηνῶν, καὶ παρέσχον τὴν ἐξουσίαν αὐτῶν εἰς τὴν θέλησιν τῶν δύο
 γερόντων, τὸ πρᾶγμα ἔνορκον ποιησάμενοι καὶ τοῦτο στοιχήσαντες,
 ἵνα ὃν ἂν προκρίνωσιν οἱ γέροντες, ἐκεῖνος ἔσται κύριος καὶ ἀρχηγός
 40rP πάντων τῶν Σαρακηνῶν. Καὶ εἰσελθόντων τῶν δύο γερόντων | ἀναμέσον 85
 τῆς παρεμβολῆς τοῦ πολέμου τῶν δύο μερῶν καὶ σταθέντων ἐν τῷ
 μεταίχμιῳ τοῦ στρατοπέδου ἀντιπροσώπων, τοῦ μὲν Ἀλήμ ὁ γέρων
 ὑπῆρχεν κατὰ τὸ τῶν Σαρακηνῶν ἔθνος εὐλαβῆς, οἷους ἐκεῖνοι λέγουσι
 καδῆς, τουτέστιν πιστοὺς καὶ ἡγιασμένους· ὁ δὲ τοῦ Μαυίου γέρων
 ἐν σχήματι μόνῳ ἦν εὐλαβῆς, τὰ δ' ἄλλα δολερὸς καὶ αὐθάδης καὶ πονηρία 90
 πάντας ὑπερβάλλων ἀνθρώπους. Εἶπεν δὲ ὁ τοῦ Μαυίου γέρων πρὸς
 101Be τὸν γέροντα τοῦ Ἀλήμ, ὅτι· «Σὺ πρῶτος εἶπέ, ὅπερ βούλη, | ὅς εἶ τε
 φρόνιμος καὶ εὐλαβῆς καὶ μακρὰ τοὺς ἐμοὺς χρόνους ὑπερβαλλόμενος.»
 Καὶ ἀπεκρίθη ὁ γέρων τοῦ Ἀλήμ τοῦτο, ὅτι· «Ἐξέβαλον τὸν Ἀλήμ
 40vP ἐκ τῆς ἀρχῆς, ὡς ἐξήγαγον τὸν δακτύλιον αὐτοῦ ἐκ τῆς χειρὸς αὐτοῦ 95
 καὶ εἰσήγαγον εἰς τὸν ἐμὸν δάκτυλον· ἐβάλω καὶ τὸν δακτύλιον τοῦ
 Ἀλήμ ἐκ τοῦ δακτύλου μου, συνεκβαλὼν αὐτὸν καὶ τῆς ἀρχῆς αὐτοῦ.»
 Καὶ ἀνταπεκρίθη ὁ τοῦ Μαυίου γέρων, ὡς ὅτι· «Εἰσήγαγον τὸν Μαυίαν
 εἰς τὴν ἀρχήν, ὥσπερ εἰσήγαγον τὸν δακτύλιον αὐτοῦ εἰς τὸν δάκτυλόν
 μου· εἰσαγάγω καὶ τὸν δακτύλιον τοῦ Μαυίου εἰς τὸν δάκτυλον αὐτοῦ.»¹⁰⁰
 Καὶ τότε διεχωρίσθησαν ἀπ' ἀλλήλων. Παραλαμβάνει οὖν ὁ Μαυίας
 πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν Συρίας, ἐπειδὴ ὁμωμόκεσαν ἀλλήλοις οἱ ἀμνηταῖοι
 πάντες, ὡς· «Ὁ τι ἂν εἴπωσιν οἱ γέροντες, ἵνα ἐπάμεθα εἰς τοὺς λόγους
 αὐτῶν.» Ὁ γοῦν Ἀλήμ παραλαβὼν τὸν λαὸν αὐτοῦ, ἀπῆλθεν εἰς τὰ μέρη
 41rP Αἰθρίβου μετὰ πάσης τῆς συγγεινείας αὐτοῦ, ἀκάεισε τελευτᾷ¹⁰⁵

F 81 ὅπερ — 82 Ἀγαρηνῶν: cf. Achmet, Oneirocriticon, ed. Drexl. p. 212, 20.

V 72 Μαυίας P: Μαβίας P^v V M || κυριεύσει V M edd.: κυριεύση P ||
 73 Ἐφράτην P || 76 ἀμφοτέρων om. Me secl. Be || δύο secl. Moravcsik ||
 79 Ἀλεῖμ P || ἠρέσθησαν (coni. etiam Bekker): ἠρέσκησαν edd. || 80 ἐκβάλλοντες

21

Суровой Аравией⁵¹. Далее, в эти дни поднялись на войну друг с другом Алим и Мавия, поспоривши из-за власти — кому из них владеть всей Сирией⁵². Сошлись они у реки Евфрат и завязали упорный бой друг с другом⁵³. Когда битва разгорелась и пало много с обеих сторон, возопило множество агарян и в том, и в другом из двух воинств: «Чего ради мы рубим и рубят нас, а род наш уходит из мира людей? Пусть будут отобраны два старца с обеих сторон, и кого бы они ни избрали, тот пусть и имеет власть». Алим и Мавия согласились с их мнением и, сняв с пальцев свои перстни — это знак власти у агарян, — вручили их двум старцам и отдали свою власть на усмотрение двух старцев, совершив клятвенный обряд и постановив, что, кого бы ни избрали старцы, тот и будет господином и вождем всех сарацин⁵⁴. Когда два старца вышли в середину меж военными порядками обеих сторон, они встали в промежутке между лагерями, лицом друг к другу. Старец Алима считался у народа сарацин благочестивым, из тех, которых они называют кади⁵⁵, то есть правоверными и освященными. Старец же Мавии был благочестив лишь с виду, а на деле хитер и дерзок и превосходил остальных людей в коварстве. Старец Мавии сказал старцу Алима: «Скажи ты первым, что хочешь, ибо ты разумен и благочестив и намного превосходишь меня годами». И старец Алима отвечивал так: «Отрешил я Алима от власти, когда снял его перстень с руки его и надел на свой палец; снимаю я перстень Алима и со своего пальца, отрешая также и его от его власти». А старец Мавии ответил: «Я привел Мавию к власти, так как надел перстень его на мой палец; надеваю я перстень Мавии и на его палец»⁵⁶. Затем они разделились. Мавия, таким образом, овладел всею властью над Сирией, ибо поклялись эмиры друг другу: «Что бы ни сказали старцы, мы повинемся их речам»⁵⁷. Поэтому Алим, взяв свое войско, ушел в края Эфрива со всем своим родом и там закончил жизнь⁵⁸.

edd. || 81 τοῖς *litteras* οἱ *in ras. scr.* P² || 87 ἀντιπροσώπων *coni.* Moravcsik: ἀντιπρόσωπον P ἀντιπροσώπου edd. || 92 ὅς εἰ τε *coni.* Moravcsik: ὡστε Ba Be ὡς τε (*litteris* ἔσ *erasis*) P^Y ὡς ἔστε P V Me ἕς ε τε M ὡσεὶ τε Meursius || 93 τοὺς ἐμοὺς χρόνους *coni.* Jenkins: τοῖς ἐμοῖς χρόνοις P edd. || 95 δακτύλιον P² V M edd.: δάκτυλον P || 96 ἐκβάλλω V: ἐκβάλλω edd. ἐκβαλῶν M ἐκβαλων P || 97 δακτύλου Meursius Ba Be: δακτυλλίου P || μου P V edd.: Μαβίου (*litteris* οὐ *in α correctis et litteris* βίου *s. v. additis*) P^Y || 99 αὐτοῦ *s. v. add.* P² *in textum receperunt* V M edd. || 100 εἰσαγάγω Meursius Ba Be: εἰσαγαγὼν P εἰσαγαγῶν V Me || 101 ἀπ' *litteram α in ras. scr.* P² || Μαυίας P: Μαβίας P² V M || 102 πᾶσαν *om.* edd. ||

21, 22

τὸν βίον. Μετὰ δὲ τὸν θάνατον τοῦ Ἀλήμ λῆρον ἡγησάμενοι οἱ τούτου υἱοὶ τὴν τοῦ πατρὸς αὐτῶν βουλήν, ἐπανεστήσαν κατὰ τοῦ Μαυίου, καὶ συνῆψαν πόλεμον ἰσχυρὸν μετὰ τοῦ Μαυίου, καὶ ἠττηθέντες ἔφυγον ἀπὸ προσώπου αὐτοῦ, καὶ ἀποστείλας Μαυίας ἀπέκτεινεν ἅπαντας. Καὶ ἔκτοτε ἦλθε πᾶσα ἡ ἀρχὴ τῶν Ἀράβων εἰς τὸν Μαυίαν. 110

Ἰστέον δέ, ὅτι οὗτος ὁ Μαυίας ἔκγονος ἦν τοῦ Σοφιάμ. Ἐκγονος δὲ τοῦ Μαυίου ὑπῆρχεν ὁ Μάσαλμας, ὁ κατὰ Κωνσταντινουπόλεως ἐκστρατεύσας, οὕτινος καὶ δι' αἰτήσεως ἐκτίσθη τὸ τῶν Σαρακηνῶν 102Be | μαγίσδιον ἐν τῷ βασιλικῷ πραιτωρίῳ. Οὐκ ἦν δὲ οὗτος ἀρχηγὸς τῶν 41vP Ἀράβων, ἀλλὰ Σουλεϊμάν ὑπῆρχεν ἀρχηγὸς τῶν Σαρακηνῶν, | ὁ δὲ 115 Μάσαλμας ἐν τάξει στρατηγοῦ ἐχρημάτιζεν. Ἦλθεν δὲ Σουλεϊμάν μετὰ τοῦ στόλου αὐτοῦ κατὰ Κωνσταντινουπόλεως, ὁ δὲ Μάσαλμας διὰ ξηρᾶς, καὶ διεπέρασεν ἐν Λαμψάκῳ ἐπὶ τὰ μέρη τῆς Θράκης, ἄγων μεθ' ἑαυτοῦ στρατιώτας χιλιάδας π'. Καὶ διὰ τῆς τοῦ Θεοῦ προνοίας ὁ τε στόλος Σουλεϊμάν, τοῦ ἀρχηγοῦ τῶν Ἀράβων καὶ ὁ πεζὸς στρατὸς 120 τοῦ Μάσαλμα ὑπέστρεψαν ἅπαντες μετ' αἰσχύνης, ἠττηθέντες καὶ καταπολεμηθέντες παρά τε τοῦ στόλου καὶ τῶν στρατιωτῶν τοῦ βασιλέως. Καὶ εἰρήνευσεν ἡ καθ' ἡμᾶς πολιτεία ἐπὶ μήκιστον χρόνον, στρατηγούσης καὶ περιεπούσης τῆς δεσποίνης ἡμῶν καὶ ἀειπαρθένου Μαρίας 42rP τῆς Θεοτόκου τήνδε τὴν πόλιν, ἧς καὶ τὴν ἄχραντον καὶ ἀγίαν εἰκόνα | καὶ 125 αὐτὸς <ὁ> Σουλεϊμάν ἠδέσθη καὶ ἐνετράπη καὶ τοῦ ἵππου κατέπεσεν.

22. Ἐκ τοῦ Χρονογράφου τοῦ μακαρίου Θεοφάνους περὶ τῶν αὐτῶν καὶ περὶ Μαυίου καὶ τῆς γενεᾶς αὐτοῦ, ὅπως διεπέρασεν ἐν Ἰσπανίᾳ. Ῥωμαίων βασιλεὺς Ἰουστινιανὸς ὁ Ῥινό- 5
τμητος.

Αὕτη ἐστὶν ἀρχὴ τῆς βασιλείας αὐτοῦ, καὶ μετὰ ταῦτα ἐξεβλήθη ὑπὸ Λεοντίου, καὶ πάλιν ἀντεισῆλθεν ἐκβαλὼν τὸν Λεόντιον καὶ Ἀψίμα- 103Beron, καὶ ἀμφοτέρους αὐτούς ἐν τῇ ἵπποδρομίᾳ θριαμβεύσας καὶ ἀποκτείννας. Τούτῳ τῷ ἔτει ἀποστέλλει Ἀβιμέλεχ πρὸς Ἰουστινιανὸν βεβαιῶσαι

F 106 Μετὰ — 110 Μαυίαν: cf. Theoph. p. 347, 26—27. 112 ὁ Μάσαλμας — 113 ἐκστρατεύσας: cf. Theoph. p. 386, 25—26. 115 Σουλεϊμάν — Σαρακηνῶν: cf. Theoph. p. 386, 20—24. 116 Ἦλθεν — 125 πόλιν: cf. Theoph. p. 395, 13—396, 23; Niceph., ed. de Boor p. 53, 10—54, 1; Zon. XV. 1., ed. Bonn. III. p. 252, 9—253, 6.
22. 6 μετὰ — 9 ἀποκτείννας: cf. Theoph. p. 361, 26—28; 374, 28—375, 13. 9 Τούτῳ — 22 νῦν: Theoph. p. 363, 1—20; cf. Cedr., ed. Bonn. I. p. 771, 4—15.

V 107 υἱοὶ τὴν τοῦ s. v. add. P² in textum receperunt V M edd. || 108 post ἀπὸ add. τοῦ edd. || 110 Μαυίαν V: Μαυία P Μαβίαν edd. || 112 Μάσαλμας

21, 22

После смерти Алима его сыновья, считая решение отца бредом, восстали против Мавии и завязали с ним жестокую войну. Однако, потерпев поражение, они бежали от лица его, и Мавия, послав своих людей, убил их всех⁵⁹. С тех пор вся власть над арабами перешла к Мавии⁶⁰.

Знай, что этот Мавия был внуком Софиама⁶¹. А внуком Мавии был Масалмас, ходивший походом на Константинополь⁶². По его просьбе была воздвигнута сарацинская мечеть в царском претории⁶³. Но он не был вождем арабов — вождем сарацин был Сулейман⁶⁴, а Масалмас занимал пост стратига. Сулейман пришел против Константинополя со своим флотом⁶⁵, а Масалмас — по суше и из Лампсака⁶⁶ переправился в области Фракии⁶⁷, ведя с собою 80 тысяч стратиотов⁶⁸. Но по промыслу Божию и флот Сулеймана, вождя арабов, и пешее войско Масалмаса — все со стыдом отступили, разбитые и побежденные и флотом, и стратиотами василевса⁶⁹. И пребывало наше государство долгое время в мире под водительством и охраной сего града со стороны Владычицы нашей Приснодевы и Богородицы Марии, непорочного и святого лица⁷⁰ которой устыдился сам Сулейман, смутился и упал с коня.

22. Из хронографа блаженного Феофана об этом же:
о Мавии и его роде¹; о том, как он переправился в Испанию².
Василевс ромеев Юстиниан Ринотмет

Таково начало его царствования. После этого он был свергнут Леонтием³, затем вновь вернулся, свергнув Леонтия и Апсимара⁴, проведя их обоих в триумфе на Ипподроме и уничтожив⁵. В этот год Авимелех⁶ отправил

(*etiam* Theoph.^{cah}): *Μασαλμᾶς* Theoph. || *Κωνσταντινουπόλεως* *corr.* *Μοραυσικ*: *Κωνσταντινούπολιν* P edd. || 114 *μαγίσδιον*: *μασγίδιον conit.* Meursius || 115 *Σουλεημᾶν* P || *ante ἀρχηγός* *add.* ὁ V edd. || 116 *Σουλεημᾶν* P || 117 *Κωνσταντινουπόλεως* *corr.* *Μοραυσικ*: *Κωνσταντινούπολιν* P edd. || *Μάσαλμας* (*etiam* Theoph.^{ah}): *Μασαλμᾶς* Theoph. || 118 *desinit cod. Mutin. gr.* 179 [= M] || 119 *χιλιάδας π'*: *λαὸν ἰκανὸν* Theoph. || 120 *Σουλεημᾶν* P || τῶν: τοῦ Ba Be || 121 *Μασάλμα* edd. || 125 τῆς Θεοτόκου *per comp. s. v. add.* P² *in textum receperunt* V edd. || ἧς] *litteram* ς *in ras. scr.* P² || 126 ὁ *add.* V edd. || *Σουλεημᾶν* P || ἠδέσθη] *litteram* ἠ *in ras. scr.* P².

22. 2 τῶν αὐτῶν: τῶν <Μαρδ>αὐτῶν *coni.* Bury || 4 Ἰουστινιανὸς *coni.* Laskin: Ἰουστίνος P edd. || 9 *post* ἔτει *rubro atramento mg. add.* ,ςρη' P¹ τῶ ,ςρη' *mg. iter.* P² *in textum receperunt* V Me ,ςροη' Theoph. ||

- τὴν εἰρήνην οὕτως, ἵνα ὁ βασιλεὺς παύσῃ τὸ τῶν Μαρδαϊτῶν τάγμα 10
 42^vP ἐκ τοῦ Λιβάνου καὶ διακωλύσῃ τὰς ἐπιδρομὰς αὐτῶν, καὶ Ἀβιμέλεχ
 δώσῃ τοῖς Ῥωμαίοις καθ' ἑκάστην νομίματα χίλια καὶ ἵππον εὐγενῆ
 ἓνα καὶ Αἰθίοπα δοῦλον ἓνα, καὶ ἵνα ἔχωσι κοινὰ κατὰ τὸ ἴσον τοὺς
 φόρους τῆς Κύπρου καὶ Ἀρμενίας καὶ Ἰβηρίας. Καὶ ἔπεμψεν ὁ βασι-
 λεὺς Παῦλον τὸν μαγιστριανὸν πρὸς Ἀβιμέλεχ ἀσφαλίσασθαι τὰ στοιχη- 15
 θέντα, καὶ γέγονεν ἔγγραφος ἀσφάλεια μετὰ μαρτύρων. Καὶ φιλοτιμηθεὶς
 ὁ μαγιστριανὸς ὑπέστρεψεν. Καὶ πέμψας ὁ βασιλεὺς προσελάβετο τοὺς
 Μαρδαίτας χιλιάδας ἑβ', τὴν Ῥωμαϊκὴν δυναστείαν ἀκρωτηριάσας.
 Πᾶσαι γὰρ αἱ νῦν οἰκούμεναι παρὰ τῶν Ἀράβων εἰς τὰ ἄκρα πόλεις
 ἀπὸ Μομφουεστίας καὶ ἕως τετάρτης Ἀρμενίας ἀνίσχυροι καὶ ἀοίκητοι 20
 43^rP ἐτύγγανον διὰ τὴν ἔφοδον τῶν Μαρδαϊτῶν, ὧν παρὰ σταλέντων, πάνδεινα
 κακὰ πέπονθεν ἡ Ῥωμανία ὑπὸ τῶν Ἀράβων μέχρι τοῦ νῦν. Τῷ δ'
 αὐτῷ ἔτει εἰσελθὼν ὁ βασιλεὺς εἰς Ἀρμενίαν, ἐκεῖ ἐδέξατο τοὺς ἐν τῷ
 Λιβάνῳ Μαρδαίτας, χάλκεον τεῖχος διαλύσας. Παρέλυσε δὲ καὶ τὴν
 μετὰ τῶν Βουλγάρων παγιοθεῖσαν εἰρήνην, διαταράξας τοὺς ὑπὸ τοῦ 25
 οἰκείου πατρὸς ἐνορδίνους γεγονότας τύπους.
- 104Be Ἔτι κρατοῦντος τοῦ Ἀβιμέλεχ, ἐπεστράτευσαν οἱ Ἀραβες
 τῇ Ἀφρικῇ καὶ ταύτην παρέλαβον, καὶ ἐκ τοῦ οἰκείου στρατοῦ ταξιατιῶνα
 ἐν αὐτῇ κατέστησαν. Λεόντιος δὲ ἦν τῷ τότε χρόνῳ ἐκβαλὼν Ἰουστινια-
 νὸν τῆς Ῥωμαίων ἀρχῆς, καὶ ἐξορίσας αὐτὸν ἐν Χερσῶνι, τῆς βασιλείας 30
 43^vP ἐκράτησεν. Ἀψιμάρου δὲ τοῦ Τιβερίου τὸν Λεόντιον διαδεξάμενον
 τῆς βασιλείας καὶ τὰ τῶν Ῥωμαίων σκῆπτρα κρατήσαντος, τέθνηκεν
 Ἀβιμέλεχ, ὁ τῶν Ἀράβων ἀρχηγός, καὶ ἐκράτησεν Οὐαλίδ, ὁ υἱὸς
 αὐτοῦ, ἔτη ἑννέα. Τῷ δ' αὐτῷ ἔτει πάλιν ὑπέστρεψεν Ἰουστινιανὸς
 εἰς τὴν βασιλείαν, καὶ ῥαθύμως καὶ ἀμελῶς ταύτην διακυβερνῶν, τῆς 35
 Ἀφρικῆς ἐπεκράτησαν ὀλοσχερῶς οἱ Ἀγαρηνοί. Τότε ὁ τοῦ Μαυρίου
 ἔγγονος μετὰ ὀλιγοστοῦ τινος λαοῦ διεπέρασεν ἐν Ἰσπανίᾳ, καὶ ἐπισυν-
 άξας πάντας τοὺς ἐκ τοῦ γένους αὐτοῦ, ἐκράτησεν τὴν Ἰσπανίαν μέχρι
 τῆς σήμερον, ὅθεν οἱ τὴν Ἰσπανίαν κατοικοῦντες Ἀγαρηνοὶ Μαυιάται
 κατονομάζονται. Τούτων ἀπόγονοι τυγχάνουσιν οἱ τὴν Κρήτην οἰκοῦντες 40
 44^rP Ἀγαρηνοί. Ὅτε γὰρ Μιχαὴλ ὁ Τραυλὸς τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς
 ἐπεκράτησεν, καὶ ἡ τοῦ Θωμᾶ ἀνταρσία ἐγένετο μέχρι τριετοῦς χρόνου

F 22 Τῷ δ' αὐτῷ — 26 τύπους: Theoph. p. 364, 4—7; cf. Niceph.,
 ed. de Boor p. 36, 16—17; Cedr. I. p. 771, 18—21. 27 Ἔτι
 — 29 κατέστησαν: Theoph. p. 370, 6—8; cf. Niceph. p. 39,
 12—14. 29 Λεόντιος — 31 ἐκράτησεν: cf. Theoph. p. 368, 15; 369,
 26. 31 Ἀψιμάρου — 32 κρατήσαντος: cf. Theoph. p. 371, 19.
 32 τέθνηκεν — 34 ἑννέα: cf. Theoph. p. 374, 14—15, 25. 34 Τῷ
 δ' αὐτῷ — 35 βασιλείαν: cf. Theoph. p. 374, 16, 28. 35 τῆς Ἀφρικῆς

22

к Юстиниану [послов], чтобы укрепить мир на том условии, чтобы василевс успокоил корпус мардаитов из Ливана и запретил их набеги⁷; Авимелех же будет давать ромеям каждый день тысячу номисм⁸, одного породистого коня и одного раба-эфиопа, и чтобы василевс и Авимелех делили поровну, как общие, налоги с Кипра, Армении и Ивирии⁹. Василевс отправил Павла магистриана¹⁰ к Авимелеху для утверждения согласованного, и была составлена письменная при свидетелях крепость¹¹. Почтенный дарами магистриан вернулся. Послав [своих людей], василевс забрал 12 тысяч мардаитов, умалив ромейское могущество, ибо все ныне населенные арабами на границах города от Мопсуестии¹² до Четвертой Армении¹³ были беззащитными и безлюдными из-за набегов мардаитов, а с их роспуском ужасные бедствия претерпела Романия от арабов вплоть до нашего времени¹⁴. В том же году, вступив в Армению, василевс принял там мардаитов из Ливана, разрушив [эту] медную стену¹⁵. Порвал он также мир, утвержденный с булгарами¹⁶, нарушив налаженные его собственным отцом нормальные порядки.

Еще в правление Авимелеха арабы выступили против Африки, захватили ее и поставили в ней гарнизоны из своего войска¹⁷. В то время Леонтий лишил Юстиниана власти над ромеями и, сослав его в Херсон, овладел царством¹⁸. Когда же Апсимар Тиверий перенял царство у Леонтия и овладел скипетром ромеев, умер Авимелех, вождь арабов, и Уалид, сын его, правил в течение девяти лет¹⁹. В тот же год снова вернулся Юстиниан на царство, и так как правил он легкомысленно и беспечно, агаряне полностью овладели Африкой. Тогда внук Мавии переправился с немногочисленным войском в Испанию и, соединив всех людей своего рода, завладел Испанией²⁰, отчего агаряне, населяющие поныне Испанию, прозываются «мавиатами»²¹. Их потомками являются и агаряне, живущие на Крите²², так как, когда Михаил Травл²³ захватил власть над ромеями, случилось дившееся до трех лет восстание Фомы²⁴,

— 36 Ἀγαρηνοί: cf. Theoph. p. 370. 6—7.
cf. Theoph. p. 403, 12—13; 426, 4—5.
Theoph. Cont. p. 73, 13—76, 7; 474, 1—7.

36 Τότε — 39 σήμερον:
40 Τούτων — 48 σήμερον: cf.

V 12 χίλια V edd. Theoph.: ,α P || 12/3 εὐγενῆ ἕνα *deest in* Theoph. || 13 Αἰθίοπα *deest in* Theoph. || ἕνα *deest in* Theoph. || 19 γὰρ αἱ νῦν Theoph. *coni.* Bekker νῦν γὰρ (*omisso αἱ*) Theoph.^{etm} γὰρ νῦν αἱ P edd. || οἰκουμέναι P || τὰ ἄκρα πόλεις Theoph. τὰς ἀκροπόλεις P edd. || 20 ἀόικητοι] ἀόικητι (*litteris τι insertis*) P¹ || 22 *post* νῦν *aliquid excidisse susp.* Bury || 23 εἰσελθὼν: ἐλθὼν Theoph. || 26 ἐνορδίνους Theoph.: ἐνορδίνος P ἐνορδίνως V edd. || 27 Ἔτι: Ὅτι Me || 28 τῆ Ἀφρικῆ: τὴν Ἀφρικὴν Theoph. || ταξάτιωνα edd. || 29 *ante* Ἰουστινιανὸν *add.* τὸν edd. || 34 ἐννέα edd.: θ' P || 38 τῆς Ἰσπανίας edd. ||

ἐπικρατήσασα, τότε τοῦ βασιλέως ἀσχολουμένου ἐπὶ τοῖς συμβεβηκόσι
 πράγμασιν, εὐρόντες διωρίαν οἱ τὴν Ἰσπανίαν οἰκοῦντες Ἀγαρηνοί,
 στόλον ἱκανὸν ἐξαρτύσαντες καὶ ἀρξάμενοι ἀπὸ τῶν τῆς Σικελίας μερῶν 45
 πάσας τὰς Κυκλάδας νήσους ἠρήμωσαν, καὶ ἐλθόντες ἐν Κρήτῃ καὶ
 105 Βεταύτην εὐκαίρον καὶ ἀνειμένην εὐρόντες, μηδενὸς ἀνταίροντος ἢ μαχο-
 μένου, ταύτην παρέλαβον, καὶ διακρατοῦσιν ἕως τὴν σήμερον. Τὸν δὲ
 Οὐαλὶδ διαδέχεται Σουλεϊμάν, καὶ κρατεῖ ἔτη τρία. Ἐπὶ τούτου ἐπεστρά-
 τευσε Μάσαλμας, ὁ στρατηγὸς Σουλεϊμάν, μετὰ στρατοῦ διὰ ξηρᾶς, 50
 44^vP Οὐμαρ δὲ διὰ θαλάττης, | καὶ τῆ τοῦ Θεοῦ συνεργείᾳ ἄπρακτοι μετ'
 αἰσχύνῃς ὑπέστρεψαν. Τὸν δὲ Σουλεϊμάν διαδέχεται Οὐμαρ, καὶ κρατεῖ
 τῆς τῶν Ἀράβων ἀρχῆς ἔτη δύο. Τὸν δὲ Οὐμαρ διαδέχεται Ἀζίδ, καὶ
 κρατεῖ τῆς ἀρχῆς ἐπὶ ἐναυτοὺς τέσσαρας. Τοῦτον δὲ διαδέχεται Ἰσάμ,
 καὶ κρατεῖ τῆς ἀρχῆς ἐπὶ ἔτη ιθ'. Τούτου τελευτήσαντος, κρατεῖ τῆς 55
 ἀρχῆς Μαρουάμ ἔτη ἕξ. Μαρουάμ δὲ τελευτήσαντος, Ἀβδελαῶς τῆς
 τῶν Ἀράβων ἀρχῆς κύριος γίνεται, καὶ κρατεῖ ἔτη κα'. Τούτου τελευτή-
 σαντος, Μαδὶς ἀρχηγὸς Ἀράβων γίνεται, καὶ κρατεῖ τῆς ἀρχῆς ἔτη
 ἐννέα. Τούτου παρελθόντος, Ἀαράων τῆς τῶν Ἀράβων ἀρχῆς κύριος
 γίνεται, καὶ κρατεῖ τῆς ἀρχῆς ἔτη κγ'. 60

Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ, ἤγουν τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς * * * Εἰρή-
 45^rP νης καὶ Κωνσταντίνου, ἔτους ἀπὸ κτίσεως κόσμου, 5^{σπη}. Τῷ δ' αὐτῷ
 ἔτει Ἀαράων, ὁ τῶν Ἀράβων ἀρχηγός, τέθνηκεν εἰς τὴν ἐνδοτέραν Περσίδα,
 τὴν καλουμένην Χωρασάν, καὶ διεδέξατο τὴν ἀρχὴν Μοάμεδ, ὁ υἱὸς
 αὐτοῦ, ἀφυῆς κατὰ πάντα καὶ ἀσυνάρτητος ὑπάρχων, πρὸς δὲ Ἀβδελαῶς, 65
 106 Be^o ἀδελφὸς αὐτοῦ, στασιάσας ἐκ | τῆς αὐτῆς χώρας τοῦ Χωρασάν ἅμα
 ταῖς πατρικαῖς δυνάμεσιν, ἐμφυλίου πολέμου γέγονεν αἷτιος. Κάντεῦθεν
 οἱ κατὰ τὴν Συρίαν καὶ Αἴγυπτον καὶ Λιβύην εἰς διαφόρους κατατμηθέν-
 τες ἀρχὰς τὰ τε δημόσια πράγματα καὶ ἀλλήλους κατέστρεψαν, σφαγαῖς
 καὶ ἀρπαγαῖς καὶ παντοίαις ἀτοπταῖς πρὸς τε ἑαυτοὺς καὶ τοὺς ὑπ' 70
 αὐτοὺς Χριστιανοὺς συγκεχυμένοι. Ἐνθα δὲ καὶ αἱ κατὰ τὴν ἁγίαν

F 48 Τὸν δὲ — 49 τρία: cf. Theoph. p. 384, 15—19; 386,
 20—24. 49 Ἐπὶ τούτου — 51 θαλάττης: cf. Theoph. p. 386,
 25—27. 52 Τὸν δὲ — 53 δύο: cf. Theoph. p. 396, 23—24; 398, 5; 401,
 13—14. 53 Τὸν δὲ — 54 τέσσαρας: cf. Theoph. p. 401, 4—8, 14; 403,
 24—25. 54 Τοῦτον — 55 ιθ': cf. Theoph. p. 402, 19; 403,
 25. 55 Τούτου — 56 ἕξ: cf. Theoph. p. 421, 7—10. 56 Μαρουάμ
 — 57 κα': cf. Theoph. p. 429, 15. 57 Τούτου — 59 ἐννέα: cf. Theoph.
 p. 448, 28; 449, 1, 4—8. 59 Τούτου — 60 κγ': cf. Theoph. p. 461,
 7, 10; 465, 27—30. 62 Τῷ δ' αὐτῷ — 76 πέντε: Theoph. p. 484, 5—19.

V 44 διορίαν V edd. || 47 ἀνταίροντος *coni.* Moravcsik: ἀντεροῦντος P
 ἀνταιρομένου Be || 48 τὴν: τῆς V edd. || Τὸν edd.: τοῦ P || 49 *ante* Σουλεϊμάν
add. ὁ edd. || Σουλεμηᾶν P Σολεμηᾶν Be || τρία edd.: γ' P || τούτου *corr.*

22

и так как василевс был тогда поглощен текущими делами, живущие в Испании агаряне, сочтя время удобным, снарядив крупный флот и начав от пределов Сицилии, опустошили все Кикладские острова. Прибыв к Криту, найдя его богатым и незащищенным, ибо никто не взялся за оружие и не сопротивлялся, они захватили его и владеют им вплоть до сего дня²⁵. Уалиду наследовал Сулейман и правил три года²⁶. Тогда Масалмас, стратиг Сулеймана, выступил с войском по суше, а Умар по морю. Но с содействия Божия они со стыдом вернулись, не достигнув цели²⁷. Сулейману же наследовал Умар и держал власть над арабами два года²⁸. А Умару наследовал Азид, осуществлявший власть в течение четырех лет²⁹. Его преемником был Исам, обладавший властью 19 лет³⁰. Когда он умер, шесть лет власть имел Маруам³¹. Когда же умер Маруам, обладателем власти над арабами стал Авдела; он правил 21 год³². Когда он умер, вождем арабов оказался Мадис; он держал власть девять лет³³. Когда его не стало, обладателем власти над арабами стал Аарон. Он держал власть 23 года³⁴.

В это время, то есть когда власть над ромеями <...>³⁵ Ирина и Константин³⁶, в год от основания мира 6288³⁷. В этом году вождь арабов Аарон³⁸ умер во внутренней Персии, называемой Хорасаном³⁹, и власть унаследовал Моамед, его сын, бездарный во всех отношениях, взбалмошный человек, восстав против которого в этой стране Хорасан вместе с отрядами отца, его брат Авдела стал причиной гражданской войны⁴⁰. С тех пор арабы Сирии, Египта и Ливии, раздробившись на множество царств, губили и дела государства и друг друга, убийствами, грабежами и всяческими безрассудствами приводя в смятение и себя самих и подвластных им христиан⁴¹. Тогда-то были опустошены

Moravcsik: τούτω P τούτω edd. || 50 Μάσαλμας P^x mg. P^s V edd. Theoph.^{edn}: Μασαλμάς P Μασαλμάς Theoph. || Σουλεημάν P || 51 Ούμαρ P: Ούμαρος P² mg. P^s V edd. || θαλάττης (etiam Theoph.^{ef}): θαλάσσης Theoph. || 53 Ἀράβων] *litteras* ἀράβ in ras. scr. P⁴ || Ἀζιδ P: Ἀζιδ Theoph.^{efm} Ἰζιδ Theoph. || 55 ἐπι om. V edd. || 56 Μαρούαμ edd. || Μαρούαμ edd. || Ἀβδελάς P || τῆς: τις V Me Ba Migne || 57 Ἀράβων] *litteras* ραβ in ras. scr. P || 58 Μαδῖς (etiam Theoph.ⁿ): Μαδί Theoph. || 59 ἐννέα edd.: θ' P || τῆς: τις V Me Ba Migne || 61 ad χρόνῳ rubro atramento ,ςσπῆ' mg. add. P¹ post ἕγουν s. v. τῶ ,ςσπῆ' iter. P² in textum receperunt V Me || post ἀρχῆς lac. ind. Bury Laskin || 61/2 Εἰρήνης P² V edd.: Εἰρήνη P || 62 Κωνσταντίνου corr. Moravcsik: Κώνσταντος P edd. || ἔτος V edd. || 64 Μουάμεδ Theoph. Μοάμεδ edd. || 65 καὶ ἀσυνάρτητος ὑπάρχων *deest* in Theoph. || ἀσυνάρτητος Be: ἀσυνάρτιστος P || Ἀβδελάς P || 71 Ἐνθα (etiam Theoph.^{cod.}): ἔνθεν Me Be Theoph. || κατὰ om. Me Be || τὴν ἀγίαν P Theoph.: τῆς ἀγίας P¹ V edd. ||

22, 23

45^vP Χριστοῦ τοῦ Θεοῦ ἡμῶν πόλιν | ἐκκλησίαι ἡρήμωνται, τὰ τε μοναστήρια τῶν δύο μεγάλων λαυρῶν, τοῦ ἐν ἀγίοις Χαρίτωνος καὶ Κυριακοῦ καὶ τοῦ ἀγίου Σάβα, καὶ τὰ λοιπὰ κοινόβια τῶν ἀγίων Εὐθυμίου καὶ Θεοδοσίου. Ἐπεκράτησεν δὲ τῆς τοιαύτης ἀναρχίας ἡ κατ' ἀλλήλων καὶ 75 ἡμῶν μαιφονία ἔτη πέντε.

Ἔως ὧδε ἐκανόνισεν τοὺς χρόνους τῶν Ἀράβων ὁ ἐν ἀγίοις Θεοφάνης, ὁ τὴν μονὴν συστήσας τοῦ καλουμένου μεγάλου Ἀγροῦ, μητρόθεις τυγχάνων τοῦ μεγάλου καὶ εὐσεβοῦς καὶ χριστιανικωτάτου βασιλέως Κωνσταντίνου, υἱοῦ Λέοντος, τοῦ σοφωτάτου καὶ ἀγαθοῦ 80 βασιλέως, ἐγγόνου δὲ Βασιλείου, τοῦ ἐν μακαρίᾳ τῇ μνήμῃ τὰ σκῆπτρα τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας κρατήσαντος.

46^rP 23. Περὶ Ἰβηρίας καὶ Ἰσπανίας.

107Be Ἰβηρίαί δύο· ἡ μὲν πρὸς ταῖς Ἡρακλείαις στήλαις, ἀπὸ | Ἰβηρος ποταμοῦ, οὗ μέμνηται Ἀπολλόδωρος ἐν τῇ Περὶ γῆς β'. «Ἐντὸς δὲ Πυρήνης Ἰβηρ τ' ἐστὶ μέγας ποταμὸς φερόμενος ἐνδοτέρω.» Ταύτης δὲ πολλὰ φασιν ἔθνη διαιρεῖσθαι, καθάπερ † Ἡρόδοτος † ἐν τῇ ἰ Τῇ 5 καθ' Ἡρακλέα γέγραφεν ἱστορίᾳ οὕτως· «Τὸ δὲ Ἰβηρικὸν γένος τοῦτο, ὅπερ φημὶ οἰκεῖν τὰ παράλια τοῦ διάπλου, διώριστα ὀνόμασιν ἐν γένος ἐὼν κατὰ φύλα· πρῶτον μὲν οἱ ἐπὶ τοῖς ἐσχάτοις οἰκοῦντες τὰ πρὸς δυσμέων Κύνητες ὀνομάζονται (ἀπ' ἐκείνων δὲ ἤδη πρὸς βορέαν ἰόντι Γληῆτες)· μετὰ δὲ Ταρτησιοί· μετὰ δὲ Ἐλευσίνιοι· μετὰ δὲ Μαστινοί· 10 46^vP | μετὰ δὲ Κελκιανοί· ἔπειτα δὲ † ἡδιωρόδανος †.» Ἀρτεμίδωρος δὲ ἐν τῇ β' τῶν Γεωγραφουμένων οὕτως διαιρεῖσθαι φησιν· «Ἀπὸ δὲ τῶν Πυρηναίων ὁρῶν ἕως τῶν κατὰ Γάδειρα τόπων ἐνδοτέρω καὶ συνωνύμως Ἰβηρία τε καὶ Ἰσπανία καλεῖται. Διήρηται δὲ ὑπὸ Ῥωμαίων εἰς δύο ἐπαρχίας * * * διατείνουσα ἀπὸ τῶν Πυρηναίων ὁρῶν ἅπασα {καὶ} μέχρι 15

F 77 ὁ ἐν — 78 Ἀγροῦ: cf. Vita Theophanis, ed. de Boor p. 30, 11—12.

23. 2 Ἰβηρίαί — 44 πολυτελεστάτας: cf. Steph. Byz., ed. Meineke s. v. Ἰβηρίαί. 2 Ἰβηρίαί — 4 ἐνδοτέρω: cf. Apollodori fr. 324., ed. Jacoby F. Gr. Hist. II B. p. 119.

4 Ταύτης — 11 ἡδιωρόδανος: cf. Herodori fr. 2 a., ed. Jacoby, F. Gr. Hist. I. p. 215. 11 Ἀρτεμίδωρος

— 17 Λυσιτανίας: cf. Artemidori fr. 21., ed. R. Stiehle, Philologus XI. p. 203.

V 72 πόλιν Theoph.: πόλεως P edd. || 76 πέντε edd.: ε' P || 78 Θεοφάνης (*litteris* ης s. v. *additis*) P² mg. P⁸ Ba Be: Θεοφάνιος P || μεγάλου s. v. *add.* P² *in textum receperunt* V edd. || 81 *post* Βασιλείου s. v. τοῦ ἐκ Μακεδονίας *add.* P³ *in textum receperunt* V edd.

23. 3 Ἀπολλόδωρος Ba Be Ἀπολλόδορος *per comp.* P: Ἀπολλόνιος *coni.* Meursius || 4 Πυρήνης P || ἐστὶν Meineke Jacoby || ἐνδοτέρωθεν *coni.* Meineke || ταύτην Ba Berkel || 5 *post* δὲ *add.* εἰς Ba Berkel || Ἡρόδοτος

22, 23

и церкви во святом граде Христа⁴², Бога нашего, монастыри двух великих лавр⁴³, Лавры⁴⁴ святых Харитона⁴⁵ и Кириака⁴⁶ и Лавры святого Саввы⁴⁷, и прочие киновии⁴⁸ святых Евфимия⁴⁹ и Феодосия⁵⁰. Этот кровавый произвол и друг против друга, и против нас длился пять лет⁵¹.

До сего места упорядочил по годам историю арабов во святых Феофан (воздвигший монастырь так называемого «Великого поля»)⁵², бывший с материнской стороны дядей великого благочестивого и христианнейшего василевса Константина⁵³, сына Льва, мудрейшего и благого василевса, внука Василия, владевшего, да блаженна его память, скипетром царства ромеев.

23. Об Ивирии¹ и Испании

Ивирии две, одна у Геракловых столпов², по имени реки Ивир³, о которой упоминает Аполлодор в [сочинении] «О земле», П⁴: «вглуби Пиренеев есть большая река Ивир, текущая изнутри [страны]». Говорят, что Ивирия делится меж многими народами, как Геродор⁵ написал в 10-й [книге] «Истории о Геракле»: «А народ этот ивирийский, о котором я сказал, что он населяет берег пролива, будучи един родом, различается именами племен. Сначала — живущие в крайних частях запада называются кинитами⁶ (а для идущего от них к северу это уже глиты⁷), затем — тартисии⁸, далее — элевсинии⁹, после же — мастины¹⁰, за ними — келкианы¹¹, потом идиородан»¹². Артемидор же во второй [книге] «Географий»¹³ говорит, что Ивирия разделяется следующим образом: «Внутренняя часть от Пиренейских гор до мест у Гадир называется одинаково и Ивирией, и Испанией. Римлянами она была поделена на две провинции <...>¹⁴ вся, простиравшаяся от Пиренейских гор до

V Me ἡ ῥόδωτος P: Ἡρόδωρος Ba Be Berkel Meineke Jacoby || ἰ': δεκάτη Ba Be Meineke Jacoby || Tῆ: τῶν Ba Be Meineke Jacoby || 6 ἱστορία: ἱστοριῶν conī. Meineke ἱστοριῶν Jacoby || 7 οἰκέειν Meineke || διάπλου Ba Be Meineke Jacoby:: διαπλοῦ P διαροῦ V Me ὠκεανοῦ conī. Bekker || οὐνόμασι conī. Meineke || 8 οἰκέοντες Meineke || 9 Κύνιταις P || οὐνομάζονται conī. Meineke || 9 ἀπ' — 10 Γλήτες in *parenthesi posuit* Schulten || 9 βορέην Meineke || 10 Γλήτες P || Ἐλευσίνοι: Ἐλβυσίνιοι Ba Be Berkel Meineke Jacoby || Μαστινοί: Μαστιηνοί Ba Be Berkel Meineke Jacoby || 11 Κελκιανοί: Καλπιανοί Ba Be Berkel Κέλται conī. Bandurius Κελτικοί conī. Meineke || ἡδιородανος P Me † ηδιородανος Jacoby: ἡδη ὁ Ῥοδανός Be Berkel Meineke ἡδη ὁ Ῥόδανος Ba ἡδη ὁ Σαρδόνιος Unger ἡδη ὁ πορθμός Schulten || Ἄρτεμίδωρος] *litteras τε ἰ rest.* P² || 13 Πυριναίων P || Γάδειρα] *litteras ει in ras. scr.* P¹ || καὶ ἔνδοτέρω Schubart Meineke || 14 Ἰσπανία (*etiam* Thunmann Meineke): Σπανία edd. || 15 *post ἐπαρχίας lac. ind.* Be Meineke πρώτη μὲν ἐπαρχία *suppl.* Ba Berkel || Πυριναίων P || καὶ om. Ba Be Meineke Stiehle *secl.* Moravcsik ||

τῆς Καινῆς Καρχηδόνος καὶ τῶν τοῦ Βαίτιος πηγῶν, τῆς δὲ δευτέρας ἐπαρχίας τὰ μέχρι Γαδείρων καὶ Λυσιτανίας.» Λέγεται δὲ καὶ Ἰβηρίτης. Παρθένιος ἐν Λευκαδίας: «Ἰβηρίτη πλεύσει ἐν αἰγιαλῷ.» Ἡ δ' ἑτέρα 108Be Ἰβηρία | πρὸς Πέρσας ἐστίν. Τὸ ἔθνος Ἰβηρες, ὡς Πίερες, Βύζηρες. 47P Διονύσιος: | «Ἀγχοῦ στηλάων μεγαθύμων ἔθνος Ἰβήρων.» Καὶ Ἀριστο- 20 φάνης Τριφάλητι. «Μανθάνοντες τοὺς Ἰβηρας τοὺς Ἀριστάρχου πάλαι» καὶ «Τοὺς Ἰβηρας, οὓς χορηγεῖς μοι, βοηθῆσαι δρόμῳ.» Καὶ Ἀρτεμίδωρος ἐν δευτέρῳ Γεωγραφουμένων: «Γραμματικῇ δὲ χρῶνται τῇ τῶν Ἰταλῶν οἱ παρὰ θάλατταν οἰκοῦντες τῶν Ἰβήρων.» Καὶ ἀπὸ τῆς Ἰβηρος γενικῆς Ἰβηρίς τὸ θηλυκόν. «Ἑλληνίς, οὐκ Ἰβηρίς» Μένανδρος Ἀσπίδι. 25 Λέγεται καὶ Ἰβηρικός: «† Πρῶτος μὲν πρὸς τινος † Ἰβηρικός ἀρχομένοισι.» Διηρεῖτο δὲ ἡ Ἰβηρία εἰς δύο, νῦν δὲ εἰς τρεῖς, ὡς Μαρκιανὸς ἐν Περίπλῳ αὐτῆς: «Πρότερον μὲν οὖν ἡ Ἰβηρία εἰς δύο διηρεῖτο ὑπὸ Ῥωμαίων, νυνὶ δὲ εἰς τρεῖς: Βαιτικὴν Σπανίαν καὶ Σπανίαν καὶ Ταρρα- 47vP κωνησίαν.» Ἀπὸ τῆς γενικῆς Ἰβηρος εὐθειᾶν Ἀπολλώνιος, ὡς τῆς 30 φύλακος ὁ φύλακος. Ἐν τοῖς Παρωνύμοις φησίν: «Ἀπὸ γενικῶν εὐθειᾶι παράγονται, † τὸ μὲν ὕδωρ † δύο συλλαβὰς ὁμοίως τῇ εὐθείᾳ κατὰ τὸν τόνον παροξυζόμενον, καὶ ἡ ἐν ἀπλῷ σχήματι ἡ ἐν συνθέτῳ. Ἄπλῳ μὲν οὖν <μάρτυρ>, μάρτυρος, ὁ μάρτυς, Χάροψ, Χάροπος, ὁ Χάροπος, 109Be Χαρόποιό τ' ἀνακτος', Τροίζην, Τροίζη|νος, ὁ Τροίζηνος, υἱὸς Τροι- 35 ζήνοιο', Ἰβηρ, Ἰβηρος, ὁ Ἰβηρος», ἀφ' οὗ παρὰ Κουαδράτῳ ἐν Ῥωμαϊ-

F 18 Παρθένιος — αἰγιαλῷ: cf. Parthenii fr. 10., ed. Martini, Mythographi Graeci II. 1. suppl. p. 17; Herodianus, ed. Lentz I. p. 76, 29—30. 20 Ἀγχοῦ — Ἰβήρων: Dionys. Perieg. v. 282., ed. Müller, G. G. M. II. p. 117. 22 Ἀριστοφάνης — 22 δρόμῳ: cf. Aristoph. fr. 550., 551., ed. Kock, C. A. Fr. I. p. 531. 22 Ἀρτεμίδωρος — 24 Ἰβήρων: cf. Artemidori fr. 22., ed R. Stiehle, Philologus XI. p. 203. 25 Ἑλληνίς — Ἀσπίδι: cf. Menandri fr. 79., ed. Kock, C. A. Fr. III. p. 25. 26 Πρῶτος — 27 ἀρχομένοισι: Dionys. Perieg. v. 69., ed. Müller, G. G. M. II. p. 108. 28 Πρότερον — 30 Ταρρακωνησίαν: Marcian. Peripl. II. 7., ed. Müller G. G. M. I. p. 544. 30 Ἀπολλώνιος — 36 Ἰβηρος: cf. Apollonii Dyscoli fr., ed. Schneider p. 47.; Herodianus, ed. Lentz I. p. 196, 22—29; II. p. 854, 1—9. 35 Χαρόποιό τ' ἀνακτος: Hom. II. II. 672. 35 υἱὸς Τροίζηνοιο: Hom. II. II. 847. 36 παρὰ Κουαδράτῳ — 38 πολεζόμεντες: cf. Asinii Quadrati fr. 2., ed. Jacoby, F. Gr. Hist. II A. p. 448.

V 16 δευτέρας V edd. Meineke: β' P || 17 Γαδείρων] *litteras ei in ras. scr.* P¹ || Λουσιτανίας Ba Be Meineke || Ἰβηρίτης Ba Be Meineke: Βηρίτις P || 18 Παρθένιος Ba Be Meineke Lentz Martini: Παρθύνιος P || Λευκαδίας Ba Be Martini: Λευκαδίας P Λευκαδίχ Meineke Lentz || Ἰβήριτι P || πλεύσει ἐν Meineke Lentz Martini: πλεύσειεν P edd. πλεύση ἐν *coni.* Bekker || δ': δὲ

23

Нового Карфагена и истоков Бетиса¹⁵, а вторая провинция — до Гадир¹⁶ и Лиситании»¹⁷. Называется она и Ивиритис. Парфений в «Левкадиях»¹⁸ [пишет]: «Поплывет вдоль Ивирского побережья». Другая же Ивирия¹⁹ находится близ персов. Народ [назван] ивирами подобно пиерам²⁰, визирам²¹. Дионисий [пишет]: «Близ Столпов народ великосердых ивиров»²², а Аристофан в «Трифалите»²³: «Узнающие ивиров [, бывших] в древности [под властью] Аристарха», и «ивиры, которых ты поспешно ведешь ко мне на помощь». Артемидор во второй [книге] «Географий»: «Грамотой же италов пользуются живущие у моря ивиры»²⁴. От родительного «Ивирос» женский род «Ивирис». «Элинка, а не ивирка», — [пишет] Менадр в «Щите»²⁵. Называется также: «Ивирик» — «Первый для кого-либо Ивирикский...»²⁶. Ивирия делится надвое, а ныне натрое, как Маркиан в «Перипле» [пишет] о ней: «Итак, сначала Ивирия была разделена римлянами надвое, а теперь — натрое: Бетикскую Испанию, [Луситанскую] Испанию и Тарраконисию»²⁷. От родительного Аполлоний²⁸ [производит] именительный «Ивирос», как от «филакос» — «филак». В «Паронимах» он говорит: «Именительные падежи выводятся из родительных — «идор» — более чем двусложных подобно [новому] именительному, с острым ударением на первом слоге, как в простой форме, так и в сложной»²⁹. Итак, просто: «мартир», «мортирос», «мартис», «Харопс», «Харопос», [новый именительный] — «Харопос»: «повелителя Харопия»³⁰; «Троизин», «Троизинос», [новый именительный] — «Троизинос» — «сын Троизиния»³¹; «Ивир», «Ивирос», [новый

Ba Be Epitome Steph. Byz. || 19 ἔθνος: ἔθνη Meineke Epitome Steph. Byz. || Ἰβηρες] litteras ἰβη rest. P² || 20 ἔθνος] litteras rest. P² || Ἰβήρων] litteras ἰβή rest. P² || 21 Τριφάλιτι P || 23 post δευτέρῳ add. τῶν edd. Meineke || Γραμματικῆ Ba Be Meineke: γραμματικοὶ P || 24 θάλατταν P V edd. Meineke: θάλατται (littera v ex dimidia parte erasa) P^v || 24 Καὶ — 26/7 ἀρχομένοισι secl. V || 25 Ἀσπίδη P || 26 post Ἰβηρικός¹ add. Διονύσιος Ba Be Berkel Meineke || 26 Πρῶτος μὲν πρὸς τινος: πόντος μὲν πρῶτιστος Ba Be Berkel Meineke Dionysios || 26/7 ἀρχομένοιισοι P || 27 ἡ Ἰβηρία Meineke: Ἰβηρία Ba Be ἡ Ἰβηρις P || post εἰς¹ add. ἐπαρχίας Berkel Meineke || τρεῖς Meineke γ' P: τρία V edd. || 28 post δύο add. ἐπαρχίας Meineke || 28/9 διήρητο ὑπὸ Ῥωμαίων εἰς ἐπαρχίας δύο Marcianus || 28 διήρητο Meineke || 29 τρεῖς Meineke Marcianus γ' P: τρία edd. || 29/30 εἰς Ἰσπανίαν Βαιτικὴν καὶ εἰς Ἰσπανίαν Λουσιτανίαν καὶ Ἰσπανίαν Ταρρακωνησίαν Marcianus || 29 Βαιτικὴν Meineke || Σπανίαν¹ om. Be Meineke || καὶ¹ om. V Me Be Meineke || Σπανίαν² om. V Me Λουσιτανίαν Be Salmasius Meineke || 30 Ἀπὸ — 33 φησί secl. V || 30 εὐθεῖα Meineke || post εὐθεῖαν add. παράγει Ba Berkel || 30/1 ὡς τῆς φύλακος ὁ φύλακος. Ἀπολλώνιος Bastius Meineke || 30 τῆς² (etiam Meineke): τοῦ Ba Be || 32 τὸ μὲν ὕδωρ: τῶν μὲν ὑπὲρ Meineke Apollonius τὸ μὲν Ἰβηρ Ba Berkel || μὲν delendum coni. Meineke || 33 παροξυνόμενον: προπαροξυνόμεναι Meineke Apollonius || ἀπλοῦν Meineke Apollonius || 34 μάρτυρ add. Ba Be Meineke || μάρτυρ μάρτυρος ὁ μάρτυρος Apollonius || ὁ μάρτυς: ὁ μάρτυρος edd. Meineke || 35 Χαρόποιό τ' ἀνακτος Ba Be Meineke Apollonius: χαροποίητος ἀνακτος P || Τρύζειν Τρύζηνος ὁ Τρύζηνος P || 35/6 Τρυζήνοιο P ||

23, 24, 25

κῆς χιλιάδος <ε'> ἔστιν Ἰβήροισιν οὕτως· «Καὶ τοὶ Λίγυσι θ' ἅμα καὶ Ἰβήροισι πολεμέοντες.» Τὸ αὐτὸ καὶ Ἀβρων ἐν Παρωνύμοις φησί.
 48^F Καὶ αὐτὸς Ἰβηρος τραγοπώγων» ἐν Μαλθακοῖς εἴρηται Κρατίνου. Λέγονται οἱ Ἰβηρες ὑδροποτεῖν, ὡς Ἀθηναῖος ἐν Δειπνοσοφιστῶν β' 40 οὕτως· «Φύλαρχος μὲν ἐν τῇ ζ' καὶ τοὺς Ἰβηράς φησι ὑδροποτεῖν πάντας, καίτοι πλουσιωτάτους πάντων ἀνθρώπων τυγχάνοντας (κέκτηνται γὰρ καὶ ἄργυρον καὶ χρυσὸν πλεῖστον), μονοσιτεῖν τε αὐτοὺς αἰεὶ λέγει διὰ μικρολογίαν, ἐσθῆτάς τε φορεῖν πολυτελεστάτας.»

24. Περὶ Ἰσπανίας.

Πόθεν εἴρηται Ἰσπανία; Ἀπὸ Ἰσπανίου γίγαντος οὕτω καλουμένου. Ἰσπανίαι δύο τῆς Ἰταλίας ἐπαρχίαι· ἡ μὲν μεγάλη, ἡ δὲ μικρά. Ταύτης ἐμνήσθη Χάραξ ἐν ἰ' Χρονικῶν· «Ἐν Ἰσπανίᾳ τῇ μικρᾷ τῇ
 48^F ἔξω Λουσιτανῶν πάλιν ἀποστάντων, ἐπέμφθη ὑπὸ Ῥωμαίων στρατηγός ἐπ' αὐτοὺς Κύντος.» Ὁ αὐτὸς ὁμοῦ περὶ τῶν δύο· «Κύντος ὁ
 τῶν Ῥωμαίων πολέμαρχος ἐν ἀμφοτέραις ταῖς Ἰσπανίαις. Ἡσώμενος δὲ ὑπὸ Οὐριιάθου σπονδὰς πρὸς αὐτὸν ἐποίησατο.» Ταύτην κεκληῖσθαι
 110^{Be} φησιν Ἰβηρίαν ἐν Ἑλληνικῶν γ'. «Τὴν δὲ Ἰσπανίαν Ἑλληνας τὰ πρῶτα Ἰβηρίαν ἐκάλουν, οὕτω ξύμπαντος τοῦ ἔθνους τὴν προσηγορίαν μεμαθη-
 10 κότες, ἀλλ' ἀπὸ μέρους τῆς γῆς, ὃ ἔστιν πρὸς ποταμὸν Ἰβηρα, καὶ ἀπ' ἐκείνου ὀνομάζεται, τὴν πᾶσαν οὕτω καλοῦντες.» Ὑστερον δὲ φασιν αὐτὴν μετακεκληῖσθαι Πανωνίαν.

25. Ἐκ τῆς ἱστορίας τοῦ ὀσίου Θεοφάνους τῆς Σιγριανῆς.

Τούτω τῷ ἔτει Οὐαλεντιανὸς οὐ μόνον Βρεττανίαν καὶ Γαλλίαν
 49^F καὶ Ἰσπανίαν ἀνασώσασθαι οὐκ ἴσχυσεν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἐσπέριον Λιβύην,

F 38 Τὸ αὐτὸ — φησί: cf. Habronis fr., ed. R. Berndt, Berl. Phil. Wochenschrift XXXV. p. 1454; Herodianus, ed. Lentz I. p. 196, 29; II. p. 854, 9.

39 αὐτὸς — Κρατίνου: cf. Cratini fr. 101., ed. Kock, C. A. Fr. I. p. 46; Herodianus, ed. Lentz I. p. 196, 22—23; II. p. 854, 1—3.

40 Λέγονται — 44 πολυτελεστάτας: Athen. Dipnosoph. II. 44 b., ed. Kaibel I. p. 102, 15—19.

24. 2 Πόθεν — 13 Πανωνίαν: cf. Steph. Byz., ed. Meineke s. v. Ἰσπανίαι.

4 Χάραξ — 8 ἐποίησατο: cf. Characis fr. 26., 27., ed. Jacoby, F. Gr. Hist. II A. p. 488.

9 ἐν Ἑλληνικῶν — 13 Πανωνίαν: cf. Characis fr. 3., ed. Jacoby. F. Gr. Hist. II A. p. 483.

25. 3 Τούτω — 55 βασιλεύσας: Theoph. p. 93, 31—95, 25; cf. Procop., De bello Vand. I. 2—4., ed. Haury I. p. 320, 18—322, 4; 311, 5—313, 1; 317, 9—20; 322, 4—326, 4.

23, 24, 25

именительный] — «ивирос», от чего у Квадрата (в «Римском тысячелетии», 5)³² есть [образование] «Ивирийцами»: «Воюющие с лигиями³³ и ивирийцами». То же самое и Аврон в «Паронимах»³⁴ говорит: и «сам козлобородый ивир», — сказано в «Нежностях» Кратина³⁵. Говорят, что ивиры пьют воду, как и Афиней во второй [книге] «Пирующих софистов» [пишет]³⁶: «Филарх³⁷ в седьмой книге говорит, что все ивиры пьют воду, хотя они являются самыми богатыми людьми (ибо обладают множеством серебра и золота), постоянно едят они один раз [в день], как он говорит, из-за скупости, а одеяния носят роскошнейшие».

24. Об Испании

Откуда название Испании? От гиганта, у которого было такое имя — Испан. Две Испании — провинции Италии: Великая и Малая¹. Упоминает о ней Харакс в 10-й книге [своих] «Хроник»²: «Когда в Малой, Внешней Испании снова восстали луситаны³, то против них был послан римлянами стратиг Квинт». Он же [пишет] об обеих [Испаниях]: «Квинт, военачальник римлян в обеих Испаниях, побежденный Вириафом⁴, заключил с ним договор». В 3-й [книге] «Эллиник» Харакс говорит, что она называется Ивирией: «Эллины сначала называли Испанию Ивирией, еще не зная названия всего народа, по той части их земли, которая находится у реки Ивир и называется по ее имени, — так именовали всю [Испанию]». А в Испанию⁵, говорят, ее переименовали позже.

25. Из истории блаженного Феофана Сигрианского

В том же году¹ Валентиниан² не только не смог спасти Британию, Галлию и Испанию, но потерял и Западную Ливию³ — таково название страны

V 37 ε' *add.* Ba Be Meineke Jacoby || ἔστιν Jacoby: ἐστὶν P *edd.* Meineke || Καὶ τοὶ Λίγυσι θ' ἄμα Ba Be Meineke Jacoby καὶ τολγίοισι τ' αμα (*sine acc.*) P || 38 Ἀβρωῶν P || 39 αὐτός: οὗτος Meineke || 40 Ἀθηναῖος P || δειπῶ σοφιστῶν P || 41 Φίλαρχος P *edd.* || 41/2 φησὶ δὲ καὶ <ἐν τῇ ζ'> τοὺς Ἰβήρας πάντας ὑδροποτεῖν καίτοι πλουσιωτάτους ἀνθρώπων ὄντας Athenaeus || 42 κέκτηνται — 43 πλεῖστον *deest apud Athenaeum in parenthesi posuit Moravcsik* || 43 καὶ¹ *om.* *edd.* Meineke || 44 τε (*etiam* Athenaeus^{CE}): δὲ Athenaeus.

24. 2/3 καλουμένου: λεγομένου Meineke || 5 ἐπέμφθη *edd.*: ἐπέμφη P || 7 Ἰσπανίαις <ἠγωνίσαστο> *coni.* Jacoby || 8 Οὐριάδου Meineke Jacoby: Οὐριάδου P *edd.* || 11 Ἰβηρα Müller Jacoby: Ἰβηρίαν V *edd.* Ἰβηρία P <Ἰβηρα> Ἰβηρίαν Meineke || 11/2 Ἰβηρίαν ἀπ' ἐκείνου ὀνόμαζον καὶ τὴν πᾶσαν *coni.* Meineke || 12 ὀνομάζεται Müller Jacoby: ὀνομάζονται P Meineke || 13 Πανωνίαν (*etiam* Epitome Steph. Byz.): Πα{νω}νίαν Jacoby Πανίαν Ba Be Meineke Σπανίαν *coni.* Κυριακίδες Ἰσπανίαν *coni.* Dujčev.

25. 3 Οὐαλεντινιανός P² *mg.* P⁸ *edd.* Theoph.: Οὐαλεντιανός P || 4

τὴν τῶν Ἄφρων καλουμένην χώραν προσαπόλεσε τρόπῳ τοιῷδε. Δύο 5
στρατηγοὶ ἦσαν, Ἀέτιος καὶ Βονιφάτιος, οὓς Θεοδόσιος κατὰ αἴτησιν
Οὐαλεντιανοῦ εἰς Ῥώμην ἀπέστειλεν. Βονιφάτιος δὲ τὴν ἀρχὴν τῆς
ἐσπερίου Λιβύης λαβὼν, φθονήσας Ἀέτιος διαβολὴν ποιεῖται κατ'
αὐτοῦ, ὡς ἀνταρσίαν μελετῶντος καὶ τῆς Λιβύης κρατῆσαι σπεύδοντος.
Καὶ ταῦτα μὲν πρὸς Πλακιδίαν ἔλεγε, τὴν τοῦ Οὐαλεντιανοῦ μητέρα. 10
Γράφει δὲ καὶ Βονιφάτιω, ὅτι· «Ἐὰν μεταπεμφθῆς, παραγενέσθαι μὴ
θελήσης· διεβλήθης γάρ, καὶ δόλω σε οἱ βασιλεῖς βούλονται χειρώσα-
49^vP σθαι.» Ταῦτα δεξάμενος Βονιφάτιος | καὶ ὡς γνησίῳ φίλῳ Ἀετίῳ πιστεύ-
σας, μεταπεμφθεὶς οὐ παρεγένετο. Τότε οἱ βασιλεῖς ὡς εὐνοοῦντα τὸν
111Be | Ἀέτιον ἀπεδέξαντο. Ἦσαν δὲ τῷ τότε Γότθοι καὶ ἔθνη πολλά τε καὶ 15
μέγιστα μέχρι τοῦ Δανουβίου ἐν τοῖς ὑπερβορείοις τόποις κατακισμένα.
Τούτων δὲ ἀξιολογώτερά εἰσι Γότθοι, Ἰσίγοτθοι, Γήπαιδες καὶ Οὐανδῆ-
λοι, ἐν ὀνόμασι μόνον καὶ οὐδενὶ ἐτέρῳ διαλλάττοντες, μιᾷ διαλέκτῳ
κερημένοι· πάντες δὲ τῆς Ἀρείου ὑπάρχουσι κακοπιστίας. Οὗτοι ἐπ'
Ἀρκαδίου καὶ Ὀνωρίου τὸν Δανούβιον διαβάντες, ἐν τῇ τῶν Ῥωμαίων 20
γῇ κατακίσθησαν. Καὶ οἱ μὲν Γήπαιδες, ἐξ ὧν ὕστερον διηρέθησαν
50^vP Λογγίβαρδοι καὶ Ἀβαρεις, τὰ περὶ Σιγγιδῶνα καὶ Σέρμιον χωρία
ᾤκησαν. Οἱ δὲ Ἰσίγοτθοι μετὰ Ἀλάριχον τὴν Ῥώμην πορθήσαντες,
εἰς Γαλλίας ἐχώρησαν καὶ τῶν ἐκεῖ ἐκράτησαν. Γότθοι δὲ Παννονίαν
ἔχοντες πρῶτον, ἔπειτα ἰθ' ἔτει τῆς βασιλείας Θεοδοσίου τοῦ νέου, 25
ἐπιτρέψαντος, τὰ τῆς Θράκης χωρία ᾤκησαν, καὶ ἐπὶ νη' χρόνους ἐν τῇ
Θράκῃ διατρίψαντες, Θεουδερίχου ἡγεμονεύοντος αὐτῶν πατρικίου καὶ
ὑπάτου, Ζήνωνος αὐτοῖς ἐπιτρέψαντος, τῆς ἐσπερίου βασιλείας ἐκράτη-
σαν. Οἱ δὲ Οὐανδῆλοι Ἀλανοὺς ἐταιρισάμενοι καὶ Γερμανοὺς, τοὺς
νῦν καλουμένους Φράγγους, διαβάντες τὸν †Νῆνον† ποταμόν, ἡγούμενον 30
50^vP ἔχοντες Γογίδισκλον, κατώκησαν ἐν Ἰσπανίᾳ, πρώτη οὖση χω|ρα τῆς
112Be Εὐρώπης ἀπὸ | τοῦ ἐσπερίου Ὠκεανοῦ. Βονιφάτιος δὲ φοβηθεὶς τοὺς
τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖς, περάσας ἀπὸ Λιβύης, εἰς Ἰσπανίαν πρὸς τοὺς

V Ἰσχυσεν (*etiam* Theoph.): Ἰσχυεν edd. || 5 προσαπόλεσε P || 7 Οὐαλεντιανοῦ edd. Theoph.: Οὐαλεντιανός P Οὐαλεντιανός P² || Βονιφάτιος P: Βονιφατίου Ba Be Theoph. || 8 λαβὼν (*etiam* Theoph.^b): λαβόντος Ba Be Theoph. || *ante* Ἀέτιος *add.* ὁ Ba Be Theoph. || 10 Οὐαλεντιανοῦ P² edd.: Οὐαλεντιανῶ P || 11 καὶ *deest in* Theoph. || μεταπεμφθῆς Be Theoph.: παραπεμφθῆς Ba παραπεμφθεὶς P || 14 εὐνοοῦντα Theoph.: εὐνοῦντα P εὐνοῦνστατον (*accentu mutato, littera σ inserta et s. v. τὸν addito*) P² εὐνοῦστατον V edd. || 15 τῷ *deest in* Theoph. || Γότθοι καὶ (*etiam* Theoph.^{cod.}): Γοτθικά Theoph. || 16 μέχρι: πέραν Theoph. || 17 Ἰσίγοτθοι *mg. add.* P¹: *om.* V edd. Ἰσι *mg. iter.* P² || Γήπεδες P || 20 Δανούβιον P V: Δάνουβιον P^x Theoph.^s Δανούβιον Theoph. Δανούβιον edd. || 22 Ἀβαρεις (*etiam* Theoph.): Ἀβάρεις edd. || Σιγγιδῶνα P || Σέρμιον Theoph.: Σερμίλων P Σερμίω Theoph.^{gh} Σερμείω

25

афров⁴ — при следующих обстоятельствах. Были два стратига, Аэций⁵ и Бонифаций⁶, которых Феодосий⁷ послал в Рим по просьбе Валентиниана. Однако, когда Бонифаций получил власть над Западной Ливией, Аэций из зависти оклеветал его, будто он задумал возмущение и стремится овладеть Ливией. Сказав также это Плакидий⁸, матери Валентиниана, Аэций пишет Бонифацию: «Если за тобой пошлют, чтобы ты явился, отказывайся, так как ты оклеветан и василевсы хотят хитростью схватить тебя». Прочтя это и, как родному сыну, доверяя Аэцию, Бонифаций, будучи вызван, не явился. Тогда василевсы сочли Аэция верноподданным. В то время готы⁹ и иные многочисленные народы обитали в наиболее северных областях, вплоть до Дуная. Особенно заслуживающими внимания из них являются готы, визиготы, гепиды¹⁰ и вандалы¹¹, кроме как по имени ничем другим не различающиеся и говорящие на одном языке¹². Все они исповедуют зловерие Ария¹³. При Аркадии¹⁴ и Гонории¹⁵, перейдя Дунай, они поселились в земле ромеев¹⁶. Гепиды же, из которых впоследствии выделились¹⁷ лонгиварды¹⁸ и авары¹⁹, заселили места в округе Сингидона²⁰ и Сермия²¹. Визиготы, опустошившие с Аларихом²² Рим, ушли в Галлию и овладели ее населением²³. Готы же, обладавшие сначала Паннонией, через 19 лет царствования Феодосия Юного после его разрешения населили земли Фракии²⁴ и, пробыв во Фракии 58 лет²⁵, под водительством Теодериха²⁶, их патрикия²⁷ и консула²⁸, с позволения Зинона²⁹ захватили западное царство. Что же касается вандалов, то они, соединившись с аланами³⁰ и германцами, ныне называемыми франгами³¹, и, перейдя реку Рейн³² под предводительством Годигискла³³, поселились в Испании³⁴, являющейся первой страной Европы начиная с Западного Океана. Бонифаций, в страхе перед василевсами ромеев, отплыв из Ливии, пришел в

Theoph.^{efm} Σερμεῖον Ba Be || 23 Ἡσίγοτθοι P || Ἀλάριχον P V Me Theoph.: Ἀλαρίχου (*littera v ex dimidia parte erasa accentuque correcto*) P^y Meursius Ba Be || 24 Πανωνίαν P edd.: Πανονίαν Theoph. || 25 ἔχοντες: ἔσχον Theoph. || *post* ἔπειτα *add.* τῷ Theoph.: *om.* Theoph.^{efm} || 27 διατρίψαντες Meursius Ba Be Theoph.: διατρίψαντος P || 28 αὐτοῖς Ba Be Theoph.: αὐτὰρ P || ἐπιτρέψαντος F Ba Be Theoph.: ἐπιστρέψαντος P || *post* ἔσπεριου *add.* Λιβύης edd.: *deest in* Theoph. || 29 Οὐανδῆλοι P V: Οὐανδήλοι P^y mg. P^s || 30 Νῆνον (*etiam* Theoph.^{bcs}) Νεῖνον Theoph.^{efm} νῆνος mg. P^s: Ῥῆνον Ba Be Theoph. || 31 Γογίδισκλον (*litteris γι in ras. scriptis*) P² V edd. Γοδιγίσκλον Theoph. || 33 εἰς (*habet etiam* Theoph.) *s. v. add.* P³ *in textum receperunt* V edd. ||

Οὐανδήλους ἤλθεν, καὶ εὐρών τὸν μὲν Γογίδισκλον τελευτήσαντα, τοὺς
 δὲ ἐκείνου παῖδας, Γότθαρὸν τε καὶ Γηζέριχον τὴν ἀρχὴν διέποντας, 35
 τούτους προτρεψάμενος τὴν ἐσπέριον Λιβύην εἰς τρία μέρη διελεῖν
 ὑπέσχετο, ἐφ' ᾧ ἕκαστον τοῦ τρίτου μέρους ἄρχειν σὺν αὐτῷ, κοινῇ δὲ
 ἀμύνεσθαι τὸν οἰονδήποτε πολέμιον. Ἐπὶ ταύταις ταῖς ὁμολογίαις
 Οὐανδήλοι τὸν πορθμὸν διαβάντες, τὴν Λιβύην κατώκησαν ἀπὸ τοῦ
 51^P Ὁκεανοῦ μέχρι Τριπόλεως τῆς κατὰ Κυρήνην. Οἱ δὲ Ἰσί|γοτθοὶ ἀνα- 40
 στάντες ἀπὸ Γαλλίας, ἐκράτησαν καὶ τὴν Ἰσπανίαν. Τινὲς δὲ τῆς συγκλή-
 του Ῥωμαίων, φίλοι Βονιφατίου, τὴν Ἀετίου ψευδοκατηγορίαν ἀνήγγει-
 λαν τῇ Πλακιδίᾳ, ἐμφανῆ ποιήσαντες καὶ τὴν πρὸς Βονιφάτιον Ἀετίου
 ἐπιστολήν, τοῦ Βονιφατίου ταύτην αὐτοῖς ἀποστείλαντος. Ἡ δὲ Πλακι-
 δία ἐκπλαγεῖσα τὸν μὲν Ἀέτιον οὐδὲν ἠδίκησεν, Βονιφατίῳ δὲ λόγον 45
 προτρεπτικὸν μεθ' ὅρκων ἀπέστειλεν. Τοῦ δὲ Γοτθαρίου τελευτήσαντος,
 Γηζέριχος τῶν Οὐανδήλων γέγονεν αὐτοκράτωρ. Βονιφάτιος δὲ τὸν
 λόγον δεξάμενος τῶν Οὐανδήλων κατεστράτευσεν, στρατοῦ μεγάλου
 51^V ἐλθόντος αὐτῷ ἀπὸ τε Ῥώμης καὶ τοῦ Βυζαντίου, στρατηγούτος
 Ἀσπαρος. Πολέμου δὲ κροτηθέντος πρὸς Γηζέριχον, ἠττήθη ὁ τῶν 50
 113^{Be} Ῥωμαίων στρατός. Καὶ οὕτω | Βονιφάτιος μετὰ Ἀσπαρος εἰς Ῥώμην
 ἐλθὼν, τὴν ὑποψίαν διέλυσεν, ἀποδείξας τὴν ἀλήθειαν. Ἡ δὲ Ἀφρικὴ
 ὑπὸ Οὐανδήλοις γέγονεν. Τότε καὶ Μαρκιανὸς στρατιώτης ὢν καὶ δου-
 λεύων Ἀσπαρα ζῶν συνελήφθη ὑπὸ Γηζερίχου, ὁ μετὰ ταῦτα βασι-
 λεύσας.

55

Ἰστέον, ὅτι τρεῖς ἀμερμουμνεῖς εἰσιν ἐν ὄλη τῇ Συρίᾳ, ἡγουν
 <έν> τῇ τῶν Ἀράβων ἀρχῇ, ὧν ὁ μὲν πρῶτος καθέζεται ἐν τῷ Βαγδάδ,
 ἔστιν δὲ ἐκ τῆς τοῦ Μουάμεθ γενεᾶς, ἥτοι τοῦ Μουχούμετ· ὁ δὲ δεῦτερος
 52^P καθέζεται ἐν Ἀφρικῇ, καὶ ἔστι ἐκ τῆς τοῦ Ἀλήμ γενεᾶς καὶ Φα|τιμέ,
 τῆς θυγατρὸς Μουάμεθ, ἥτοι τοῦ Μουχούμετ, ἐξ οὗ καὶ Φατεμῖται 60
 ὀνομάζονται· ὁ δὲ τρίτος καθέζεται ἐν Ἰσπανίᾳ, ἔστιν δὲ ἀπὸ τῆς γενεᾶς
 τοῦ Μαυίου.

Ἰστέον, ὅτι κατ' ἀρχὰς ἐν τῷ κατακυριεῦσαι τοὺς Σαρακηνοὺς
 πάσης τῆς Συρίας ἐκαθέσθη ἀμερμουμνῆς εἰς τὸ Βαγδάδ. Ἐδέσποζεν δὲ
 πάσης τῆς Περσίας καὶ τῆς Ἀφρικῆς καὶ τῆς Αἰγύπτου καὶ τῆς εὐδαί- 65
 μονος Ἀραβίας. Καὶ εἶχεν ἀμνηραδίας μεγάλας, ἥτοι στρατηγίδας ταύ-
 τας· πρώτην ἀμνηραδίαν τὴν Περσίαν, ἡγουν τὸ Χωρασάν, δευτέραν
 ἀμνηραδίαν τὴν Ἀφρικὴν, τρίτην ἀμνηραδίαν τὴν Αἴγυπτον, τετάρτην

V 34 Γογίδισκλον: Γοδιγίσκλον Theoph. || 35 Γότθαρων: Γότθαριν Theoph.^c
 Γόνθαριν Theoph. || Γηζέριχον (*etiam* Theoph.^c): Γιζέριχον Theoph. ||
 36 τρία edd. Theoph.: γ' P || 39 Οὐανδήλοι edd. Theoph.: Οὐανδήλοι P ||
 40 Κυρήνην Ba Be Theoph.: Κυρίνης P || 42 *ante* Ἀετίου *add.* τοῦ edd.:
deest in Theoph. || 46 μεθόρκον P || Γοτθαρίου (*etiam* Theoph.^c): Γονθαρίου

25

Испанию к вандалам, и, поскольку Гогигискл уже умер, а властью располагали его сыновья Готфар и Гизерих³⁵, он, склоняя их, обещал им разделить Западную Ливию³⁶ на три части, чтобы каждый вместе с ним управлял одной третью и чтобы сообща отражать любого врага. На этих условиях вандалы, переправясь через пролив³⁷, заселили Ливию от Океана до Триполи, что у Кирены. Визиготы же, снявшись из Галлии, овладели и Испанией³⁸. Некоторые лица из римского сената, друзья Бонифация, сообщили Плакидии о лживости обвинения Аэция³⁹, показав и письмо Аэция к Бонифацию, ибо Бонифаций послал его им. Пораженная Плакидия ни в чем, однако, не обвинила Аэция, но отправила к Бонифацию увещательное клятвенное послание. Когда умер Готфар, самодержцем⁴⁰ вандалов стал Гизерих⁴¹, Бонифаций же, получив послание, выступил против вандалов, после того как к нему прибыло большое войско из Рима и Византия во главе с Аспаром⁴². В состоявшемся сражении с Гизерихом войско римлян было разбито⁴³. Так, прибыв с Аспаром в Рим, Бонифаций был избавлен от подозрений, доказав истину. Африка, однако, оказалась в руках вандалов. Тогда и Маркиан⁴⁴, бывший воином на службе у Аспара, а впоследствии василевсом, был живым взят в плен Гизерихом.

Знай, что существуют три амермумна⁴⁵ во всей Сирии⁴⁶, в царстве арабов, первый из которых сидит в Багдаде⁴⁷ и ведет род от Муамефа, или Мухумета; второй же находится в Африке⁴⁸ и происходит от колена Алима и Фатимы, дочери Муамефа, или Мухумета, поэтому они называются Фатимидами; третий же сидит в Испании⁴⁹, он — из рода Мавии.

Знай, что в начале господства сарацин над всей Сирией амермумн обосновался в Багдаде⁵⁰. Он владел всей Персией, Африкой, Египтом и Счастливой Аравией⁵¹. Ему принадлежали следующие великие эмираты, или стратигиды⁵²: первый эмират — Персия, то есть Хорасан⁵³, второй эмират — Африка⁵⁴, третий эмират — Египет⁵⁵, четвертый эмират — Филистиим, или

Theoph. || 47 Γηζέριχος (*etiam* Theoph. c): Γιζέριχος Theoph. || δὲ: οὖν Theoph. || 50 Γηζέριχον (*etiam* Theoph. c): Γιζέριχον Theoph. || 52 Ἀφρικὴ P^x V *mg.* P⁸: Ἀφρικῆ P || 54 Ἀσπαρα: τὸν Ἀσπαρα Theoph. ^{befm} Ἀσπαρα P τῷ Ἀσπαρι Ba Be Theoph. || Γηζερύχου F *edd.* Theoph. c: Γιζερύχου Theoph. Γεζερύχου P || 56 ἀμερμουμνεῖς Meursius: ἀμερομνεῖς P *edd.* || 57 ἐν *add.* *edd.* || Βαγδάδ (*littera β in ras. scripta*) P^y Ba Be: Γαγδάδ P *mg.* P⁸ || 58 δεύτερος *scr.* Moravesik: β' P Ba Be || 60 Φατεμίται V: Φατιμίται Be Φατουμίται P || 61 τρίτος V *edd.*: γ' P || 63 *post* ὅτι *add.* ἐν τῷ *edd.* || κατακυριεῦσαι: κυριεῦσαι V *edd.* || 64 Συρίας] *litteras* υρίας *rest.* P² || ἀμερμουμνεῖς P: ἀμερομνῆς Be || εἰς (*litteris restitutis*) P²: ἐν Be || τὸ *scr.* Moravesik: τῶ (*litteris restitutis*) P² τῷ Ba Be || Βαγδάδ] *litteras rest.* P² || 67 Χωρασάν *scr.* Moravesik: Χωρασάν *mg.* P⁸ Χωροσσάν P Χωροσσάν Be || δευτέρων *edd.*: β' P ||

25, 26

- 52^vP ἀμνηραδίαν τὴν Φιλιστήιμ, ἤτοι | τὸ ῥάμβλε, πέμπτην ἀμνηραδίαν τὴν
 Δαμασκόν, ἕκτην ἀμνηραδίαν τὸ Χέμψ, ἤτοι τὸ ῥεμεσσα, ἑβδόμην ἀμνη- 70
 114^{Be}ραδίαν τὸ Χάλεπ, ὀγδόην ἀμνηραδίαν τὴν ῥαντιόχειαν, ἐνάτην ἀμνηρα-
 δίαν τὸ Χαράν, δεκάτην ἀμνηραδίαν τὸ ῥεμετ, ἑνδεκάτην ἀμνηραδίαν
 τὴν ῥεσιβή, δωδεκάτην ἀμνηραδίαν τὸ Μούσελ, τρισκαιδεκάτην ἀμνηραδίαν
 τὸ Τικριτ. Τῆς δὲ ῥαφρικῆς ἀποσπασθείσης ἀπὸ τῆς τοῦ ἀμερμουμνῆ
 ἐν τῷ Βαγδάδ ἐξουσίας καὶ ἰδιοκρατησάσης καὶ ἀμνηρῶν ἴδιον ἀναγορευ- 75
 σάσης, γέγονεν, καθὼς καὶ προὔπῃρχεν, πρώτη ἀμνηραδία ἡ Περσία,
 δευτέρα ἡ Αἴγυπτος καὶ καθεξῆς αἱ λοιπαί, καθὼς προεῖρηται. ῥατίως
 δὲ πάλιν τοῦ ἀμερμουμνῆ τοῦ ἐν τῷ Βαγδάδ ἀδυνατήσαντος, γέγονεν
 53^rP ἰδιόρρυθμος | ὁ τῆς Περσίας ἀμνηρᾶς, ἤγουν τοῦ Χωρασάν· καὶ ἀπεκάλε-
 σεν ἑαυτὸν ἀμερμουμνῆν, φορῶν καὶ τὸ κουράν διὰ πινακιδίων εἰς τὸν 80
 τράχηλον αὐτοῦ δίκην μανιακίου. Λέγει δὲ ἑαυτὸν εἶναι <ἐκ> τῆς γενεᾶς
 τοῦ ῥαλήμ. Ὁ δὲ ἀμνηρᾶς τῆς εὐδαίμονος ῥαβίας ὑπῆρχεν αἰεὶ καὶ
 πάντοτε ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀμνηρᾶ Αἰγύπτου. Γέγονεν δὲ καὶ αὐτὸς
 ἰδιόρρυθμος, καὶ ἀπεκάλεσεν καὶ αὐτὸς ἑαυτὸν ἀμερμουμνῆν· λέγει δὲ
 καὶ αὐτὸς εἶναι ἐκ τῆς τοῦ ῥαλήμ γενεᾶς. 85

26. ῥη γενεαλογία τοῦ περιβλέπτου ῥηγῶς Οὐγῶνος.

- ῥιστέον, ὅτι ὁ ῥῆξ ῥταλίας, ὁ μέγας Λωθάριος, ὁ πάππος τοῦ
 53^vP περιβλέπτου ῥηγῶς Οὐγῶνος, ἀπὸ | τῆς γενεᾶς τοῦ μεγάλου Καρούλου
 κατήγετο, περὶ οὗ πολὺς ἔπαινος, ἐγκώμιά τε καὶ διηγῆματα καὶ περὶ
 115^{Be} πολέμους ἀνδραγαθήματα. Οὗτος οὖν ὁ Κάρουλος | ἦν μονοκράτωρ 5
 πάντων τῶν ῥηγᾶτων, ἐβασίλευσε δὲ εἰς τὴν μεγάλην Φραγγίαν. ῥεν δὲ
 ταῖς ἡμέραις αὐτοῦ οὐδεὶς τῶν ὑπολοίπων ῥηγῶν ἐτόλμησε ῥῆγα ἑαυτὸν
 καλέσαι, ἀλλὰ πάντες ὑπῆρχον ὑπόσπονδοι αὐτοῦ, ὅστις χρῆματα ἱκανά
 καὶ πλοῦτον ἀφθονον ἐν Παλαιστίνῃ ἀποστείλας, ἐδείματο μοναστήρια
 πάμπολλα. Ὁ τοίνυν Λωθάριος οὗτος ἀναλαβόμενος τὰ ἑαυτοῦ στρατεύ- 10
 54^rP ματα, κατὰ ῥώμης ἐκστρατεύσας, ἀπὸ πολέμου | ταύτην ἐκράτησεν,
 καὶ ἐστέφθη παρὰ τοῦ τότε πάπα. Καὶ ἠνίκα ὑπέστρεφεν εἰς τὴν ἑαυτοῦ
 ἐξουσίαν, ἤγουν εἰς Πάπιαν, κατήνησεν εἰς τὸ κάστρον Πλαζέντα,
 τὸ ὄν ἀπὸ τριάκοντα μιλίων τῆς Παπίας. Κάκεισε μὲν οὗτος τελευταῖ,
 ἔτεκεν δὲ υἱόν, ὄνοματι ῥδέλβερτον, ὃς ἐγήμεν γυναῖκα τὴν μεγάλην 15
 Βέρταν, καὶ ἐξ αὐτῆς τὸν προρρηθέντα ῥῆγα, τὸν Οὐγῶνα ἔτεκεν. Μετὰ
 δὲ τὸ τελευτῆσαι τὸν μέγαν Λωθάριον Λοδοίκος, ὁ ἴδιος τοῦ Λοδοίκου,

V 69 Φιλιστήιμ V edd. || πέμπτην edd.: ε' P || 70 ἕκτην V edd.: ζ' P ||
 ῥεμεσσα P edd. || ἑβδόμην edd.: ζ' P || 71 ὀγδόην edd.: η' P || ἐνάτην
 Be: θ' P || 72 δεκάτην edd.: ι' P || ἑνδεκάτην edd.: ια' P || 73 δωδεκάτην edd.:
 ιβ' P || τρισκαιδεκάτην Moravesik: ιγ' P τρισδεκάτην edd. || 75 ante ἐν adden-

25, 26

Рамвле⁵⁶, пятый эмират — Дамаск⁵⁷, шестой эмират — Хемпс, или Эмеса⁵⁸, седьмой эмират — Халеп⁵⁹, восьмой эмират — Антиохия⁶⁰, девятый эмират — Харан⁶¹, десятый эмират — Эмет⁶², одиннадцатый эмират — Эсиви⁶³, двенадцатый эмират — Мусел⁶⁴, тринадцатый эмират — Тикрит⁶⁵. Когда же Африка была вырвана из-под власти амермумна, что в Багдаде, стала самовластной и провозгласила своего амермумна⁶⁶, первым эмиратом осталась, как было и ранее, Персия, вторым Египет и далее — прочие, как ранее перечислено. Не столь давно, однако, когда амермумн Багдада снова стал слаб, оказался самостоятельным эмир Персии, то есть Хорасана. Он объявил себя самого амермумном⁶⁷, повесив Коран на табличках на свою шею, подобно ожерелью⁶⁸. Он уверяет, что сам происходит из рода Али⁶⁹. [Мало того] мир Счастливой Аравии всегда и всецело был [ранее] под властью эмира Египта, но и он стал самостоятельным и объявил себя также амермумном⁷⁰. Он тоже утверждает, что происходит от рода Али⁷¹.

26. Родословная славного короля Гуго¹

Знай, что король Италии, старший Лотарь, дед славного короля Гуго², происходит из рода Карла Великого, о котором [есть] много песен, энкомиев и рассказов, повествующих о его воинских подвигах³. Итак, сей Карл был единодержцем всех королевств⁴, а царствовал сам в Великой Франгии⁵. В дни его никто из остальных королей не дерзал назвать себя королем — все были его вассалами⁶. Карл, отправив в Палестину множество золота и несметных богатств, воздвиг там многочисленные монастыри⁷. Затем упомянутый Лотарь, взяв свои войска и выступив на Рим, овладел им в борьбе и был коронован тогдашним папой⁸. На обратном пути в свою державу, в Папию, он прибыл в крепость Плаценту⁹, отстоящую от Папии¹⁰ на 30 миль. Здесь он умер¹¹. У него был сын по имени Адельберт, который взял в жены старшую Берту и породил от нее ранее названного короля Гуго¹². После того как умер старший Лотарь, Лодоик¹³, родной [внук]¹⁴ Лодоика¹⁵,

dum τοῦ *coni*. Bekker || ἀμηρὰν P || 75/6 ἀναγορευσάσης Meursius Ba Be: ἀναγορεύσασα P || 76 πρώτη edd.: α' P || 77 δευτέρα edd.: β' P || 79 ἀμηρὰς P || τοῦ Be: τὸ P || Χορασάν edd. || 80 ἀμερμουμνήν P || 81 ἑαυτὸν *coni*. Moravcsik: αὐτὸν F edd. αὐτὸν P || ἐκ *add.* Moravcsik: ἀπὸ *add.* edd. || 82 ἀμηρὰς P || 83 ἀμηρὰ P || 84 ἀμερμουμνήν P.

26. 1 ῥήγῳς P || 2 ῥιξ P || 3 ῥιγῳς P || Καρούλλου P || 5 ὁ *om.* edd. || Κάρουλλος P || 6 ῥηγατῶν P || 7 ῥιγῳν P || ῥίγα P || 9 ἐν: ἐμ P || 13 Παπίαν edd. || 16 ῥήγα P || 17 μέγα edd.: μέγα P || Λοδοίκου: Λωθαρίου *coni*. Ohnsorge ||

ἀπὸ τῆς μεγάλης Φραγγίας ἐλθὼν, ἐκράτησεν τὴν Πάπιαν. Καὶ ἦν μὲν
 54^vP ἄστεπτος. Ὑστερον δὲ ἦλθεν εἰς Βερῶναν, εἰς τὸ κάστρον, τὸ ὄν | ἀπὸ ρκ'
 μιλιῶν τῆς Παπίας, καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ ἐκεῖσε, ἐπανεστῆσαν αὐτῷ οἱ 20
 τοῦ αὐτοῦ κάστρου, καὶ κρατήσαντες ἐτύφλωσαν. Καὶ τότε ἐκράτησεν
 Βεριγγέριος, ὁ πάππος τοῦ νυνὶ Βεριγγέρη, καὶ εἰσελθὼν ἐν Ῥώμη
 ἐστέφθη. Καὶ μετὰ τοῦτο ἐδηλοποίησεν λαὸς πολὺς τῷ Ῥοδούλφῳ
 εἰς Βεργώνιαν ὄντι, λέγοντες, ὅτι· «Ἐλθὲ ἐνταῦθα, καὶ παραδίδομέν σοι
 116^{Be} τὸ ῥηγᾶτον καὶ ἀποκτενοῦμεν τὸν Βεριγγέ|ριον.» Ὁ δὲ ἦλθεν ἀπὸ 25
 Βεργώνιαν πρὸς τὰ μέρη τῆς Παπίας, καὶ ὁ μὲν ἡμισυς λαὸς ἦν μετὰ
 τοῦ Βεριγγέρη, ὁ δὲ λοιπὸς μετὰ τοῦ Ῥοδούλφου. Καὶ πολεμήσαντες,
 ἐνίκησεν ὁ Βεριγγέρης τὸν πρῶτον πόλεμον, καὶ πάλιν πολεμήσαντες,
 55^rP ἐνίκη|σεν ὁ Ῥοδούλφος. Καὶ ἔφυγεν ὁ λαὸς τοῦ Βεριγγέρη, καὶ μόνος
 καταλειφθεὶς ὁ Βεριγγέρης ἐποίησεν ἑαυτὸν ὡς τεθνεῶτα, καὶ ἔπεσεν 30
 μέσον τῶν τεθνεῶτων, σκεπάσας αὐτὸν μετὰ τῆς δόρκας αὐτοῦ, τὸν
 δὲ πόδα αὐτοῦ εἶχεν ἔξω. Ἐλθὼν δὲ εἷς ἐκ τῶν στρατιωτῶν τοῦ Ῥο-
 δούλφου, δέδωκεν αὐτῷ μετὰ μεναύλου εἰς τὸν πόδα, αὐτὸς δὲ τὸ σύνολον
 οὐκ ἐσαλεύθη· τοῦ δὲ μὴ σαλευθέντος, ἀφίησεν αὐτὸν ὡς δῆθεν νεκρὸν
 ὄντα. Ἦγνόει δὲ ὁ τοῦ Ῥοδούλφου λαὸς, ὅτι ὁ Βεριγγέρης ἐστίν. Καὶ 35
 παύσαντος τοῦ πολέμου, ἠγέρθη ὁ Βεριγγέρης καὶ ἦλθεν εἰς τὸ παλά-
 τιον αὐτοῦ μόνος, καὶ πάλιν ἐκράτησεν τῆς βασιλείας, καὶ ἐπολέμησεν
 55^vP τὸν Ῥοδούλφον καὶ ἐνίκησεν αὐτόν. Μετὰ δὲ | τοῦτο συνεβιάσθησαν
 εἰς ἀλλήλους, καὶ ἐμερίσθησαν τὴν χώραν εἰς δύο· καὶ ὁ μὲν εἰς ἀνελά-
 βετο τὸ ἐν μέρος τῆς χώρας, ὁ δὲ ἕτερος τὸ ἕτερον. Ἦν δὲ ὁ Ῥοδούλφος 40
 ὑπὸ τὴν βουλὴν καὶ ἐξουσίαν τοῦ Βεριγγέρη. Καὶ μετὰ τοῦτο ἦλθον
 ἀπὸ Βεργώνιαν τρεῖς μαρκήσιοι πρὸς Πάπιαν τοῦ ἐκδιῶξαι τοὺς κρατοῦν-
 τας καὶ κρατῆσαι αὐτοί· ἦσαν δὲ οὗτοι· Οὕγων ὁ Ταλιαφέρνου καὶ
 Βόζος καὶ Οὕγων, ὁ ἀδελφὸς τοῦ Βόζου, ὁ προρρηθεὶς εὐγενέστατος
 117^{Be} ῥήξ. Ἦλθεν δὲ μετὰ λαοῦ ἱκανοῦ. Καὶ | μαθὼν ὁ Βεριγγέρης ἠτοιμάσθη, 45
 καὶ ἀπῆλθεν εἰς συνάντησιν αὐτοῦ πρὸς πόλεμον, καὶ παρακαθίσας
 ἐστενοχώρησεν αὐτοὺς ἀπὸ λιμοῦ, καὶ ὥρισεν τὸν λαὸν αὐτοῦ τοῦ
 56^rP μὴ φονεῦειν | τινά, ἀλλ' ὅπου ἂν κρατήσωσί τινα ἐξ αὐτῶν, κόπτωσιν
 τὴν ρῖνα αὐτοῦ καὶ τὰ δύο ὠτία καὶ ἀπολύωσιν, ὃ δὴ καὶ ἐποίουν. Θεασά-
 μενοι οὖν τοῦτο αἱ προρρηθεῖσαι τρεῖς κεφαλαί, ἄραντες ἀνυπόδετοι 50
 τὰ θεῖα εὐαγγέλια εἰς τὰς χεῖρας αὐτῶν, ἦλθον πρὸς τὸν Βεριγγέρη,
 αἰτούμενοι συγχώρησιν καὶ ὀμνύοντες τοῦ μηκέτι ἐλθεῖν ἐνθάδε μέχρι
 τέλους ζωῆς αὐτοῦ, καὶ τότε εἶασεν αὐτοὺς ἀπελθεῖν εἰς τὴν ἰδίαν χώραν.

V 18 Παπίαν F edd. || 22 Βεριγγέρι V edd. || 25 ῥηγᾶτον P || 26 Παπίας V edd.: Παπίας P || ἡμισυς Be: ἡμισυ P || 27 Βεριγγέρι Be || Ῥοδούλφου edd.: Ῥοδούλφου P || πολεμίσαντες P || 28 Βεριγγέρις Be || πρῶτον V edd.: α' P ||

26

придя из Великой Франгии, овладел Папией. Он был не венчан¹⁶. После этого он явился в Верону, в крепость, отстоящую от Папии на 120 миль, и, когда он прибыл туда, жители крепости восстали против него и, схватив, ослепили¹⁷. Властью овладел тогда Беренгарий¹⁸ (дед нынешнего Беренгария¹⁹), который, войдя в Рим, был коронован. После сего множество народу заявило Родульфу²⁰, находящемуся в Бергонии²¹: «Приходи сюда, и мы передадим тебе королевство и уьем Беренгария». Он пришел из Бергонии в края Папии, и половина народа осталась с Беренгарием, а половина — с Родульфом. В войне Беренгарий одолел в первом сражении, а в новой битве победил Родульф²². Войско Беренгария бежало, лишь Беренгарий, покинутый, притворился мертвым, лежа меж мертвецами и накрывшись своим оленьим плащом²³, а ногу свою держал наружу. Один из воинов Родульфа, проходя, ударил его по ноге копьем, но он даже не шелохнулся. Поскольку он не шевелился, тот отстал от него, считая его мертвецом. Войско Родульфа не знало, что это Беренгарий. По окончании битвы Беренгарий встал, один пришел в свой дворец, снова овладел царством, воевал с Родульфом и победил его. После этого они договорились друг с другом и поделили страну надвое: один получил одну ее часть, другой — другую²⁴. Родульф же находился под волей и властью Беренгария. Затем явились к Папии из Бергонии три маркиза, чтобы изгнать [ее] правителей и самим овладеть [ею]. Это были: Гуго, сын Талиаферна²⁵, Бозо²⁶ и Гуго, брат Бозо, названный выше, благороднейший король. Пришли они с сильным войском²⁷. Узнав об этом, Беренгарий изготовился, выступил ему навстречу для битвы, обложив, морил голодом и дал приказ своему войску не убивать никого, но где бы и кого бы из них ни схватили, отрубать схваченному нос и оба уха и отпускать. Так это и делалось. Итак, наблюдая это, вышеозначенные три предводителя, выйдя босыми с божественными Евангелиями в руках, явились к Беренгарию, моля о прощении и клянясь никогда до конца жизни его не приходиться туда. И он позволил тогда им уйти в их страну.

πολεμίσαντες P || 29 'Ροδοῦλφος V edd.: 'Ρουδοῦλφος P || Βεριγγέρι Be || 30 Βεριγγέρις Be || 31 αὐτὸν V edd.: αὐτὸν P || δόρκας *scr.* Moravcsik: δορκᾶς P δορκᾶς edd. || αὐτοῦ (*etiam* Bandurius): αὐτοῦ edd. || 32 αὐτοῦ edd. || 32/3 'Ροδοῦλφου P^γ: 'Ροδοῦλφου P V || 34 ἀφίγησιν V edd. || 35 'Ροδοῦλφου P^γ: 'Ροδοῦλφου P V || Βεριγγέρις Be || 36 Βεριγγέρις Be || 37 ἐπολέμισεν P || 41 Βεριγγέρις Be || 42 Βεργώνια edd. || μαρκέσιοι Meursius || Παπίαν F edd. || 44 Βόζος *mg.* P⁸: Βόζον P Βόζων V edd. || Οὕγων V edd. Οὕγον P || 45 ῥίξ P || Βεριγγέρις Be || 47 ὄρισεν P || τοῦ *om.* edd. || 49 ῥίνα Be: ῥίναν P || ἀπολύωσιν edd.: ἀπολύουσιν P || 51 Βεριγγέριν P ||

26, 27

Ἵστερον δὲ τοῦ Βεριγγέρη ἀπελθόντος εἰς Βερῶναν, ἀπέκτεινεν αὐτὸν
 Φαλαμβέρτος, ὁ σύντεκνος αὐτοῦ, καὶ τότε ἐκράτησεν ὅλον τὸ ῥηγᾶτον 55
 56^vP ὁ Ῥοδούλφος. Καὶ μετὰ τοῦτο ἐμήνυσεν ὁ λαὸς τῆς χώρας ὅλης | εἰς
 Βεργώνιαν τῷ Οὐγῶνι, τῷ προρρηθέντι ῥηγί, λέγοντες, ὅτι· «Ἐλθέ,
 καὶ παραδίδομέν σοι τὴν χώραν.» Καὶ ἐλθόντος αὐτοῦ, ἐπῆρεν αὐτὸν
 ὁ λαός, καὶ ἀπήγαγον εἰς τὸ παλάτιον, καὶ ἀπεκατέστησεν αὐτὸν ῥήγα.
 Τὸν δὲ Ῥοδούλφον εἶπον, ὅτι· «Ἀπελθε μετὰ τοῦ πλοῦτου σου, θέλῃς, 60
 εἰς τὴν χώραν σου, θέλῃς, ἀλλαχοῦ.» Ὁ δὲ ἀπῆλθεν εἰς Βεργώνιαν, εἰς
 τὴν χώραν αὐτοῦ, καὶ κατεῖχεν ἐκεῖσε λαὸν ἰκανόν. Καὶ τελευτήσαντος
 αὐτοῦ, ἀπῆλθεν Οὐγῶν, ὁ προρρηθεὶς ῥήξ, εἰς Βεργώνιαν, καὶ τὴν γυ-
 ναῖκα τοῦ Ῥοδούλφου, ἣτις καὶ Βέρτα ὠνομάζετο, ἔλαβεν εἰς γυναῖκα.
 118^{Be} Τὴν δὲ θυγατέρα αὐτῆς, ὀνόματι Ἀδέλεσαν, δέ|δωκεν Λωθαρίῳ, τῷ 65
 57^rP υἱῷ αὐ|τοῦ, τῷ νυνὶ ὄντι Ἰταλίας ῥηγί. Ἡ δὲ ἀνελθοῦσα ἐν Κωνσταντι-
 νουπόλει καὶ συναφθεῖσα Ῥωμανῷ τῷ πορφυρογεννήτῳ, υἱῷ Κωνσταντί-
 νου, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, ἦτοι ἡ θυγάτηρ τοῦ αὐτοῦ περιβλέπτου
 ῥηγῶς Οὐγῶνος, ἣ ὠνομάζετο Βέρτα κατὰ τὸ ὄνομα τῆς μάμμης αὐτῆς,
 ἣγουν τῆς μεγάλης Βέρτας, ἣτις μετὰ θάνατον τοῦ Ἀδελβέρτου, ἀνδρὸς 70
 αὐτῆς, ἐβασίλευσεν ἔτη * * *, μετωνομάσθη δὲ Εὐδοκία κατὰ τὸ ὄνομα
 τῆς τε μάμμης καὶ ἀδελφῆς Κωνσταντίνου, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη.

27. Περὶ τοῦ θέματος Λαγουβαρδίας καὶ τῶν
 ἐν αὐτῇ πριγκιπάτων καὶ ἀρχοντιῶν.

Ἵστέον, ὅτι ἐν τοῖς παλαιοῖς χρόνοις κατεκρατεῖτο ἡ πᾶσα ἐξουσία
 57^vP Ἰταλίας, ἣ τε Νεά|πολις καὶ Κάπυα καὶ ἡ Βενεβενδός, τὸ τε Σαλερινὸν 5
 καὶ ἡ Ἀμάλφη καὶ Γαῖτῆ καὶ πᾶσα ἡ Λαγουβαρδία παρὰ τῶν Ῥωμαίων,
 δηλονότι βασιλευομένης τῆς Ῥώμης. Μετὰ δὲ τὸ ἀνελθεῖν τὸ βασιλείον
 ἐν Κωνσταντινουπόλει διεμερίσθησαν ταῦτα πάντα εἰς ἀρχὰς δύο, ἐξ
 οὗ καὶ παρὰ τοῦ βασιλεύοντος ἐν Κωνσταντινουπόλει ἀπεστέλλοντο
 πατρίκιοι δύο· καὶ ὁ μὲν εἷς πατρίκιος ἐκράτει τὴν Σικελίαν καὶ τὴν
 Καλαβρίαν καὶ τὴν Νεάπολιν καὶ Ἀμάλφην, ὁ δὲ ἕτερος πατρίκιος 10
 ἐκαθέζετο εἰς Βενεβενδόν, καὶ ἐκράτει τὴν Πάπιαν καὶ τὴν Κάπυαν καὶ
 58^rP τὰ λοιπὰ πάντα. Καὶ ἐτέλουν κατ' ἔτος τῷ βασιλεῖ τὰ νενομισμένα | τῷ

F 66 Ἡ δὲ — 72 δεσπότη: cf. Georg. Mon. (cont.), ed. Bonn. p. 917,
 11—18; Georg. Mon. (cont.), ed. Istrin II. p. 62, 15—21; Theoph. Cont.,
 ed. Bonn. p. 431, 11—19.

V 54 Βεριγγέρι Be || Βερῶναν P || 55 Φαλαμβέρτος V mg. P⁸ Φαλάμβερτος
 edd. || ῥιγάτον P || 56 ὁ¹ om. edd. || 57 Βεργώνιαν edd. || ῥιγί P || 58 ἐπέειρεν P:
 ἐπῆρην Be ἐπῆραν Migne || 59 ἀπεκατέστησαν Be || ῥίγα P || 61 Βεργώνιαν P:

26, 27

Затем, когда Беренгарий ушел в Верону, его убил Фалемберт, его кум²⁸, и тогда всем королевством овладел Родульф. После сего народ всей страны заявил в Бергонию Гуго, названному ранее королю: «Приходи, и мы передадим тебе страну». Когда он прибыл, народ поднял его, ввел его во дворец и снова поставил его королем²⁹. Родульфу же он сказал: «Удались с богатством своим, хочешь — в свою страну, хочешь — в иное место». Родульф ушел в Бергонию, в свою страну, и правил там многими людьми. Когда он умер³⁰, Гуго, поименованный выше король, отправился в Бергонию и взял в супруги жену Родульфа, которая носила также имя Берты. Дочь же ее, по имени Аделаса, он отдал за Лотаря³¹, сына своего, нынешнего короля Италии³². А прибывшая в Константинополь и обручившаяся с Багрянородным Романом, сыном Константина, христоролюбивого деспота³³, была³⁴ дочерью сего славного короля Гуго, которая звалась Бертой³⁵ по имени своей бабки, старшей Берты, что царствовала после смерти Адельберта, своего мужа, <десять> лет³⁶, [a] переименована была в Евдокию, по имени и бабки³⁷, и сестры Константина³⁸, христоролюбивого деспота.

27. О феме¹ Лагувардия², о ее принципатах³ и архонтиях⁴

Знай, что в древние времена всею властью над Италией⁵, то есть над Неаполем, Капуей, Беневентом, Салерином, Амальфи, Гаэтой и всей Лагувардией⁶, обладали ромеи, а именно, когда Рим был царственным городом. После же того, как царская власть⁷ перешла в Константинополь, все это было поделено на два царства⁸; с того времени царствующий в Константинополе направляет двух патрикиев⁹: один патрикий правил Сицилией, Калаврией, Неаполем и Амальфи, а второй патрикий сидел в Беневенте и правил Папией, Капуей и всем прочим¹⁰. Ежегодно они платили василевсу определенную сумму

Βεργωνίαν edd. || 63 ρίξ P || Βεργωνίαν edd. || 64 Ῥοδούλφου P Ῥοδούλφου P V || ὀνομάζετο P || 65 θυγατέρα edd.: θυγατέραν P || 66 ῥίγι P || 68 ἦτοι: ἦτον *coni.* Bekker ἦτο *coni.* Jenkins εἴτουν *coni.* Kukulcs || 69 ῥιγός P || ὀνομάζετο P || 70 ἦγουν *om.* V edd. || 71 *post* ἔτη *lac.* 4 *litt. ind.* P *lac ind.* edd. αὐτῆς *** ἐβασίλευσεν ἔτη <πέντε> *vel* αὐτῆς ἐβασίλευσεν ἔτη <δέκα> *coni.* Jenkins || μετονομάσθη P || 72 μάμης P.

27. 1 Λογουβαρδίας edd. || 2 πριγκηπάτων P || 4 *ante* Ἰταλίας *add.* τῆς edd. || Κάπυα *scr.* Moravcsik: Καπύα P Καπύη V edd. || Σαλερινόν Be: Σαλερῆνον P || 5 Γαίτη Ba Be: Γαίπη P Γαίτη *sive* Γαίτη Meursius || Λογουβαρδία edd. || 6 βασιλευσμένων Me Ba || 10 Καλαυρίαν P || Ἀμαλφην Be: Ἀμαλφην P || 11 Παπίαν edd. ||

- 119^{Be} δημοσίῳ. Αὐται δὲ πᾶσαι αἱ προρρηθεῖσαι χῶραι κατω|κοῦντο παρὰ τῶν Ῥωμαίων. Ἐν δὲ τοῖς καιροῖς Εἰρήνης τῆς βασιλίδος ἀποσταλεῖς ὁ πατρίκιος Ναρσῆς ἐκράτει τὴν Βενεβενδὸν καὶ τὴν Πάπιαν· καὶ Ζαχα- 15 ρίας, ὁ πάπας Ἀθηναῖος, ἐκράτει τὴν Ῥώμην. Συνέβη δὲ πολέμους γενέσθαι εἰς τὰ τῆς Παπίας μέρη, καὶ ἐξωδίασεν ὁ πατρίκιος Ναρσῆς εἰς τὸν στρατὸν τὰ εἰσκομιζόμενα πάκτα τῷ δημοσίῳ, καὶ οὐκ ἀπεστάλη ἢ κατὰ τύπον εἰσκομιδῆ παρ' αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ναρσῆς ἀντεμήνυσεν, ὅτι· «Ἀπὸ τῶν αὐτόθι μᾶλλον ἐλπίζω ἀποσταλῆναί μοι χρήματα, ἐπειδὴ 20
- 58^{vP} πᾶσαν τὴν ἀπὸ τῶν ὧδε εἰσκομιζομένην εἰσκο|μιδὴν εἰς τοὺς ἀνακύψαντας πολέμους κατηνάλωσα, καὶ μᾶλλον ὑμεῖς ἀπὸ τῶν ὧδε ἐπιζητεῖτε εἰσκομι- δάς.» Ταῦτα ἀκούσασα ἡ βασίλισσα Εἰρήνη καὶ ὀργισθεῖσα, ἀπέστειλεν αὐτῷ ἄτρακτον καὶ ἡλακάτην, γράψασα πρὸς αὐτόν, ὅτι· «Λάβε ταῦτα, ἃ καὶ ἀρμόζει σοι· νήθειν σε γὰρ μᾶλλον ἐκρίναμεν δίκαιον, ἢ μετὰ 25 ὄπλων ὡς ἄνδρα διεκδικεῖν καὶ διευθύνειν καὶ ὑπερπολεμεῖν Ῥωμαίων.» Ταῦτα ἀκούσας ὁ πατρίκιος Ναρσῆς ἀντέγραψε πρὸς τὴν βασιλίδα, ὅτι· «Ἐπεὶ οὕτως παρ' ὑμῖν ἐνομίσθην νήθειν καὶ κλώθειν, καθάπερ γυνή,
- 59^{vP} κλώσει ἔχω νήματα μετὰ τῆς ἀτράκτου καὶ ἡλακάτης, ἵνα, μέχρις ἂν |ζῶ- σιν οἱ Ῥωμαῖοι, μὴ δυνηθῶσιν ἐξυφᾶναι ταῦτα.» Οἱ δὲ Λαγούβαρδοι τῷ 30 τότε καιρῷ κατώκουν εἰς Παννονίαν, ἔνθα ἀρτίως οἰκοῦσιν οἱ Τοῦρκοι. Καὶ ἀποστείλας ὁ πατρίκιος Ναρσῆς πρὸς αὐτοὺς ὀπώρας παντοίας,
- 120^{Be} ἐδηλοποίησεν αὐτοῖς, ὅτι· «Δεῦτε ἐνταῦθα καὶ θεάσασθε | γῆν ῥέουσαν κατὰ τὸ εἰρημένον μέλι καὶ γάλα, ἤς, ὡς οἶμαι, ὁ Θεὸς κρείττονα οὐκ ἔχει· καὶ εἰ ἔστιν ὑμῖν ἀρεστόν, κατοικήσατε ἐν αὐτῇ, ὅπως εἰς αἰῶνας 35 αἰῶνων μακαρίζητέ με». Ταῦτα δὲ ἀκούσαντες οἱ Λαγούβαρδοι καὶ πεισθέντες, ἀναλαβόμενοι τὰς φαρμιλίας αὐτῶν, ἤλθον εἰς Βενεβενδόν.
- 59^{vP} Οἱ δὲ τοῦ κάστρου Βενεβενδοῦ οὐκ εἶασαν αὐτοὺς | ἔνδον τοῦ κάστρου εἰσελθεῖν, ᾤκησαν δὲ ἐξωθεν τοῦ κάστρου πλησίον τοῦ τείχους εἰς τὸν ποταμόν, οἰκοδομήσαντες ἐκεῖσε κάστρον μικρόν, ἐξ οὗ καὶ ὀνομάζεται 40 Τζιβιτανόβα, τουτέστιν νεόκαστρον, ὃ καὶ μέχρι τῆς σήμερον συνίσταται. Εἰσῆρχοντο δὲ καὶ ἔνδοθεν τοῦ κάστρου καὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διὰ μηχανῆς κυριεύσαντες τοὺς οἰκήτορας τοῦ κάστρου Βενεβενδοῦ, ἀνέilon πάντα καὶ κατέσχον τὸ κάστρον. Ἔσωθεν γὰρ τῶν ῥάβδων αὐτῶν σπαθία βαστάζοντες καὶ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὑπότροπον ποιήσαντες ἐπὶ τὸ 45 αὐτὸ μάχην, πάντας, ὡς εἴρηται, ἀπέκτειναν. Καὶ ἔκτοτε ἐκστρατεύσαν-

F 33 γῆν — 34 γάλα: Exod. 3, 8; Lev. 20, 24; Num. 13, 28; Deut. 6, 3 etc.; cf. Theoph. cont. p. 74, 21—22.

V 13 κατωκοῦντο Ba Be: κατοικοῦντο P || 15 Ναρσῆς edd.: Νάρσης P || Πάπιαν scr. Moravesik: Παπίαν P edd. || 17 ἐξωδίασεν P || 19 post παρ' αὐτοῦ lac. ind. Kyriakides || 20 μοι ἀποσταλῆναι edd. || 22 ἐπιζητεῖτε: ζητεῖτε F Be ||

27

для казначейства¹¹. Все эти ранее поименованные страны были населены ромеями. Однако во времена царицы Ирины¹² посланный туда патрикий Нарсис правил Беневентом и Папией¹³, а папа Захария, афинянин, владел Римом¹⁴. Случилось, что разгорелись войны в краях Папии¹⁵, и патрикий Нарсис израсходовал на войско уплачиваемые в казну пакты¹⁶, не послав вносимое им по норме. Нарсис сообщил: «Я надеюсь, что скорее от вас будут посланы мне деньги, так как весь взысканный с этих мест взнос я израсходовал на разразившиеся войны, а вы, напротив, с этих мест требуете выплат». Услышав об этом и разгневавшись, царица Ирина отправила ему веретено и прялку, написав ему: «Прими то, что тебе подобает. Ибо мы полагаем, что тебе более пристало прясть, чем, подобно мужу, с оружием в руках защищать, направлять и вести в бой ромеев». Прочтя это, Нарсис ответил царице: «Поскольку вы сочли меня столь же способным прясть и ткать, как и женщина, я напряду такую пряжу веретеном и прялкой, что пока живы ромеи, они не смогут ее распутать»¹⁷. Лагуварды¹⁸ тогда жили в Паннонии, где недавно поселились турки¹⁹. Отправив им всевозможные плоды, патрикий Нарсис объявил им²⁰: «Идите сюда и взгляните на землю, текущую, как сказано, молоком и медом²¹, лучше которой, как я думаю, нет у Бога. И, если она понравится вам, поселитесь в ней, и во веки веков будете благославлять меня»²². Услышав это и согласясь, лагуварды, забрав своих домочадцев, пришли в Беневент. Но жители крепости Беневент не позволили им войти внутрь крепости, и они поселились вне крепости, близ стены²³, у реки, выстроив там малую крепость, почему она и называется «Цивитанова», то есть «Новая крепость»²⁴, которая стоит и поныне. Входили они [потом] и внутрь крепости, и в церковь и, хитростью одолев жителей крепости Беневент, перебили всех и овладели крепостью. А именно: внося внутри своих посохов мечи, и в церкви, разом ринувшись в бой²⁵, они перебили, как сказано, всех. Затем, выступив в поход,

28 ἐνομίσθην Be: ἐνομίσθη P || 30 ταῦτα P² V edd.: τοῦτα P || Λογούβαρδοι edd. || 31 κατόικουν edd.: κατοίκουν P || Πανωνείαν P Πανωνίαν V edd. || Τούρκοι P || 34 ἤς ὡς (*littera ἤ in ras. scripta et o in ω correcta*) P¹ V edd.: ἰσος (?) P || 35 ὑμῖν F Ba Be: ἡμῖν P || 35/6 αἰῶνα αἰῶνος V edd. || 36 μακαρίζητέ *coni.* Bekker: μακαρίζεται P μακαρίζετέ F Ba Be || Λογούβαρδοι edd. || 40 οὐ V edd.: ο[ὐ] P || 41 Τζιβιτανόβα: Τζιτανόβα V Τζιτὰ νόβα F Me || 43 κυριεύσαντες V edd.: κυριεύσαντ[ες] P || 44 κατέσχον Ba Be: κατέχουν P || *ante τῶν add.* διὰ edd. || 45 ὑπὸ τρόπον P || ποιήσαντες V edd.: πο[ι]ήσαντες P || 46 ἔκτοτε V edd.: ἔκτοτ[ε] P ||

60^oP τες πᾶσαν τὴν γῆν ἐκείνην ὑπέταξαν τοῦ τε θεμάτος Λαγού|βαρδίας
καὶ Καλαβρίας καὶ ἕως Παπίας ἄνευ τῆς Ὑδρεντοῦ καὶ Καλλιπόλεως
καὶ τοῦ Ῥουσιάνου καὶ τῆς Νεαπόλεως καὶ τῆς Γαίτης καὶ Συρεντοῦ
καὶ Ἀμάλφης. Πρῶτον δὲ κάστρον ὑπῆρχεν ἀρχαῖον καὶ μέγα ἡ Κάπυα, 50
δεύτερον ἡ Νεάπολις, τρίτον ἡ Βενεβενδός, τέταρτον ἡ Γαίτη, πέμπτον
ἡ Ἀμάλφη. Τὸ δὲ Σαλερινὸν ὠκίσθη ἐπὶ τοῦ Σικάρδου, ὅτε διεμέρισαν
οἱ Λαγούβαρδοι τὰ πριγκιπᾶτα. Εἰσὶ δὲ μέχρι τῆς σήμερον, ἥτις ἐστὶν
121Be ἰνδικτιῶν ζ', ἔτη ἀπὸ κτίσεως κόσμου ,ζυζ', ἀφ' | οὗ ἐμερίσθη ἡ Λαγου-
βαρδία, ἔτη σ'. Ὑπῆρχον δὲ ἀδελφοὶ δύο, ὁ Σίκων καὶ ὁ Σικάρδος. Καὶ 55
ὁ μὲν Σίκων ἐκράτησε τὴν Βενεβενδὸν καὶ τὰ μέρη τῆς Βάρεως καὶ τῆς
60^oP Σιπενδοῦ, ὁ δὲ Σί|κάρδος τὸ Σαλερινὸν καὶ τὴν Κάπυαν καὶ τὰ μέρη
τῆς Καλαβρίας. Ἡ δὲ Νεάπολις ἦν ἀρχαῖον πραιτώριον τῶν κατερχομέ-
νων πατρικίων, καὶ ὁ κρατῶν τὴν Νεάπολιν κατεῖχεν καὶ τὴν Σικελίαν,
καὶ ἡνίκα κατέλαβεν ὁ πατρίκιος ἐν Νεαπόλει, ἀπῆρχετο ὁ δοῦξ Νεαπό- 60
λεως ἐν Σικελίᾳ. Ἡ δὲ Κάπυα ἦν πόλις ὑπερμεγέθης, καὶ ἐάλω ὑπὸ
τῶν Οὐανδήλων, ἧτοι τῶν Ἀφρικῶν, καὶ κατέλυσαν αὐτήν. Ἐρημοκά-
στρου δὲ οὕσης, ὄκουν ἐν αὐτῇ οἱ Λαγούβαρδοι. Καὶ πάλιν τῶν Ἀφρικῶν
ἐπερχομένων κατ' αὐτῶν, ὠκοδόμησεν ὁ ἐπίσκοπος Λανδοῦλφος κάστρον
61^oP εἰς τὴν γέφυραν τοῦ ποταμοῦ, καὶ ἐπωνόμασεν αὐτὸ | Κάπυαν νέαν, 65
τὴν καὶ νῦν οὖσαν. Ἀφ' οὗ δὲ ἐκτίσθη ἡ αὐτὴ Κάπυα, εἰσὶν ἔτη ογ'.
Ἡ δὲ Νεάπολις καὶ ἡ Ἀμάλφη καὶ ἡ Συρεντὸς ὑπῆρχον αἰεὶ ὑπὸ τὸν
βασιλέα Ῥωμαίων.

Ἰστέον, ὅτι μαστρομίλης ἐρμηνεύεται τῇ Ῥωμαίων διαλέκτῳ
'κατεπάνω τοῦ στρατοῦ'.

70

Ἰστέον, ὅτι πρὸ τοῦ περᾶσαι τοὺς Βενετικούς καὶ οἰκῆσαι εἰς τὰ
νησία, εἰς ἃ νῦν οἰκοῦσιν, ἐκαλοῦντο Ἐνετικοί, καὶ κατῴκουν εἰς τὴν
ξηρὰν εἰς αὐτὰ τὰ κάστρα· κάστρον Κόγκορδα, κάστρον Ἰουστινιάννα,
κάστρον τοῦ Νούνου καὶ ἕτερα πλεῖστα κάστρα.

122Be Ἰστέον, ὅτι περασάντων τῶν νῦν καλουμένων Βενετικῶν, πρῶτον 75

61^oP δὲ Ἐνετικῶν, ἔκτισαν ἐν πρώτοις κάστρον ὄχυρόν, ἐν ᾧ καὶ σῆ|μερον
καθέζεται ὁ δοῦξ Βενετίας, ἔχον κυκλόθεν θάλασσαν ὡσεὶ μιλίων ἕξ,
εἰς ἣν καὶ εἰσέρχονται ποταμοὶ κζ'. Ὑπάρχουσι δὲ καὶ νῆσοι κατὰ
ἀνατολὰς τοῦ αὐτοῦ κάστρου. Ἐκτισαν δὲ καὶ ἐν ταῖς αὐταῖς νήσοις οἱ
νῦν Βενετικοὶ καλούμενοι κάστρα· κάστρον Κογράδον, ἐν ᾧ καὶ μητρό- 80

F 69 Ἰστέον — 70 στρατοῦ: cf. De cerim., ed. Bonn. scholion ad p. 690, 23.

V 47 Λογουβαρδίας edd. || 51 δεύτερον Moravesik: β' P δευτέρα edd. || τρίτον Moravesik: γ' P τρίτη edd. || τέταρτον Moravesik: δ' P τετάρτη edd. ||

27

подчинили всю ту землю и землю фемы²⁶ Лагувардия и Калаврия²⁷ вплоть до Папии, без Идрунта²⁸, Каллиполя²⁸, Русиана³⁰, Неаполя, Гаэты, Сирента³¹ и Амальфи³². Первой крепостью была древняя и великая Капуя³³, второй — Неаполь, третьей — Беневент, четвертой — Гаэта, пятой — Амальфи. Салерин³⁴ был заселен при Сикарде³⁵, когда лагуварды поделили принципаты. От времени, когда была разделена Лагувардия, донныне, то есть до 7 индикта 6457 г. от основания мира, прошло 100 лет³⁶. Жили два брата, Сикон и Сикард³⁷. Сикон владел Беневентом, краями Бари³⁸ и Сипенда³⁹, а Сикард — Салерином, Капуей и краями Калаврии⁴⁰. Неаполь же являлся древним преторием⁴¹ посылаемых патрикиев, и правящий Неаполем обладал и Сицилией, так что, когда прибывал патрикий в Неаполь, дука этого города уходил в Сицилию⁴². Капуя же была особенно большим городом⁴³; она была взята вандалами, то есть афрами⁴⁴, и они разрушили ее. Поскольку она оставалась пустой крепостью, лагуварды поселились в ней. И когда вновь афры напали на них⁴⁵, епископ Ландульф⁴⁶ отстроил крепость у моста через реку⁴⁷ и назвал ее «Новой Капуей», существующей и ныне. С того времени, как была построена эта Капуя, прошло 73 года⁴⁸. Неаполь же, Амальфи и Сирент всегда были у василевса ромеев⁴⁹.

Знай, что «мастромилис»⁵⁰ означает на ромейском языке «катепан войска»⁵¹.

Знай⁵², что венетики, прежде чем приплыть и поселиться на островках, на которых живут ныне, назывались энетиками⁵³ и обитали на суше в следующих крепостях: крепость Конкорда⁵⁴, крепость Юстиниана⁵⁵, крепость Нуна⁵⁶ и прочие многочисленные крепости.

Знай⁵⁷, что, когда приплыли ныне называемые венефиками, а сначала энетиками, они прежде всего выстроили сильную крепость (в которой и ныне сидит дука Венеции), окруженную со всех сторон на шесть миль морем, куда впадают 27 рек⁵⁸. На восток от этой крепости также имеются острова. И на этих островах нынешние венетики также построили крепости⁵⁹: крепость Коград,

Γαῖτή Βα Βε: Γαίτης Ρ || πέμπτον Μοραυσικ: ε' Ρ πέμπτη edd. || 53 Λογούβαρδοι edd. || πριγκηπάτα Ρ || 54 ζ': έβδόμη edd. || 54/5 Λογουβαρδια edd. || 55 σ': ρ' conī. Bury || 61 Καπούη mg. V² || 62 'Αφρίκων Ρ || 63 οί om. edd. || Λογούβαρδοι edd. || 63/4 τῶν 'Αφρικῶν έπερχομένων Meursius Βα Βε: τήν 'Αφρικην έπερχομένην (*ultima littera η in ras. scripta*) Ρ¹ V || 65 έπονόμασεν Ρ || 65/6 Κάπυαν νέαν τήν conī. Βε: Κάπυαν νέαν conī. Bandurius Καπαντήν Ρ Καπάντην F mg. V² || 67 'Αμαλφή mg. V² || 69 μαστρομήλης Ρ || 72 'Ενετικοί Meursius Βα Βε: Αίτίκιοι Ρ || 73 αὐτά: ταῦτα conī. Bekker || Κόνκορδα Ρ Κονκόρδια mg. V² || 76 'Ενετικῶν Meursius Βα Βε: Αίτικίων Ρ || έκτισαν Meursius Βα Βε: έκτησεν Ρ || έν¹: έμ Ρ || 77 κυκλῶθεν Ρ: κύκλωθεν edd. || 78 εις ἡν] *litteras ζ et η in ras. scr.* Ρ¹ || 79 κάστρου om. edd. || 80 Βενετικοί Ρ || Κογράδον (*etiam V*): Γράδον V² mg. V² κ' (= κάστρον) Γράδον conī. Skok || 80/1 μητρόπολις: άκρόπολις conī. Meursius ||

27, 28

πολις ἔστιν μεγάλη καὶ πολλὰ λείψανα ἁγίων ἐν ταύτῃ ἀπόκεινται· κάστρον Ῥιβαλενσῆς, κάστρον Λουλιανόν, κάστρον Ἄψανον, κάστρον Ῥωμανινά, κάστρον Λικεντζία, κάστρον Πίνεται, ὅπερ λέγεται Στρόβιλος, κάστρον Βινίολα, κάστρον Βόες, ἐν ᾧ ὑπάρχει ναὸς τοῦ ἁγίου ἀποστόλου Πέτρου, κάστρον Ἡλιτουάλβα, κάστρον Λιτουμαγκέρσης, 85
62^rP | κάστρον Βρόνιον, κάστρον Μαδαῦκον, κάστρον Ἡβόλα, κάστρον Πριστή-
ναι, κάστρον Κλουγία, κάστρον Βροῦνδον, κάστρον Φοσαῶν, κάστρον
Λαυριτῶν.

Ἰστέον, ὅτι εἰσὶ καὶ ἕτεραι νῆσοι ἐν τῇ αὐτῇ χώρᾳ Βενετίας.

Ἰστέον, ὅτι καὶ ἐν τῇ στερεᾷ εἰς τὸ μέρος τῆς Ἰταλίας ὑπάρχουσι 90
κάστρα τῶν Βενετικῶν, ἅτινά εἰσιν ταῦτα· κάστρον Κάπρε, κάστρον
Νεόκαστρον, κάστρον Φινές, κάστρον Αἰκυλον, κάστρον Ἀειμάνας,
ἐμπόριον μέγα τὸ Τορτζελῶν, κάστρον Μουράν, κάστρον Ῥίβαλτον,
ὃ ἐρμηνεύεται 'τόπος ὑψηλότατος', ἐν ᾧ καθέζεται ὁ δούξ Βενετίας,
κάστρον Καβερτζέντζης. 95

Ἰστέον, ὅτι καὶ ἐμπόρια εἰσὶ καὶ καστέλλια.

123Be 28. Διήγησις, πῶς κατωκίσθη ἡ νῦν καλουμένη
Βενετία.

62^vP Ἰστέον, ὅτι ἡ Βενετία τὸ μὲν παλαιὸν ἦν τόπος ἐρημὸς τις ἀοική-
τος καὶ βαλτώδης. Οἱ δὲ νῦν καλούμενοι Βενετικοὶ ὑπῆρχον Φράγγοι
ἀπὸ Ἀκουιλεγίας καὶ ἀπὸ τῶν ἐτέρων τόπων τῆς Φραγγίας, καὶ κατώ- 5
κουν εἰς τὴν ξηρὰν ἄντικρυ τῆς Βενετίας. Τοῦ δὲ Ἀττίλα, τοῦ βασιλέως
τῶν Ἀβάρων, ἐλθόντος καὶ πάσας τὰς Φραγγίας καταληγισαμένου καὶ
ἀφανίσαντος, ἤρξαντο φεύγειν μὲν πάντες οἱ Φράγγοι ἀπὸ Ἀκουιλεγίας
καὶ ἀπὸ τῶν ἐτέρων τῆς Φραγγίας κάστρων, ἐρχεσθαι δὲ πρὸς τὰς
ἀοικήτους νήσους τῆς Βενετίας καὶ ποιεῖν ἐκεῖσε καλύβια διὰ τὸν τοῦ 10
βασιλέως Ἀττίλα φόβον. Αὐτοῦ οὖν τοῦ βασιλέως Ἀττίλα ληγισαμένου
6 3^rP πᾶσαν τὴν χώραν τῆς ξηρᾶς καὶ μέχρι Ῥώμης καὶ Καλαβρίας ἐλθόντος
καὶ τὴν Βενετιαν μακρόθεν καταλιπόντος, ἄδειαν εὐρόντες οἱ προσπεφευ-
γότες ἐν ταῖς νήσοις τῆς Βενετίας καὶ οἷον τὴν δειλίαν ἀποσεισάμενοι,
ἅπαντες ἐβουλευσαντο τοῦ κατοικῆσαι ἐκεῖσε, ὑπερ καὶ ἐποίησαν, 15
κατοικήσαντες ἐκεῖσε μέχρι τῆς σήμερον. Μετὰ δὲ τὸ ἀναχωρῆσαι τὸν
Ἀττίλαν, μετὰ χρόνους πολλοὺς παρεγένετο πάλιν Πιπῆνος ὁ ῥῆξ, ὃς
ἤρχε τότε τῆς τε Παπίας καὶ ἐτέρων ῥηγάτων. Εἶχεν γὰρ οὗτος ὁ Πιπῆνος

V 82 Ῥιβαλενσῆς V edd. Ῥιβαλένσης *mg.* V² || 83 Ῥωμανινά *mg.* P⁸ ||
Λικεντζία *mg.* V² || 85 Ἡλιτουάλβα edd. || Λιτουμανκέρσης P *mg.* P⁸:
Λιτουμανκέρσες edd. || 86 Μαδαῦκος *mg.* P⁸ Μαδοῦκον *mg.* V² || 86/7 Πριστήνα

27, 28

в которой находится великая митрополия и покоится много останков святых⁶⁰, крепость Риваленса⁶¹, крепость Лулиан⁶², крепость Апсан⁶³, крепость Роматина⁶⁴, крепость Ликенция⁶⁵, крепость Пинеты, называемая [также] Стровил⁶⁶, крепость Виниола⁶⁷, крепость Воес, в которой есть храм св. апостола Петра⁶⁸, крепость Илитуальба⁶⁹, крепость Литуманкерса⁷⁰, крепость Вронион⁷¹, крепость Мадавк⁷², крепость Ивола⁷³, крепость Пристины⁷⁴, крепость Клугия⁷⁵, крепость Врунд⁷⁶, крепость Фосаон⁷⁷, крепость Лавритон⁷⁸.

Знай, что и другие острова находятся в той же стране Венеции.

Знай, что и на материке⁷⁹, в земле Италии, имеются крепости венециков, каковыми являются следующие: крепость Капрэ⁸⁰, крепость Неокастрон⁸¹, крепость Финес⁸², крепость Экил⁸³, крепость Аимана⁸⁴, великий эмпорий Торцелон⁸⁵, крепость Муран⁸⁶, крепость Ривалт (что значит «самое высокое место»), в которой сидит дука Венеции⁸⁷, крепость Каверченца⁸⁸.

Знай, что есть [здесь] также эмпорий⁸⁹ и укрепления⁹⁰.

28. Рассказ о том, как был населен город, ныне называемый Венецией

Знай, что в древности Венеция была неким пустынным местом, безлюдным и болотистым¹. Теперь называющиеся венециками² были франгами из Аквилей³ и прочих мест Франгии⁴, и жили они на суше, напротив Венеции. Когда же Аттила⁵, василевс аваров⁶, явился, разорил и погубил все Франгии, то все франги в ужасе перед василевсом Аттилой начали спасаться бегством из Аквилей и прочих крепостей Франгии, прибывать на безлюдные острова Венеции и возводить там хижины. Итак, когда этот василевс Аттила разорил все пространство суши, дошел вплоть до Рима и Калаврии⁷, оставя далеко в стороне Венецию, сбежавшиеся на острова Венеции люди, обретя безопасность и как бы стряхнув ужас, пожелали все поселиться там, что и сделали, живя там и поныне⁸. После ухода Аттилы, многие годы спустя, подобным образом явился король Пипин, который правил тогда Папией и прочими королевствами⁹, ибо у этого Пипина были три брата¹⁰,

edd. || 87 Βροῦδον V Βρουνδουλον (*sine acc.*) *mg.* V² || 88 Λαύριτον *mg.* V² || 89 καὶ εἰσὶν edd. || αὐτῇ *corr.* Moravcsik: αὐτῶν P edd. || Βενετία *coni.* Kukules || 92 Ἄκουλον *mg.* P⁸ || 93 ἐμπορίον P || τὸ *om.* edd. || Ῥίβαλτον *mg.* V²: Ῥίβαντόν P V Ῥίβαντον Βα Βε || 96 ἐμπορία P.

28. 5 Ἀκουηλεγίας P || 6 ἀντικρὺ edd. || Ἀτίλα P || 8 Ἀκουηλεγίας P || 10 ἀοικήτους V edd.: ἀοίκους P || 11 Ἀτίλα P || Ἀτίλα P || 14 ἀποσεισάμενοι] *litteras ei in ras. scr.* P¹ || 17 Ἀτίλαν P || πάλιν παρεγένετο edd. ||

ἀδελφούς τρεῖς, οἵτινες ἤρχον πασῶν τῶν Φραγγιῶν καὶ Σκλαβηγιῶν.
 124Be Τοῦ δὲ ῥήγος | Πιπίνου ἐλθόντος κατὰ τῶν Βενετικῶν μετὰ δυνάμεως 20
 63vP | καὶ λαοῦ πολλοῦ, παρεκάθισεν διὰ τῆς ξηρᾶς ἐκεῖθεν τοῦ περάματος
 τῶν νήσων τῆς Βενετίας εἰς τόπον λεγόμενον Ἀειβόλας. Οἱ οὖν Βενέτικοι
 ἰδόντες τὸν ῥήγα Πιπῖνον μετὰ τῆς ἑαυτοῦ δυνάμεως κατ' αὐτῶν ἐπερχό-
 μενον καὶ μέλλοντα μετὰ τῶν ἵππων ἀποπλευσαι πρὸς τὴν νῆσον τοῦ
 Μαδαμαύκου (ἔστιν γὰρ αὕτη ἡ νῆσος πλησίον τῆς ξηρᾶς), βαλόντες 25
 κερατάρια, ἅπαν τὸ πέραμα ἐναπέφραξαν. Εἰς ἀμηχανίαν οὖν ἐλθὼν ὁ
 τοῦ ῥήγος Πιπίνου λαὸς (οὐδὲ γὰρ ἦν δυνατὸν αὐτοὺς ἀλλαχοῦ περᾶσαι),
 παρεκάθισαν αὐτοῖς διὰ τῆς ξηρᾶς μῆνας ἕξ, πολεμοῦντες καθ' ἐκάστην
 64rP ἡμέραν μετ' αὐτῶν. Καὶ | οἱ μὲν Βενέτικοι εἰσῆρχοντο εἰς τὰ πλοῖα
 αὐτῶν, καὶ ἴσταντο ὀπισθεν τῶν παρ' αὐτῶν ῥιφέντων κεραταρίων, 30
 ὁ δὲ ῥήξ Πιπῖνος ἴστατο μετὰ τοῦ λαοῦ αὐτοῦ ἐν τῷ αἰγιαλῷ. Καὶ οἱ
 μὲν Βενέτικοι μετὰ τοξείας καὶ ῥιπταρίων ἐπολέμουν, μὴ ἔωντες αὐτοὺς
 πρὸς τὴν νῆσον διαπερᾶσαι. Ἀπορήσας οὖν ὁ ῥήξ Πιπῖνος, εἶπεν πρὸς
 τοὺς Βενετικούς, ὅτι· «Ὑπὸ τὴν ἐμὴν χεῖρα καὶ πρόνοιαν γίνεσθε, ἐπειδὴ
 ἀπὸ τῆς ἐμῆς χώρας καὶ ἐξουσίας ἐστέ». Οἱ δὲ Βενέτικοι ἀντέλεγον 35
 αὐτῷ, ὅτι· «Ἡμεῖς δοῦλοι θέλομεν εἶναι τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων καὶ
 οὐχὶ σοῦ.» Ἐπὶ πολὺ δὲ βιασθέντες οἱ Βενέτικοι ἀπὸ τῆς γεγυίας
 64vP ὀχλήσεως πρὸς αὐτοὺς, | ἐποίησαντο εἰρηνικὰς σπονδὰς πρὸς τὸν ῥήγα
 Πιπῖνον τοῦ παρέχειν αὐτῷ πλεῖστα πάκτα. Ἐκτοτε δὲ καθ' ἕκαστον
 125Be χρόνον ἡλαττοῦτο τὸ πάκτον, ὅπερ καὶ μέχρι τῆς σήμερον δια|σώζεται. 40
 Τελοῦσι γὰρ οἱ Βενέτικοι τῷ κατέχοντι τὸ ῥηγᾶτον Ἰταλίας, ἧτοι Παπίας,
 διβάρια ἀσήμεν λίτρας λς' καθ' ἕκαστον χρόνον. Καὶ τούτῳ τῷ τρόπῳ
 ἔπαυσεν ὁ μεταξὺ Φράγγων καὶ Βενετικῶν πόλεμος. Ὅτε δὲ ἤρξατο
 ἀποφεύγειν ὁ λαὸς πρὸς Βενετίαν καὶ ἀποσυνάγεσθαι, ὥστε πολλοὺς
 γίνεσθαι, ἀνηγόρευσαν ἑαυτοὺς δοῦκα τὸν εὐγενεῖα τῶν ἄλλων διαφέροντα. 45
 Ἐγεγόνει δὲ ὁ πρῶτος δούξ ἐν αὐτοῖς, πρὶν ἢ ἐλθεῖν κατ' αὐτῶν ὁ ῥήξ
 65rP Πιπῖ|νος. Ἦν δὲ τῷ τότε καιρῷ τὸ δουκᾶτον εἰς τόπον λεγόμενον Τζιβιτά-
 νουβα, ὅπερ ἐρμηνεύεται ἑνεόκαστρον. Διὰ δὲ τὸ εἶναι τὸ προειρημένον
 νησίον πλησίον τῆς ξηρᾶς κοινῇ βουλῇ μετέθηκαν τὸ δουκᾶτον εἰς ἕτερον
 νησίον, ἐν ᾧ καὶ νῦν ἔστιν σήμερον, διὰ τὸ εἶναι μῆκοθεν τῆς ξηρᾶς, 50
 ὅσον βλέπει τις ἄνδρα ἵππων ἐφεζόμενον.

V ῥίξ P || 19 Φραγγιῶν P V edd.: Φραγγῶν (*littera i erasa*) P^v || Σκλαβινίων
 P || 20 ῥιγός P || δυνάμεως V edd.: δυνάμεω[ς] P || 22 νησῶν P ||
 Ἀειβόλας mg. V² || 23 ῥίγα P || 27 ῥιγός P || 33 ῥίξ P || 36 θέλομεν V edd.:

28

которые господствовали над всеми Франгиями и славиниями¹¹. Когда король Пипин явился против венетиков с крупным сильным войском¹², он обложил переправу, ведущую с суши на острова Венеции, в месте, называемом Аивола¹³. Поэтому венетики, видя, что на них идет со своим войском король Пипин и что он намерен отплыть с конями к острову Мадамавку¹⁴ — этот остров лежит близ материка, — бросая шангоуты, перегородили всю переправу. Оказавшись в бездействии, войско короля Пипина — ибо он был не в состоянии переправить их в ином месте — простояло напротив венетиков, на суше, шесть месяцев, воюя с ними ежедневно¹⁵. Тогда как венетики поднимались на свои суда и устраивались позади набросанных ими шангоутов, король Пипин стоял со своим войском на морском берегу. Венетики, воюя луками и пращами, не позволяли им переправиться на остров. Так, ничего не достигнув, король Пипин заявил венетикам: «Будьте под моею рукою и покровительством, ибо вы происходите из моей страны и державы»¹⁶. Но венетики ему возразили: «Мы желаем быть рабами василевса ромеев, а не твоими»¹⁷. Однако побуждаемые долго сваливавшимися на них бедами венетики заключили мирный договор с королем Пипином¹⁸ на условии уплаты ему крупного пакта¹⁹. Но с тех пор ежегодно пакт уменьшается, хотя сохраняется и поныне. Ибо венетики уплачивают правителю королевства Италии, или Папии, ежегодно легкую дань²⁰ из 36 литр. Таким-то образом прекратилась война между франгами и венефиками. Когда же народ начал спасаться бегством в Венецию и скапливаться здесь, так что собралось множество народа, они провозгласили дукой над собой человека, превосходящего прочих благородством. Первый дука появился в их среде прежде, чем против них пошел король Пипин²¹. Дука в то время находился в месте, именуемом «Цивитанува», что означает «Новая крепость»²². Но поскольку названный островок находится близко от суши, с общего решения они перенесли дука²³ на другой островок, на котором он расположен и ныне²⁴, так как тот отдален от суши настолько, насколько можно различить человека, сидящего на коне.

δέλωμεν P || 37 σοῦ Be: σοί P || 38 ῥήγα P || 40 ἡλάττωτο edd. || 41 ῥιγάτον P || Παπίας (*sine acc.*) P || 42 ἀσίμιν P edd. || 43 Φραγγῶν P || 45 ἑαυτοῖς V edd. || 46 ῥίξ P || 47 δουκάτον P || 47/8 Τζιβιτᾶ νόβρα V Τζιβιτὰ νόβρα Ba Be || 49 δουκάτον] *litteras δουκ in ras. scr.* P¹ || 50 μηκόθεν edd.

29. Περὶ τῆς Δελματίας καὶ τῶν ἐν αὐτῇ
παρακειμένων ἐθνῶν.

“Ὅτι Διοκλητιανὸς ὁ βασιλεὺς πάνυ τῆς χώρας Δελματίας ἠράσθη, διὸ καὶ ἀπὸ τῆς Ῥώμης λαὸν ἀγαγὼν μετὰ τὰς φαμίλιας αὐτῶν, ἐν τῇ αὐτῇ τῆς Δελματίας χώρᾳ τούτους κατεσκήνωσεν, οἳ καὶ Ῥωμαῖνοι 5
προσηγορεύθησαν διὰ τὸ ἀπὸ Ῥώμης μετοικισθῆναι, καὶ ταύτην μέχρι 65^vP τῆς σήμερον | τὴν ἐπωνυμίαν ἐναποφέρονται. Οὗτος οὖν ὁ βασιλεὺς 126^{Be} Διοκλητιανὸς καὶ τὸ τοῦ Ἀσπαλάθου κάστρον ὠκοδόμησεν, καὶ | ἐν αὐτῷ παλάτια ἐδείματο λόγου καὶ γραφῆς ἀπάσης ἐπέκεινα, ὧν καὶ μέχρι τῆς σήμερον τῆς παλαιᾶς εὐδαιμονίας λείψανα φέρονται, καὶ ὁ πολὺς 10 χρόνος αὐτὰ κατηγάλωσεν. Ἄλλὰ καὶ τὸ κάστρον Διόκλεια, τὸ νῦν παρὰ τῶν Διοκλητιανῶν κατεχόμενον, ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Διοκλητιανὸς ὠκοδόμησεν, ὅθεν καὶ τὴν ἐπωνυμίαν ἑαυτοῦ ‘Διοκλητιανὸς’ καλεῖσθαι οἱ τῆς χώρας ἐκείνης ἐναπειλήφασιν. Ἡ δὲ καὶ τῶν αὐτῶν Ῥωμάνων διακράτησις 66^rP ἦν μέχρι τοῦ Δανούβεως ποταμοῦ, οἳ καὶ ποτε θελήσαντες τὸν ποταμὸν 15 διαπερᾶσαι καὶ καταμαθεῖν, τίνες κατοικοῦσιν ἐκεῖθεν τοῦ ποταμοῦ, διαπεράσαντες εὗρον ἔθνη Σκλαβήνικα ἄοπλα ὄντα, ἅτινα καὶ Ἄβαροι ἐκαλοῦντο. Καὶ οὔτε οὗτοι ἠλπιζον ἐκεῖθεν τοῦ ποταμοῦ κατοικεῖν τινας, οὔτε ἐκεῖνοι ἔνθεν τοῦ ποταμοῦ. Διὰ οὖν τὸ ἀόπλους εὑρεῖν αὐτοὺς τοὺς Ἀβάρους οἱ Ῥωμαῖνοι καὶ πρὸς πόλεμον ἀπαρασκευάστους 20 καταπολεμήσαντες, ἀνελάβοντο πραιῖδαν καὶ αἰχμαλωσίαν καὶ ἀνεχώρησαν. Καὶ ἕκτοτε ποιήσαντες ἀλλάγια δύο οἱ Ῥωμαῖνοι ἀπὸ πάσχα ἕως πάσχα τὸν λαὸν αὐτῶν ἐνήλλασσον, ὥστε τῷ μεγάλῳ καὶ ἀγίῳ σαββάτῳ 66^vP ἀλλήλοις συναντᾶν, | τοὺς μὲν ἀποστρεφόμενους ἀπὸ τοῦ παραμονίμου, τοὺς δὲ εἰς τὴν τοιαύτην δουλείαν ἀπερχομένους. Καὶ γὰρ πλησίον τῆς 25 θαλάσσης ὑπὸ τὸ αὐτὸ κάστρον κάστρον ἔστιν, τὸ ἐπιλεγόμενον Σαλῶνα, μέγεθος ἔχον τὸ ἡμισυ Κωνσταντινουπόλεως, ἐν ᾧ πάντες οἱ Ῥωμαῖνοι 127^{Be} συνήγοντο καὶ καθωπλίζοντο καὶ | προσαπεκύνουν ἐκ τῶν ἐκεῖσε, καὶ πρὸς τὴν κλεισοῦραν ἀπήρχοντο, τὴν ἀπὸ τοῦ αὐτοῦ κάστρου ὑπάρχουσαν μίλια τέσσαρα, ἧτις καὶ μέχρι τοῦ νῦν καλεῖται Κλεῖσα διὰ τὸ συγκλείειν 30 τοὺς διερχομένους ἐκεῖθεν. Καὶ ἐκ τῶν ἐκεῖσε ἀπήρχοντο πρὸς τὸν 67^rP ποταμὸν. Τὸ οὖν τοιοῦτον ἀλλάγιον ἐπὶ πολλοὺς χρόνους γινόμενον, οἱ ἐκεῖθεν τοῦ ποταμοῦ Σκλάβοι, οἱ καὶ Ἄβαροι καλούμενοι, καθ’ ἑαυτοὺς ἐσκόπησαν λέγοντες, ὅτι· «Οὔτοι οἱ Ῥωμαῖνοι, ἐπεὶ ἐπέρασαν καὶ εὗρον πραιῖδαν, ἀπὸ τοῦ νῦν καθ’ ἡμῶν οὐ μὴ παύσονται διαπερῶντες, 35 καὶ διὰ τοῦτο μηχανησόμεθα κατ’ αὐτῶν.» Οὕτως οὖν οἱ Σκλάβοι, οἱ <καὶ> Ἄβαροι, βουλευσάμενοι, καὶ διαπερασάντων ποτὲ τῶν Ῥωμάνων,

29. О Далмации¹ и соседствующих с нею народах

[Знай], что василевс Диоклетиан² очень любил Далмацию; поэтому, выведя людей из Рима вместе с их домочадцами, он поселил их в стране Далмации. Как переселенцы из Рима, они называются римлянами и носят это прозвание вплоть до сего дня³. Так вот, сей василевс Диоклетиан построил также крепость Аспалаф⁴ и воздвиг в ней дворец, который невозможно описать ни словом, ни на бумаге и руины которого до нынешнего дня свидетельствуют о древнем благоденствии, хотя подточили его долгие годы⁵. Кроме того, построил тот же василевс Диоклетиан крепость Диоклею⁶, теперь находящуюся во владении диоклетианов⁷, отчего и прозвище «диоклетианы» осталось как название жителей той страны. Владение этих римлян простиралось до реки Дунай⁸. Когда некоторые из них пожелали переправиться через реку и узнать, кто живет по ту сторону ее, то, переправясь, они нашли славянские безоружные племена, которые называются также аварами⁹. [Ранее же] ни эти люди не знали, что кто-нибудь живет по ту сторону реки, ни те, что кто-либо обитает по сю сторону. Поскольку же римляне застали аваров безоружными и к войне не подготовленными, они, пойдя войною, забрали добычу и полон и вернулись. С тех пор римляне установили две смены¹⁰ и, отслужив от пасхи до пасхи, меняли свое [пограничное] войско, так что в великую святую субботу они встречались друг с другом: одни — возвращаясь от укреплений, другие же — отправляясь на эту службу. Ибо близ моря, ниже той же самой крепости, есть крепость под названием Салона, размером вполовину Константинополя¹¹, в коей все римляне сходятся, вооружаются, выступают отсюда и отправляются к клисуре¹², отстоящей от этой самой крепости на четыре мили, которая и донныне зовется Клиса, ибо за творяет [проход] идущим с той стороны. Оттуда же они уходят к реке. И так эта смена [войск] осуществлялась многие годы, и славяне по ту сторону реки, называемые также аварами, поразмыслив, сказали: «Эти римляне, которые переправились и взяли добычу, отныне не перестанут ходить против нас войной. Поэтому сразимся-ка с ними». Засим славяне, они же авары, посоветовавшись таким образом, когда однажды римляне переправились,

F edd.: πλάτεια P παλάτεια P¹ V || 13/4 ἐκείνης χώρης edd. || 17 Σκλαβίνικα P: Σκλαβινικά edd. || 20 Ῥωμάνοι P || *post ἀπαρασκευάστους add. και V edd.* || 21 καταπολεμίσαντες P || 22 Ῥωμάνοι P || 26 κάστρον² *om.* Be || 27 Ῥωμάνοι P || 28 καθοπλήζοντο P || 29 κλησοῦραν P || 30 τέσσαρα edd.: 8' P || 32 πολλούς *corr.* Moravcsik πολλός P: πολλοῖς V edd. || χρόνους *corr.* Moravcsik: χρόνοις P edd. || γινόμενον χρόνοις V edd. || 34 Ῥωμάνοι P || 35 μὴ *om.* edd. || 36 μηχανησώμεθα Migne || 37 και *add.* Bury || 37 διαπερασάντων — 38 ἐγκρύμματα:

ποιήσαντες οὗτοι ἐγκρύμματα καὶ πολεμήσαντες, ἐνίκησαν αὐτούς. Καὶ ἀναλαβόμενοι τὰ τε ὄπλα αὐτῶν καὶ τὰ φλάμμουλα καὶ τὰ λοιπὰ πολεμικὰ σημεῖα, διαπεράσαντες οἱ προειρημένοι Σκλάβοι τὸν ποταμὸν, ἤλθον 40
 67^vP εἰς τὴν | κλεισοῦραν, οὓς καὶ ἰδόντες οἱ ἐκεῖσε ὄντες Ῥωμᾶνοι, θεασάμενοι δὲ τὰ φλάμμουλα καὶ τὴν ἐξόπλισιν τῶν ὁμοφύλων αὐτῶν, τοὺς αὐτῶν ὁμοφύλους εἶναι νομίσαντες, ἡνίκα κατέλαβον οἱ Σκλάβοι οἱ προρηθέντες εἰς τὴν κλεισοῦραν, παρεχώρησαν αὐτοῖς διελθεῖν. Διελθόντων δέ, εὐθύς τοὺς Ῥωμάνους οὗτοι ἐξήλασαν, καὶ τὴν Σαλῶνα, τὸ προειρημένον 45
 128Be ὑψηλότερα μέρη | κατοικοῦντας, ἤφάνισαν καὶ τοὺς τόπους αὐτῶν κατεκράτησαν. Οἱ δὲ λοιποὶ Ῥωμᾶνοι εἰς τὰ τῆς παραλίας κάστρα διεσώθη-
 68^rP |σαν, καὶ μέχρι τοῦ νῦν κρατοῦσιν αὐτά, ἅτινά εἰσιν τὰ Δεκάτερα, τὸ 50
 Ῥαοῦσιν, τὸ Ἀσπάλαθον, τὸ Τετραγγοῦριν, τὰ Διάδωρα, ἡ Ἄρβη, ἡ Βέκλα καὶ τὰ Ὀψαφα, ὧντινων καὶ οἰκήτορες μέχρι τοῦ νῦν Ῥωμᾶνοι κολουῦνται.

Ὅτι ἀπὸ τῆς βασιλείας Ἡρακλείου, τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων, καθ' ὃν μέλλει τρόπον ῥηθήσεσθαι ἐν τῇ περὶ τῶν Χρωβάτων καὶ Σέρβλων 55
 συγγραφῇ, πᾶσα ἡ Δελματία καὶ τὰ περὶ αὐτὴν ἔθνη, οἷον Χρωβάτοι, Σέρβλοι, Ζαχλοῦμοι, Τερβουნიῶται, Καναλιῖται, Διοκλητιανοὶ καὶ Ἀρεντανοί, οἱ καὶ Παγανοὶ προσαγορευόμενοι, * * *. Τῆς δὲ τῶν Ῥωμαίων βασιλείας διὰ τὴν τῶν τότε κρατούντων νωθρότητα καὶ ἀφέλειαν εἰς τὸ
 68^vP μηδὲν πα|ράπαν μικροῦ δεῖν ἐναπονευσάσης, καὶ μάλιστα δὲ ἐπὶ Μιχαήλ 60
 τοῦ ἐξ Ἀμορίου, τοῦ Τραυλοῦ, οἱ τὰ τῆς Δελματίας κάστρα οἰκοῦντες γεγόνασιν αὐτοκέφαλοι, μῆτε τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων, μῆτε ἐτέρῳ τινὶ ὑποκείμενοι, ἀλλὰ καὶ τὰ ἐκεῖσε ἔθνη, οἳ τε Χρωβάτοι καὶ Σέρβλοι καὶ Ζαχλοῦμοι καὶ Τερβουნიῶται τε καὶ Καναλιῖται καὶ Διοκλητιανοὶ καὶ οἱ Παγανοί, τῆς τῶν Ῥωμαίων βασιλείας ἀφηνιάσαντες γεγόνασιν 65
 ἰδιόρρυθμοι καὶ αὐτοκέφαλοι, τινὶ μὴ ὑποκείμενοι. Ἄρχοντας δέ, ὡς φασι, ταῦτα τὰ ἔθνη μὴ ἔχειν, πλὴν ζουπάνους γέροντας, καθὼς καὶ αἱ
 129Be λοιπαὶ Σκλαβηναὶ ἔχουσι τύπον. Ἄλλὰ καὶ οἱ | πλείονες τῶν τοιούτων
 69^rP Σκλάβων οὐ|δὲ ἐβαπτίζοντο, ἀλλὰ μέχρι πολλοῦ ἔμμενον ἀβάπτιστοι.

F 56 πᾶσα — 69 ἀβάπτιστοι: cf. Theoph. Cont. p. 288, 18—289, 2; Cedr., ed. Bonn. II. p. 218, 22—219, 3.

V διαπεράσαντες ποτὲ οἱ Ῥωμᾶνοι ἐποίησαν οὗτοι ἐγκρύμμα (ἐγκρύμμα V) V Me || 39 φλάμουλα P || 41 κλεισοῦραν P || Ῥωμᾶνοι P || 42 φλάμουλα P || ἐξόπλισιν P || 43 αὐτῶν: αὐτῶν *coni.* Bury || 44 κλεισοῦραν P || διελθόντες V edd. || 47 Ῥωμάνους V² edd.: Κομάνους P V¹ F || *post* εἰς² *add.* τὰ edd. || 49 Ῥωμᾶνοι P || 50 τὰ Δεκάτερα *coni.* Moravesik: τάδε κάστρα P Ba Be τὰ ἰ' κάστρα F || 51 Ῥαοῦσιν P || Τετραγγοῦρην P || 52 *ante* Ῥωμᾶνοι *add.*

29

устроили засады и, сражаясь, победили их. Взяв их оружие, знамена и прочие воинские знаки и переправившись через реку¹³, названные славяне пришли к клисуре. Увидев их, находившиеся там римляне, приметя также знамена и вооружение своих единоплеменников, сочли и их самих таковыми. Когда же названные славяне достигли клисуры, они позволили им пройти. Пройдя же, славяне тотчас изгнали римлян и овладели вышеупомянутой крепостью Салона¹⁴. Поселясь там, с той поры они начали понемногу разорять римлян, живших в долинах и на возвышенностях, уничтожали [их] и овладевали их землями¹⁵. Прочие же римляне находили спасение в крепостях побережья и донныне владеют ими, каковыми являются Декатеры¹⁶, Раусий¹⁷, Аспалаф, Тетрангурин¹⁸, Диадоры¹⁹, Арва²⁰, Векла²¹ и Опсары²², жители которых и теперь называются римлянами.

[Знай], что с царствования Ираклия²³, василевса ромеев, о чем будет рассказано при описании хорватов и сербов²⁴, вся Далмация и окружающие ее народы, как-то: хорваты, сербы, захлуны²⁵, тервуниоты²⁶, каналиты²⁷, диоклетианы и аренданы, именуемые также паганами²⁸ <...>²⁹. Когда же царство ромеев по небрежению и неопытности правивших в то время опустилось почти до ничтожества, особенно при Михаиле Травле из Амория³⁰, жители крепостей Далмации стали самостоятельными, не подвластными ни василевсу ромеев, ни кому-либо другому³¹. Кроме того, тамошние народы: хорваты, сербы, захлуны, тервуниоты, каналиты, диоклетианы и паганы — также взбунтовались против царства ромеев, оказались независимыми и самовластными, никому не подчиненными³². Архонтов же, как говорят, эти народы не имели³³, кроме старцев-жупанов³⁴, как это в правилах и в прочих славиниях³⁵. Помимо этого, большинство этих славян не было крещено, и долгое время они оставались нехристиами. При христоролюбивом василевсе

οί edd. || 'Ρωμαῖοι P || 55 καθ' ὃν — 56 συγγραφῇ *expunxit* Rački || 55 περι *om.* V edd. || 56 *post* συγγραφῇ *inserenda* ὑπήκοα τοῖς 'Ρωμαῖοις ἐγένετο *coni.* Tomašić || Δαλματία Theoph. Cont. || Κρωβάτοι Theoph. Cont. Χρωβάτων Cedr. || 57 Ζαχλοῦμοι P Ζαχλουμοὶ Theoph. Cont. || Καναλεῖται P || Διοκλειτιανοὶ P || 57/8 'Αρεντανοὶ: 'Ρεντανοὶ Theoph. Cont. || 58 οἱ καὶ Παγανοὶ *coni.* Bury: καὶ οἱ Παγανοὶ Meursius Ba Be καὶ 'Υπαγανοὶ P || οἱ καὶ Παγανοὶ προσαγορευόμενοι *deest in* Theoph. Cont. || *post* προσαγορευόμενοι *lac. ind.* δουλικῶς εἰσιν ὑποτεταγμένοι τῷ βασιλεῖ 'Ρωμαίων *excidisse coniciens* Grot *lac. ind.* δουλικῶς ἦσαν τῷ βασιλεῖ 'Ρωμαίων ὑποτεταγμένοι *vel talia excidisse coniciens* Bury || 59 ἀφελείαν P || 60 ἐναποπνευσάσης *coni.* Bury || 61 Δελματείας P || 63 Κρωβάτοι Theoph. Cont. Χρωβάτων Cedr. || 64 Ζαχλοῦμοι καὶ Be: Ζαχλουμεῖται P Ζαχλουμοὶ Theoph. Cont. || τε (*habet etiam* Theoph. Cont.): *om.* edd. || Καναλεῖται P || Διοκλειτιανοὶ P || 65 Παγανοὶ Be: Παγάνοι P || ἀφηνιάσαντες (*littera σ erasa, spiritu addito primaque littera ι in η correcta*) P⁹ *mg.* P⁹ Meursius Ba Be Theoph. Cont.: σαφηνιάσαντες P σαφηνιάσαντες V || 66 ἰδιόρρυθμοι καὶ αὐτοκέφαλοι: αὐτόνομοί τε καὶ αὐτοδέσποτοι Theoph. Cont. || 67 ἔχει edd. εἶχεν *coni.* Gedeonov || 68 Σκλαβίνιαι P: Σκλαβίνιαι edd. || καὶ *om.* edd. ||

Ἐπὶ δὲ Βασιλείου, τοῦ φιλοχρίστου βασιλέως, ἀπέστειλαν ἀποκρισιάρχους, 70
 ἐξαιτούμενοι καὶ παρακαλοῦντες αὐτὸν τοὺς ἐξ αὐτῶν ἀβαπτίστους
 βαπτισθῆναι καὶ εἶναι, ὡς τὸ ἐξ ἀρχῆς, ὑποτεταγμένους τῇ βασιλείᾳ
 τῶν Ῥωμαίων, ὧν τινων εἰσακούσας ὁ μακάριος ἐκεῖνος καὶ αἰδιδίμος
 βασιλεὺς, ἐξαπέστειλεν βασιλικὸν μετὰ καὶ ἱερέων, καὶ ἐβάπτισεν αὐτοὺς
 πάντας τοὺς τῶν προρρηθέντων ἐθνῶν ἀβαπτίστους τυγχάνοντας, καὶ 75
 μετὰ τὸ βαπτίσει αὐτοὺς τότε προεβάλετο εἰς αὐτοὺς ἄρχοντας, οὓς
 ἐκεῖνοι ἤθελον καὶ προέκριναν, ἀπὸ τῆς γενεᾶς, ἧς ἐκεῖνοι ἠγάπων καὶ
 69^vP ἔσπερον. Καὶ ἕκτοτε | μέχρι τοῦ νῦν ἐκ τῶν αὐτῶν γενεῶν γίνονται
 ἄρχοντες εἰς αὐτοὺς, καὶ οὐκ ἐξ ἑτέρας. Οἱ δὲ Παγανοί, οἱ καὶ τῇ Ῥω-
 μαίων διαλέκτῳ Ἄρεντανοὶ καλούμενοι, εἰς δυσβάτους τόπους καὶ 80
 κρημνώδεις κατελείφθησαν ἀβάπτιστοι. Καὶ γὰρ Παγανοὶ κατὰ τὴν
 τῶν Σκλάβων γλῶσσαν ἀβάπτιστοι ἐρμηνεύεται. Μετὰ δὲ τοῦτο καὶ
 αὐτοὶ ἀποστείλαντες εἰς τὸν αὐτὸν αἰδιδίμον βασιλέα, ἐξητήσαντο βαπτισθῆ-
 ναι καὶ αὐτοί, καὶ ἀποστείλας ἐβάπτισεν καὶ αὐτούς. Ἐπεὶ δέ, ὡς προέ-
 φημεν, ὅτι διὰ τὴν τῶν κρατούντων νωθρότητα καὶ ἀφέλειαν εἰς κατόπιν 85
 τὰ τῶν Ῥωμαίων ἦλθον πράγματα, καὶ οἱ τὰ τῆς Δελματίας κάστρα
 70^p οἰκοῦντες γεγόνασιν αὐτοκέφαλοι, μήτε τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων, μήτε
 130^{Be} ἄλλῳ τινὶ ὑποκείμενοι. Μετὰ δὲ χρόνον τινὰ ἐπὶ τῆς βασιλείας Βασι-
 λείου, τοῦ αἰδιδίμου καὶ ἀειμνήστου βασιλέως, ἐλθόντων Σαρακηνῶν
 ἀπὸ Ἀφρικῆς, τοῦ τε Σολδανοῦ καὶ τοῦ Σάβα καὶ τοῦ Καλφούς, μετὰ 90
 καρabiών λς', κατέλαβον ἐν Δελματίᾳ, καὶ ἐπόρθησαν τὸ κάστρον τὰ
 Βούτοβα καὶ τὸ κάστρον τὴν Ῥῶσσαν καὶ τὸ κάστρον τὰ Δεκάτερα, τὸ
 κάτω. Καὶ ἦλθον καὶ εἰς τὸ κάστρον Ῥαουσίου, καὶ παρεκάθισαν αὐτῷ
 μῆνας δεκαπέντε. Τότε βιασθέντες οἱ Ῥαουσαῖοι ἐδηλοποίησαν Βασι-
 λείῳ, τῷ ἀειμνήστῳ βασιλεῖ Ῥωμαίων, λέγοντες αὐτῷ οὕτως: «Ἐλέησον 95
 70^vP ἡμᾶς, καὶ μὴ ἐάσης ἀπολέσθαι παρὰ τῶν ἀρνητῶν τοῦ Χριστοῦ.» Ὁ δὲ
 βασιλεὺς σπλαγχνισθεὶς ἀπέστειλεν τὸν πατρίκιον Νικήτα, δρουγγάριον
 τοῦ πλωτῆμου, οὗ τὸ ἐπίκλην Ὠρορύφας, μετὰ χελανδίων ἑκατόν. Οἱ δὲ
 Σαρακηνοὶ μαθόντες τὴν μετὰ τοῦ στόλου ἄφιξιν τοῦ πατρικίου δρουγγα-

F 70 Ἐπὶ δὲ — 79 ἑτέρας: cf. Theoph. Cont. 291, 1—292, 13; Cedr. II. p. 220, 9—15; Zon. XVI. 9., ed. Bonn. III. p. 425, 9—426, 2. 82 Μετὰ δὲ — 84 αὐτούς: cf. Leo, Tact. XVIII. 101., ed. Migne, P. G. 107. c. 969 A—B. 88 Μετὰ δὲ — 116 Ῥωμαίων: cf. Theoph. Cont. p. 289, 2—290, 23; 292, 14—294, 2; De Them. p. 61, 11—62, 18 (= ed. Pertusi 97, 18—98, 42); Cedr., ed. Bonn. II. p. 219, 4—220, 8; 220, 15—221, 7; Zon. XVI. 9., ed. Bonn. III. p. 425, 1—9.

V 70 ἀποκρισιάρχους: πρέσβεις Theoph. Cont. || 72 ὡς τὸ: ὥστε edd. || 73 εἰσακούσας: ἐπακούσας Theoph. Cont. || 76 βαπτίσει: βαπτισθῆναι V edd. || 77 προέκρινον V edd. || τῆς om. edd. || 81 κρημνώδεις <κατοικοῦντες> conī. Kyriakides || ante Παγανοὶ addendum τὸ conī. Bury || 82 ἐρμηνεύεται (etiam Bury): ἐρμηνεύονται Ba Be || 83 εἰς bis P || 85 ὅτι om. V edd. || εἰς <μηδὲν>

29

Василии они отправили апокрисиариев³⁶, прося и умоляя его о том, чтобы некрещенные из них были крещены и они были бы, как и поначалу, подвластными царству ромеев. Выслушав их, блаженный сей и приснопамятный василевс послал василика³⁷ вместе с иереями и крестил их всех, кто оказался из упомянутых выше народов некрещеным³⁸. Тогда, после крещения, он поставил для них архонтов, которых они сами хотели и выбирали из рода, почитаемого и любимого ими³⁹. С тех пор и доныне архонты у них являются из тех же самых родов, а не из какого-либо иного. Что же касается паганов, называемых на языке ромеев аренданами⁴⁰, то они остались некрещеными в непроходимых и обрывистых местах. Ведь к тому же «паганы» на языке славян означает «нехристи»⁴¹. Но после этого и они, отправив послов к тому же приснопамятному василевсу, просили, чтобы крестили и их; послав, он крестил и их также⁴². Поскольку (как мы уже говорили) из-за небрежения и неопытности правивших дела ромеев пришли в упадок, жители крепостей Далмации оказались самовластными, ни василевсу ромеев, ни кому-либо иному не подчиненными⁴³. Через некоторое время, в царствование Василия, приснопамятного и незабвенного василевса, сарацины⁴⁴ из Африки, прибыв с 36 кораблями [под командованием] Солдана⁴⁵, Сава⁴⁶ и Калфуса⁴⁷, достигли Далмации и разорили крепость⁴⁸ Вутовы⁴⁹, крепость Россу⁵⁰ и нижнюю крепость Декатеры⁵¹. Пришли они и к крепости Раусия и осаждали ее 15 месяцев⁵². Тогда, будучи принуждены, раусеи дали знать приснопамятному василевсу Василию, говоря: «Смилуйся над нами, не допусти нашей гибели от отвергающих Христа». Василевс, сострадав, послал патрикия⁵³ Никиту, друнгария флота⁵⁴, прозвище коего Оорифа⁵⁵, с сотней хеландий⁵⁶. Сарацины, проведав о прибытии судов патрикия друнгария

κατόπιν *coni.* Κυριακίδης || 88/9: ἐπὶ τῆς βασιλείας Βασιλείου: ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Μιχαὴλ τοῦ υἱοῦ Θεοφίλου De Them. || 89/90 Σαρακηνῶν ἀπὸ Ἀφρική: οἱ ἀπὸ Καρχηδόνος Ἀγαρηνοὶ Theoph. Cont. || 90 Σολδανοῦ: Σολδανὸν De Them. Σολδάνον Theoph. Cont. || Σάβα (*littera μ partim erasa*) Ρ^x V edd. Σάβαν Cedr.: Σάμα Ρ Σάμβαν Theoph. Cont. || Καλφούς De Them. Καλφούς Theoph. Cont.: Κλαφούς Ρ Κλαφούς V edd. || 91 καραβίων: κομπαρίων De Them. πλοίων πολεμικῶν Theoph. Cont. || Δελματίας: Δαλματίας De Them. Theoph. Cont. || 91/2 τὰ Βούτοβα Βα Βε τὴν Βούτοβαν De Them.: τὰ Βούγοβα Ρ Βούγοβα *mg.* Ρ⁷ ἢ Βούτομα Theoph. Cont. || 92 Ῥῶσαν De Them. Ῥῶσα Theoph. Cont. || 92/3 τὰ Δεκάτερα, τὸ κάτω: τὰ κάτω Δεκάτερα De Them. Theoph. Cont.^v τὰ κάτω Δεκάτορα Theoph. Cont. || 93 κάστρον: μητρόπολιν De Them. Theoph. Cont. || παρεκάθισαν: ἐπολιόρκουν De Them. Theoph. Cont. || 94 δεκαπέντε Βε: ἐ' Ρ ἐπὶ χρόνον... ἱκανόν De Them. Theoph. Cont. || Ῥαουσαῖοι Ρ || 97 σπλαγχνισθεῖς Ρ || Νικήτα: Νικήταν Theoph. Cont. || 98 τὸ ἐπικλην: κατ' ἐπωνυμίαν Theoph. Cont. || Ὁορύφας Βε Theoph. Cont.: Ὁορύφας Ρ || χελανδίων: νεῶν Theoph. Cont. || ἑκατόν edd. Theoph. Cont.: ρ' Ρ De Them. || 99 Σαρακηνοί:

ρίου τοῦ πλωτῆμου, ἔφυγον καταλιπόντες τὸ κάστρον Ῥαουσίου, καὶ¹⁰⁰
 ἀντεπέρασαν ἐν Λαγουβαρδία, καὶ πολιορκήσαντες τὸ κάστρον Βάρεως,
 τοῦτο ἐπόρθησαν. Τότε ὁ Σολδανὸς κτίσας ἐκεῖσε παλάτια, κατεκράτησεν
 τὴν πᾶσαν Λαγουβαρδίαν μέχρι Ῥώμης ἔτη τεσσαράκοντα. Ὁ οὖν
 βασιλεὺς διὰ τὴν αἰτίαν ταύτην ἀπέστειλεν πρὸς τε τὸν Λοδοῖχον, τὸν
 71^P ῥήγα Φραγγίας καὶ τὸν πάπα Ῥώμης, ἵνα συνεπαμύνηται τῷ πα¹⁰⁵
 τοῦ βασιλέως ἀποσταλέντι στρατῷ. Οἱ δὲ ὑπείξαντες τῇ τοῦ βασιλέως
 αἰτήσει, ὃ τε ῥήξ καὶ ὁ πάπας, ἦλθον ἀμφοτέροι μετὰ δυνάμεως πολλῆς,
 131^{Be} καὶ ἐνωθέν¹τες τῷ παρὰ τοῦ βασιλέως ἀποσταλέντι στρατῷ ἅμα τῷ
 Χρωβάτῳ καὶ Σέρβλῳ καὶ Ζαχλούμῳ καὶ Τερβουνιώταις καὶ Καναλίταις
 καὶ Ῥαουσαίοις μετὰ πάντων τῶν ἀπὸ τῆς Δελματίας κάστρον (οὗτοι¹¹⁰
 γὰρ πάντες βασιλικῇ κελεύσει παρῆσαν), καὶ περασάντων ἐν Λαγου-
 βαρδία, παρεκάθισαν τὸ κάστρον Βάρεως καὶ ἐπόρθησαν αὐτό.

Ἰστέον, ὅτι τοὺς Χρωβάτους καὶ τοὺς λοιποὺς Σκλαβάρχοντας
 71^P οἱ τοῦ κάστρου Ῥαουσίου οἰκήτορες μετὰ τῶν ἰδίων αὐτῶν καρ¹¹⁵
 διεπέρασαν ἐν Λαγουβαρδία. Καὶ τὸ μὲν κάστρον Βάρεως καὶ τὴν χώραν¹¹⁵
 καὶ τὴν αἰχμαλωσίαν πᾶσαν ἀνελάβετο ὁ βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων, τὸν
 δὲ Σολδανὸν καὶ τοὺς λοιποὺς Σαρακηνοὺς ἀνελάβετο Λοδοῖχος, ὁ ῥήξ
 Φραγγίας, καὶ ἀπήγαγεν αὐτοὺς ἐν τῷ κάστρῳ Καπύης καὶ ἐν τῷ κάστρῳ
 Βενεβενδοῦ. Καὶ οὐδεὶς αὐτὸν εἶδεν γελῶντα. Εἶπεν δὲ ὁ ῥήξ, ὅτι· «Εἴ
 τίς μοι τὸν Σολδανὸν μετὰ ἀληθείας ἀναγγείλῃ ἢ ὑποδείξῃ γελῶντα,¹²⁰
 δώσω αὐτῷ χρήματα πολλά.» Καὶ μετὰ τοῦτο εἶδεν τις αὐτὸν γελῶντα,
 καὶ τῷ ῥήγι Λοδοῖχῳ ἀπήγγειλεν. Ὁ δὲ προσκαλεσάμενος τὸν Σολδανὸν
 72^P ἠρώτησεν αὐτόν, ποίῳ τρόπῳ ἐγέλασεν. Ὁ δὲ εἶπεν· «Ἄμαξαν εἶδον | καὶ
 τοὺς ἐν αὐτῇ τροχοὺς κυλιομένους, καὶ τούτου χάριν ἐγέλασα, ὅτι καὶ
 ἐγὼ ποτε κεφαλὴ ἐγενόμην, καὶ ἀρτίως εἰμι ὑποκάτω πάντων, καὶ πάλιν¹²⁵
 δύναται ὁ Θεὸς ὑψῶσαί με.» Καὶ ἀπὸ τότε προσεκαλεῖτο αὐτὸν ὁ Λοδοῖχος

F 116 τὸν δὲ — 216 εὐεργεσίαν.: cf. Theoph. Cont. p. 294, 3—297,
 23; Cedr., ed. Bonn. II. p. 221, 8—225, 8; Zon. XVI. 9., ed. Bonn. III.
 p. 426, 2—429, 6; (Ps.—) Symeon, ed. Bonn. p. 695, 3—697, 2. 123
 Ἄμαξαν — 126 ὑψῶσαί με: cf. Menandri fr. 3., Exc. de leg., ed. de Boor
 p. 177, 12—34; Theoph. Simoc., ed. de Boor p. 243, 10—244, 17; Theoph.
 p. 273, 14—27; Basilius, Paraen., ed. Migne, P. G. 107. c. XL D. Cf. V.
 Grecu, *Byzantinoslavica* 13 (1952—3). p. 259.

V ἐξ Ἀφρικῆς Σαρακηνοὶ Theoph. Cont. Ἄφροι De Them. || 101 ἀντεπέρασαν:
 ἀνεπέρασαν De Them. διαπεράσαντες Theoph. Cont. || Λογουβαρδία edd.
 Λαγουβαρδία Theoph. Cont. De Them.^C || Βάρεως: Βάρης De Them. || 102 ἐπόρθη-
 σαν: ἐξεπόρθησαν Theoph. Cont. || 103 τὴν om. edd. || τὴν πᾶσαν (*etiam*)

29

флота, бежали, оставив крепость Раусий, переправились в Лагувардию и, осадив крепость Бари, взяли ее. Тогда Солдан, построив там дворец, владел всей Лагувардией вплоть до Рима в течение четырех⁵⁷ лет. Затем, по этой самой причине, василевс направил посольство к Лодоиху, королю Франгии⁵⁸, и к папе римскому⁵⁹, чтобы они помогли посланному василевсом войску. Согласясь с просьбой василевса, король и папа прибыли оба с большой силой, соединились с посланным василевсом войском, вместе с хорватом, сербом, захлумом, тервуниотами, каналитами, раусеями и со всеми из крепостей Далмации – все эти люди прибыли по царскому повелению⁶⁰ — и, переправясь в Лагувардию, осадили крепость Бари и взяли ее⁶¹.

Знай, что хорватов и прочих славянских архонтов⁶² перевезли в Лагувардию на собственных своих судах жители крепости Раусий. И крепость Бари, и страну, и весь полон забрал василевс ромеев, а Солдана и прочих сарацинов взял Лодоих, король Франгии, и увел их в крепость Капую и в крепость Беневент⁶³. Никто не видел Солдана смеющимся. И король изрек: «Если кто-либо покажет мне Солдана смеющимся или правдиво сообщит об этом, я дам тому много денег». После этого кто-то увидел его смеющимся и сообщил об этом королю Лодоиху. Позвав Солдана, король спросил, почему он смеялся. Тот ответил: «Я увидел повозку с ее вращающимися колесами и засмеялся потому, что я некогда был главой, а ныне ниже всех, и что Бог снова может возвысить меня»⁶⁴. С того момента Лодоих приглашал его

De Them.): πᾶσαν τὴν Theoph. Cont. || Λογουβαρδίαν edd. Λαγοβαρδίαν Theoph. Cont. Λογγιβαρδίαν De Them. || ἔτη τεσσαράκοντα *deest in* Theoph. Cont. De Them. || τεσσαράκοντα V edd.: σαράκοντα P τέσσαρα *coni.* Kyriakides || 104 Λοδόχον P Λοδοῦχον Theoph. Cont. Λοδοῦχον De Them. Δολοῦχον Theoph. Cont.^V || 105 ῥῆγα Meursius Ba Be Theoph. Cont. De Them.: δοῦκα P || πάπα (*etiam* De Them.): πάπαν Theoph. Cont. || συνεπαμύνεται Me Ba συνεπαμῦναι De Them. συνεπικουρῆσαι Theoph. Cont. || 107 αἰτήσαι: ἐντεύξει De Them. || ῥίξ P || 108 ἄμα τῷ — 110 κάστρων: τὰς ὀλίγῃ πρόσθεν μνημονευθείσας χώρας τῶν Σκλαβηνῶν Theoph. Cont. *deest in* De Them. || 108/9 τοῖς Χρωβάτοις καὶ Σέρβλοις καὶ Ζαχλοῦμοις *coni.* Bury || 109 καί: τῷ edd. || Τερβουნიῶτες P || Καναλίταις P || 110 Ῥαουσαίοις Moravcsik: Ῥαουσίους P edd. || 111/2 Λογουβαρδία edd. || 112 παρεκάθισαν *coni.* Bekker παρεκάθισαν P: ἐκάθισαν edd. ἐκάθισαν Migne || Βάρεως: Βάρης De Them. || 114 Ῥαουσίους V edd.: Ῥαουσαίου P || οἰκῆτορες V edd.: οἰκῆται P || 115 Λογουβαρδία edd. || 116 τῶν *om.* edd. || 117 Σολδανόν edd. De Them.: Σολδάνον P Theoph. Cont. || Λοδόχος Be Λοδοῖχος Bury Λοδοῦχος De Them.: Δολοῖχος P Δοδοῦχος De Them.^C || ῥίξ P || 119 ῥίξ P || 120 Σολδάνον Theoph. Cont. || 121 αὐτὸν V¹ edd.: αὐτῷ P V || 122 ῥίγι P || Λοδοῦχῃ Be: Δολοῖχῳ P || 125 ἐγενόμην: ἡμην V edd. || 126 Λοδόχος Be: Δολοῖχος P ||

- 132Be εἰς τὴν τράπεζαν αὐτοῦ, καὶ συν|ήσθιεν αὐτῶ. Οἱ δὲ ἄρχοντες τῆς Καπύης καὶ Βενεβενδοῦ ἤρχοντο πρὸς τὸν Σολδανὸν ἐρωτῶντες αὐτὸν περὶ ἰατρειῶν καὶ θεραπειᾶς ἀλόγων καὶ λοιπῶν ὑποθέσεων, ὡς γέροντα καὶ πεπειραμένον. Ὁ δὲ Σολδανὸς πανοῦργος ὢν καὶ σχολιὸς εἶπεν πρὸς130 αὐτοῦς, ὅτι· «Πρᾶγμα θέλω εἰπεῖν πρὸς ὑμᾶς, καὶ δέδοικα τοῦ μὴ παρ’
- 72vP ὑμῶν κατάδηλον γενέσθαι πρὸς τὸν ῥῆγα, καὶ ἀπολέσω τὴν | ἐμαυτοῦ ζωὴν.» Οἱ δὲ ὤμοσαν αὐτῶ, καὶ θαρρήσας εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, ὅτι· «Ὁ ῥῆξ ἐξορίσαι θέλει πάντας ὑμᾶς ἐν τῇ μεγάλῃ Φραγγίᾳ, καὶ ἐὰν ἀπιστήτε, ἐκδέξασθε μικρὸν, κἀγὼ πληροφορῶ ὑμᾶς.» Καὶ ἀπελθὼν εἶπεν πρὸς135 τὸν Λοδοῖχον, ὅτι· «Οἱ ἄρχοντες τοῦ τόπου τούτου κακοὶ εἰσιν, καὶ σὺ οὐ δύνασαι κυριεῦσαι τὴν χώραν ταύτην, ἐὰν μὴ ἀφανίσῃς τοὺς δυνατοὺς, τοὺς ἀντιπίπτοντάς σε· ἀλλὰ δέσμευσον τοὺς πρώτους τοῦ κάστρου, καὶ ἀπόστειλον αὐτοὺς εἰς τὴν χώραν σου, καὶ τότε, ὡς θέλεις, οἱ λοιποὶ ὑποταγήσονται σοι.» Καὶ ὅτε παρέπεισεν αὐτόν, ἵνα πληρώσῃ τὴν βουλὴν140 αὐτοῦ, καὶ ὥρισεν γενέσθαι ἀλύσεις σιδηρᾶς εἰς τὸ ἐξορίσαι αὐτοὺς,
- 73vP ἀπῆλθεν ὁ Σολδανὸς καὶ | εἶπεν πρὸς τοὺς ἄρχοντας, ὅτι· «Ἀκμὴν οὐ πιστεύετε, ὅτι ὁ ῥῆξ ἐξορίστους ὑμᾶς ποιεῖ, καὶ παντελῶς ἐξ ἀνθρώπων γίνεται τὸ μνημόσυνον ὑμῶν; Ὅμως εἰ θέλετε τελείως πληροφορηθῆναι, ἀπελθόντες θεάσασθε, τί ἄρα ἐργάζονται πάντες οἱ χαλκεῖς τῇ προστάξει145
- 133Be τοῦ ῥηγός. | Καὶ εἰ οὐχ εὔρητε αὐτοὺς ἐργαζομένους τὰς ἀλύσεις καὶ τὰ δεσμά, γινώσχετε, ὅτι πάντα τὰ παρ’ ἐμοῦ λαλούμενα ὑμῖν ἐστὶν ψευδῆ· εἰ δὲ ἀληθεύω, φροντίσατε τὴν σωτηρίαν ὑμῶν καὶ ἐμὲ εὐεργετήσατε, τὸν τὰ χρηστὰ καὶ σωτήρια ὑμῖν βουλευσάμενον.» Οἱ δὲ ἄρχοντες πεισθέντες τῶ τοῦ Σολδανοῦ λόγῳ, θεασάμενοι δὲ καὶ τὰς ἀλύσεις καὶ τὰ δεσμά,150
- 73vP τελείαν πληροφορίαν ἔλαβον, καὶ ἔκτοτε ἐμελέτων | τὴν ἀπώλειαν τοῦ ῥηγός Λοδοῖχου. Ὁ δὲ ῥῆξ ταῦτα πάντα ἀγνοῶν ἐξῆλθε πρὸς τὸ κυνηγῆσαι. Ὑποστρέψαντος δέ, οἱ τούτου ἄρχοντες ἐκράτησαν τὸ κάστρον, μὴ ἐάσαντες αὐτὸν εἰσελθεῖν. Ὁ δὲ ῥῆξ Λοδοῖχος τὴν τῶν ἀρχόντων ἔνστασιν θεασάμενος, εἰς τὴν ἰδίαν χώραν ὑπέστρεψεν. Οἱ δὲ ἄρχοντες εἶπον155 πρὸς τὸν Σολδανόν· «Τί ἄρα θέλεις ἡμᾶς ποιῆσαι σοι περὶ τῆς γενομένης εἰς ἡμᾶς παρὰ σοῦ σωτηρίας;» Ὁ δὲ ἠτήσατο ἐν τῇ ἰδίᾳ χώρᾳ ἀπολυῖσαι αὐτόν, καὶ τούτου γενομένου, ἀπῆλθεν ἐν Ἀφρικῇ εἰς τὴν ἰδίαν αὐτοῦ χώραν. Μὴ ἐπιλαθόμενος δὲ τῆς ἀρχαίας αὐτοῦ κακίας ἐστρατοπέδευσεν, καὶ ἦλθεν μετὰ δυνάμεως ἐν Καπύῃ καὶ ἐν Βενεβενδῶ πρὸς τὸ πολιορκῆ-160
- 74vP σαι | καὶ ὑποτάξαι αὐτοῦς. Οἱ δὲ τὰ τοιαῦτα κάστρα κρατοῦντες ἀπέστειλαν πρέσβεις πρὸς τὸν ῥῆγα Λοδοῖχον ἐν Φραγγίᾳ, ἵνα ἐλθὼν συνεπαμύνηται αὐτοῖς κατὰ τοῦ Σολδανοῦ καὶ τῶν Ἀφρικῶν. Ὁ δὲ ῥῆξ

F 143 καὶ παντελῶς — 144 μνημόσυνον ἡμῶν: cf. Psalm. 9, 7; 108, 15; Job 9, 2.

V 127 αὐτοῦ Migne || 128 αὐτόν V¹ edd.: αὐτῶ P V || 130 Σολδανὸς V Ba Be: Σουλδανὸς P || σχολιὸς: δόλων Φοινικικῶν οὐκ ἀμέτοχος Theoph. Cont. δόλιος Cedr. ||

29

к своему столу и ел с ним. Архонты же Капуи и Беневента приходили к Солдану, спрашивали его о врачевании и уходе за лошадьми и о прочих делах, ибо он был стар и опытен. А Солдан, будучи коварен и хитер, сказал им: «Хочу сообщить вам [одно] дело, но боюсь, как бы от вас об этом не стало известно королю — тогда я погублю свою жизнь». Они поклялись ему, и, осмелев, он сказал им: «Король хочет сослать всех вас в Великую Франгию⁶⁵, и если вы не верите, подождите немного, и я докажу вам». Уйдя, он сказал Лодоиху: «Дурны архонты места сего, и ты не сможешь владеть этой страной, если не уничтожишь динаатов⁶⁶, противодействующих тебе. Закуй в оковы первых людей крепости и сошли их в свою страну, и тогда, как ты [того] хочешь, прочие подчинятся тебе». Когда он убедил его исполнить этот совет, а [Лодоих] повелел изготовить железные цепи для изгнания, то Солдан отправился к архонтам и заявил: «Вы и теперь не верите, что король превратит вас в изгнанников и имя ваше исчезнет из памяти людей? Впрочем, если хотите окончательно удостовериться, пойдите и посмотрите, что сейчас изготовляют все кузнецы [крепости] по повелению короля. Если вы не увидите, что они делают цепи и оковы, то будете знать, что все сказанное мною вам является ложью. А если я говорю правду, позаботьтесь о вашем спасении, отблагодарите и меня, давшего вам добрый и спасительный совет». Архонты же, убежденные речами Солдана и к тому же увидевшие цепи и оковы, обрели окончательную уверенность и с той поры замыслили гибель короля Лодоиха. Король, не ведая ни о чем этом, отправился на охоту. А когда он вернулся, архонты уже захватили крепость и не позволяли ему войти. Король Лодоих, видя мятеж архонтов, направился в свою страну⁶⁷. А архонты сказали Солдану: «Что же ты хочешь, чтобы мы сделали тебе за доставленное нам тобою спасение?» Он попросил отпустить его в свою страну, что и было сделано, и Солдан отправился в Африку, свою страну⁶⁸. Не забыв, однако, старой своей злобы, он выступил в поход и прибыл с войском к Капуе и Беневенту, чтобы осадить и подчинить их⁶⁹. Правящие же теми крепостями отправили послов к королю Лодоиху во Франгию, чтобы, придя [с войском], он помог им против Солдана и африканцев. Однако король

132 ῥῆγα Meursius Ba Be: δοῦκα P || 133 ἄνωσαν P || ῥίξ P || 134 θέλει V edd.: θέλη P || 136 Λοδόχον Be: Δολόχον P || τόπου om. V Me || τούτου conl. Moravesik: τού P om. edd. || 139 θέλεις Be: θέλης P || 140 σοι V edd.; σε P || πληρώση edd.: πληρώσει P || 141 ὄρησεν P || 142 Σολδάνος Theoph. Cont. || 143 ῥίξ P || 149 σωτηρία P || 150 Σολδανού V Ba Be: Σουλδανού P || 152 ῥιγός P || Λοδοήχου P || ῥίξ P || 154 ῥίξ P || Λοδόχος P || 155 ὑπέστρεψεν: ἀνθυπενόστησε Theoph. Cont. || 156 Σολδάνος Theoph. Cont. || θέλεις V edd.: θέλης P || ἡμᾶς V edd.: ὑμῖν P || 158 ἐν Ἀφρικῇ: κατὰ Καρχηδόνα Theoph. Cont. || 162 ῥίγα P || Λοδόχον P || 163 ῥίξ P ||

Λοδοῖχος ταῦτα μαθὼν καί, ὄνπερ ἐποίησεν τρόπον ὁ Σολδανός, πείσας καὶ τοὺς ἄρχοντας, ὅτι· «Δεσμίους μέλλει ὑμᾶς ὁ ῥήξ ἐν Φραγγίᾳ ἐξορί-165
 134Be σαι», ἀντεδήλωσεν αὐτοῖς, ὅτι· | «Καὶ ἅπερ ἐποίησα πρότερον εἰς ὑμᾶς, μεταμέλημαί, ὅτι ἔσωσα ὑμᾶς ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν ὑμῶν, καὶ ἀνταπεδώ-
 κατέ μοι πονηρὰ ἀντὶ ἀγαθῶν, καὶ καθὼς ἐδιώχθη παρ' ὑμῶν, ἀρτίως χαίρω ἐπὶ τῇ ἀπωλείᾳ ὑμῶν.» Τότε ἀπορήσαντες ἀπὸ τοῦ ῥήγος Λοδοῖχου,
 74vP ἀπέστειλαν πρέσβεις πρὸς | τὸν βασιλέα Ῥωμαίων τοῦ δοῦναι αὐτοῖς170
 βοήθειαν καὶ λυτρώσασθαι τοῦ τοιούτου κινδύνου. Ὁ δὲ βασιλεὺς ὑπέσχετο βοηθῆσαι αὐτοῖς. Τοῦ δὲ ἀποκρισιαρίου ἀπὸ τῆς πόλεως ὑποστρέψαντος καὶ ἀγαθὰς ἀγγελίας τοῖς πέμψασιν αὐτὸν ἀποκομίζον-
 τος περὶ τῆς τοῦ βασιλέως συμμαχίας, μήπω τούτου ἀποσωθέντος ἐν τῷ κάστρῳ, ἐκρατήθη παρὰ τῶν βιγλῶν τοῦ Σολδανοῦ. Προεγνώκει175
 γὰρ ὁ Σολδανός τὴν γεγυνοῦσαν ἀποστολὴν πρὸς ἰκεσίαν τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων, καὶ ἐπύκτευσεν τοῦ τὸν ἀποκρισιᾶριον αὐτῶν κρατῆσαι,
 75rP ὅπερ καὶ γέγονεν. Κρατηθέντος δὲ αὐτοῦ, ἔμαθεν τὴν ἀποτελεσεθεῖ|σαν
 παρ' αὐτοῦ δουλείαν, καὶ ὅτι δι' ὀλίγων ἡμερῶν καταλαμβάνει ἢ τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων βοήθεια. Ὁ δὲ Σολδανός εἶπεν τῷ αὐτῷ ἀποκρισιαρίῳ,180
 ὅτι· «Εἰ ποιήσεις, ὅπερ σοι εἶπω, ἐλευθερίας καὶ δωρεῶν μεγίστων ἀξιωθήσῃ· εἰ δὲ μή, πονηρῶ θανάτῳ τὴν ζωὴν ἀπολέσεις.» Τοῦ δὲ ὑποσχομένου ἐκπληρῶσαι τὰ κελευόμενα αὐτῷ, εἶπεν ὁ Σολδανός πρὸς αὐτόν, ὅτι· «Κελεύω στήναί σε πλησίον τοῦ τείχους καὶ προσκαλέσασθαι τοὺς ἀποστειλάντας σε καὶ εἰπεῖν πρὸς αὐτούς· Ἔγὼ μὲν τὴν δουλείαν,185
 135Be ἦν ὠφείλον ποιῆ|σαι, πεποίηκα, καὶ τὸν βασιλέα Ῥωμαίων περὶ ὑμῶν
 75vP ἐδυσώπησα· πλὴν οὖν γινώσκετε, ὅτι | εἰς κενὸν ἐγένετο ἡ ὁδός μου, καὶ ὁ βασιλεὺς πάμφαυλον ἔθετο τὴν παρ' ὑμῶν γεγυνοῦσαν ἰκεσίαν, καὶ ἀπὸ τοῦ βασιλέως μὴ ἐλπίζετε βοήθειαν'.» Τοῦ δὲ ὑποσχομένου ταῦτα μετὰ χαρᾶς ἐκπληρῶσαι, ἤγαγον αὐτὸν πλησίον τοῦ κάστρου, καὶ ἐν οὐδενί190
 θέμενος τὰ παρὰ τοῦ Σολδανοῦ ῥηθέντα πάντα, μήτε τὰς ἀπειλὰς αὐτοῦ φοβηθεῖς, μήτε ταῖς ὑποσχέσεσιν αὐτοῦ πεισθεῖς, ἀλλὰ τὸν τοῦ Θεοῦ φόβον ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ θέμενος, διελογίσαστο ἐν ἑαυτῷ, ὅτι· «Συμφέρον ἐστὶν ἐμὲ μόνον ἀποθανεῖν καὶ μὴ τοσαύτας ψυχὰς διὰ λόγου παγιδεῦσαι καὶ προδοῦναι εἰς θάνατον.» Καὶ δὴ πλησίον τοῦ τείχους αὐτοῦ γενομένου195
 76rP καὶ πάντας τοὺς ἄρχον|τας προσκαλεσαμένου, εἶπεν πρὸς τοὺς ἐξουσιάζον-
 τας τοῦ τοιούτου κάστρου· «Ἐγὼ μὲν, κύριοί μου, τὴν διακονίαν μου ἐξεπλήρωσα, καὶ τὰ παρὰ τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων δηλωθέντα ὑμῖν ἀπαγγελῶ, πλὴν ὀρκίζω ὑμᾶς εἰς τὸν υἱὸν τοῦ Θεοῦ καὶ εἰς τὴν σωτηρίαν παντὸς τοῦ κάστρου καὶ αὐτῶν τῶν ψυχῶν ὑμῶν, ἵνα ἀντὶ ἐμοῦ εὐεργετή-200

F 167 ἀνταπεδώκατε — 168 ἀγαθῶν: cf. I Reg. 25, 21; Prov. 17, 13.

V 164 Λοδοῖχος] *litteras* λο *in ras. scr.* P¹ || 167 μεταμεμέλιαί Ba Be || 168 ἐδιώχθη Meursius Ba Be: ἐδιώχθη P || 169 Λοδοῖχου P || 172 ἀπο-

29

Лодоих, узнав об этом и о том, к какой уловке прибеж Солдан, убедив архонтов, что «король хочет сослать вас в оковах во Франгию», заявил им в ответ: «Даже в том, что я ранее сделал для вас, я раскаиваюсь, а именно: что спас вас от врагов ваших. Вы же воздали мне злом за добро, и так как вы прогнали меня, то теперь я рад гибели вашей»⁷⁰. Тогда, потерпев неудачу у короля Лодоиха, они направили послов к василевсу ромеев, чтобы он оказал им помощь и избавил от этой напасти. Василевес [со своей стороны] обещал помочь им. Когда же апокрисиарий возвращался из царственного града, неся благую весть пославшим его о союзе с василевсом, он был схвачен стражами Солдана, не успев войти под защиту крепости. Ибо Солдан знал заранее, что отправлено посольство с мольбой к василевсу ромеев, и постарался схватить их апокрисиария, что и случилось. Когда тот был пойман, Солдан узнал о выполненном им поручении и что через несколько дней прибудет помощь ромеев. Тогда Солдан заявил этому апокрисиарию: «Если ты сделаешь, что я велю тебе, то будешь награжден свободой и великими дарами, а если нет, то будешь страшной казнью лишен жизни». Когда тот обещал выполнить, что ему будет приказано, Солдан заявил: «Велю тебе стать близ стены, позвать пославших тебя и сказать им: „Я исполнил поручение, которое должен был исполнить, умолял за вас василевса ромеев. Знайте, однако, что напрасным оказалось мое путешествие, василевс совершенно не принял во внимание вашу мольбу — не ждите от василевса помощи“». Когда апокрисиарий обещал с радостью исполнить это, его подвели ближе к крепости, и он, пренебрегши всем, о чем говорил Солдан, ни угроз его не страшась, ни обещаниями его не соблазняясь, но лишь страх Божий имея в душе, решил про себя: «Лучше будет умереть мне одному и не дать одурачить и предать на смерть столько душ людских». Итак, когда он оказался близ стены, то позвал всех архонтов и сказал повелевающим этой крепостью: «Господа мои, я выполнил свою службу и сообщаю о [благом] ответе для вас василевса ромеев. Но заклинаю вас Сыном Божиим, спасением всей крепости и самих душ ваших, чтобы вы вместо меня облагодетельствовали

κρισιαρίου: τῆς ἀγγελίας διάκονος Theoph. Cont. πρεσβευτῆς Cedr. || 177 τοῦ τὸν V Me Be: τοῦτον P || 180 βοήθεια V edd.: β[ο]ήθεια P || αὐτῷ V edd.: α[ὐ]τὸ P || 181 ποιήσεις F edd.: ποιήσης P || δωρεῶν V edd.: δ[ω]ρεῶν P || 182 ἀπολέσεις F edd.: ἀπολ[έ]σης P ἀπολέσης V || 183 ἐκπληρῶσαι V edd.: ἐκπλ[η]ρῶσαι P || εἶπεν V edd.: ε[ἶ]πεν P || 184 ὅτι V edd.: ὅτ[ι] P || τείχους V edd.: τεῖχ[ου]ς P || 185 ἀποστειλάντας V edd.: ἀποστ[ε]λάντας P || αὐτούς V edd.: αὐτού[ς] P || 186 ὄφειλον V edd.: ὄφειλο[ν] P || 187 ὅτι V edd.: ὅτ[ι] P || κενὸν F Meursius Ba Be: καινὸν P || 188 πάμφαυλον Migne: παμφαῦλον P edd. παρὰ φαῦλον conit. Bekker || ἔθετο: ἔθηκε edd. || 193 αὐτοῦ edd. || 196/7 ἐξουσιάσαντας edd. || 199 ὑμᾶς V edd. Theoph. Cont.: ὑμῖν P ||

σητε τὰ τέκνα μου καὶ τὴν ἐλπίζουσαν ἀπολαβεῖν με σύμβιον μου· ὡς γὰρ ποιήσητε μετὰ αὐτῶν, παρὰ τοῦ δικαίου καὶ μισθαποδότου ἀγαθοῦ Θεοῦ, μέλλοντος κρῖναι ζῶντας καὶ νεκρούς, τὸν μισθὸν ἀπολήψεσθε.»

76^vP Καὶ ταῦτα εἰπὼν παρεθάρρυνεν αὐτοὺς λέγων· «Ἐγὼ μὲν ἀπὸ | τοῦ
136Be | Σολδανοῦ ἀπολοῦμαι καὶ περὶ τὴν ζωὴν κινδυνεύω, ὑμεῖς δὲ στῆτε205
ἐδραῖοι καὶ μὴ δειλανδρήσητε, ἀλλ' ὑπομείνατε μικρόν, καὶ εἰς ὀλίγον
ἡμερῶν φθάσει ἡ ἀποσταλεῖσα ὑμῖν σωτηρία παρὰ τοῦ βασιλέως Ῥω-
μαίων». Ταῦτα δὲ αὐτοῦ εἰπόντος, οἱ κατέχοντες αὐτὸν οἰκείοι τοῦ
Σολδανοῦ παρὰ προσδοκίαν τὰ παρ' αὐτοῦ λαληθέντα ἀκούσαντες,
ἔβρουζαν ἐπ' αὐτὸν τοὺς ὀδόντας, καὶ εἰς τοῦ ἐτέρου προέτρεχον, τίς ἄρα210
τῆς σφαγῆς αὐτοῦ γέγονεν αὐτουργός. Τοῦ δὲ παρ' αὐτῶν ἀναιρεθέν-
τος, ποτηθεις ὁ Σολδανὸς τὴν τοῦ βασιλέως κατερχομένην δυναστείαν,
ὑπέστρεψεν εἰς τὴν ἰδίαν χώραν. Καὶ ἔκτοτε καὶ μέχρι τοῦ νῦν καὶ οἱ
77^rP τῆς Καπύης | καὶ οἱ τῆς Βενεβενδοῦ εἰσὶν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν Ῥωμαίων
εἰς τελείαν δουλώσιν καὶ ὑποταγὴν διὰ τὴν εἰς αὐτοὺς γενομένην μεγάλην215
ταύτην εὐεργεσίαν.

“Ὅτι τὸ κάστρον τοῦ Ῥαουσίου οὐ καλεῖται Ῥαούσι τῆ Ῥωμαίων
διαλέκτῳ, ἀλλ' ἐπεὶ ἐπάνω τῶν κρημνῶν ἴσταται, λέγεται Ῥωμαίστι ὁ
κρημνὸς λαῦ· ἐκλήθησαν δὲ ἐκ τούτου Λαυσαῖοι, ἡγουν οἱ καθεζόμενοι
εἰς τὸν κρημνόν· Ἡ δὲ κοινὴ συνήθεια, ἡ πολλακίς μεταφθείρουσα220
τὰ ὀνόματα τῆ ἐναλλαγῆ τῶν γραμμάτων, μεταβαλοῦσα τὴν κλισην
Ῥαουσαίους τούτους ἐκάλεσεν. Οἱ δὲ αὐτοὶ Ῥαουσαῖοι τὸ παλαιὸν
ἐκράτουν τὸ κάστρον τὸ ἐπιλεγόμενον Πίταυρα, καὶ ἐπειδὴ, ἡνίκα τὰ
77^vP
137Be
λοιπὰ ἐκρατήθησαν | κάστρα παρὰ τῶν Σκλάβων τῶν ὄντων | ἐν τῷ θέ-
ματι, ἐκρατήθη καὶ τὸ τοιοῦτον κάστρον, καὶ οἱ μὲν ἐσφάγησαν, οἱ δὲ225
ἠχμαλωτίσθησαν, οἱ δὲ δυνηθέντες ἐκφυγεῖν καὶ διασωθῆναι εἰς τοὺς
ὑποκρήμνους τόπους κατόκησαν, ἐν ᾧ ἐστὶν ἀρτίως τὸ κάστρον, οἰκοδο-
μήσαντες αὐτὸ πρότερον μικρόν, καὶ πάλιν μετὰ ταῦτα μεῖζον, καὶ
μετὰ τοῦτο πάλιν τὸ τεῖχος αὐτοῦ ἀυξήσαντες μέχρι † δ' ἔχειν † τὸ
κάστρον διὰ τὸ πλατύνεσθαι αὐτοὺς κατ' ὀλίγον καὶ πληθύνεσθαι. Ἐκ230
δὲ τῶν μετοικησάντων εἰς τὸ Ῥαούσιον εἰσὶν οὗτοι· Γρηγόριος, Ἀρσά-
φιος, Βικτωρίνος, Βιτάλιος, Βαλεντῖνος, ὁ ἀρχιδιάκων, Βαλεντῖνος, ὁ
πατὴρ τοῦ πρωτοσπαθαρίου Στεφάνου. Ἀφ' οὗ δὲ ἀπὸ Σαλαῶνα μετόκη-
78^rP σαν εἰς τὸ Ῥαούσι|ον, εἰσὶν ἔτη φ' μέχρι τῆς σήμερον, ἥτις ἰνδικτιῶν ζ'
ἔτους ςυνζ' . Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ κάστρῳ κεῖται ὁ ἅγιος Παγκράτιος ἐν τῷ235
ναῶ τοῦ ἀγίου Στεφάνου, τῷ ὄντι μέσον τοῦ αὐτοῦ κάστρου.

F 203 μέλλοντος — νεκρούς: II Timoth. 4, 1. 203 τὸν μισθὸν ἀπολή-
ψεσθε: cf. II Ioh. 8. 210 ἔβρουζαν — ὀδόντας: cf. Acta 7, 54.

29

детей моих и супругу, надеющуюся обнять меня. Как вы поступите с ними, такова будет и вам награда от справедливого подателя благ — Господа, грядущего судии живых и мертвых». Сказав это, он ободрил их следующими словами: «Солдан погубит меня, смерть нависла надо мною, но стойте крепко, не малодушничайте, подождите немного: через несколько дней явится спасение, посланное вам василевсом ромеев!» Когда он прокричал это, державшие его люди Солдана, услышав вопреки ожиданию то, что он сказал, заскрежетали на него зубами и стремились опередить один другого, чтобы лично убить его⁷¹. Когда он был ими убит, Солдан, боясь подходящих сил василевса, вернулся в свою землю. С тех пор и поныне жители Капуи и Беневента находятся под властью ромеев, в полном услужении и подчинении, благодаря оказанному им великому сему благодеянию⁷².

[Знай], что крепость Раусий не называется Раусием на языке ромеев, но в силу того, что она стоит на скалах, ее именуют по-ромейски «Скала-лава», поэтому ее жители прозываются «лавсеями», то есть «сидящими на скале»⁷³. В просторечии же, нередко искажающем названия перестановкой букв и изменившем название и здесь, их называют раусеями. А эти же самые раусеи владели в древности крепостью Питавра⁷⁴. В то время, когда славяне, живущие в феме, захватили прочие укрепления, они овладели также и этой крепостью. Одни были убиты, другие обращены в рабство. Сумевшие бежать и спастись поселились на обрывистых местах, там, где ныне находится крепость, которую они выстроили сначала небольшой, затем, заново, побольше; а после этого опять удлинени стены из-за совершавшегося понемногу расширения и увеличения числа [жителей], пока крепость <не достигла нынешних размеров>⁷⁵. Из людей, переселившихся в Раусий, упомянем следующих: Григорий, Арсафий, Викторин, Виталий, архидиакон Валентин, Валентин — отец протоспафария⁷⁶ Стефана⁷⁷. С тех пор, как из Салоны они переселились в Раусий, минуло по сей день, то есть до 7-го индикта 6457 г., 300⁷⁸ лет⁷⁹. В этой же крепости покоится⁸⁰ святой Панкратий во храме святого Стефана, стоящем в центре самой крепости⁸¹.

206 ὀλίγων Βα Βε: ὀλίγων Ρ || 207 φθάσει edd. ἔρχεται Theoph. Cont. || 208 οἰκεῖοι: ὑπηρέται Theoph. Cont. || 211 αὐτοῦ σφαγῆς edd. || γέγονεν: γένειν V edd. || 212 κατερχομένη: ἐρχομένη edd. || 217 Ῥαούση Ρ || 218 post λέγεται add. δὲ Βε || 219 λαῦ: λαοῦ Migne || δὲ om. Βε || 222 Ῥαουσαῖοι Ρ || 223 Πίταυρα: Ἐπίταυρον conī. Bandurius || 226 δὲ secl. Jenkins || 229 δ' ἔχειν: δ' ἔχει Με δ' ἔχειν Βα Βε <τοῦ> ὧδ' ἔχειν conī. Bekker τοῦ ἔχειν <τὸ μέγεθος δ' ἀρτίως ἔχει> conī. Bury || 232 Βικτωρῆνος Ρ || Βαλεντίνος² Bandurius Βε: Βαλεντίνος Ρ mg. Ρ || 233/4 μετοίκησαν Ρ || 234 τὸ om. edd. || φ': τ' conī. Mikoczi šišić χ' conī. Labuda || ἰνδικτιῶνος edd. || ζ': ἐβδόμης edd. || 235 τῷ αὐτῷ V edd.: τὸ αὐτὸ Ρ ||

“Οτι τοῦ Ἀσπαλάθου κάστρον, ὅπερ παλάτιον μικρόν ἐρμηνεύεται, ὁ βασιλεὺς Διοκλητιανὸς τοῦτο ἔκτισεν· εἶχεν δὲ αὐτὸ ὡς ἴδιον οἶκον, καὶ αὐλὴν οἰκοδομήσας ἐνδοθεν καὶ παλάτια, ἐξ ὧν τὰ πλείονα κατελύθησαν. Σώζεται δὲ μέχρι τοῦ νῦν ὀλίγα, ἐξ ὧν ἐστὶν τὸ ἐπισκοπεῖον τοῦ²⁴⁰ κάστρου καὶ ὁ ναὸς τοῦ ἁγίου Δόμνου, ἐν ᾧ κατὰκειται ὁ αὐτὸς ἅγιος Δόμνος, ὅπερ ἦν κοιτῶν τοῦ αὐτοῦ βασιλέως Διοκλητιανοῦ. Ὑποκάτω δὲ αὐτοῦ ὑπάρχουσιν εἰληματικαὶ καμάραι, αἵτινες | ὑπῆρχον | φυλακαί, ἐν αἷς τοὺς παρ’ αὐτοῦ βασανιζομένους ἁγίους ἐναπέκλειεν ἀπηνῶς. Ἀπόκειται δὲ ἐν αὐτῷ τῷ κάστρῳ καὶ ὁ ἅγιος Ἀναστάσιος. 245

“Οτι τὸ τεῖχος τοῦ τοιοῦτου κάστρου οὔτε ἀπὸ βησσάλων ἐστὶν ἐκτισμένον, οὔτε ἀπὸ ἐγχορήγου, ἀλλ’ ἀπὸ λίθων τετραπεδίκων, ἐχόντων εἰς μῆκος ἀνά ὀργυιᾶς μιᾶς, πολλάκις καὶ ἀνά δύο, καὶ τὸ πλάτος ἀνά ὀργυιᾶς μιᾶς, οἵτινες εἰσὶν συνηρμοσμένοι καὶ συνδεδεμένοι εἰς ἀλλήλους μετὰ σιδήρων ἐν μολύβδῳ ἐγχυλιασμένων. Ἰστανται δὲ εἰς τὸ τοιοῦτον²⁵⁰ κάστρον καὶ κίονες πυκνοί, ἔχοντες ἐπάνω κοσμήτας, ἐν οἷς ἔμελλεν ὁ αὐτὸς βασιλεὺς Διοκλητιανὸς εἰληματικὰς ἐγεῖραι καμάρας, καὶ ^{79P}σκεπάσαι τὸ κάστρον ὅλον, καὶ ποιῆσαι τὰ παλάτια αὐτοῦ καὶ πάντα τὰ οἰκήματα τοῦ κάστρου ἐπάνω τῶν εἰλημάτων ἐκείνων διώροφα καὶ τριώροφα, ὥστε καὶ ὀλίγον ἐκ τοῦ αὐτοῦ κάστρου ἐσκέπασεν. Τοῦ δὲ²⁵⁵ τοιοῦτου κάστρου τὸ τεῖχος οὔτε περίπατον ἔχει, οὔτε προμαχῶνας, ἀλλὰ τοίχους μόνους ὑψηλοὺς καὶ τοξικὰς φωταγωγούς.

“Οτι τὸ κάστρον τὸ Τετραγγούριν νησίον ἐστὶν μικρὸν ἐν τῇ θαλάσῃ, ἔχον καὶ τράχηλον ἕως τῆς γῆς στενώτατον δίκην γεφυρίου, ἐν ᾧ διέρχονται οἱ κατοικοῦντες εἰς τὸ αὐτὸ κάστρον. Τετραγγούριν δὲ καλεῖται²⁶⁰ διὰ τὸ εἶναι αὐτὸ μικρὸν δίκην ἀγγουρίου. Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ κάστρῳ ἀπόκειται ὁ ἅγιος μάρτυς Λαυρέντιος, ὁ ἀρχιδιάκων.

“Οτι τὸ κάστρον τῶν Δεκατέρων ἐρμηνεύεται τῇ Ῥωμαίων ^{79P}διαλέκτῳ ἔστε|γμένον καὶ πεπτιγμένον, διότι εἰσέρχεται ἡ θάλασσα ὡσπερ γλῶσσα ἐστενωμένη μέχρι τῶν ἰε’ <ῆ> καὶ κ’ μυλίων, καὶ εἰς τὸ τῆς²⁶⁵ θαλάσσης συμπλήρωμά ἐστὶν τὸ κάστρον. Ἐχει δὲ τὸ τοιοῦτον κάστρον κύκλω αὐτοῦ ὄρη ὑψηλά, ὥστε μόνῳ τῷ καλοκαιρίῳ βλέπειν τὸν ἥλιον διὰ τὸ μεσουραεῖν, τῷ δὲ χειμῶνι οὐδαμῶς. Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ κάστρῳ κεῖται ὁ ἅγιος Τρύφων ἀκέραιος πᾶσαν νόσον ἰώμενος, μάλιστα τοὺς ὑπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων τυραννουμένους· ὁ δὲ ναὸς αὐτοῦ ἐστὶν²⁷⁰ εἰληματικός.

“Οτι τὸ κάστρον τῶν Διαδώρων καλεῖται τῇ Ῥωμαίων διαλέκτῳ ἰάμ ἔρα, ὅπερ ἐρμηνεύεται ἄπαρτι ἦτον· δηλονότι ὅτε ἡ Ῥώμη ἐκτίσθη,

V 237 τοῦ: τὸ Be <τὸ> τοῦ Burg || 243 ἡματικαὶ P εἰληματικαὶ Meursius Ba Be || 245 post δὲ add. καὶ edd. || αὐτῷ V edd.: αὐτὸ P ||

29

[Знай], что касается крепости Аспалаф (это означает «Малый дворец»⁸²), то воздвиг ее василевс Диоклетиан. Он пользовался ею как собственным домом, выстроив внутри двор и дворец, большая часть которого была разрушена. Сохранилось до наших дней немного, среди прочего — помещение епископской [кафедры] города⁸³ и храм св. Домна, в котором покоится сам св. Домн⁸⁴. Этот храм служил [некогда] спальней и самому василевсу Диоклетиану⁸⁵. Под храмом имеются сводчатые камары, которые служили темницами⁸⁶; в них он безжалостно заключал святых, обрекаемых им на муки. Покоится в сей крепости и св. Анастасий⁸⁷.

[Знай] о стенах этой крепости, что они выстроены не из кирпича и не из бетона, а из прямоугольных каменных блоков, имеющих в длину по одной оргии⁸⁸ (нередко и по две), а в ширину — также по одной оргии. Они соединены и скреплены друг с другом железными скрепами, залитыми свинцом. В той крепости возвышаются многочисленные колонны с капителями наверху. На этих [колоннах] сам василевс Диоклетиан намеревался воздвигнуть сводчатые камары и покрыть [ими] всю крепость, выстроив свой дворец и все жилища крепости на этих сводах, в два и три этажа — так, чтобы все это накрыло некую часть самой крепости. Стена этой крепости не имеет ни перипата⁸⁹, ни бастионов, а только высокие парапеты и бойницы для стрельбы из лука.

[Знай], что крепость Тетрангуриин является малым островком на море; он имеет тянущийся до материка очень узкий перешеек, наподобие моста, по которому жители проходят в саму крепость. Тетрангурином она называется потому, что мала и подобна огурцу⁹⁰. В этой крепости покоится святой мученик Лаврентий, архидиакон⁹¹.

[Знай], что [название] крепости Декатеры на языке римлян означает «стесненная и задушенная», ибо море вклинивается, как узкий язык, до 15 или 20 миль [вглубь] и крепость расположена [у конца] этого морского залива⁹². Вокруг этой крепости высокие горы, так что только летом можно видеть солнце, так как тогда оно стоит посреди неба, а в зимнее время — никогда. В сей

246 βισάλων P || 247 ἐγχωρήγου P: ἐγχωρύγου *coni.* Kukules || τετραπεδίων: τετραπέδων *coni.* Laskin || 248 ὀργῦας P || μιᾶς: α' V edd. || 249 ὀργῦας P || 250 μολίβδω P || ἐγχυλιασμένων edd.: ἐγχυλιασμένα P || *post de add. καὶ edd.* || 251 κοσμίτας P || 252 εἰληματικὰς Meursius Ba Be || 254 εἰλημάτων V edd. || διόροφα P || 255 τριόροφα P || καὶ: μὴ edd. || ὀλίγων edd.: ὀλίγων P || 258 Τετραγγούριον: τε Τραγγούριον *coni.* Safarik Τραγγούριον *mg.* P¹ Τράγουρις *mg.* V² || μικρόν ἐστι νησίον V edd. || 261 μικρόν: μακρόν *coni.* Jenkins || τῷ αὐτῷ κάστρῳ V edd.: τὸ αὐτὸ κάστρον P || 262 μάρτυρ edd. || 263 Δεκατέρων: Κάτερα *mg.* V² || 264 πεπληγμένον *coni.* Jenkins: πεπληγμένον P edd. || 265 ιε': δεκαπέντε edd. || ἢ *addendum coni.* Bury || κ': εἴκοσι edd. || 267 κύκλον V edd. || 268 τῷ αὐτῷ V edd.: τὸ αὐτὸ P || 269 ἀκέραιος *corr.* Kukules Kyriakides: ἀκεραῖος Meursius Ba Be: ἀκαίρεως P || 271 ἡλιματικῶς P: εἰληματικός V edd. || 272 Ῥωμαίων V edd.: ῥῶδ' P || 273 ἰὰμ ἔρα V Me ἡμερά P: ἰὰμ ἔρατ Meursius Ba Be ||

29, 30

80^FP προεκτισμένον ἦν τὸ τοιοῦτον κάστρον· ἔστιν δὲ τὸ κά|στρον μέγα.
 Ἡ δὲ κοινή συνήθεια καλεῖ αὐτὸ Διάδωρα. Ἐν δὲ τῷ αὐτῷ κάστρω²⁷⁵
 κεῖται ἐν σαρκὶ ἡ ἀγία Ἀναστασία, ἡ παρθένος, θυγάτηρ γεγυνοῦσα
 Εὐσταθίου τοῦ κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον βασιλεύσαντος, καὶ ὁ ἅγιος
 Χρυσόγονος μοναχὸς καὶ μάρτυς καὶ ἡ ἀγία ἄλυσις αὐτοῦ. Ὁ δὲ ναὸς
 τῆς ἀγίας Ἀναστασίας ἐστὶν δρομικός, ὕμμιος <τῷ> τῶν Χαλκοπρατειῶν
 ναῶ, μετὰ κίονων πρασίνων καὶ λευκῶν, ὅλος εἰκονισμένος ἐξ ὑλογραφίας²⁸⁰
 ἀρχαίας· ὁ δὲ πάτος αὐτοῦ ἐστὶν ἀπὸ συγκοπῆς θαυμαστῆς. Ἔστιν
 δὲ καὶ ἕτερος ναὸς πλησίον αὐτοῦ εἰληματικός, ἡ Ἀγία Τριάς, καὶ
 140^{Be} ἐπάνω τοῦ ναοῦ αὐ|τοῦ πάλιν ἕτερος ναὸς δίκην κατηγυμένων, καὶ
 80^vP αὐτὸς εἰληματικός, εἰς ὃν | καὶ ἀνέρχονται διὰ κοχλίου.

Ὅτι εἰσὶν νησία ὑπὸ τὴν ἐπικράτειαν τῆς Δελματίας μέχρι Βενε-²⁸⁵
 βενδοῦ πυκνά καὶ πάμπολλα, ὥστε μηδέποτε φοβεῖσθαι ἐκεῖσε κλύδωνα
 τὰ πλοῖα. Ἐξ αὐτῶν τῶν νησιῶν ἐστὶν τὸ κάστρον ἡ Βέκλα, καὶ εἰς
 ἕτερον νησίον ἡ Ἄρβη, καὶ εἰς ἕτερον νησίον τὰ Ὀψαρα, καὶ εἰς ἕτερον
 νησίον τὸ Λουμβρικάτον, ἅτινα κατοικοῦνται μέχρι τοῦ νῦν. Τὰ δὲ
 λοιπὰ εἰσὶν ἀοίκητα, ἔχοντα ἐρημόκαστρα, ὧν τὰ ὀνόματά εἰσιν οὕτως·²⁹⁰
 Καταυτρεβενώ, Πιζούχ, Σελβώ, Σκερδά, Ἀλωήπ, Σικηρδάκισσα, Πυρό-
 τιμα, Μελετᾶ, Ἔστιουνῆζ καὶ ἕτερα πάμπολλα, ὧν τὰ ὀνόματα οὐ νοοῦν-
 81^FP ται. Τὰ δὲ λοιπὰ κάστρα, τὰ ὄντα εἰς τὴν ξηρὰν τοῦ θέματος | καὶ κρατη-
 θέντα παρὰ τῶν εἰρημένων Σκλάβων, ἀοίκητα καὶ ἔρημα ἴστανται,
 μηδενὸς κατοικοῦντος ἐν αὐτοῖς. 295

30. Διήγησις περὶ τοῦ θέματος Δελματίας.

Εἰ πᾶσιν ἡ γνώσις καλόν, καὶ ἡμεῖς ἄρα τῶν πραγμάτων τὴν
 γνώσιν καταλαμβάνοντες οὐ πόρρω τούτου γινόμεθα. Ὅθεν καὶ πᾶσι
 φανεράν ποιοῦμεν τῶν μεθ' ἡμᾶς πῆ μὲν τούτων τὴν δήλωσιν, πῆ δὲ
 ἐτέρων ἀξιολόγων τινῶν, ἵνα καὶ διπλοῦν ἐπακολουθῆ τὸ καλόν. 5
 141^{Be} Τοῖς οὖν καὶ τῆς Δελματίας | τὴν παράληψιν ζητοῦσιν, ὅπως
 ἐλήφθη παρὰ τῶν Σκλαβικῶν ἐθνῶν, ἐντεῦθεν ἔστιν μαθεῖν, ἀλλὰ πρότε-
 ρον τὴν θέσιν αὐτῆς διηγητέον. Ἐκ παλαιοῦ τοίνυν ἡ Δελματία τὴν

F 30. 2 πᾶσιν — καλόν: cf. Prov. 1, 7; cf. De Cer. (ed. Bonn) 456, 4—5.

V 275 τῷ αὐτῷ V edd.: τὸ αὐτὸ P || 277 post Εὐσταθίου *aliquid exidisse conii*. Bury || 279 <τῷ> τῶν conii. Bekker: τῶν P: τῷ V edd. || Χαλκοπρατιῶν P || 280 ὑλογραφίας: σπηλογραφίας conii. Meursius || 282 εἰληματικῶς P: εἰλημα-
 τικός edd. || 284 εἰληματικῶς P: εἰληματικός V edd. || κοχλίου conii. Kukules: κοχλίας P κοχλείας V edd. || 285 Ὅτι V edd.: [᾽Ο]τι P || 286 κλύδωνα ἐκεῖσε edd. || 288 τὰ: ἡ edd. || 289 Λουμβρικάτον *mg.* V² ||

29, 30

крепости лежат нетленные мощи св. Трифона⁹³, излечивающие любой недуг, а в особенности терзаемых нечистыми духами. Храм его — купольный⁹⁴.

[Знай], что крепость Диадоры на языке ромеев значит «йам эрат», что означает «уже была», то есть ко времени, когда был построен Рим, эта крепость уже была воздвигнута⁹⁵. Это крупная крепость. В просторечии ее именуют Диадора. В сей крепости лежат во плоти святая дева Анастасия⁹⁶, дочь Евстафия⁹⁷, царствовавшего [там] в то время, а также святой Хрисогон, монах и мученик⁹⁸, и его святые вериги. Храм святой Анастасии⁹⁹ — это базилика, подобная Халкопратийскому храму¹⁰⁰, с зелеными и белыми колоннами, вся покрытая изображениями древнего письма восковыми красками. Пол его представляет чудесную мозаику. Близ него находится другой купольный храм, св. Троицы¹⁰¹; сверх этого храма надстроен еще один храм наподобие хор, также купольный, в который поднимаются по винтовой лестнице.

[Знай], что под властью Далмации находится множество всевозможных островков вплоть до Беневента, так что суда там никогда не страшатся бури. Среди этих островков [на одном] находится крепость¹⁰² Векла¹⁰³, на другом островке — Арва¹⁰⁴, на третьем — Опсары¹⁰⁵, на четвертом островке — Лумврикат¹⁰⁶, которые населены и ныне. Прочие же безлюдны, с заброшенными крепостями, имена которых таковы¹⁰⁷: Катавтрено¹⁰⁸, Пизух¹⁰⁹, Селво¹¹⁰, Скерда¹¹¹, Алоип¹¹², Скирдакисса¹¹³, Пиротима¹¹⁴, Мелета¹¹⁵, Эстиуниз¹¹⁶ и прочие всякие, которым не придумали названий. Остальные же крепости, находящиеся на материковой части фемы и захваченные названными славянами, стоят безлюдными и пустыми, ибо никто не живет в них¹¹⁷.

30. Рассказ о феме Далмация¹

Если знание — благо для всех, то и мы, усвоив познание о делах, не окажемся вдали от этого [блага]. Поэтому-то мы и делаем доступным для всех, кто будет жить после нас, изложение как об этих, так и об иных достойных деяниях, так, чтобы в результате достичь двойной пользы.

Итак, спрашивающие об утрате Далмации — как это она была захвачена народами славян — могут узнать [об этом] из следующего ниже. Но сначала необходимо поведать о ее положении². Издревле Далмация брала начало

290 ἔχοντα V edd.: ἔχων[τα] P || 291 Καταυτρεβενῶ P Καταυγρεβενῶ seu Καταυγρεβενῶ conī. Skok || Πιζύχ edd. Γιζύχ conī. Rački || Σελβῶ P || Σκιρδάκισσα V edd. Σκιρδὰ Κίσσα conī. Šafarik || 292 Μελετὰ V edd. || Ἐστιουνήζ: Σεστρουνήζ (= Σεστρουνήσιον seu Σεστρου-νησίον?) conī. Rački Grot Ἐστρουνήζ conī. Skok.

30. 3 γινόμεθα (conī. etiam Bekker Bury): γινόμεθα V edd. || 4 φανεράν Be: φανερά P || 5 τινῶν ἀξιολόγων edd. || καὶ om. V edd. || ἐπανακολουθῆ edd. || 7 Σπλαβι{νι}κῶν Migne || 8 ante τοίνυν add. μὲν edd. ||

81^vP ἀρχὴν μὲν εἶχεν | ἀπὸ τῶν συνόρων Δυρραχίου, ἤγουν ἀπὸ Ἀντιβάρεως, καὶ παρετείετο μὲν μέχρι τῶν τῆς Ἰστρίας ὄρων, ἐπλατύετο δὲ μέχρι 10 τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ. Ἦν δὲ ἅπασα ἡ τοιαύτη περὶ χώρος ὑπὸ τὴν Ῥωμαίων ἀρχήν, καὶ ἐνδοξότερον τῶν ἄλλων ἐσπερίων θεμάτων τὸ τοιοῦτον θέμα ἐτύγγανε, πλὴν παρελήφθη παρὰ τῶν Σκλαβικῶν ἐθνῶν τρόπῳ τοιῷδε. Κάστρον ἐστὶν πλησίον Ἀσπαλάθου, ὃ Σαλῶνα λέγεται, ἔργον Διοκλητιανοῦ τοῦ βασιλέως, ἀλλ' ἡ μὲν Ἀσπάλαθος καὶ αὐτὴ παρὰ 15 Διοκλητιανοῦ ἐκτίσθη, καὶ τὰ αὐτοῦ βασιλικά ἐκεῖσε ἐτύγγανον, εἰς 82^rP δὲ Σαλῶνα κατέκουν οἱ τε μεγιστᾶνες αὐτοῦ καὶ τῶν ὄχλων ἰκανοί. Ὑπῆρχε δὲ τὸ τοιοῦτον κάστρον κεφαλὴ πάσης τῆς Δελματίας. Ἡθροίζοντο οὖν ἀνὰ πᾶν ἔτος ἐκ τῶν λοιπῶν κάστρον Δελματίας στρατιῶται ἔφιπποι, καὶ ἀπεστέλλοντο ἀπὸ Σαλῶνος μέχρι τῶν χιλίων, καὶ ἐφύλαττον 20 εἰς τὸν Δανούβιν ποταμὸν ἕνεκεν τῶν Ἀβάρων. Οἱ γὰρ Ἀβαρεις ἐκεῖθεν τοῦ Δανουβίου ποταμοῦ τὰς διατριβάς ἐποιοῦντο, ἔνθα ἀρτίως εἰσὶν οἱ Τοῦρκοι νομάδα βίον ζῶντες. Ἀπερχόμενοι δὲ οἱ Δελματίας κατ' ἔτος ἔβλεπον πολλάκις ἐκεῖθεν τοῦ ποταμοῦ τὰ τε κτήνη καὶ τοὺς ἀνθρώ- 142Be πους. Ἔδοξεν οὖν αὐτοῖς κατὰ τινα χρόνον διαπερᾶσαι | καὶ ἐρευνῆσαι, 25 82^rP τίνες εἰσὶν οἱ ἐκεῖσε τὴν δίαιταν ἔχοντες. Περάσαντες οὖν εὗρον τὰς γυναῖκας τῶν Ἀβάρων καὶ τὰ παιδιά μόνα, τοὺς ἀνδρας δὲ καὶ τὴν ἀκμάζουσαν ἡλικίαν ἐν ταξιδίῳ. Ἄφνω οὖν ἐπιπέσαντες ἡχμαλώτευσαν αὐτούς, καὶ ὑπέστρεψαν ἀταλαιπώρως, ἀποκομίσαντες τὴν τοιαύτην πραῖδαν εἰς Σαλῶνα. Ὡς οὖν ὑπέστρεψαν οἱ Ἀβαρεις ἐκ τοῦ ταξιδίου 30 καὶ τὸ γενόμενον, ἀφ' ὧν ἔπαθον, ἔμαθον, ἐταράχθησαν μὲν, ἠγνόουν δὲ, ὀπίθεν αὐτοῖς ἡ τοιαύτη πληγὴ προσεγένετο. Ἔδοξεν οὖν παραφυλάξαι αὐτοῖς τὸν καιρὸν καὶ μαθεῖν τὸ πᾶν ἐξ αὐτοῦ. Ἐπεὶ οὖν κατὰ τὸ σῆνδες αὐθις οἱ ταξεῶται ἀπεστάλησαν ἀπὸ Σαλῶνος, ἦσαν δὲ οὐκ ἐκεῖνοι, 83^rP ἀλλ' ἕτεροι, ταῦτ' ἐκείνοις | καὶ οὗτοι κατὰ βουλὰς ἔθεντο. Διεπέρασαν 35 οὖν κατ' αὐτῶν, ἐντυχόντες δὲ αὐτοῖς συνηγμένοις ὁμοῦ, οὐχ, ὡς τὸ πρότερον, ἐσκορπισμένοις, οὐ μόνον οὐδὲν οὐκ ἐποίησαν, ἀλλὰ καὶ τὰ πάντων δεινότατα ἔπαθον. Οἱ μὲν γὰρ αὐτῶν ἐσφάγησαν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐχειρώθησαν ζῶντες, καὶ οὐδεὶς ἐκείνων τῶν χειρῶν ἐξέφυγεν. Ἐξετάσαντες δὲ αὐτούς, τίνες τε καὶ ὅθεν εἰσὶν, καὶ ἀναμαθόντες, ὅτι ἐξ αὐτῶν ἔπαθον 40 τὴν εἰρημένην πληγὴν, ἔτι δὲ καὶ περὶ τῆς ποιότητος τοῦ τόπου αὐτῶν ἐρευνήσαντες, καὶ ὅσον ἐξ ἀκοῆς ἀρεσθέντες, ἐκράτησαν τοὺς ζῶντας δεσμίους, καὶ ἐνεδύσαντο τὰ ἱμάτια αὐτῶν, καθὰ ἐκεῖνοι, καὶ δὴ τοὺς

V 10 Ἰστρίας P^x V¹ edd.: ἱστορίας P V || 13 Σκλαβικῶν V edd. || 14 Σαλῶνα edd.: Σάλωνα P || 15 τοῦ om. V edd. || 17 Σαλῶνα (con. etiam Bury): Σαλῶναν Ba Be || κατέκουν V edd.: κατοίκουν P || τε om. edd. || μεγιστᾶνες P || ἰκακανοί P || 19 ante Δελματίας add. τῆς V edd. || 20 post ἀπὸ add.

30

от пределов Диррахия³, а именно — от Антибари⁴, и простиралась до гор Истрии, а в ширину достигала реки Дуная⁵. Вся эта область находилась под властью ромеев, и эта фема являлась наиболее значительной из других западных фем. Но она была захвачена народами славян следующим образом. Близ Аспалафа⁶ имеется крепость, которая именуется Салоной⁷ — строение василевса Диоклетиана, да и сам Аспалаф также воздвигнут Диоклетианом, и там находился его царский [дворец]⁸. В Салоне же жили его мегистаны⁹ и много простого народа. Крепость эта была главной во всей Далмации. Поэтому ежегодно из прочих крепостей Далмации конные стратиоты¹⁰ собирались [здесь] и высылались из Салоны числом до тысячи для несения стражи на реке Дунай против аваров¹¹, ибо авары сделали своим местом пребывания, ведя кочевую жизнь, противоположную сторону реки Дунай, где ныне турки¹². Отправляясь [туда] ежегодно, жители Далмации часто видели на той стороне реки скот и людей. Поэтому вздумалось им однажды переправиться и поведать, кто же эти люди, живущие там. Итак, переправясь, они обнаружили одних аварских женщин и детей, тогда как мужчины и юноши находились в военном походе. Поэтому, совершив внезапное нападение, они захватили их в плен и без ущерба вернулись, доставив эту добычу в Салону. Затем, когда авары возвратились из похода и узнали о случившемся — в чем они пострадали, они взволновались, недоумевая, однако, откуда им нанесен удар. Поэтому решили подождать случая, чтобы из него узнать обо всем. Далее, когда, как обычно, были снова отправлены из Салоны таксеоты¹³ — однако это были не те, что ранее, а другие, хотя они то же самое в отношении тех держали в помыслах, — они переправились, [направляясь] против аваров, но так как те оказались собравшимися воедино, а не рассеянными, как прежде, не только ничего не сделали, но и претерпели самое ужасное. Ибо одни из них были убиты, а прочие были схвачены живыми, никто не избегнул рук [аваров]. Порасспросив пленных, кто они и откуда, и узнав, что от них они претерпели упомянутый удар, а также повыпытав [у них] о достоинствах их земли и словно полюбив ее уже по слуху, авары заключили живых пленников в оковы, надели на себя их одежды, как носили их те, и,

τὴν Me *add.* τῆς Ba Be || Σαλῶνα V Me || χιλίων V *edd.*: ,α P ||
 21 Δανουβίου *edd.* || ἕνεκα *edd.* || Ἄβαρεις V Me Ba: Ἀβάρεις Be Migne
 Ἀβαρης P^x Ἀβάρης P Ἀβαροι *mg.* P^s || 23 Τούρκοι P || 28 ἐπιπέσοντες
edd. || 30 Ἄβαρες *edd.* Ἀβάρεις Migne || 32/3 αὐτοῖς παραφυλάξαι *edd.* ||
 35 ταῦτά Be: ταῦτα P || ἐκείνοις *edd.*: ἐκείνοι P || 37 οὐκ *secl.* Be Bury ||
 38 αὐτῶν V *edd.*: αὐτοῖς P || 40 τε *om.* *edd.* || 42 ἀρεσθέντες: ἐρασθέντες
 V *edd.* ||

83^vP | ἵππους ἀναβάντες, <λαβόντες> ἐπὶ χεῖρας τά τε φλάμμουλα καὶ τὰ
 143^{Be} λοιπὰ σημεῖα, ἃ ἐπεφέροντο μετ' αὐτῶν, | ἀπῆραν πάντες φοσσατικῶς 45
 καὶ κατὰ τῆς Σαλῶνος ὥρμησαν. Ὡς οὖν καὶ τὸν καιρὸν ἔμαθον ζητήσαν-
 τες, καθ' ὃν οἱ ταξεῶται ἐκ τοῦ Δανουβίου ὑπέστρεφον (ἦν δὲ τὸ μέγα
 καὶ ἄγιον σάββατον), ἤλθον καὶ κατὰ τὴν αὐτὴν ἡμέραν. Καὶ τὸ μὲν
 πλῆθος, ὅτε δήπου πλησίον ἐγένοντο, τοῦ φοσσάτου ἀπεκρύβη, μέχρι
 δὲ τῶν χιλίων, οἵτινες τοὺς τε ἵππους καὶ τὰς στολὰς εἰς ἀπάτην ἐκέκτηντο 50
 τῶν Δελματινῶν, ἐξήλασαν. Ἀναγνωρίσαντες δὲ οἱ τοῦ κάστρου τά τε
 σημεῖα καὶ τὴν ἀμφίασιν αὐτῶν, ἀλλὰ καὶ τὴν ἡμέραν, ὡς ἔθους ὄντος
 84^rP αὐτοῖς | τοῦ ὑποστρέφειν ἐν αὐτῇ, ἤνοιξαν τὰς πόρτας, καὶ ὑπεδέξαντο
 αὐτοὺς μετὰ περιχαρείας. Ἐκεῖνοι δὲ ἅμα τῷ εἰσελθεῖν τὰς τε πόρτας
 ἐκράτησαν, καὶ δῆλῃν διὰ σημείου τὴν πρᾶξιν τῷ φοσσάτῳ πεπονηκότες, 55
 συνεισδραμεῖν καὶ συνεισελθεῖν παρεσκεύασαν. Κατέσφαξαν οὖν πάντας
 τοὺς τῆς πόλεως, καὶ ἕκτοτε κατεκράτησαν πᾶσαν τὴν χώραν Δελματίας,
 καὶ κατεσκήνωσαν ἐν αὐτῇ. Μόνα δὲ τὰ πρὸς θάλασσαν πολίχνια οὐ
 συνέδωκαν αὐτοῖς, ἀλλὰ κατεῖχοντο παρὰ τῶν Ῥωμαίων διὰ τὸ εἶναι
 τὸν πόρον τῆς ζωῆς αὐτῶν ἐκ τῆς θαλάσσης. Ἰδόντες οὖν οἱ Ἄβαραις 60
 καλλίστην οὖσαν τὴν τοιαύτην γῆν, κατεσκήνωσαν ἐν αὐτῇ. Οἱ δὲ Χρω-
 84^vP βᾶτοι κα|τόκουσιν τῆνικαῦτα ἐκεῖθεν Βαγιβαρείας, ἔνθα εἰσὶν ἀρτίως
 οἱ Βελοχρωβάτοι. Μία δὲ γενεὰ διαχωρισθεῖσα ἐξ αὐτῶν, ἤγουν ἀδελφοί
 πέντε, ὅ τε Κλουκάς καὶ ὁ Λόβελος καὶ ὁ Κοσέντζης καὶ ὁ Μουχλῶ καὶ
 144^{Be} ὁ Χρωβάτος καὶ ἀδελφαὶ δύο, ἡ Τουγά καὶ ἡ Βουγά, μετὰ | τοῦ λαοῦ 65
 αὐτῶν ἤλθον εἰς Δελματίαν, καὶ εὗρον τοὺς Ἄβαραις κατέχοντας τὴν
 τοιαύτην γῆν. Ἐπὶ τινὰς οὖν χρόνους πολεμοῦντες ἀλλήλους, ὑπερίσχυσαν
 οἱ Χρωβάτοι, καὶ τοὺς μὲν τῶν Ἀβάρων κατέσφαξαν, τοὺς δὲ λοιποὺς
 ὑποταγῆναι κατηνάγκασαν. Ἐκτοτε οὖν κατεκρατήθη ἡ τοιαύτη χώρα
 παρὰ τῶν Χρωβάτων, καὶ εἰσὶν ἀκμὴν ἐν Χρωβατίᾳ ἐκ {τοὺς} τῶν Ἀβά- 70
 85^rP ρων, καὶ γινώσκονται Ἄβαραις | ὄντες. Οἱ δὲ λοιποὶ Χρωβάτοι ἔμειναν
 πρὸς Φραγγίαν, καὶ λέγονται ἀρτίως Βελοχρωβάτοι, ἤγουν ἄσπροι
 Χρωβάτοι, ἔχοντες ἴδιον ἄρχοντα· ὑπόκεινται δὲ Ὠτῶ, τῷ μεγάλῳ
 ῥήγι Φραγγίας, τῆς καὶ Σαξίας, καὶ ἀβάπτιστοι τυγχάνουσιν, συμπενθε-
 ρίας μετὰ τοὺς Τούρκους καὶ ἀγάπας ἔχοντες. Ἀπὸ δὲ τῶν Χρωβάτων, τῶν 75
 ἐλθόντων ἐν Δελματίᾳ, διεχωρίσθη μέρος τι, καὶ ἐκράτησεν τὸ Ἰλλυρικὸν
 καὶ τὴν Παννονίαν· εἶχον δὲ καὶ αὐτοὶ ἄρχοντα αὐτεξούσιον, διαπεμπόμε-
 νον καὶ μόνον πρὸς τὸν ἄρχοντα Χρωβατίας κατὰ φιλίαν. Μέχρι δὲ
 χρόνων τινῶν ὑπετάσσοντο καὶ οἱ ἐν Λελματίᾳ ὄντες Χρωβάτοι τοῖς Φράγ-

V 44 λαβόντες *add.* Moravcsik *coni.* Bekker || φλάμμουλα P || 45 φοσσατικῶς
 P || 46 ὄρμισαν P || 50 χιλίων *edd.*: ,α P || 51 Δελματινῶν *edd.*: Δαλματινῶν
 P || 54 τῷ *scr.* Moravcsik: τὸ P τοῦ V *edd.* || 55 τῷ φοσσάτῳ V *edd.*:

30

сев на коней, взяв в руки их знамена и прочие значки, которые те носили с собой, все поднялись в воинском порядке и двинулись против Салоны. Поскольку же при допросах они узнали и время, когда таксеоты возвращаются с Дуная — а это была великая и святая суббота, — они прибыли как раз в этот день. Основная масса войска, когда они были уже где-то поблизости, затаилась, а около тысячи, которые имели для обмана коней и одежды далматинцев, вышли открыто. Жители крепости, признав свои значки и одеяния, зная также и день, в который те по обычаю возвращаются, открыли ворота и приняли прибывших с радостью. Авары, войдя, тотчас овладели воротами и, знаком осведомив о свершенном деле войско, приготовились к вторжению и нападению. Так они перебили всех жителей города, а затем овладели всей страной Далмацией и поселились в ней. Одни городки у моря не сдались им, а были удержаны ромеями¹⁴ и то лишь потому, что средства для своей жизни они добывают на море¹⁵. Итак, увидев, что земля эта прекрасна, авары поселились на ней. Хорваты¹⁶ же жили в то время за Багиварией¹⁷, где с недавнего времени находятся белохорваты¹⁸. Один из родов, отделясь от них, а именно: пять братьев: Клука, Ловел, Косендцис, Мухло и Хорват и две сестры, Туга и Вуга, — вместе с их народом пришли в Далмацию и обнаружили, что авары завладели этой землей. Поэтому несколько лет они воевали друг с другом, и одолели хорваты; одних аваров они убили, прочих принудили подчиниться. С тех пор эта страна находится под властью хорватов¹⁹. В Хорватии и по сей день имеются остатки аваров, которых и считают аварами²⁰. Прочие же хорваты остались у Франгии и с недавних пор называются белохорватами, то есть «белыми хорватами»²¹, имеющими собственного архонта²². Они подвластны Оттону²³, великому королю Франгии, иначе — Саксии²⁴, и являются нехристиами²⁵, вступая в родственные связи и дружеские отношения с турками²⁶. От хорватов, пришедших в Далмацию, отделилась некая часть и овладела Иллириком и Паннонией²⁷. Имели и они самовластного архонта, ради дружбы обменивавшегося лишь посольствами с архонтом Хорватии. В течение нескольких лет хорваты, находящиеся в Далмации, подчинились

τὸ φοσάτο P || 60 Ἄβαρεις V Me Ba: Ἄβαρης P Ἄβάρεις Be Migne || 62 κατῳκουν edd.: κατοίκουν P || Βαγιβαρείας: Βαβιγαρείας conī. Pavió || 63 Βελοχρωβάτοι edd.: Βελαχρωβάτοι P || μιὰ P || 64 πέντε V edd.: ε΄ P || Κλουκάς P || Μουχλῶ P || 65 Χρωβάτος (conī. etiam Bury): Χρώβατος edd. || δύο V edd.: β΄ P || Τουγᾶ P: Τοῦγα V edd. || Βοῦγα edd. || 66 Ἄβάρεις Be || 67 ἀλλήλοις V edd. || 68 κατέσφαξαν] litteras κατ in ras. scr. P¹ || 70 ἐκ: <τινες> ἐκ conī. Bury || τοὺς σεcl. Migne Bury: τούτων conī. Dujčev Kyriakides || 71 Ἄβάρεις Be || 73 ante ἴδιον add. τὸν edd. || 74 εἰγί P || τῆς: τε conī. Bandurius || 74/5 συμπεμθερίας P || 75 τῶν¹ om. V edd. || 77 Παννονίαν Ba Be: Παπωνίαν P mg. P⁸ || 78 καὶ μόνον om. Be ||

- 85^vP γοις, καθώς και πρότερον ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῶν· τοσοῦτον δὲ ἐσκληρού|νοντο 80
οἱ Φράγγοι πρὸς αὐτούς, ὅτι τὰ ὑπομάσθια τῶν Χρωβάτων φονεύοντες
προσέρριπτον αὐτὰ σκύλαξιν. Μὴ δυνάμενοι δὲ οἱ Χρωβάτοι ταῦτα
παρὰ τῶν Φράγγων ὑφίστασθαι, διέστησαν ἀπ' αὐτῶν, φρονεύσαντες
καὶ οὐς εἶχον ἄρχοντας ἐξ αὐτῶν. Ὅθεν ἐστράτευσαν κατ' αὐτῶν
ἀπὸ Φραγγίας φοσοῦτον μέγα, καὶ ἐπὶ ἑπτὰ χρόνους πολεμήσαντες 85
- 145^{Be} ἀλλήλοις, ὁψὲ καὶ μόγις ὑπερί|σχυσαν οἱ Χρωβάτοι, καὶ ἀνεῖλον τοὺς
Φράγγους πάντας καὶ τὸν ἄρχοντα αὐτῶν Κοτζίλιν καλούμενον. Ἐκτοτε
δὲ μείναντες αὐτοδέσποτοι καὶ αὐτόνομοι, ἐξητήσαντο τὸ ἅγιον βάπτισμα
παρὰ τοῦ Ἑρώμης, καὶ ἀπεστάλησαν ἐπίσκοποι, καὶ ἐβάπτισαν αὐτοὺς
- 86^rP ἐπὶ Πορίνου, τοῦ ἄρχοντος αὐτῶν. | Διμερίσθη οὖν ἡ χώρα αὐτῶν εἰς 90
ζουπανίας ἰα', ἡγουν ἡ Χλεβιανὰ, ἡ Τζέντζηνα, τὰ Ἑμοτα, ἡ Πλέβα,
ἡ Πεσέντα, ἡ Παραθαλασσία, ἡ Βρεβέρη, ἡ Νόνα, ἡ Τνήνα, ἡ Σίδραγα,
ἡ Νίνα· καὶ ὁ βοάνος αὐτῶν κρατεῖ τὴν Κρίβασαν, τὴν Λίτζαν καὶ τὴν
Γουτζησκά. Καὶ ἡ μὲν εἰρημένη Χρωβατία, ἀλλὰ καὶ αἱ λοιπαὶ Σκλαβη-
νίαι διάκεινται οὕτως· ἡ δὲ Διόκλεια πλησιάζει πρὸς τὰ καστέλλια τοῦ 95
Δυρραχίου, ἡγουν πρὸς τὸν Ἑλισσὸν καὶ πρὸς τὸ Ἑλκύνιον καὶ τὴν
Ἀντίβαριν, καὶ ἔρχεται μέχρι τῶν Δεκατέρων, πρὸς τὰ ὄρεινὰ δὲ πλησιάζει
τῇ Σερβλίᾳ. Ἀπὸ δὲ τοῦ κάστρου τῶν Δεκατέρων ἄρχεται ἡ ἄρχοντία
- 86^vP Τερβουνίας, καὶ παρεκτείνεται μέχρι τοῦ Ἑραουσίου, πρὸς δὲ | τὰ ὄρεινὰ
αὐτῆς πλησιάζει τῇ Σερβλίᾳ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ἑραουσίου ἄρχεται ἡ ἄρχοντία100
τῶν Ζαχλούμων, καὶ παρεκτείνεται μέχρι τοῦ Ὀροντίου ποταμοῦ,
καὶ πρὸς μὲν τὴν παραθαλασσίαν πλησιάζει τοῖς Παγανοῖς, πρὸς δὲ
τὰ ὄρεινὰ εἰς ἄρκτον μὲν πλησιάζει τοῖς Χρωβάτοις, εἰς κεφαλὴν δὲ τῇ
Σερβλίᾳ. Ἀπὸ δὲ τοῦ Ὀροντίου ποταμοῦ ἄρχεται ἡ Παγανία, καὶ
παρεκτείνεται μέχρι τοῦ ποταμοῦ τῆς Ζεντίνας, τρεῖς ἔχουσα ζουπανίας,105
- 146^{Be} τὴν Ἑράστωτζαν καὶ τὸν Μοκρόν καὶ τοῦ Δαλέν. | Καὶ αἱ μὲν δύο ζου-
πανίαι, ἡγουν ἡ Ἑράστωτζα καὶ ἡ τοῦ Μοκροῦ, πρόσκεινται τῇ θαλάσσῃ,
αἵτινες καὶ σαγήνας ἔχουσιν· ἡ δὲ τοῦ Δαλενοῦ μήκοθεν ἐστὶν τῆς
- 87^rP θαλάσσης, | καὶ ἐκ τῆς ἐργασίας ζῶσι τῆς γῆς. Πλησιάζουσιν δὲ αὐτοῖς
νῆσοι τέσσαρες, τὰ Μέλετα, τὰ Κούρκουρα, ἡ Βράτζα καὶ ὁ Φάρος,110
κάλλισται καὶ εὐφορώταται, ἐρημόκαστρα ἔχουσαι καὶ ἐλαιῶνας πολλοὺς·
οἰκοῦσι δὲ ἐν αὐταῖς, καὶ ἔχουσι τὰ κτήνη αὐτῶν, καὶ ἐξ αὐτῶν ζῶσιν.
Ἀπὸ δὲ τῆς Ζεντίνας τοῦ ποταμοῦ ἄρχεται ἡ χώρα Χρωβατίας, καὶ
παρεκτείνεται πρὸς μὲν τὴν παραθαλασσίαν μέχρι τῶν συνόρων Ἰστρίας,
ἡγουν τοῦ κάστρου Ἀλβούνου, πρὸς δὲ τὰ ὄρεινὰ καὶ ὑπέρκειται μέχρι115

V 85 φουσοῦτον P || ἑπτὰ V edd.: ζ' P || πολεμίσαντες P || 87 αὐτῶν
V edd.: αὐτῶν P || Κοτζίλιν: Κοδίλιν *coni.* Rački Grot || 88 καὶ *om.* Be ||
89 *post* τοῦ *add.* πάπα Bury || 90 Πορίνου: Βορίνου *coni.* Rački || ἄρχοντος
V edd.: ἄρχοστος P || 91 Τζέντζηνα edd. Τζέντσηνα *coni.* Šišić || 92 Βρεβέρα

30

франгам, как и прежде, когда они жили в собственной стране²⁸. Но франги настолько были жестоки к ним, что, убивая грудных детей хорватов, бросали их собакам. Не в силах вынести этого от франгов, хорваты восстали против них, перебив архонтов, которых те им поставили. Поэтому против них из Франгии выступило большое войско. Семь лет длилась их война друг с другом, и, наконец, с трудом одолели хорваты. Они перебили всех франгов и убили их архонта по имени Коцилин²⁹. С того времени, оставаясь самовластными и независимыми, они попросили Рим о святом крещении. И были посланы епископы, которые крестили их при Порине³⁰, архонте хорватов³¹. Итак, страна их была разделена на 11 жупаний³², а именно: Хлевиана³³, Ценцина³⁴, Имоты³⁵, Плева³⁶, Песенда³⁷, Парафалассия³⁸, Вревера³⁹, Нона⁴⁰, Тнина⁴¹, Сидрага⁴², Нина⁴³. Боян⁴⁴ их владеет Кривасой, Лицей и Гуциской⁴⁵. Упомянутая Хорватия и прочие славинии⁴⁶ расположены следующим образом: Диоклея лежит по соседству с малыми крепостями Диррахия, а именно — у Элисса⁴⁷, Элкия⁴⁸ и Антибари, и простирается до Декатер, а со стороны гор граничит с Сербией⁴⁹. От крепости же Декатер начинается архонтия⁵⁰ Тервуния⁵¹; она тянется до Раусия, а с ее горной стороны граничит с Сербией. От Раусия начинается архонтия захлумов⁵². Она простирается до реки Оронтия⁵³, а у морского побережья граничит с паганами⁵⁴; на севере, со стороны гор, — с хорватами⁵⁵, а спереди⁵⁶ — с Сербией. От реки Оронтий начинается Пагания⁵⁷, она тянется до реки Зентина⁵⁸ и имеет три жупании: Растоцу⁵⁹, Мокр⁶⁰ и Дален⁶¹. Две жупании, то есть Растоца и Мокр, прилегают к морю; они владеют длинными судами⁶². Жупания же Далена расположена вдали от моря, и ее население живет обработкой земли. От них поблизости находятся четыре острова: Мелеты⁶³, Куркура⁶⁴, Враца⁶⁵ и Фарос⁶⁶, прекрасные и плодородные, где есть заброшенные крепости и много оливковых рощ. Живущие на островах обладают скотом и тем существуют⁶⁷. От реки Зентина начинается Хорватия. Она простирается вдоль моря до пределов Истрии, а точнее — до крепости Алвуна⁶⁸, а со стороны гор тянется где-то над

edd. || 93 Νίνα: Σμίνα *coni.* Rački || Κρίβασαν: Κρίβασαν *coni.* Rački Κρίβαβαν *coni.* Šišić Skok || 94 Γουτζησκά (*etiam* Bandurius Bury): Γουτζηκᾶ edd. || 94/5 αἱ λοιπαὶ Σκλαβίνιαι *coni.* Bury οἱ λοιποὶ Σκλαβίνιοι Ba Be || Σκλαβίνιαι P || 95 Διόκληα P Ba Be || 96 Ἐλισσὸν Be || τὸ: τὸν edd. || Ἐλκύνιον P || 97 Ἀντιβαριν V edd.: Ἀντιβάρην P || 98 Σερβλία P || 103 μὲν πλησιάζει — 105 ἔχουσα *ordinem versuum permutavit* Be || 103/4 τῆ Σερβλίᾳ edd.: τῆν Σερβλίαν P || 106 τὸν: τὸ V edd. || τοῦ: τὸ edd. || Δαλέν: Δαλμέν *coni.* Novaković Rački || 107 Ῥάστωτζα (*littera α² erasa*) P^γ Be: Ῥάράστωτζα P V || Μοκροῦ edd.: Μόκρου P || 108 αἴτινες edd.: οἴτινες P || σαγίνας P || μηρόθεν Be || 109 ζῶσι] *litteram ζ in ras. scr.* P¹ || 110 τέσσαρες edd.: δ' P || Βράτζα: Βράτζω V Βάρτζω edd. || 111 ἔλαιῶνας *coni.* Bury: ἔλῶνας P ἔλῶνας edd. ἀμπελῶνας *coni.* Dujčev Kyriakides: || 113 ante Χρωβατίας *add.* τῆς V edd. ||

30, 31

τινός τῷ θέματι Ἰστρίας, πλησιάζει δὲ πρὸς τὴν Τζέντινα καὶ τὴν Χλέβена τῇ χώρᾳ Σερβλίας. Ἡ γὰρ χώρα Σερβλίας εἰς κεφαλὴν μὲν ἐστὶν 87^vP πασῶν τῶν λοιπῶν χωρῶν, πρὸς ἄρκτον δὲ πλησιάζει τῇ Χρωβατία, πρὸς μεσημβρίαν δὲ τῇ Βουλγαρία. Ἄφ' οὗ δὲ κατεσκήνωσαν οἱ εἰρημέ- νοι Σκλάβοι, κατεκράτησαν πᾶσαν τὴν περίχωρον Δελματίας· ἤργάζοντο¹²⁰ δὲ τὰ κάστρα τῶν Ῥωμάνων τὰς νήσους, καὶ ἔζουσαν ἐξ αὐτῶν ὑπὸ δὲ τῶν Παγανῶν καθ' ἐκάστην ἐπαιχμαλωτιζόμενοι καὶ ἀφανιζόμενοι κατέλιπον τὰς τοιαύτας νήσους, βουλόμενοι εἰς τὴν ἠπειρον ἐργάζεσθαι. Ἐκωλύοντο δὲ παρὰ τῶν Χρωβάτων· οὕτω γὰρ ἐτέλουν αὐτοὺς φόρους, ἀλλὰ πάντα, ἅπερ ἀρτίως παρέχουσι τοῖς Σκλάβοις, τῷ στρατηγῷ¹²⁵ ταῦτα παρεῖχον. Ἀδυνάτως δὲ ἔχοντες τοῦ ζῆν προσῆλθον Βασιλείῳ, 147^{Be} τῷ | αἰοιδίμῳ βα|σιλεῖ, ἀναδιδάξαντες τὰ εἰρημένα πάντα. Ὁ οὖν αἰοιδίμος 88^rP ἐκεῖνος βασιλεὺς Βασίλειος προετρέψατο πάντα τὰ διδόμενα τῷ στρα- τηγῷ δίδοσθαι παρ' αὐτῶν τοῖς Σκλάβοις καὶ εἰρηνικῶς ζῆν μετ' αὐτῶν καὶ βραχὺ τι δίδοσθαι τῷ στρατηγῷ, ἵνα μόνον δείκνυται ἢ πρὸς τοὺς¹³⁰ βασιλεῖς τῶν Ῥωμαίων καὶ πρὸς τὸν στρατηγὸν αὐτῶν ὑποταγῇ καὶ δούλωσις. Καὶ ἔκτοτε ἐγένοντο πάντα τὰ τοιαῦτα κάστρα ὑπόφορα τῶν Σκλάβων, καὶ τελοῦσιν αὐτοῖς πάκτα, τὸ μὲν κάστρον ἢ Ἀσπάλαθος νομίσματα σ', τὸ κάστρον τὸ Τετραγγούριν νομίσματα ρ', τὸ κάστρον τὰ Διάδωρα νομίσματα ρί', τὸ κάστρον τὰ Ὀψαρα νομίσματα ρ', τὸ¹³⁵ κάστρον ἢ Ἀρβῆ <νομίσματα> ρ', τὸ κάστρον ἢ Βέκλα <νομίσματα> 88^vP ρ', ὡς ὁμοῦ νομίσματα ψί' | ἐκτὸς οἴνου καὶ ἐτέρων διαφόρων εἰδῶν ταῦτα γὰρ πλείονά εἰσιν ὑπὲρ τὰ νομίσματα. Τὸ δὲ κάστρον τὸ Ῥαούσιον μέσον τῶν δύο χωρῶν πρόσκειται, τῶν τε Ζαχλούμων καὶ τῆς Τερβου- νίας· ἔχουσι δὲ καὶ τοὺς ἀμπελῶνας αὐτῶν εἰς ἀμφοτέρας τὰς χώρας,¹⁴⁰ καὶ τελοῦσι πρὸς μὲν τὸν ἄρχοντα τῶν Ζαχλούμων νομίσματα λς', πρὸς δὲ τὸν ἄρχοντα Τερβουνίας νομίσματα λς'.

31. Περὶ τῶν Χρωβάτων καὶ ἧς νῦν οἰκοῦσι
χώρας.

148^{Be} Ὅτι οἱ Χρωβάτοι, οἱ εἰς τὰ τῆς Δελματίας νῦν κατοικοῦντες | μέρη, ἀπὸ τῶν ἀβαπτίστων Χρωβάτων, τῶν καὶ ἄσπρων ἐπονομαζομένων, κατάγονται, οἵτινες Τουρκίας μὲν ἐκεῖθεν, Φραγγίας δὲ πλησίον κατοί- 5 89^rP κούσι, καὶ | συνοροῦσι Σκλάβοις, τοῖς ἀβαπτίστοις Σέρβλοις. Τὸ δὲ Χρωβάτοι τῇ τῶν Σκλάβων διαλέκτῳ ἐρμηνεύεται, τουτέστιν 'οἱ πολλὴν χώραν κατέχοντες'. Οἱ δὲ αὐτοὶ Χρωβάτοι εἰς τὸν βασιλέα τῶν

V 120 ἐργάζοντο edd. || 121 Ῥωμαίων edd. || 122 ἐπιχμαλωτιζόμενοι P || 124 αὐτοὺς: αὐτοῖς edd. || 129 αὐτῶν¹ edd.: αὐτῶ P || 130 δίδοσθαι P || 133 ἢ Be: ὁ P || 135 νομίσματα¹ om. edd.: ,, P || νομίσματα² om. edd.: ,, P ||

30, 31

фемой Истрия⁶⁹. Граничит она у Центины⁷⁰ и Хлелены со страной Сербией. Страна Сербия прикрывает с материка все остальные страны [из названных], на севере она граничит с Хорватией, а на юге — с Бугарией⁷¹. С того времени, как названные славяне поселились [здесь], овладев всем пространством Далмации, [обитатели] римских крепостей живут возделыванием земли на островах⁷². Но так как паганы постоянно пленяли их и истребляли, они покинули эти острова, стремясь возделывать землю на материке. Однако этому воспрепятствовали хорваты, ибо они еще не платили подати хорватам, а все, что с недавнего времени отдают славянам, они вносили своему стратигу. Будучи не в состоянии прожить, они явились к приснопамятному василевсу Василию, поведав ему обо всем изложенном. Поэтому блаженный сей василевс **Василий** постановил, чтобы они все даваемое стратигу отдавали славянам и жили в мире с ними, а стратигу предоставляли бы некую малость лишь в знак подчинения и зависимости от василевсов ромеев и своего стратига. С тех пор стали эти крепости подплатежными славянам и уплачивают им пакты⁷³: крепость Аспалаф — 200 номисм⁷⁴, крепость Тетрангурин — 100 номисм, крепость Диадоры — 110 номисм, крепость Опсары — 100 номисм, крепость Арва — 100 [номисм], крепость Векла — 100 [номисм], то есть вместе 710 номисм, помимо вина и прочих различных продуктов, а все это [оценивается] выше, чем [названная сумма] в номисмах. Крепость Раусий лежит меж двух стран, захлумами и Тервунией. Виноградники жителей крепости находятся в обеих этих странах, и они уплачивают архонту захлумов 36 номисм и архонту Тервунии также 36 номисм.

31. О хорватах¹ и о стране, в которой они живут в настоящее время

[Знай], что хорваты, ныне живущие в краях Далмации², происходят от некрещеных хорватов, называвшихся «белыми»³, которые обитают по ту сторону Турции, близ Франгии, и граничат со славянами — некрещеными сербами⁴. [Имя] «хорваты» на славянском языке означает «обладатели большой страны»⁵. Эти хорваты оказались перебежчиками к василевсу ромеев Ираклию⁶ ранее, чем к этому василевсу Ираклию перешли сербы, в то время,

136 νομίματα¹ *add.* Moravcsik || νομίματα² *add.* Moravcsik || 137 νομίματα Bandurius Be: ,, P || 141 νομίματα Be: ,, P.

31. 3 τῆς *om.* edd. || 4 τῶν καὶ *coni.* Marquart Bury: καὶ τῶν P edd. || 8 *ante* πολλὴν *add.* τὴν edd. ||

31

Ῥωμαίων, Ἡράκλειον πρόσφυγες παρεγένοντο πρὸ τοῦ τοὺς Σέρβλους προσφυγεῖν εἰς τὸν αὐτὸν βασιλέα, Ἡράκλειον κατὰ τὸν καιρὸν, ὃν οἱ 10
 Ἄβαραις πολεμήσαντες, ἀπ' ἐκεῖσε τοὺς Ῥωμάνους ἐναπεδίωξαν, οὓς ὁ βασιλεὺς Διοκλητιανὸς ἀπὸ Ῥώμης ἀγαγὼν ἐκεῖσε κατεσκήνωσεν, διὸ καὶ Ῥωμᾶνοι ἐκλήθησαν διὰ τὸ ἀπὸ Ῥώμης μετοίκους αὐτοὺς γενέσθαι ἐν ταῖς τοιαύταις χώραις, ἡγουν τῆς νῦν καλουμένης Χρωβατίας καὶ 89^{vP} Σερβλίας. Παρὰ | δὲ τῶν Ἀβάρων ἐκδιωχθέντες οἱ αὐτοὶ Ῥωμᾶνοι ἐν 15
 ταῖς ἡμέραις τοῦ αὐτοῦ βασιλέως Ῥωμαίων, Ἡρακλείου, αἱ τούτων ἔρημοι καθεστήκασιν χῶραι. Προστάξει οὖν τοῦ βασιλέως Ἡρακλείου οἱ αὐτοὶ Χρωβάτοι καταπολεμήσαντες καὶ ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε τοὺς Ἀβάρους ἐκδιώξαντες, Ἡρακλείου τοῦ βασιλέως κελεύσει ἐν τῇ αὐτῇ τῶν Ἀβάρων 20
 χώρα, εἰς ἣν νῦν οἰκοῦσιν, κατεσκήνωσαν. Εἶχον δὲ οἱ αὐτοὶ Χρωβάτοι τῷ 20
 τότε καιρῷ ἄρχοντα τὸν πατέρα τοῦ Ποργᾶ. Ὁ δὲ βασιλεὺς Ἡράκλειος ἀποστείλας καὶ ἀπὸ Ῥώμης ἀγαγὼν ἱερεῖς καὶ ἐξ αὐτῶν ποιήσας 149^{Be} ἀρχιεπίσκοπον καὶ ἐπίσκοπον καὶ πρεσβυτέρους | καὶ διακόνους, τοὺς 90^{rP} | Χρωβάτους ἐβάπτισεν· εἶχον δὲ τῷ τότε καιρῷ οἱ τοιοῦτοι Χρωβάτοι 25
 ἄρχοντα τὸν Ποργᾶ. 25
 Ὅτι ἡ τοιαύτη χώρα, εἰς ἣν οἱ Χρωβάτοι κατεσκηνώθησαν, ἐξ ἀρχῆς ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν ἦν τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων, ἐξ οὗ καὶ παλάτια καὶ ἵπποδρόμια τοῦ βασιλέως Διοκλητιανοῦ ἐν τῇ <τῶν> αὐτῶν Χρωβάτων χώρα μέχρι τῆς νῦν περισώζονται εἰς τὸ κάστρον Σαλώνας πλησίον τοῦ κάστρου Ἀσπαλάθου. 30
 Ὅτι οὗτοι οἱ βαπτισμένοι Χρωβάτοι ἐξῴθεν τῆς ἰδίας αὐτῶν χώρας πολεμεῖν ἄλλοτρίας οὐ βούλονται· χρησμὸν γάρ τινα καὶ ὄρισμὸν ἔλαβον παρὰ τοῦ πάπα Ῥώμης, τοῦ ἐπὶ Ἡρακλείου, τοῦ βασιλέως 90^{vP} Ῥωμαίων, ἀποστείλαντος | ἱερεῖς καὶ τούτους βαπτίσαντος. Καὶ γὰρ οὗτοι οἱ Χρωβάτοι μετὰ τὸ αὐτοὺς βαπτισθῆναι συνθήκας καὶ ἰδιόχειρα 35
 ἐποίησαντο καὶ πρὸς τὸν ἅγιον Πέτρον, τὸν ἀπόστολον ὄρκους βεβαίους καὶ ἀσφαλεῖς, ἵνα μηδέποτε εἰς ἄλλοτριαν χώραν ἀπέλθωσιν καὶ πολεμήσωσιν, ἀλλὰ μᾶλλον εἰρηνεύειν μετὰ πάντων τῶν βουλομένων, λαβόντες καὶ παρὰ τοῦ αὐτοῦ πάπα Ῥώμης εὐχὴν τοιάνδε, ὡς εἴ τινες ἄλλοι ἐθνικοὶ κατὰ τῆς τῶν αὐτῶν Χρωβάτων χώρας ἐπέλθωσιν καὶ πόλεμον 40
 ἐπενέγκωσιν, ἵνα τῶν Χρωβάτων ὁ Θεὸς προπολεμεῖ καὶ προίσταται, καὶ νίκας αὐτοῖς Πέτρος ὁ τοῦ Χριστοῦ μαθητῆς προξενεῖ. Μετὰ δὲ 91^{rP} 150^{Be} χρόνους πολλοὺς ἐν ταῖς ἡμέραις Τερπημέρη τοῦ | ἄρχοντος, τοῦ πατρὸς τοῦ ἄρχοντος Κρασημέρη, ἐλθὼν ἀπὸ Φραγγίας, τῆς μεταξὺ Χρωβατίας καὶ Βενετίας, ἀνὴρ τις τῶν πάνυ μὲν εὐλαβῶν, Μαρτίνος ὀνόματι, σχῆμα 45
 δὲ κοσμικὸν περιβεβλημένος, ὃν καὶ λέγουσιν οἱ αὐτοὶ Χρωβάτοι θαύ-

31

когда авары, пойдя войною, прогнали оттуда римлян, выведенных из Рима и поселенных там василевсом Диоклетианом. Поэтому-то они и прозывались римлянами, что были переселенцами из Рима в этих краях, а именно — в ныне именуемой Хорватии и Сербии. Когда упомянутые римляне были прогнаны аварами, в дни того же василевса ромеев Ираклия, их земли остались пустыми⁷. Поэтому, по повелению василевса Ираклия, эти хорваты, пойдя войною против аваров и прогнав их оттуда, по воле василевса Ираклия и поселились в сей стране аваров, в какой живут ныне⁸. Эти хорваты имели в то время в качестве архонта отца некоего Порга⁹. Василевс Ираклий, отправив [посольство], приведя священников из Рима и избрав из них архиепископа, епископа, пресвитеров и диаконов, крестил хорватов. Тогда у этих хорватов¹⁰ архонтом был уже Порг.

[Знай], что та страна, в которой поселились хорваты, сначала находилась под властью василевса ромеев, поэтому и сохранились поныне дворец и ипподромы василевса Диоклетиана в стране хорватов, в крепости Салона, близ крепости Аспалаф¹¹.

[Знай], что эти крещенные хорваты не желают воевать против чужих стран, лежащих вне их собственной, ибо они получили некое предсказание и постановление от бывшего при василевсе ромеев Ираклии папы римского, прославшего священников и их крестившего. Эти хорваты после крещения заключили, собственноручно подписав, договор и дали святому апостолу Петру нерушимые твердые клятвы, что никогда не отправятся в чужую страну и не будут воевать, а, напротив, будут хранить мир со всеми желающими, получив, в свою очередь, от самого римского папы молитву, согласно которой, если какие-либо иные языческие народы выступят против страны самих хорватов и принудят их воевать, то Бог впереди самих хорватов¹² вступит в бой и защитит их, а ученик Христа Петр дарует им победу¹³. Через много лет, во дни архонта Терпимера¹⁴, отца архонта Красимера, прибыл из Франгии — что между Хорватией и Венецией — некий муж по имени Мартин, из весьма благочестивых, хотя и одетых по-мирски, который, как говорили сами хорваты, совершил много чудес. Сей благочестивый муж,

V 9 τὸς Σέρβλους edd.: τοῖς Σέρβλοις P || 11 Ἀβάρεις Be || πολεμίσαντες P || 13 Ῥωμάνοι P || 15 Ῥωμάνοι P || 18 καταπολεμίσαντες P || 21 Ποργά P: Βοργά seu Βορχά conī. Rački || 23 ἐπισκόπους conī. Burg || 26 ἦ] in ras. scr. P¹ || 28 τῶν add. edd. || 29 Σαλῶνας P: Σαλῶνος F || 31 Ὅτι οὗτοι — 57 Βενετίας interpolationem posterioris aetatis esse conī. Laskin || 31 Χρωβατοί (sine acc.) P || 32 ἀλλοτρίαις Me ἀλλοτρίοις Ba Be || ὀρισμὸν Ba Be: ὀρισμένον P || 33 ante Ἡρακλείου add. τοῦ edd. || 37/8 πολεμίσωσιν P || 41 τῶν Χρωβάτων ὁ conī. Dujčev Kyriakides: ὁ τῶν Χρωβάτων P edd. || προπολεμεί conī. Dujčev Kukules Kyriakides: πρὸς πολεμεί P προσπολεμεί V edd. || 42 προξενεῖ] litteras ei in ras. scr. P¹ || 45 εὐλαβῶν: εὐσεβῶν conī. Meursius ||

31

ματα ἱκανὰ ποιῆσαι· ἀσθενῆς δὲ ὢν ὁ τοιοῦτος εὐλαβῆς ἀνὴρ καὶ τοὺς πόδας ἠκρωτηριασμένους, ὥστε ὑπὸ τεσσάρων βαστάζεσθαι καὶ περιφέρεισθαι, ὅπου δ' ἂν καὶ βούλεται, τὴν τοιαύτην τοῦ ἀγιωτάτου πάπα ἐντολὴν τοῖς αὐτοῖς Χρωβάτοις διατηρεῖν μέχρι τέλους ζωῆς αὐτῶν 50 ἐπεθέσπισεν, ἐπευξάμενος δὲ καὶ αὐτὸς αὐτοῖς τὴν ὁμοίαν τοῦ πάπα εὐχὴν. Διὰ τοῦτο οὔτε αἱ σαγῆναι τῶν τοιούτων Χρωβάτων, οὔτε αἱ 91^vP κον|δοῦραι οὐδέποτε κατὰ τινος πρὸς πόλεμον ἀπέρχονται, εἰ μὴ ἄρα τις κατ' αὐτῶν ἐπέλθοι. Πλὴν διὰ τῶν τοιούτων πλοίων ἀπέρχονται οἱ βουλόμενοι τῶν Χρωβάτων διοικεῖν ἐμπόρια, ἀπὸ κάστρον εἰς κάστρον 55 περιερχόμενοι τὴν τε Παγανίαν καὶ τὸν κόλπον τῆς Δελματίας καὶ μέχρι Βενετίας.

“Ὅτι ὁ ἄρχων Χρωβατίας ἐξ ἀρχῆς, ἤγουν ἀπὸ τῆς βασιλείας Ἑρακλείου τοῦ βασιλέως, δουλικῶς ἐστὶν ὑποτεταγμένος τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων, καὶ οὐδέποτε τῷ ἄρχοντι Βουλγαρίας καθυπετάγη. Ἄλλ' 60 οὐδὲ Βούλγαρος ἀπῆλθεν πρὸς πόλεμον κατὰ τῶν Χρωβάτων, εἰ μὴ Μιχαήλ, ὁ ἄρχων Βουλγαρίας, ὁ Βορίσης, ἀπελθὼν καὶ πολεμήσας 92^rP αὐτοῖς | καὶ μηδὲν ἀνύσαι δυνηθεὶς εἰρήνευσε μετ' αὐτῶν, ξενιάσας τοὺς Χρωβάτους καὶ ξενιασθεὶς παρὰ τῶν Χρωβάτων. Ἄλλ' οὐδὲ πώ- 151^{Be} ποτε οἱ Χρω|βάτοι οὔτοι τοῖς Βουλγάροις πάκτον δεδώκασιν, εἰ μὴ 65 πολλάκις ἀμφοτέροι ξενία τινα πρὸς ἀλλήλους παρέσχον φιλοφρονήσεως ἕνεκα.

“Ὅτι <ἐν> τῇ βαπτισμένῃ Χρωβατία εἰσὶν κάστρα οἰκούμενα· ἡ Νῶνα, τὸ Βελέγραδον, τὸ Βελίτζιν, τὸ Σκόρδονα, τὸ Χλεβένα, τὸ Στόλ- 70 πον, τὸ Τενήν, τὸ Κόρι, τὸ Κλαβόκα.

“Ὅτι ἡ βαπτισμένη Χρωβατία ἐκβάλλει καβαλλαρικὸν ἕως τῶν ξ' χιλιάδων, πεζικὸν δὲ ἕως χιλιάδων ρ' καὶ σαγῆνας μέχρι τῶν π' καὶ κονδοῦρας μέχρι τῶν ρ'. Καὶ αἱ μὲν σαγῆναι ἔχουσιν ἀνά ἀνδρῶν μ', 92^vP αἱ | δὲ κονδοῦραι ἀνά ἀνδρῶν κ', αἱ δὲ μικρότεραι κονδοῦραι ἀνά ἀνδρῶν ι'.

“Ὅτι τὴν πολλὴν ταύτην δύναμιν καὶ τὸ τοῦ λαοῦ πλῆθος εἶχεν 75 ἡ Χρωβατία μέχρι τοῦ ἄρχοντος Κρασημέρη. Κάκείνου μὲν τελευταίαντος, τοῦ δὲ υἱοῦ αὐτοῦ, Μιροσθλάβου ἄρξαντος ἔτη τέσσαρα καὶ ὑπὸ τοῦ Πριβουνία βοεάνου ἀναιρεθέντος, καὶ διχονοιῶν καὶ πολλῶν διχοστασιῶν εἰς τὴν χώραν γενομένων, ἡλάττωται καὶ τὸ καβαλλαρικὸν καὶ τὸ πεζικὸν καὶ αἱ σαγῆναι καὶ αἱ κονδοῦραι τῆς ἐξουσίας τῶν Χρωβά- 80 των. Ἀρτίως δὲ ἔχει σαγῆνας λ', κονδοῦρας μεγάλας καὶ μικρὰς * * * καὶ καβαλλαρικὸν * * * καὶ πεζικὸν * * *.

V 47 εὐλαβῆς: εὐσεβῆς *coni.* Meursius || 48 *post* τεσσάρων *add.* καὶ V *edd.* || 49 βούληται *edd.* || 50 διατηρεῖν] *litteram* ρ *in ras. scr.* P¹ || 51 δὲ *omittendum coni.* Kukules || καὶ *om.* V Me || 53 κονδοῦραι *scr.* Moravcsik: κοντοῦραι P *edd.* ||

31

будучи слабым и лишенным ног, так что его поднимали и носили четыре человека, куда бы он ни захотел, — заклинал хорватов хранить ту же заповедь святейшего папы до скончания их жизни, вознося за них и сам молитву, подобную молитве папы¹⁵. По этой причине ни длинные суда этих хорватов, ни кондуры¹⁶ никогда не отправлялись войною против кого-либо, если только не нападали на них самих. Но на этих судах отправляются желающие из хорватов вести торговлю, обходя — от крепости к крепости — и Паганию, и залив Далмации вплоть до Венеции¹⁷.

[Знай], что архонт Хорватии сначала, то есть с царствования василевса Ираклия, подвластен как слуга василевсу ромеев и никогда не подчинялся архонту Булгарии¹⁸. Но и болгары не ходили войной против хорватов, кроме архонта Булгарии Михаила Бориса¹⁹, который, отправясь против них для войны и не будучи в силах добиться успеха, заключил с ними мир, одарив при этом хорватов и получив дары от них²⁰. Однако эти самые хорваты никогда не платили пакта булгарам, хотя обе стороны частенько доставляли друг другу дары из благорасположения²¹.

[Знай], что в крещеной Хорватии имеются многонаселенные крепости²²: Нона²³, Белеград²⁴, Белицин²⁵, Скордона²⁶, Хлевена²⁷, Столпон²⁸, Тенин²⁹, Кори³⁰, Клавока³¹.

[Знай], что крещеная Хорватия выставляет конницу до 6000 воинов, пешее войско — до 100 000, длинных судов — до 80, а кондур — до 100. Длинные суда имеют по 40, кондуры — по 20 мужей [команды], малые же кондуры — по 10 мужей³².

[Знай], что это большое войско и множество народа Хорватия имела до архонта Красимера³³. Когда же он умер, а сын его Мирослав, правивший четыре года, был убит бояном Привунией и в стране произошли раздоры и множество столкновений, уменьшились и конница, и пешее войско, как и число длинных судов и кондур у державы хорватов³⁴. Ныне³⁵ она имеет 30 длинных судов, больших и малых кондур <...> конницу <...> и пешее войско <...>³⁶.

55 ἐμπορεία P || κάστρον¹ (etiam Bury): κάστρου edd. || 62 Βορίσης conī. Meursius Bandurius Bury: Βορώσης P edd. || πολεμίσας P || 66 ἀλλήλους V edd.: ἀλλήλους P || 68 ἐν τῇ βαπτισμένῃ Χρῳατία conī. Bury: ἡ βαπτισμένη Χρῳατία P edd. || 69 Νόνα V edd. || Βελόγραδον edd. Βελάγραδον V mg. P⁵ || Βελίτζειν V edd. || 70 Κόρι V edd.: Κόρη P Κόρι-νιον conī. Rački || 71 τῶν om. V edd. || 72 ξ' χιλιάδων scr. Moravesik: ξ ᾗ ᾗ P Ba Be || χιλιάδων² corr. Moravesik: χιλιάδας P edd. || σαγῆνας P || 73 κονδοῦρας (littera τ in δ correctā) PY: κοντούρας P V edd. κονδοῦρας mg. P⁸ || 74 κονδοῦραι (littera τ erasa et s. v. littera δ addita) P¹ mg. P⁸ V edd.: κοντοῦραι P || 77 τέσσαρα edd.: δ' P || 78 Πριβουνία (etiam Bandurius Be): Πριβουνίου V Me Ba || 80 κονδοῦραι V edd.: κονδοῦραι P || 81 κονδοῦρας P || post κονδοῦρας addendum μ' conī. Bury || post μικράς lac. ind. P numerum condurarum excidisse conī. Meursius Bandurius || 82 post καθαλαρικὸν et post πεζικὸν numerum equitatus peditatusque excidisse conī. Meursius Bandurius ||

31, 32

“Οτι ἡ μεγάλη Χρωβατία, ἡ καὶ ἄσπρη ἐπονομαζομένη, ἀβάπτιστος 93P τυγχάνει μέχρι τῆς σήμερον, καθὼς καὶ οἱ πλη|σιάζοντες αὐτὴν Σέρβλοι. 152Be Ὀλιγώτερον δὲ καβαλλαρικὸν ἐκβάλ|λουσιν, ὁμοίως καὶ περικὸν παρὰ 85 τὴν βαπτισμένην Χρωβατίαν, ὡς συνεχέστερον πραιδευόμενοι παρὰ τε τῶν Φράγγων καὶ Τούρκων καὶ Πατζινακιτῶν. Ἄλλ’ οὐδὲ σαγήνας κέκτηνται, οὔτε κονδούρας, οὔτε ἐμπορευτικὰ πλοῖα, ὡς μήκοθεν οὔσης τῆς θαλάσσης· ἀπὸ γὰρ τῶν ἐκεῖσε μέχρι τῆς θαλάσσης ὁδός ἐστιν ἡμερῶν λ’. Ἡ δὲ θάλασσα, εἰς ἣν διὰ τῶν λ’ ἡμερῶν κατέρχονται, ἐστὶν 90 ἡ λεγομένη σκοτεινή.

32. Περὶ τῶν Σέρβλων καὶ ἧς νῦν οἰκοῦσι χώρας.

Ἰστέον, ὅτι οἱ Σέρβλοι ἀπὸ τῶν ἀβαπτίστων Σέρβλων, τῶν καὶ ἄσπρων ἐπονομαζομένων, κατάγονται, τῶν τῆς Τουρκίας ἐκεῖθεν κατοι- 93P κούντων εἰς τὸν παρ’ | αὐτοῖς Βοῖκι τόπον ἐπονομαζόμενον, ἐν οἷς πλη- σιάζει καὶ ἡ Φραγγία, ὁμοίως καὶ ἡ μεγάλη Χρωβατία, ἡ ἀβάπτιστος, 5 ἡ καὶ ἄσπρη προσαγορευομένη· ἐκεῖσε τοίνυν καὶ οὗτοι οἱ Σέρβλοι τὸ ἀπ’ ἀρχῆς κατώκουν. Δύο δὲ ἀδελφῶν τὴν ἀρχὴν τῆς Σερβλίας ἐκ τοῦ πατρὸς διαδεξαμένων, ὁ εἷς αὐτῶν τὸ τοῦ λαοῦ ἀναλαβόμενος ἡμισυ, εἰς Ἡράκλειον, τὸν βασιλέα Ῥωμαίων, προσέφυγεν, ὃν καὶ προσδεξά- μενος ὁ αὐτὸς Ἡράκλειος βασιλεὺς, παρέσχεν τόπον εἰς κατασκήνωσιν 10 ἐν τῷ θέματι Θεσσαλονίκης τὰ Σέρβλια, ἃ ἔκτοτε τὴν τοιαύτην προση- γορίαν ἀπέληφεν. Σέρβλοι δὲ τῇ τῶν Ῥωμαίων διαλέκτῳ ‘δοῦλοι’ 153Be προσαγορεύονται, | ὅθεν καὶ ‘σέρβυλα’ ἡ κοινὴ συνήθεια τὰ δουλικὰ 94P | φησιν ὑποδήματα, καὶ ‘τζερβουλιανούς’ τοὺς τὰ εὐτελεῖ καὶ πενιχρὰ ὑποδήματα φοροῦντας. Ταύτην δὲ τὴν ἐπωνυμίαν ἔσχον οἱ Σέρβλοι διὰ 15 τὸ δοῦλοι γενέσθαι τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων. Μετὰ δὲ χρόνον τινα ἔδοξεν τοὺς αὐτοὺς Σέρβλους εἰς τὰ ἴδια ἀπελθεῖν, καὶ τοὺτους ἀπέστειλεν ὁ βασιλεὺς. “Οτε δὲ διεπέρασαν τὸν Δανούβιν ποταμόν, μετὰμελοι γενό- μενοι ἐμήνυσαν Ἡρακλείῳ τῷ βασιλεῖ διὰ τοῦ στρατηγοῦ, τοῦ τότε τὸ Βελέγραδον κρατοῦντος, δοῦναι αὐτοῖς ἐτέραν γῆν εἰς κατασκήνωσιν. 20 Καὶ ἐπειδὴ ἡ νῦν Σερβλία καὶ Παγανία καὶ ἡ ὀνομασθεῖσα Ζαχλούμων 94P χώρα καὶ Τερβουνία καὶ ἡ τῶν Καναλιτῶν ὑπὸ | τὴν ἐξουσίαν τοῦ βασι- λέως Ῥωμαίων ὑπῆρχον, ἐγένοντο δὲ αἱ τοιαῦται χώραι ἔρημοι παρὰ τῶν Ἀβάρων (ἀπὸ τῶν ἐκεῖσε γὰρ Ῥωμάνους τοὺς νῦν Δελματίαν καὶ τὸ Δυρράχιον οἰκοῦντας ἀπέλασαν), {καὶ} κατεσκήνωσεν ὁ βασιλεὺς 25

V 83 ἡ καὶ (*coni. etiam* Marquart Bury): καὶ ἡ V edd. || 85 δὲ *om.* V edd. || 87 σαγήνας P || 88 κονδούρας P || οὔσης V edd.: οὔσαν P || 90 λ’ ἡμερῶν: ἡμερῶν λ’ edd.

31, 32

[Знай], что Великая Хорватия³⁷, называемая «Белой», остается не крещеной до сего дня, как и соседние с нею сербы. Она выставляет еще меньше конницы, как и пешего войска, сравнительно с крещеной Хорватией, так что является более доступной для грабежей и франгов, и турок, и пачинакитов³⁸. Она не обладает ни длинными судами, ни кондурами, ни торговыми кораблями, ибо лежит вдали от моря: путь от тамошних мест до моря занимает 30 дней. А море, которого они достигают через 30 дней, называется «Темным»³⁹.

32. О сербах¹ и о стране, где они живут ныне

Знай, что сербы происходят от некрещеных сербов, называемых также «белыми»² и живущих по ту сторону Турции³ в местности, именуемой ими Боики⁴. С ними граничит Франгия⁵, а также Великая Хорватия, некрещеная, называемая также «Белой»⁶. Там-то и живут с самого начала эти сербы. Но когда двое братьев получили от отца власть над Сербией, один из них, взяв половину народа, попросил убежища у Ираклия, василевса ромеев⁷. Приняв его, сам василевс Ираклий предоставил ему в феме Фессалоника⁸ Сервлии как место для поселения, которые с той поры и получили это прозвание⁹. Сербами же на языке римлян обозначаются «рабы», почему и «сервилами» в просторечии называется обувь рабов, а «цервулианами» — носящие дешевую, нищенскую обувь. Это прозвище сербы получили потому, что стали рабами василевса ромеев¹⁰. Через некоторое время этим сербам вздумалось вернуться в свои места, и василевс отослал их. Но когда они переправились через реку Дунай, то, охваченные раскаянием, возвестили василевсу Ираклию через стратига, управлявшего тогда Белеградом, чтобы он дал им другую землю для поселения¹¹. Поскольку нынешняя Сербия, Пагания, так называемая страна захлумов, Тервуния и страна каналитов¹² были под властью василевса ромеев, а страны эти оказались безлюдными из-за аваров — они ведь изгнали оттуда римлян, живущих в теперешней Далмации и Диррахии, — то василевс и поселил означенных сербов

32. 2 Σερβλῶν P || 4 Βόικι edd. Βοῖσι *coni.* Marquart Βοῖοι *coni.* Skok Βόιμι *coni.* Grégoire || 6 τοῖνον: οὖν V edd. || 12 ἀπέληφεν: παρείληφε edd. || 13 σέρβουλα edd. || δουλικά *coni.* Bekker: δουλικῶς P edd. δουλικῶς <ἐχοντά> *coni.* Bury || 18 Δάνουβιν edd. || 20 Βελέγραδον *scr.* Moravcsik: Βελάγραδον P Βελόγραδον Be || 21 ὀνομασθεῖσα: ὀνομαζομένη V edd. || 23 ἔρημαι Ba Be || 25 ἀπῆλασαν Be || καὶ *omittendum coni.* Bury Kukules ||

τοὺς αὐτοὺς Σέρβλους ἐν ταῖς τοιαύταις χώραις, καὶ ἦσαν τῷ βασιλεῖ
 Ῥωμαίων ὑποτασσόμενοι, οὓς ὁ βασιλεὺς πρεσβύτας ἀπὸ Ῥώμης
 ἀγαγὼν ἐβάπτισεν, καὶ διδάξας αὐτοὺς τὰ τῆς εὐσεβείας τελεῖν καλῶς,
 αὐτοῖς τὴν τῶν Χριστιανῶν πίστιν ἐξέθετο. Ἐπεὶ δὲ ἡ Βουλγαρία ὑπὸ
 τὴν ἐξουσίαν ἦν τῶν Ῥωμαίων, * * * αὐτοῦ οὖν τοῦ ἄρχοντος τοῦ 30
 95^P Σέρβλου, τοῦ εἰς τὸν βασιλεῖα προσφυγόντος, τελευτήσαντος, | κατὰ
 διαδοχὴν ἤρξεν ὁ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ πάλιν ὁ ἕγγων, καὶ οὕτως ἐκ τῆς γενεᾶς
 154^{Be} αὐτοῦ οἱ καθεξῆς ἄρχοντες. | Μετὰ δὲ χρόνους τινὰς ἐγεννήθη ἐξ αὐτῶν
 ὁ Βοϊσέσθλαβος, καὶ ἐξ αὐτοῦ ὁ Ῥοδόσθλαβος, καὶ ἀπ' ἐκείνου ὁ Προ-
 σηγόης, καὶ ἐξ ἐκείνου ὁ Βλαστιμήρος, καὶ μέχρις αὐτοῦ τοῦ Βλαστιμή- 35
 ρου μετὰ τῶν Σέρβλων εἰρηνικῶς διετέλουν οἱ Βούλγαροι, ὡς γείτονες
 καὶ συνοριῖται ἀγαπῶντες ἀλλήλους, ἔχοντες δὲ δούλωσιν καὶ ὑποταγὴν
 εἰς τοὺς βασιλεῖς τῶν Ῥωμαίων καὶ εὐεργετούμενοι παρ' αὐτῶν. Ἐπὶ
 δὲ τῆς ἀρχῆς τοῦ αὐτοῦ Βλαστιμήρου ἦλθεν μετὰ πολέμου Πρεσιάμ,
 ὁ ἄρχων Βουλγαρίας, κατὰ τῶν Σέρβλων θέλων αὐτοὺς ὑποτάξαι, 40
 95^P ἀλλ' ἐπὶ τρι|ετίαν πολεμήσας, οὐ μόνον οὐδὲν ἤηυσεν, ἀλλὰ καὶ λαὸν
 αὐτοῦ πλεῖστον ἀπώλεσεν. Μετὰ δὲ θάνατον Βλαστιμήρου τοῦ ἄρχοντος
 διεδέξαντο τὴν ἀρχὴν τῆς Σερβλίας οἱ τρεῖς υἱοὶ αὐτοῦ, ὁ Μουντιμήρος
 καὶ ὁ Στροῖμηρος καὶ ὁ Γοῖνικος, μερισάμενοι τὴν χώραν. Ἐπὶ τούτων
 παρεγένετο ὁ τῆς Βουλγαρίας ἄρχων, Μιχαὴλ ὁ Βορίσης, θέλων διεκδικῆ- 45
 σαι τὴν ἤτταν Πρεσιάμ, τοῦ πατρὸς αὐτοῦ, καὶ πολεμήσας, εἰς τοσοῦτον
 αὐτὸν ἐπτόησαν οἱ Σέρβλοι, ὥστε καὶ τὸν υἱὸν αὐτοῦ, Βλαδίμηρον
 ἐκράτησαν δέσμιον μετὰ καὶ βοϊλάδων δώδεκα μεγάλων. Τότε δὴ τῇ
 τοῦ υἱοῦ θλίψει καὶ μὴ θέλων ὁ Βορίσης εἰρήνευσε μετὰ τῶν Σέρβλων.
 96^P Μέλλων δὲ ὑποστρέφειν ἐν Βουλγαρίᾳ | καὶ φοβηθεὶς, μήποτε ἐνεδρεύσω- 50
 σιν αὐτὸν οἱ Σέρβλοι καθ' ὁδόν, ἐπεζήτησεν εἰς διάσωσιν αὐτοῦ τὰ τοῦ
 ἄρχοντος Μουντιμήρου παιδία, τὸν Βόρενα καὶ τὸν Στέφανον, οἱ καὶ
 155^{Be} διέσωσαν αὐτὸν ἀβλαβῆ μέχρι τῶν συνόρων, | ἕως τῆς Ῥάσης. Καὶ ὑπὲρ
 τῆς τοιαύτης χάριτος δέδωκεν αὐτοῖς Μιχαὴλ ὁ Βορίσης δωρεὰς μεγάλας,
 καὶ ἐκεῖνοι ἀντέδωκαν αὐτῷ χάριν ξενίων ψυχάρια δύο, φαλκῶνια δύο, 55
 σκυλία δύο καὶ γούνας ὀγδοήκοντα, ὅπερ λέγουσιν οἱ Βούλγαροι εἶναι
 πάκτον. Μετὰ μικρὸν δὲ ἐγένοντο κατ' ἀλλήλων οἱ αὐτοὶ τρεῖς ἀδελφοί,
 οἱ ἄρχοντες Σερβλίας, καὶ γενάμενος ἐπικρατέστερος ὁ εἷς αὐτῶν, ὁ
 96^P Μουντιμήρος, καὶ θέλων μόνος | τὴν ἀρχὴν ἐπέχειν, κρατήσας παρέ-
 δωκεν τοὺς δύο ἐν Βουλγαρίᾳ, μόνον τὸ παιδίον τοῦ ἐνός ἀδελφοῦ, 60
 Γοῖνίκου, Πέτρον ὀνόματι, παρ' ἑαυτῷ κρατήσας καὶ ἐπιμελούμενος,

V 27 πρεσβύτας: πρεσβυτέρους *coni.* Bury || 29 τὴν τῶν Χριστιανῶν *coni.* Bekker
 Bury: τὴν τῶν χρόνων P τὴν *om.* V edd. || 30 *post* Ῥωμαίων *lac. ind.*
 Jenkins || τοῦ¹ (*addendum coni. etiam Bekker*): *om.* edd. || 30/1 τοῦ

32

в этих странах¹³. Они были подвластны василевсу ромеев, который, приведя пресвитеров из Рима, крестил их и, обучив их хорошо совершать дела благочестия, изложил им веру христианскую¹⁴. Когда же Булгария находилась под властью ромеев <...>¹⁵. Затем, когда умер сей архонт Серб¹⁶, прибегнувший к [помощи] василевса, по наследству правил его сын, затем внук и так далее — архонты из его рода¹⁷. Через некоторое время родился от них Воисеслав, а от него Родослав, а от этого — Просигоис¹⁸, а от этого — Властимир¹⁹. Вплоть до этого Властимира булгары были в мирных отношениях с сербами, как соседи и люди сопредельных земель, дружески общаясь друг с другом, неся службу и находясь в подчинении у василевсов ромеев и пользуясь их благодеяниями²⁰. В правление же этого Властимира Пресиам, архонт Булгарии²¹, пошел войной на сербов, желая покорить их, однако после трехлетней войны не только ничего не достиг, но и погубил множество своих воинов²². После смерти архонта Властимира власть над Сербией унаследовали три его сына — Мунтимир²³, Строимир и Гоиник²⁴, поделившие страну. В их правление явился архонт Булгарии Михаил Борис²⁵, желая отомстить за поражение Пресиама, своего отца²⁶. Воюя [с ним], сербы оказались настолько сильнее, что взяли в плен сына Михаила Владимира²⁷ с двенадцатью великими боиладами²⁸. Тогда, конечно сокрушаясь о сыне, Борис против воли заключил мир с сербами²⁹. Желая вернуться в Булгарию и боясь, как бы сербы не заманили его в засаду на пути, он попросил для своей безопасности детей архонта Мунтимира, Борена³⁰ и Стефана³¹, которые и сберегли его невредимым вплоть до самых границ, то есть до Расы³². В благодарность за эту услугу Михаил Борис дал им большие дары, и они взамен дали ему в качестве подарка двух рабов, двух соколов, двух собак и 80 штук меха, о чем булгары говорят как о пакте³³. Через недолгое время упомянутые три брата, архонты Сербии, выступили друг против друга, и, когда одолел один из них, Мунтимир, он, желая один располагать властью, схватил и отдал в Булгарию двух других. Только сына одного из братьев — Гоиника, по имени Петр³⁴, он оставил возле себя и заботился о нем.

Σέρβλου: τῆς Σερβλίας *coni.* Bekker Bury || 32 ἔγγων V edd. ἔγγων P: ἔγγονος P^y || 33 ἐγεννήθη edd.: ἐγεννήθην P || 35 Βλαστήμερος edd. || 35/6 Βλαστήμερου edd. || 39 Βλαστήμερου edd. || 41 πολέμιας P || 42 ἀπόλεσεν P || Βλαστήμερου edd. || 43 Μουντίμηρος Bury || 44 Στρούμηρος V Στρούμηρος P: Στρούμερος Ba Be || 45/6 διεκδικῆσαι: ἐκδικῆσαι edd. || 46 πολέμιας P || 47 ἐπτῶσαν edd.: ἐπῶσαν P ἐπταισαν *coni.* Kyriakides || Βλαδίμηρον *scr.* Moravesik: Βλαστήμηρον V Βλαστιμήρων P Βλαστήμερον edd. Βλαδήμερον *coni.* Šafarik Rački Dümmler Grot Zlatarski || 48 βοιλάδων *corr.* Moravesik: βολιάδων P edd. || δώδεκα edd.: ιβ' P || δῆ: δὲ edd. || 51 καθ' ὅδον *coni.* Bekker: καθ' ὁδοῦ edd. καθοδοῦ P || 56 γούνας P || ὄγδοήκοντα Moravesik π' P: ἐνενήκοντα Me ἐννεήκοντα Ba Be || 57 αὐτοὶ *om.* edd. || 58 γενόμενος edd. || 59 Μουντίμηρος edd. ||

ὅστις καὶ φυγῶν ἦλθεν ἐν Χρωβατία, περὶ οὗ μετ' ὀλίγον ῥηθήσεται. Ὁ δὲ προρρηθεις ἀδελφὸς ἐν Βουλγαρία, Στροϊμηρος εἶχεν υἱὸν τὸν Κλονίμηρον, ᾧ καὶ γυναῖκα παρέσχεν ὁ Βορίσης Βουλγάραν. Ἐξ αὐτοῦ γεννᾶται ἐν Βουλγαρία ὁ Τζεέσθλαβος. Ὁ δὲ Μουντιμήρος, ὁ τοὺς δύο 65 ἀδελφοὺς διώξας καὶ τὴν ἀρχὴν δεξάμενος, γεννᾷ υἱοὺς τρεῖς, τὸν Πριβέσθλαβον καὶ τὸν Βράνον καὶ τὸν Στέφανον, καὶ μετὰ τὸν αὐτοῦ θάνατον διαδέχεται αὐτὸν ὁ πρῶτος υἱός, ὁ Πριβέσθλαβος. Μετὰ οὖν χρόνον 97^rP ἕνα ἐξελθὼν | ἀπὸ Χρωβατίας ὁ προειρημένος Πέτρος, ὁ υἱὸς τοῦ Γοϊνίκου, διώκει ἀπὸ τῆς ἀρχῆς τὸν ἐξάδελφον αὐτοῦ, Πριβέσθλαβον μετὰ 70 τῶν δύο ἀδελφῶν, ἀκαεῖνος τὴν ἀρχὴν διαδέχεται, ἐκεῖνοι δὲ φυγόντες εἰσέρχονται ἐν Χρωβατία. Μετὰ δὲ χρόνους τρεῖς ἐλθὼν ὁ Βράνος πρὸς 156^{Be} τὸ | πολεμῆσαι τὸν Πέτρον καὶ ἠττηθεὶς καὶ κρατηθεὶς παρ' αὐτοῦ ἐτυφλώθη. Μετὰ δὲ χρόνους δύο φυγῶν καὶ ὁ Κλονίμηρος ἀπὸ Βουλγαρίαν, ὁ πατήρ τοῦ Τζεεσθλάβου, καταλαμβάνει καὶ αὐτὸς καὶ εἰσέρχεται 75 εἰς ἐν τῶν κάστρων Σερβλίας, τὴν Δοστινίκαν, μετὰ λαοῦ πρὸς τὸ παραλαβεῖν τὴν ἀρχήν. Τοῦτον οὖν πολεμήσας ὁ Πέτρος ἀπέκτεινεν, 97^vP καὶ ἐκράτησεν | ἕτερα ἔτη κ', ἄρξας ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος, τοῦ μακαριωτάτου καὶ ἀγίου βασιλέως, ἔχων ὑποταγὴν καὶ δούλωσιν πρὸς αὐτόν. Εἰρήνευσεν δὲ καὶ μετὰ Συμεῶν, τοῦ ἄρχοντος Βουλγαρίας, ὥστε καὶ 80 σύντεκνον αὐτὸν ἐποίησεν. Μετὰ δὲ τὸν καιρὸν, ὃν αὐτὸς ὁ κύρις Λέων ἐβασίλευσεν, παρεγένετο ὁ τότε εἰς τὸ Δυρράχιον στρατηγῶν, ὁ πρωτοσπαθάριος Λέων ὁ Ῥαβδοῦχος, ὁ μετὰ τοῦτο μάγιστρος τιμηθεὶς καὶ λογοθέτης τοῦ δρόμου, εἰς Παγανίαν, τὴν τότε παρὰ τοῦ ἄρχοντος Σερβλίας διακρατουμένην, πρὸς τὸ βουλευθῆναι καὶ συντυχεῖν τῷ αὐτῷ 85 ἄρχοντι Πέτρῳ περὶ τινος δουλείας καὶ ὑποθέσεως. Ζηλοτυπήσας δὲ 98^rP πρὸς τοῦτο Μιχαήλ, ὁ ἄρχων τῶν Ζαχλού|μων, ἐμήνυσεν Συμεῶν, τῷ Βουλγάρων ἄρχοντι, ὅτι ὁ βασιλεὺς Ῥωμαίων δεξιούται διὰ δώρων τὸν ἄρχοντα Πέτρον πρὸς τὸ συνεπαρεῖν τοὺς Τούρκους καὶ ἐπελθεῖν κατὰ Βουλγαρίας. Ἐγένετο δὲ κατὰ τὸν καιρὸν ἐκεῖνον καὶ πόλεμος 90 εἰς Ἀχελῶν μεταξὺ τῶν Ῥωμαίων καὶ τῶν Βουλγάρων. Ἐμμανῆς οὖν 157^{Be} ἐν τούτῳ γενόμενος Συμεῶν κατὰ τοῦ ἄρχοντος Σερβλίας, Πέτρου, ἀπέστειλε τὸν Σιγρίτζη Θεόδωρον καὶ τὸν Μαρμαῆν ἐκεῖνον μετὰ φοσσάτου, ἔχοντας καὶ ἀρχοντόπουλον Παῦλον, τὸν υἱὸν Βράνου, ὃν ὁ Πέτρος, ὁ ἄρχων Σερβλίας ἐτύφλωσεν. Δόλω οὖν ἐπελθόντες οἱ Βούλ- 95 98^vP γαροι πρὸς τὸν ἄρχοντα Σερβλίας καὶ συντεκνί|αν μετ' αὐτοῦ ποιησάμενοι καὶ ὄρκῳ βεβαιώσαντες μὴ παθεῖν τι παρ' αὐτῶν ἐναντίον, ἠπάτησαν αὐτὸν ἐξελθεῖν πρὸς αὐτούς, ὃν καὶ πάραυτα δεσμήσαντες εἰσήγαγον

V 62 ἐν Χρωβατία: εἰς Χρωβατίαν V edd. || Χρωβατία] *litteras χ et ωβ in ras. scr.* P¹ || 63 Στροήμηρος P: Στροήμερος edd. || 64 ᾧ V edd.: ὁ P || 65 ὁ¹

32

Но Петр, бежав, прибыл в Хорватию³⁵, о чем будет рассказано несколько позже. Вышеупомянутый находящийся в Бугарии брат [Мунтимира] Строимир имел сына Клонимира³⁶, которому Борис дал в жены болгарку. В Бугарии у него родился Часлав³⁷. Мунтимир же, изгнав братьев и получив власть, породил трех сыновей, Прибеслава³⁸, Брана и Стефана, а после его смерти ему наследовал первый сын Прибеслав. Итак, через один год, выступив из Хорватии, упомянутый ранее Петр, сын Гоиника, отстраняет от власти своего двоюродного брата Прибеслава с двумя его братьями и сам принимает власть, а те, бежав, являются в Хорватию³⁹. Через три года Бран, придя для войны против Петра, был разбит им, попал в плен и был ослеплен⁴⁰. По прошествии двух лет Клонимир, отец Часлава, также бежав из Бугарии, достиг Сербии и вступил с войском в одну из ее крепостей, Достинику⁴¹, с намерением захватить власть⁴². Воюя против него, Петр убил его и управлял еще 20 лет, начав править в царствование Льва, блаженного и святого василевса⁴³, подчиняясь и выполняя для него службу. Он заключил мир с Симеоном, архонтом Бугарии⁴⁴, так что даже и кумом его сделал⁴⁵. После же времени, в которое царствовал этот господин Лев, протоспафарий⁴⁶ Лев Равдух⁴⁷, удостоенный после этого титулом магистра⁴⁸ и должностью логофета дрома⁴⁹, а тогда бывший стратигом⁵⁰ в Диррахии, оказался в Пагании, находившейся в то время под властью архонта Сербии⁵¹, с целью помогать советом и содействовать самому архонту Петру в некоей службе и делах⁵². Возревновав к сему, Михаил, архонт захлумов⁵³, сообщил Симеону, архонту болгар, что василевс ромеев удостоил даров архонта Петра, чтобы он соединился с турками и выступил против Бугарии. Произошла в то время и битва при Ахелое между ромеями и болгарами⁵⁴. Поэтому Симеон, будучи взбешен этим, послал против архонта Сербии Петра Сигрицу Феодора и известного Мармаина⁵⁵ с войском, а с ними был и архонтопул⁵⁶ Павел⁵⁷, сын Брана, которого ослепил Петр, архонт Сербии⁵⁸. Итак, болгары, коварно действуя против архонта Сербии и вступив с ним в кумовство, скрепленное клятвой, что они не причинят ему никакого ущерба, обманом заманили его к себе и, немедленно связав, увели

om. edd. || Τζεσεθλάβος P *edd.* || Μουντιμήρωσ P: Μουντίμηρος *edd.* || 63
om. edd. || 67 Βράνον] *litteram β in ras. scr. P¹ mg. iter. P⁸* || 68
 Πριβέσθλαβος *mg. P⁸ V edd.*: Πριδέσθλαβος P || 73 πολεμεῖσαι P || 74 ὁ
om. edd. || 74/5 Βουλγαρίας V *edd.* || 76 τῶν *om. V edd.* || κάστρον: κάστρον
 V *edd.* || *ante* Σερβίας *add. τῆς V edd.* || Δοστινίκαν: Δροστινίκαν *coni.*
 Skok || 77 πολεμίας P || 80 ὡστε: ὅστε *edd.* || ὅς γε *an ὡστε? coni.* Bek-
 ker || 81 κύρης P || 83 Ῥαυδοῦχος P || 86 δουλείας: δουλώσεως *edd.* || 90 *post*
 δὲ *add. καὶ edd.* || 92 τοῦτῳ V *edd.*: τοῦτο P || γενόμενος ἐν τοῦτῳ V *edd.* ||
ante Συμεὼν *add. ὁ V edd.* || 94 φωσσάτου P || 98 παραυτὰ Be ||

ἐν Βουλγαρία, καὶ ἀποθνήσκει ἐν φυλακῇ. Εἰσῆλθεν δὲ ἀντ' αὐτοῦ Παῦλος,
 ὁ υἱὸς Βράνου, καὶ ἐκράτησεν ἔτη τρία. Ὁ δὲ βασιλεὺς, ὁ κύριος Ῥωμανός¹⁰⁰
 ἔχων ἀρχοντόπουλον ἐν τῇ πόλει Ζαχαρίαν, τὸν υἱὸν Πριβесθλάβου,
 τοῦ ἀρχοντος Σερβλίας, ἀπέστειλε πρὸς τὸ γενέσθαι ἀρχοντα ἐν Σερβλία,
 ἀλλὰ ἀπελθὼν καὶ πολεμήσας, ἠττήθη παρὰ τοῦ Παύλου κρατήσας
 γὰρ αὐτὸν παρέδωκεν τοῖς Βουλγάροις, καὶ ἐκρατεῖτο δέσμιος. Εἶτα
^{99^rP} μετὰ χρόνους τρεῖς, τοῦ Παύλου ἕναν|τιωθέντος τοῖς Βουλγάροις,¹⁰⁵
 ἀπέστειλεν τὸν Ζαχαρίαν, τὸν πρότερον παρὰ τοῦ κυροῦ Ῥωμανοῦ τοῦ
 βασιλέως ἀποσταλέντα, καὶ διώξας τὸν Παῦλον, ἐκράτησεν αὐτὸς τὴν
 ἀρχὴν τῶν Σέρβλων, ὅστις πάραυτα τῶν εὐεργεσιῶν τοῦ βασιλέως
 Ῥωμαίων ἐπιμνησθεῖς, ἐγένετο κατὰ τῶν Βουλγάρων, μηδ' ὅλως θελή-
 σας ὑποταγῆναι αὐτοῖς, ἀλλ' ὑπὸ τοῦ βασιλέως μᾶλλον Ῥωμαίων δεσπό-¹¹⁰
^{158Be} ζεσθαι. Ὡστε καὶ τοῦ Συμεῶν φοσσᾶτον κατ' αὐτοῦ ἀποστείλαντος
 διαὶ τοῦ Μαρμαῆμ καὶ τοῦ | Σιγρίτζη {καὶ} Θεοδώρου, ὧν καὶ τὰς κεφα-
 λὰς καὶ ἄρματα ἐκ τοῦ πολέμου ἀπέστειλε πρὸς τὸν βασιλέα Ῥωμαίων
^{99^vP} ἐπινίκια (ἔτι γὰρ μεταξύ Ῥωμαίων καὶ | τῶν Βουλγάρων μάχη ἦν),
 οὐδέποτε δὲ ἐπαύσατο, καθὼς καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἀρχοντες, ἀποστέλλων¹¹⁵
 πρὸς τοὺς βασιλεῖς Ῥωμαίων, καὶ ὑποτασσόμενος καὶ δουλεύων αὐτοῖς.
 Πάλιν δὲ ἀπέστειλεν ἕτερον φοσσᾶτον ὁ Συμεῶν διὰ τοῦ Κνήνου καὶ
 τοῦ Ἡμνήκου καὶ τοῦ Ἡτζβόκλια κατὰ τοῦ ἀρχοντος Ζαχαρίου, συνα-
 ποστείλας μετ' αὐτῶν καὶ Τζεέσθλαβον. Τότε ὁ μὲν Ζαχαρίας φοβηθεὶς
 φεύγει ἐν Χρωβατία, οἱ δὲ Βούλγαροι μηνύσαντες τοῖς ζουπάνοις ἐλθεῖν¹²⁰
 πρὸς αὐτούς καὶ παραλαβεῖν ἀρχοντα τὸν Τζεέσθλαβον καὶ δι' ὄρκου
 τούτους ἀπατήσαντες καὶ ἐξαγαγόντες μέχρι {τῷ} τοῦ πρώτου χωρίου
^{100^rP} καὶ πάραυτα δεσμήσαντες | αὐτούς, εἰσῆλθον ἐν Σερβλία καὶ συνεπῆραν
 τὸν ἅπαντα λαὸν ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου, καὶ εἰσήγαγον ἕως Βουλ-
 γαρίας, τινὲς δὲ ἀποδράσαντες εἰσῆλθον καὶ ἐν Χρωβατία, καὶ ἔμεινεν¹²⁵
 ἡ χώρα ἔρημος. Κατὰ τὸν καιρὸν οὖν ἐκεῖνον εἰσῆλθον οἱ αὐτοὶ Βούλ-
 γαροι εἰς Χρωβατίαν μετὰ τοῦ Ἀλογοβότουρ τοῦ πολεμηῆσαι, καὶ ἐσφάγη-
 σαν πάντες ἐκεῖσε παρὰ τῶν Χρωβάτων. Μετὰ δὲ χρόνους ἑπτὰ ἀπὸ
 τῶν Βουλγάρων φυγῶν ὁ Τζεέσθλαβος μετὰ καὶ ἐτέρων τεσσάρων, ἀπὸ
 Περσθλάβου εἰσῆλθον ἐν Σερβλία, οὐχ εὖρεν δὲ εἰς τὴν χώραν, εἰ μὴ¹³⁰
 πεντήκοντα μόνους ἄνδρας μῆτε γυναῖκας ἔχοντας, μῆτε παιδιὰ, ἀλλὰ
^{100^vP} κυνηγοῦντας, καὶ διατρεφο|μένους. Μετὰ τούτων κρατήσας τὴν χώραν,
^{159Be} ἐμήνυσεν πρὸς τὸν βασιλέα Ῥωμαίων, τὴν ἐξ | αὐτοῦ ἀντίληψιν καὶ
 βοήθειαν ἐπιζητῶν, ὑπισχνούμενος, δουλεύειν καὶ ὑπέικειν τῇ προστάξει

V 100 τρία edd.: γ' P || κύρης P || 103 πολεμίσας P || 106 ἀπέστειλαν *coni.*
 Jenkins || 108 παραυτὰ Be || 111 φοσσᾶτον P || 112 καί² P V: *eras.* P^v *om.*
 Ba Be *secl.* Moravcsik || 114 ἔτι—ἦν *in parenthesi posuit* Be || τῶν *om* V.

32

его в Булгарию. Он умер в тюрьме. Вместо него пришел [к власти] Павел, сын Брана, и правил три года⁵⁹. А василевс господин Роман⁶⁰, имея в Городе архонтопула Захарию, сына Прибеслава, архонта Сербии⁶¹, послал его с той целью, чтобы он стал архонтом в Сербии. Однако, уйдя и напав, он потерпел поражение от Павла. Тот схватил его и передал булгарам, где его держали в оковах. Затем, через три года, когда Павел враждовал с булгарами, [они] отправили Захарию, ранее посланного василевсом господином Романом, и тот, изгнав Павла, сам овладел властью над сербами⁶². Захария тотчас вспомнил о благодеяниях василевса ромеев: он стал врагом булгар, не желая вообще подчиняться им, но склонный скорее быть под властью василевса ромеев. Так что, когда Симеон послал против него войско с Мармаином и Сигрицей Феодором, он их головы и оружие отправил с поля битвы к василевсу ромеев в качестве трофеев (ибо между ромеями и булгарами еще продолжалась война). Он никогда не прекращал направлять посольства к василевсам ромеев, как и архонты до него, будучи в подчинении и на службе у них. Но Симеон опять послал новое войско во главе с Книном, Имником и Ич<иргу>боилом⁶³ против архонта Захарии, отправив с ними также и Часлава⁶⁴. Тогда Захария, испугавшись, бежит в Хорватию. Булгары же известили жупанов⁶⁵, чтобы те прибыли к ним и приняли Часлава к себе архонтом. Вызвали они их с помощью клятвенных заверений, но довели [лишь] до первой деревни и, немедленно связав их, вступили в Сербию, забрали весь народ от мала до велика и увели в Булгарию. Некоторые, однако, бежав, ушли в Хорватию. Страна оказалась пустынной⁶⁶. Итак, в то время эти булгары вторглись в Хорватию во главе с Алогоботуром⁶⁷ с целью войны, и все были перебиты там хорватами⁶⁸. Через семь лет Часлав, бежав от булгар с четырьмя другими, прибыл из Преслава⁶⁹ в Сербию, но обнаружил в стране лишь 50 мужчин, не имеющих ни жен, ни детей, занятых охотой и [так] кормивших себя⁷⁰. Овладев с ними страной, он сообщил об этом василевсу ромеев, прося его о защите и помощи, обещая нести службу и повиноваться его повелениям,

edd. || 115 δὲ *per comp. inser.* P¹ *in textum receperunt* V edd.: *omittendum conī.* Kukules || ἀποστέλλων *conī.* Kyriakides: ἀπέστειλλον P edd. || 117 φασάτον P || 118 Ἦτζβόκλια: Ἦτζβούλια *conī.* Hilferding ἡτζ<ιργου> βουλιά *conī.* Beševliev || 122 τῶ *om.* edd. *secl.* Moravcsik || 123 παραυτὰ Be || 127 Ἄλογοβότουρ: Ἄλοβογότουρ *conī.* Považskij Tomaschek Marquart Fehér || 128 ἑπτὰ edd.: ζ' P || 129 τεσσάρων edd.: δ' P || 130 Πρεσθλάβου edd. || 131 πεντήκοντα edd.: ν' P ||

32, 33

αὐτοῦ, καθὼς καὶ οἱ πρὸ αὐτοῦ ἄρχοντες. Καὶ ἔκτοτε οὐ διέλιπεν 135
 τῶν Ῥωμαίων βασιλεὺς εὐεργετῶν αὐτόν, ὥστε καὶ <οἱ> εἰς Χρωβατίαν
 καὶ Βουλγαρίαν καὶ ἐν ταῖς λοιπαῖς χώραις διάγοντες Σέρβλοι, οὓς ὁ
 Συμεὼν διεσκόρπισεν, τοῦτο ἀκούσαντες συνήχθησαν εἰς αὐτόν. Ἄλλὰ καὶ
 ἐν τῇ πόλει πολλοὶ ἀπὸ Βουλγαρίας φυγόντες εἰσῆλθον, οὓς καὶ ἐνδύσας
 καὶ εὐεργετήσας ὁ βασιλεὺς τῶν Ῥωμαίων, ἀπέστειλε πρὸς τὸν Τζεέσθλα-140
 101P βον. Καὶ ἀπὸ τῶν πλουσίων δωρεῶν τοῦ | βασιλέως τῶν Ῥωμαίων
 συστησάμενος καὶ ἐνοικίσας τὴν χώραν, ὡς τὸ πρότερον, ἐστὶν ὑποτεταγ-
 μένος δουλοπρεπῶς τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων, καὶ διὰ τῆς τοῦ βασιλέως
 συνδρομῆς καὶ τῶν πολλῶν αὐτοῦ εὐεργεσιῶν τὴν τοιαύτην χώραν
 συστήσας καὶ ἄρχων ἐν αὐτῇ βεβαιωθεῖς. 145
 Ὅτι ὁ ἄρχων Σερβλίας ἐξ ἀρχῆς, ἤγουν ἀπὸ τῆς βασιλείας Ἡρακ-
 λείου τοῦ βασιλέως, δουλικῶς ἐστὶν ὑποτεταγμένος τῷ Ῥωμαίων βασι-
 λεῖ, καὶ οὐδέποτε τῷ ἄρχοντι Βουλγαρίας καθυπετάγη.
 Ὅτι ἐν τῇ βαπτισμένη Σερβλίᾳ εἰσὶν κάστρα οἰκούμενα· τὸ
 Δεστινίκον, τὸ Τζεernaβουσκεῆ, τὸ Μεγυρέτους, τὸ Δρεσνεῆκ, τὸ Λεσνήκ, 150
 101V τὸ Σαληγνές καὶ εἰς τὸ χωρίον Βόσονα | τὸ Κάτερα καὶ τὸ Δεσνήκ.

160Be 33. Π ε ρ ῖ τ ῶ ν Ζ α χ λ ο ὄ μ ω ν κ α ἰ ῆ ς ν ὦ ν ο ἰ κ ο ὗ σ ι
 χ ῶ ρ α ς.

Ὅτι ἡ τῶν Ζαχλούμων χώρα παρὰ τῶν Ῥωμαίων πρότερον
 ἐκρατεῖτο, Ῥωμάνων δὴ φημι, οὓς ἀπὸ Ῥώμης Διοκλητιανὸς ὁ βασιλεὺς
 μετώκισεν, καθὼς καὶ εἰς τὴν τῶν Χρωβάτων ἱστορίαν εἴρηται περὶ 5
 αὐτῶν. Ὑπὸ τῷ βασιλεῖ δὲ Ῥωμαίων ἡ τῶν Ζαχλούμων αὕτη χώρα
 ὑπῆρχεν, ἀλλὰ παρὰ τῶν Ἀβάρων αἰχμαλωτισθεῖσα ἢ τε χώρα καὶ
 ὁ ταύτης λαὸς τὸ παράπαν ἠρήμωται. Οἱ δὲ νῦν οἰκοῦντες ἐκεῖσε Ζαχλοῦ-
 μοι Σέρβλοι τυγχάνουσιν ἐξ ἐκείνου τοῦ ἄρχοντος, τοῦ εἰς τὸν βασιλέα
 Ἡράκλειον προσφυγόντος. Ζαχλοῦμοι δὲ ὠνομάσθησαν ἀπὸ ὄρους οὕτω 10
 102P καλουμένου Χλούμου, καὶ ἄλλως δὲ παρὰ τῇ τῶν Σκλάβων διαλέκτῳ
 ἐρμηνεύεται τὸ Ζαχλοῦμοι ἤγουν ὀπίσω τοῦ βουνοῦ, ἐπειδὴ ἐν τῷ
 τοιούτῳ χωρίῳ βουνός ἐστὶν μέγας, ἔχων ἄνωθεν αὐτοῦ δύο κάστρα,
 τὸ Βόνα καὶ τὸ Χλούμ, ὀπισθεν δὲ τοῦ τοιούτου βουνοῦ διέρχεται ποτα-
 μὸς καλούμενος Βόνα, ὃ ἐρμηνεύεται ἑκατόν. 15
 Ὅτι ἡ γενεὰ τοῦ ἀνθυπάτου καὶ πατρικίου Μιχαήλ, τοῦ υἱοῦ
 τοῦ Βουσεβούτζη, τοῦ ἄρχοντος τῶν Ζαχλούμων, ἦλθεν ἀπὸ τῶν κατοι-

V 136 τῶν om. edd. || βασιλεὺς Ῥωμαίων edd. || οἱ addendum conī. Bekker
 Bury || 137 διάγοντες] litteras es in ras. scr. P¹ || 142 ἐνοικίσας V edd. || 150
 Δεστινίκον: Δρεστινίκον conī. Skok || Τζεernaβουσκεῆ Ba Be Τζεernaβουσκεῆ

32, 33

как и архонты до него. И с тех пор василевс ромеев не переставал благодетельствовать его, так что и пребывавшие в Хорватии, Булгарии и в прочих странах сербы, которых рассеял Симеон, услышав об этом, собрались к нему. Прибыло много беглецов из Булгарии и в Город; василевс ромеев послал их к Чаславу, одев и облагодетельствовав. Благодаря богатым дарам василевса ромеев сплотив и заселив страну, как было прежде, он по-рабски подчинился василевсу ромеев, соединив эту страну и укрепясь в ней в качестве архонта с содействия василевса и в результате его больших благодеяний⁷¹.

[Знай], что архонт Сербии изначально, то есть с царствования василевса Ираклия, по-рабски подчинен василевсу ромеев и никогда не был подвластен архонту Булгарии.

[Знай], что в крещеной Сербии имеются населенные крепости: Дестиник⁷², Чернавуская, Мегиретус, Дреснеик, Лесник⁷³, Салинес⁷⁴, а в местности Босона⁷⁵ — Катера и Десник⁷⁶.

33. О захлумах¹ и о стране, которую они ныне населяют²

[Знай], что страна захлумов находилась ранее во власти ромеев — я имею в виду римлян, которых василевс Диоклетиан переселил из Рима, как о них уже рассказано [нами] в повествовании о хорватах³. Эта страна захлумов и была в подчинении у василевса ромеев, но, поработенная аварами, она была полностью опустошена, а ее население уничтожено. Ныне живущие там захлумы являются сербами⁴, со времен того архонта, который искал убежища у василевса Ираклия. Имя же захлумы они получили от горы — так называемого Хлума, иначе говоря, на славянском языке «захлумы» означает «[живущие] за холмом», ибо в этой местности имеется большой холм, на вершине которого находятся две крепости: Бона и Хлум⁵, а за тем же холмом протекает река под названием «Бона»⁶, что означает «хорошая».

[Знай], что род анфипата и патрикия⁷ Михаила⁸, сына Вусевуцы⁹, архонта

coni. Šišić || Μεγυρέτους: Μεγυρέτους *mg.* P⁸ Μεγυρέτζος *coni.* Skok || Дреснеїх: Дреснеїх' (=κάστρον) *coni.* Skok || Λεσνήх: Λεσνή х' (=κάστρον) *coni.* Skok || 151 Βόσωνα V edd. Βόσθνα *coni.* Šafarik || τὸ³: τὰ *coni.* Bury || Δεσνήх: Λεσνήх *coni.* Rački Δεσνή х' (=κάστρον) *coni.* Skok.

33. 3 Ῥωμάνων edd. || 4 δὴ Moravcsik: δέ P edd. || 5 μετώκησεν P || 6 τῶ *om.* edd. || 8 ἐκεῖσε οἰκοῦντες edd. || 8/9 Ζαχλούμοι P || 9 post βασιλέα *add.* Ῥωμάνων V *add.* Ῥωμαίων edd. || 10 Ζαχλούμοι P || ὀνομάσθησαν P || 12 Ζαχλούμοι P ||

33, 34, 35

κούντων ἀβαπτίστων εἰς τὸν ποταμὸν Βίσλας, τοὺς ἐπονομαζομένους
 Λιτζίκη, καὶ ᾤκησεν εἰς τὸν ποταμόν, τὸν ἐπονομαζόμενον Ζαχλοῦμα.
 161Be Ὅτι ἐν τῷ χωρίῳ τῶν Ζαχλούμων εἰσὶν κάστρα οἰκούμενα· τὸ 20
 102^vP Στα|γνόν, τὸ Μοκρισκή, τὸ Ἴοσλή, τὸ Γαλουμαήνικ, τὸ Δοβρισκή.

34. Περὶ τῶν Τερβουνιωτῶν καὶ τῶν Καναλιτῶν
 καὶ ἧς νῦν οἰκοῦσι χώρας.

Ὅτι ἡ τῶν Τερβουνιωτῶν καὶ τῶν Καναλιτῶν χώρα μία ὑπάρχει.
 Ἐκ τῶν ἀβαπτίστων Σέρβλων οἱ ἐκεῖσε οἰκοῦντες κατάγονται, ἐξ
 ἐκείνου τοῦ ἄρχοντος τοῦ εἰς τὸν βασιλέα Ἡράκλειον προσφυγόντος 5
 ἀπὸ τῆς ἀβαπτίστου Σερβλίας, μέχρι τοῦ ἄρχοντος Σερβλίας τοῦ Βλαστι-
 μήρου. Οὗτος οὖν ὁ ἄρχων Βλαστήμηρος τῇ ἰδίᾳ θυγατρὶ δέδωκεν ἄν-
 δρα Κραΐναν, τὸν υἱὸν Βελάη, τοῦ ζουπάνου Τερβουνίας. Θέλων δὲ
 οὗτος τὸν ἴδιον γαμβρὸν δοξάσαι, ὠνόμασεν αὐτὸν ἄρχοντα, ποιήσας
 103^rP αὐτὸν αὐτεξούσιον. Ἐξ ἐκεῖ|νου δὲ ὁ Φαλιμέρης ἐγεννήθη, καὶ ἀπ' 10
 ἐκείνου ὁ Τζουζήμερις. Ἦσαν δὲ οἱ τῆς Τερβουνίας ἄρχοντες αἰεὶ ὑπὸ
 τὸν λόγον τοῦ ἄρχοντος Σερβλίας. Τερβουνία δὲ τῇ τῶν Σκλάβων δια-
 λέκτῳ ἐρμηνεύεται ἰσχυρὸς τόπος· ἡ γὰρ τοιαύτη χώρα ὀχυρώματα
 ἔχει πολλά.

Ὅτι ἐστὶν καὶ ἕτερα χώρα ὑπὸ ταύτην τὴν χώραν Τερβουνίας, 15
 Καναλή προσαγορευομένη. Τὸ δὲ Καναλή ἐρμηνεύεται τῇ τῶν Σκλάβων
 162Be διαλέκτῳ ἄμαξία, ἐπειδὴ διὰ τὸ εἶναι | τὸν τόπον ἐπίπεδον πάσας
 αὐτῶν τὰς δουλείας διὰ ἀμαξῶν ἐκτελοῦσιν.

Ὅτι ἐν τῷ χωρίῳ Τερβουνίας καὶ τοῦ Καναλή εἰσὶ κάστρα οἰκού-
 μενα· ἡ Τερβουνία, τὸ Ὀρμός, τὰ Ῥίσενα, τὸ Λουκάβεται, τὸ Ζετλήβη. 20

103^vP 35. Περὶ τῶν Διοκλητιανῶν καὶ ἧς νῦν οἰκοῦσι
 χώρας.

Ὅτι ἡ Διοκλείας χώρα καὶ αὕτη πρότερον παρὰ τῶν Ῥωμάνων
 ἐκρατεῖτο, οὗς ἀπὸ Ῥώμης μετώκισεν ὁ βασιλεὺς Διοκλητιανός, καθὼς
 καὶ εἰς τὴν περὶ τῶν Χρωβάτων ἱστορίαν εἴρηται, ὑπὸ δὲ τὸν βασιλέα 5

V 18 *post* Βίσλας *addendum* καὶ *coni.* Laskin Iljinskij || τοὺς ἐπονομαζομένους:
 τὸν ἐπονομαζόμενον Meursius Ba Be || 19 Λιτζίκη *coni.* Grégoire Λιτζίκη *coni.*
 Niederle: Λινζίκη *coni.* Skok Διτζίκη P Δικίτζη *coni.* Šafarik || Ζαχλούμα
 P || 21 Μοκρισκή: Μοκρισί κ' (= κάστρον) *coni.* Skok || Ὀσλιή *coni.* Dvornik ||
 Γαλουμαήνικ: Γαλουμσηνικ (*sine acc.*) *coni.* Rački Γαλουμαήνι κ' (= κάστρον)
coni. Skok || Δοβρισκή: Δοβρισκί κ' (= κάστρον) *coni.* Skok.

33, 34, 35

захлумов, прибыл от некрещеных поселенцев на реке Висле — их называют личики¹⁰ — и поселился на реке, именуемой Захлума¹¹.

[Знай], что в стране захлумов имеются населенные крепости: Стагн¹², Мокрискик¹³, Ослия¹⁴, Галумаиник¹⁵, Добрискик¹⁶.

34. О тервуниотах¹ и каналитах² и о стране, которую они ныне населяют

[Знай], что страна тервуниотов³ и каналитов⁴ — едина⁵. Тамошние обитатели происходят от некрещеных сербов⁶, проживая [здесь]⁷ со времен того архонта, который, уйдя из некрещеной Сербии, попросил убежища у василевса Ираклия⁸, и вплоть до архонта Сербии Властимира⁹. Итак, сей архонт Властимир выдал свою дочь за Краину, сына Белаи, жупана Тервунии¹⁰. Желая оказать честь своему зятю, он нарек его архонтом¹¹, сделав его самовластным. От него родился Фалимер, а от него — Чузимер¹². Но архонты Тервунии всегда были послушны архонту Сербии¹³. «Тервуния» на славянском языке означает «сильное место», ибо эта страна обладает множеством укреплений¹⁴.

[Знай], что в подчинении у этой страны Тервунии находится другая страна, называемая Канали. На славянском же языке «Канали» значит «тележная», так как из-за равнинности того места там всякое дело выполняют с помощью повозок¹⁵.

[Знай], что на территории Тервунии и Канали имеются населенные крепости: Тервуния¹⁶, Орм¹⁷, Рисена¹⁸, Лукаветы¹⁹, Зетливи²⁰.

35. О диоклетианах¹ и о стране, которую они ныне населяют

[Знай], что страна Диоклея² также прежде находилась во власти римлян, которых переселил из Рима василевс Диоклетиан (как рассказано [об этом] в истории о хорватах³), и была в подчинении у василевса ромеев. Порабощенная

34. 1 Терβουνιατῶν *corr.* Moravesik: Терβουνιατῶν P edd. || 3 Терβουνιατῶν edd. || 4/5 οἱ ἐκεῖσε οἰκοῦντες κατάγονται ἐξ ἐκείνου τοῦ ἀρχοντος τοῦ εἰς τὸν βασιλέα *coni.* Jenkins: οἱ ἐκεῖσε κατάγονται, οἱ ἐξ ἐκείνου τοῦ ἀρχοντος οἰκοῦντες τοῦ εἰς τὸν βασιλέα P edd. || 6/7 Βλαστημέρου edd. || 7 Βλαστήμερος edd. || 8 δὲ *om.* edd. || 9 ὀνόμασεν P || 11 Τζουζήμερης P Τζουτζήμερης edd. || 15 ἕτερα χώρα Meursius Ba Be ἕτερα χωρία P || 17 ἀμαζιά edd. || 20 Ὀρμος Be || Λουκάβετε V edd. Λουκάβε τε *coni.* Šafarik Λουκάβετς *coni.* Rački.

35. 3 Διοκλήας P Ba Be || 4 μετώκησεν P ||

35, 36

Ῥωμαίων ὑπῆρχεν. Παρὰ δὲ τῶν Ἀβάρων καὶ αὐτὴ ἡ χώρα αἰχμαλωτισθεῖσα ἠρήμωται, καὶ πάλιν ἐπὶ Ἡρακλείου, τοῦ βασιλέως ἐνωκίσθη, καθὼς καὶ ἡ Χρωβατία καὶ ἡ Σερβλία καὶ ἡ τῶν Ζαχλούμων καὶ ἡ Τερβουνία καὶ τοῦ Καναλή. Διόκλεια δὲ ὀνομάζεται ἀπὸ τοῦ ἐν τῇ τοιαύτῃ χώρᾳ κάστρου, οὐπερ ἔκτισεν ὁ βασιλεὺς Διοκλητιανός, νυνὶ δὲ ἐστὶν 10
104^F ἔρημόκαστρον μέχρι | τοῦ νῦν ὀνομαζόμενον Διόκλεια.

“Ὅτι ἐν τῇ χώρᾳ Διοκλείας εἰσὶ μεγάλα κάστρα οἰκούμενα· τὸ Γράδετα, τὸ Νουγράδε, τὸ Λοντοδόκλα.

163^{Be} 36. Περὶ τῶν Παγανῶν, τῶν καὶ Ἀρεντανῶν
καλουμένων, καὶ ἧς νῦν οἰκοῦσι χώρας.

“Ὅτι ἡ χώρα, εἰς ἣν νῦν οἰκοῦσιν οἱ Παγανοί, καὶ αὐτὴ πρότερον παρὰ τῶν Ῥωμάνων ἐκρατεῖτο, οὐς ἀπὸ Ῥώμης ὁ βασιλεὺς Διοκλητιανός μετοικίσας ἐν Δελματία ἐνώκισεν. Οἱ δὲ αὐτοὶ Παγανοὶ ἀπὸ τῶν ἀβαπτίστων Σέρβλων καταγόνται ἐξ ἐκείνου τοῦ ἄρχοντος, τοῦ εἰς τὸν βασιλέα 5
Ἡράκλειον προσφυγόντος. Παρὰ δὲ τῶν Ἀβάρων καὶ αὐτὴ ἡ χώρα αἰχμαλωτισθεῖσα ἠρήμωται, καὶ πάλιν ἐπὶ Ἡρακλείου τοῦ βασιλέως
104^{vP} ἐνωκίσθη. | Παγανοὶ δὲ καλοῦνται διὰ τὸ μὴ καταδέξασθαι αὐτοὺς τῷ τότε καιρῷ βαπτισθῆναι, ὅτε καὶ πάντες οἱ Σέρβλοι ἐβαπτίσθησαν. 10
Καὶ γὰρ Παγανοὶ τῇ τῶν Σκλάβων διαλέκτῳ ἄβαπτιστοὶ ἐρμηνεύονται, τῇ τῶν Ῥωμαίων δὲ διαλέκτῳ ἡ χώρα αὐτῶν Ἀρεντα καλεῖται, ἐξ οὗ κάκεινοι παρὰ τῶν αὐτῶν Ῥωμαίων Ἀρεντανοὶ καλοῦνται.

“Ὅτι ἐν Παγανίᾳ εἰσὶν κάστρα οἰκούμενα· τὸ Μόκρον, τὸ Βερούλλια, τὸ Ὄστρωκ καὶ ἡ Σλαβίνετζα. Κρατοῦσιν δὲ καὶ ταύτας τὰς νήσους· 15
νῆσος μεγάλη ἡ Κούρκρα, ἥτοι τὸ Κίκερ, ἐν ἧ ἔστιν καὶ κάστρον· νῆσος ἑτέρα μεγάλη τὰ Μέλετα, ἥτοι τὸ Μαλοζεάται, ἦν ἐν ταῖς Πράξεσι τῶν
105^F ἀποστόλων ὁ ἅγιος Λουκάς μέμνηται Μελίτην ταύτην προσαγορεύων, | ἐν
164^{Be} ἧ καὶ | ἔχισ τὸν ἅγιον Παῦλον ἀπὸ τοῦ δακτύλου προσήψατο, ἦν καὶ τῷ πυρὶ ὁ ἅγιος Παῦλος κατέφλεξεν· νῆσος ἑτέρα μεγάλη τὸ Φάρα· 20
νῆσος ἑτέρα μεγάλη ὁ Βράτζης. Εἰσὶ δὲ καὶ ἕτεροι νῆσοι, αἱ μὴ κρατούμεναι παρὰ τῶν αὐτῶν Παγανῶν· νῆσος τὰ Χώαρα, νῆσος Ἴης, νῆσος τὸ Λάστοβον.

F 36. 18 Μελίτην — 20 κατέφλεξεν: Acta 28, 1—5.

V 6 αὕτη Be || 9 ante τοῦ¹ addendum ἡ conī. Bury || Διόκλεια P Ba Be || 10 οὐπερ: ὕπερ V edd. || 11 Διόκλεια P Ba Be || 12 τῇ χώρᾳ] litteras ἡ et α in ras. scr. P¹ || Διοκλήας P || 13 Γράδετα: Γράδεσται conī. Rački Γράδετζι conī. Skok || Νουγράδε: Νουιγράδε seu Νουιγράδε conī. Rački ||

35, 36

также аварами⁴, и эта страна запустела и была вновь заселена при василевсе Ираклии, как и Хорватия, Сербия, страна захлумов, Тервуния и страна Канали⁵. Название Диоклея происходит от крепости в этой стране, которую воздвиг василевс Диоклетиан. Ныне это пустующая крепость, по сю пору именуемая Диоклеей⁶.

[Знай], что в стране Диоклее имеются большие населенные крепости: Градеты⁷, Нуграде⁸, Лондодокла⁹.

36. О паганах¹, называемых также аренданами², и о стране, которую они ныне населяют

[Знай], что страна, в которой теперь живут паганы, также ранее находилась во власти римлян, которых, переселив из Рима, василевс Диоклетиан расселил в Далмации³. Сами же паганы происходят также от некрещеных сербов времени того архонта, который искал помощи у василевса Ираклия⁴. Также поработенная аварами, и эта страна была опустошена, а заселена снова при василевсе Ираклии⁵. Паганами же они названы потому, что не приняли крещения в то время, когда были крещены все сербы⁶. Ведь на славянском языке «паганы» означает «нехристи»⁷, а на языке ромеев их страна называется Аренда⁸, поэтому их сами ромеи и именуют аренданами.

[Знай], что в Пагании имеются населенные крепости: Мокр⁹, Верулия¹⁰, Острок¹¹ и Лавинеца¹². Владеют они также следующими островами: большой остров Куркра, то есть Кикер¹³ (на котором имеется и крепость); другой большой остров Мелеты¹⁴, то есть Малозеаты, который упоминает в «Деяниях апостолов» св. Лука, называя его Мелитой; на нем змея ужалила в палец св. Павла, и св. Павел сжег ее в костре¹⁵; другой большой остров Фара¹⁶; еще большой остров Врац¹⁷. Но есть и другие острова, не находящиеся во власти самих паганов: остров Хоары¹⁸, остров Иис¹⁹, остров Ластовон²⁰.

Λουτοδόκλα: Λόντο, τὸ Δόκλα *coni*. Šafarik Λόντο, τὸ Δεόκλα *coni*. Rački Λουτοδόκλα *coni*. Skok.

36. 1 Ἀρεντανῶν: Παρεντανῶν *coni*. Šafarik || 3 αὐτῆ edd. || 4 Ῥωμάνων *coni*. Jenkins: Ῥωμαίων P edd. || 5 μετοικήσας P || ἐνώκησεν P || 6 εἰς: πρὸς edd. || 7 αὐτῆ Be || 12 Ἀρέντα V edd. || 13 Ἀρεντανοὶ *scr*. Moravcsik: Ἀρεντάνοι P edd. || 15 ἡ Σλαβίνετσα *scr*. Moravcsik εἰσλαβίνετσα P: ἡ Λαβίνετσα V edd. Λαβίνετσα *mg*. P³ Λαβρίνετσα *coni*. Novaković Λαβίνετσανε seu Λαβίτσανε *coni*. Skok || 18 Λουκάς P: Λούκας edd. || 21 ἑτέροι P || 22 Χόρα P V edd. Χόρα *coni*. Šafarik Dümmler Rački Šišić.

37. Περὶ τοῦ ἔθνους τῶν Πατζινακίτων.

Ἰστέον, ὅτι οἱ Πατζινακίται τὸ ἀπ' ἀρχῆς εἰς τὸν ποταμὸν Ἀτὴλ τὴν αὐτῶν εἶχον κατοίκησιν, ὁμοίως δὲ καὶ εἰς τὸν ποταμὸν Γεήχ, ἔχοντες τοὺς τε Χαζάρους συνοροῦντας καὶ τοὺς ἐπονομαζομένους Οὔζους. Πρὸ ἐτῶν δὲ πενήκοντα οἱ λεγόμενοι Οὔζοι μετὰ τῶν Χαζάρων ὁμονοή- 5
 105^vP σαντες καὶ πόλεμον συμβαλόντες πρὸς τοὺς Πατζινακίτας, | ὑπερίσχυσαν, καὶ ἀπὸ τῆς ἰδίας χώρας αὐτοὺς ἐξεδίωξαν, καὶ κατέσχον αὐτὴν μέχρι τῆς σήμερον οἱ λεγόμενοι Οὔζοι. Οἱ δὲ Πατζινακίται φυγόντες περιήρ-
 χοντο, ἀναψηλαφῶντες τόπον εἰς τὴν αὐτῶν κατασκήνωσιν, καταλα-
 βόντες δὲ τὴν σήμερον παρ' αὐτῶν διακρατουμένην γῆν καὶ εὐρόντες 10
 τοὺς Τούρκους οἰκοῦντας ἐν αὐτῇ, πολέμου τρόπῳ τούτους νικήσαντες καὶ ἐκβαλόντες αὐτοὺς ἐξεδίωξαν, καὶ κατεσκήνωσαν ἐν αὐτῇ, καὶ δεσπόζουσιν τὴν τοιαύτην χώραν, ὡς εἴρηται, μέχρι τὴν σήμερον ἔτη πενήκοντα πέντε.

Ἰστέον, ὅτι πᾶσα ἡ Πατζινακία εἰς θέματα ὀκτῶ διαιρεῖται, 15
 106^rP ἔχουσα καὶ μεγάλους ἄρχοντας τοσοῦτους. Τὰ | δὲ | θέματά εἰσιν ταῦτα·
 165^{Be} ὄνομα τοῦ πρώτου θέματος Ἡρτήμ, τοῦ δευτέρου Τζούρ, τοῦ τρίτου Γύλα, τοῦ τετάρτου Κουλή, τοῦ πέμπτου Χαραβόη, τοῦ ἕκτου Ταλ-
 μάτ, τοῦ ἑβδόμου Χοπόν, τοῦ ὀγδόου Τζοπόν. Κατὰ δὲ τὸν καιρὸν, ὃν ἀπὸ τῆς ἰδίας χώρας οἱ Πατζινακίται ἐξεδιώχθησαν, εἶχον ἄρχοντας 20
 εἰς μὲν τὸ θέμα Ἡρτήμ τὸν Βαίτζαν, εἰς δὲ τὸ Τζούρ τὸν Κούελ, εἰς δὲ τὸ Γύλα τὸν Κουρκούται, εἰς δὲ τὸ Κουλή τὸν Ἰπαόν, εἰς δὲ τὸ Χαρα-
 βόη τὸν Καϊδούμ, εἰς δὲ τὸ θέμα Ταλμάτ τὸν Κώσταν, εἰς <δὲ> τὸ Χοπόν τὸν Γιαζή, εἰς δὲ τὸ θέμα Τζοπόν τὸν Βατᾶν. Μετὰ δὲ θάνατον αὐτῶν διεδέξαντο τὰς ἀρχὰς οἱ τούτων ἐξάδελφοι. Νόμος γὰρ ἐν αὐτοῖς 25
 106^vP καὶ τύπος ἐκράτησεν παλαιὸς μὴ ἔχειν ἐξουσίαν πρὸς παῖ|δας ἢ ἀδελ-
 φούς αὐτῶν μεταπέμπειν τὰ ἀξιώματα, ἀλλ' ἀρκεῖσθαι μόνον τοῖς κεκτημένοις τὸ καὶ μέχρι ζωῆς ἄρχειν αὐτούς, μετὰ δὲ θάνατον προχειρί-
 ζεσθαι ἢ ἐξάδελφον αὐτῶν ἢ ἐξαδέλφω παῖδας πρὸς τὸ μὴ καθόλου εἰς ἐν μέρος τῆς γενεᾶς διατρέχειν τὸ ἀξίωμα, ἀλλὰ καὶ {εἰς} τοὺς ἐκ 30
 πλαγίου καὶ κληρονομεῖν καὶ ἀπεκδέχεσθαι τὴν τιμὴν ἀπὸ ξένης δὲ γενεᾶς οὐχ ὑπεισέρχεται τις καὶ γίνεται ἄρχων. Τὰ δὲ ὀκτῶ θέματα διαιροῦνται εἰς τεσσαράκοντα μέρη, καὶ ἔχουσι καὶ ἐλάττωνας ἄρχοντας.

V 37. 2 οἱ om. Be || Πατζινακίται P || 3 Γεήχ] litteram ε in ras. scr. P¹ mg. iter. P || 4 Χαζάρους conit. Bandurius Dankovszky Zeuss Cassel Grot Thury Marquart Manojlović Schönebaum aliique; Μαζάρους P mg. P edd. Βαζάρους conit. Bury || Οὔζους per comp. (?) P: Οὔζ V edd. Οὔζω mg. P || 5 πενήκοντα edd.: v' P post πενήκοντα excidisse πέντε conit. Pauler Bury aliique || Οὔζοι per comp. (?) P: Οὔζ V edd. || Χαζάρων: Μαζάρων

37. О народе пачинакитов¹

Знай, что пачинакиты сначала имели место своего обитания на реке Атил², а также на реке Геих³, будучи соседями и хазар⁴, и так называемых узов⁵. Однако пятьдесят лет назад⁶ упомянутые узы, вступив в соглашение с хазарами и пойдя войною на пачинакитов, одолели их и изгнали из собственной их страны, и владеют ею вплоть до нынешних времен так называемые узы⁷. Пачинакиты же, обратясь в бегство, бродили, выискивая место для своего поселения. Достигнув земли, которой они обладают и ныне⁸, обнаружив на ней турок, победив их в войне и вытеснив, они изгнали их⁹, поселились здесь и владеют этой страной¹⁰, как сказано, вплоть до сего дня уже в течение пятидесяти пяти лет¹¹.

Знай, что вся Пачинакия делится на восемь фем¹², имея столько же великих архонтов¹³. А фемы таковы¹⁴: название первой фемы Иртим¹⁵, второй Цур¹⁶, третьей Гиля¹⁷, четвертой Кулпей¹⁸, пятой Харавой¹⁹, шестой Талмат²⁰, седьмой Хопон²¹, восьмой Цопон²². Во времена же, в какие пачинакиты были изгнаны из своей страны, они имели архонтами²³ в феме Иртим Баицу²⁴, в Цуре Куела²⁵, в Гиле Куркутэ²⁶, в Кулпей Ипаоса²⁷, в Харавой Каидума²⁸, в феме Талмат Косту²⁹, в Хопоне Гиаци³⁰, а в феме Цопон Батана³¹. После смерти этих власть унаследовали их двоюродные братья, ибо у них утвердились законы и древний обычай, согласно которым они не имели права передавать достоинство детям или своим братьям; довольно было для владеющих им и того, что они правили в течение жизни. После же их смерти должно было избирать или их двоюродного брата, или сыновей двоюродных братьев, чтобы достоинство не оставалось постоянно в одной ветви рода, но чтобы честь наследовали и получали также и родичи по боковой линии. Из постороннего же рода никто не вторгается и не становится архонтом³². Восемь фем разделяются на сорок частей, и они имеют архонтов более низкого разряда³³.

coni. Bayer || 8 Οὗζοι P || Πατζινακίται P || 9 ἀναψηλαφῶντες edd. ἀναψηλαφόντες P: ἀναψηλαφούντες V || 10 διακρατουμένην: κρατουμένην V edd. || 12 ἐξεδίωξαν αὐτούς edd. || 13 τὴν τοιαύτην χώραν: τῆς τοιαύτης χώρας V edd. || τὴν²: τῆς V edd. || 14 πεντήκοντα πέντε edd.: νε' P post ἔτη numerum anni excidisse, N̄ autem per comp. pro ἰνδικτιῶν seu ἰνδικτιῶνος scriptum fuisse susp. Moravcsik || 17 πρώτου V edd.: α' P || δευτέρου edd.: β' P || τρίτου edd.: γ' P || 18 τετάρτου edd.: δ' P || πέμπτου edd.: ε' P || Χαροβόη corr. Moravcsik: Χαροβόη P edd. || ἕκτου edd.: ς' P || 19 ἐβδόμου edd.: ζ' P || ὀγδού edd.: η' P || 20 τῆς ἰδίας χώρας (etiam Bandurius): τῶν ἰδίων τόπων edd. || Πατζινακίται P || 21 Βατζζαν *coni.* Rásonyi Μάτζζαν V Ματζζαν edd. || 22 Κουρκοῦταν edd. || 22/3 Χαροβόη corr. Moravcsik: Χαροβόη edd. Χαβόη P || 23 δὲ add. Moravcsik || 24 Βατάν P || 27 ἀρκεῖσθαι: ἀρκεῖν *coni.* Bekker || 28 αὐτούς edd.: αὐτοῦ P || 30 τῆς *om.* edd. || εἰς *secl.* Moravcsik || 30/1 ἐκπλαγίου P: ἐκπλαγίους edd. || 32 ὀκτώ edd.: η' P || 33 τεσσαράκοντα edd.: μ' P ||

Ἰστέον, ὅτι αἱ τέσσαρες τῶν Πατζινακιδῶν γενεαί, ἤγουν τὸ
 166Be θέμα Κουαρτζιτζούρ καὶ τὸ θέμα Συρουκάλλη καὶ τὸ | θέμα Βοροταλμάτ 35
 107P καὶ τὸ θέμα Βουλατζοπόν, κεῖνται πέραν τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ
 πρὸς τὰ ἀνατολικώτερα καὶ βορειότερα μέρη, ἐναποβλέποντα πρὸς τε
 Οὐζιαν καὶ Χαζαρίαν καὶ Ἀλανίαν καὶ τὴν Χερσῶνα καὶ τὰ λοιπὰ κλί-
 ματα. Αἱ δὲ ἄλλαι τέσσαρες γενεαὶ κεῖνται ἔνθεν τοῦ Δανάπρεως ποτα-
 μοῦ πρὸς τὰ δυτικώτερα καὶ ἀρκτικώτερα μέρη, τουτέστιν τὸ θέμα 40
 Γιαζιχοπόν πλησιάζει τῇ Βουλγαρία, τὸ δὲ θέμα τοῦ κάτω Γύλα πλησιάζει
 τῇ Τουρκία, τὸ δὲ θέμα τοῦ Χαραβόη πλησιάζει τῇ Ῥωσία, τὸ δὲ
 θέμα Ἰαβδιερτίμ πλησιάζει τοῖς ὑποφόροις χωρίοις χώρας τῆς Ῥωσίας,
 τοῖς τε Οὐλτίνοις καὶ Δερβλενίνοις καὶ Λενζενίνοις καὶ τοῖς λοιποῖς
 107VP Σκλάβοις. Ἀπώκισται δὲ ἡ Πατζινακία ἐκ μὲν | Οὐζίας καὶ Χαζαρίας 45
 ὁδὸν ἡμερῶν πέντε, ἐκ δὲ Ἀλανίας ὁδὸν ἡμερῶν ἕξ, ἀπὸ δὲ Μορδίας
 ὁδὸν ἡμερῶν δέκα, ἀπὸ δὲ Ῥωσίας ὁδὸν ἡμερᾶς μιᾶς, ἀπὸ δὲ Τουρκίας
 ὁδὸν ἡμερῶν τεσσάρων, ἀπὸ δὲ Βουλγαρίας ὁδὸν ἡμέρας τὸ ἡμισυ, καὶ
 εἰς Χερσῶνα μὲν ἐστὶν ἔγγιστα, εἰς δὲ τὴν Βόσπορον πλησιέστερον.

Ἰστέον, ὅτι κατὰ τὸν καιρόν, ὃν οἱ Πατζινακῖται ἀπὸ τῆς ἰδίας 50
 χώρας ἐξεδιώχθησαν, θελήσει τινὲς ἐξ αὐτῶν καὶ οἰκεία γνώμη ἐναπέμει-
 ναν ἐκεῖσε, καὶ τοῖς λεγομένοις Οὐζοῖς συνώκησαν, καὶ μέχρι τοῦ νῦν
 εἰσιν ἐν αὐτοῖς, ἔχοντες τοιαῦτα γνωρίσματα, ὥστε διαχωρίζεσθαι
 167Be αὐτοὺς καὶ νοεῖσθαι, τίνες τε ἦσαν, καὶ πῶς αὐτοὺς ἀποσπασθῆναι τῶν
 108P ἰδίων συν|έβη· | τὰ γὰρ ἱμάτια αὐτῶν εἰσιν κόντουρα μέχρι γονάτων 55
 καὶ τὰ μανίκια ἀπὸ τῶν βραχιόνων ἀποκεκομμένα, ὡς δῆθεν ἐκ τούτου
 δεικνύντες, ὅτι ἀπὸ τῶν ἰδίων καὶ ὁμοφύλων ἀπεκόπησαν.

Ἰστέον, ὅτι ἔνθεν τοῦ Δανάστρεως ποταμοῦ πρὸς τὸ ἀποβλέπον
 μέρος τὴν Βουλγαρίαν εἰς τὰ περάματα τοῦ αὐτοῦ ποταμοῦ εἰσιν ἐρημό-
 καστρα· κάστρον πρῶτον τὸ ὄνομασθὲν παρὰ τῶν Πατζινακιδῶν Ἄστρον 60
 διὰ τὸ τοὺς λίθους αὐτοῦ φαίνεσθαι καταλεύκου, κάστρον δεύτερον τὸ
 Τουγγάται, κάστρον τρίτον τὸ Κρακνακάται, κάστρον τέταρτον τὸ
 Σαλμακάται, κάστρον πέμπτον τὸ Σακακάται, κάστρον ἕκτον <τὸ>
 Γιαιουκάται. Ἐν αὐτοῖς δὲ τοῖς τῶν παλαιοκάστρον κτίσμασιν εὕρισκον-
 108VP ται καὶ ἐκκλησιῶν | γνωρίσματά τινα καὶ σταυροὶ λαξευτοὶ εἰς λίθους 65
 πωρίνου, ὅθεν καὶ τινες παράδοσιν ἔχουσιν, ὡς Ῥωμαῖοὶ ποτε τὰς
 κατοικίας εἶχον ἐκεῖσε.

V 35 Συρουκαλλή edd. Συρουκουλή coni. Bandurius Συροκουλή coni. Németh
 Σαρουκουλή coni. Marquart || Βοροτάλματ edd. || 36 Βουλατζοπόν P coni.
 Marquart Németh: Βουλατζοσπόν P^x edd. Τζοπόν ser. quo deleto Βουλατζοσπόν
 iter. V¹ || πέρα Βα Βε || 38/9 κλήματα P || 39 τέσσαρες edd.: δ' P ||
 ἔνθεν (littera o erasa et en in ras. scripto) P^y Βα Βε: ὅθεν P ὅθεν
 V || 41 τοῦ κάτω Γύλα: Χαβουξιγγυλά coni. Lehrberg Κουρκώτα Γύλα coni.

37

Знай, что четыре рода пачинакитов³⁴, а именно: фема Куарцицур, фема Сирукалпей³⁵, фема Вороталмат и фема Вулацопон — расположены по ту сторону реки Днепр³⁶ по направлению к краям [соответственно] более восточным и северным, напротив Узии³⁷, Хазарии³⁸, Алании³⁹, Херсона⁴⁰ и прочих Климатов⁴¹. Остальные же четыре рода располагаются по сю сторону реки Днепр⁴², по направлению к более западным и северным краям, а именно: фема Гиазихопон соседит с Булгарией⁴³, фема Нижней Гилы⁴⁴ соседит с Туркией⁴⁵, фема Харавой⁴⁶ соседит с Россией⁴⁷, а фема Иавдиертим⁴⁸ соседит с подплатежными⁴⁹ стране России⁵⁰ местностями, с ультинами⁵¹, дервленинами⁵², лендзенинами⁵³ и прочими славянами⁵⁴. Пачинакия отстоит от Узии и Хазарии на пять дней пути, от Алании — на шесть дней, от Мордии⁵⁵ — на десять дней, от России — на один день, от Турции — на четыре дня, от Булгарии — на полдня⁵⁶, к Херсону она очень близка, а к Боспору еще ближе⁵⁷.

Знай, что в то время, когда пачинакиты были изгнаны из своей страны, некоторые из них по собственному желанию и решению остались на месте, живут вместе с так называемыми узами и поныне находятся среди них, имея следующие особые признаки (чтобы отличаться от тех и чтобы показать, кем они были и как случилось, что они отторгнуты от своих): ведь одеяние свое они укоротили до колен⁵⁸, а рукава обрезали от самых плеч, стремясь этим как бы показать, что они отрезаны от своих и от соплеменников⁵⁹.

Знай, что по сю сторону реки Днестр, в краю, обращенном к Булгарии, у переправ через эту реку имеются пустые крепости⁶⁰: первая крепость названа пачинакитами Аспрон, так как ее камни кажутся совсем белыми⁶¹; вторая крепость Тунгаты⁶², третья крепость Кракнакаты⁶³, четвертая крепость Салмакаты⁶⁴, пятая крепость Сакакаты⁶⁵, шестая крепость Гиэукаты⁶⁶. Посреди самих строений древних крепостей обнаруживаются некие признаки церквей и кресты, высеченные в песчанике⁶⁷, поэтому кое-кто сохраняет предание, что ромеи некогда имели там поселение⁶⁸.

Marquart || κάτω V edd.: *incertum scripseritne κάτω αν κάτω* P || 42 τοῦ om. edd. || Χαροβὴ edd. || 43 τοῖς ὑποφόροις χωρίοις χῶραις (*prima littera α ex dimidia parte, quinta littera ι penitus erasa accentuque correcto*) P^v Ba Be: ταῖς ὑποφόροις χωρίοις χῶραις P ταῖς ὑποφόροις χωρίαις, χῶραις V ταῖς ὑποφόροις χῶραις Me || 44 τοῖς¹ edd.: τοὺς P || Οὐλίτινοις: Οὐλιτινοῖς *coni.* Šachmatov || 46 πέντε edd.: ε' P || ὀδὸν² om. V edd. || ξξ edd.: ζ' P || Μορδίας: Μοδίας V Me Μηδίας *coni.* Meursius || 47 δέκα edd.: ι' P || μίας P || 48 τεσσάρων edd.: δ' P || τὸ om. V edd. || 50 Πατζινακίται P || 54 αὐτοῖς¹ *coni.* Moravcsik: αὐτοῖς P αὐτῶν *coni.* Kukules || αὐτοῖς edd.: αὐτῶν P || 55 κόντουρα (*corr. etiam* Grégoire Psaltes) κόντευρα Be || 58 Δανάστρεως *coni.* Westberg Laskin Latyšev Šachmatov: Δανάπρεως P edd. || 60 πρῶτον V edd.: α' P || 61 δεύτερον edd.: β' P || 62 Τουγγᾶται P || τρίτον edd.: γ' P || τέταρτον edd.: δ' P || 63 πέμπτον edd.: ε' P || ἕκτον edd.: ζ' P || τὸ *add.* Moravcsik || 64 Γιαιοικᾶται P || 66 πωρίνοῖς *coni.* Bekker: πορίνοῖς P Ba Be πορίτας *coni.* Meursius ||

37, 38

Ἰστέον, ὅτι καὶ Κάγγαρ ὀνομάζονται οἱ Πατζινακίται, ἀλλ' οὐχὶ πάντες, πλὴν ὁ τῶν τριῶν θεμάτων λαός, τοῦ Ἰαβδιηρτί καὶ τοῦ Κουαρτζιτζούρ καὶ τοῦ Χαβουξιγγυλά, ὡς ἀνδρειότεροι καὶ εὐγενέστεροι τῶν 70 λοιπῶν· τοῦτο γὰρ δηλοῖ ἡ τοῦ Κάγγαρ προσηγορία.

168Be 38. Περὶ τῆς γενεαλογίας τοῦ ἔθνους τῶν Τούρκων, καὶ ὅθεν κατάγονται.

Ἔστι τὸ τῶν Τούρκων ἔθνος πλησίον τῆς Χαζαρίας τὸ παλαιὸν τὴν κατοίκησιν ἔσχεν εἰς τὸν τόπον τὸν ἐπονομαζόμενον Λεβεδία ἀπὸ τῆς τοῦ πρώτου βοεβόδου αὐτῶν ἐπωνυμίας, ὅστις βοέβοδος τὸ μὲν 5
 109^rP τῆς κλήσεως ὄνομα Λεβεδίας | προσηγορεύετο, τὸ δὲ τῆς ἀξίας, ὡς καὶ οἱ λοιποὶ μετ' αὐτόν, βοέβοδος ἐκαλεῖτο. Ἐν τούτῳ οὖν τῷ τόπῳ, τῷ προρρηθέντι Λεβεδία, ποταμός ἐστιν ῥέων Χιδμάς, ὁ καὶ Χιγγιλοῦς ἐπονομαζόμενος. Οὐκ ἐλέγοντο δὲ τῷ τότε χρόνῳ Τοῦρκοι, ἀλλὰ Σάβαρτοι ἀσφαλοὶ ἐκ τινος αἰτίας ἐπωνομάζοντο. Καὶ οἱ μὲν Τοῦρκοι γενεαὶ ὑπῆρχον 10 ἐπτὰ, ἄρχοντα δὲ εἰς αὐτοὺς εἴτε ἴδιον, εἴτε ἀλλότριον ποτε οὐκ ἐκτίσαντο, ἀλλ' ὑπῆρχον ἐν αὐτοῖς βοέβοδοί τινες, ὧν πρῶτος βοέβοδος ἦν ὁ προρρηθεὶς Λεβεδίας. Συνέκησαν δὲ μετὰ τῶν Χαζάρων ἑνιαυτοὺς τρεῖς, συμμαχοῦντες τοῖς Χαζάροις ἐν πᾶσι τοῖς αὐτῶν πολέμοις. Ὁ δὲ χαγάνος ἄρχων Χαζαρίας διὰ τὴν αὐτῶν ἀνδρείαν καὶ συμμαχίαν τῷ 15
 109^vP πρώτῳ βοεβόδῳ τῶν | Τούρκων, Λεβεδία ἐπονομαζόμενῳ, γυναῖκα δέδωκεν πρὸς γάμον Χαζάραν εὐγενῆ διὰ τὸ τῆς ἀνδρείας αὐτοῦ περίφημον καὶ τὸ τοῦ γένους περιφανές, ὅπως ἐξ αὐτοῦ τεκνώσῃ· ὁ δὲ Λεβεδίας
 169Be ἐκεῖνος ἐκ τινος τύχης μετὰ τῆς αὐτῆς Χαζάρας οὐκ ἐπαιδοποίησεν. | Οἱ δὲ Πατζινακίται, οἱ πρότερον Κάγγαρ ἐπονομαζόμενοι (τοῦτο γὰρ τὸ 20 Κάγγαρ ὄνομα ἐπ' εὐγενείᾳ καὶ ἀνδρείᾳ ἐλέγετο παρ' αὐτοῖς), πρὸς Χαζάρους οὖν οὗτοι κινήσαντες πόλεμον καὶ ἠττηθέντες, τὴν οἰκίαν γῆν καταλείψαι καὶ τὴν τῶν Τούρκων κατοικῆσαι κατηναγκάσθησαν. Ἄναμεταξὺ δὲ τῶν Τούρκων συναφθέντος πολέμου καὶ τῶν Πατζινακίτων, τῶν τηνικαῦτα Κάγγαρ ἐπονομαζόμενων, τὸ τῶν Τούρκων φοσσᾶ- 25
 110^rP τον ἠττήθη καὶ εἰς δύο διηρέθη | μέρη. Καὶ τὸ μὲν ἐν μέρος πρὸς ἀνατολήν εἰς τὸ τῆς Περσίδος μέρος κατέκησεν, οἱ καὶ μέχρι τοῦ νῦν κατὰ τὴν τῶν Τούρκων ἀρχαίαν ἐπωνυμίαν καλοῦνται Σάβαρτοι ἀσφαλοὶ, τὸ δὲ

V 68 καὶ om. V edd. || Κάγγαρ F¹: Κάγκαρ P V F edd. Βάγκαρ hic et infra conii. Grégoire || Πατζινακίται P || 69 τριῶν edd.: γ' P || Ἰαβδιηρτί Ba Be: Ἰαυδιηρτί P || 69/70 Κουαρτζιτζούρ P^v Ba Be: Κουαρτζιτζού P V Me.

37, 38

Знай, что пачинакиты называются также кангар⁶⁹, но не все, а народ трех фем⁷⁰: Иавдиирти⁷¹, Куарцицур⁷² и Хавуксингила⁷³, как более мужественные и благородные, чем прочие, ибо это и означает прозвище «кангар»⁷⁴.

38. О родословной народа турок¹ и о том, откуда они происходят

[Знай], что народ турок издавна проживал близ Хазарии², в местности, называвшейся Леведия³ — по имени их первого воеводы⁴. Этот воевода прозывался личным именем Леведия⁵, а по названию достоинства его именовали воеводой, как и прочих после него. Итак, в этой местности, уже названной Леведии, течет река Хидмас, которая именуется также Хингилус⁶. В те времена они не назывались турками, а именовались по неведомой причине савартами-асфалами⁷. Турок было семь племен⁸, но архонта над собой, своего ли или чужого, они никогда не имели; были же у них некие воеводы, из которых первым воеводой являлся вышеназванный Леведия. Они жили вместе с хазарами в течение трех лет⁹, воюя в качестве союзников хазар во всех их войнах¹⁰. Канган¹¹, архонт Хазарии, благодаря мужеству турок и их воинской помощи, дал в жены первому воеводе турок, называемому Леведией, благородную хазарку из-за славы о его доблести и знаменитости его рода, чтобы она родила от него¹². Но этот Леведия по неведомой случайности не прижил детей с той хазаркой. Пачинакиты же, прежде названные кангар — а название кангар давалось у них в соответствии с благородством и мужеством¹³, — двинувшись на хазар войною и будучи побеждены, были вынуждены покинуть собственную землю и населить землю турок¹⁴. Когда же меж турками и пачинакитами, тогда называвшимися кангар, состоялось сражение, войско турок было разбито и разделилось на две части. Одна часть поселилась к востоку, в краях Персии, — они и ныне по древнему прозвищу турок называются савартами-асфалами¹⁵,

38. 4 ἔσχεν: ἐποιεῖτο V edd. || 6 Λεβεδίας: Λαβαδίας *hic et infra conii*. Pjinskij || προσαγορεύετο edd. || 8 Χιδμάς: Χουμάς *conii*. Cassel Χιλιμάς *conii*. Hammer-Purgstall || ὁ V edd.: δ P || Χιγγιλοῦς P V¹: Χιγγυλοῦς V F edd. || 9 Τούρκοι P || 9/10 Σάβαρτοι ἄσφαλοι *scr.* Moravcsik: Σαβαρτοιάσφαλοι P V Σαβαρτοιάσφαλοι V¹ F edd. Σάβαρ τούτέστι ἄσφαλοι *conii*. Fessler Σάβαρ ἦτοι σφάλλει et Σάβαρ ἦτοι ἄσφαλοι *conii*. Dankovszky Hilferding || 10 ἐπονομάζοντο P || Τούρκοι P || 11 ἑπτὰ edd.: ζ' P || 13 Συνόκησαν edd.: συνωκίσας P συνουκίσας *susp.* Moravcsik || 14 τρεῖς: σγ' *conii*. Thunmann Schlözer Büdinger *aliique* τ' *conii*. Dankovszky Marczali Zichy Grégoire *aliique* σ' *conii*. Moravcsik λ' *seu* λγ' *conii*. Westberg || συμμαχοῦντες: συμμαχῶν τε *susp.* Moravcsik || 19 Χαζάρας *conii*. Moravcsik: Χαζάρου P edd. || 20 Πατζινακίται P || 20 τοῦτο — 21 αὐτοῖς *in parenthesi rosuii* Be || 25/6 φοσάτον P || 27 κατώκισεν P || 28 Σαβαρτοιάσφαλοι edd. ||

ἕτερον μέρος εἰς τὸ δυτικὸν κατώκησε μέρος ἅμα καὶ τῷ βοεβόδῳ αὐτῶν καὶ ἄρχηγῷ, Λεβεδία, εἰς τόπους τοὺς ἐπονομαζομένους Ἄτελκουζου, 30 ἐν οἷς τόποις τὰ νῦν τὸ τῶν Πατζινακιτῶν ἔθνος κατοικεῖ. Ὀλίγου δὲ χρόνου διαδραμόντος, ὁ χαγάνος ἐκεῖνος ἄρχων Χαζαρίας τοῖς Τούρκοις ἐμήνυσεν τοῦ πρὸς αὐτὸν ἀποσταλῆναι Λεβεδία, τὸν πρῶτον αὐτῶν βοεβόδον. Ὁ Λεβεδίας τοίνυν πρὸν τὸν χαγάνον Χαζαρίας ἐναφικόμενος ἀνθρώπα τὴν αἰτίαν, δι' ἣν ἐλθεῖν πρὸς αὐτὸν αὐτὸν μετεπέμψατο. Ὁ δὲ 35

110^vP χαγάνος | εἶπεν πρὸς αὐτόν, ὅτι: «Διὰ τοῦτό σε προσεκαλεσάμεθα, ἵνα, ἐπειδὴ εὐγενὴς καὶ φρόνιμος καὶ ἠνδρειωμένος ὑπάρχεις καὶ πρῶτος τῶν Τούρκων, ἄρχοντά σε τοῦ ἔθνους σου προβαλώμεθα, καὶ ἵνα ὑπέικης τῷ λόγῳ καὶ τῇ προστάξει ἡμῶν.» Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς πρὸς τὸν χαγάνον

170^{Be} ἀντέφησεν, ὅτι: «Τὴν περὶ ἐμέ σου σχέσιν τε καὶ | προαίρεσιν μεγάλως 40 ἐναποδέχομαι, καὶ τὴν εὐχαριστίαν ὁμολογῶ σοι προσήκουσαν, ἐπεὶ δὲ ἀδυνατάως ἔχω πρὸς τὴν τοιαύτην ἀρχήν, ὑπακοῦσαι οὐ δύναμαι, ἀλλὰ μᾶλλον ἔστιν ἕτερος ἀπ' ἐμοῦ βοεβόδος, λεγόμενος Ἄλμουτζης καὶ υἱὸν κεκτημένος ὀνόματι Ἄρπαδῆν· ἐκ τούτων μᾶλλον εἴτε ἐκεῖνος ὁ Ἄλμουτζης,

111^rP εἴτε ὁ υἱὸς αὐτοῦ Ἄρπαδῆς ἵνα γένηται ἄρχων, | καὶ ἔστιν ὑπὸ τὸν λόγον 45 ἡμῶν». Ἐν τούτῳ οὖν τῷ λόγῳ ἀρεσθεῖς ὁ χαγάνος ἐκεῖνος δέδωκεν ἀνθρώπους αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ καὶ εἰς τοὺς Τούρκους ἀπέστειλεν, οἱ καὶ συλλαλήσαντες περὶ τούτου μετὰ τῶν Τούρκων, μᾶλλον οἱ Τούρκοι τὸν Ἄρπαδῆ γενέσθαι προέκριναν ἄρχοντα, ἥπερ Ἄλμουτζη, τὸν ἑαυτοῦ πατέρα, ὡς ἀξιολογώτερον ὄντα καὶ περισπούδαστον ἐν τε φρονήσει καὶ 50 βουλῇ καὶ ἀνδρείᾳ καὶ ἱκανὸν πρὸς τὴν τοιαύτην ἀρχήν, ὃν καὶ ἄρχοντα κατὰ τὸ τῶν Χαζάρων ἔθος καὶ ζάκανον πεποιήκασι, σηκώσαντες αὐτὸν εἰς σκουτάριον. Πρὸ δὲ τοῦ Ἄρπαδῆ τούτου ἄρχοντα ἕτερον οἱ Τούρκοι οὐκ ἐκτήσαντο πώποτε, ἐξ οὗ καὶ μέχρι τῆς σήμερον ἐκ τῆς τούτου

111^vP γενεᾶς ἄρχων Τουρκίας καθίσταται. Μετὰ | δέ τινας χρόνους τοῖς Τούρ- 55 κοῖς ἐπιπεσόντες οἱ Πατζινακῖται, κατεδίωξαν αὐτοὺς μετὰ τοῦ ἄρχοντος αὐτῶν Ἄρπαδῆ. Οἱ οὖν Τούρκοι τραπέντες καὶ πρὸς κατοίκησιν γῆν ἐπιζητοῦντες, ἐλθόντες ἀπεδίωξαν οὗτοι τοὺς τὴν μεγάλην Μοραβίαν οἰκοῦντας, καὶ εἰς τὴν γῆν αὐτῶν κατεσκήνωσαν, εἰς ἣν νῦν οἱ Τούρκοι

171^{Be} μέχρι τῆς σήμερον κατοικοῦσιν. Καὶ ἔκτοτε πό|λεμον οἱ Τούρκοι παρὰ 60 τῶν Πατζινακιτῶν οὐκ ἐδέξαντο. Εἰς δὲ τὸ κατασκηνώσαν τὸ προρρηθὲν ἔθνος τῶν Τούρκων πρὸς ἀνατολήν εἰς τὰ τῆς Περσίδος μέρη μέχρι τοῦ νῦν πραγματευτὰς ἀποστέλλουσιν οὗτοι οἱ πρὸς τὸ δυτικὸν μέρος οἰκοῦν-

V 30 Ἄτελκουζου: Ἄτελκ Οὐζου (*sine acc.*) *coni.* Thunmann Ἄτελ καὶ Οὐζου (*sine acc.*) *coni.* Lehrberg Hammer-Purgstall Ἄτελουζου (*sine acc.*) *coni.* Roesler || 31 τὰ: τὸ edd. || τὸ *om.* edd. || 33 Λεβεδία *coni.* Moravcsik Λεβεδίαν

38

а вторая часть поселилась в западном краю вместе с их воеводой и вождем Леведией, в местах, именуемых Ателкузу¹⁶, в которых ныне проживает народ пачинакифов. Через недолгое время упомянутый каган, архонт Хазарии, сообщил туркам, чтобы они послали к нему Леведию, первого своего воеводу. Посему Леведия, явившись к кагану Хазарии, спросил о причине, ради которой каган отправил посольство, [требуящее], чтобы Леведия пришел к нему. Каган сказал ему: «Мы позвали тебя ради того, чтобы избрать тебя, поскольку ты благороден, разумен, известен мужеством и первый среди турок, архонтом твоего народа и чтобы ты повиновался слову и велению нашему»¹⁷. Отвечая кагану, тот произнес: «Твое отношение ко мне и твой выбор я высоко чту и изъявляю тебе подобающую благодарность, но поскольку я неспособен к такой власти, то не могу повиноваться»¹⁸. Есть, впрочем, иной, помимо меня, воевода, называемый Алмуц¹⁹ и имеющий сына по имени Арпад²⁰. Лучше, чтобы один из них, либо этот Алмуц, либо его сын Арпад, стал архонтом, и он будет повиноваться слову вашему»²¹. Итак, довольный такой речью, упомянутый каган дал [Леведии] своих людей и послал их с ним к туркам. Когда они беседовали об этом с турками, то турки предпочли, чтобы архонтом скорее оказался Арпад, чем его отец Алмуц, как более достойный, более желанный из-за его разума, рассудительности и мужества и способный к такой власти. Его-то они и сделали архонтом, по обычаю и закону²² хазар подняв его на щите²³. До этого Арпада турки никогда не имели другого архонта²⁴, и с тех пор до сего дня они выдвигают архонта Туркии²⁵ из этого рода²⁶. Через некоторое время пачинакиты, напав на турок, изгнали их вместе с их архонтом Арпадом. Поэтому турки, будучи изгнаны и блуждая в поисках земли для поселения, явившись, прогнали обитателей Великой Моравии и поселились в их земле, где и живут теперь турки по сей день²⁷. С тех пор турки не испытывали войны от пачинакифов. К вышеупомянутому же народу турок, который разбил шатры к востоку²⁸, в краях Персии, эти турки, живущие к западу,

coni. Manojlović: χελάνδια P edd. || 34 έναφικόμενος: αφικόμενος edd. || 35 αὐτὸν² om. edd. || 36 προσεκαλεσάμεθα edd.: προσεκαλεσώμεθα P || 37 ὑπάρχεις Ba Be: ὑπάρχης P || 38 προβαλώμεθα V edd.: προβαλλώμεθα (*incertum sitne ω an ο*) P || ὑπέιχης edd.: ὑπήκεις P || 41 εὐχαριστίαν] εὐχαριστείαν (*prima littera a s. v. addita*) P¹ || 43 Ἀλμούτζης *coni.* Meursius Thunmann Roesler Grot: Σαλμούτζης P edd. || 44 ὁ Ἀλμούτζης P V Me: Σαλμούτζης (*spiritibus erasis et littera ὁ in σ correcta*) P^y Ba Be || 45 ἔστιν: ἔσται *coni.* Bekker Marczali || τὸν λόγον (*coni. etiam* Bekker): τοῦ λόγου V edd. || 48 Τούρκοι P || 49 Ἀλμούτζη P V Me: Σαλμούτζη (*spiritu eraso et littera σ addita*) P^y Ba Be || ἑαυτοῦ: αὐτοῦ edd. || 52 συγκόσαντες P || 53 Ἀρπαδῆ P || Τούρκοι P || 56 Πατζινακίται P || 57 Ἀρπαδῆ P || Τούρκοι P || 59 οἰκοῦντας: κατοικοῦντας V edd. || Τούρκοι P || 60 Τούρκοι P || παρὰ (*etiam* Bandurius): μετὰ V edd. || 61 ἐδέξαντο (*etiam* Bandurius): ἐποίησαν V edd. || 62 *post* πρὸς *add.* τὴν V edd. ||

38, 39, 40

112^rP τες προρρηθέντες Τούρκοι, καὶ βλέπουσιν αὐτούς, καὶ ἀποκρίσεις | παρὰ αὐτῶν πρὸς αὐτούς πολλάκις ἀποκομίζουσιν. 65

“Ὅτι ὁ τῶν Πατζινακιτῶν τόπος, ἐν ᾧ τῷ τότε καιρῷ κατώκησαν οἱ Τούρκοι, καλεῖται κατὰ τὴν ἐπωνυμίαν τῶν ἐκεῖσε ὄντων ποταμῶν. Οἱ δὲ ποταμοὶ εἰσιν οὗτοι· ποταμὸς πρῶτος ὁ καλούμενος Βαρούχ, ποταμὸς δεύτερος ὁ καλούμενος Κουβοῦ, ποταμὸς τρίτος ὁ καλούμενος Τροῦλλος, ποταμὸς τέταρτος ὁ καλούμενος Βροῦτος, ποταμὸς πέμπτος 70 ὁ καλούμενος Σέρετος.

39. Περὶ τοῦ ἔθνους τῶν Καβάρων.

Ἰστέον, ὅτι οἱ λεγόμενοι Κάβαροι ἀπὸ τῆς τῶν Χαζάρων γενεᾶς ὑπῆρχον. Καὶ δὴ συμβάν τινα παρὰ αὐτῶν ἀποστασίαν γενέσθαι πρὸς 112^vP τὴν ἀρχὴν αὐτῶν, καὶ πολέμου ἐμφυλίου καθι|στάντος, ἡ πρώτη ἀρχὴ αὐτῶν ὑπερίσχυσε, καὶ οἱ μὲν ἐξ αὐτῶν ἀπεσφάγησαν, οἱ δὲ ἐξέφυγον, καὶ ἤλθαν 5 καὶ κατεσκήνωσαν μετὰ τῶν Τούρκων εἰς τὴν τῶν Πατζινακιτῶν γῆν, καὶ ἀλλήλοις συνεφιλιώθησαν, καὶ Κάβαροί τινες ὠνομάσθησαν. “Ὅθεν 172^{Be} καὶ τὴν τῶν Χαζάρων γλῶσσαν αὐτοῖς | τοῖς Τούρκοις ἐδίδαξαν, καὶ μέχρι τοῦ νῦν τὴν αὐτὴν διάλεκτον ἔχουσιν· ἔχουσιν δὲ καὶ τὴν τῶν Τούρκων ἑτέραν γλῶσσαν. Διὰ δὲ τὸ εἰς τοὺς πολέμους ἰσχυροτέρους 10 καὶ ἀνδρειότερους δεικνυσθαι τῶν ὀκτῶ γενεῶν καὶ προεξάρχειν τοῦ πολέμου προεκρίθησαν πρῶται γενεαί. Εἷς δὲ ἐστὶν ἀρχων ἐν αὐτοῖς, ἡγουν ἐν ταῖς τρισὶ γενεαῖς τῶν Καβάρων, ὅστις καὶ μέχρι τὴν σήμερον ἐστίν.

113^rP 40. Περὶ τῶν γενεῶν τῶν Καβάρων καὶ τῶν Τούρκων.

Πρώτη ἡ παρὰ τῶν Χαζάρων ἀποσπασθεῖσα αὕτη ἡ προρρηθεῖσα τῶν Καβάρων γενεά, δεύτερα τοῦ Νέκη, τρίτη τοῦ Μεγέρη, τετάρτη <τοῦ> Κουρτουγερμάτου, πέμπτη τοῦ Ταριάνου, ἕκτη Γενάχ, ἐβδόμη 5 Καρῆ, ὀγδόη Κασῆ. Καὶ οὕτως ἀλλήλοις συναφθέντες, μετὰ τῶν Τούρκων οἱ Κάβαροι εἰς τὴν τῶν Πατζινακιτῶν κατώκησαν γῆν. Μετὰ δὲ

V 64 προρρηθέντες: προειρημένοι V edd. || Τούρκοι P || ἀποκρίσεις Ba Be: ἀποκρίσεσιν P || 67 Τούρκοι P || 69 δεύτερος edd.: β' P || Κουβοῦ: Κοβοῦ mg. P Κουζοῦ conit. Roesler || τρίτος edd.: γ' P || 70 Τροῦλλος: Τοῦρλος conit. Roesler || τέταρτος edd.: δ' P || πέμπτος edd.: ε' P.

38, 39, 40

только что названные, и поныне посылают торговцев и навещают их и часто доставляют от них к себе ответные послания²⁹.

[Знай], что местность пачинакитов, в которой в те времена жили турки³⁰, именуется по названиям тамошних рек³¹. А реки эти таковы: первая река под названием Варух³², вторая река, именуемая Куву³³, третья река по имени Трулл³⁴, четвертая река, называемая Брут³⁵, пятая река, именуемая Серет³⁶.

39. О народе каваров¹

Знай, что так называемые кавары произошли из рода хазар². Случилось так, что вспыхнуло у них восстание против своей власти, и, когда разгорелась междоусобная война, эта прежняя власть их [все-таки] одержала победу. Одни из тех были перебиты, другие, бежав, пришли и поселились вместе с турками в земле пачинакитов, сдружились друг с другом и стали называться каварами³. Поэтому и турок они обучили языку хазар, и сами до сей поры говорят на этом языке, но имеют они и другой — язык турок⁴. По той причине, что в войнах они проявили себя наиболее мужественными из восьми родов⁵ и так как предводительствовали в бою, они были выдвинуты в число первых родов. Архонт же у них один — а именно на три рода каваров⁶, существующий и по сей день⁷.

40. О родах каваров и турок

Первый¹ — этот, от хазар отколовшийся, вышеназванный род каваров², второй — [род] Неки³, третий — Мегери⁴, четвертый — Куртугермат⁵, пятый — Тариана⁶, шестой — Генах⁷, седьмой — Кари⁸, восьмой — Каси⁹. Так, соединясь друг с другом, кавары вместе с турками поселились в земле

39. 2 Κάβαροι edd.: Καβάροι P *ubique sine x scribendum conī*. Meursius Βάβαροι *hic et infra conī*. Grégoire || 3 συμβάν *corr.* Moravesik: συμβάσαν P edd. || 4 καθιστάντος: καταστάντος *conī*. Bekker || 5 ἦλθον edd. || 7 Κάβαροι: βάρβαροι V Me || 8 ὀνομάσθησαν P || 9 ἀνδρειότερους edd.: ἡνδρειωτέρους P || 10 ὀκτώ edd.: ἡ' P || 11 τρισὶ edd.: τρεῖς P || 12 τὴν: τῆς V edd.

40. 1 τῶν³ *om.* edd. || 2 ἀποσπασθεῖσα V edd.: ἀποσπασθεῖσα P || 3 δευτέρα edd.: β' P || 4 τρίτη edd.: γ' P || 5 τετάρτη edd.: δ' P || 6 τοῦ *add.* V edd. || 7 Κουρτυγερμάτου edd. || 8 πέμπτη edd.: ε' P || 9 ἕκτη edd.: ζ' P || 10 ἑβδόμη edd.: ζ' P || 11 Καρή P || 12 ὀγδόη edd.: η' P || 13 Κασή P || Βάβαροι V F ||

- ταῦτα παρὰ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου καὶ ἀοιδίμου βασιλέως, προσκληθέντες διεπέρασαν, καὶ τὸν Συμεῶν πολεμήσαντες κατὰ κράτος αὐτὸν ἤττησαν, καὶ ἐξέλασαντες μέχρι τῆς Πρεσθλάβου διῆλθον, ἀποκλείσαν- 10
 113^vP τες αὐτὸν εἰς τὸ κάστρον τὸ λεγόμενον Μουνδράγα, καὶ εἰς τὴν ἰδίαν
 ἠχώραν ὑπέστρεψαν. Τῷ δὲ τότε | καιρῷ τὸν Λιούντικα, τὸν υἱὸν τοῦ
 Ἄρπαδῆ εἶχον ἄρχοντα. Μετὰ δὲ τὸ πάλιν τὸν Συμεῶν μετὰ τοῦ βασι-
 λέως τῶν Ῥωμαίων εἰρηνεῦσαι καὶ λαβεῖν ἄδειαν διεπέμψατο πρὸς
 173^{Be} τοὺς | Πατζινακίτας, καὶ μετὰ αὐτῶν ὁμοφώνησεν τοῦ καταπολεμῆσαι 15
 καὶ ἀφανίσει τοὺς Τούρκους. Καὶ ὅτε οἱ Τούρκοι πρὸς ταξίδιον ἀπῆλθον,
 οἱ Πατζινακίται μετὰ Συμεῶν ἤλθον κατὰ τῶν Τούρκων, καὶ τὰς αὐτῶν
 φαμίλιας παντελῶς ἐξηφάνισαν, καὶ τοὺς εἰς φύλαξιν τῆς χώρας αὐτῶν
 Τούρκους ἀπ' ἐκεῖσε κακιγκάκως ἀπεδίωξαν. Οἱ δὲ Τούρκοι ὑποστρέψαν-
 20
 114^FP τεσκήνωσαν εἰς τὴν γῆν, εἰς ἣν καὶ σῆ|μερον κατοικοῦσιν, τὴν ἐπονο-
 μαζομένην κατὰ τὴν ἀνωτέρω, ὡς εἴρηται, τῶν ποταμῶν ἐπωνυμίαν.
 Ὁ δὲ τόπος, ἐν ᾧ πρότερον οἱ Τούρκοι ὑπῆρχον, ὀνομάζεται κατὰ τὴν
 ἐπωνυμίαν τοῦ ἐκεῖσε διερχομένου ποταμοῦ Ἐτέλ καὶ Κουζοῦ, ἐν ᾧ
 ἀρτίως οἱ Πατζινακίται κατοικοῦσιν. Οἱ δὲ Τούρκοι παρὰ τῶν Πατζι- 25
 νακιδῶν διωχθέντες ἤλθον καὶ κατεσκήνωσαν εἰς τὴν γῆν, εἰς ἣν νῦν οἰκοῦ-
 σιν. Ἐν αὐτῷ δὲ τῷ τόπῳ παλαιά τινα ἔστιν γνωρίσματα· καὶ πρῶτον
 μὲν ἔστιν ἡ τοῦ βασιλέως Τραϊανοῦ γέφυρα κατὰ τὴν τῆς Τουρκίας
 ἀρχήν, ἔπειτα καὶ ἡ Βελέγραδα ἀπὸ τριῶν ἡμερῶν τῆς αὐτῆς γεφύρας,
 114^vP ἐν ἣ καὶ ὁ πύργος ἔστιν τοῦ ἀγίου καὶ | μεγάλου Κωνσταντίνου, τοῦ 30
 βασιλέως, καὶ πάλιν κατὰ τὴν τοῦ ποταμοῦ ἀναδρομὴν ἔστιν τὸ Σέρμιον
 ἐκεῖνο λεγόμενον, ἀπὸ τῆς Βελεγράδας ὁδὸν ἔχον ἡμερῶν δύο, καὶ ἀπὸ
 τῶν ἐκεῖσε ἡ μεγάλη Μοραβία, ἡ ἀβάπτιστος, ἣν καὶ ἐξήλειψαν οἱ Τούρ-
 174^{Be} |κοι, ἧς ἦρχε τὸ πρότερον ὁ Σφενδοπλόκος.
 Ταῦτα μὲν τὰ κατὰ τὸν Ἰστρον ποταμὸν γνωρίσματα τε καὶ 35
 ἐπωνυμίαι, τὰ δὲ ἀνώτερα τούτων, ἐν ᾧ ἔστιν ἡ πᾶσα τῆς Τουρκίας
 κατασκήνωσις, ἀρτίως ἐπονομάζουσι κατὰ τὰς {τοῦ} τῶν ἐκεῖσε ῥεόντων
 ποταμῶν ἐπωνυμίας. Οἱ δὲ ποταμοὶ εἰσιν οὗτοι· ποταμὸς πρῶτος ὁ
 Τιμήσης, ποταμὸς δεύτερος <ὁ> Τούτης, ποταμὸς τρίτος ὁ Μορήσης,
 115^FP <ποταμὸς> τέταρτος ὁ Κρίσος, καὶ πάλιν ἕτερος ποταμὸς ἡ Τί|τζα. 40

F 7 Μετὰ δὲ — 13 ἄρχοντα: cf. Georg. Mon. (cont.), ed. Bonn. p. 853, 20—855, 7; Georg. Mon. (cont.), ed. Istrin II. p. 27, 20—28, 11; Leo Gramm., ed. Bonn. p. 267, 15—269, 4; Theod. Melit., ed. Tafel p. 186, 30—188, 2; Theoph. Cont., ed. Bonn. p. 358, 7—359, 16; Cedr., ed. Bonn. II. p. 254, 24—256, 1; Zon. XVI. 12., ed. Bonn. III. p. 442, 17—443, 16; Leo, Tact. XVIII. 42., ed. Migne, P. G. 107. c. 956 C—D.

40

пачинакитов¹⁰. После этого, позванные Львом, христолюбивым и приснопамятным василевсом¹¹, они переправились [через Дунай] и, воюя против Симеона¹², наголову разбили его, на плечах его дошли до Преслава¹³ и заперли его в крепости по названию Мундрага¹⁴, вернувшись затем в собственную страну. В то время архонтом они имели Лиундику¹⁵, сына Арпада. Однако после того как Симеон вновь помирился с василевсом ромеев и обрел безопасность¹⁶, он снесся с пачинакитами и вступил с ними в соглашение с целью нападения на турок и уничтожения их. Когда турки отправились в военный поход, пачинакиты вместе с Симеоном пришли против турок¹⁷, истребили целиком их семьи и беспощадно прогнали оттуда турок, охраняющих свою страну¹⁸. Турки же, возвратясь и найдя свою страну столь пустынной и разоренной, поселились в земле, в которой проживают и ныне и которая именуется, как сказано, по вышеназванным наименованиям рек¹⁹. А место, в котором прежде находились турки, именуется по названию протекающей там реки Этель и Кузу²⁰, где с недавнего времени расселяются пачинакиты. Итак, турки, гонимые пачинакитами, пришли и поселились в земле, в которой живут теперь. В этом месте имеются некоторые сооружения, оставшиеся с древних времен: прежде всего — мост василевса Траяна²¹, в начале Турции, затем — в трех днях [пути] от этого моста — Белеград²², в котором находится башня святого и великого василевса Константина²³, потом, по обратному течению реки²⁴, тот знаменитый Сермий²⁵, на расстоянии двух дней пути от Белеграда, а от сего места — Великая Моравия, некрещеная²⁶, которую опустошили турки и которой правил прежде Сфендоплек²⁷.

Таковы древние постройки и названия местностей по реке Истр²⁸, а места выше них, которые охватывают все обиталище турок²⁹, они называют ныне по именам текущих там рек³⁰. Реки же эти следующие: первая река Тимисис³¹, вторая река Тутис³², третья река Морисис³³, четвертая Крисос³⁴ и еще одна

V 9 πολεμίσαντες P || 12 Λιούντινα Ba Be || 13 Ἀρπαδὴ P || 14 εἰρηνεύσαι P V¹ F: εἰρηνεύθαι V εἰρηνεύεσθαι edd. || 15 ὁμοφώνησεν P || 16 Τούρκοι P || 17 Πατζινακίται P || *post* μετὰ *add.* τοῦ edd. || 18 φαμηγίας P || 19 Τούρκοι P || 21 τὴν ἐπονομαζομένην — 22 ἐπωνυμίαν *post* κατηφανισμένην (20) *transponenda coni.* Marquart || 23 Τούρκοι P || 24 τοῦ ἐκεῖσε διερχομένου ποταμοῦ: τοῖν ἐκεῖσε διερχομένοιν ποταμοῖν *coni.* Hammer-Purgstall τῶν ἐκεῖσε διερχομένων ποταμῶν *coni.* Marquart || Ἐτέλ καὶ Κουζοῦ: Ἐτέλ καὶ Οὐζοῦ *coni.* Lehrberg καὶ *omittendum coni.* Thunmann Marquart Westberg *post* Ἐτέλ *et post* Κουζοῦ *punctum posuit* P Ἐτέλ ποταμὸς καὶ Κουζοῦ *mg.* P³ || Κουζοῦ edd. || 25 Πατζινακίται P || Τούρκοι P || 29 καὶ ἡ: δὲ καὶ edd. || Βελέγραδα *mg.* P⁶ edd. || γέφυρας P || 31 ἀναδρομὴν *scr.* Moravesik ἀναδρομεῖν P: ἐκδρομεῖν V ἐκδρομῆν V¹ ἐκδρομὴν F edd. || 32 *post* ἐκεῖνο *add.* τὸ V edd. || Βελεγράδας edd.: Βελέγραδας P Βελέγραδας *mg.* P⁶ || 33/4 Τούρκοι P || 37 ἐπονομάζουσιν: ὀνομάζουσι edd. || τοῦ *om.* Bekker *secl.* Moravesik τούτων Me Ba || 38 πρῶτος edd.: α' P || 39 δεῦτερος edd.: β' P || ὁ *add.* Moravesik || τρίτος Be: γ' P || 40 ποταμὸς *add.* V || τέταρτος Be: δ' P ||

- Πλησιάζουσι δὲ τοῖς Τούρκοις πρὸς μὲν τὸ ἀνατολικὸν μέρος οἱ Βούλ-
γαροι, ἐν ᾧ καὶ διαχωρίζει αὐτοὺς ὁ Ἴστρος, ὁ καὶ Δανούβιος λεγόμενος
ποταμός, πρὸς δὲ τὸ βόρειον οἱ Πατζινακίται, πρὸς δὲ τὸ δυτικώτερον
οἱ Φράγγοι, πρὸς δὲ τὸ μεσημβρινὸν οἱ Χρωβάτοι. Αἱ δὲ ὀκτώ γενεαὶ
τῶν Τούρκων αὐται πρὸς τοὺς οἰκείους ἄρχοντας οὐχ ὑπέικουσιν, ἀλλ' 45
ὁμόνοιαν ἔχουσιν εἰς τοὺς ποταμούς, εἰς οἷον μέρος προβάλλει πόλεμος,
συναγωνίζεσθαι μετὰ πάσης φροντίδος τε καὶ σπουδῆς. Ἐχουσι δὲ
κεφαλὴν πρώτην τὸν ἄρχοντα ἀπὸ τῆς γενεᾶς τοῦ Ἀρπαδῆ κατὰ ἀκολου-
θίαν καὶ δύο ἑτέρους, τὸν τε γυλᾶν καὶ τὸν καρχᾶν, οἵτινες ἔχουσι τάξιν
115^vP κριτοῦ· | ἔχει δὲ ἑκάστη γενεὰ ἄρχοντα. 50
- Ἰστέον, ὅτι ὁ γυλᾶς καὶ ὁ καρχᾶς οὐκ εἰσὶ κύρια ὀνόματα, ἀλλὰ
ἀξιώματα.
- 175^{Be} Ἰστέον, ὅτι ὁ Ἀρπαδῆς, ὁ μέγας Τουρκίας ἄρχων, ἐποίησεν | τέσ-
σαρας υἱούς· πρῶτον τὸν Ταρκατζοῦν, δεῦτερον τὸν Ἰέλεχ, τρίτον τὸν
Ἰουτοτζᾶν, τέταρτον τὸν Ζαλτᾶν. 55
- Ἰστέον, ὅτι ὁ πρῶτος υἱὸς τοῦ Ἀρπαδῆ, ὁ Ταρκατζοῦς ἐποίησεν
υἶον τὸν Τεβέλη, ὁ δὲ δευτερός υἱός, ὁ Ἰέλεχ ἐποίησεν υἶον τὸν Ἐζέλεχ,
ὁ δὲ τρίτος υἱός, ὁ Ἰουτοτζᾶς ἐποίησεν υἶον τὸν Φαλίτζιν, τὸν νυνὶ ἄρχοντα,
ὁ δὲ τέταρτος υἱός, <ὁ> Ζαλτᾶς ἐποίησεν υἶον τὸν Ταξίν.
- Ἰστέον, ὅτι πάντες <οἱ> υἱοὶ τοῦ Ἀρπαδῆ ἐτελεύτησαν, οἱ δὲ 60
ἔγγονοι αὐτοῦ, ὃ τε Φαλῆς καὶ ὁ Τασῆς καὶ ὁ ἐξάδελφος αὐτῶν, ὁ Ταξίς,
ζῶσιν.
- Ἰστέον, ὅτι ἐτελεύτησεν ὁ Τεβέλης, καὶ ἔστιν ὁ υἱὸς αὐτοῦ ὁ
116^rP Τερματζοῦς, ὁ ἀρτίως ἀνελθὼν φίλος | μετὰ τοῦ Βουλτζοῦ, τοῦ τρίτου
ἄρχοντος καὶ καρχᾶ Τουρκίας. 65
- Ἰστέον, ὅτι ὁ Βουλτζοῦς, ὁ καρχᾶς ἔστιν ὁ υἱὸς τοῦ Καλῆ, τοῦ
καρχᾶ, καὶ ὅτι τὸ μὲν Καλῆ ἔστιν ὄνομα κύριον, τὸ δὲ καρχᾶς ἔστιν
ἀξιῶμα, ὡσπερ καὶ τὸ γυλᾶς, <ὁ> ἔστιν μεῖζον τοῦ καρχᾶ.

V 43 Πατζινακίται P || 44 Χρώβατοι edd. || ὀκτώ edd.: ἡ' P V || 45 οὐχ
delendum coni. Jenkins || ὑπέικουσιν F: ὑπήκουσιν P V ὑπηκούουσιν Ba Be ||
46 ποταμούς: πολέμους *coni.* Marczali Jenkins || προβάλλει: προσβάλλει
coni. Bekker || 48 Ἀρπαδῆ P || 49 δύο edd.: β' P || γυλᾶν P || καρχᾶν
P || 51 γυλᾶς P || καρχᾶς P: καρχᾶν Be || ὀνόματα κύρια edd. || 53/4
τέσσαρας Be: δ' P || 54 πρῶτον edd.: α' P || δεῦτερον edd.: β' P || τρίτον
edd.: γ' P || 55 Ἰουτοτζᾶν Ba Be: Ἰουτότζαν P || τέταρτον edd.: δ' P || Ζαλτᾶν

40

река Тица³⁵. Соседствуют с турками с восточной стороны болгары, где их отделяет [от турок] река Истр, называемая также Дунаем³⁶, с северной стороны — пачинакиты³⁷, с более западной — франги³⁸, с южной — хорваты³⁹. Эти восемь племен турок⁴⁰ не⁴¹ подчиняются собственным архонтам, но имеют соглашение сражаться вместе, со всем тщанием и усердием на реках⁴², в какой бы стороне ни возникала война. Первым главою они имеют архонта из рода⁴³ Арпада — последовательно⁴⁴, и двух других [глав], гилу⁴⁵ и карху⁴⁶, которые имеют ранг судьи⁴⁷. Каждый род имеет архонта⁴⁸.

Знай, что гила и карха суть не собственные имена, а достоинства.

Знай, что Арпад, великий архонт⁴⁹ Турции, породил четырех сыновей⁵⁰: первым Таркацуса⁵¹, вторым Иелеха⁵², третьим Иутоцаса⁵³, четвертым Залтаса⁵⁴.

Знай, что первый сын Арпада, Таркацус, породил сына Тевелиса⁵⁵, второй сын, Иелех, породил сына Эзелеха⁵⁶, третий сын, Иутокас, породил сына Фалициса⁵⁷, нынешнего архонта, а четвертый сын, Залтас, породил сына Таксиса⁵⁸.

Знай, что все сыновья Арпада умерли, а внуки его, Фалис, Тасис⁵⁹ и их двоюродный брат Таксис, живы.

Знай, что умер Тевелис и что имеется его сын Термацус⁶⁰ — друг, недавно приходивший⁶¹ вместе с Вулцусом⁶², третьим архонтом и кархой Турции.

Знай, что Вулцус карха — сын Кали⁶³ кархи и что имя Кали есть имя собственное, а карха — достоинство, как и гила, который выше кархи.

Р || 56 πρώτος edd.: α' Р || 'Αρπαδῆ Р || Ταρκατζούς Р || 57 δεύτερος edd.: β' Р || 58 τρίτος edd.: γ' Р || 'Ιουτοτζάς Р || 59 τέταρτος edd.: δ' Р || δ add. Moravesik || Ζαλτάς Р || τὸν om. edd. || 60 οἱ add. edd. || 'Αρπαδῆ Р: 'Αρπαδῆ edd. || 61 δ² om. edd. || Τάξις edd. || 63 δ² om. F || 64 Τερματζούς Р || 65 καρχά Р || 66 Βουλτζούς Р || καρχάς Р || ἔστιν ὁ υἱός: ἐστὶν υἱός V υἱός ἐστι edd. || 67 καρχά Р || Καλή Р || καρχάς Р || 68 γυλάς Р || δ add. edd. || καρχά Р.

41. Περὶ τῆς χώρας τῆς Μοραβίας.

Ἰστέον, ὅτι ὁ Μοραβίας ἄρχων, ὁ Σφενδοπλόκος, ἀνδρεῖος καὶ φοβερὸς εἰς τὰ πλησιάζοντα αὐτῷ ἔθνη γέγονεν. Ἔσχε δὲ ὁ αὐτὸς
 176Be Σφενδοπλόκος τρεῖς υἱούς, καὶ τελευτῶν διεῖλεν | εἰς τρία μέρη τὴν
 ἑαυτοῦ χώραν, καὶ τοῖς τρισὶν υἱοῖς αὐτοῦ ἀνὰ μιᾶς μερίδος κατέλιπεν, 5
 τὸν πρῶτον καταλείψας ἄρχοντα μέγαν, τοὺς δὲ ἑτέρους δύο τοῦ εἶναι
 ὑπὸ τὸν λόγον τοῦ πρώτου υἱοῦ. Παρήνεσεν δὲ αὐτοὺς τοῦ μὴ εἰς διάστα-
 116vP σιν καὶ κατ' ἀλλήλων γενέσθαι, παράδειγμα αὐτοῖς τοιοῦτον ὑποδείξας·
 ῥάβδους γὰρ τρεῖς ἐνεγκὼν καὶ συνδήσας, δέδωκεν τῷ πρώτῳ υἱῷ τοῦ
 ταύτας κλάσαι, τοῦ δὲ μὴ ἰσχύσαντος, πάλιν δέδωκεν τῷ δευτέρῳ, 10
 ὡσαύτως καὶ τῷ τρίτῳ, καὶ εἴθ' οὕτως διαιρῶν τὰς τρεῖς ῥάβδους δέδω-
 κεν τοῖς τρισὶ πρὸς μίαν· οἱ δὲ λαβόντες καὶ κελευσθέντες ταύτας κλά-
 σαι, εὐθέως αὐτὰς κατέκλασαν. Καὶ διὰ τοιοῦτου ὑποδείγματος παρήνε-
 σεν αὐτοὺς εἰπὼν, ὡς ὅτι· «Εἰ μὲν διαμένετε ἐν ὁμοψυχίᾳ καὶ ἀγάπῃ
 ἀδιαίρετοι, ἀκαταγώνιστοι παρὰ τῶν ἐναντίων καὶ ἀνάλωτοι γενήσεσθε· 15
 εἰ δὲ ἐν ὑμῖν γένηται ἔρις καὶ φιλονικία, καὶ διαχωρισθῆτε εἰς τρεῖς
 117rP ἄρχάς, μὴ ὑποκείμενοι τῷ πρώτῳ ἀδελφῷ, καὶ ὑπ' ἀλλήλων | ἀφανισθῆ-
 σεσθε, καὶ ὑπὸ τῶν πλησιάζόντων ὑμῖν ἐχθρῶν παντελῶς ἐξολοθρευθῆ-
 σεσθε.» Μετὰ δὲ τὴν τελευτὴν τοῦ αὐτοῦ Σφενδοπλόκου ἕνα χρόνον ἐν
 εἰρήνῃ διατελέσαντες, ἔριδος καὶ στάσεως ἐν ἑαυτοῖς ἐμπεσοῦσης, καὶ 20
 πρὸς ἀλλήλους ἐμφύλιον πόλεμον ποιήσαντες, ἐλθόντες οἱ Τοῦρκοι
 τούτους παντελῶς ἐξωλόθρευσαν, καὶ ἐκράτησαν τὴν ἑαυτῶν χώραν,
 εἰς ἣν καὶ ἀρτίως οἰκοῦσιν. Καὶ οἱ ὑπολειφθέντες τοῦ λαοῦ διεσκορπί-
 σθησαν, προσφυγόντες εἰς τὰ παρακείμενα ἔθνη, εἷς τε τοὺς Βουλγάρους
 καὶ Τοῦρκους καὶ Χρωβάτους καὶ εἰς τὰ λοιπὰ ἔθνη. 25

F 41. 7 Παρήνεσεν — 19 ἐξολοθρευθήσεσθε: cf. Aesopus, fab. 103., ed. Halm; Babrius, fab. 47., ed. Schneidewin; Plutarchus, De garrulitate c. 18., ed. Bernardakis III. p. 325; Plutarchus, Regum et imperatorum apophthegmata 174., ed. c. II. p. 8—9.

41. О стране Моравии¹

Знай, что архонт Моравии Сфендоплок был мужественен и страшен соседним с ним народам². Были у этого Сфендоплока три сына, и, умирая, он разделил свою страну на три части и оставил трем сыновьям [каждому] по одной части, первого определив великим архонтом, а двух других — подчиняться слову первого сына. Он убеждал их не впадать в раздор и не идти один против другого, показав им это на примере. А именно: принеся три палки и связав их, он дал их переломить первому сыну, а когда он не смог, дал второму, как затем и третьему. Потом, разъединив три эти палки, он раздал всем трем по одной. Взяв их и получив повеление сломать, они тотчас переломили их. Таким примером он убедил их, сказав: «Если вы пребудете нераздельными, в единоподушии и любви, то станете неодолимыми и непобедимыми для врагов, а если среди вас случится раздор и соперничество, если вы разделитесь на три царства, не подчиненные старшему брату, то разорите друг друга и окажетесь целиком добычей соседних с вами врагов»³. После смерти этого Сфендоплока, пробыв в мире один год, они впали в раздоры и вражду меж собою, затеяв междоусобную войну друг с другом⁴. Турки, явившись, совершенно разгромили их и завладели их страной, в которой живут и ныне⁵. Остатки населения рассеялись, перебежав к соседним народам, булгарам⁶, туркам⁷, хорватам⁸ и к прочим народам.

V 41. 2 Μωραβίας P || 4 τρία edd.: γ' P || 6 μέγαν edd.: μέγα P || 8 και om. F delendum coni. Bandurius || 10 ταύτας] litteram σ inser. P¹ || δευτέρω Moravcsik β' P: ἑτέρω V edd. || 14 αὐτοῖς V || ὡς om. V edd. || 16 τρεῖς edd.: γ' P || 17 πρώτῳ edd.: α' P || 20 ἑαυτοῖς: αὐτοῖς V edd. || 21 Τοῦρκοι P || 22 ἔξολώθησαν P || ἑαυτῶν: αὐτῶν edd.

177Be 42. Γεωγραφία ἀπὸ Θεσσαλονίκης μέχρι τοῦ
 Δανούβεως ποταμοῦ καὶ τοῦ κάστρου Βελε-
 117vP γράδας, Τουρ|κίας τε καὶ Πατζινακίας μέχρι
 τοῦ Χαζαρικοῦ κάστρου Σάρκελ καὶ τῆς Ῥω- 5
 σίας καὶ μέχρι τῶν Νεκροπύλων, τῶν ὄντων
 εἰς τὴν τοῦ Πόντου θάλασσαν πλησίον τοῦ
 Δανάπρεως ποταμοῦ, καὶ Χερσῶνος ὁμοῦ καὶ
 Βοσπόρου, ἐν οἷς τὰ κάστρα τῶν κλιμάτων
 εἰσίν, εἶτα μέχρι λίμνης Μαιώτιδος, τῆς
 καὶ θαλάσσης διὰ τὸ μέγεθος ἐπονομαζομέ- 10
 νης, καὶ μέχρι τοῦ κάστρου Ταμάταρχα λεγο-
 μένου, πρὸς τούτοις δὲ καὶ Ζιχίας καὶ Πα-
 παγίας καὶ Κασαχίας καὶ Ἀλανίας καὶ Ἀβα-
 σγίας καὶ μέχρι τοῦ κάστρου Σωτηρίουπόλεως.

Ἰστέον, ὅτι ἀπὸ Θεσσαλονίκης μέχρι τοῦ ποταμοῦ Δανούβεως, 15
 118rP ἐν ᾧ τὸ | κάστρον ἐστὶν τὸ Βελέγραδα ἐπονομαζόμενον, ἔστιν ὁδὸς
 ἡμερῶν ὀκτώ, εἰ καὶ μὴ διὰ τάχους τις, ἀλλὰ μετὰ ἀναπαύσεως πορεύε-
 ται. Καὶ κατοικοῦσιν μὲν οἱ Τοῦρκοι πέραθεν τοῦ Δανούβεως ποταμοῦ
 εἰς τὴν τῆς Μοραβίας γῆν, ἀλλὰ καὶ ἔνθεν μέσον τοῦ Δανούβεως καὶ
 τοῦ Σάβα ποταμοῦ. Ἀπὸ δὲ κάτωθεν τῶν μερῶν Δανούβεως ποταμοῦ 20
 τῆς Δίστρας ἀντίπερα ἢ Πατζινακία παρέρχεται, καὶ κατακρατεῖ ἢ
 κατοικία αὐτῶν μέχρι τοῦ Σάρκελ, τοῦ τῶν Χαζάρων κάστρου, ἐν ᾧ
 ταξεῖται καθέξονται τριακόσιοι, κατὰ χρόνον ἐναλλασσόμενοι. Ἐρμη-
 νεύεται δὲ παρὰ αὐτοῖς τὸ Σάρκελ ἄσπρον ὀσπίτιον, ὅπερ ἐκτίσθη
 118vP παρὰ σπαθαροκανδιδάτου Πετρωνᾶ, τοῦ ἐπονο|μαζομένου Καματηροῦ, 25
 178Be τὸν βασιλέα Θεόφιλον πρὸς | τὸ κτισθῆναι αὐτοῖς τὸ κάστρον τοῦτο τῶν
 Χαζάρων αἰτησαμένων. Ὁ γὰρ χαγάνος ἐκεῖνος καὶ ὁ πῆχ Χαζαρίας
 εἰς τὸν αὐτὸν βασιλέα Θεόφιλον πρέσβεις ἐναποστείλαντες, κτισθῆναι
 αὐτοῖς τὸ κάστρον τὸ Σάρκελ ἠτήσαντο, οἷς ὁ βασιλεὺς, τῇ τούτων
 αἰτήσει πεισθεὶς, τὸν προρρηθέντα σπαθαροκανδιδάτον Πετρωνᾶ μετὰ 30
 χελανδίων βασιλικῶν πλωτῶν ἀπέστειλεν καὶ χελάνδια τοῦ κατεπάνω
 Παφλαγονίας. Καὶ δὴ ὁ αὐτὸς Πετρωνᾶς τὴν Χερσῶνα καταλαβὼν τὰ
 μὲν χελάνδια ἔλιπεν ἐν Χερσῶνι, τὸν δὲ λαὸν εἰσαγαγὼν εἰς καματερά

F 42. 20 Ἀπὸ δὲ — 55 καθέστηκεν: cf. Theoph. Cont. p. 122, 19—124, 5; Cedr., ed. Bonn. II. p. 129, 21—130, 13.

V 42. 4 Σάρκελ καὶ scr. Moravcsik: Σάρκελ κὲ P Σαρκελ κὲ V Με Σάρκελ (litteris κὲ erasis) P^v Ba Be || 5 Νεκροπύλων V edd.: Νεκροπήλων P || 8 κλημάτων P || 10/1 ἐπονομαζομένης: καλουμένης V edd. || 11 Ταμάταρχα scr.

42. Землеописание от Фессалоники¹ до реки Дунай и крепости Белеград², до Турции³ и Пачинакии⁴, до хазарской крепости Саркел⁵, до Росии⁶ и до Некропил⁷, находящихся на море Понт, близ реки Днепр, до Херсона⁸ вместе с Боспором⁹, в которых находятся крепости Климатов¹⁰; затем — до озера Меотида¹¹, называемого из-за его величины также морем, вплоть до крепости по имени Таматарха¹², а к сему — и до Зихии¹³, Папагии¹⁴, Касахии¹⁵, Алании¹⁶ и Авагии¹⁷ — вплоть до крепости Сотириуполь¹⁸

Знай, что от Фессалоники до реки Дунай, на которой находится крепость по названию Белеград, путь занимает восемь дней, если путешествовать не в спешке, а с отдыхом¹⁹. Турки живут по ту сторону реки Дунай, в земле Моравии²⁰, а также по сю сторону, между Дунаем и рекой Савой²¹. От понизовья реки Дунай, против Дистры²², начинается Пачинакия²³. Их места расселения простираются вплоть до Саркела, крепости хазар, в которой стоят триста таксеотов²⁴, сменяемых ежегодно. «Саркел» же означает у них «Белая гостиница»²⁵; он был построен спафарокандидатом²⁶ Петроной, по прозванию Каматир²⁷, так как хазары просили василевса Феофила²⁸ построить им эту крепость. Ибо [известно, что] каган²⁹ и пех³⁰ Хазарии, отправив послов³¹ к этому василевсу Феофилу, просили воздвигнуть для них крепость Саркел. Василевс, склоняясь к их просьбе, послал им ранее названного спафарокандидата Петрона с хеландиями³² из царских судов и хеландии катепана³³ Пафлагонии³⁴. Итак, сей Петрона, достигнув Херсона, оставил хеландии в Херсоне; посадив людей на транспортные корабли³⁵,

Moravcsik τὰ Μάταρχα P: τοῦ Μάταρχα edd. || 12/3 Παπαγίας (*secunda syllaba pa s. v. rubro atramento addita*) P¹ V edd.: Παγίας P || 13 Καζαχίας edd. || 16 Βελέγραδα: Βελάγραδον *mg.* P || 17 ὀκτώ edd.: ἡ P *ιη' conit.* Marquart || 17/8 πορευῆται Βα Βε || 18 Τούρκοι P || 19 Μωραβίας P || εἰς τὴν τῆς Μωραβίας γῆν *post ἔνθεν transponendum conit.* Marquart || 22 κάστρου V edd.: κάστρων P || 23 τριακόσιοι Theoph. Cont. τ' *conit.* Migne Bury: τὰ P edd. || 24 ἄσπρον ὀσπίτιον: λευκὸν οἶκημα Theoph. Cont. || 25 Καματεροῦ Theoph. Cont. || 27 καὶ ὁ Theoph. Cont. *conit.* Bayer Lehrberg Marquart Bury: ὁ καὶ P edd. || 28 βασιλέα: αὐτοκράτορα Theoph. Cont. || ἑναποστείλαντες: ἀποστείλαντες edd. || 30 спафарокандида́тон P || Πετρωνά P: Πετρωνᾶν Theoph. Cont. || 31 βασιλικῶν πλωτῶν: βασιλικοπλωτῶν Theoph. Cont. || 33 χελάνδια: μακρὰς νῆας Theoph. Cont. || ἔλιπεν *conit.* Moravcsik: εὔρεν P εὔρεν edd. ὥρμισεν *conit.* Bury προσορμίσας... κατέλιπεν Theoph. Cont. || 33/4 εἰς καματερά καράβια: ἐν στοργγύλαις ... ναυσὶ Theoph. Cont. ||

καράβια, ἀπῆλθεν ἐν τῷ τόπῳ τοῦ Τανάιδος ποταμοῦ, ἐν ᾧ καὶ τὸ κά-
 119^rP στρον | ἔμελλεν κτίσαι. Καὶ ἐπειδὴ ὁ τόπος λίθους οὐκ εἶχεν πρὸς κτίσιν 35
 τοῦ κάστρου ἐπιτηδεῖους, καμίνιά τινα ποιησάμενος καὶ βήσσαλον ἐν
 αὐτοῖς ἐγκαύσας, μετ' αὐτῶν τὴν τοῦ κάστρου κτίσιν ἐποιήσατο, ἐκ
 μικρῶν τινων τῶν ἐκ τοῦ ποταμοῦ κοχλιδίων ἄσβεστον ἐργασάμενος.
 Οὗτος οὖν ὁ προρρηθεὶς σπαθαροκανδιδᾶτος Πετρωνᾶς μετὰ τὸ κτίσαι
 τὸ κάστρον τὸ Σάρκελ πρὸς τὸν βασιλέα Θεοφίλον εἰσελθὼν, εἶπεν 40
 αὐτῷ, ὅτι· «Εἰ θέλῃς ὅλως τὸ τῆς Χερσῶνος κάστρον καὶ τοὺς ἐν αὐτῇ
 τόπους κυρίως ἐξουσιάσαι καὶ τούτους μὴ τῆς σῆς ἐκτὸς γενέσθαι χειρός,
 προβάλλου στρατηγὸν ἴδιον, καὶ μὴ τοῖς ἐκείνων καταπιστεύσης πρω-
 119^vP τεύουσί τε καὶ ἄρχουσι.» Μέχρι γὰρ Θεοφίλου τοῦ | βασιλέως οὐκ ἦν
 στρατηγὸς ἀπὸ τῶν ἐντεῦθεν ἀποστελλόμενος, ἀλλ' ἦν ὁ τὰ πάντα διοι- 45
 κῶν ὁ λεγόμενος πρωτεύων μετὰ καὶ τῶν ἐπονομαζομένων πατέρων
 179^{Be} τῆς | πόλεως. Τοῦ οὖν βασιλέως Θεοφίλου πρὸς ταῦτα βουλευσαμένου
 τὸν ὁ δεῖνα ἐξαποστεῖλαι στρατηγὸν ἢ τὸν ὁ δεῖνα, ὕστερον ἀποσταλῆναι
 προέκρινεν τὸν προρρηθέντα σπαθαροκανδιδᾶτον Πετρωνᾶν ὡς † ἔμπειρα†
 τοῦ τόπου γεγονότα καὶ τῶν πραγμάτων οὐκ ἀνεπιστήμονα, ὃν καὶ 50
 πρωτοσπαθᾶριον τιμήσας, προεβάλετο στρατηγόν, καὶ εἰς Χερσῶνα
 ἐξαπέστειλεν, ὀρίσας τὸν τότε πρωτεύοντα καὶ πάντας ὑπέικειν αὐτῷ,
 ἐξ οὗ καὶ μέχρι τὴν σήμερον ἐπεκράτησεν ἀπὸ τῶν ἐντεῦθεν εἰς Χερσῶνα
 120^rP προβάλλεσθαι στρατηγούς. Ἄλλ' αὕτη μὲν | ἡ τοῦ Σάρκελ τοῦ κάστρου
 κτίσις καθέστηκεν. Ἐκ τῆς δὲ τοῦ Δανούβεως ποταμοῦ μέχρι τοῦ προρρη- 55
 θέντος κάστρου, τοῦ Σάρκελ ὁδὸς ἐστὶν ἡμερῶν ξ'. Μέσον δὲ τῆς τοιαύτης
 γῆς ποταμοὶ μὲν εἰσὶν πολλοί· δύο δὲ μέγιστοι ἐξ αὐτῶν ὁ τε Δάναστρις
 καὶ ὁ Δάναπρις. Εἰσὶ δὲ ἕτεροι ποταμοί, ὁ τε λεγόμενος Συγγούλ καὶ
 ὁ Ὑβύλ <καὶ> ὁ Ἄλμαται καὶ ὁ Κοῦφισ καὶ ὁ Βογοῦ καὶ ἕτεροι πολλοί.
 Εἰς δὲ τὰ ὑψηλότερα τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ μέρη κατοικοῦσιν οἱ 60
 Ῥῶς, δι' οὗ ποταμοῦ ἀποπλέοντες, πρὸς Ῥωμαίους ποιοῦνται τὴν ἀφιξίν.
 Ἡ δὲ Πατζινακία πᾶσαν τὴν γῆν <μέχρι> τῆς τε Ῥωσίας καὶ Βοσπόρου
 κατακρατεῖ καὶ μέχρι Χερσῶνος καὶ ἕως τὸ Σαράτ, Βουράτ καὶ τῶν
 120^vP λ' μερῶν. Τὸ | δὲ τῆς παραλίας τῆς θαλάσσης ἀπὸ τοῦ Δανούβεως
 ποταμοῦ διάστημα μέχρι τοῦ Δανάστρεως ποταμοῦ εἰσὶν μίλια ρκ'. 65
 Ἐκ τῆς δὲ τοῦ Δανάστρεως ποταμοῦ μέχρι <τοῦ> ποταμοῦ Δανάπρεως
 180^{Be} εἰσὶν μίλια π', ὁ χρυσὸς λεγόμενος αἰγιαλός. Ἐκ τῆς δὲ τὸ στόμιον ποτα|μοῦ

V 34/5 τὸ κάστρον: τὴν πόλιν Theoph. Cont. || 35 κτίσαι: οἰκοδομεῖν Theoph. Cont. ||
 ἐπειδὴ: ἐπεὶ δὲ Theoph. Cont. || 36 βίσαλον P Theoph. Cont. || 38 κοχλιδίων:
 καχλιδίων P^v Ba Be: καχλήκων Theoph. Cont. καχληκίων conit. Bek-
 ker || 39 σπαθαροκανδιδᾶτος P || 43 προβάλλου V edd.: προβάλλου P προβαλοῦ
 conit. Bekker || 46 καὶ (etiam Theoph. Cont.): om. V edd. || 48 ἀποσταλῆναι:
 ἀποστεῖλαι V edd. || 49 σπαθαροκανδιδᾶτον P || Πετρωνᾶ edd. || ἔμπειρα:

42

он отправился к месту на реке Танаис³⁶, в котором должен был строить крепость. Поскольку же на месте не было подходящих для строительства крепости камней, соорудив печи и обжегши в них кирпич³⁷, он сделал из них здание крепости, изготовив известь из мелких речных ракушек³⁸. [Затем] этот выше названный спафарокандидат Петрона, прибыв к василевсу Феофилу после постройки крепости Саркел, сказал ему: «Если ты хочешь всецело и самовластно повелевать крепостью Херсон и местностями в нем и не упустить их из своих рук, избери собственного стратига³⁹ и не доверяй их протевонам⁴⁰ и архонтам»⁴¹. Ведь до василевса Феофила не бывало стратига, посылаемого [туда] из этих мест, но управителем всего являлся так называемый протевон с так называемыми отцами города⁴². Итак, василевс Феофил, размышляя при сем, того или этого послать в качестве стратига, решил, наконец, послать вышеозначенного спафарокандидата Петрону как приобретшего знание местности и понимания дел отнюдь не лишнего, которого он и избрал стратигом, почтив чином протоспафария⁴³, и отправил в Херсон, повелев тогдашнему протевону и всем [прочим] повиноваться ему. С той поры до сего дня стало правилом избирать для Херсона стратигов из здешних⁴⁴. Так совершилось строительство крепости Саркел. От реки Дунай до вышеозначенной крепости Саркел 60 дней пути⁴⁵. В пространстве этой земли имеются многочисленные реки, величайшие из них две — Днестр и Днепр. Имеются и другие реки, так называемая Сингул⁴⁶, Ивил⁴⁷, Алматы⁴⁸, Куфис⁴⁹, Богу⁵⁰ и многие иные. В верховьях реки Днепр живут росы⁵¹; отплывая по этой реке, они прибывают к ромеям; Пачинакия занимает всю землю [до]⁵² Росии⁵³, Боспора, Херсона⁵⁴, Сарата⁵⁵, Бурата⁵⁶ и тридцати краев⁵⁷. Расстояние по побережью моря от реки Дунай до реки Днестр⁵⁸ 120 миль⁵⁹. От реки же Днестр до реки Днепр 80 миль⁶⁰, так называемый «Золотой берег»⁶¹. От устья же реки

ἔμπειραν Theoph. Cont.^V ἔμπειρον V edd. Theoph. Cont. ἐν πείρᾳ coni. Kukules Kyriakides || 50 γεγονότα: γενόμενον V edd. || καὶ² om. edd. || 51 καὶ s. v. add. P¹ in textum receperunt V edd. || 52 ὀρίσας: θεσπίσας Theoph. Cont. διατάγματα πέμψας Cedr. || τὸν τότε πρωτεύοντα edd.: τὸν τε πρωτεύοντα Theoph. Cont. τῷ τότε πρωτεύοντι P || 53 τὴν: τῆς V edd. || 54 τοῦ Σάρκελ τοῦ κάστρου: κάστρου Σάρκελ edd. || 55 κτίσις: οἰκοδομή Theoph. Cont. || 58 Συγγούλ: Ὑγγούλ coni. Thunmann Brun || 59 Ὑβυλ Be || καὶ add. Moravesik || Κούφης P || καὶ ὁ³: ὁ καὶ coni. Marquart || 62 μέχρι addendum coni. Bayer Lehrberg μεταξὺ addendum coni. Makai || 63/4 τῶν λοιπῶν μερῶν coni. Lehrberg: ἔστιν ὁδὸς ἡμερῶν... coni. Šestakov Latyšev || 65 Δανάστρεως coni. Westberg Laskin Latyšev: Δανάπρεως P edd. || 66 τοῦ add. V edd. || 67 δὲ om. V edd. ||

- τοῦ Δανάπρεως εἰσι τὰ Ἄδαρά, κάκεισε κόλπος ἐστὶν μέγας, ὁ λεγόμενος τὰ Νεκρόπυλα, ἐν ᾧ τις διελθεῖν ἀδυνατεῖ παντελῶς. Καὶ ἀπὸ μὲν τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ μέχρι Χερσῶνός εἰσιν μίλια τ', ἐν τῷ μέσον 70 δὲ λίμναι καὶ λιμένες εἰσὶν, ἐν οἷς οἱ Χερσωνῖται τὸ ἄλας ἐργάζονται. Ἄπὸ δὲ Χερσῶνος μέχρι Βοσπόρου εἰσὶν τὰ κάστρα τῶν κλιμάτων,
- 121^F τὸ δὲ διάστημα μίλια τ'. Καὶ ἀπὸ Βοσπόρου τὸ τῆς Μαιώτιδος λίμνης στόμιόν ἐστιν, ἣτις καὶ θάλασσα διὰ τὸ μέγεθος παρὰ πάντων ὀνομάζεται. Εἰς δὲ τὴν αὐτὴν Μαιώτιδα θάλασσαν εἰσρέουσιν ποταμοὶ πολλοὶ 75 καὶ μεγάλοι· πρὸς μὲν τὸ ἀρκτῶον αὐτῆς μέρος ὁ Δάναπρις ποταμός, ἐξ οὗ καὶ οἱ Ῥῶς διέρχονται πρὸς τε τὴν μαύρην Βουλγαρίαν καὶ Χαζαρίαν καὶ Συρίαν. Ὁ δὲ αὐτὸς κόλπος τῆς Μαιώτιδος ἔρχεται ἀντικρὺ τῶν Νεκροπύλων, τῶν ὄντων πλησίον τοῦ Δανάπρεως ποταμοῦ, ὡς ἀπὸ μιλίων δ', καὶ μίσηται, ἐν ᾧ καὶ σοῦδαν οἱ παλαιοὶ ποιησάμενοι διεβί- 80 βασαν τὴν θάλασσαν, μέσον ἀποκλείσαντες πᾶσαν τὴν Χερσῶνος γῆν
- 121^V καὶ τῶν κλιμάτων | καὶ τῆς Βοσπόρου γῆν, κρατοῦσαν μέχρι ,α μιλίων ἢ καὶ πλειόνων τινῶν. Ἐκ δὲ τῶν πολλῶν ἐτῶν κατεχώσθη ἡ αὐτὴ σοῦδα καὶ εἰς δάσος ἐγένετο πολὺ, καὶ οὐκ εἰσὶν ἐν αὐτῷ πλην δύο ὁδοί, ἐν αἷς οἱ Πατζινακῖται διέρχονται πρὸς τε Χερσῶνα καὶ Βόσπορον καὶ 85 τὰ κλίματα. Εἰς δὲ τὸ ἀνατολικώτερον μέρος τῆς Μαιώτιδος λίμνης
- 181^{Be} εἰσέρχονται πολλοὶ τινες ποταμοί, ὃ τε Τάναϊς ποταμός, ὁ ἀπὸ τὸ κάστρον Σάρκελ ἐρχόμενος, καὶ τὸ Χαράκουλ, ἐν ᾧ καὶ τὸ βερζίτικον ἀλιεύεται, εἰσὶ δὲ καὶ ἕτεροι ποταμοί, ὁ Βάλ καὶ ὁ Βουρλίκ, ὁ Χαδῆρ καὶ ἄλλοι πλεῖστοι ποταμοί. Ἐκ δὲ τῆς Μαιώτιδος λίμνης ἐξέρχεται στό- 90
- 122^F μιον τὸ Βουρλίκ ἐπονομαζόμενον, καὶ πρὸς τὴν τοῦ Πόντου θά|λασσαν καταρρεῖ, ἐν ᾧ ἐστὶν ἡ Βόσπορος, ἀντικρὺ δὲ τῆς Βοσπόρου τὸ Ταμάταρχα λεγόμενον κάστρον ἐστίν. Τὸ δὲ διάστημα τοῦ περάματος τοῦ τοιοῦτου στομίου ἐστὶν μίλια ιη'. Ἐν δὲ τῷ μέσον τῶν αὐτῶν ιη' μιλίων ἐστὶ νησίον μέγα χαμηλόν, τὸ λεγόμενον Ἀτέχ. Ἄπὸ τὸ Ταμάταρχά ἐστὶ 95 ποταμός ἀπὸ μιλίων ιη' ἢ καὶ κ', λεγόμενος Οὐκρούχ, ὁ διαχωρίζων τὴν Ζιχίαν καὶ τὸ Ταμάταρχα, ἀπὸ δὲ τοῦ Οὐκρούχ μέχρι τοῦ Νικόψεως ποταμοῦ, ἐν ᾧ καὶ κάστρον ἐστὶν ὀμώνυμον τῷ ποταμῷ, ἔστιν ἡ χώρα τῆς Ζιχίας· τὸ δὲ διάστημά ἐστὶν μίλια τ'. Ἄνωθεν δὲ τῆς Ζιχίας ἐστὶν ἡ χώρα ἢ λεγομένη Παπαγία, καὶ ἄνωθεν τῆς Παπαγίας χώρας 100
- 122^V ἐστὶν ἡ χώρα ἢ λεγομένη Κασαχία, ἄνωθεν δὲ τῆς | Κασαχίας ὄρη τὰ Καυκάσιά εἰσιν, καὶ τῶν ὀρέων ἄνωθέν ἐστὶν ἡ χώρα τῆς Ἀλανίας. Ἡ δὲ τῆς Ζιχίας παράλιος ἔχει νησία, τὸ μέγα νησίον καὶ τὰ τρία νησία· ἐνδοθεν δὲ τούτων εἰσὶν καὶ ἕτερα νησία, τὰ καὶ ἐπινημηθέντα καὶ παρὰ

^F 80 ἐν ᾧ — 83 τινῶν: cf. Herod. IV. 3, 20; Ptolem. Geogr. III. 6, 5; Steph. Byz. s. v. Τάφραι, etc.

42

Днепр идут Адары⁶². Там есть большой залив, называемый Некропилы⁶³, по которому совершенно невозможно пройти. От реки Днепр до Херсона 300 миль⁶⁴, а в промежутке — лиманы и бухты⁶⁵, в которых херсониты добывают соль⁶⁶. От Херсона до Боспора расположены крепости Климатов⁶⁷, а расстояние — 300 миль⁶⁸. За Боспором находится устье Меотидского озера, которое из-за [его] величины все именуют также морем. В это Меотидское море впадает много больших рек; к северной стороне от него — река Днепр⁶⁹, от которой росы продвигаются и в Черную Булгарию⁷⁰, и в Хазарию⁷¹, и в Сирию⁷². Самый же залив Меотиды тянется напротив Некропил, находящихся близ реки Днепр, мили на четыре⁷³, и сливается [с ними] там, где древние, прорыв канал⁷⁴, проходили в море, отгородив [таким образом] находящуюся внутри всю землю Херсона и Климатов и землю Боспора, простирающуюся миль на тысячу или несколько больше⁷⁵. Из-за множества истекших лет этот канал засыпался и превратился в густой лес, и имеются через него лишь два пути⁷⁶, по которым пачинакиты проходят к Херсону, Боспору и Климатам. С восточной стороны Меотидского озера впадает много всяких рек: река Танаис, текущая от крепости Саркел, Харакул⁷⁷, в которой ловится верзитик⁷⁸; есть и иные реки: Вал и Вурлик, Хадир⁷⁹ и прочие многочисленные реки. Из Меотидского озера выходит пролив по названию Вурлик⁸⁰ и течет к морю Понт; на проливе стоит Боспор⁸¹, а против Боспора находится так называемая крепость Таматарха⁸². Ширина этой переправы через пролив 18 миль⁸³. На середине этих 18 миль имеется крупный низменный остров по имени Атех⁸⁴. За Таматархой, в 18 или 20 милях, есть река по названию Укрух⁸⁵, разделяющая Зихию и Таматарху, а от Укруха до реки Никопсис⁸⁶, на которой находится крепость, одноименная реке, простирается страна Зихия. Ее протяженность 300 миль⁸⁷. Выше Зихии лежит страна, именуемая Папагия⁸⁸, выше страны Папагии — страна по названию Касаксия⁸⁹, выше Касаксии находятся Кавказские горы⁹⁰, а выше этих гор — страна Алания⁹¹. Вдоль побережья Зихии [в море] имеются острова, один крупный остров и три [малых], ближе их к берегу есть и другие, используемые

V 68 τὰ Ἀδάρᾳ: Τάνδαρα *coni.* Latyšev || καὶ ἐκεῖσε *edd.* || 69 Νεκρόπιλα V *edd.*: Νεκρόπηλα P || 70 μέσον: μέσφ V *edd.* || 71 οἷς: αἷς V *edd.* || οἱ *om.* *edd.* || Χερσωνίται P || 72 Βοσπόρου P || κλημάτων P || 76 μὲν *om.* *edd.* || 78 Συρίαν: Ζιχίαν *coni.* Kunik Συανίαν *coni.* Gibbon Μυρίαν seu Μορδίαν *coni.* Tomaschek || 79 Νεκροπύλων V *edd.*: Νεκροπήλων P || 80 σοῦδαν P || 82 κλημάτων P || τῆς: τὴν Ba Be || ,α: α' *edd.* || 83 πλειόνων Ba Be: πλέον P || σοῦδα P || 85 Πατζιναίται P || 86 κλήματα P || 88 Χωράκουλ V *edd.* || βερζήτικον P *edd.* || 89 καὶ ὁ: ὁ καὶ *coni.* Marquart || 92 ἡ: ὁ *edd.* || τῆς: τοῦ Migne || 94 μέσον: μέσφ *edd.* || 97 Ταματαρχά P || 99 δὲ² *om.* *edd.* || 102 Ἀλανίας] *litteras ἀλανί in ras. scr.* P¹ || 103 Ζηχίας P || νησὶν P νησὴν P^x: νησί V νησίον *edd.* || 104 καὶ² *om.* V *edd.* || ἐπινηθηθέντα *coni.* Jenkins: ἐπινοηθέντα P *edd.* ||

42, 43

τῶν Ζιχῶν κτισθέντα, τό τε Τουργανήρχ καί τὸ Τζαρβαγάνιν καί 105
 ἕτερον νησίν, καί εἰς τὸν τοῦ Σπαταλοῦ λιμένα ἕτερον νησίν, καί εἰς
 182Be τὰς Πτελέας ἕτερον, ἐν ᾧ ἐν ταῖς τῶν Ἀλανῶν ἐπιδρομαῖς οἱ Ζιχοὶ
 καταφεύγουσιν. Τὸ δὲ παραθαλάσσιον ἀπὸ τῆς συμπληρώσεως τῆς
 Ζιχίας, ἥτοι τοῦ Νικόψεως ποταμοῦ, ἐστὶν ἡ τῆς Ἀβασγίας χώρα μέχρι
 τοῦ κάστρου Σωτηριουπόλεως· εἰσὶ δὲ μίλια τ΄. 110

43. Περὶ τῆς χώρας τοῦ Ταρῶν.

123rP Ἀλλὰ περὶ μὲν τῶν βορείων Σκυθῶν ἰκανῶς σοι δεδήλωται,
 τέκνον ποθοῦμενον, ὧν ἡ γυνῶσις ἐπωφελής τε καὶ εὐχρηστος ἐν καιρῷ
 σοι πάντως γενήσεται· δεῖ δέ σε μηδὲ τὰ πρὸς ἀνίσχοντα ἥλιον ἀγνοεῖν,
 ὅθεν ὑπήκοα πάλιν τοῖς Ῥωμαίοις ἐγένετο, ἀφ' οὗ τὸ πρῶτον τῆς τού- 5
 των ἐπικρατείας ἐξέπεσον.

Πρῶτος γὰρ ὁ Κρικορίκιος ἐκεῖνος τοῦ Ταρῶν ἄρχων πρὸς τὸν
 βασιλέα Ῥωμαίων ἑαυτὸν ὑπέκλινεν καὶ ὑπέταξεν, ἀλλ' ἐξ ἀρχῆς μὲν
 ἐπαμφοτερίζων ἐφαίνετο, καὶ λόγῳ μὲν τὴν τοῦ βασιλέως φιλίαν προσ-
 εποιεῖτο τιμᾶν, ἔργῳ δὲ τῷ τῶν Σαρακηνῶν κατάρχοντι τὰ καθ' 10
 ἡδονὴν διεπράττετο, καὶ διαφόρως ἡγεμῶν ἐχρημάτισεν τῶν ἀπὸ Συρίας
 123vP ἐξέρχομένων φοσσάτων | κατὰ τῶν ὑπηκόων θεμάτων τῷ βασιλεῖ
 Ῥωμαίων, καὶ πάντα τὰ τοῖς Ῥωμαίοις ἐν ἀπορρήτῳ μελετώμενα
 κατὰ τῶν ἀντιπάλων Σαρακηνῶν πρὸς Συρίαν ἐμήνυεν, καὶ λάθρα περὶ
 τῶν παρ' ἡμῖν συμβαινόντων ἀεὶ πρὸς τὸν ἀμερμουμνῆν διὰ γραμμάτων 15
 183Be ἐδηλοποιεῖ, καὶ δοκεῖν μὲν ἐβούλετο | τὰ τῶν Ῥωμαίων φρονῶν, εὐρί-
 σκετο δὲ μᾶλλον τὰ τῶν Σαρακηνῶν προκρίνων τε καὶ τιμῶν. Πλὴν
 ἀπέστειλεν ἀεὶ δῶρα, ἅπερ τοῖς ἐκεῖσε βαρβάροις δοκεῖ τίμια, πρὸς
 τὸν ἐν βασιλεῦσιν αἰδιδιμον Λέοντα, καὶ ἀντελάμβανε πλείονά τε καὶ
 κρείττονα παρὰ τοῦ εὐσεβοῦς βασιλεύοντος, ὃς καὶ πολλακίς αὐτῷ προ- 20
 124rP ετρέψατο διὰ γραμμάτων πρὸς τὴν βασιλευούσαν εἰσελθεῖν καὶ τὸν
 βασιλέα θεάσασθαι καὶ τῶν παρ' αὐτοῦ φιλοφρονήσεων καὶ τιμῶν με-
 τασχεῖν. Ὁ δὲ δεδοικώς, μὴ πρὸς λύπην καὶ σκάνδαλον τοῦ ἀμερμου-
 μνῆ γένηται τοῦτο, προφάσεις ἐπλάττετο, καὶ τὸ μὴ δύνασθαι τὴν ἑαυτοῦ
 χώραν ἔρημον τῆς ἐξ αὐτοῦ βοηθείας καταλιπεῖν, ἵνα μὴ ὑπὸ τῶν Σαρακη- 25
 νῶν καταληϊσθῆ, μάτην ἐσκήπτετο.

Ὁ δὲ αὐτὸς ἄρχων τοῦ Ταρῶν κρατήσας ἐν πολέμῳ ποτὲ τοῦ
 Ἀρκαίικα τοὺς παῖδας, ἤγουν Κρικορίκιου τοῦ πατρικίου, τοῦ πατρὸς

V 105 Ζιχῶν P || Τζαρβαγάνην P: Τζαρβαγάνι V edd. || 106 νησίν P νησὴν
 P^x: νησί V νησίον edd. || Σπαταλοῦ (*etiam mg.* P⁸): ποταμοῦ V edd. ||
 νησίν P νησὴν P^x: νησί V νησίον edd. || 107 Ζιχοὶ P || 109 Ζιχίας P ||
 τοῦ *om.* edd.

42, 43

зихами под пастбища и застроенные ими, — это Турганирх, Царваганин и другой остров⁹², а в бухте Спатала⁹³ находится еще один остров, а в Птелеях — другой, на котором во время набегов аланов зихи находят убежище. Побережье от пределов Зихии, то есть от реки Никопсиса, составляет страну Авастию⁹⁴ — вплоть до крепости Сотириуполь⁹⁵. Она простирается на 300 миль⁹⁶.

43. О стране Тарон¹

Впрочем, возлюбленный сын, достаточно рассказано тебе о северных скифах, знание которых при случае окажется тебе полезным и пригодным во всех отношениях. Следует также, чтобы ты не остался и неведением о [странах] к восходу солнца, почему они вновь стали подданными ромеев, после того как прежде ускользнули от их владычества².

Известный Крикорикий³, архонт Тарона, первым склонился и подчинился василевсу ромеев. Однако с самого начала он вел себя двулично: на словах прикидывался, что чтит дружбу василевса, а на деле творил угодное катархонту сарацинов⁴. При разных обстоятельствах он бывал предводителем войск, выступавших из Сирии против подвластных василевсу ромеев фем⁵, обо всем, тайно замышляемом у ромеев против враждебных сарацин, он общал в Сирию, все случающееся у нас он постоянно с помощью секретных писем открывал амермумну⁶; казаться он хотел пекущимся о делах ромеев, а проявлял себя скорее как поборник и ревнитель дел сарацин. Впрочем, он постоянно слал дары, которые у тамошних варваров считаются почетными, приснопамятному среди василевсов Льву⁷ и получал в ответ еще больше и драгоценней от благочестивого василевса, который неоднократно увещал его с помощью грамот прибыть в царственный град⁸, чтобы лицезреть василевса и приобщиться у него милостей и чести. Боясь, однако, что это послужило бы к огорчению и оскорблению амермумна, он измышлял отговорки и болтал попусту, будто бы не может оставить свою страну лишенной собственного попечения, чтобы она, мол, не была разграблена сарацинами.

Этот архонт Тарона, схватив как-то в битве сыновей Аркаика⁹, то есть двоюродных братьев патрикия¹⁰ Крикорикиа, отца протоспафария¹¹ Асотия,

43. 1 Ταρῶν P || 14 ἐμήνηεν: ἀνεμήνηε edd. || 15 ἡμῖν Bandurius Be: ὑμῖν P || ἀμερμουμνήην P || 17 τιμῶν: φρονῶν V edd. || 20 εὐσεβοῦς edd.: εὐσεβοῦ P εὐσεβῶς conit. Bekker || 20/1 προυτρέψατο edd. || 21 καὶ om. Be || 24 τὴν om. edd. || 25 τῶν om. edd. || 26 ἐσκήπτετο (etiam Be): ἐσκέπτετο V Me Ba || 28 Κριχορίκη edd. ||

- τοῦ πρωτοσπαθαρίου Ἀσωτίου, τοὺς ἐξαδέλφους, εἶχε παρ' ἑαυτῶ
 δεσμίους. Περὶ ὧν καὶ Συμβάτιος, ὁ τότε ἄρχων τῶν ἀρχόντων, τὸν 30
 αὐτὸν μακαριώτατον βασιλέα διὰ γραμμάτων ἠξίωσεν τοῦ ἀποστεῖλαι
 124^vP | πρὸς τὸν Ταρωνίτην καὶ ἀναλαβέσθαι σπουδάσαι τοὺς οἰκείους ἀνεψιούς,
 οἵτινες ἦσαν υἱοὶ τοῦ εἰρημένου Ἀρκάικα, ἵνα μὴ πρὸς τὸν ἀμερμουμῆν
 ἀποσταλῶσιν· συγγενῆς γὰρ ἦν τοῦ Συμβατίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόν-
 των, Γρηγόριος ὁ πατρίκιος. Επακούσας δὲ τῆς τοιαύτης τοῦ Συμβα- 35
 τίου ἀξιώσεως Λέων, ὁ μακαριώτατος βασιλεὺς, τὸν Σινοῦτην ἐκεῖνον
 184^{Be} | τὸν εὐνοῦχον ἀπέστειλε, χαρτουλάριον τηνικαῦτα τοῦ ὀξέως δρόμου
 τυγχάνοντα, πρὸς τε τὸν ἄρχοντα τοῦ Ταρῶν τῆς τοιαύτης ἕνεκα ὑποθέ-
 σεως καὶ πρὸς τὸν Ἀδρανασήρ, τὸν κουροπαλάτην Ἰβηρίας, διὰ τινὰς
 ἐτέρας ὑποθέσεις, δούς αὐτῶ καὶ πρὸς ἀμφοτέρους ξενάλια τὰ ἀρμόζοντα. 40
 125^rP Διαβληθέν|τος δὲ τοῦ εἰρημένου Σινοῦτου παρὰ Θεοδώρου, τοῦ τῶν
 Ἀρμενίων ἐρμηνευτοῦ, πρὸς τὸν εἰρημένον ἀοίδιμον βασιλέα, ἐξαπεστάλη
 βασιλικὸς ἀντ' αὐτοῦ ὁ πρωτοσπαθάριος Κωνσταντῖνος καὶ δομέστικος
 τῆς ὑπουργίας ὁ τοῦ Λιβός, ὁ νῦν ἀνθύπατος πατρίκιος καὶ μέγας ἐται-
 ρειάρχης, ἐνταλαματικῶς ὀρισθεὶς τοῦ ἀναλαβέσθαι τὰ πρὸς τὸν ἄρχοντα 45
 τοῦ Ταρῶν, τὸν Κρικορίκιον, ἀποσταλέντα ξενάλια, καὶ αὐτὸς μὲν πρὸς
 τὸ Ταρῶν εἰσελθεῖν, τὸν δὲ Σινοῦτην προτρέψασθαι πρὸς τὸν Ἀδρανα-
 σήρ, τὸν κουροπαλάτην Ἰβηρίας, κατὰ τὰ ἐνταλθέντα αὐτῶ ἀπελθεῖν.
 Καταλαβῶν δὲ τὸ Ταρῶν ὁ εἰρημένος πρωτοσπαθάριος καὶ ἀποδοὺς
 125^vP Κρικορικίῳ τὰ πρὸς αὐτὸν ἀποσταλέντα τοῦ βασιλέως δῶρα | καὶ γράμ- 50
 ματα, ἀνελάβετο τὸν νόθον τοῦ Ταρωνίτου υἱόν, ὃς Ἀσωτίος ὠνομάζετο,
 καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν πρὸς τὴν βασιλεύουσαν, ὃν ὁ βασιλεὺς τῇ τοῦ
 πρωτοσπαθαρίου τιμήσας ἀξία καὶ ἱκανῶς φιλοφρονησάμενος, πρὸς
 τὸν ἴδιον πατέρα διὰ τοῦ αὐτοῦ πρωτοσπαθαρίου ἀπέστειλεν. Ἀναλαβό-
 μενος οὖν ὁ αὐτὸς Κωνσταντῖνος ἐκεῖθεν Ἀπογάνεμ, τὸν ἀδελφὸν 55
 Κρικορίκιου, τοῦ ἄρχοντος τοῦ Ταρῶν, εἰσήγαγεν πρὸς τὸν μακάριον
 185^{Be} βασιλέα μετὰ καὶ τῶν | δύο υἱῶν τοῦ Ἀρκάικα, ὃν καὶ τῇ τοῦ πρωτοσπα-
 θαρίου ἀξία τιμήσας ὁ βασιλεὺς καὶ φιλοφρόνως πολλάκις δεξιωσάμενος,
 ἀπέστειλεν αὐθις διὰ τοῦ αὐτοῦ Κωνσταντίνου εἰς τὴν οἰκίαν χώραν
 καὶ πρὸς τὸν ἴδιον ἀδελφόν. 60
- 126^rP Μετὰ δὲ ταῦτα ἐν Χαλδίᾳ ὁ εἰρημένος Κωνσταντῖνος ἐπὶ χρό|νον
 ἱκανὸν διατρίψας, ἐπετρέπη διὰ κελεύσεως εἰσελθεῖν ἐν τῷ Ταρῶν καὶ
 ἀναλαβέσθαι Κρικορίκιον, τὸν ἄρχοντα τοῦ Ταρῶν καὶ πρὸς τὴν βασι-
 λεύουσαν εἰσελθεῖν, ὃ καὶ ἐποίησεν. Εἰσελθόντος δὲ τοῦ αὐτοῦ Κρικορι-
 κίου ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ πόλει καὶ τῇ τοῦ μαγίστρου καὶ στρατηγοῦ 65
 Ταρῶν ἀξία τιμηθέντος, ἐδόθη αὐτῶ καὶ οἶκος εἰς κατοικίαν, ὁ τοῦ
 Βαρβάρου λεγόμενος, ὁ νῦν Βασιλείου τοῦ παρακοιμωμένου οἶκος.
 Ἐτιμήθη δὲ καὶ ἐτησίῳ ῥόγα χρυσοῦ μὲν δέκα λίτρας καὶ μυριαρησίων

43

держал их в оковах у себя. О них и Симватий¹², тогдашний архонт архонтов¹³, с помощью грамот просил блаженнейшего василевса, чтобы он отправил [слов] к Тарониту и позаботился о возвращении его племянников, которые были сыновьями упомянутого Аркаика, дабы их не отправили к амермуму. Ибо патрикий Григорий был родственником Симватия, архонта архонтов. Вняв этой просьбе Симватия, блаженнейший василевс Лев послал известного внуха¹⁴ Синута¹⁵, бывшего тогда хартуларием [ведомства] скорых дорог¹⁶, и к архонту Тарона ради его дела, и к Адранасиру¹⁷, куропалату¹⁸ Ивирии¹⁹, по некоему иному делу, дав ему для обоих подобающие подарки. Но так как упомянутый Синут был оклеветан Феодором²⁰, переводчиком из армян, перед названным приснопамятным василевсом, вместо него был отправлен в качестве василика²¹ протоспафарий Константин²², domestик ипургии²³, сын Липса, ныне анфипат патрикий²⁴ и великий этериарх²⁵, получивший приказом повеление забрать подарки, посланные для архонта Тарона Крикорикия, и самому явиться в Тарон, а Синуту приказать отправиться к Адранасиру, куропалату Ивирии, как уже было велено. Достигнув Тарона и отдав Крикорикию посланные ему дары и грамоты василевса, означенный протоспафарий забрал незаконного сына Таронита, который именовался Асотием, и привел его в царственный град. Василевс, почтив его достоинством протоспафария и вполне достаточно благодетельствовав, отослал к его отцу с тем же протоспафарием. Забрав затем оттуда Апоганема²⁶, брата Крикорикия, архонта Тарона, сей Константин привел его к блаженному василевсу вместе с двумя сыновьями Аркаика, которого, также почтив достоинством протоспафария и милостиво приняв много раз, василевс вновь отправил через того же Константина в собственную страну к его брату.

После этого, пробыв в Халдии²⁷ достаточно долго, упомянутый Константин был приказом направлен в Тарон — прибыть и взять Крикорикия, архонта Тарона, и явиться в царственный град. Что он и сделал²⁸. Когда сей Крикорикий прибыл в богохранимый град и был почтен достоинством магистра²⁹ и стратига³⁰ Тарона, был дан ему и дом для жительства, называемый «[Домом] варвара»³¹ — теперь это дом паракимомена³² Василия³³. Был почтен он также ежегодной рогой³⁴ в десять литр золота и десять других

V 33 ἀμερμουμνήν P || 46 Κρικορίκιον edd.: Γρικορίκιον P || 49 ἀποδοῦς F conl. Bekker: ἀποδιδούς P edd. || 51 ὀνομάζετο P || 55 ἐκεῖθεν: ἐκεῖνος edd. || post ἀδελφὸν add. τοῦ edd. || 56 Κρικορικίου Ba Be || 57 τοῦ om. edd. || 68 δέκα edd.: ἑ P || μιλιарισίων P ||

έτέρας δέκα λίτρας, ὡς εἶναι τὸ πᾶν λίτρας εἴκοσι. Καὶ ἐπὶ χρόνον ἐν τῇ βασιλευούσῃ διατρίψας, καὶ διὰ τοῦ αὐτοῦ πρωτοσπαθαρίου Κων- 70 σταντίνου πάλιν πρὸς τὴν οἰκίαν διεσώθη χώραν.

- 126^{vP} Μετὰ δὲ ταῦτα πάλιν εἰσῆλθεν καὶ ὁ Ἄπογάνεμ πρὸς τὸν μακάριον βασιλέα, καὶ προεβιβάσθη παρ' αὐτοῦ εἰς πατρικιότητα· ἐπετρέπη δὲ καὶ εἰς γυναῖκα λαβεῖν τοῦ εἰρημένου Κωνσταντίνου θυγατέρα, καὶ ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ προφάσει καὶ οἶκον ἐπεζήτησεν, καὶ ἔλαβεν καὶ αὐτὸς τὸν 75 τοῦ Βαρβάρου οἶκον χρυσοβουλλίου χωρίς. Καὶ φιλοφρονηθεὶς παρὰ τοῦ βασιλέως, τῷ τότε μὲν πρὸς τὴν ἰδίαν χώραν ὑπέστρεψεν πρὸς τὸ 186^{Be} | πάλιν εἰσελθεῖν καὶ τὰ τοῦ γάμου ἀπαρτίσασθαι, ἅμα δὲ τῷ εἰς τὴν οἰκίαν χώραν διασωθῆναι μετ' ὀλίγας ἡμέρας τέλει τοῦ βίου ἐχρήσατο. Ὁ δὲ τούτου ἀδελφός, Κρικορίκιος διὰ γραμμάτων αὐτοῦ ἐζητήσατο 80 127^{rP} εἰσερχεσθαι εἰς τὴν βασι|λεύουσαν καὶ παρὰ τῶν χειρῶν τοῦ ἀγίου βασιλέως λαμβάνειν τὴν διδομένην ῥόγαν αὐτοῦ καὶ ἐπὶ χρόνον τινα ἐν τῇ θεοφυλάκτῳ διατρίβειν πόλει. Καὶ ἐπὶ τούτῳ τὸν τῷ οἰκείῳ ἀδελφῷ προχειρισθέντα οἶκον εἰς κατοίκησιν λαβεῖν ἤξιου, ὃν καὶ ἐπιδέδωκεν αὐτῷ ὁ μακάριος βασιλεὺς διὰ τε τὸ νεωστὶ ὑποταγῆναι καὶ διὰ τὸ καὶ 85 ἄλλους ἄρχοντας τῆς ἀνατολῆς πρὸς τὸν ὅμοιον ζῆλον τῆς πρὸς Ῥωμαίους ὑποταγῆς ἐκκαλέσασθαι· ἔγγραφον δὲ χρυσοβούλλιον δωρεὰν τοῦ τοιοῦτου οἴκου πρὸς αὐτὸν οὐκ ἐποίησεν.

- Μετὰ δὲ χρόνους ἱκανοὺς, Ῥωμανοῦ τοῦ μακαρίου βασιλέως τῶν σκήπτρων τῆς βασιλείας Ῥωμαίων ἐπειλημμένου, ἀνήγαγεν ὁ αὐτὸς 90 127^{vP} Κρικορίκιος μὴ ἰσχύειν κρατεῖν τὸν τοῦ Βαρβάρου οἶκον, ἀλλ' ἤξιου λαβεῖν ἀντ' αὐτοῦ προάστειον ἐν Κελτζηνῇ, εἴτε τοῦ Τατζάτου, εἴτε ἄλλο, οἷον κελεύει ὁ βασιλεὺς, ἵνα, ὅτε ἐπιδρομὴ τῶν Ἀγαρηνῶν κατὰ τῆς χώρας αὐτοῦ γένηται, ἀποστέλλειν ἐκεῖσε ἔχει τὴν οἰκίαν συγγένειαν καὶ ὑπόστασιν. Ὁ δὲ βασιλεὺς τὴν ἀκριβῆ γνῶσιν τῶν πραγμάτων 95 μὴ κεκτημένος, ἐπίττει δὲ ἀπὸ βασιλικοῦ χρυσοβουλλίου τοῦ μακαρίου Λέοντος ἔχειν τὸν Ταρωνίτην τὸν τοῦ Βαρβάρου οἶκον, δέδωκεν αὐτῷ 187^{Be} τὸ προάστειον τοῦ Γρηγοῦ ἐν Κελτζηνῇ, καὶ τὸν οἶκον δῆθεν | ἀντέλαβεν, χρυσοβούλλιον δὲ οὐδὲ οὗτος πρὸς αὐτὸν ἐπὶ τῷ προαστείῳ ἐποίησατο. 128^{rP} Μετὰ δὲ ταῦτα ἔγραψε πρὸς τὸν | αὐτὸν βασιλέα ὁ Τορνίκης, ὁ 100 τοῦ Ταρωνίτου ἀνεψιός, ὁ τοῦ Ἄπογάνεμ ἐκείνου υἱός, ὅτι· «Τὸν οἶκον τοῦ Βαρβάρου ὁ μακαριώτατος βασιλεὺς Λέων τῷ ἐμῷ πατρὶ ἔδωκός σε, μετὰ δὲ τὸν τοῦ πατρός μου θάνατον — διὰ τὸ ἔτι ἀνήλικον καὶ ὄρφανόν τυγχάνειν ἐμέ — κατ' ἐξουσίαν ὁ θεὸς μου τὸν τούτου οἶκον κατεκράτησεν, αἰεὶ καθυπισχνούμενός μοι, ὅταν εἰς τὸν τέλειον τῆς ἡλικίας ἔλθω 105 χρόνον, ἀπολαβεῖν τὸν οἶκον τὸν πατρικόν, καὶ νῦν, ὡς ἔμαθον, δέδωκεν

43

литр в милиарисиях³⁵, так что в целом было двадцать литр. Пробыв некоторое время в царственном граде, он снова благополучно был доставлен тем же протоспафарием Константином в его собственную страну.

После этого Апоганем и вновь явился к блаженному василевсу, и был возведен им в достоинство патрикия. Склонили его и к тому, чтобы взять в жены дочь упомянутого Константина. Под этим предлогом он попросил также дом, и получил он тоже «Дом варвара» без хрисовула³⁶. Облагодетельствованный василевсом, он тогда вернулся в свою страну, чтобы вновь прибыть и заключить брак. Но через несколько дней после благополучного прибытия в свою страну он завершил срок своей жизни. Брат же его Крикорикий своими грамотами испрашивал входа в царственный град для получения назначенной ему роги из рук святого василевса и для пребывания в течение некоторого времени в богохранимом граде. К сему он просил о получении для жительства дома, предоставленного ранее его брату, который блаженный василевс и дал ему по той причине, что он недавно подчинился и для того, чтобы вызвать у прочих архонтов востока такое же желание подчиниться ромеям. Однако он не дал хрисовульного документа о дарении ему этого дома³⁷.

По прошествии достаточного числа лет, когда скипетр царства ромеев взял блаженный василевс Роман, этот Крикорикий заявил, что он не в состоянии владеть «Домом варвара», и просил о получении вместо него проастия³⁸ в Кельцине³⁹ или [проастия] Тацата⁴⁰, или в каком-либо ином месте, где велит василевс, чтобы в случае набега агарян⁴¹ на его страну он мог отправлять туда свою родню и имущество. Василевс же, не располагая точными сведениями о деле, но, думая, что Таронит имеет «Дом варвара» по царскому хрисовулу блаженного Льва, дал ему проастий Григоры⁴² в Кельцине, а взамен забрал, разумеется, дом. Но и он не выдал ему хрисовула на проастий.

После этого тому же василевсу написал Торник, племянник Таронита, сын известного Апоганема: «„Дом варвара“ блаженнейший василевс Лев даровал моему отцу, а после смерти моего отца — поскольку я был малолетним и сиротою — дядя мой силой овладел его домом, постоянно обещая мне, что когда я достигну совершеннолетия, то получу отеческий дом. А ныне, как я узнал,

V 69 δέκα edd.: ι' P || ὡς: ὥστε edd. || 72 ὁ om. edd. || 73 post εις add. τὴν edd. || 84 προχειρισθέντα F: πρὸ χωρισθέντα P προχωρισθέντα V edd. προ-
 χαρισθέντα conl. Bekker || 82 Τατζάτου (etiam V¹ F Bandurius): Πατζάτου V
 edd. || 93 ἄλλον V edd. || κελεύοι edd. || 94 ἔχη edd. || 99 οὔτος: αὐτὸς
 V edd. || 104 ὁ om. edd. || τοῦτου: τοῦτον Me Ba τοιοῦτον Be ||

τὸν τοιοῦτον οἶκον ὁ ἐμὸς θεῖος τῇ βασιλείᾳ σου, καὶ ἔλαβεν εἰς ἀντισηκωσιν αὐτοῦ τὸ προάστειον τοῦ Γρηγοῤᾤ ἐν Κελτζηνηῖ.»

Ἄπο δὲ τῶν τοιούτων βασιλικῶν φιλοτιμιῶν, τῶν πρὸς τὸν
 128^{vP} ἄρχοντα τοῦ Ταρών, φθόνος ὑπεφύη καὶ ἀνεβλάστησεν πρὸς αὐτὸν παρὰ 110
 τε τοῦ Κακικίου, τοῦ ἄρχοντος Βασπαρακά, καὶ Ἀδρανασήρ, τοῦ κουροπαλάτου Ἰβηρίας, καὶ Ἀσωτικίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων, οἵτινες ἔγραψαν πρὸς τὸν βασιλέα διαγογγύζοντες, δι' ἣν αἰτίαν ὁ Ταρωνίτης μόνος ῥόγας ἀπολαύει βασιλικῆς, αὐτῶν ἀπάντων λαμβανόντων οὐδέν. «Τίνα γάρ — ἔλεγον — περισσοτέραν δουλείαν ἡμῶν ποιεῖται, ἢ τί 115
 πλέον ἡμῶν τοὺς Ῥωμαίους ἐπωφελεῖ; Ὅθεν χρῆ ἢ καὶ ἡμᾶς ὡς ἐκεῖνον ῥογεύεσθαι, ἢ μηδ' ἐκεῖνον ἐντὸς τῆς τοιαύτης τυγχάνειν δωρεᾶς.» Ὁ δὲ μακάριος βασιλεὺς Ῥωμανὸς ἀντέγραψεν πρὸς αὐτοὺς μὴ παρ' 129^{rP}
 αὐτοῦ τὴν ἐπὶ τῷ Ταρωνίτῃ γενέσθαι | ῥόγαν, ἵνα ἐπ' | αὐτῷ κείται 188^{Be}
 καὶ ἡ ταύτης νῦν ἐκκοπή, ἀλλὰ παρὰ τοῦ μακαριωτάτου βασιλέως, καὶ 120
 μὴ δίκαιον εἶναι τὰ τῶν προβεβασιλευκότων παρὰ τῶν ὕστερον ἀνατρέπεσθαι. Ἐγραψε δ' ὅμως πρὸς τὸν αὐτὸν Ταρωνίτην, δηλοποιῶν αὐτὸν τὴν τῶν εἰρημένων ἀνδρῶν λύπην καὶ τὸ σκάνδαλον. Ὁ δὲ ἀνήγαγεν μήτε χρυσόν, μήτε ἄργυρον παρέχειν δύνασθαι, ὑπισχνεῖτο δὲ ἔξωθεν τῶν κατὰ τύπον ἀποστελλομένων ξενίων διδόναι ἱμάτια καὶ χαλκώματα, 125
 μέχρι τῶν δέκα λιτρῶν συντιμώμενα, ἃ καὶ δέδωκεν μέχρι τριῶν ἢ τεσσάρων ἐνιαυτῶν. Μετὰ δὲ ταῦτα ἀνήγαγεν μὴ δύνασθαι παρέχειν τὸ τοιοῦτον πάκτον, τὴν δὲ ῥόγαν ἢ προῖκα λαμβάνειν ἡξίου, καθὼς ἐπὶ τοῦ
 129^{vP} | μακαριωτάτου βασιλέως Λέοντος, ἢ ἐκκοπῆναι αὐτήν. Ὅθεν διὰ τὸ μὴ εἰς σκάνδαλον εἶναι τοῦ Κακικίου καὶ τοῦ κουροπαλάτου καὶ τῶν λοιπῶν 130
 ἐξέκοψεν ταύτην ὁ εἰρημένος μακάριος βασιλεὺς Ῥωμανός. Παραμυθούμενος δὲ ὡσπερ αὐτόν, μετὰ ταῦτα τὸν τούτου υἱόν, Ἀσώτιον, ἐν τῇ πόλει παραγεγονότα, εἰς πατρικίους ἐτίμησεν, καὶ φιλοφρονησάμενος αὐτάρκως πρὸς τὰ ἴδια ἐξαπέστειλεν.

Τοῦ δὲ μαγίστρου Κρικρικίου τὸν βίον ἀπολιπόντος, ἀνήγαγεν 135
 Τορνίκιος, ὁ τοῦ Ἀπογάνεμ υἱός, ἔρωτα ἔχειν ἐγκάρδιον εἰσελθεῖν καὶ τὸν βασιλέα θεάσασθαι, ἐφ' ᾧ τὸν πρωτοσπαθάριον Κρινίτην καὶ ἐρμηνευτὴν ὁ βασιλεὺς ἐξαπέστειλεν, ὃς καὶ εἰσήγαγεν ἐν τῇ πόλει τὸν εἰρη- 130^{rP}
 μένον Τορνίκιον, καὶ προ|ήγαγεν τὸν αὐτὸν Τορνίκιον ὁ βασιλεὺς | εἰς 189^{Be}
 τὴν τῶν πατρικίων τιμὴν. Προετίθειτο δὲ δικαιολογίας ἐπὶ τῷ τοῦ 140
 Βαρβάρου οἴκῳ, καὶ ἀκούσας, ὅτι προάστειον λαβὼν ὁ θεῖος αὐτοῦ ἐν Κελτζηνηῖ, τὴν τούτου παρεχώρησεν ἐξουσίαν, ἔλεγε μὴ δύνασθαι τὸν θεῖον αὐτοῦ ἐπὶ τῇ πατρικῇ κληρονομίᾳ αὐτοῦ ποιεῖσθαι ἀνταλλαγὴν, καὶ ἡξίου ἢ τὸν οἶκον λαβεῖν ἢ τὸ προάστειον, εἰ δὲ μὴ, καὶ ἀμφοτέρα παρεχώρει τῷ βασιλεῖ πρὸς τὸ μὴ ἔχειν αὐτὰ τοὺς ἐξαδέλφους αὐτοῦ. 145
 Τούτου ἕνεκεν ὁ βασιλεὺς, ἐπεὶ καὶ ὁ γέρων ὁ Ταρωνίτης ἐτύγχανεν

43

мой дядя отдал этот дом твоей царственности и получил в возмещение проаствий Григоры в Кельцине».

От этих-то царских милостей архонту Тарона зародилась и выросла зависть к нему и у Какикия⁴³, архонта Васпаракана⁴⁴, и у Адранасира, куропалата Ивирии, и у Асотикия⁴⁵, архонта архонтов⁴⁶, которые, ропща, написали василевсу, по какой, мол, причине один Таронит пользуется царской рогой, тогда как все они не получают ничего. «Ибо какую, — говорили они, — особую, помимо нашей, несет он службу или в чем он больше нас приносит пользы ромеям? Посему должно, чтобы или мы так же, как он, получали рогу, или он оказался лишенным этого дара». Блаженный василевс Роман написал им в ответ, что не от него определена рога Тарониту, чтобы и ее теперешняя отмена была в его власти, а от блаженнейшего василевса. И несправедливо это — преемникам отменять установленное прежде царствовавшими. Написал он, впрочем, и самому Тарониту, ставя его в известность об огорчении и ропоте названных мужей. Тот же заявил, что не может предоставлять ни золота, ни серебра, но обещал, помимо посылаемых по форме подарков, давать одеяния и медные сосуды, стоящие до десяти литр, что и выплачивал в течение трех или четырех лет. После этого он известил, что не в силах предоставлять такой пакт⁴⁷, он просил, впрочем, о том, что либо он получает рогу безвозмездно⁴⁸, как при блаженнейшем василевсе Льве, либо она отменяется. Поэтому ради того, чтобы не были в обиде Какикий, куропалат и прочие, упомянутый блаженный василевс Роман отменил ее. Но как бы для его утешения он возвел после этого сына его Асотия, оказавшегося в Городе, в патрикии и, достаточно его облагодетельствовав, отослал домой.

Когда магистр Крикорикий оставил эту жизнь, Торникий⁴⁹, сын Апоганема, заявил, что имеет сердечное желание явиться для лицезрения василевса. В ответ василевс отправил протоспафария переводчика Кринита⁵⁰, который и привел в Город упомянутого Торникия. Василевс возвел этого Торникия в ранг патрикия. Предъявил он, однако, права и на «Дом варвара» и, услышав, что его дядя, получив проаствий в Кельцине, отказался от власти на дом, сказал, что его дядя не может менять отеческое наследие [Торникия]. Он просил о получении либо дома, либо проаствия, а если это невозможно, то пусть то и другое перейдет к василевсу, чтобы не обладали этим его двоюродные братья. По этой причине василевс, когда старец Таронит уже умер,

V 110 ἀνεβλάστησεν: ἐβλάστησε edd. || 111 Κακικίου (*litteris xi s. v. additis*) P¹ Ba Be: Κικίου V Me || Βασπαρακανά edd. || 113 διαγονγγύζοντες P || 116 ἡμῶν edd.: ὑμῶν P || 118 βασιλεὺς *om.* V edd. || 120 μακαριωτάτου: μακαρίου V edd. || *post βασιλέως excidisse* Λέοντος *susp.* Jenkins || 122 αὐτὸν²: αὐτῷ V edd. || 123 τὸ *om.* edd. || 126 δέκα edd.: ι' P || 131 μακάριος: μακαριώτατος edd. || 134 αὐτάρκως *scr.* Moravesik: αὐταρκῶς P edd. || 135 *ante* Крикорикий *add.* τοῦ edd. || 140 τῷ τοῦ V edd.: τοῦ τῷ P || 145 παρεχώρει: προσεχώρει edd. ||

ἀποθανών, ἀνελάβετο τὸ προάστειον, καὶ οὐδὲ τὸν οἶκον ἀντέδωκεν, ἐπεὶ μὴδὲ χρυσοβούλλιον, καθὼς ἀνωτέρω προείρηται, ἐπὶ τινι τούτων ἐξετέθη.

- 130^vP Μετὰ δὲ ταῦτα εἰσῆλθεν πρὸς τὴν βασιλεύουσαν Παγκράτιος 150
ἐκεῖνος, ὁ πρῶτος υἱὸς τοῦ μαγίστρου ἐκείνου Κρικορικίου τοῦ Ταρωνί-
του, καὶ προεβιβάσθη παρὰ τοῦ βασιλέως εἰς τὸ τῶν πατρικίων ἀξίωμα,
καὶ γέγονεν καὶ στρατηγὸς τοῦ Ταρών. Ἡιτήσατο δὲ καὶ γυναῖκα
λαβεῖν ἀπὸ τῶν βασιλικῶν συγγενίδων, καὶ δέδωκεν αὐτῷ ὁ βασιλεὺς
τὴν τοῦ μαγίστρου Θεοφυλάκτου ἀδελφὴν εἰς γυναῖκα. Καὶ μετὰ τὸν 155
γάμον διαθήκας ἐξέθετο, ἐν αἷς ἐδήλου, ὅτι· «Ἐάν μοι γένωνται παῖδες
ἀπὸ τῆς τοιαύτης γυναικός, ἵνα ἔχουσιν τὴν ἅπασάν μου χώραν εἰς
κλῆρον προγονικόν.» Καὶ ἐπὶ τούτῳ ἠτήσατο τὸν βασιλέα δοθῆναι αὐτῷ
- 131^rP τὸ προάστειον τοῦ Γρηγοῦρα πρὸς | τὸ ἐν αὐτῷ τὴν πατρικίαν, τὴν τούτου
190Be γυναῖκα καθέζεσθαι, μετὰ δὲ τὴν αὐτῆς ἀποβίω|σιν εἶναι πάλιν τὸ 160
τοιούτον προάστειον τῆς βασιλείας αὐτοῦ. Καὶ ἐπένευσεν καὶ πρὸς τοῦτο
ὁ βασιλεὺς, καὶ πολλαῖς φιλοτιμίαις αὐτὸν δεξιωσάμενος, μετὰ τῆς
ιδίας γυναικός ἐξαπέστειλεν εἰς τὴν χώραν αὐτοῦ. Οἱ δὲ υἱοὶ τοῦ μαγί-
στρου Κρικορικίου, ὃ τε αὐτὸς Παγκράτιος ὁ πατρίκιος καὶ Ἀσώτιος ὁ
πατρίκιος, μεγάλως παρελύπουν καὶ ἐβιάζοντο τὸν οἰκεῖον αὐτῶν ἐξάδελ- 165
φον, Τορνίκιον τὸν πατρίκιον, ὃς μὴ ὑποφέρων τὴν ἀπὸ τούτων ἐπίθεσιν,
ἔγραψε πρὸς τὸν βασιλέα ἀποστεῖλαι πιστὸν ἄνθρωπον καὶ παραλαβεῖν
- 131^vP τὴν χώραν αὐτοῦ, αὐτὸν δὲ καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὸ παιδίον | αὐτῶν
πρὸς τὸν βασιλέα εἰσαγαγεῖν. Ὁ δὲ βασιλεὺς ἀπέστειλεν τὸν πρωτοσπαθά-
ριον Κρινίτην καὶ ἐρμηγέα πρὸς τὸ κατὰ τὴν ἀξίωσιν αὐτοῦ ἀναλαβεῖσθαι 170
καὶ εἰσαγαγεῖν αὐτὸν ἐν τῇ Θεοφυλάκτῳ πόλει. Ὅτε δὲ τὴν τοιαύτην
χώραν ὁ Κρινίτης κατέλαβεν, εὔρεν αὐτὸν ἤδη τὸν βίον ἀπολιπόντα,
διαταξάμενον πρὸ τῆς τελευτῆς εἶναι πᾶσαν τὴν χώραν αὐτοῦ ὑποκειμέ-
νην τῷ βασιλεῖ Ῥωμαίων, τὴν δὲ γυναῖκα καὶ τὸ παιδίον αὐτοῦ εἰσελθεῖν
πρὸς τὸν βασιλέα, ἧ καὶ δέδωκεν ὁ βασιλεὺς εἰς κατοίκησιν, εἰσελθούσης, 175
τοῦ πρωτοσπαθαρίου Μιχαήλ, τοῦ ποτε γεγονότος κομμερκιαρίου Χαλδίας
καὶ τὴν τοῦ Ψωμαθέως μονήν. Καὶ πάλιν ἀπεστάλη ὁ εἰρημένος Κρινίτης
- 132^rP παρὰ τοῦ βασιλέως πρὸς | τὸ παραλαβεῖν τὴν χώραν τοῦ Ἀπογάνεμ,
ἧτοι τὸ μέρος τοῦ πατρικίου Τορνικίου. Ἀνταπέστειλαν δὲ ἐκεῖθεν τοῦ
- 191Be Ταρωνί|του υἱοί, οἱ τοῦ ἀποθανόντος ἐξάδελφοι, ἀξιοῦντες δοῦναι τὸ 180
Οὐλνούτιν καὶ ἔχειν τὴν χώραν τοῦ ἐξαδέλφου αὐτῶν, μὴ γὰρ δύνασθαι
ὄλως αὐτοὺς ζῆν, εἰ τὴν τοῦ ἐξαδέλφου αὐτῶν χώραν ὡς οἰκίαν κατάσχη
ὁ βασιλεὺς. Οἰκεία δὲ ἀγαθότητι ὑπέixας ὁ βασιλεὺς τὴν αἴτησιν αὐτῶν
ἐξεπλήρωσεν, καὶ δέδωκεν αὐτοῖς μὲν τὴν χώραν τοῦ Ἀπογάνεμ, τοῦ
ἐξαδέλφου αὐτῶν, αὐτὸς δὲ ἀνελάβετο τὸ Οὐλνούτιν μετὰ πάσης τῆς 185

43

отобрал проастиий и дома не отдал взамен, поскольку, как было выше сказано, не было выдано хрисовула на какое-либо из этих [имуществ].

После этого явился в царственный град известный Панкратий⁵¹, старший сын того Крикорикия Таронита. Он был возведен василевсом в достоинство патрикия и стал стратигом Тарона. Попросил он и выдать за него одну из царских родственниц, и василевс дал ему в жены сестру магистра Феофилак-та⁵². После заключения брака было составлено и завещание, в котором он заявлял: «Если у меня родятся сыновья от сей жены, то чтобы они обладали всею странюю моею как наследием предков». К сему он попросил василевса отдать ему проастиий Григоры, чтобы поселить в нем патрикию, свою жену, а после ее смерти этот проастиий снова будет у его царственности. Василевс дал согласие и на это и, значительными милостями удостоив его, отослал вместе с женою в его страну. Сыновья же магистра Крикорикия, и сам патрикий Панкратий, и патрикий Асотий, весьма огорчали и притесняли их собственного двоюродного брата, патрикия Торникая, который, не вынося их нападений, написал василевсу, чтобы он послал верного человека принять его страну, а его самого, жену и ребенка его доставить к василевсу. Василевс отправил протоспафария Кринита, переводчика, чтобы, согласно его просьбе, принять [страну] и привести его в богохранимый град. Когда Кринит достиг этой страны, он уже не застал Торникая в живых. Перед смертью он распорядился, чтобы вся его страна была подвластна василевсу ромеев, а жена и его ребенок отправились к василевсу. По ее прибытии василевс дал ей для жительства монастырь в Псомафевсе⁵³ протоспафария Михаила, некогда бывшего коммеркиарием⁵⁴ Халдии. Упомянутый Кринит был вновь отправлен василевсом, чтобы принять страну Апоганема, то есть долю патрикия Торникая. Но в ответ оттуда направили послов сыновья Таронита, двоюродные братья умершего, прося взамен отдаваемого ими Улнугина⁵⁵ дать им страну их двоюродного брата, ибо они не смогут прожить вообще, если василевс овладеет страной их двоюродного брата как своей собственной. По доброте своей согласясь, василевс выполнил их просьбу и отдал им страну Апоганема, их двоюродного брата, а сам взял Улнугин вместе со всей его округой.

V 153 και³ om. edd. || 155/6 τὸν γάμον P¹ V edd.: τῶν γάμων (?) P || 157 ἔχουσιν (*littera o in ras. scripta*) P¹ ἔχουσι V: ἔωσι edd. || 158 τὸν om. edd. || 159 Γρηγορᾶ edd.: Γρηγορίου P || 160 αὐτῆς: τοιαύτης edd. τ(οι)αύτης Migne || 165 αὐτῶν] *litteram ω in ras. scr.* P¹ || 169/70 πρωτο-σπαθάριον Κρινίτην] *per comp. litteras α κρινίτ in ras. scr.* P¹ || 176 Χαλδίας <οἶκον> *coni.* Kyriakides || 177 τὴν τοῦ Ψωμαθέως μονήν: τοῦ Ψωμαθέως τὴν μονήν V Me Ba Ψωμαθέως τὴν μονήν Be || ἀπεστάλη V edd.: ἀπεστάλην P || 181 Οὐλνούτην P edd. || 185 Οὐλνούτην P edd. ||

περιχώρου αὐτοῦ. Ἡ δὲ ὅλη τοῦ Ταρῶν χώρα εἰς δύο διανεμηθεῖσα
 132^vP ἐτύγγανεν, ἧς τὸ μὲν ἥμισυ οἱ τοῦ μαγίστρου | Κρικορικίου εἶχον υἱοί,
 τὸ δὲ ἥμισυ <οἱ> τοῦ Ἀπογάνεμ τοῦ πατρικίου, οἱ τούτων ἐξάδελφοι.

44. Περὶ τῆς χώρας τοῦ Ἀπαχουνῆς καὶ τοῦ
 κάστρου τοῦ Μανζικιέρτ καὶ τοῦ Περκρί καὶ
 τοῦ Χλιατ καὶ τοῦ Χαλιατ καὶ τοῦ Ἀρζές καὶ
 τοῦ Τιβί καὶ τοῦ Χέρτ καὶ τοῦ Σαλαμαῆς καὶ τοῦ
 Τζερματζοῦ. 5

Ἰστέον, ὅτι πρὸ τοῦ Ἀσωτίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων, τοῦ
 πατρὸς τοῦ Συμβατίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων, ὃν ἀπεκεφάλισεν
 ὁ ἀμηρᾶς Περσίδος, ὁ Ἀποσάται, ὃς καὶ ἐποίησεν δύο υἱούς, τὸν τε
 Ἀσώτιον, τὸν μετ' αὐτὸν γενόμενον ἄρχοντα τῶν ἀρχόντων, καὶ Ἀπα-
 σάκιον, τὸν μετὰ ταῦτα μάγιστρον τιμηθέντα, τὰ τρία ταῦτα κάστρα 10
 133^rP τό τε Περκρί καὶ τὸ Χαλιατ καὶ τὸ Ἀρζές, ὑπὸ τὴν τῆς Περσίδος ἐπι-
 κράτειαν ἐτύγγανον.

192^{Be} Ὅτι ὁ ἄρχων ἐκαθέζετο τῶν ἀρχόντων εἰς τὴν μεγάλην Ἀρμε-
 νίαν, εἰς τὸ κάστρον τὸ Κάρς, καὶ ἐπεῖχεν καὶ τὰ τρία τὰ προγεγραμμένα
 κάστρα, τὸ τε Περκρί <καὶ> τὸ Χαλιατ καὶ τὸ Ἀρζές καὶ τὸ Τιβί καὶ 15
 τὸ Χέρτ καὶ τὸ Σαλαμαῆς.

Ὅτι Ἀπελβάρτ ἐκράτει τὸ Μανζικιέρτ, καὶ ἦν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν
 <Ἀσωτίου>, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων, τοῦ πατρὸς τοῦ Συμβα-
 τίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων. Δέδωκεν δὲ <τῷ> αὐτῷ Ἀπελβάρτ
 ὁ αὐτὸς Ἀσώτιος, ὁ ἄρχων τῶν ἀρχόντων, καὶ τὸ κάστρον τὸ Χλιατ 20
 καὶ τὸ Ἀρζές καὶ τὸ Περκρί· ὁ γὰρ προρρηθεὶς Ἀσώτιος, ὁ ἄρχων
 τῶν ἀρχόντων, ὁ πατὴρ τοῦ Συμβατίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων,
 133^vP κατεῖχεν | πάσας τὰς τῆς ἀνατολῆς χώρας. Τελευτήσαντος δὲ Ἀπελβάρτ,
 κατέσχεν τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ ὁ ἴδιος υἱὸς αὐτοῦ, ὁ Ἀβελχαμίτ, τοῦ δὲ
 Ἀβελχαμίτ τελευτήσαντος, ἐκράτησε τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ ὁ πρῶτος 25
 υἱὸς αὐτοῦ, ὁ Ἀποσεβατᾶς. Τοῦ δὲ Συμβατίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόν-
 των, παρὰ τοῦ Ἀποσάται, τοῦ ἀμηρᾶ Περσίδος, ἀναιρεθέντος, ἐκράτη-
 σεν αὐθεντῶς καὶ κυρίως ὡς δεσπότης καὶ αὐτοκέφαλος τό τε κάστρον
 τὸ Μανζικιέρτ καὶ τὰ λοιπὰ κάστρα καὶ τὰς χώρας, ὅστις καὶ ὑπετάγη
 τῷ βασιλεῖ μετὰ τῶν ἐτέρων δύο ἀδελφῶν αὐτοῦ, τοῦ τε Ἀπολεσφοῦετ 30
 καὶ τοῦ Ἀποσέλμη, διὰ τὸ διαφόρως καταπολεμηθῆναι τὰ τε κάστρα
 καὶ πραιδευθῆναι καὶ ἀφανισθῆναι καὶ τὰς χώρας αὐτῶν παρὰ τοῦ
 134^rP δομεστίου τῶν σχολῶν, παρέχοντες τὸν | βασιλέα Ῥωμαίων καὶ πάντα

43, 44

Вся же страна Тарон оказалась разделенной пополам, одной ее половиной владели сыновья магистра Крикорикия, а другой — сыновья патрикия Апоганема, их двоюродные братья.

44. О стране Апахунис¹ и о крепостях Манцикиерт², Перкри³, Хлиат, Халиат⁴, Арзес⁵, Тиви⁶, Херт, Саламас⁷ и Цермацу⁸

Знай, что до Асотия⁹, архонта архонтов¹⁰, отца Симватия, архонта архонтов (которого обезглавил эмир Персии Апосатэ¹¹ и который породил двух сыновей — Асотия¹², после отца ставшего архонтом архонтов, и Апасакия¹³, затем почтенного в качестве магистра), три упомянутые крепости, Перкри, Халиат и Арзес, были под властью Персии.

[Знай], что архонт архонтов сидел в Великой Армении¹⁴, в крепости Карс¹⁵, и владел как тремя вышеназванными крепостями, Перкри, Халиатом и Арзесом, так и Тиви, Хертом и Саламасом.

[Знай], что Апелварт¹⁶ правил Манцикиертом и находился под властью [Асотия], архонта архонтов, отца Симватия, архонта архонтов. Но сам Асотий, архонт архонтов, дал этому Апелварту также крепости Хлиат, Арзес и Перкри, ибо упомянутый Асотий, архонт архонтов, отец Симватия, архонта архонтов, владел всеми странами востока¹⁷. Когда же Апелварт умер, его власть получил его родной сын Авелхамит¹⁸, а когда умер Авелхамит, его властью овладел его старший сын Апосеватас¹⁹. Когда Симватий, архонт архонтов, был убит эмиром Персии Апосатэ²⁰, Апосеватас самовластно и бесконтрольно, как господин и независимый правитель, овладел и крепостью Манцикиерт, и прочими крепостями и странами. Он подчинился, [однако], василевсу вместе с двумя другими его братьями, Аполесфуетом²¹ и Апоселми²², ибо domestik схол²³ при всяком случае нападал на их крепости, разорял и опустошал их страны. Они предоставляли и пакты²⁴ василевсу ромеев

44. 1 τοῦ¹: τῆς edd. || 2 Μαντζικιέρτ V edd. || Περκρή P || 3 Χλιὰτ: Χαλιὰτ Me conl. Laskin || Ἄρζες scr. Moravcsik: Ἄρζες P edd. || 4 Τιβῆ P || 7 τοῦ² edd.: καὶ P || 8 ἀμηράς P || Ἀποσάτας F edd. || 11 Ἄρζες scr. Moravcsik: Ἄρζες P Ἄρσες edd. || 14 Καρς (sine acc.) P || 15 Περκρή P || καὶ add. Moravcsik || Ἄρζες edd. || Τιβή P || 16 Σαλαμάς P || 17 Ἀπελκάρτ edd. || Μαντζικιέρτ Ba Be || 18 Ἀσωτίου add. Jenkins || 19 τῶ add. Moravcsik || 20 Χλιὰτ: Χαλιὰτ conl. Laskin || 21 Ἄρζες scr. Moravcsik: Ἄρζες P edd. || Περκρή P || 25 πρῶτος edd.: α' P || 26 ὁ om. edd. || Ἀποσεβατάς P || 27 Ἀποσάτα edd. || ἀμηρά P || 29 Μαντζικιέρτ Ba Be || 30 τε om. edd. || 33 παρέχοντες: παρέχοντος Be ||

ὑπὲρ τῶν κάστρων καὶ τῶν χωρίων αὐτῶν. Ἐπὶ δὲ τοῦ προρρηθέντος
 193Be Ἄσωτίου, τοῦ ἄρχοντος | τῶν ἀρχόντων, τοῦ πατρὸς μὲν τοῦ Συμβατίου, 35
 πάππου δὲ τοῦ δευτέρου Ἄσωτίου καὶ τοῦ μαγίστρου Ἀπασακίου,
 μέχρι ζωῆς τοῦ δευτέρου Ἄσωτίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων, ὑπῆρ-
 χον τὰ τοιαῦτα τρία κάστρα ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόν-
 των, καὶ ἐλάμβανεν ἐξ αὐτῶν πάντα ὁ ἄρχων τῶν ἀρχόντων. Ἄλλα
 καὶ τὸ κάστρον τοῦ Μανζικιέρτ μετὰ τῆς χώρας τοῦ Ἀπαχουῆς καὶ 40
 τοῦ Κορῆ καὶ τοῦ Χάρκα ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν καὶ ἐπικράτειαν τοῦ αὐτοῦ
 ἀρχοντος τῶν ἀρχόντων ὑπῆρχεν, ἕως ὅτου Ἀποσεβατᾶς, ὁ ἀμῆρᾶς τοῦ
 134vP Μανζικιέρτ, μετὰ τῶν δύο ἀδελφῶν αὐτοῦ, τοῦ τε Ἀπο|λεσφούετ καὶ
 τοῦ Ἀποσέλμη, ὑπετάγησαν τῷ βασιλεῖ, δίδόντες καὶ πάντα ὑπὲρ τε
 τῶν κάστρων καὶ τῶν χωρίων αὐτῶν· ἐπεὶ <δὲ> ὁ ἄρχων τῶν ἀρχόντων 45
 δοῦλος τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαίων τυγχάνει, ὡς παρ' αὐτοῦ προβαλλό-
 μενος καὶ τὸ τοιοῦτον δεχόμενος ἀξίωμα, δηλονότι καὶ τὰ ὑπ' αὐτοῦ
 δεσποζόμενα κάστρα καὶ πολιτεῖαι καὶ χωρία τοῦ βασιλέως τῶν Ῥωμαί-
 ων τυγχάνουσιν.

Ἐπι τοῦ Συμβατίου, τοῦ ἄρχοντος τῶν ἀρχόντων τῆς μεγάλης 50
 Ἀρμενίας, κρατηθέντος παρὰ τοῦ Ἀποσάται, τοῦ ἀμῆρᾶ Περσίδος,
 καὶ ἀποκεφαλισθέντος παρ' αὐτοῦ, ἐκράτησεν ὁ Ἀποσεβατᾶς, ὁ καθεζό-
 μενος εἰς τὸ κάστρον τὸ Μανζικιέρτ, τὸ κάστρον τὸ Χαλιάτ καὶ τὸ
 135rP κάστρον τὸ Περκρὶ καὶ τὴν πολιτείαν τοῦ Ἀρ|ζέξ.

194Be Ἐπι τοῦ δευτέρου ἀδελφῶν τοῦ Ἀποσεβατᾶ, ὁ Ἀπολεσφούετ | καὶ 55
 ὁ ἀνεψιὸς αὐτοῦ καὶ ὁ προγονός, ὁ Ἄχμετ ἐκράτησεν τὸ κάστρον τὸ
 Χλιάτ καὶ τὸ κάστρον τὸ Ἀρζέξ καὶ τὸ κάστρον τὸ Ἀλτζικέ, καὶ αὐτοὶ
 ὑπετάγησαν τῷ Ῥωμαίων βασιλεῖ, καὶ ἐγένοντο ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ
 καὶ παρεῖχον καὶ πάντα, καθὼς καὶ ὁ πρῶτος ἀδελφός αὐτοῦ, ὁ Ἀποσε-
 βατᾶς, ὑπὲρ τε τῶν κάστρων καὶ τῶν χωρίων αὐτῶν. 60

Ἐπι τοῦ τρίτου ἀδελφῶν τοῦ Ἀποσεβατᾶ καὶ τοῦ Ἀπολεσφούετ,
 ὁ Ἀποσέλμη, ἐκράτει τὸ κάστρον τὸ Τζερματζοῦ μετὰ καὶ τῶν χωρίων
 αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς ὑπετάγη τῷ τῶν Ῥωμαίων βασιλεῖ, καὶ ἐδίδου πάντα,
 καθὼς καὶ ὁ πρῶτος ἀδελφός αὐτοῦ, ὁ Ἀποσεβατᾶς, καὶ ὁ δεύτερος
 ἀδελφός αὐτοῦ, ὁ Ἀπολεσφούετ. 65

135vP Ἐπι τοῦ Ἀποσεβατᾶ τε|λευτήσαντος, ἐκράτησε τὸ κάστρον τὸ
 Μανζικιέρτ μετὰ τῶν χωρίων αὐτοῦ καὶ τῆς ἐπικρατείας αὐτοῦ πάσης
 ὁ Ἀβδεραχείμ, ὁ υἱὸς τοῦ Ἀποσεβατᾶ, τελευτήσαντος δὲ τοῦ Ἀβδε-
 ραχείμ, ἐκράτησεν ὁ Ἀπολεσφούετ, ὁ δεύτερος ἀδελφός τοῦ Ἀποσεβατᾶ,
 θεῖος δὲ τοῦ Ἀβδεραχείμ, τὸ κάστρον τὸ Μανζικιέρτ καὶ πάσας τὰς 70

V 36 Ἀπασακίου Ba Be: Ἀπασικίου P || 37 δευτέρου edd.: β' P || τοῦ² om. edd. ||
 40 Μαντζικιέρτ Ba Be || 41 Κορῆ P || τοῦ Χάρκα καὶ τοῦ Κορῆ edd. || Χάρκα

44

за их крепости и деревни²⁵. Но со времени вышеназванного Асотия, архонта архонтов, отца Симватия и деда как второго Асотия, так и магистра Апасакия, вплоть до времени жизни второго Асотия, архонта архонтов, эти три крепости находились под властью архонта архонтов, и взимал с них архонт архонтов пакты. Кроме того, и крепость Манцикиерт со стороны Апахунис, Кори²⁶ и Харка²⁷ находились под властью и господством того же архонта архонтов вплоть до того времени, когда АPOSEВАТАС, эмир²⁸ Манцикиерта, вместе с его двумя братьями, АПОЛЕСФУЕТОМ и АПОСЕЛМИ, подчинились василевсу, представляя пакты и за крепости и деревни. Когда [же] архонт архонтов оказался рабом василевса ромеев, как им назначаемый и от него получающий это достоинство, оказались, разумеется, у василевса ромеев также и находившиеся во владении того крепости, городки и деревни.

[Знай], что, когда Симватий, архонт архонтов Великой Армении, был схвачен АПОСАТЭ, эмиром Персии, и был им обезглавлен, АPOSEВАТАС, сидящий в крепости Манцикиерт, овладел крепостью Халиат, крепостью Перкри и городком Арзес.

[Знай], что второй брат АPOSEВАТАСА, АПОЛЕСФУЕТ, и его племянник и паcынок АХМЕТ²⁹ овладели крепостью Хлиат, крепостью Арзес и крепостью Алцике³⁰ и сами подчинились василевсу ромеев, оказались под его властью и уплачивали пакты (как и старший их брат АPOSEВАТАС) за их крепости и деревни³¹.

[Знай], что третий брат АPOSEВАТАСА и АПОЛЕСФУЕТА, АПОСЕЛМИ, овладел крепостью Цермацу вместе с ее деревнями. И он подчинился василевсу ромеев и давал пакты, как и старший его брат АPOSEВАТАС и второй его брат АПОЛЕСФУЕТ³².

[Знай], что, когда умер АPOSEВАТАС, крепостью Манцикиертом с ее деревнями и всем ее владением овладел Абдерахим³³, сын АPOSEВАТАСА; когда же умер Абдерахим, второй брат АPOSEВАТАСА, дядя Абдерахима, овладел крепостью

*scr. Moravcsik: Харка P edd. || 42 'Αποσεβατάς P || ἀμηράς P || 43 Μαντζικιέρτ V Me: Μαντζικιέρτ P Ba Be || 45 δὲ add. Moravcsik γάρ addendum coni. Bekker || 51 'Αποσάτα Ba Be || ἀμηρά P || 52 'Αποσεβατάς P || 53 Μαντζικιέρτ Ba Be || 54 Περκρή P || 'Αρζες edd. || 55 'Αποσεβατά P || 'Απολεσφούετ edd.: 'Απολεσφούτ P || 56 'Αχμέτ edd. || 57 "Αρζες edd. || 'Αλτζικέ *scr. Moravcsik: 'Αλτζικε P edd. 'Αρτζικέ coni. V. Laurent || 59 πρώτος scr. Moravcsik: α' P om. V edd. || δ² V: α' P om. edd. || 59/60 'Αποσεβατάς P || 61 τρίτος edd.: γ' P || 'Αποσεβατά P || 62 τὸ²: τοῦ V edd. || 64 πρώτος scr. Moravcsik: α' P om. V edd. || 'Αποσεβατάς P || δεύτερος Be: β' P || 66 'Αποσεβατά P || τὸ κάστρον om. edd. || 67 Μαντζικιέρτ Ba Be || 68 'Αβδηραχείμ edd. || 'Αποσεβατά P || 68/9 'Αβδηραχείμ edd. || 69 'Αποσεβατά P || 70 'Αβδηραχείμ Ba Be || Μαντζικιέρτ Me: Μαντζικιέρτ P Μαντζικιέρτ Ba Be ||**

προρρηθείσας χώρας, και αὐτοῦ τελευτήσαντος, ἐκράτησεν ὁ τρίτος ἀδελφός, ἡγουν τοῦ Ἀποσεβατᾶ και τοῦ Ἀπολεσφούετ, ὁ Ἀποσέλμης τό τε Μανζικιερτ και πάσας τὰς προρρηθείσας χώρας.

Ἔστι ὁ Ἀποσεβατᾶς εἶχεν υἱὸν τὸν Ἀβδεραχειμ και τὸν Ἀπελμουζέ.

75

195Be Ἔστι ὁ Ἀπολεσφούετ εἶχεν προγονὸν και ἀνεψιὸν τὸν Ἀχάμετ,
136rP υἱὸν γὰρ οὐκ εἶχεν, ἀλλὰ τὸν Ἀχάμετ τὸν προγονὸν | και ἀνεψιὸν αὐτοῦ
εἶχεν ἀντὶ υἱοῦ.

Ἔστι ὁ Ἀποσέλμης εἶχεν υἱὸν τὸν Ἀπελβάρτ, τὸν ἀρτίως κρατουῖντα τὸ Μανζικιερτ.

80

Ἔστι ἀποθανόντος τοῦ Ἀποσεβατᾶ, κατέλιπε τὸν Ἀβδεραχειμ, τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἀμνηρᾶν, ὁ δὲ ἕτερος υἱὸς αὐτοῦ, ὁ Ἀπελμουζέ ἦν νήπιος πάνυ, διὸ και κατεφρονήθη ἐλθεῖν πρὸς τὴν τοῦ πατρὸς και τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ ἐξουσίαν.

Ἔστι ὁ Ἀποσεβατᾶς, ὁ πρῶτος ἀδελφός, ἐκαθέζετο εἰς τὸ κάστρον
τὸ Μανζικιερτ, και ἐκράτει, καθὼς εἴρηται, ταύτας τὰς χώρας, τό τε Ἀπαχουνης και τὸ Κορῆ και τὸ Χάρκα, και ἐδίδου τὰ ὑπὲρ αὐτῶν πάκτα τῷ Ῥωμαίων βασιλεῖ, και τούτου τελευτήσαντος, ἐκράτησεν ὁ υἱὸς
136vP αὐτοῦ, ὁ Ἀβδεραχειμ, και ἐδίδου και αὐτὸς τὰ προρρηθέντα | πάκτα διὰ
τὸ εἶναι, καθὼς προείρηται, νήπιον παντελῶς τὸν ἀδεδφὸν αὐτοῦ, τὸν
Ἀπελμουζέ.

90

Ἔστι τοῦ Ἀβδεραχειμ τελευτήσαντος, και τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ, Ἀπελμουζέ ὡς νηπίου καταφρονηθέντος, ἐκράτησεν τὸ κάστρον τὸ Μανζικιερτ και τὰς ὑπ' αὐτῷ προρρηθείσας χώρας ὁ δευτερος ἀδελφός τοῦ Ἀποσεβατᾶ, ὁ προλεχθεὶς Ἀπολεσφούετ, θεῖος δὲ τοῦ Ἀβδεραχειμ
95 και τοῦ διὰ τὴν νηπιότητα καταφρονηθέντος ἀδελφοῦ αὐτοῦ, τοῦ Ἀπελμουζέ.

Ἔστι τοῦ Ἀπολεσφούετ τελευτήσαντος, ἐκράτησεν ὁ τρίτος
196Be | ἀδελφός τοῦ Ἀποσεβατᾶ, ἡγουν ὁ Ἀποσέλμης τὸ κάστρον τὸ Μανζικιερτ
μετὰ τῶν χωρίων τῶν προρρηθέντων. Ὁ δὲ προρρηθεὶς Ἀχάμετ
100 ὁ και ἀνεψιὸς και προγονὸς τοῦ Ἀπολεσφούετ, ἐκράτει εἰδήσει και
137rP βουλήσει τοῦ Ἀπολεσφούετ τό τε | Χλιατ και τὸ Ἀρζές και τὸ Περκρί και γὰρ ὁ Ἀπολεσφούετ υἱὸν μὴ ἔχων, καθὼς προείρηται, τοῦτον τὸν Ἀχάμετ, τὸν τε ἀνεψιὸν και προγονὸν αὐτοῦ, εἶχεν κληρονόμον πάσης αὐτοῦ τῆς ὑποστάσεως και τῶν κάστρων και τῶν χωρίων αὐτοῦ.

105

Ἔστι τελευτήσαντος τοῦ Ἀποσέλμης, ἐκράτησεν τὸ κάστρον τὸ Μανζικιερτ ὁ υἱὸς αὐτοῦ, ὁ Ἀπελβάρτ μετὰ και τῆς περιχώρου αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἀχμετ ἐκράτησεν τὰ τρία κάστρα, τό τε κάστρον τὸ Χλιατ <και> τὸ κάστρον τὸ Ἀρζές και τὸ κάστρον τὸ Ἀλτζικέ.

Ἔστι και αὐτὸς ὁ Ἀχμετ δοῦλος ἦν τοῦ βασιλέως, καθὰ και
110

44

Манцикиерт и всеми выше означенными странами, а когда умер и он, третий брат, то есть [брат] Аποσεватаса и Αποлесφуета, — Αποселми овладел и Манцикиертом, и всеми прежде названными странами.

[Знай], что Αποσεватас имел сына Абдерахима и [еще] Απελмузе³³.

[Знай], что Αποлесφует имел пасынка и племянника Ахамета³⁵, ибо не было у него сына, а пасынка и племянника своего он считал за сына.

[Знай], что Αποселми имел сына Απελварта, ныне владеющего Манцикиертом.

[Знай], что, когда умер Αποσεватас, он оставил эмиром Абдерахима, своего сына; второй же его сын Απελмузе был слишком мал и поэтому был не принят во внимание для наследования власти отца и своего брата.

[Знай], что Αποσεватас, старший брат, сидел в крепости Манцикиерт и владел, как сказано, следующими странами: Αпахунис, Кори и Харка. Он давал за них пакты василевсу ромеев. Когда он умер, овладел его сын Абдерахим и сам платил вышеупомянутые пакты, ибо, как сказано, брат его Απελмузе был слишком мал.

[Знай], что, когда умер Абдерахим, а брат его Απελмузе был не принят в расчет как ребенок, овладел крепостью Манцикиерт и подчиненными ей выше-названными странами второй брат Αποσεватаса, ранее упомянутый Αποлесφует, дядя Абдерахима, из-за младенчества оставленного в небрежении брата его Απελмузе.

[Знай], что, когда умер Αποлесφует, крепостью Манцикиерт вместе с ранее названными местами владел третий брат Αποσεватаса, то есть Αποселми. А названные выше Ахамет, племянник и пасынок Αποлесφуета, с ведома и по желанию Αποлесφуета владел Хлиатом, Арзесом и Перкри. Ибо Αποлесφует, не имея сына, как сказано ранее, считал этого Ахамета, племянника и пасынка своего, наследником всего своего имущества, крепостей и своих деревень.

[Знай], что, когда умер Αποселми, овладел крепостью Манцикиерт с его округой его сын Απελварт. А Ахмет овладел тремя крепостями: крепостью Хлиат, крепостью Арзес и крепостью Алцике.

V 71 τρίτος edd.: γ' P || 72 'Αποσεβατά P || 73 Μαντζικιερτ Βα Βε || 74 'Αποσεβατάς P || υἱόν: υἱοῦς *coni.* Bekker || 'Αβδραχειμ Βα Βε || 80 Μαντζικιερτ Βα Βε || 81 'Αποσεβατά P || 'Αβδραχειμ V Me: 'Αβδραχῆ P 'Αβδραχειμ Βα Βε || 82 ἀμυράν P || 'Απελμουζέ: 'Απελμουέζ *coni.* Marquart || 85 'Αποσεβατάς P || πρώτος edd.: α' P || 86 Μαντζικιερτ Βα Βε || 89 'Αβδραχειμ Βα Βε || 92 'Αβδραχειμ Βα Βε || 94 Μαντζικιερτ Βα Βε || 95 'Αποσεβατά P || προλεχθεῖς: προρηθεῖς edd. || 'Αβδραχειμ Βα Βε || 98 τρίτος edd.: γ' P || 99 'Αποσεβατά P || 99/100 Μαντζικιερτ Βα Βε || 100 'Αχάμετ edd. "Αχαμτ P || 102 'Αρζές *scr.* Moravcsik: "Αρζες P edd. || Περκρή P || 104 'Αχάμετ edd.: "Αχαμτ P || 107 Μαντζικιερτ Βα Βε || 108 'Αχάμετ edd. || τρία edd.: γ' P || καὶ *add.* Moravcsik || 109 "Αρζες Βα Βε || 'Αλτζικέ *scr.* Moravcsik: 'Αλτζικε P edd. || 110 'Αχάμετ edd. ||

44, 45

προείρηται, παρέχων καὶ τὰ ὑπὲρ αὐτοῦ καὶ τὰ ὑπὲρ τοῦ θείου αὐτοῦ, τοῦ Ἐπολεσφουέτ, πάκτα. Ὁ δὲ Ἐπελβάρτ μετὰ δόλου καὶ χλεύης
 137^vP αὐτὸν ἔσφαξεν, καὶ ἀνελάβετο τὰ τρία αὐτὰ | κάστρα, τό τε κάστρον τὸ Χλιὰτ <καὶ> τὸ κάστρον τὸ Ἄρζες καὶ τὸ κάστρον τὸ Ἄλτζικέ· καὶ ταῦτα ὀφείλει ὁ βασιλεὺς ἀναλαβέσθαι ὡς ἴδια αὐτοῦ τυγχάνοντα. 115

Ἔστι ταῦτα πάντα τὰ προρρηθέντα κάστρα καὶ αἱ προρρηθεῖσαι χῶραι οὐδέποτε γεγόνασιν ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῆς Περσίδος ἢ ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ ἀμερμουμνῆ, ἀλλ' ὑπῆρχον, καθὼς εἴρηται, ἐν ταῖς ἡμέραις
 197^{Be} τοῦ κυροῦ Λέοντος, τοῦ βασιλέως ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τοῦ Συμβατίου, τοῦ ἀρχοντος τῶν ἀρχόντων, καὶ μετὰ ταῦτα ἐγένοντο ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν 120 τῶν τριῶν ἀδελφῶν, τῶν προρρηθέντων ἀμηράδων, τοῦ τε Ἐποσεβατᾶ καὶ τοῦ Ἐπολεσφουέτ καὶ τοῦ Ἐποσέμη· καὶ ἐν ταῖς ἡμέραις αὐτῶν καὶ ἐδουλώθησαν καὶ ἐπακτώθησαν καὶ ἐγένοντο ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν τῶν
 138^rP | βασιλέων τῶν Ῥωμαίων.

Ἔστι τὰ τρία ταῦτα κάστρα, τό τε Χλιὰτ καὶ τὸ Ἄρζες καὶ τὸ 125 Περκρί, εἰ κρατεῖ ὁ βασιλεὺς, Περσικὸν φοσσᾶτον κατὰ Ῥωμανίας ἐξελεθεῖν οὐ δύναται, ἐπειδὴ μέσον τυγχάνουσιν τῆς τε Ῥωμανίας καὶ Ἀρμενίας, καὶ εἰσὶν φραγμὸς καὶ ἀπλίκτα τῶν φοσσάτων.

45. Περὶ τῶν Ἰβήρων.

Ἔστι, ὅτι ἑαυτοὺς σεμνύοντες οἱ Ἰβήρες, ἤγουν οἱ τοῦ κουροπαλάτου, λέγουσιν ἑαυτοὺς κατάγεσθαι ἀπὸ τῆς γυναικὸς Οὐρίου, τῆς παρὰ τοῦ Δαυίδ, τοῦ προφήτου καὶ βασιλέως μοιχευθείσης· ἐκ γὰρ τῶν ἐξ αὐτῆς τεχθέντων παίδων τῷ Δαυίδ ἑαυτοὺς λέγουσιν κατάγεσθαι 5 καὶ συγγενεῖς εἶναι Δαυίδ, τοῦ προφήτου καὶ βασιλέως καὶ ὡς ἐκ τούτου
 138^vP καὶ τῆς ὑπεραγίας Θεοτόκου διὰ τὸ | ἐκ τοῦ σπέρματος Δαυίδ ταύτην κατάγεσθαι. Διὰ τοῦτο καὶ οἱ μεγιστᾶνες τῶν Ἰβήρων ἀκωλύτως τὰς συγγενίδας αὐτῶν πρὸς γάμον ἄγουσιν, τὴν παλαιὰν οἰόμενοι φυλάττειν
 198^{Be} νομοθεσίαν· ἐξ Ἱερουσαλήμ τε λέγουσιν εἶναι τὴν γέννησιν αὐτῶν, 10 καὶ ἐκ τῶν ἐκεῖσε χρηματισθῆναι κατ' ὄναρ μετελεθεῖν καὶ κατοικῆσαι πρὸς τὰ μέρη Περσίδος, ἤγουν εἰς τὴν χώραν, εἰς ἣν νῦν οἰκοῦσιν. Οἱ δὲ χρηματισθέντες καὶ ἐξελεθόντες ἐκ τῆς Ἱερουσαλήμ ὑπῆρχον ὁ τε Δαυίδ ἐκεῖνος καὶ ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ, Σπανδιάτης, ὅστις Σπανδιάτης ἦν ἐκ Θεοῦ λαβὼν χάρισμα, ὡς αὐτοὶ φάσκουσιν, τοῦ μὴ ἐν πολέμῳ 15

F 45. 3 κατάγεσθαι — 4 μοιχευθείσης: cf. II Reg. 11, 3—5; Matth. 1, 6. 6 ὡς ἐκ τούτου — 8 κατάγεσθαι: cf. The Apocryphal New Testament, London 1820, p. 17: The Gospel of the Birth of Mary, 1, 1. 11 χρηματισθῆναι κατ' ὄναρ: Matth. 2, 12.

44, 45

[Знай], что этот Ахмет был рабом василевса, как выше сказано, предоставляя пакты и за себя самого, и за своего дядю Аполесфуета. Но Апелварт хитростью и коварством зарезал его и захватил три эти крепости: крепость Хлиат, крепость Арзес и крепость Алцике. Василевс должен вернуть их себе как являющиеся его собственностью.

[Знай], что все эти вышеназванные крепости и ранее упомянутые области не были под властью Персии или под властью амермумна, но находились, как сказано, в дни господина василевса Льва под властью Симватия, архонта архонтов, а после этого оказались под властью трех братьев, вышеозначенных эмиров: Апосеватаса, Аполесфуета и Апоселми. В их дни они были подчинены, обложены пактом и оказались под властью василевсов ромеев.

[Знай], что, если василевс владеет этими тремя крепостями, Хлиатом, Арзесом и Перкри, персидское войско не может выступать против Романии, поскольку они находятся между Романией и Арменией и являются заслоном и стоянками для войск³⁶.

45. Об ивирах

Знай, что ивиры, а именно люди куропалата¹, похваляясь, утверждают, что происходят от жены Урии (Хеттеянина), прелюбодействовавшей с Давидом, пророком и василевсом². Они происходят, по их словам, от рожденных ею детей Давида, являются родственниками Давида, пророка и василевса, а тем самым и пресвятой Богородицы, ибо и она происходила от семени Давида³. Поэтому мегистаны⁴ ивигов беспрепятственно берут в жены своих родственниц, полагая, что соблюдают древнее законоположение. Они говорят, что род их идет из Иерусалима и что они были предупреждены во сне уйти из тамошних мест и поселиться в краях Персии, а именно — в той стране, в которой живут ныне. Теми же, кто получили предзнаменование и ушли из Иерусалима, были знаменитый Давид и его брат Спандиат⁵. Этот Спандиат, как они утверждают, обрел от Бога милость не быть пораженным

114 καὶ *add. edd.* || Ἄρζεες Ba Be || Ἀλτζίκε *edd.* Ἀρτζικέ *coni. V. Laurent* || 116 αἱ *s. v. add. P¹ in textum receperunt V edd.* || 119 τοῦ² *om. V edd.* || 121 τριῶν *edd.*: γ' P || Ἀποσεβατὰ P || 124 τῶν *om. edd.* || 125 τρία *edd.*: γ' P || Ἄρζέες *scr. Moravcsik*: Ἄρζεες P *edd.* || 126 Περκρή P || φοσσάτων P || 128 ἀπληκτα P.

45. 1 Περὶ τῶν Ἰβήρων (π̄ *rubro atramento*) *mg. add. P¹, unde in textum receperunt V edd.* || 8 μεγιστάνες P || 11 χρηματισθῆναι *om. V edd.* ||

- ἄπτεσθαι αὐτοῦ ξίφος εἰς οἰονδήποτε μέλος τοῦ σώματος αὐτοῦ ἄνευ
 139^rP τῆς καρδίας, ἣν καὶ διὰ τινος σκεπάσματος | ἐν τοῖς πολέμοις περιεφρού-
 ρει. Διὰ τοῦτο καὶ ἐπτοοῦντο τοῦτον καὶ ἐδεδείσαν οἱ Πέρσαι, ὁ δὲ
 νενίκηκέ τε αὐτοὺς καὶ αὐτῶν κατεκράτησεν, καὶ τοὺς συγγενεῖς ἐνόκι-
 σεν Ἰβηρας εἰς τὰς δυσκολίας, τὰς νῦν παρ' αὐτῶν κρατουμένας, ἐξ 20
 ὧν καὶ κατ' ὀλίγον ἐπλατύνθησαν καὶ ηὔξήθησαν καὶ εἰς μέγα ἔθνος
 ἐγένοντο. Εἰθ' οὕτως τοῦ βασιλέως Ἑρακλείου κατὰ Περσίδος ἐκστρα-
 τεύσαντος, ἠνώθησαν καὶ συνεταξίδευσαν αὐτῶ, καὶ ἔκτοτε ὑπέταξαν
 τῷ φόβῳ Ἑρακλείου, τοῦ βασιλέως Ῥωμαίων μᾶλλον, ἥπερ τῇ ἑαυτῶν
 ἰσχύϊ καὶ δυνάμει πόλεις καὶ χώρας ἱκανὰς τῶν Περσῶν. Ἄπαξ γὰρ 25
 139^vP τοῦ βασιλέως Ἑρακλείου τοὺς Πέρσας τροπωσαμένου καὶ εἰς τὸ | μηκέτι
 εἶναι τὴν τούτων ἀρχὴν παραστήσαντος, εὐάλωτοι καὶ εὐχείρωτοι οὐ
 μόνον τοῖς Ἰβηρσιν, ἀλλὰ καὶ τοῖς Σαρακηνοῖς οἱ Πέρσαι γεγόνασιν.
 Διὰ δὲ τὸ κατάγεσθαι αὐτούς, ὡς αὐτοὶ λέγουσιν, ἐξ Ἱερουσαλὴμ διὰ
 τὸ μεγάλην πίστιν ἔχουσιν ἐν αὐτοῖς καὶ ἐν τῷ τάφῳ τοῦ Κυρίου 30
 199^{Be} ἡμῶν {ἡ} Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ κατὰ τινὰς | καιροὺς ἀφθόνως ἀποστέλ-
 λουσι χρήματα τῷ πατριάρχῃ τῆς ἀγίας πόλεως καὶ τοῖς ἐκεῖσε Χριστια-
 νοῖς. Ὁ δὲ προρρηθεὶς Δαυίδ, ὁ τοῦ Σπανδιάτου ἀδελφός, ἐγέννησεν
 υἱὸν τὸν Παγκράτιον, καὶ ὁ Παγκράτιος ἐγέννησεν υἱὸν τὸν Ἀσώτιον,
 καὶ ὁ Ἀσώτιος ἐγέννησεν υἱὸν τὸν Ἀδρανασὴν, τὸν καὶ κουροπαλάτην 35
 τιμηθέντα παρὰ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου βασιλέως Ῥωμαίων. Ὁ δὲ
 140^rP Σπανδιάτης, ὁ ἀδελφός τοῦ | προρρηθέντος Δαυίδ, ἐτελεύτησεν ἄτεκνος.
 Ἄπο δὲ τῆς ἐξ Ἱερουσαλὴμ μετοικήσεως αὐτῶν εἰς τὴν νῦν οἰκουμένην
 παρ' αὐτῶν χώραν εἰσὶν ἔτη υ' ἢ καὶ φ' μέχρι τῆς σήμερον, ἥτις ἐστὶν
 ἰνδικτιῶν ι', ἔτος ἀπὸ κτίσεως κόσμου ρυξ' ἐπὶ τῆς βασιλείας Κωνσταν- 40
 τίνου καὶ Ῥωμανοῦ, τῶν φιλοχρίστων καὶ πορφυρογεννήτων βασιλέων
 Ῥωμαίων.
 Ἰστέον, ὅτι ὁ φιλόχριστος καὶ πορφυρογέννητος καὶ αἰδιμιος
 βασιλεὺς Λέων ἀκούσας, ὅτι εἰς τὸν τόπον, τὸν λεγόμενον Φασιανὴν
 ἐλθόντες οἱ Σαρακηνοί, τὰς ἐκεῖσε ἐκκλησίας ἐποίησαν κάστρα, ἀπέ- 45
 στείλει τὸν πατρίκιον {ὁ δεῖνα} καὶ στρατηγὸν τῶν Ἀρμενιάκων τὸν
 Λαλάκωνα μετὰ τοῦ στρατηγοῦ Κολωνείας καὶ τοῦ στρατηγοῦ Μεσο-
 140^vP ποταμίας | καὶ τοῦ στρατηγοῦ Χαλδίας, καὶ κατέστρεψαν τὰ τοιαῦτα
 κάστρα, τὰς ἐκκλησίας ἐλευθερώσαντες, ληϊσάμενοι καὶ πᾶσαν τὴν
 Φασιανὴν, τῷ τότε καιρῷ ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν κρατουμένην. Καὶ εἰθ' 50
 οὕτως πάλιν ἀπέστειλε τὸν μάγιστρον Κατακαλῶν καὶ δομέστικον
 τῶν σχολῶν, ὃς ἐλθὼν ἐν τῷ κάστρῳ Θεοδοσιουπόλεως καὶ τὰ περὶ ξ
 200^{Be} | αὐτῆς ληϊσάμενος καὶ τὴν χώραν τῆς Φασιανῆς καὶ τὰ περὶ αὐτὴν κάστρα

45

в битве мечом в любой член тела, кроме сердца, которое он и защищал в сражениях неким прикрытием. Поэтому персы боялись и страшились его, а он победил и подчинил их и поселил своих родичей ивигов в труднодоступных местах, находящихся и ныне в их владении, из которых они понемногу расселились, увеличившись в числе и став великим народом⁶. Итак, впоследствии, когда василевс Ираклий⁷ выступил войной против Персии, они соединились с ним и участвовали в походе и с тех пор подчинили (скорее страхом перед Ираклием, василевсом ромеев, чем собственной силой и могуществом) много городов и областей персов, поскольку со времени, когда василевс Ираклий победил персов и в ничто обратил их царство, персы стали легко одолимы и готовы к покорности не только для ивигов, но и для сарацин. Поскольку, как они сами говорят, они происходят из Иерусалима, постольку великое почтение они питают к нему и к гробу Господа нашего Иисуса Христа, и от времени до времени щедро шлют деньги патриарху святого града и тамошним христианам⁸. А вышеназванный Давид, брат Спандиата, породил Панкратия, Панкратий породил сына Асотия, Асотий — сына Адранасэ⁹, которого Лев, христоролюбивый василевс ромеев, почтил саном куропалата¹⁰. Спандиат же, брат ранее названного Давида, умер бездетным. Со времени переселения их из Иерусалима в ныне населяемую ими страну минуло до сей поры (то есть до 10 индикта 6460 года от сотворения мира¹¹, выпавшего на царствование Константина и Романа, христоролюбивых и багрянородных василевсов ромеев¹²), 400 лет или даже 500.

Знай, что христоролюбивый и багрянородный приснопамятный василевс Лев¹³, услышав, что в месте под названием Фасиана¹⁴ сарацины, придя, обратили тамошние церкви в крепости, послал патрикия, стратига Армениаков¹⁵ Лалакона¹⁶ вместе со стратигом Колонии¹⁷, стратигом Месопотамии¹⁸ и стратигом Халдии¹⁹, и они разрушили эти крепости, освободив церкви и разорив всю Фасиану, находившуюся в то время во владении сарацин. Затем он снова отправил магистра Катакалона²⁰, доместика схол²¹, который, придя к крепости Феодосиуполь²² и опустошив всю округу, предав страну Фасиану

V 17 σκεπάσματος: περισκεπάσματος V edd. || 19 νενίχηκέ] *litteras ké in ras. scr.* P¹ || τε om. edd. || 19/20 ἐνοίχησεν P || 20 δυσκολίας: δυσχωρίας *coni.* Bekker || 21 καί¹ om. Ba Be || ἠὲξήθησαν *scr.* Moravcsik: ἠὲξήθησαν P ἠὲξήθησαν edd. || 29 ἐξ: ἐκ τῆς Ba Be || 30 ἔχουσιν (*etiam* Ba): ἔχειν V Me Be || 31 ἡ om. V edd. *secl.* Moravcsik || 39 εἰσὶν a P¹ *false post ι' (40) insertum huc transp.* Moravcsik || 40 ἔτος: ἔτη V edd. || 44 τὸν¹ om. Be || 46 ὁ δεῖνα *per comp.* P: om. edd. *secl.* Moravcsik || Ἀρμενιακῶν edd. || 51 Κατακαλὸν P ||

τῷ ὁμοίῳ ὀλέθρῳ παραδούς, ὑπέστρεψεν, μεγάλην πληγὴν ἐν τούτῳ
 δούς τοῖς Σαρακηνοῖς. Ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας τοῦ κυροῦ Ῥωμανοῦ, τοῦ 55
 βασιλέως ὁ μάγιστρος Ἰωάννης ὁ Κουρκοῦας ἀπερχόμενος κατὰ τοῦ
 141^rP κάστρου Τιβίου, εἰς τὴν δίοδον αὐτοῦ ἠφάνισεν τὴν πᾶσαν χώ|ραν τῆς
 Φασιανῆς, ὡς ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν κρατουμένην. Ἀλλὰ καὶ ὁ πατρίκιος
 Θεόφιλος, ὁ ἀδελφὸς τοῦ προρρηθέντος μαγίστρου Ἰωάννου, τὸ πρῶτον
 αὐτοῦ στρατηγεύοντος ἐν Χαλδίξ, ἐπραΐδευσε τὴν τριαύτην χώραν 60
 τῆς Φασιανῆς, ὡς καὶ τότε ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν δεσποζομένην. Μέχρι
 γὰρ τοῦ γεγονέναι τὸν λόγον μετὰ τοὺς Θεοδοσιουπολίτας εἰς τὴν χώραν
 τῆς Φασιανῆς χωρίον οὐ συνέστη, οὐδὲ εἰς τὸ κάστρον τοῦ Ἀβνίκου.
 Καὶ οἱ Ἰβηρες πάντοτε εἶχον ἀγάπην καὶ φιλίαν μετὰ τῶν Θεοδοσιου-
 πολιτῶν καὶ τῶν Ἀβνικιωτῶν καὶ μετὰ τῶν Μανζικιερωτῶν καὶ μετὰ 65
 πᾶσαν τὴν Περσίδα, ἀλλ' ἐν Φασιανῇ οὐδέποτε ἐπεκτήσαντο χωρία.
 141^vP Ὅτι πολλάκις ὁ κύρις Λέων, ὁ βασιλεὺς | καὶ ὁ κύρις Ῥωμανὸς
 καὶ αὐτῇ ἡ βασιλεία ἡμῶν ἐπεζήτησεν τὸ κάστρον τὸ Κετζέον τοῦ ἀναλα-
 βέσθαι αὐτὸ καὶ εἰσαγαγεῖν ταξάτους πρὸς τὸ μὴ ἐκείθεν σιταρχεῖσθαι
 τὴν Θεοδοσιούπολιν, ἐξασφαλιζόμενοι πρὸς τε τὸν κουροπαλάτην καὶ 70
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ τοῦ — μετὰ τὸ παραληφθῆναι τὴν Θεοδοσιούπο-
 201Be λιν — ἀνα|λαβέσθαι αὐτοὺς τὸ τοιοῦτον κάστρον, ἀλλ' οὐκ ἠνέσχοντο
 οἱ Ἰβηρες τοῦτο ποιῆσαι διὰ τὴν ἀγάπην τῶν Θεοδοσιουπολιτῶν, καὶ
 διὰ τὸ μὴ πορθηθῆναι τὸ κάστρον Θεοδοσιούπολιν, ἀλλ' ἀντεδήλωσαν
 τὸν κύριον Ῥωμανὸν καὶ τὴν βασιλείαν ἡμῶν, λέγοντες, ὅτι· «Εἰ τοῦτο 75
 ποιήσωμεν, ἀτιμία ἔχομεν γενέσθαι εἰς τοὺς γείτονας ἡμῶν, οἷον εἰς
 142^rP τὸν μάγιστρον καὶ {εἰς τὸν} ἐξουσιαστὴν Ἀβασγίας καὶ εἰς | τὸν Βασπαρα-
 κανίτην καὶ εἰς τοὺς ὑπερεξάρχοντας τῶν Ἀρμενίων, καὶ εἰπεῖν ἔχουσιν,
 ὅτι ὁ βασιλεὺς ἀπίστους ἔχει τοὺς Ἰβηρας, τὸν τε κουροπαλάτην καὶ
 τοὺς ἀδελφοὺς αὐτοῦ, καὶ οὐ πιστεύει αὐτοῖς, καὶ διὰ τοῦτο ἀνελάβετο 80
 <τὸ> κάστρον ἐξ αὐτῶν, ἀλλὰ μᾶλλον ἄς ἀποστείλῃ ὁ βασιλεὺς τουρμάρ-
 χην ἢ βασιλικὸν τινα, καὶ ἄς καθέζηται εἰς τὸ κάστρον τοῦ Κετζέου,
 καὶ ἄς θεωρῇ.» Καὶ ἐδέξαντο διὰ κελεύσεως, ὅτι· «Τί ὄφελος ἡ τουρμάρ-
 χην ἢ βασιλικὸν ἀποστεῖλαι; Πάντως ἐὰν εἰσέλθῃ εἴτε τουρμάρχης,
 εἴτε βασιλικός, μετὰ δέκα ἢ δώδεκα ἀνθρώπων ἔχει εἰσελθεῖν, καὶ 85
 καθέζεσθαι ἔχει εἰς τὸ ἀπλίκτον, ὃ παρ' ὑμῶν λάβη· καὶ ἐπεὶ πολλαί
 εἰσιν ὁδοί, αἱ εἰσάγουσαι εἰς τὸ κάστρον Θεοδοσιουπόλεως, οὐ δύναται
 142^vP ἀπὸ τοῦ | κάστρου βλέπειν τὰ εἰσερχόμενα καρβάνια εἰς τὸ κάστρον
 Θεοδοσιουπόλεως· δύναται δὲ εἰσερχεσθαι καρβάνια ἐν Θεοδοσιου-
 πόλει τῇ νυκτί, ἐκείνων μηδὲν νοούντων.» Ἀλλ' οὖν διὰ τὸ μὴ θέλειν 90
 τοὺς Ἰβηρας πορθηθῆναι τὴν Θεοδοσιούπολιν, ἀλλὰ μᾶλλον σιταρ-

45

и крепости вокруг нее той же погибели, вернулся, нанеся таким образом великий удар по сарацинам²³. А в царствование господина василевса Романа магистр Иоанн Куркуас²⁴, отправившись против крепости Тивия, на пути к ней разорил всю страну Фасиану, ибо ею владели сарацины²⁵. Но и патрикий Феофил, брат ранее названного магистра Иоанна²⁶, когда он впервые был страгигом в Халдии, разграбил эту страну Фасиану, так как и тогда она была во власти сарацин²⁷. Ибо пока не был заключен договор с феодосиуполитами, в стране Фасиане не оставалось ни деревни²⁸, как и у крепости Авник²⁹. А ивиры постоянно хранили любовь и дружбу с феодосиуполитами, авникиотами, манцикиертцами и со всей Персией³⁰, но в Фасиане они никогда не овладевали [какими-либо] местами.

[Знай], что господин Лев, василевс, и господин Роман, и сама наша царственность неоднократно домогались крепости Кецеон³¹, чтобы захватить ее и ввести [туда] таксатов³² (дабы Феодосиуполь не получал оттуда снабжение хлебом), и уверяли и куроपालата, и его братьев³³, что, после того как Феодосиуполь будет взят, они [вновь] получают эту крепость. Но ивиры не согласились сделать это из-за любви к феодосиуполитам и из нежелания, чтобы крепость Феодосиуполь была разорена. Напротив, они возражали господину Роману и нашей царственности, говоря: «Если мы сделаем это, мы можем показаться бесчестными в глазах соседей наших, например – магистра и эксусиаста Авасгии³⁴, Веспараканита³⁵ и правителей армян³⁶. Они могут сказать, что василевс считает ивигов неверными, и куроपालата, и братьев его, что он не доверяет им и потому забрал у них крепость. Лучше пусть василевс пошлет турмарха³⁷ или какого-нибудь василика, и пусть тот сидит в крепости Кецеон и надзирает». И они получили отповедь в повелении: «Какая польза посылать турмарха или василика? Даже если вступит [в крепость] либо турмарх, либо василик, то он может войти [лишь] с десятью или двенадцатью людьми и сумеет [с ними] расположиться на построй, который он получит у вас. Но поскольку много существует путей, которые ведут в крепость Феодосиуполя, он не может видеть из крепости караваны³⁸, входящие в крепость Феодосиуполя, а караваны могут вступать в Феодосиуполь ночью, когда те ничего не подозревают». Итак, из-за нежелания ивигов, чтобы Феодосиуполь был разграблен, а скорее — ради того,

V 55 τοῦ¹ *om.* edd. || τοῦ² *om.* edd. || 65 Μαντζικιερτῶν Ba Be || 67 κύρης¹ P || κύρης² P || 75 κύρην P || εἰ] *in ras. scr.* P¹ || 76 ποιήσομεν edd. || 77 εἰς τὸν *secl.* Jenkins || 81 τὸ *add.* edd. || ἄς (*sine acc.*) P || 82 ἄς (*sine acc.*) P || καθέζεται edd.: καθέζεται P || τὸ *om.* edd. || Κετζέου edd.: Κετζέος P || 83 ἄς (*sine acc.*) P || θεωρεῖ Be: θεωρεῖ P || 85 δέκα edd.: ι' P || δώδεκα edd.: ιβ' P || 86 ἀπλήκτων P || ὑμῶν: ὑμῖν edd. || λάβη edd.: λάβει P ||

202Be χεῖσθαι, τούτου ἕνεκα οὐχ ὑπήκουσαν, καὶ δέδωκαν τὸ κά|στρον τὸ Κετζέον, καίτοι καὶ ὄρκον ἔγγραφον δεχόμενοι τοῦ — μετὰ τὸ παραληφθῆ-
ναι τὴν Θεοδοσιούπολιν — ἀποστραφῆναι αὐτοῖς τὸ τοιοῦτον κάστρον.

“Ὅτι οὐδέποτε ἠβουλήθησαν οἱ Ἰβηρες πραιδεῦσαι ἢ αἰχμαλωτίσαι 95
τὰ πέριξ τοῦ κάστρου Θεοδοσιουπόλεως ἢ τὰ χωρία αὐτοῦ ἢ εἰς τὸ
κάστρον τοῦ Ἀβνικίου ἢ τὰ περὶ αὐτὸ χωρία ἢ εἰς τὸ κάστρον Μανζικιέρτ

143P καὶ | εἰς τὴν αὐτοῦ ἐπικράτειαν.

“Ὅτι καθὼς ἐνίσταται ὁ κουροπαλάτης περὶ τῶν χωρίων τῆς
Φασιανῆς, ἐπιζητῶν ὅλην τὴν Φασιανὴν καὶ τὸ κάστρον τοῦ Ἀβνικίου, 100
προφασιζόμενος χρυσοβούλλια ἔχειν τοῦ μακαρίου βασιλέως, τοῦ κυροῦ
Ῥωμανοῦ καὶ τῆς ἡμετέρας βασιλείας, ὧν καὶ τὰ ἴσα πρὸς ἡμᾶς ἀπέ-
στειλεν διὰ τοῦ Ζουρβανέλη πρωτοσπαθαρίου, τοῦ ἀζάτου αὐτοῦ,
ταῦτα ἐπισκεψάμενοι εὔρομεν αὐτὸν μηδεμίαν βοήθειαν ἔχοντα. Τὸ μὲν
γὰρ χρυσοβούλλιον τοῦ πενθεροῦ ἡμῶν περιέχει ὑποσχέσθαι τὸν αὐτὸν 105
κουροπαλάτην, ὡς δι’ ὄρκου ἐβεβαίωσεν αὐτὸν οἰκεία χειρὶ ἔγγραφάμε-
νος, τοῦ διαμεῖναι ἐν τῇ πίστει τῆς ἡμετέρας βασιλείας καὶ τοῖς μὲν

143P ἐχθροῖς ἡμῶν ἀντιμάχεσθαι, | τοὺς δὲ φίλους ὑπερασπίζεσθαι καὶ τὴν
ἀνατολὴν ὑπόσπονδον ποιῆσαι τῇ βασιλείᾳ ἡμῶν καὶ κάστρα χειρώ-
σασθαι καὶ μεγάλα πρὸς θεραπείαν ἡμῶν ἔργα ποιήσασθαι, καὶ ὑπεσχέθη 110
αὐτῷ παρὰ τοῦ πενθεροῦ ἡμῶν, ἵνα, ἐὰν φυλάξῃ τὴν τοιαύτην πιστὴν

203Be δούλωσιν καὶ εὐγνωμοσύνην, διαμείνῃ ἀμετασάλευτος | καὶ αὐτὸς καὶ
οἱ τοῦ γένους αὐτοῦ ἐν τῇ τούτου ἀρχῇ καὶ ἐξουσίᾳ· καὶ οὐ μεταστήσει
τὰ ὄρια τῶν τόπων αὐτοῦ, ἀλλὰ κατὰ τῶν πρώην βασιλέων τὰ σύμφωνα
στέρξει, καὶ οὐχὶ περαιτέρω ὑπερβήσεται, καὶ ὅτι οὐδὲ κωλύσει αὐτὸν 115
καταστρέψαι τὴν Θεοδοσιούπολιν καὶ τὰ λοιπὰ κάστρα τῶν ἐχθρῶν,

144P κἄν τε δι’ αὐτοῦ μόνου πολιορκηθῆσονται, κἄν τε δι’ | αὐτοῦ τοῦ στρατο-
πέδου ἡμῶν. Ταῦτα μὲν τὰ κεφάλαια περιέχουσιν τὰ χρυσοβούλλια,
ἐξ ὧν οὐδεμίαν βοήθειαν ὁ κουροπαλάτης ἔχει· τὸ μὲν γὰρ τοῦ πενθεροῦ
ἡμῶν διαγορεύει, ὅτι οὐ παρασαλεύσομεν αὐτὸν ἐκ τῶν παλαιῶν ὀρίων 120
τῆς χώρας αὐτοῦ, καὶ ὅτι, ἐὰν δυνηθῇ εἶτε καὶ μόνος, εἶτε καὶ μετὰ
τοῦ στρατοπέδου ἡμῶν, πολιορκήσῃ καὶ καταστρέψῃ τὴν Θεοδοσιούπο-
λιν καὶ τὰ λοιπὰ κάστρα τῶν ἐχθρῶν, οὐχὶ δὲ κατασχεῖν αὐτὰ εἰς τελείαν
δεσποτείαν καὶ κυριότητα· τὸ δὲ τῆς βασιλείας ἡμῶν περιέχει, ἵνα,
ὅσους ἂν τόπους δυνηθῇ καὶ αὐτὸς καὶ ὁ ἀνεψιὸς αὐτοῦ, ὁ μάγιστρος 125

144P Ἀδριανασέ, ἐξ οἰκείας δυνάμεως καθυποτάξαι τῶν Ἀγαρηνῶν, | ἢ ἀπὸ
τοῦ νῦν καθυποτάξῃ, κατέχει ἐπὶ δεσποτείᾳ καὶ κυριότητι. Καὶ ἐπεὶ
οὔτε ἐξ οἰκείας δυνάμεως τὴν Θεοδοσιούπολιν κατεστρέψατο, οὔτε τὸ

V 95 ἐβουλήθησαν edd. || 97 Ἀβνικίου edd. || Μανζικιέρτ Ba Be || 100 ἐπιζητῶν
edd.: ἐπεζήτων P || 101 χρυσοβούλλια edd.: χρυσοβούλλιον P || 105 πεμθεροῦ

45

чтобы он был снабжаем хлебом, они не послушались и не отдавали крепость Кецеон, хотя получили и письменные клятвы, что, после того как Феодосиуполь будет взят, эта крепость будет возвращена им.

[Знай], что ивиры никогда не испытывали желания грабить или пленять в округе крепости Феодосиуполя или его деревень, или в крепости Авникий, или в деревнях вокруг него, или в крепости Манцикиерт и в ее владениях³⁹.

[Знай], что, поскольку куропалат настаивает на правах на области Фасианы, домогаясь всей Фасианы и крепости Авникий, под тем предлогом, что он имеет хрисовулы блаженного василевса господина Романа и нашей царственности, копии их он и послал нам с протоспафарием Зурванелом⁴⁰, своим азатом⁴¹; рассмотрев их, мы обнаружили, что они не имеют никакой силы. Ведь хрисовул нашего тестя содержит обещание самого куропалата, как он подтвердил это клятвой, подписавшись собственной рукой, хранить верность нашей царственности, сражаться с нашими врагами, а друзей защищать, подчинить восток нашей царственности, овладевать крепостями и совершать великие дела к угоде нашей. А ему было обещано тестем нашим, что если он будет блюсти такую верную службу и благоразумие, то пребудет неколебимым и сам, и его родичи во власти своей и господстве, и [василевс] не изменит границы его мест, но сохранит их в соответствии с договорами с прежними василевсами и не переступит по ту сторону рубежей, что [василевс] не будет препятствовать ему в разрушении Феодосиуполя и прочих вражеских крепостей, хотя бы он осаждал их один или с помощью нашего войска. Вот какие пункты содержат хрисовулы, которые не дают куропалату никакого оправдания, ибо один из них, [хрисовул] тестя нашего, возвещает, что мы не оттесним его от древних пределов его страны и, если он может, один ли или с нашим войском, то да осадит и разрушит Феодосиуполь и прочие крепости врагов, но не овладеет ими в полную собственность и господство⁴²; другой же [хрисовул] — нашей царственности — гласит, что какие бы места он сам ни был в состоянии [ныне] собственной силой подчинить у агарян (как и его племянник, магистр Адранасэ⁴³) или ни подчинил впредь, то да имеет их в собственности и господстве. Поскольку он собственной силой не подчинил ни Феодосиуполя,

P || 108 τοὺς δὲ φίλους *corr.* Moravcsik: τοῖς δὲ φίλοις P *edd.* || 111 αὐτῶ *corr.* Tomašić: αὐτοῖς P *edd.* || πεμθεροῦ P || πιστὴν: πίστιν *edd.* || 113 μεταστήσῃ F || 115 στέρξει Be: στέρξῃ P στέρξῃ Me Ba || οὐχὶ *om.* *edd.* || *post* περαιτέρω *add.* μὴ *edd.* || ὑπερβήσῃται F || 116 τὴν *bis* P || 117 δι' αὐτοῦ: διὰ τοῦ αὐτοῦ Me Ba τοῦ *secl.* Be || 119 πεμθεροῦ P || 120 παρασαλεύομεν V *edd.* || 122 καταστρέψει V *edd.*: καταστρέψῃ P || 126 Ἀδρανασέ *scr.* Moravcsik: Ἀδρανασαί P Ἀδρανασή *edd.* || 127 κατέχῃ *edd.* ||

- Ἀβνίκιον, οὔτε τὸ Μαστάτον, οὐκ ὀφείλει ταῦτα κατέχειν, ὡς ὄντα ἐνθεν τοῦ Ἑραξ ποταμοῦ, ἦτοι τοῦ Φάσιδος, διότι τὸ μὲν κάστρον τοῦ 130 Ἀβνίκου μέχρι τοῦ νῦν ἦν αὐτεξούσιον καὶ αὐτοδέσποτον, ἔχον ἴδιον ἀμηνᾶν, καὶ πολλάκις ὁ λαὸς τῆς βασιλείας ἡμῶν ἐπραΐδευεν αὐτό, 204Be ἀλλὰ καὶ ὁ πρωτο|σπαθάριος Ἰωάννης καὶ στρατηγὸς ὁ Ἀρραβωνίτης καὶ ὁ πατρικίος Θεόφιλος καὶ ἀρτίως στρατηγὸς Θεοδοσιουπόλεως, καὶ οἱ λοιποὶ στρατηγοὶ μεγάλῃν πραΐδαν καὶ αἰχμαλωσίαν εἰς αὐτὸ ἤργα-135
- 145rP σαντο, κατακαύσαντες τὰ χωρία αὐτοῦ, μηδέποτε τοῦ κουροπαλάτου πραιδεύσαντος αὐτό. Καὶ ἡνίκα ἠφανίσθησαν τὰ τούτου χωρία παρὰ τῆς βασιλείας ἡμῶν, ὑπεισῆλθον οἱ Ἰβηρες, καὶ κατεκράτησαν αὐτά, πειρώμενοι ἐκ τούτου τὸ κάστρον κρατῆσαι. Ὁ δὲ ἀμηνᾶς πολλάκις μηνυθεὶς παρὰ τοῦ πατρικίου Θεοφίλου καὶ στρατηγοῦ καὶ ιδῶν, ὅτι 140 οὐδαμῶθεν ἔχει ἐλπίδα ζωῆς, ὑπετάγη καὶ κατένευσεν γενέσθαι δοῦλος τῆς βασιλείας ἡμῶν, δοὺς τὸν υἱὸν αὐτοῦ ὄψιδα. Τὸ δὲ Μαστάτον ὑπῆρχεν τῶν Θεοδοσιουπολιτῶν, καὶ ἡνίκα ὁ μάγιστρος Ἰωάννης ἐπολιόρησεν τὴν Θεοδοσιούπολιν ἑπτὰ μῆνας, διὰ τὸ μὴ δύνασθαι παραλαβεῖν αὐτὴν ἀποστείλας λαόν, παρέλαβεν τὸ αὐτὸ κάστρον τὸ Μαστάτον, καὶ εἰσήγα-145
- 145vP γεν | ἐν αὐτῷ τὸν πρωτοσπαθάριον Πετρωνᾶν τὸν Βόιλαν, τὸν τότε ὄντα κατεπάνω Νικοπόλεως. Ὁ δὲ μάγιστρος Παγκράτιος συνταξιθεύσας τῷ αὐτῷ μαγίστρῳ ἐν Θεοδοσιουπόλει, ἡνίκα ἔμελλεν ἀναχωρεῖν, παρεκάλεσεν, ἵνα δώσῃ αὐτῷ τὸ τοιοῦτον κάστρον, ποιήσας ἔγγραφον ὄρκον πρὸς αὐτὸν τοῦ ἐπικρατεῖν αὐτὸ καὶ μηδέποτε τοῦτο τοῖς Σαρα-150 κηνοῖς ἐπιδοῦναι. Καὶ διὰ τὸ εἶναι αὐτὸν καὶ Χριστιανὸν καὶ δοῦλον τῆς βασιλείας ἡμῶν, πιστεύσας τῷ ὄρκῳ αὐτοῦ, δέδωκεν αὐτὸ τὸν εἰρημένον Παγκράτιον, ὁ δὲ πάλιν ἀπεχαρίσατο αὐτὸ τοῖς Θεοδοσιουπολίταις.
- 205Be Καὶ ἡνίκα παρελήφθη ἡ Θεοδοσιούπολις, | ὑπεισελθόντες οἱ Ἰβηρες ἐκράτησαν αὐτό, διότι οὔτε τὸ τοιοῦτον κάστρον τὸ Μαστάτον, οὔτε τοῦ 155
- 146rP Ἀβνίκου ἔχουσιν ἐξουσίαν | ἐπιζητεῖν. Ἄλλ' ἐπειδὴ ὁ κουροπαλάτης πιστὸς καὶ ὀρθὸς δοῦλος καὶ φίλος ἡμῶν ἐστίν, διὰ τὴν αὐτοῦ παράκλησιν ἵνα γένηται σύνορον τῆς Φασιανῆς ὁ ποταμὸς ὁ Ἑραξ, ἦτοι ὁ Φᾶσις, καὶ τὰ μὲν ἀριστερὰ μέρη, τὰ πρὸς τὴν Ἰλλυρίαν, κατέχωσιν οἱ Ἰβηρες, τὰ δὲ δεξιὰ, ὅσα εἰσὶν πρὸς τὴν Θεοδοσιούπολιν, κἄν τε κάστρα, κἄν τε 160 χωρία εἰσὶν, ὧσιν ὑπὸ τὴν βασιλείαν ἡμῶν, τοῦ ποταμοῦ δηλονότι σύνορον ἀμφοτέρων ὑπάρχοντος, καθὼς καὶ ζῶν ὁ μακάριος Ἰωάννης ὁ Κουρκούας περὶ τούτου ἐρωτηθεὶς ἐξεῖπεν συμφέρον εἶναι τὸν ποταμὸν σύνορον. Τὸ μὲν γὰρ ἀκριβὲς δίκαιον οὐδεμίαν ἐξουσίαν παρέχει τῷ κουροπαλάτῃ, εἴτε εἰς τὰ ἐνθεν τοῦ ποταμοῦ, εἴτε εἰς τὰ ἐκεῖθεν δια-165
- 146vP κράτησιν ἔχειν, διότι τὰ τοιαῦτα πάντα χωρία τῶν Θεοδοσιουπολιτῶν

V 129 Ἀβνίκιον edd. || Μαστάτον V² edd.: Ναστάτον P V F || ὀφείλει Be: ὀφείλη P ὀφείλη Me Ba || 132 ἀμηνᾶν P || 135/6 εἰργάσαντο Be ||

45

ни Авникия⁴⁴, ни Мастата⁴⁵, то не должен и владеть ими, как находящимися по сю сторону реки Эракса, то есть Фасиса⁴⁶, ибо крепость Авникий доньше была самостоятельной и самовластной, имеющей собственного эмира. Неоднократно войско нашей царственности разоряло ее, да и протоспафарий и страгиг Иоанн Арравонит⁴⁷, и патрикий Феофил, ныне страгиг Феодосиуполя, и прочие страстиги брали в ней великую добычу и полон, сжигая ее деревни, тогда как куропалат никогда не разорял ее. Когда ее деревни были опустошены нашей царственностью, подкрались ивиры и завладели ими, пытаясь затем захватить крепость. Эмир же, часто побуждаемый патрикием и стратигом Феофилом и видящий, что ниоткуда не получает он надежд на жизнь, покорился и согласился стать рабом нашей царственности, отдав заложником собственного сына. Мастат, однако, оставался у феодосиуполитов. Когда магистр Иоанн осаждал Феодосиуполь в течение семи месяцев⁴⁸, то из-за того, что не смог овладеть им, он, послав войско, взял эту крепость Мастат и ввел в нее протоспафария Петрону Воилу⁴⁹, бывшего тогда катепаном Никополя⁵⁰. А магистр Панкратий⁵¹, участвовавший в походе на Феодосиуполь вместе с самим магистром [Иоанном], когда тот собрался уходить, попросил отдать ему эту крепость, принеся ему письменную клятву держать ее и никогда не отдавать сарацинам. Поскольку Панкратий был христианином и рабом нашей царственности, [Иоанн], поверив его клятве, отдал крепость названному Панкратию, а тот вновь вернул ее феодосиуполитам. Когда Феодосиуполь был взят, ивиры, подобравшись [к Мастату], овладели им. Итак, у них нет оснований требовать ни крепости Мастат, ни Авникия. Но так как куропалат является верным и истинным рабом и другом нашим⁵², то в соответствии с его просьбой границей Фасианы да будет река Эракс, то есть Фасис, так что левой стороной от нее⁵³, в направлении к Илирии⁵⁴, пусть владеют ивиры, а правая, которая обращена к Феодосиуполю, будь там крепости или деревни, пусть находится у нашей царственности, иначе говоря — чтобы река была границей между обеими сторонами, как блаженный Иоанн Куркуас, когда он был еще жив, на вопрос об этом сказал, что река удобна в качестве границы. Истинное же право не обосновывает никакой власти куропалата ни на владение землями по сю сторону реки, ни на обладание ими по ту сторону, ибо все эти места феодосиуполитов

139 ἀμνηρὰς P || 140 ἰδὼν edd.: ἰδῶς P || 141 οὐδαμῶθεν: οὐδαμῶς edd. || δοῦλος γενέσθαι edd. || 143 Θεοδοσιουπολίτων P || 149 δῶση edd.: δώσει P || 152/3 τὸν εἰρημένον Παγκράτιον: τῷ εἰρημένῳ Παγκρατεῖῳ edd. || 155 τὸ τοιοῦτον κάστρον τὸ Μαστάτον: τοῦ τοιοῦτου κάστρου τοῦ Μαστάτου edd. || 159 Ἰλλυρίαν: Ἰβηρίαν conit. Brosset Laskin || κατέχωσιν edd. κατέχουσιν P || 162 ὁ² om. edd. || 163 Κορκοῦας P || 166 Θεοδοσιουπολίτων P ||

τὰ στρατεύματα τῆς βασιλείας ἡμῶν ἤχμαλώτισαν καὶ ἐπυρπόλησαν, καὶ οὐδέποτε χωρὶς ἡμετέρου λαοῦ Ἰβηρες ἐξῆλθον καὶ ἐπραΐδυσαν Θεοδοσιούπολιν, ἀλλ' αἰεὶ φίλους εἶχον αὐτούς, καὶ ἐπραγματεύοντο μετ' αὐτῶν, καὶ τῷ μὲν στόματι ἤθελον πορθηθῆναι τὴν Θεοδοσιού-170 πολιν, τῇ δὲ καρδίᾳ οὐδαμῶς ἐβούλοντο παραληφθῆναι αὐτήν. Ἄλλ' ἡ βασιλεία ἡμῶν, ὡς εἴρηται, διὰ τὴν πρὸς τὸν κουροπαλάτην ἀγάπην ἠθέλησεν γενέσθαι τὸν ποταμὸν τὸν Ἑραξ, ἦτοι τὸν Φᾶσιν σύνορον ἀμφοτέρων, καὶ ὀφείλουσιν ἀρκεῖσθαι εἰς τὴν τοιαύτην διακράτησιν καὶ μηδὲν πλέον ἐπιζητεῖν.

175

206Be 46. Περὶ τῆς γενεαλογίας τῶν Ἰβήρων καὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου.

147^rP Ἰστέον, ὅτι ὁ Παγκράτιος καὶ ὁ Δαυὶδ ὁ Μάμπαλις, ὁ ἐρμηνεύεται 'πανάγιος', ὑπῆρχον υἱοὶ τοῦ μεγάλου Συμβατίου, τοῦ Ἰβηρος. Καὶ ἔλαχεν τὸ Ἀρδανουτζί εἰς κληρονομίαν τῷ Παγκρατίῳ, τῷ δὲ Δαυὶδ 5 ἔλαχεν ἑτέρα χώρα. Ὁ δὲ Παγκράτιος ἐποίησεν υἱοὺς τρεῖς, τὸν Ἀδρανασέρ, τὸν Κουρκένιον καὶ τὸν πατρίκιον Ἀσώτιον, τὸν καὶ Κισκάσην, καὶ διεμέρισεν αὐτούς τὴν χώραν αὐτοῦ, καὶ ἔλαχεν τὸ Ἀρδανουτζί τῷ υἱῷ αὐτοῦ, Κουρκενίῳ, κάκεινου τελευτήσαντος ἀτέκνου, εἶασεν αὐτὸ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ, Ἀσωτίῳ, τῷ καὶ Κισκάση. Ὁ δὲ πατρίκιος Ἀσώτιος, 10 ὁ καὶ Κισκάσης, ἐπῆρεν γαμβρὸν εἰς θυγατέρα αὐτοῦ τὸν Κουρκένην ἐκεῖνον, τὸν μάγιστρον, ὅστις δυναστεύσας ἀφείλετο ἐκ τοῦ πενθεροῦ

147^vP αὐτοῦ Ἀσωτίου τὸ Ἀρδανουτζί κατὰ τυραννίδα, καὶ δέδωκεν αὐτῷ εἰς ἀντισῆκωσιν τὸ τε Τυρόκαστρον καὶ τὴν ποταμίαν τοῦ Ἀτζαρά, τὴν οὖσαν σύνορον Ῥωμανίας εἰς Κώλωριν. Εἶχεν δὲ γυναῖκα ὁ πατρί- 15 κιος Ἀσώτιος, ὁ καὶ Κισκάσης, τὴν ἀδελφὴν τοῦ μαγίστρου Γεωργίου καὶ ἐξουσιαστοῦ Ἀβασγίας. Καὶ ὅτε ἐγένοντο κατ' ἀλλήλων ὁ τε μάγιστρος Κουρκένιος καὶ ὁ μάγιστρος Γεώργιος καὶ ἐξουσιαστής Ἀβασγίας, διὰ τὸ συναγωνίζεσθαι τὸν πατρίκιον Ἀσώτιον τοῦ ἐξουσιαστοῦ Ἀβασγίας δυνηθεὶς ὁ Κουρκένιος ἀφείλετο καὶ τὴν ἀντισῆκωσιν, ἣν δέδωκεν 20 αὐτῷ ὑπὲρ τοῦ Ἀρδανουτζίου, καὶ ἐδίωξεν αὐτόν, καὶ ἀπῆλθεν εἰς

207Be Ἀβασγίαν. Τελευτήσαντος δὲ τοῦ μαγίστρου | Κουρκενίου, κα|τελείφθη 148^rP τὸ Ἀρδανουτζί τῇ γυναικὶ αὐτοῦ, τῇ τοῦ πατρικίου Ἀσωτίου, τοῦ <καὶ> Κισκάση, θυγατρὶ ὡς πατρικὸν αὐτῆς. Ὅτε δὲ διεμέριζον τὴν χώραν τοῦ μαγίστρου Κουρκενίου μεθ' ὅπλων, ὁ τε Ἀσώτιος ὁ κουρο- 25 παλάτης καὶ ὁ μάγιστρος Γεώργιος, ὁ ἐξουσιαστής Ἀβασγίας καὶ ὁ

V 169 εἶχον] *litteras eix in ras. scr.* P¹ || 173 Ἑραξ (*littera i erasa*) P^y Meursius Ba Be: Ἰέραξ P V || 174 ὀφείλουσιν edd.: ὀφείλωσιν P.

45, 46

пленили и выжгли войска нашей царственности, и никогда без нашего войска ивиры не выступали и не разоряли Феодосиуполя, а, напротив, относились к его жителям всегда как к друзьям и торговали с ними. На словах они хотели бы, чтобы Феодосиуполь был захвачен, а в глубине сердца никогда не желали, чтобы он был взят⁵⁵. Но царственность наша, как сказано, из любви к куропалату пожелала, чтобы река Эракс, или Фасис, служила границей меж обеими сторонами, и [ивиры] должны довольствоваться означенными владениями и не домогаться ничего большего.

46. О генеалогии ивиров¹ и о крепости Ардануци²

Знай, что Панкратий и Давид Мамбалис, а это означает «всесвятой», были сыновьями великого Симватия Ивира³. Ардануци достался в наследство Панкратию, а Давид получил иную страну. Панкратий породил трех сыновей, Адранасера, Куркения и патрикия Асотия (он же Кискасис⁴), и разделил меж ними свою страну. Ардануци достался его сыну Куркению⁵, а когда тот умер бездетным, он оставил его своему брату Асотию, то есть Кискасису. Патрикий же Асотий, он же Кискасис, взял в зятя по своей дочери известного Куркения, магистра, который, укрепившись, насильно отобрал у своего тестя Асотия Ардануци и отдал ему взамен Тирокастрон⁶ и порежье Ацары⁷, являющейся границей Романии у Колорина⁸. Женой же патрикия Асотия Кискасиса была сестра магистра Георгия, экскусиаста Авагсии⁹. Когда поднялись друг против друга магистр Куркений и магистр Георгий, экскусиаст Авагсии, то из-за того, что патрикий Асотий был в военном союзе с экскусиастом Авагсии, Куркений, одолев, отнял и возмещение, которое он дал ему за Ардануци, изгнал его, и тот ушел в Авагсию. Когда умер магистр Куркений, Ардануци был оставлен его жене, дочери патрикия Асотия Кискасиса как ее вотчина. А когда страну магистра Куркения делили оружием куропалат Асотий, магистр Георгий, экскусиаст Авагсии и

46. 2 'Αδρανουτζίου edd. || 3 post Δαυίδ add. καὶ edd. *omittendum conī.* Brosset || post ὁ³ *addendum καὶ conī.* Marquart || 5 'Αρδανούτζη P: 'Αδρανούτζη edd. || 6 τρεῖς V edd.: γ' P || 8 αὐτοῖς V edd. || 'Αρδανούτζη Moravcsik: 'Αδρανούτζη P edd. || 12 πεμθεροῦ P || 13 'Αρδανούτζη P: 'Αδρανούτζη Ba Be || 15 ante 'Ρωμανίας add. τῆς edd. || Κόλωρην P || 20 ἀφείλετο V edd.: ἀφείλετο P || 21 'Αδρανουτζίου Moravcsik: 'Αδρανουτζίου P edd. || 23 'Αρδανούτζη P: 'Αδρανούτζη edd. || 24 καὶ add. Moravcsik ||

μάγιστρος Παγκράτιος, ὁ ἀδελφὸς τοῦ προρρηθέντος κουροπαλάτου, ἦλθον εἰς συμβίβασιν, καὶ ἐπῆρην ἕκαστος τὸ πλησιάζον αὐτῷ. Τὸ δὲ Ἄρδανούτζιν ἐπλησίαζεν τῷ Συμβατίῳ, τῷ τοῦ προρρηθέντος Δαυὶδ υἱῷ. Τότε ἐκράτησαν πάντες τὴν γυναῖκα τοῦ μαγίστρου Κουρκενίου, 30 ἦγουν τὴν θυγατέρα τοῦ πατρικίου Ἀσωτίου, τοῦ καὶ Κισκάση, λέγοντες, ὡς ἔτι· «Σὺ γυνὴ οὖσα οὐ δύνασαι κρατεῖν τὸ κάστρον.» Τότε δέ-
148^{vP} δωκεν ὁ Συμβάτιος εἰς ἀντισήκωσιν τοῦ κάστρου χωρία τῇ γυναικί, καὶ ἀνελάβετο τὸ τοιοῦτον κάστρον τὸ Ἄρδανούτζιν.

Ἰστέον, ὅτι ἡ συγγένεια τῶν τοιούτων Ἰβήρων τοῦτον ἔχει τὸν 35 τρόπον. Τοῦ Δαυὶδ ἡ μήτηρ καὶ τοῦ Ἀδρανασῆ τοῦ κουροπαλάτου, τοῦ πατρὸς τοῦ ἀρτίως Ἀσωτίου τοῦ κουροπαλάτου, ὑπῆρχον δύο ἀδελφῶν παιδιὰ, ἦγουν ἐξαδέλφαι. Εἶχεν δὲ Συμβατίος, ὁ τοῦ Δαυὶδ υἱός, γυναῖκα τὴν θυγατέρα τοῦ μαγίστρου Παγκρατίου, τοῦ πατρὸς τοῦ Ἀδρανασῆ, τοῦ ἀρτίως μαγίστρου, καὶ τελευτησάσης, ἔλαβεν ὁ 40 Ἀδρανασῆ τὴν ἀδελφὴν τοῦ Συμβατίου, τοῦ υἱοῦ τοῦ Δαυὶδ.

149^{rP} 208^{Be} «Ὅτι τὸ κάστρον τὸ Ἄρδανούτζιν ἐστὶν ὄχυρον πάνυ, ἔχει δὲ καὶ ῥαπάτιν μέγα ὡς χωρόπολιν, καὶ αἱ πραγματεῖαι | τῆς | τε Τραπεζοῦντος καὶ τῆς Ἰβηρίας καὶ τῆς Ἀβασγίας καὶ ἀπὸ πάσας τὰς χώρας τὰς Ἀρμενικὰς καὶ τῆς Συρίας ἐκείσε ἀφικνοῦνται, ἔχει δὲ καὶ κομμέριον ἐκ 45 τῶν τοιούτων πραγματειῶν ἄπειρον. Ἡ δὲ χώρα τοῦ κάστρου Ἄρδανουτζίου, ἦτοι τὸ Ἀρζῦν ἐστὶν καὶ πολλὴ καὶ εὐφορος, καὶ ὑπάρχει κλειδὶν τῆς τε Ἰβηρίας καὶ Ἀβασγίας καὶ τῶν Μισχιῶν.

Ἄρα ὁ μακάριος βασιλεὺς, ὁ κύρις Ῥωμανὸς ἀπέστειλεν τὸν πατρίκιον Κωνσταντῖνον καὶ δρουγγάριον τοῦ πλωῖμου, τῷ τότε καιρῷ 50 πρωτοσπαθαρίου καὶ μαγγλαβίτου τυγχάνοντος, δεδωκὼς αὐτῷ καὶ ἱμάτιον μαγιστράτου πρὸς τὸ ποιῆσαι τὸν Κουρκένιον τὸν Ἰβηρα μάγιστρον. Μετὰ δὲ τὸ ἐξελθεῖν τὸν πατρίκιον Κωνσταντῖνον καὶ δρουγγά-
149^{vP} ριον τοῦ | πλωῖμου μέχρι Νικομηδείας εἰσῆλθεν ὁ μοναχὸς Ἀγάπιος ὁ τοῦ Κυμιναῖ, ὃς ἦν τῷ τότε καιρῷ εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν εὐχῆς ἕνεκα. 55 Καὶ διερχομένου αὐτοῦ τὴν Ἰβηρίαν, κατήντησεν εἰς τὸ κάστρον τὸ Ἄρδανούτζιν. Καὶ εἶχεν ὁ πατρίκιος Ἀσώτιος, ὁ καὶ Κισκάσης καλούμενος, ἔχθραν μετὰ τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ, τοῦ Κουρκένη, καὶ ἐλάλησεν εἰς τὸν μοναχὸν Ἀγάπιον, ἔτι· «Ἐνορκῶ σε εἰς τὸν Θεὸν καὶ εἰς τὴν δύναμιν τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιῦ σταυροῦ, ἵνα ἀπέλθῃς ἐν τῇ πόλει, καὶ 60 εἴπῃς τὸν βασιλέα, ἵνα ἀποστείλῃ καὶ παραλάβῃ τὸ κάστρον μου καὶ ἔχῃ ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ.» Ὁ δὲ μοναχὸς Ἀγάπιος εἰσελθὼν ἐν τῇ πόλει, διηγῆσατο τὸν βασιλέα, ὅσα ἐλάλησεν πρὸς αὐτὸν ὁ πατρί-

V 29 Ἄρδανούτζιν edd. || 32 ὡς om. V edd. || 33 ἀντισήκωσιν: συνάντησιν V edd. || 34 τοιοῦτο V edd. || Ἄρδανούτζιν edd. || 36 Τοῦ Δαυὶδ: τοῦ Συμβατίου

46

магистр Панкратий, брат вышеназванного куропалата, они пришли, [накопец], к соглашению и каждый взял находящееся поблизости от него. Ардануци лежал по соседству с Симватием, сыном ранее упомянутого Давида. Тогда все они захватили жену магистра Куркения, то есть дочь патрикия Асотия Кискасиса, говоря [ей] так: «Ты, будучи женщиной, не можешь владеть крепостью». И отдал тогда Симватий в возмещение за крепость женщине [иные] деревни и забрал эту крепость Ардануци.

Знай, что между этими ивирами имеется следующий вид родства. Мать Давида и [мать] Адранасэ куропалата, отца нынешнего куропалата Асотия, были дочерьми двух братьев, то есть двоюродными сестрами. Женой Симватия, сына Давида, была дочь магистра Панкратия, отца Адранасэ, нынешнего магистра, а когда она умерла, Адранасэ взял сестру Симватия, сына Давида.

[Знай], что крепость Ардануци весьма сильна, обладает она и большим рабством¹⁰, подобным небольшому городу¹¹; товары из Трапезунда, из Ивирии, из Аवासгии, из всех армянских стран и из Сирии приходят туда, и она взимает с этих товаров огромный коммеркий¹². Область же крепости Ардануци, то есть Арзюн¹³, велика и плодородна и является ключом и к Ивирии, и к Аवासгии, и к мисхиям¹⁴.

[Знай], что блаженный василевс господин Роман¹⁵ отправил патрикия и друнгария флота Константина¹⁶, бывшего в то время протоспафарием и манглавитом¹⁷, дав ему магистратский иматий¹⁸, для того чтобы сделать магистром Куркения Ивира. После того как патрикий и друнгарий флота Константин, уйдя, дошел до Никомидии¹⁹, [в Городе] вошел монах Агапий из обители Кимина²⁰, который в то время посетил святой град²¹ ради поклонения. Когда он проходил по Ивирии, он побывал в крепости Ардануци. Патрикий Асотий, называвшийся также Кискасис, враждовал [тогда] со своим зятем Куркением и сказал монаху Агапию: «Заклинаю тебя Богом и силою честного и животворящего креста, чтобы ты, уйдя в город, сказал василевсу, дабы он послал [людей], принял мою крепость и имел ее под своею властью». Монах Агапий, вступив в Город, рассказал василевсу о том, что говорил ему патрикий

seu <Συμβατίου τοῦ υἱοῦ> τοῦ Δαβὶδ *coni.* Brosset Laskin || 'Αδρανασῆ edd. || 40 'Αδρανασῆ edd. || 42 'Αδρανούτζιν Βα Βε || ὄχυρόν ἐστὶ πάνυ V edd. || 43 βραπάτην P || μέγα V edd.: μέγαν P || χωρόπολις: χωρόπουλον *sive* χωριόπουλον *coni.* Meursius || 44 τῆς² *om.* V edd. || πάσας τὰς χώρας τὰς Ἀρμενικὰς: πάσης τῆς χώρας τῆς Ἀρμενίας edd. || 46/7 'Αρδανουτζίου Moravcsik: 'Αδρανουζίου P 'Αδρανουτζίου edd. || 47 'Αρζήν edd. || 48 κλειδὴν P || Μισχιῶν: Μοσχιῶν *coni.* Meursius Bandurios Laskin || 49 κύρης P || 50 Κωνσταντῖνον *per comp.* P: Κώνσταντα edd. || 51 πρωτοσπαθαρίου καὶ μαγγλαβίτου τυγχάνοντος: πρωτοσπαθαρίῳ καὶ μαγγλαβίτῃ τυγχάνοντι *coni.* Brosset || 52 μαγιστράτου edd.: μαγιστράτον P || 53 Κωνσταντῖνον *per comp.* P: Κώνσταντα edd. || 55 Κυμηγὰ P || καιρῶ: χρόνῳ edd. || 57 'Αδρανούτζιν edd. || 62 ἔχη edd.: ἔχει P ||

150^rP κιος | Ἀσώτιος, ὁ καὶ Κισκάσης. Τοῦ δὲ προρρηθέντος πατρι-
 209^{Be} κίου Κωνσταντίνου καὶ δρουγγαρίου τοῦ πλωτῆμου ἐν Νικομηδείᾳ τυγχάνον- 65
 τος διὰ τὴν προρρηθεῖσαν τῆς προβολῆς τοῦ μαγίστρου τοῦ Κουρκένη
 Ἰβηρος ὑπόθεσιν, ἐκ προστάξεως τοῦ βασιλέως ἐδέξατο πιττάκιον τοῦ
 πατρικίου Συμεών, τοῦ πρωτοασηκρήτις, ὡς ὅτι· «Κελεύει ὁ βασιλεὺς
 ἡμῶν ὁ ἅγιος καταλιπεῖν σε πάσας σου τὰς δουλείας καὶ ἀπελθεῖν ἐν
 συντομίᾳ πρὸς τὸν πατρίκιον Ἀσώτιον, τὸν καὶ Κισκάσην λεγόμενον, 70
 καὶ παραλαβεῖν τὸ κάστρον αὐτοῦ τὸ Ἀρδανούτζιν, ἐπειδὴ διὰ τοῦ
 μοναχοῦ Ἀγαπίου ἐδηλοποίησεν τὸν βασιλέα ἡμῶν τὸν ἅγιον τοῦ ἀπο-
 150^vP σταλῆναι πιστὸν ἄνθρωπον καὶ οἰκεῖον τοῦ παραλαβεῖν | τὸ κάστρον
 αὐτοῦ τὸ Ἀρδανούτζιν· καὶ ἀπερχομένου σου ἐν Χαλδίᾳ, ἀναλαβοῦ
 ἄρχοντας χρησίμους, οὓς ἐπίστασαι εἶναι ἡνδρειωμένους καὶ πιστούς, 75
 καὶ εἰσελθε καὶ κράτησον τὸ τοιοῦτον κάστρον.» Τοῦ δὲ πατρικίου
 Κωνσταντίνου καὶ δρουγγαρίου τοῦ πλωτῆμου ἀπελθόντος ἐν Χαλδίᾳ
 καὶ ἀναλαβομένου τουρμάρχας χρησίμους καὶ ἄρχοντας καὶ λαὸν μέχρι
 τῶν τ', εἰσῆλθεν ἐν Ἰβηρίᾳ, καὶ ἐκράτησεν αὐτὸν ὁ μακάριος Δαυὶδ,
 ὁ ἀδελφὸς Ἀσωτίου, τοῦ ἀρτίως κουροπαλάτου, λέγων πρὸς αὐτόν 80
 «Ποῦ ἀπεστάλης παρὰ τοῦ βασιλέως, καὶ τί δουλείαν ὀφείλεις ἐκτελέσαι,
 ὅτι τοσοῦτον λαὸν ἐπιφέρῃ μετὰ σεαυτοῦ;» Ἐσκέπτοντο γὰρ διὰ τὸ
 151^rP ἀποθανεῖν Ἀδρανασὲ τὸν κουροπαλάτην, ὅτι μήπως | ὁ βασιλεὺς τὸν
 Κουρκένιον ὀφείλει τιμῆσαι κουροπαλάτην, ἐπειδὴ ἀναμεταξὺ οἱ τοῦ
 Ἀδρανασὲ τοῦ κουροπαλάτου παῖδες, τοῦ πατρὸς αὐτῶν τελευτησάντος, 85
 210^{Be} φιλονικίας τινὰς ἔσχον μετὰ τοῦ ἐξαδέλ|φου αὐτῶν. Διὰ τὸ καὶ τὸν
 πρῶτον ἄνθρωπον αὐτοῦ ἀπολύσαι μετὰ μεγάλου κανισκίου τὸν Κουρκέ-
 νιον πρὸς τὸν βασιλέα, ἐξαιτούμενον τὸ κουροπαλατικὸν ἢ τὸ μαγιστρά-
 τον, ὑπέλαβον οἱ τέσσαρες ἀδελφοί, ἡγουν οἱ τοῦ Ἀδρανασὲ τοῦ κουροπαλά-
 του παῖδες, ὅτι διὰ τὸ ποιῆσαι τὸν Κουρκένιον κουροπαλάτην ἀπέρχεται 90
 ἐκεῖσε. Ὁ δὲ πατρίκιος Κωνσταντῖνος ἀπελογήσατο, ὅτι· «Διὰ τὸ μέλλειν
 με τιμῆσαι τὸν Κουρκένιον μάγιστρον ἐπιφέρομαι καὶ τὸν τοσοῦτον
 151^vP λαόν.» Καὶ ἀπελθόντος | τοῦ αὐτοῦ πατρικίου Κωνσταντίνου εἰς τὴν
 χώραν τοῦ Κουρκενίου, ἐτίμησεν αὐτὸν μάγιστρον καὶ ἀποχαιρετίσας
 αὐτὸν * * *, ὅτι· «Ἀπέρχομαι εἰς τὸν Δαυὶδ τὸν μάγιστρον.» Εἶπεν 95
 δὲ ὁ αὐτὸς πατρίκιος Κωνσταντῖνος καὶ πρὸς τὸν Δαυὶδ κέλευσιν ἀπὸ
 τοῦ βασιλέως καὶ ξένια. Καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ κάστρον τοῦ πατρικίου
 Ἀσωτίου, τοῦ καὶ Κισκάση, εἰς τὸ Ἀρδανούτζιν, καὶ δέδωκεν αὐτῷ
 τὴν πρὸς αὐτὸν τοῦ βασιλέως κέλευσιν οὐ περὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου
 περιέχουσάν τι, ἀλλὰ περὶ ἐτέρων ὑποθέσεων. Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτὸν ὁ 100

V 65 Κωνσταντίνου *per comp.* P: Κώνσταντος edd. || 67 ἐδέξατο: ἔλαβε τὸ
 edd. || 68 πρωτοασηκρήτις *per comp.* P: ἀσηκρήτις edd. || 71 Ἀρδανούτζιν F

46

Асотий Кискасис. Поскольку же вышеназванный патрикий и друггарий флота Константин находился в Никомидии по ранее упомянутому делу об избрании Куркения Ивира в магистры, он получил по повелению василевса питтакий²² патрикия Симеона протоасикрита²³, гласящий: «Святой наш василевс повелевает оставить все твои поручения и срочно отправиться к патрикию Асотию, называемому также Кискасисом, и принять его крепость Ардануци, ибо он известил нашего святого василевса через монаха Агапия, чтобы был послан верный и близкий человек для принятия его крепости Ардануци. Когда ты прибудешь в Халдию, возьми дельных архонтов, которых ты знаешь как мужественных и верных людей, вступи и овладей этой крепостью». Когда патрикий и друггарий флота Константин прибыл в Халдию, он взял дельных турмархов и архонтов и войско числом до 300 человек и вступил в Ивирию, его перехватил блаженный Давид, брат Асотия, нынешнего куропалата²⁴, спросив его: «Куда ты послан василевсом, какую службу ты должен исполнить, ведя с собою такое войско?» Ибо они опасались из-за смерти куропалата Адранасэ, как бы василевс не решил возвести в куропалаты Куркения, так как тем временем сыновья куропалата Адранасэ после смерти их отца имели некие раздоры со своим двоюродным братом. Поскольку Куркений отправил к василевсу с великими дарами своего первого человека, прося о куропалатстве или о магистрате, четверо братьев, а именно сыновья куропалата Адранасэ, подозревали, что [Константин] прибыл туда ради того, чтобы сделать Куркения куропалатом. Патрикий Константин, однако, ответил: «Я веду такое войско, чтобы возвести в магистры Куркения». После того как этот патрикий Константин прибыл в страну Куркения, он почтил его как магистра и, простившись с ним, <сказал>²⁵: «Я отправляюсь к магистру Давиду». Сей патрикий Константин имел повеление от василевса и подарки также для Давида. И вступил он в крепость патрикия Асотия Кискасиса, в Ардануци, и отдал ему повеление для него от василевса, гласящее что-то не о крепости Ардануци, а о других делах. Сказал же ему

²² Ἀρδανούζην P: Ἀδρανούτζιν edd. || 72/3 ἀποσταλῆναι: ἀποστεῖλαι edd. || 74 Ἀρδανούτζιν edd. || 77 Κωνσταντίνου *per comp.* P: Κώνσταντος edd. || 79 τῶν *om.* edd. || 81 τί: τίνα edd. || ὀφείλεις edd.: ὀφείλης P || 82 τὸ Βε το (*sine acc.*) P: τοῦτο V Me Ba || 83 *post τὸν¹ add.* καὶ edd. || 84 ὀφείλη edd. || 87 πρῶτον V edd.: α' P || αὐτοῦ *om.* V edd. || ἀπολύσαι: ἀποστεῖλαι V edd. || 88 κουροπαλατίκην P || 88/9 μαγιστράτον P || 89 τέσσαρες edd.: δ' P || οἱ² *om.* V edd. || 90 *ante παῖδες add.* οἱ V edd. || 91 Κωνσταντίνος *per comp.* P: Κώνστας edd. || 93 Καὶ ἀπελθόντος — 95 μάγιστρον *post ξένια* (97) *transp.* edd. || 93 Κωνσταντίνου *per comp.* P: Κώνσταντος edd. || 95 *lac. ind.* εἶπεν *aut aliquid simile excidisse coniciens Moravcsik* || 96 Κωνσταντίνος *per comp.* P: Κώνστας edd. || 98 Ἀδρανούτζιν edd. || 99 Ἀρδανουτζίου Moravcsik: Ἀδρανουτζίου P edd. ||

- πατρίκιος Κωνσταντῖνος, ὅτι· «Κἂν μὲν ἡ κέλευσις οὐδὲν περιέχει περὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου, ἀλλ' οὖν τοῦ μοναχοῦ Ἀγαπίου πρὸς τὸν
 152^rP βασιλέα εἰσελθόντος καὶ ἀναγγείλαντος αὐτόν, ὅσα καὶ | παρήγγειλας αὐτόν περὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου, διὰ τοῦτο καὶ ἀπέστειλὲν με, ὅπως παραλάβω τὸ κάστρον καὶ εἰσαγάγω ἐν αὐτῷ, ὅνπερ περιφέρομαι 105 λαόν.» Καὶ ἐπειδὴ, καθὰ προεῖρηται, εἶχεν ἔχθραν ὁ πατρίκιος Ἀσώτιος,
 211^{Be} ὁ καὶ Κισκάσης, μετὰ τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ, | τοῦ Κουρκένη, προεδυμήθη δοῦναι τὸ κάστρον αὐτοῦ μᾶλλον τὸν βασιλέα. Ὁ δὲ πατρίκιος Κωνσταντῖνος εἶχεν παρ' ἑαυτῷ φλάμμουλα, καὶ ἐπιδέδωκεν τῷ πατρικίῳ Ἀσωτίῳ, τῷ καὶ Κισκάσῃ. Ὁ δὲ βαλὼν αὐτὸ εἰς κοντάριον, ἐπιδέδωκεν 110 τῷ πατρικίῳ Κωνσταντίνῳ εἰπὼν, ὅτι· «Ἐπίστησον αὐτὸ ἄνωθεν εἰς τὸ τεῖχος, ἵνα γῶσιν πάντες τοῦ βασιλέως εἶναι ἀπὸ τῆς σήμερον
 152^vP ἡμέρας τὸ τοιοῦτον κάστρον.» Καὶ τοῦτο | ποιήσας ὁ πατρίκιος Κωνσταντῖνος καὶ τὸ φλάμμουλον ἐπιστήσας ἄνωθεν τοῦ τεύχους καὶ τοὺς βασιλεῖς τῶν Ῥωμαίων κατὰ τὸ εἰωθὸς εὐφημήσας, πᾶσιν ἐγένετο 115 γνωστόν, ὅτι τὸ κάστρον τὸ Ἀρδανουτζίν ἀπεχαρίσατο ὁ πατρίκιος Ἀσώτιος, ὁ καὶ Κισκάσης, τὸν βασιλέα. Ὁ οὖν Δαυίδ, ὁ μέγας, τὴν ἑαυτοῦ χώραν οὐκ ἐδίδου τὸν βασιλέα, κἂν τάχα συνορῇ τὴν τοῦρμαν τοῦ Ἀκαμφῆ καὶ τῇ Μουργούλῃ. Ὁ οὖν πατρίκιος Κωνσταντῖνος ἀνήγαγε πρὸς τὸν βασιλέα, ἐξαποστείλας δύο ἀναφοράς, τὴν μὲν μίαν περιέχουσαν, 120 ὅπως ἐτίμησεν τὸν Κουρκένην μάγιστρον, καὶ ὅπως ὁ Κουρκένιος ἀπεδέξατο τὸ μαγιστράτον, καὶ εὐφήμησεν τὸν βασιλέα, τὴν δὲ ἑτέραν περιέχουσαν περὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου, καὶ ὅπως τοῦτο παρέλαβεν
 153^rP | παρὰ τοῦ πατρικίου Ἀσωτίου, τοῦ καὶ Κισκάσης, καὶ ὅτι μεγάλην διαφορὰν καὶ ἔχθραν ἔχουσιν πρὸς ἀλλήλους ὁ τε πατρίκιος Ἀσώτιος μετὰ 125 τοῦ γαμβροῦ αὐτοῦ, τοῦ μαγίστρου Κουρκενίου, καὶ ἵνα ἀποστείλῃ ὁ
 212^{Be} βα|σιλεὺς βοήθειαν τοῦ ταξατεῦσαι τὸ τοιοῦτον κάστρον, καὶ ὅτι, εἰ ἐνδέχεται, ἔλθῃ καὶ ὁ δομέστικος τῶν σχολῶν. Ταῦτα ἰδόντες οἱ Ἰβηρες, ὁ τε μάγιστρος Κουρκένιος καὶ ὁ μάγιστρος Δαυίδ, ὁ ἀδελφὸς τοῦ κουροπαλάτου Ἀσωτίου, ἔγραψαν πρὸς τὸν βασιλέα, ὅτι· «Εἰ τοῦτο κατα- 130 δέξῃται ἡ βασιλεία σου, καὶ εἰσέλθῃ μέσον τῆς χώρας ἡμῶν, ἐξερχόμεθα τῆς δουλώσεως τῆς βασιλείας σου, καὶ γινόμεθα μετὰ τῶν Σαρακηνῶν,
 153^vP ἐπειδὴ ἔχειν ἔχομεν μετὰ τῶν Ῥωμαίων μάχας καὶ πολέμια, καὶ βιαζόμενοι κινῆσαι ἔχομεν φοσοῦμεν κατὰ τε τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου καὶ τῆς χώρας αὐτοῦ καὶ αὐτῆς τῆς Ῥωμανίας.» Ταῦτα καὶ διὰ τῶν 135

V 101 Κωνσταντῖνος *per comp.* P: Κώνστας edd. || 102 Ἀρδανουτζίου Moravcsik: Ἀδρανουτζίου P edd. || 103 παρήγγειλας V edd.: παρείγγειλας (*litteris ei in ras. scriptis*) P¹ || 104 Ἀρδανουτζίου Moravcsik: Ἀδρανουτζίου P edd. || 108/9 Κωνσταντῖνος *per comp.* P: Κώνστας edd. || 109

46

патрикий Константин следующее: «Хотя повеление ничего не говорит о крепости Ардануци, но, так как монах Агапий пришел к василевсу и известил его о том, что ты заявил о крепости Ардануци, василевс и послал меня, чтобы я принял крепость и ввел в нее приведенное [мною] войско». Поскольку же, как ранее упомянуто, патрикий Асотий Кискасис находился во вражде со своим зятем Куркением, он предпочел отдать свою крепость василевсу. Патрикий Константин имел с собой знамена и дал [одно из них] патрикию Асотию Кискасису. Тот же, укрепив его на копье, передал патрикию Константину со словами: «Водрузи это наверху стены, чтобы ведали все, что от нынешнего дня эта крепость является крепостью василевса». И когда патрикий Константин совершил это, водрузил знамя на верху стены и, согласно обычаю, восславил василевсов ромеев, всем стало известно, что патрикий Асотий — он же Кискасис — подарил крепость Ардануци василевсу. А вот Давид Великий не отдал свою страну василевсу, хотя она близка к границам турмы²⁶ Акампси и Мургулы²⁷. Итак, патрикий Константин известил василевса, отправив два донесения, одно повествующее о том, как он почтил Куркения в магистры и как Куркений принял магистрат и восславил василевса, другое же, рассказывающее о крепости Ардануци, как он принял ее от патрикия Асотия Кискасиса, о том, что великий раздор и вражду имеют друг с другом патрикий Асотий и его зять магистр Куркений, и о том, чтобы василевс [поэтому] послал подмогу для защиты этой крепости и, если это возможно, чтобы прибыл [туда] и доместик схол²⁸. Видя [все] это, ивиры и магистр Куркений, и магистр Давид, брат куроपालата Асотия, написали василевсу: «Если твоя царственность соглашается на это и вступает в глубь нашей страны, мы отходим от служения твоей царственности и соединяемся с сарацинами, поскольку можем выдерживать битвы и войны с ромеями и, будучи вынуждены, можем двинуть войско и против крепости Ардануци, и против ее области, и против самой Романии».

φλάμουλα P || 110 βαλὼν: λαβὼν V edd. || *post* κοντάριον *add.* περιέθηκε καὶ V edd. || 111 Κωνσταντίνῳ *per comp.* P V Me: Κώνσταντι Ba Be || 113/4 Κωνσταντίνος *per comp.* P V Me: Κώνστας Ba Be || 114 φλάμουλλον P || 116 Ἄδρανουτζιν edd. || 118 τούρμαν P || 119 Ἀκαμψή P || Μουργούλη Be: Μούργουλη P || Κωνσταντίνος *per comp.* P V Me: Κώνστας Ba Be || 121 Κουρκένιον edd. || 122 μαγιστράτον P || 123 Ἄρδανουτζίου Moravcsik: Ἄδρανουτζίου P edd. || 124 καὶ Κισκάση V edd.: Κεκισκάση P || 126 τοῦ² *om.* edd. || 129 *post* Δαυίδ *add.* καὶ edd. || 134 φοσσάτον P || Ἄρδανουτζίου Moravcsik: Ἄδρανουτζίου P edd. || 135 αὐτοῦ *coni.* Moravcsik: αὐτῶν P edd. ||

γραμμάτων τῶν προρρηθέντων ἀρχόντων ἀναμαθῶν καὶ παρὰ τῶν ἀποσταλέντων παρ' αὐτῶν ἀνθρώπων ἀκηκοῶς καὶ πτοηθεῖς, μήπως γένωνται μετὰ τῶν Σαρακηνῶν καὶ ἐξαγάγωσι τὰ τῆς Περσίας φοσσᾶτα κατὰ Ῥωμανίας, ἠρνήσατο λέγων, ὅτι· «Οὐκ ἔγραψα τὸν πρωτοσπαθᾶριον Κωνσταντῖνον καὶ μαγγλαβίτην περὶ τοῦ τοιοῦτου κάστρου καὶ 140 τῆς χώρας αὐτοῦ τοῦ παραλαβεῖν αὐτήν, ἀλλ' ἐξ οἰκείας ὡς εἰπεῖν ἀφροσύνης τοῦτο ἐποίησεν.» Καὶ ταῦτα εἶπεν ὁ βασιλεύς, τελειῶς ἀπο- 154^Fθεραπεῦσαι τούτους βουλόμενος, καὶ ἐδέξατο | ὁ αὐτὸς πρωτοσπαθᾶριος Κωνσταντῖνος καὶ μαγγλαβίτης κέλευσιν μετὰ ὕβρεων καὶ ἀπειλῶν περιέχουσαν· «Τίς διωρίσατό σοι τοῦτο ποιῆσαι; Ἄλλὰ μᾶλλον ἐξελθε 145 213^{Be} ἐκ τοῦ κάστρου, καὶ ἀναλαβοῦ Ἀσώτιον, τὸν υἱὸν τοῦ τελευτῆρος Ἄδρανασέ, τοῦ κουροπαλάτου, καὶ εἰσάγαγε αὐτὸν ἐνταῦθα, ὅπως τιμῆσωμεν αὐτὸν τὴν τοῦ πατρὸς αὐτοῦ ἀξίαν τοῦ κουροπαλάτου.» Ταῦτα δεξάμενος ὁ πατρίκιος Κωνσταντῖνος, κατέλιπεν τὸν πατρίκιον Ἀσώτιον, τὸν καὶ Κισκάσην, εἰς τὸ ἑαυτοῦ κάστρον, τὸ Ἀρδανούτζιν, 150 κάκεῖνος ἐξελθὼν ἀπῆει πρὸς τὸν Δαυίδ, τὸν μέγαν, καὶ ἐπιδέδωκεν αὐτῷ, ἥνπερ εἶχεν πρὸς αὐτὸν κέλευσιν, καὶ ὑπέστρεψεν, καὶ εἰσῆλθεν 154^{vP} εἰς Ἰβηρίαν, καὶ εὔρεν ἐπὶ τὸ αὐτὸ | συνηθροισμένους τὸν τε μάλιστα Κουρκένιον καὶ τὸν μάλιστα Δαυίδ, τὸν ἀδελφὸν Ἀσωτίου τοῦ κουροπαλάτου. Καὶ ἤρξαντο φιλονικεῖν καὶ κατονείδιζειν τὸν πατρίκιον Κων- 155 σταντῖνον, λέγοντες, ὅτι· «Κρυπτὸς ἄνθρωπος καὶ κακὸς τυγχάνεις, ὅτι οὐκ ἐφάνερωσας ἡμᾶς περὶ τοῦ κάστρου Ἀρδανουτζίου, ὅτι μέλλεις τοῦτο κρατῆσαι» καὶ ὅτι· «Οὐ συμφέρει τοῦτο κρατεῖσθαι παρὰ τοῦ βασιλέως, ἡμεῖς γὰρ καὶ περὶ τῆς τοιαύτης ὑποθέσεως ἀνηγγάγομεν πρὸς τὸν βασιλέα, καὶ ἐδεξάμεθα μηδαμῶς γινώσκειν τὸν βασιλέα περὶ 160 τῆς ὑποθέσεως ταύτης, ἀλλὰ σὲ τοῦτο ποιῆσαι διὰ τὴν ἀγάπην τοῦ πατρικίου Ἀσωτίου, τοῦ καὶ Κισκάση.» Ὁ δὲ πατρίκιος Κωνσταντῖνος 155^Fπροσαπολογησάμενος τούτοις | τὰ εἰκότα, ἀνελάβετο Ἀσώτιον, τὸν υἱὸν Ἄδρανασέ τοῦ κουροπαλάτου, καὶ εἰσήγαγεν αὐτὸν ἐν τῇ πόλει, καὶ ἐτιμήθη παρὰ τοῦ βασιλέως κουροπαλάτης. 165

Τί δὲ καὶ περὶ τῶν ἐν τισὶ καιροῖς μεταξὺ Ῥωμαίων καὶ διαφόρων ἐθνῶν συμβεβηκότων; Ἄξιον γὰρ, φίλτατε υἱέ, μηδὲ τὴν περὶ τούτων 214^{Be} μνήμην διαφυγεῖν σε, ἔν' ἐν ὁμοίοις | καιροῖς, τῶν αὐτῶν προσπιπτόντων, εἴη σοι εὐχερῆς ἢ ἐπανόρθωσις διὰ τῆς προγνώσεως.

F 168 ἐν ὁμοίοις — 169 προγνώσεως: cf. Thucyd. I. 22, 4.

V 138 φοσσᾶτα P || 140 Κωνσταντῖνον *per comp.* P Me: Κώνσταντα Ba Be || και¹: τὸν edd. || 144 Κωνσταντῖνος *per comp.* P Me: Κώνστας Ba Be || 145 διορίσατο

46

Прочтя это в грамотах вышеназванных архонтов, услышав [то же] от посланных ими людей и боясь, как бы они не соединились с сарацинами и не привели войска Персии против Романии, василевс отрекся, заявляя: «Я не писал протоспафарию и манглавиту Константину об этой крепости и ее области, чтобы он принял ее, а он, так сказать, по собственному неразумию сделал это». Так сказал василевс, желая окончательно успокоить их, а сам протоспафарий и манглавит Константин получил приказ, исполненный оскорблений и угроз: «Кто велел тебе делать это? Поскорее уходи из крепости, заberi Асотия, сына покойного куропалата Адранасэ, и приведи его сюда, чтобы мы почтили его саном его отца, куропалата». Получив это, патрикий Константин оставил патрикия Асотия Кискасиса в его крепости Ардануци, а сам, выступив, отправился к великому Давиду, передал ему повеление, которое имел для него, вернулся, вступил в Ивирию и нашел собравшихся воедино и магистра Куркения, и магистра Давида, брата куропалата Асотия. И начали они заирать и поносить патрикия Константина, говоря: «Ты оказался скрытным и дурным человеком, ибо не сказал нам о крепости Ардануци, что собираешься овладеть ею». И еще: «Не подходит это василевсу — владеть ею, ибо мы запросили по этому делу василевса и узнали, что василевс совершенно не ведает об этом деле, а ты сделал это из дружбы к патрикию Асотию Кискасису». Патрикий же Константин, возразив им, как подобает, взял Асотия, сына куропалата Адранасэ, привел его в город, и он был почтен василевсом в куропалаты.

А что сказать относительно случившегося в какие-либо времена между ромеями и различными иноплеменными народами? Ибо достойно, дражайший сын, чтобы ты не забывал об этом, дабы в подобных случаях, когда произойдет то же самое, у тебя благодаря предварительной осведомленности нашлось удобное противодействие.

P || 146 τετελευτηκότος edd. || 149 Κωνσταντῖνος *per comp.* P Me: Κώνστας Ba Be || 150 καὶ Κισκάσην V¹ edd.: Κεχισκάσην P V || Ἀρδανούτζιν Moravcsik: Ἀδρανούτζιν P edd. || 151 ἀπήει edd.: ἀπέη P || μέγαν edd.: μέγα P || 152 ἦν περ εἶχεν: ἦν περιεῖχε edd. || 155/6 Κωνσταντῖνον *per comp.* P Me: Κώνσταντα Ba Be || 156 τυγχάνεις Ba Be: τυγχάνης P || 157 Ἀρδανουτζίου Moravcsik: Ἀδρανουτζίου P edd. || μέλλεις Be: μέλλης P || 158 Οὐ *om.* edd. || 162 καὶ Κισκάση V edd.: Κεχισκάση P || Κωνσταντῖνος *per comp.* P Me: Κώνστας Ba Be || 163 προσαπολογισάμενος P || 164 Ἀδρανασή edd. || 166 Τί: Ἴσθι Be Migne || 167 τὴν περὶ: περὶ τὴν Be.

47. Περὶ τῆς τῶν Κυπρίων μεταναστάσεως ἔχει
ἡ ἱστορία τάδε.

Τῆς νήσου ἀλωθείσης ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν καὶ ἐπὶ ἑπτὰ ἔτεσιν
ἀνοικήτου μεινάσης, καὶ τοῦ ἀρχιεπισκόπου Ἰωάννου μετὰ τοῦ λαοῦ
155^F αὐτοῦ πρὸς τὴν βασιλεύουσαν καταλαβόντος, ἐγένετο οἰκονομία παρὰ 5
τοῦ βασιλέως Ἰουστινιανοῦ ἐν τῇ ἀγίᾳ ἕκτῃ συνόδῳ τοῦ τὴν Κύζικον
παραλαβεῖν μετὰ τῶν ἐπισκόπων αὐτοῦ καὶ τοῦ λαοῦ τῆς νήσου καὶ
ποιεῖσθαι καὶ χειροτονίας, ἥνικα ἂν λείψῃ ἐπίσκοπος, πρὸς τὸ μὴ δια-
πεσεῖν τὴν αὐθεντίαν καὶ τὰ δίκαια τῆς Κύπρου (καὶ γὰρ καὶ αὐτὸς
ὁ Ἰουστινιανὸς ὁ βασιλεὺς Κύπριος ἦν, καθὼς καὶ παρὰ τῶν παλαιῶν 10
Κυπρίων ὁ λόγος μέχρι τῆς σήμερον ἐπεκράτησεν), ὥστε καὶ ὠρίσθη
ἐν τῇ ἀγίᾳ ἕκτῃ συνόδῳ χειροτονεῖν τὸν ἀρχιεπίσκοπον Κύπρου τὸν
τῆς Κυζίκου πρόεδρον, καθὼς ἐν τῷ λθ' κεφαλαίῳ τῆς αὐτῆς ἀγίας
ἕκτης συνόδου ἀναγέγραπται.

Μετὰ δὲ ἑπτὰ ἔτη θελήσει Θεοῦ ἐκινήθη ὁ βασιλεὺς πάλιν οἰκίσαι 15
156^F τὴν Κύπρον, καὶ ἀπέστειλεν | πρὸς τὸν ἀμερμουμνῆν τοῦ Βαγδάδ τρεῖς
τῶν ἐνδόξων Κυπρίων, αὐτόχθονας τῆς αὐτῆς νήσου τυγχάνοντας, τοὺς
λεγομένους Φαγγουμεῖς, μετὰ καὶ βασιλικῆς τινας ἀγγίνου τε καὶ ἐνδό-
215^{Be} ξου, γράψας | τῷ ἀμερμουμνῇ, ἵνα τὸν ἐν Συρίᾳ ὄντα λαὸν τῆς νήσου
Κύπρου ἀπολύσῃ εἰς τὸν ἴδιον τόπον. Καὶ ὑπακούσας ὁ ἀμερμουμνῆς 20
τῇ τοῦ βασιλέως γραφῇ, ἀπέστειλε κατὰ πάσας τὰς Συρίας ἐνδόξους
Σαρακηνοὺς, καὶ ἐπεσώρευσε πάντας τοὺς Κυπρίους καὶ διεπέρασε
εἰς τὸν ἴδιον τόπον. Ἀπέστειλεν δὲ καὶ ὁ βασιλεὺς βασιλικόν, καὶ διεπέρα-
σεν καὶ τοὺς ἐν Ῥωμανίᾳ οἰκήσαντας, ἡγουν ἔν τε τῇ Κυζίκῳ καὶ τῷ
156^{vP} Κιβυρραιωτῶν καὶ τῷ Θρακησίῳ, καὶ ἐνωκίσθη | ἡ νῆσος. 25

48. Κεφάλαιον λθ' τῆς ἀγίας ἕκτης συνόδου, τῆς
ἐν τῷ Τρούλλῳ τοῦ μεγάλου παλατίου γεγонуίας.

Τοῦ ἀδελφοῦ καὶ συλλειτουργοῦ ἡμῶν Ἰωάννου, τοῦ τῆς Κυπρίων
νήσου προέδρου, ἅμα τῷ οἰκείῳ λαῷ ἐπὶ τὴν Ἑλλησπόντιον ἐπαρχίαν —

^F 48. 3 Τοῦ ἀδελφοῦ — 21 χειροτονηθήσεται: Canon XXXIX. VII. Conc. ed. Mansi XI. c. 961. = ed. Ralles—Potles II. p. 395.

^V 47. 1/2 ἔχει ἡ ἱστορία τάδε: ἡ ἱστορία ὧδε πως ἔχει V || 4 ἀνοικήτου (littera v erasa) P^x V edd.: ἀνοικήτου P || 9 καὶ γὰρ — 11 ἐπεκράτησεν in parenthesis posuit Be || 10 ὁ² om. edd. || Κυπρίος P || 11 ὠρίσθη P || 13 λθ'

47, 48

47. О переселении киприотов история повествует следующее

Когда остров был захвачен сарацинами¹ и в течение семи лет оставался ненаселенным², а архиепископ Иоанн³ со своим народом⁴ прибыл в царственный город, василевс Юстиниан⁵ высказал пожелание⁶ на Шестом святом соборе⁷, чтобы тот вместе с его епископами и с народом острова получил Кизик⁸ и совершал бы хиротонию⁹, когда где-нибудь не окажется епископа, дабы не умалились самовластие и права Кипра (ибо и сам василевс Юстиниан был киприотом, как доньше от древних киприотов утвердилось мнение¹⁰), так что было решено на Шестом святом соборе рукоположить архиепископа Кипра проедром¹¹ Кизика, как записано в 39-й главе этого Шестого святого собора.

Через семь лет по Божьей воле василевс был побужден вновь заселить Кипр¹². Он отправил к амермуму Багдада¹³ трех знатных киприотов, бывших уроженцами этого острова, называвшихся фангумисами¹⁴, вместе с неким разумным видным василиком¹⁵, написав амермуму, чтобы он отпустил на место находившийся в Сирии народ острова Кипр¹⁶. Вняв письму василевса, амермум разослал по всем [частям] Сирии знатных сарацин, собрал всех киприотов и переправил на место. Василевс же также отправил василика и переправил тоже живших в Романии [киприотов], то есть в Кизике, в Кивирреотах¹⁷ и во Фракисиях¹⁸. И остров был заселен.

48. Глава 39-я Шестого святого собора, случившегося в Трулле большого дворца¹

Поскольку брат и сослужитель наш Иоанн, проедр острова киприотов², вместе со своим народом переселился в Геллеспонтскую епархию³

Va Be: τθ' P || 15 ἑπτὰ edd.: ζ' P || οἰκίσαι Be: οἰκεῖσαι P οἰκῆσαι V Me Ba || 16 ἀμερμουμνήν P || 19 ἀμερμουμνή P || ἐν om. Be || 20 ἀπολύση Be: ἀπολύσει P || 21 πάσας τὰς Συρίας: πάσης τῆς Συρίας Be πάσας τῆς Συρίας Me Ba || 25 Κιβυρραιωτῶν edd.: Κιβυρρωτῶν P || Θρακησίων corr. Moravcsik: Θρακήσιν P Θρακησίω edd. || ἐνοικίσθη P.

48. 2 Τρουλλῶ P || γεγυνοῖας: γενομένης V edd. || 3 Κυπρίων Mansi Ralles-Potles: Κυπρίου P Κύπρου Be Ralles-Potles in apparatu || 4 Ἑλλισπόντιον Meursius Be Mansi Ralles-Potles: Ἑλλισπονδον P || 5 τὰς βαρβαρικάς

διὰ τε τὰς βαρβαρικὰς ἐφόδους, διὰ τε τὸ τῆς ἐθνικῆς ἐλευθερωθῆναι 5
 δουλείας καὶ καθαρῶς τοῖς σκήπτροις τοῦ Χριστιανικωτάτου κράτους
 ὑποταγῆναι — τῆς εἰρημένης μεταναστάντος νήσου προνοία τοῦ φιλαν-
 θρώπου Θεοῦ καὶ μόχθῳ τοῦ φιλοχρίστου καὶ εὐσεβοῦς ἡμῶν βασιλέως,
 συνορῶμεν, ὥστε ἀκαινοτόμητα διαφυλαχθῆναι τὰ παρὰ τῶν ἐν Ἐφέσῳ
 157^F τὸ πρότερον συνελθόντων θεοφόρων πατέρων τῷ θρόνῳ τοῦ προ|γεγραμ- 10
 216^{Be} μένου ἀνδρὸς παρασχεθέντα προνόμια, | ὥστε τὴν νέαν Ἰουστινιανού-
 πολιν τὸ δίκαιον ἔχειν τῆς Κωνσταντινέων πόλεως καὶ τὸν ἐπ' αὐτῇ
 καθιστάμενον θεοφιλέστατον ἐπίσκοπον πάντων προεδρεύειν <τῶν>
 τῆς Ἑλλησποντίων ἐπαρχίας καὶ ὑπὸ τῶν οἰκείων ἐπισκόπων χειροτο-
 νεῖσθαι κατὰ τὴν ἀρχαίαν συνήθειαν (τὰ γὰρ ἐν ἐκάστη ἐκκλησίᾳ ἔθθ 15
 καὶ οἱ θεοφόροι ἡμῶν πατέρες παραφυλάττεσθαι διεγνώκασιν), τοῦ
 τῆς Κυζικηνῶν πόλεως ἐπισκόπου ὑποκειμένου τῷ προέδρῳ τῆς εἰρημέ-
 νης Ἰουστινιανουπόλεως, μιμήσει τῶν λοιπῶν ἀπάντων ἐπισκόπων τῶν
 ὑπὸ τὸν λεχθέντα θεοφιλέστατον πρόεδρον Ἰωάννην, ἀφ' οὗ, χρείας
 157^{vP} καλούσης, καὶ ὁ τῆς αὐτῆς Κυζικηνῶν πόλεως ἐπίσκοπος | χειροτονη- 20
 θήσεται.

Ἐπεὶ δὲ καὶ τὰ περὶ ἐθνῶν οὕτως ἀκριβῶς σοι διευτώσαμεν
 καὶ προεξεθέμεθα, δίκαιον μὴ μόνον περὶ τῶν ἐν τῇ καθ' ἡμᾶς πολιτείᾳ,
 ἀλλὰ καὶ περὶ πάσης τῆς τῶν Ῥωμαίων ἀρχῆς κατὰ τινὰς χρόνους
 καινοτομηθέντων σαφῆ κεκτῆσθαι σε τὴν εἶδῃσιν, ὡς ἂν ἡ περὶ τῶν 25
 ἐγγυτέρω καὶ οἰκείων γνῶσις πλέον τῶν ἄλλων ἐν σοὶ διαμένουσα ποθει-
 νότερον ἀναδείξῃ πρὸς τὸ ὑπήκοον.

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Κωνσταντίνου, υἱοῦ Κωνσταντίνου, τοῦ καὶ
 Πωγωνάτου καλουμένου, Καλλίνικός τις ἀπὸ Ἡλιουπόλεως Ῥωμαῖος
 217^{Be} προσφυγῶν, τὸ διὰ τῶν σιφῶνων ἐκφερόμενον πῦρ | ὑγρὸν κατεσκευάσεν, 30
 δι' οὗ καὶ τὸν τῶν Σαρακηνῶν στόλον ἐν Κυζίκῳ Ῥωμαῖοι καταφλέξαν-
 158^F τες | τὴν νίκην ἤρασαντο.

F 28 Ἰστέον — 32 ἤρασαντο: cf. Theoph. p. 354, 13—17; Leo Gramm., ed. Bonn. p. 160, 6—10; Theod. Melit., ed. Tafel p. 110, 14—18; Cedr., ed. Bonn. I. p. 765, 11—15; Zon. XIV. 20., ed. Bonn. III. p. 223, 16—224,4.

48

по причине варварских набегов и для того, чтобы избавиться от неволи у иноплеменников и подчиняться лишь скипетрам христианнейшей власти — из-за упомянутого переселения с острова, по провидению человеколюбивого Бога и трудами христоролюбивого и благочестивого нашего василевса, мы постановляем, чтобы сохранились неизменными права, предоставленные некогда богоносными отцами в Эфесе трону ранее названного мужа⁴, чтобы Новый Юстиниануполь⁵ обладал правами города Константины⁶, а в нем поставленный боголюбивейший епископ стоял над всеми Гелеспонтскими епархиями⁷ и чтобы он рукополагался собственными епископами, в согласии с древним обычаем (ибо решили богоносные наши отцы, дабы сохранялись обычаи в каждой церкви⁸), так что епископ города кизикинов⁹ подчинен проедру¹⁰ названного Юстиниануполя, подобно прочим всем епископам, подвластным упомянутому боголюбивейшему проедру Иоанну, от которого, ежели потребует необходимость, будет рукополагаться и епископ самого города кизикинов¹¹.

Так как мы столь детально изложили тебе и поведали выше об иноплеменных народах, справедливо было бы, чтобы ты обрел верное знание не только о переменах в управляемом нами государстве, но и во всем царстве ромеев в различные времена¹², так, чтобы осведомленность о более близком и о собственном, упрочившись в тебе более, чем в других, сделала тебя более желанным для подданных¹³.

Знай, что при Константине, сыне Константина, называемого также Погонатом¹⁴, некий Калиник¹⁵, перебежавший к ромеям из Илиуполя¹⁶, изготовил жидкий огонь, выбрасываемый через сифоны, с помощью которого ромеи, сжегши флот сарацин у Кизика, добыли победу¹⁷.

V Ba Be Mansi Ralles-Potles: τοῦ βαρβαρικοῦ P || ἔθνηκῆς edd. Mansi Ralles-Potles: ἔθνηκούς P || 6 τοῖς σκήπτροις edd. Mansi Ralles-Potles: τοῖς Κύπροις P || 7 μεταναστάντος edd.: μεταστάντος P Mansi Ralles-Potles in *apparatu* || 11 παρασχεθέντα προνόμια edd. Mansi Ralles-Potles: πραχθέντα προνοία P || 12 Κωνσταντινέων πόλεως: Κωνσταντινουπόλεως Me Mansi Ralles-Potles || 13 τῶν add. Ba Be Mansi Ralles-Potles || 14 Ἑλλησποντίων Ba Be Mansi Ralles-Potles: Ἐλισπόντων P || 15 τὰ γὰρ — 16 διεγνώκασιν in *parenthesi posuit* Be || 15 ἔθη Ba Be Mansi Ralles-Potles: ἔθνη P || 19 ἀφ': ὑφ' Mansi Ralles-Potles || 24 πάσης τῆς V edd.: πᾶσι τῇ P || ἀρχῆς V edd.: ἀρχῇ P || 28 Κωνσταντίου² F: Κωνσταντίου P V F¹ edd. || 30 σιφόνων P || πῦρ ὑγρόν: πῦρ θαλάσσιον Theoph.

49. Ὁ ζητῶν, ὅπως τῆ τῶν Πατρῶν ἐκκλησία οἱ Σκλάβοι δουλεύειν καὶ ὑποκεῖσθαι ἐτάχθησαν, ἐκ τῆς παρούσης μανθανέτω γραφῆς.

Νικηφόρος τὰ τῶν Ῥωμαίων σκῆπτρα ἐκράτει, καὶ οὗτοι ἐν τῷ θέματι ὄντες Πελοποννήσου ἀπόστασιν ἐνόησαντες, πρῶτον μὲν τὰς 5 τῶν γειτόνων οἰκίας τῶν Γραικῶν ἐξεπόρθουν καὶ εἰς ἀρπαγὴν ἐτίθεντο, ἔπειτα δὲ καὶ κατὰ τῶν οἰκητόρων τῆς τῶν Πατρῶν ὀρμήσαντες πόλεως, τὰ πρὸ τοῦ τείχους πεδία κατέστρεφόν τε καὶ ταύτην ἐπολιόρκουν, μεθ' ἑαυτῶν ἔχοντες καὶ Ἀφρικὸς Σαρακηνοῦς. Ἐπεὶ δὲ χρόνος ἱκανὸς 10 158^vP διῆλθεν, καὶ σπάνις τῶν ἀναγκαίων τοῖς ἔνδοθεν τοῦ τείχους | γίνεσθαι 10 ἤρξατο, ὕδατός τε καὶ τροφῶν, βουλὴν βουλευόνται εἰς συμβιβάσεις τε ἐλθεῖν καὶ λόγους ἀπαθείας λαβεῖν καὶ τηνικαῦτα τὴν πόλιν ὑποτάξαι αὐτούς. Ἐπεὶ οὖν ὁ τηνικαῦτα στρατηγὸς ὑπῆρχεν πρὸς τὴν ἄκραν τοῦ θέματος ἐν κάστρῳ Κορίνθου, καὶ προσδοκία ἦν τοῦ παραγενέσθαι αὐτὸν καὶ καταπολεμῆσαι τὸ ἔθνος τῶν Σκλαβήνων, ὡς καὶ πρῶην 15 20 καταμηνυθέντος αὐτοῦ περὶ τῆς καταδρομῆς αὐτῶν παρὰ τῶν ἀρχόντων, ἐβουλεύσαντο οἱ τοῦ κάστρου οἰκήτορες πρότερον ἀποσταλῆναι 218^{Be} σκοπὸν εἰς τὰ ἀνατολικώτερα τῶν ὀρέων καὶ ἀπο|σκοπεῦσαι καὶ γινῶναι, εἰ ἄρα παραγίνεται ὁ στρατηγός, παραγγείλαντες καὶ σημεῖον δεδωκότες 159^rP τῷ ἀποσταλμένῳ, ἴνα, εἰ | μὲν ἴδοι ἐρχόμενον τὸν στρατηγόν, ἐν τῇ 20 ὑποστροφῇ αὐτοῦ κλίνη τὸ φλάμμουλον, ὅπως γινῶσιν τὴν ἔλευσιν τοῦ στρατηγοῦ, εἰ δὲ μὴ γε, κατέχειν ὀρθὸν τὸ φλάμμουλον πρὸς τὸ μὴ ἔχειν αὐτούς προσδοκίαν <τοῦ> τοῦ λοιποῦ παραγίνεσθαι τὸν στρατηγόν. Τοῦ οὖν σκοποῦ ἀπελθόντος καὶ μαθόντος μὴ παραγίνεσθαι τὸν στρατηγόν, ὑπέστρεφεν ὀρθὸν κατέχων τὸ φλάμμουλον. Καὶ δὴ τοῦ Θεοῦ εὐδοκῆ- 25 30 σαντος διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἀγίου ἀποστόλου Ἀνδρέου, τοῦ ἵππου ὀλισθήσαντος καὶ τοῦ ἐπιβάτου ὑποπεπτωκότος, ἔκλινεν τὸ φλάμμουλον, καὶ οἱ τοῦ κάστρου οἰκήτορες ἰδόντες τὸ γεγονός σημεῖον καὶ νομίσαντες ἐξ ἄπαντος παραγίνεσθαι τὸν στρατηγόν, ἤνοιξαν τὰς πύλας τοῦ κάστρου, 159^vP καὶ ἐξῆλθον | θαρσαλέοι κατὰ τῶν Σκλαβήνων, καὶ εἶδον τὸν πρωτόκλη- 30 τον ἀπόστολον ὀφθαλμοφανῶς ἵππῳ ἐπικαθήμενον καὶ δρόμῳ ἐπερχόμενον κατὰ τῶν βαρβάρων· καὶ δὴ τρέψας τούτους κατὰ κράτος καὶ διασκορπίσας καὶ ἀπελάσας πόρρω τοῦ κάστρου φυγάδας ἐποίησεν. Οἱ δὲ βάρβαροι ἰδόντες καὶ καταπλαγέντες καὶ ἔκθαμβοι γεγονότες ἐπὶ τῇ κατ' αὐτῶν κραταιᾷ ἐπελεύσει τοῦ ἀηττήτου καὶ ἀκαταγωνίστου 35 ὀπλίτου καὶ στρατηγοῦ καὶ ταξιάρχου καὶ τροπαιούχου καὶ νικηφόρου

F 49. 4 Νικηφόρος — 75 αὐτούς: cf. Synodalis epistola patriarchae Nicolai III Grammatici, ed. Migne, P. G. 119. c. 877 D—880 A. = ed. Ralles—Potles, V. p. 72.

49. Спрашивающий, каким образом славяне были поставлены на службу и в подчинение¹ церкви Патр², пусть узнает из настоящего описания

Скипетр ромеев держал Никифор, и они, находясь в феме Пелопоннес³ и задумав восстание, захватили сначала дома соседних греков⁴ и учинили грабеж⁵. Затем же, двинувшись на жителей города Патр⁶, они разорили равнины у его стен и осадили самый [город]⁷, имея с собою также африканских сарацин⁸. Когда прошло достаточно времени и у находящихся внутри стен начал сказываться недостаток необходимого и в воде, и в пище, они вынесли решение вступить в соглашение, получить заверение в безопасности и тогда сдать им город⁹. Поскольку, впрочем, тогдашний стратиг¹⁰ находился на границе фемы в крепости Коринф¹¹ и была надежда, что он придет и нападет на народ славян, ибо заранее был оповещен архонтами¹² об их набеге, жители города постановили – прежде всего отправить посланцев в находящиеся к востоку части гор, понаблюдать и вызнать, не приближается ли стратиг, дав наказы и знак посланному, чтобы он, если увидит идущего стратига, при своем возвращении склонил знамя как свидетельство о приходе стратига, а если этого нет, то чтобы держал знамя прямо, дабы впредь они не надеялись на приход стратига. Итак, лазутчик, уйдя и узнав, что стратиг не приближается¹³, вернулся, держа знамя прямо. Однако по благости Божией, благодаря заступничеству апостола Андрея, когда конь споткнулся и всадник покачнулся¹⁴, знамя склонилось, и жители крепости, увидя данный знак и с уверенностью полагая, что стратиг подходит, открыли ворота крепости и храбро бросились на славян¹⁵. Воочию узрели они и первозванного апостола¹⁶, верхом на коне, вскачь несущегося на варваров¹⁷. Разгромив, разумеется, их наголову, рассеяв и отогнав далеко от крепости, он обратил их в бегство. А варвары, видя это, будучи поражены и ошеломлены неудержимым натиском против них непобедимого и неодолимого воина, стратига, таксиарха¹⁸, триумфатора и победоносца,

V 49. 2 Σκλαβοὶ edd. || 5 τὰς V edd.: τοῦ P || 8 κατέστρεφόν τε: κατεστρέφοντο V edd. || 9 ante Σαρακηνούς add. καὶ edd. || 13 αὐτοῖς V edd. || 15 Σκλαβητῶν Be Σκλαβινῶν Me Ba || 18 σκοπὸν edd.: σκοποὺς P || 20 ἀπεσταλμένῳ edd. || 21 κλίη Ba Be; κλήνει P || φλάμουλον P || 22 φλάμουλον P || 23 τοῦ add. Moravcsik || 25 φλάμουλον P || 27 φλάμουλον P || 28 ἰδόντες edd.: ἰδότες P || 30 Σκλαβητῶν edd. || 34 ἰδόντες V edd.: εἰδότες P || καὶ² om. edd. ||

πρωτοκλήτου ἀποστόλου Ἀνδρέου, ἐταράχθησαν, ἐσαλεύθησαν, τρόμος ἐπελάβετο αὐτούς, καὶ προσέφυγον εἰς τὸν πάνσεπτον ναὸν αὐτοῦ.

- 160^rP Τοῦ οὖν στρατηγοῦ μετὰ τὸ τρόπαιον ἐν τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ καταλα-
 219Be βόντος καὶ τὴν νίκην τοῦ ἀποστόλου μαθόντος, κατεμήνυσε τῷ βασι- 40
 λεῖ Νικηφόρῳ τὴν τε ἔφοδον τῶν Σκλαβήνων καὶ τὴν προνομὴν καὶ
 αἰχμαλωσίαν καὶ ἀφανισμόν καὶ τὴν λεηλασίαν καὶ τᾶλλα δεινά, ὅσα
 καταδραμόντες ἐποίησαν εἰς τὰ μέρη τῆς Ἀχαΐας, ἔτι δὲ καὶ τὴν πολυήμε-
 ρον πολιορκίαν καὶ τὴν κατὰ τῶν οἰκητόρων τοῦ κάστρου διηνεκῆ ἐπίθε-
 σιν, ὡσαύτως καὶ τὴν ἐπισκοπὴν καὶ συμμαχίαν καὶ τὸ τρόπαιον καὶ 45
 τὴν κατὰ κράτος νίκην, τὴν γενομένην παρὰ τοῦ ἀποστόλου, καὶ ὡς
 160^vP ὀφθαλμοφανῶς ὠράθη ἐπιτρέχων καὶ διώκων | τοὺς πολεμίους κατὰ
 νῶτον καὶ τροπούμενος αὐτούς, ὡς καὶ αὐτούς τοὺς βαρβάρους αἰσθέσθαι
 τὴν τοῦ ἀποστόλου πρὸς ἡμᾶς ἐπισκοπὴν καὶ συμμαχίαν, καὶ διὰ τοῦτο
 προσφυγεῖν αὐτούς εἰς τὸν σεβάσμιον ναὸν αὐτοῦ. Ὁ δὲ βασιλεὺς ταῦτα 50
 ἀναμαθὼν παρεκελεύσατο οὕτως· «Ἐπεὶ καὶ τὸ τρόπαιον καὶ ἡ κατὰ
 κράτος νίκη παρὰ τοῦ ἀποστόλου γέγονεν, ὀφειλόμενον καθέστηκεν
 πᾶσαν τὴν ἐκστρατείαν τῶν πολεμίων καὶ τὰ λάφυρα καὶ τὰ σκῦλα
 αὐτῷ ἀποδοθῆναι.» Καὶ διωρίσατο αὐτούς τε τοὺς πολεμίους μετὰ
 πάσης τῆς φαμιλίας καὶ συγγενείας καὶ πάντων τῶν προσηκόντων 55
 αὐτοῖς, ἔτι δὲ καὶ πάσης τῆς ὑπάρξεως αὐτῶν, ἀφορισθῆναι εἰς τὸν ναὸν
 161^rP τοῦ | ἀποστόλου ἐν τῇ μητροπόλει Πατρῶν, ἐν ᾗ ὁ πρωτόκλητος καὶ
 μαθητὴς τοῦ Χριστοῦ τὸν τῆς ἀθλήσεως διήνυσε ἀγῶνα, δεδωκὼς
 περὶ αὐτῶν καὶ σιγίλλιον ἐν τῇ αὐτῇ μητροπόλει.

- Ταῦτα οἱ πρεσβύτεροι καὶ ἀρχαιότεροι ἀνήγγειλαν, παραδόντες 60
 220Be ἀγράφως χρόνῳ τε καὶ βίῳ τοῖς ὕστερον, ὅπως | ἂν κατὰ τὸν προφήτην
 γνῶ γενεὰ ἢ ἐρχομένη τὸ γεγονός θαῦμα διὰ πρεσβειῶν τοῦ ἀποστόλου,
 καὶ ἀναστήσονται καὶ ἀπαγγελοῦσιν αὐτὸ τοῖς υἱοῖς αὐτῶν, ἵνα μὴ
 ἐπιλάθωνται τῶν εὐεργεσιῶν, ὧν ἐποίησεν ὁ Θεὸς διὰ πρεσβειῶν τοῦ
 ἀποστόλου. Ἐκτοτε δὲ οἱ ἀφορισθέντες Σκλαβῆνοι ἐν τῇ μητροπόλει 65
 καὶ τοὺς στρατηγούς καὶ τοὺς βασιλικούς καὶ πάντας τοὺς ἐξ ἔθνῶν
 161^vP ἀποστελλομένους πρέσβεις | ὡς ὀμήρους διατρέφουσιν, ἔχοντες ἰδίους
 καὶ τραπεζοποιοὺς καὶ μαγεῖρους καὶ πάντας τοὺς παρασκευάζοντας
 τὰ τῆς τραπέζης βρώματα, τῆς μητροπόλεως εἰς ταῦτα μηδὲν καινοτο-
 μουμένης, ἀλλ' αὐτοὶ οἱ Σκλαβῆνοι ἀπὸ διανομῆς καὶ συνδοσίας τῆς 70
 ὀμάδος αὐτῶν ἐπισυνάγουσιν τὰς τοιαύτας χρείας. Ἐποίησεν δὲ καὶ
 σιγίλλιον Λέων, ὁ ἀείμνηστος καὶ σοφώτατος βασιλεὺς, λεπτομερῶς

49

первозванного апостола Андрея, пришли в замешательство, дрогнули, ибо страх обуял их, и бежали в его всесвятой храм¹⁹.

Итак, стратиг, когда прибыл на третий день после разгрома и узнал о победе апостола, сообщил василевсу Никифору и о набеге славян, и о грабеже, полоне, разорении, опустошении и иных ужасах, которые при набеге они причинили краям Ахеи²⁰, а также о многодневной осаде и непрерывном нападении на жителей крепости, как и о попечении, заступничестве, разгроме и полной победе, свершенной апостолом, как его воочию видели скачущим, преследующим врагов за их спинами и поражающим их, так что сами варвары осознали попечение о нас и заступничество апостола и посему сами искали убежища в его почтенном храме. Василевс же, узнав об этом, распорядился так: «Поскольку разгром и полная победа одержаны апостолом, долгом является отдать ему все воинство неприятелей, добычу и доспехи». И он повелел, чтобы и сами враги со всеми их семьями, родичами и всеми им принадлежащими, а также и все их имущество были отданы храму апостола в митрополии Патр²¹, в которой первозванный ученик Христа претерпел мученическую смерть²²; и выдал о сем сигиллий этой митрополии²³.

Старые люди и еще ранее жившие поведали об этом, передавая устно последующим временам и людям, дабы, согласно пророку, грядущее поколение ведало о чуде, случившемся по заступничеству апостола, передало и рассказало о нем своим сыновьям, чтобы они не забыли о благодеяниях, которые свершил Бог через заступничество апостола²⁴. С тех пор, таким образом, отданные митрополии славяне кормят стратигов, василиков и всех посланцев, отправляемых народами в качестве заложников²⁵, имея для этого собственных стольников²⁶, поваров и всяких приготовителей пищи для стола, тогда как митрополия ничем не отягчается для этого, а славяне сами доставляют эти припасы²⁷ согласно распределению и совместному участию своей общины²⁸. Впрочем, приснопамятный и мудрейший василевс Лев издал сигиллий²⁹,

V 39 τρίτη edd.: γ' P || 41 Σκλαβηνῶν edd. || 45 τὸ om. edd. || 47 ὀράθη P || 48 ὡς: ὥστε edd. || αἴθεσθαι V edd.: αἶθεσθαι P αἶδεσθαι conl. Jenkins || 50 αὐτοῦ ναόν V edd. || 53 ἐκστρατιάν P || 55 φαμηλίας P || 59 σιγίλλον Be || αὐτῆ] *litteram ἢ in ras. scr.* P¹ || 63 ἀναστήσονται F Ba Be: ἀναστήσονται P || 64 ὦν: ἀς V || 65 Σκλαβηνοὶ edd. || 70 Σκλαβηνοὶ edd. || 72 σοφώτατος: ἀοίδιμος edd.

49, 50

περιέχον τό, τί ὀφείλουσιν παρέχειν οἱ αὐτοὶ ἑναπογραφόμενοι τῷ μητρο-
πολίτῃ, καὶ μὴ ἀπαργυρίζεσθαι παρ' αὐτοῦ ἢ ἄλλως πως κατ' ἐπίνοιαν
ἄδικον ζημιοῦσθαι αὐτούς.

75

50. Περὶ τῶν ἐν τῷ θέματι Πελοποννήσου Σκλάβων, τῶν τε Μηλιγγῶν καὶ Ἐζεριτῶν καὶ περὶ
162^rP τῶν τελουμένων παρ' | αὐτῶν πάκτων, ὁμοίως
καὶ περὶ τῶν οἰκητόρων τοῦ κάστρου Μαΐνης καὶ
τοῦ παρ' αὐτῶν τελουμένου πάκτου. 5

Ἰστέον, ὅτι οἱ τοῦ θέματος Πελοποννήσου Σκλάβοι ἐν ταῖς ἡμέραις
221^{Be} τοῦ βασιλέως Θεοφίλου καὶ τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ, | Μιχαήλ, ἀποστατήσαντες
γεγόνασιν ιδιόρρυθμοι, λεηλασίας καὶ ἀνδραποδισμούς καὶ πραιδάς καὶ
ἐμπρησμούς καὶ κλοπὰς ἐργαζόμενοι. Ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Μιχαήλ, τοῦ
υἱοῦ Θεοφίλου, ἀπεστάλη ὁ πρωτοσπαθάριος Θεόκτιστος, οὗ τὸ ἐπίκλην 10
ὁ τῶν Βρυεννίων, στρατηγὸς ἐν τῷ θέματι Πελοποννήσου μετὰ δυνά-
μεως καὶ ἰσχύος πολλῆς, ἤγουν Θρακῶν καὶ Μακεδόνων καὶ τῶν λοιπῶν
162^vP δυτικῶν θεμάτων τοῦ πολεμῆ|σαι καὶ καθυποτάξαι αὐτούς. Καὶ πάντας
μὲν τοὺς Σκλάβους καὶ λοιποὺς ἀνυποτάκτους τοῦ θέματος Πελοπον-
νήσου ὑπέταξε καὶ ἐχειρώσατο, μόνοι δὲ οἱ Ἐζερίται καὶ οἱ Μηλιγγοὶ 15
κατελείφθησαν ὑπὸ τὴν Λακεδαιμονίαν καὶ τὸ Ἔλος. Καὶ ἐπειδὴ ὄρος
ἐστὶν ἐκεῖσε μέγα καὶ ὑψηλότατον, καλούμενον Πενταδάκτυλος, καὶ
εἰσέρχεται ὡσπερ τράχηλος εἰς τὴν θάλασσαν ἕως πολλοῦ διαστήματος,
διὰ δὲ τὸ εἶναι τὸν τόπον δύσκολον κατώκησαν εἰς τὰς πλευράς τοῦ
αὐτοῦ ὄρους, ἐν μὲν τῷ ἐνὶ μέρει οἱ Μηλιγγοί, ἐν δὲ τῷ ἑτέρῳ μέρει 20
οἱ Ἐζερίται. Καὶ ὁ μὲν προρορηθεὶς πρωτοσπαθάριος Θεόκτιστος καὶ
στρατηγὸς Πελοποννήσου δυνηθεὶς καὶ τούτους καθυποτάξαι, ἐξέθετο
163^rP τοῖς μὲν Μηλιγγοῖς νομίματα ξ', | τοῖς δὲ Ἐζερίταις νομίματα τ',
ἅτινα καὶ ἐτέλουν, αὐτοῦ στρατηγοῦντος, καθὼς παρὰ τῶν ἐντοπίων
διασώζεται μέχρι τῆς σήμερον ἢ τοιαύτη φήμη. Ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας 25
τοῦ κυροῦ Ῥωμανοῦ, τοῦ βασιλέως, στρατηγῶν ὁ πρωτοσπαθάριος
222^{Be} Ἰωάννης ὁ Πρωτεύων εἰς | τὸ αὐτὸ θέμα ἀνήγαγεν πρὸς τὸν αὐτὸν
κύριον Ῥωμανὸν περὶ τε τῶν Μηλιγγῶν καὶ τῶν Ἐζεριτῶν, ὅτι ἀποστατή-
σαντες οὐ πείθονται οὔτε τῷ στρατηγῷ, οὔτε βασιλικῇ κελεύσει ὑπέικου-
σιν, ἀλλ' εἰσὶν ὡσπερ αὐτόνομοι καὶ αὐτοδέσποτοι, καὶ οὔτε παρὰ τοῦ 30
στρατηγοῦ δέχονται ἄρχοντα, οὔτε συνταξιδεῦειν αὐτῷ ὑπέικουσιν,
οὔτε ἄλλην τοῦ δημοσίου δουλείαν ἐκτελεῖν πείθονται. Καὶ μέχρι τοῦ

49, 50

тщательно перечисляющий, что должны предоставлять эти приписанные³⁰ к митрополиту люди³¹, чтобы он не обирал их или чтобы как-либо иначе, по несправедливому измышлению, не подвергал их взысканиям³².

50. О славянах в феме Пелопоннес¹, о милингах и эзеритах²
и об уплачиваемых ими пактах³, как и о жителях крепости Майна⁴
и об уплачиваемом ими пакте

Знай, что славяне фемы Пелопоннес, восстав во дни василевса Феофила и его сына Михаила, стали самостоятельными, творя грабеж, порабощение, разбой, поджоги и воровство⁵. В царствование Михаила, сына Феофила, в фему Пелопоннес был послан стратигом⁶ протоспафарий⁷ Феоктист⁸, прозвище которого от Вриенниев⁹, с войском и крупными силами, а именно с фракийцами, македонцами и прочими западными фемами, чтобы воевать с ними и подчинить их¹⁰. И он подчинил и покорил всех славян и прочих не подвластных¹¹ в феме Пелопоннес, остались, однако, одни милинги и эзериты¹² у Лакедемонии¹³ и Элоса¹⁴. Так как там есть большая и очень высокая гора, по названию Пентадактил¹⁵, и так как она, наподобие шеи, вдаётся на большое расстояние в море, а также потому, что место это трудно доступно, они поселились по склонам этой горы, на одной стороне милинги, а на другой — эзериты¹⁶. Вышеупомянутый протоспафарий и стратиг Пелопоннеса Феоктист, будучи в состоянии подчинить и их¹⁷, наложил на милингов 60 номисм, а на эзеритов 300, которые они и уплачивали, когда он был стратигом¹⁸, как вплоть доныне слух об этом сохранился у местных жителей¹⁹. Но в царствование господина василевса Романа²⁰ являвшийся стратигом в этой феме протоспафарий Иоанн Протеовон²¹ донес самому господину Роману о милингах и эзеритах, что, восстав, они ни стратига не слушаются, ни царскому повелению не подчиняются²², а являются как бы независимыми и самоуправляющимися²³, не принимают от стратига архонта²⁴, не согласны ходить с ним в военные походы, не склонны исполнять иные службы для казны. Пока

κάστρου *add.* τοῦ *edd.* || Ματῆς *scr.* Moravcsik: Μαίνης P Μαῖνης *edd.* || 5 τοῦ παρ' αὐτῶν τελουμένου πάκτου: τῶν παρ' αὐτῶν τελουμένων πάκτων *edd.* || 11 Βροεινίων P || 15 Ἐζερεῖται P || Μιληγγοὶ P *edd.* || 16 Ἐλος P || 19 δὲ *om.* Be || 20 Μιληγγοὶ P *edd.* || 20 μέρει² *om.* *edd.* || 22 ἐξέθετο (*etiam* Bandurius): ἐπέθετο *edd.* || 23 Μιληγγοῖς P Ba Be Μιλιγγοί *mg.* P⁸ || 27 εἰς τὸ αὐτὸ: ἐν τῷ αὐτῷ Be || θέμα V Me: θέματι P Ba Be || 28 κῦρην P || Μηλιγγων P Μιληγγῶν Ba Be ||

- 163^vP ἀνελθεῖν τὴν ἀναφορὰν αὐτοῦ | συνέβη προβληθῆναι τὸν πρωτοσπαθάρ-
ριον Κρινίτην τὸν Ἀροτραῖν στρατηγὸν ἐν Πελοποννήσῳ, τῆς δὲ ἀνα-
φορᾶς τοῦ πρωτοσπαθαρίου Ἰωάννου καὶ στρατηγοῦ Πελοποννήσου 35
τοῦ Πρωτεύοντος καταλαβούσης καὶ κατ' ἐνώπιον τοῦ βασιλέως τοῦ
κυροῦ Ῥωμανοῦ ἀναγνωσθείσης καὶ περιεχούσης τὴν ἀποστασίαν τῶν
προρρηθέντων Σκλάβων καὶ τὴν πρὸς τὰς βασιλικὰς προστάξεις δυσπεί-
θειαν ἢ μᾶλλον ἀπείθειαν, ἐδέξατο ὁ αὐτὸς πρωτοσπαθάριος Κρινίτης,
ἵνα, ἐπεὶ εἰς τοσαύτην ἤλασαν ἀποστασίαν καὶ ἀπείθειαν, ἐκστρατεύσῃ 40
κατ' αὐτῶν καὶ καταπολεμήσῃ καὶ ὑποτάξῃ καὶ ἐξολοθρεύσῃ αὐτούς.
Ἄρξάμενος οὖν πολεμεῖν αὐτούς ἀπὸ μηνὸς Μαρτίου καὶ κατακαύσας
- 164^rP τὰ θέρη αὐτῶν καὶ ληϊσάμενος πᾶσαν τὴν | γῆν αὐτῶν, ἔσχεν αὐτοὺς
ἀνθισταμένους καὶ ἀντέχοντας μέχρι μηνὸς Νοεμβρίου, ἀπὸ τότε δὲ
ιδόντες τὴν ἑαυτῶν ἐξολόθρευσιν, ἠτήσαντο λόγον καὶ τοῦ ὑποταγῆναι 45
αὐτοὺς καὶ τυχεῖν συμπαθείας, ὑπὲρ ὧν πρῶην ἐπλημμέλησαν. Ὁ οὖν
- 223^{Be} προρρηθεὶς πρωτοσπαθάριος | καὶ στρατηγὸς ὁ Κρινίτης ἐξέθετο αὐτοῖς
πάκτα πλείονα, ὧν ἐτέλουν, τοῖς μὲν Μηλιγγοῖς ἀπὸ τῶν ζ' νομισμάτων,
ὧν πρότερον ἐτέλουν, νομίσματα φμ', ὡς εἶναι τὸ πᾶν πάκτον αὐτῶν
νομίσματα χ', τοῖς δὲ Ἐζερίταις ἀπὸ τῶν τ' νομισμάτων, ὧν πρότερον 50
ἐτέλουν, ἕτερα νομίσματα τ', ὡς εἶναι τὸ πᾶν πάκτον αὐτῶν νομίσματα
χ', ἅτινα καὶ ἀπήτησεν καὶ εἰσεκόμισεν ὁ αὐτὸς πρωτοσπαθάριος Κρινί-
της ἐν τῷ θεοφυλάκτῳ κοιτῶνι. Τοῦ δὲ πρωτοσπαθαρίου Κρινίτου ἐν
- 164^vP τῷ θέματι μετατεθέντος | Ἑλλάδος, καὶ τοῦ πρωτοσπαθαρίου Βάρδα
τοῦ Πλατυπόδη προβληθέντος στρατηγοῦ ἐν Πελοποννήσῳ, καὶ τῆς 55
ἀταξίας γεναμένης καὶ στάσεως παρὰ αὐτοῦ τοῦ πρωτοσπαθαρίου
Βάρδα τοῦ Πλατυπόδη καὶ τῶν ὁμοφρόνων αὐτοῦ πρωτοσπαθαρίων καὶ
ἀρχόντων, καὶ τὸν πρωτοσπαθάρριον Λέοντα τὸν Ἀγέλαστον ἀποδιωξάν-
των ἀπὸ τοῦ θέματος, καὶ εὐθὺς γενομένης καὶ τῆς τῶν Σκλαβησιάνων
ἐπιθέσεως κατὰ τοῦ αὐτοῦ θέματος, ἀπέστειλαν οἱ αὐτοὶ Σκλάβοι, 60
οἱ τε Μηλιγγοὶ καὶ οἱ Ἐζερίται, πρὸς τὸν κύριον Ῥωμανόν, τὸν βασιλέα,
ἐξαιτούμενοι καὶ παρακαλοῦντες τοῦ συμπαθηθῆναι αὐτοῖς τὰς προσθή-
κας τῶν πάκτων καὶ τελεῖν αὐτούς, καθὼς καὶ πρότερον ἐτέλουν.
Ἐπεὶ δέ, καθὼς προεῖρηται, εἰσῆλθον οἱ Σκλαβησιάνοι ἐν τῷ θέματι
- 165^rP | Πελοποννήσου, δεδιὼς ὁ βασιλεὺς, ἵνα μὴ καὶ αὐτοὶ προστεθέντες τοῖς 65
Σθλάβοις παντελῆ ἐξολόθρευσιν τοῦ αὐτοῦ θέματος ἐργάσωνται, ἐποίη-
σεν αὐτοῖς χρυσοβούλλιον τοῦ τελεῖν αὐτούς πάκτα, ὡς καὶ πρότερον,
- 224^{Be} | τοὺς μὲν Μηλιγγοὺς ζ' νομίσματα, τοὺς δὲ Ἐζερίτας <νομίσματα> τ'.
Αὕτη οὖν ἐστὶν ἡ αἰτία τῆς προσθήκης καὶ τῆς ἐκκοπῆς τῶν πάκτων
τῶν τε Μηλιγγῶν καὶ τῶν Ἐζεριτῶν.

50

дошло его донесение²⁵, стратигом для Пелопоннеса был избран протоспафарий Кринит Аротра²⁶. Когда донесение протоспафария и стратига Иоанна Протевоны, извещающее о восстании упомянутых выше славян и о дурном повиновении, а вернее — неповиновении приказам василевса, прибыло и было пред ликом василевса господина Романа прочитано, сему протоспафарию Криниту было велено, чтобы он, поскольку они оказались в таком восстании и неповиновении, выступил против них, разгромил в борьбе, покорил и уничтожил их²⁷. Итак, начав войну против них в марте месяце, сжегши их посевы и разорив всю их землю, он преодолевал их сопротивление и вражду до месяца ноября²⁸. С этого времени, видя свою гибель, они попросили о переговорах по поводу подчинения и о том, чтобы явилось прощение за старые прегрешения²⁹. Поэтому названный выше протоспафарий и стратиг Кринит наложил на них более тяжелые пакты, чем они платили: на милингов сверх 60 номисм, которые они платили прежде, 540 номисм, так что весь пакт их составил 600 номисм, а на эзеритов — сверх 300 номисм, уплачивавшихся ранее, еще 300 номисм, так что весь их пакт возрос до 600 номисм³⁰, которые сам протоспафарий Кринит взыскал и внес в богохранимый китон³¹. Когда же протоспафарий Кринит был перемещен в фему Эллада³², а стратигом в Пелопоннес был избран Варда Платипод³³, когда беспорядок и мятеж случился от этого протоспафария Варды Платипода и от его единомышленников, протоспафариев и архонтов³⁴, изгнавших из фемы протоспафария Льва Агеласта³⁵, и когда тотчас последовало и нападение слависианов³⁶ на эту фему, эти славяне³⁷, то есть милинги и эзериты³⁸, направили посланцев к господину Роману василевсу, упрашивая и умоляя простить им добавки к пактам³⁹, чтобы платить им, как они платили раньше. Поскольку же, как было упомянуто, слависианы вторглись в фему Пелопоннес, василевс, боясь, чтобы они, присоединясь к славянам, не учинили полной гибели этой фемы⁴⁰, дал им хрисовул⁴¹, дабы они платили пакты, как и раньше: милинги 60 номисм, а эзериты 300 [номисм]⁴². Итак, такова причина добавки к пактам и ее снятия для милингов и эзеритов.

V 38 τὴν *om.* edd. || 41 καταπολεμήση Ba Be: καταπολεμήσει P καταπολεμήσει V || ὑποτάξει Ba Be: ὑποτάξει P || ἐξολοθρεύσει V || 42 αὐτούς: αὐτός Me || 45 καὶ *om.* V edd. || 46 αὐτούς *scr.* Moravcsik: αὐτοῖς P(?) V edd.: αὐτ'ς (*inter τ et ε duabus litteris erasis*) PY || 48 Μιληγγοῖς Ba Be || 55 Πλατοῖπόδῃ P || 56 γενομένης edd. || 59 Σκλαβισιάνων P: Σκλαβησιανῶν edd. || 61 Μιληγγοὶ edd. || κύρην P || 64 Ἐπει δέ: Ἐπειδὴ Migne || Σκλαβισιάνοι P: Σκλαβησιανοὶ edd. || 66 Σκλάβοις edd. || 67 τοῦ τελεῖν αὐτούς: ἵνα τελῶσι τὰ V edd. || 68 Μιληγγοὺς edd. || νομίματα² *add.* edd. || 70 τε *om.* edd. || Μιληγγῶν edd. || Ἐζερίτων P ||

Ἰστέον, ὅτι οἱ τοῦ κάστρου Μαίνης οἰκήτορες οὐκ εἰσὶν ἀπὸ τῆς γενεᾶς τῶν προρρηθέντων Σκλάβων, ἀλλ' ἐκ τῶν παλαιότερων Ῥωμαίων, οἳ καὶ μέχρι τοῦ νῦν παρὰ τῶν ἐντοπίων Ἑλληνας προσαγορεύονται διὰ τὸ ἐν τοῖς προπαλαίοις χρόνοις εἰδωλολάτραις εἶναι καὶ προσκυνητὰς τῶν εἰδώλων κατὰ τοὺς παλαιούς Ἑλληνας, οἵτινες ἐπὶ τῆς βασιλείας 75
165^{vP} τοῦ ἀοιδίμου Βασιλείου | βαπτισθέντες Χριστιανοὶ γεγόνασιν. Ὁ δὲ τόπος, ἐν ᾧ οἰκοῦσιν, ἐστὶν ἀνυδρος καὶ ἀπρόσοδος, ἐλαιοφόρος δέ, ὅθεν καὶ τὴν παραμυθίαν ἔχουσιν. Διάκειται δὲ ὁ τοιοῦτος τόπος εἰς ἄκραν τοῦ Μαλέα, ἡγουν ἐκεῖθεν τοῦ Ἐζεροῦ πρὸς τὴν παραθαλασσίαν. Διὰ δὲ τὸ τελείως ὑποτεταγμένους εἶναι αὐτοὺς καὶ ἄρχοντα παρὰ τοῦ στρα- 80
τηγοῦ δέχεσθαι καὶ πειθαρχεῖν καὶ ὑπέκειν ταῖς τοῦ στρατηγοῦ προστάξεσιν παρέχουσιν πάκτον ἐκ παλαιάτου χρόνου νομίσματα υ'.

Ἰστέον, ὅτι ἡ Καππαδοκίας στρατηγίς τὸ παλαιὸν τοῦρμα ἦν τῆς τῶν Ἀνατολικῶν στρατηγίδος.

Ἰστέον, ὅτι ἡ Κεφαλληνίας στρατηγίς, ἡγουν τὰ νησία, τοῦρμα 85
ἦν τὸ παλαιὸν τῆς στρατηγίδος Λαγουβαρδίας, ἐπὶ δὲ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, γέγονεν στρατηγίς.

225^{Be}
166^{rP} Ἰστέον, ὅτι ἡ Κα|λαβρίας στρατηγίς δουκᾶτον ἦν τὸ παλαιὸν τῆς στρατηγίδος Σικελίας.

Ἰστέον, ὅτι ἡ τοῦ Χαρσιανοῦ στρατηγίς τοῦρμα ἦν τὸ παλαιὸν 90
τῆς τῶν Ἀρμενιάκων στρατηγίδος.

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, ἀπὸ τοῦ θέματος τῶν Βουκελλαρίων εἰς τὸ Καππαδοκῶν θέμα μετετέθησαν ταῦτα τὰ βάνδα, ἧτοι ἡ τοποτηρησία Βάρετας, ἡ τοποτηρησία Βαλβαδῶνας, ἡ τοποτηρησία Ἄσπονας καὶ ἡ τοποτηρησία Ἀκαρκοῦς, καὶ ἀπὸ τοῦ 95
θέματος τῶν Ἀνατολικῶν εἰς τὸ Καππαδοκῶν θέμα μετετέθησαν ταῦτα τὰ βάνδα, ἧτοι ἡ τοποτηρησία τῆς Εὐδοκιάδος, ἡ τοποτηρησία τοῦ Ἀγίου Ἀγαπητοῦ, ἡ τοποτηρησία Ἀφραζείας, καὶ ἐγένοντο ταῦτα τὰ ἑπτὰ βάνδα, ἧτοι τὰ τῶν Βουκελλαρίων τέσσαρα καὶ τρία τῶν Ἀνατολικῶν,
166^{vP} τοῦρμα | μία, ἡ νῦν τὰ Κόμματα λεγομένη. 100

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, ἀπὸ τοῦ θέματος τῶν Βουκελλαρίων εἰς τὸ θέμα Χαρσιανοῦ μετετέθησαν ταῦτα τὰ βάνδα, ἧτοι ἡ τοποτηρησία τοῦ Μυριοκεφάλου, ἡ τοποτηρησία τοῦ Τιμίου Σταυροῦ καὶ ἡ τοποτηρησία Βερνιουπόλεως, καὶ ἐγένοντο τοῦρμα ἡ νῦν Σανιάνα λεγομένη. Καὶ ἀπὸ τοῦ θέματος τῶν Ἀρμενιάκων εἰς τὸ 105
τοῦ Χαρσιανοῦ θέμα μετετέθησαν ταῦτα τὰ βάνδα, ἧτοι ἡ τοῦ Κωμοδρόμου τοποτηρησία, ἡ τοποτηρησία Τάβιας, καὶ εἰς τὴν τοῦρμαν τοῦ Χαρσιανοῦ τὴν εἰρημένην προσετέθησαν. Ἀπὸ δὲ τοῦ Καππαδοκῶν
226^{Be} εἰς τὸ τοῦ Χαρσιανοῦ θέμα ταῦτα τὰ | βάνδα μετετέθησαν, ἧτοι ἡ τοῦρμα Κασῆς ἐξ ὀλοκλήρου καὶ ἡ τοποτηρησία Νύσσης μετὰ τῆς Καισαρείας. 110

50

Знай, что жители крепости Майна⁴³ происходят не от племени ранее упоминавшихся славян, а от более древних ромеев⁴⁴, которые и до сего дня называются у местных людей элинами, ибо в более отдаленные времена были идолопоклонниками и почитателями идолов, наподобие древних элинов, а стали христианами, будучи крещены [лишь] в царствование приснопамятного Василия⁴⁵. Место же, в котором они обитают, безводно и недоступно, однако богато оливами, что и доставляет им утешение⁴⁶. А расположено это место у мыса Малеи, то есть по ту сторону Эзера по направлению к приморью⁴⁷. По той причине, что они полностью были подчинены и принимали архонта от стратига, повиновались и подчинялись приказам стратига⁴⁸, они вносили с давних времен⁴⁹ пакт в 400 номисм⁵⁰.

Знай⁵¹, что стратигида Каппадокия⁵² была в старину турмой⁵⁴ стратигиды Анатолики⁵⁵.

Знай, что стратигида Кефаллиния⁵⁶, то есть островки, была в старину турмой стратигиды Лагувардия⁵⁷, а стратигидой стала при Льве, христолюбивом деспоте⁵⁸.

Знай, что стратигида Калаврия⁵⁹ была в старину дукатом⁶⁰ стратигиды Сицилия⁶¹.

Знай, что стратигида Харсиан⁶² была в старину турмой стратигиды Армениаки⁶³.

Знай, что при христолюбивом деспоте Льве от фемы Вукелларии⁶⁴ были переданы в фему Каппадокия следующие банды⁶⁵: топотирисия⁶⁶ Варета⁶⁷, топотирисия Валвадона⁶⁸, топотирисия Аспона⁶⁹ и топотирисия Акаркус⁷⁰; а от фемы Анатолики в фему Каппадокия были переведены следующие банды: топотирисия Евдокиад⁷¹, топотирисия Агиос Агапит⁷², топотирисия Афразия⁷³. И эти семь банд, то есть четыре от Вукеллариев и три от Анатоликов, стали одной турмой, ныне называемой Коммата⁷⁴.

Знай, что при христолюбивом деспоте Льве от фемы Вукелларии в фему Харсиан были переданы следующие банды: топотирисия Мириокефал⁷⁵, топотирисия Тимиос Ставрос⁷⁶ и топотирисия Веринуполь⁷⁷, и стали они турмой, теперь называемой Саниана⁷⁸. А от фемы Армениаки в фему Харсиан были переведены следующие банды: топотирисия Комодром⁷⁹ и топотирисия Тавиа⁸⁰ и были добавлены к упомянутой турме Харсиан. От Каппадоков же в фему Харсиан были переданы следующие банды: турма Каса⁸¹ целиком и топотирисия Нисса⁸² с Кесарией⁸³.

V 79 τὴν om. Be || 82 ἐκ παλαιτάτου edd.: ἔκπαλαι τὰ τοῦ P || 83 post ἢ add. τῆς edd. || 86 Λογουβαρδίας Ba Be || 88 Καλαβρίας V edd.: Καλαβρία P || δουκάτον P || 90 τούρμα P || 91 Ἀρμενιακῶν Be || 94 Βαλβαδῶνας P: Βαλβαδῶνος V edd. || 85 Ἀχαρκούς P || 98 ἐπτὰ edd.: ζ' P || 99 τέσσαρα edd.: δ' P || τρία edd.: γ' P || 100 τούρμα P || 105 Σανιάνα edd. || Ἀρμενιακῶν edd. || 106/7 Κομοδρόμου P || 107 Ταβίας V edd. || τούρμαν P || 109 τούρμα P || 110 Νύσης P ||

167^rP Ἰστέον, ὅτι τοῖς παρελθούσιν χρόνοις τὸ τοῦ Χοζάνου θέμα ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν ἦν, ὁμοίως καὶ τὸ τοῦ Ἀσμοσάτου θέμα καὶ αὐτὸ ὑπὸ τῶν Σαρακηνῶν ἦν. Τὸ δὲ Χανζίτ καὶ ἡ Ῥωμανόπολις κλεισοῦραι τῶν Μελιτηνιατῶν ὑπῆρχον. Καὶ ἀπὸ τοῦ ὄρους τοῦ Φατιλάνου πάντα τὰ ἐκεῖθεν τῶν Σαρακηνῶν ὑπῆρχον, τὸ δὲ Τεκῆς ἦν τοῦ Μανουήλ.¹¹⁵ Ἡ δὲ Κάμαχα ἡ τοῦρμα ἄκρα Κολωνείας ἦν, ἡ δὲ τῆς Κελτζηνῆς τοῦρμα ὑπὸ τὴν Χαλδιάν ἦν. Ἡ δὲ Μεσοποταμία τῷ τότε καιρῷ θέμα οὐκ ἦν. Λέων δέ, ὁ φιλόχριστος καὶ ἀείμνηστος βασιλεὺς, τὸν Μανουήλ ἐκεῖνον ἀπὸ τοῦ Τεκῆς μετὰ λόγου ἐξήγαγεν, καὶ ἐν τῇ πόλει αὐτὸν εἰσήγαγεν, καὶ πρωτοσπαθάριον πεποίηκεν. Ἐχει δὲ ὁ αὐτὸς Μανουήλ υἱοὺς τέσσα-

167^vP Καὶ τὸν μὲν Παγκρατούκαν ὁ βασιλεὺς ἱκανᾶτον πεποίηκεν καὶ μετὰ τοῦτο στρατηγὸν εἰς τοὺς Βουκελλαρίους, τὸν δὲ Ἰαχνούκαν εἰς Νικόπολιν στρατηγὸν ἐποίησεν, τὸν δὲ Μουδάφαρ καὶ τὸν Ἰωάννην ἐν Τραπεζοῦντι δέδωκεν γῆν βασιλικήν, ἅπαντας ἀξιώμασιν τιμήσας καὶ δούς¹²⁵ αὐτοῖς εὐεργεσίας πολλάς. Καὶ ἐποίησεν θέμα τὴν Μεσοποταμίαν, καὶ τὸν Ὀρέστην ἐκεῖνον τὸν Χαρσιανίτην στρατηγὸν προεβάλετο, καὶ τότε δέδωκεν τὴν τῆς Καμάχας τοῦρμαν ὑπὸ τὸ θέμα εἶναι τῆς Μεσοποταμίας,^{227Be} εἶθ' | οὕτως καὶ τὴν Κελτζηνῆς τοῦρμαν ὑπὸ τὸ θέμα καὶ αὐτὴν Μεσοποταμίας ἐποίησεν. Ἀρτίως δὲ ταῦτα πάντα γεγονότα ὑπὸ τὴν τῶν¹³⁰ Ῥωμαίων ἐξουσίαν, εἰς τὸ Μεσοποταμίας θέμα ἐπὶ Ῥωμανοῦ δεσπότητος^{168^rP} προσετέθη ἢ τε Ῥωμανόπολις καὶ τὸ | Χανζίτ.

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότητος, ἡ Λάρισσα τοῦρμα τῆς Σεβαστείας ἦν, τὸ δὲ Κυμβαλαῖος ἦν τοῦρμα τοῦ Χαρσιανοῦ, τὸ δὲ Συμπόσιον ἦν ἐρημία πρὸς τὰ μέρη τῆς Λυκανδοῦ παρακείμενον.¹³⁵ Καὶ ἐπὶ τῆς βασιλείας Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότητος, Εὐστάθιος ὁ τοῦ Ἀργυροῦ ἀπὸ τῆς ἐξορίας ἀνακληθεὶς εἰς τὸ Χαρσιανὸν στρατηγὸς προεχειρίσθη, ὁ δὲ Μελίας εἰς τὴν Μελιτηνὴν ἔτι πρόσφυγος ἦν, καὶ ὁ Βασάκιος μετὰ τῶν δύο ἀδελφῶν αὐτοῦ, τοῦ τε Κρικορική καὶ τοῦ Παζουνῆ, ἀλλὰ καὶ ὁ Ἰσμαῆλ ὁ Ἀρμένιος ἐκεῖνος, οἵτινες καὶ πρὸς¹⁴⁰ αὐτὸν καὶ τὸν προρρηθέντα Ἀργυρὸν ἔγραψαν διὰ τοῦ χρυσοβούλλου λόγον λαβεῖν καὶ ἐξελθεῖν καὶ τὸν μὲν Βασάκιον καὶ τοὺς ἀδελφοὺς^{168^vP} αὐτοῦ | εἰς Λάρισσαν καθεσθῆναι καὶ ὀνομασθῆναι μὲν τὸν Βασάκιον Λαρίσσης κλεισουριάρχην, ὅπερ καὶ γέγονεν, τὸν δὲ Ἰσμαῆλ κλεισουριάρχην εἰς τὸ Συμπόσιον, ὃ καὶ γέγονεν, τὸν δὲ Μελίαν εἰς Εὐφράτειαν εἰς τὰ¹⁴⁵ Τρυπία εἰς τὴν ἐρημίαν γενέσθαι τουρμάρχην, ὅπερ καὶ ἐγένετο. Ἐξελθόντων δὲ τῶν Μελιτηνιατῶν καὶ τὸν Ἰσμαῆλ ἐκεῖνον ἀνελόντων, ἔμμενεν τὸ

F 120 Ἐχει — 126 Μεσοποταμίαν: cf. De Them. p. 31, 1—5 (= ed. Pertusi p. 73, IX 3—6).

50

Знай, что в прошлые времена фема Хозан⁸⁴ находилась под сарацинами⁸⁵, подобно тому как и сама фема Асмосат⁸⁶ была под сарацинами. А Ханзит и Романопопь⁸⁷ были клисурами мелитиниатов⁸⁸. От горы Фатилан все по ту сторону принадлежало сарацинам, а Текис⁸⁹ был у Мануила⁹⁰. Камаха⁹¹ же была пограничной турмой Колонии⁹², а турма Кельцина⁹³ относилась к Халдии⁹⁴. Месопотамия же в то время не была фемой⁹⁵. Однако христоробивый и приснопамятный василевс Лев, дав слово, вывел известного Мануила из Текиса, ввел его в Константинополь и сделал протоспафарием⁹⁶. Имеет же этот Мануил четырех сыновей, Панкратуку, Иахнуку, Мудафара и Иоанна⁹⁷. Панкратуку василевс сделал иканатом⁹⁸, а затем стратигом в Вукеллариях, Иахнуку сделал стратигом в Никополе⁹⁹, а Мудафару и Иоанну дал царскую землю¹⁰⁰ в Трапезунде, почтив всех достоинствами¹⁰¹ и сделав им много благодеяний. И создал тогда василевс фему Месопотамия¹⁰² и избрал известного Ореста Харсианита¹⁰³ [ее] стратигом. В то время он повелел, чтобы турма Камаха была под фемой Месопотамия, а потом также подчинил турму Кельцина той же феме Месопотамия. Ныне же все они, оказавшись под властью ромеев, добавлены при деспоте Романе к феме Месопотамия, и Романопопь, и Ханзит.

Знай, что при христоробивом деспоте Льве Лариса¹⁰⁴ была турмой Севастии¹⁰⁵, Кимвалей¹⁰⁶ был турмой Харсиана, а Симпосий¹⁰⁷ был пустыней, простиравшейся до краев Ликанда¹⁰⁸. В царствование христоробивого деспота Льва¹⁰⁹ Евстафий, сын Аргири, отозванный из изгнания, был избран стратигом в Харсиан¹¹⁰, а Мелиа¹¹¹ был еще беглецом в Мелитине. И Ваасакий с двумя своими братьями, Крикорикием и Пазуной, как и известный Исмаил Армянин¹¹², написали и самому [василевсу], и упомянутому Аргиру о том, чтобы получить им посредством хрисовула обещание, что они выйдут и будут поставлены,¹¹³ — Ваасакию и его братьям в Ларису с присвоением Ваасакию имени клисурарха¹¹⁴ Ларисы, что и случилось, а Исмаилу — клисурархом в Симпосий, что также произошло, Мелии же стать турмархом в Евфратии, в Трипии¹¹⁵, в пустыне, что и случилось. Когда же мелитианиты¹¹⁶ выступили и убили названного Исмаила, Симпосий остался

V 113 κλησοῦραι P: κλεισοῦρα edd. || 114 Μελιτινιατῶν *litteras* *νατ* *in ras.* *scr.* P¹ || 115 ὑπῆρχεν edd. || 116 τούρμα P || Κελτζινῆς P || τούρμα P || 118 ἀείμνηστος: ἀοίδιμος edd. || 120 Ἔχει: εἶχε *coni.* Jenkins || 121 Ἰαχνοῦκαν P || 122 ἰκανάτον P || 123 Ἰαχνοῦκαν P || 128 τούρμαν P || 129 Κελτζινῆς P || τούρμαν P || *post αὐτὴν add.* τῆς edd. || 130/1 ἐξουσίαν τῶν Ῥωμαίων edd. || 134 Κυμβαλαίος P Κυμβαλαῖος edd. || 135 Λικανδοῦ P || 138 προεχειρίσθη *coni.* Moravcsik: παρεχωρίσθη P ἐχωρίσθη edd. || 143 τὸν μὲν Be || 144 κλησουριάρχη P || 145 Εὐφράτιαν P || 147 Μελιτινιατῶν P ||

Συμπόσιον ἔρημον. Τοῦ δὲ Βαασακίου, ὅτι προδοσίαν μελετᾷ, διαβλη-
 228Be θέν|τος καὶ ἐξορισθέντος, πάλιν ὑπὸ τῆς Σεβαστείας ἢ Λάρισσα τοῦρμα
 ἐγένετο, στρατηγῶ προβληθέντος ἐκέισε τοῦ Ἀργυροῦ Λέοντος, τοῦ 150
 υἱοῦ Εὐσταθίου, τοῦ μετὰ ταῦτα μαγίστρου γεγονότος καὶ δομεστικού
 169P τῶν σχολῶν. Ὁ δὲ Μελίας εἰς Εὐφράτειαν καθεζόμενος, ὁπότε καὶ
 προεβλήθη Κωνσταντίνος ὁ Δούξ εἰς τὸ Χαρσιανόν, κατήλθεν οὗτος ὁ
 προρρηθῆς Μελίας, καὶ τὸ παλαιὸν κάστρον τὴν Λυκανδὸν ἐκράτησεν,
 καὶ ἐκτίσεν αὐτὸ καὶ ὠχυροποίησεν, καὶ ἐκέισε ἐκαθέσθη, καὶ ὠνομάσθη 155
 παρὰ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου βασιλέως, κλεισοῦρα. Καὶ μετὰ τοῦτο
 διεπέρασεν ἀπὸ Λυκανδοῦ εἰς τὸ ὄρος τῆς Τζαμανδοῦ, κάκεισε τὸ νῦν
 ὄν κάστρον ἐκτίσεν, καὶ ὡσαύτως κάκεινο κλεισοῦρα ἐκαλεῖτο. Ἐκράτη-
 σεν δὲ καὶ τὸ Συμπόσιον, ποιήσας αὐτὸ τουρμαρχᾶτον. Ἐπὶ δὲ Κων-
 σταντίνου, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, τοῦ τὸ πρῶτον, συνούσης αὐτῷ 160
 καὶ Ζωῆς τῆς μητρὸς αὐτοῦ, γέγονεν ἡ Λυκανδὸς στρατηγίς, καὶ πρῶτος
 Λυκανδοῦ στρατηγὸς ὠνομάσθη ὁ πατρίκιος Μελίας, δηλονότι τῷ τότε
 169P καιρῷ αὐτοῦ κλεισουράρχου ἐν Λυ|κανδῷ τυγχάνοντος. Ὁ δὲ αὐτὸς
 Μελίας — διὰ τε τὴν συνούσαν αὐτῷ πρὸς τὸν βασιλέα τῶν Ῥωμαίων
 πίστιν καὶ τὰς πολλὰς καὶ ἀπείρους αὐτοῦ κατὰ Σαρακηνῶν ἀνδραγαθίας 165
 — μετέπειτα μάγιστρος ἐτιμήθη.

Ἰστέον, ὅτι ἡ Ἄβαρα τοῦρμα ἦν ὑπὸ τὸ θέμα Σεβαστείας, ἐπὶ δὲ
 Ῥωμανοῦ δεσπότη γέγονεν κλεισοῦρα.

229Be Ἰστέον, ὅτι τύπος ἐκράτησεν παλαιὸς τὸν κατεπάνω Μαρ|δαίτων
 Ἀτταλείας παρὰ τοῦ βασιλέως δηλονότι προβάλλεσθαι, διὸ καὶ παρὰ 170
 Λέοντος, τοῦ μακαριωτάτου βασιλέως, κατεπάνω προεβλήθη Σταυράκιος
 ὁ Πλατὺς ἐπονομαζόμενος, ὃς χρόνους μὲν διέπρεψεν ἱκανούς, οὐχὶ
 καλῶς δὲ καὶ τὰ τέλη διέθηκεν. Τοῦ γὰρ πρωτοσπαθαρίου Εὐσταθίου
 170P καὶ ἀσηκρήτις ἐν τῷ τῶν Κιβυρραιωτῶν θέματι | ἐκ προσώπου
 ἀποσταλέντος, φθόνοι τινὲς ἀναμεταξὺ τούτων καὶ μάχαι γεγόνασιν· ὃ τε 175
 γὰρ Σταυράκιος ὁ Πλατὺς εἰς τὸν πατρίκιον Ἡμέριον καὶ λογοθέτην
 τοῦ δρόμου θαρρῶν, ὡς ἄτε παρ' αὐτοῦ εἰς τὸν βασιλέα μεσιτευθεὶς,
 τῷ ἐκ προσώπου Εὐσταθίῳ ἀντέπιπτεν, καὶ μάλιστα ἐναντίως εἶχεν,
 ἐν οἷς αὐτὸν ἐώρα ἔξω τοῦ δέοντός τι διαπραττόμενον ἢ καὶ προστάττοντα,
 ὃ τε δὲ πάλιν ὁ ἐκ προσώπου Εὐστάθιος πρὸς τὸ Σταυράκιον διέκειτο 180
 ἐχθρῶδως, καὶ πολλὰς κατ' αὐτοῦ ἐπιθέσεις καὶ μηχανὰς ἐπλάττετο.
 Ὅθεν αἰτίας ὁ προρρηθῆς Εὐστάθιος κατὰ τοῦ Σταυρακίου ἀνήγαγεν,
 ὡς: «Τὸ τῶν Κιβυρραιωτῶν θέμα δύο στρατηγούς ἔχειν οὐ δύναται,
 δηλονότι ἐμὲ καὶ Σταυράκιον, τὸν κατεπάνω Μαρδαίτων, ἄλλα γὰρ ἐμοῦ

V 152 καὶ om. V edd. || 154 Μελίας P || Λυκανδὸν P || 155 ὠνομάσθη P ||
 156 κλεισοῦρα P || 157 Λυκανδοῦ P || 159 τουρμαρχᾶτον P || 160 τοῦ τὸ:

50

покинутым. А когда Ваасакий был обвинен в том, что замышляет предательство, и изгнан, турма Лариса снова была подчинена Севастии, стратигом там был назначен Лев Аргир¹¹⁷, сын Евстафия, впоследствии ставший магистром¹¹⁸ и domestikом схол¹¹⁹. Что же до Мелии, сидящего в Евфратии, то когда был избран в Харсиан Константин Дука¹²⁰, вышеупомянутый Мелиа удалился сам, овладел старой крепостью Ликанд, отстроил ее, укрепил и осел там, и она была поименована христолюбивым василевсом Львом в качестве клисуры¹²¹. Затем он перешел из Ликанда на гору Цаманд¹²², воздвиг и там ныне стоящую крепость; она, как и та, называлась клисурой. Овладел он и Симпосием, сделав его турмархатом¹²³. При христолюбивом же деспоте Константине, в первое автократорство, когда правила с ним его мать Зоя¹²⁴, Ликанд стал стратигидой¹²⁵, и первым стратигом Ликанда был назван патрикий Мелиа, разумеется, тот, который был в то время клисурархом в Ликанде. Этот Мелиа — благодаря присущей ему верности василевсу ромеев и многим до бесконечности подвигам его против сарацин — был впоследствии удостоен титула магистра¹²⁶.

Знай, что Авара¹²⁷ была турмой под фемой Севастия, а при деспоте Романе¹²⁸ стала клисурой.

Знай¹²⁹, что укрепилось древнее обыкновение, согласно которому катепан¹³⁰ мардаитов¹³¹ Атталии¹³² избирается василевсом, поэтому и блаженнейший василевс Лев избрал в качестве катепана Ставракия, по прозвищу Платис¹³³, который отличался в течение значительного времени, но нехорошо распоряжался к концу¹³⁴. Ибо, когда протоспафарий и асикрит¹³⁵ Евстафий¹³⁶ был послан в фему Кивирреоты¹³⁷ в качестве эк-просопу¹³⁸, случились меж ними зависть и столкновения. Ставракий Платис, полагаясь на патрикия Имерия¹³⁹, логофета дрома¹⁴⁰, как на посредника своего у василевса, противодействовал эк-просопу Евстафию и держался особенно враждебно в том, в чем считал того поступающим или распоряжающимся вне сферы [его] долга. В свою очередь, эк-просопу Евстафий проявил к Ставракию неприязнь и не единожды замышлял нападки и хитрости. По сей причине упомянутый Евстафий доносил на Ставракия: «Фема Кивирреоты не может иметь двух стратигов, то есть меня и Ставракия¹⁴¹, катепана мардаитов, но ведь когда я

τοῦτο edd. τὸ *coni.* Bekker || 161 Λικανδὸς P || 162 Λικανδοῦ P || ὀνομάσθη P || Μελείας P V edd.: Μελείας (*littera e rubro atramento addita*) P⁸ *mg.* P⁸ || 163 κλεισουριάρχου Ba Be || Λικανδῶ P || 164 Μελείας P V edd.: Μελείας (*littera e rubro atramento addita*) P⁸ *mg.* P⁸ || 172 διέπρεψεν: διέτριψεν Be || ἱκανούς V edd.: ἱκανῶς P || 174 ἀσηκρίτης P || 178 ἐκ προσώπου Ba Be: ἐκπροσώπου P ἐκπροσώπω P^x V || 183 Κιβυρραιωτῶν edd.: Κιβυρρωτῶν P || 184 *post καὶ add.* τὸν edd. ||

- 170^vP προ|στάττοντος καὶ διοικεῖν ἐθέλοντος, ἄλλα ποιεῖν ὁ κατεπάνω Μαρ-185
δαϊτῶν βούλεται, καὶ αὐτεξούσιος ὦν τὰ αὐτῶ δοκοῦντα μανικῶς δια-
πράττεται.» Ἀνήγαγεν δὲ καὶ ἄλλας ψευδολογίας τινάς, καὶ πολλὰς
μηχανὰς καὶ αὐτοῦ συνερράψατο, τὰς μὲν πιθανῶς συνθεῖς, τὰς δὲ
συκοφαντικῶς τε καὶ μανικῶς ἀναπλασάμενος. Καὶ οὗτος δηλονότι τῷ
230^{Be} πατρικίῳ Ἡμερίῳ καὶ λογοθέτῃ | τοῦ δρόμου θαρρῶν ταῦτα ἔγραψεν, 190
ἐπειδὴ τῷ τότε καιρῷ φίλος Εὐσταθίου μᾶλλον ἦν ὁ πατρίκιος Ἡμέριος,
ἥπερ Σταυρακίου, καὶ ὕστερον ἐχθρανθέντες ἀμφοτέρω ἐχθρὰς ἀνάμεστοι
καὶ μανίας πλήρεις γεγονάσιν. Τὴν οὖν τοιαύτην ἀναφορὰν Εὐσταθίου
δεξάμενος ὁ βασιλεὺς καὶ τῇ αἰτήσῃ τοῦ πατρικίου Ἡμερίου πεισθεῖς,
171^rP | δέδωκεν τὴν τοῦ τοιούτου κατεπάνω ἐξουσίαν τῷ πρωτοσπαθαρίῳ 195
Εὐσταθίῳ καὶ ἐκ προσώπου. Τοῦ δὲ μακαρίου βασιλέως τὸν βίον ἀπὸ
τῶν κάτω πρὸς τὰ ἄνω μετηλλαχότος, Ἀλέξανδρος, ὁ ἀδελφὸς αὐτοῦ,
τῆς αὐτοκράτορος ἀρχῆς ἐγκρατῆς γεγονώς, ὡς πάντας τοὺς ὑπὸ τοῦ
μακαρίου βασιλέως καὶ ἀδελφοῦ αὐτοῦ προβληθέντας ἐν τισὶν ἀρχαῖς
διεδέξατο, χαιρεκάκοις καὶ κακοβούλοις ἀνδράσιν πεισθεῖς, οὕτω δὴ καὶ 200
τὸν προρρηθέντα Εὐστάθιον διεδέξατο, καὶ ἀντ' αὐτοῦ πεποίηκεν ἕτερον.
Ὁ γὰρ Χασὲ ἐκεῖνος, ὁ ἐκ Σαρακηνῶν τῷ γένει ὀρμώμενος, Σαρακηνὸς
δὲ τῷ ὄντι τῇ γνώμῃ καὶ τῷ τρόπῳ καὶ τῇ λατρείᾳ διατελῶν, ὁ τοῦ
πατρικίου Δαμιανοῦ δοῦλος, ἐπεὶ πολλὴν παρρησίαν εἶχεν τῷ τότε καιρῷ
171^vP ὁ πρωτοσπαθάριος | οὗτος Χασὲ πρὸς τὸν κύριον Ἀλέξανδρον, τὸν βασιλέα, 205
ὡσαύτως καὶ ὁ πρωτοσπαθάριος Νικήτας, ὁ ἀδελφὸς τοῦ Χασέ, ὁ καὶ
τῶν Κιβυρραιωτῶν στρατηγὸς γεγονώς παρὰ αὐτοῦ τοῦ κυροῦ Ἀλεξάν-
δρου βασιλέως, ὁ Νικήτας οὖν οὗτος, ὁ ἀδελφὸς τοῦ προρρηθέντος Χασέ,
τὸν βασιλέα ἠτήσατο, ὅτι· «Ὡς ἀρχαῖόν σου φίλον εὐεργετῆν με πρέπον
231^{Be} ἐστίν, ἐν δὲ πρὸς τὴν βασιλείαν σου αἴτημα ἔχω, | καὶ δίκαιόν ἐστιν 210
εἰσακοῦσαί μου». Τοῦ δὲ βασιλέως διαπορουμένου καὶ ἀντερωτῶντος,
τί ἂν εἴη τοῦτο τὸ αἴτημα, καὶ ὅπερ ἂν ἐστίν, ὑπακοῦσαι ὑποσχομένου,
ὁ προρρηθεὶς Νικήτας ἠτήσατο, ὅτι· «Τὸν υἱόν μου, αἰτοῦμαι, ἵνα ποιήσῃ
ἢ βασιλεία σου κατεπάνω τῶν Μαρδαϊτῶν Ἀτταλείας», οὕτινος ὁ βασι-
172^rP λεύς τῇ αἰτήσῃ πεισθεῖς, ἐπὶ προε|λεύσεως εἰσαγαγῶν ἐπὶ τοῦ Χρυσο- 215
τρικλίνου τὸν υἱὸν τοῦ πρωτοσπαθαρίου Νικήτα, τὸν σπαθαροκανδιδᾶτον
Ἀβέρκιον, προεβάλετο αὐτὸν κατεπάνω τῶν Μαρδαϊτῶν Ἀτταλείας,
καθὼς καὶ ὁ μακάριος Λέων ὁ βασιλεὺς πρότερον Σταυράκιον τὸν Πλατὸν
ἐπονομαζόμενον. Καὶ ὁ ἐξ ἀρχῆθεν παλαιὸς ἔχων τύπος, καθὼς ἐν
ἀρχαῖς εἴρηται, ὑπὸ τοῦ βασιλέως προβάλλεσθαι τὸν κατεπάνω Μαρ- 220
δαϊτῶν.

V 188 συνθεῖς] *litteras in ras. scr.* P¹ || 189 οὗτος (*littera ω partim erasa accentuque correcto*) P^x V edd.: οὕτως P || 191 ἐπεὶ δὴ P: Ἐπὶ δὲ edd. ||

50

постановляю и хочу управлять, желает делать [то же] катепан мардаитов, и, будучи самовластным, творит по произволу все, что ему взбредет». Слал он и прочие разные клеветнические словеса и, сочинив против него немало козней, одно составя правдиво, другое придумав лживо и сумасбродно. А тот, полагаясь как раз на патрикия и логофета дрома Имерия, писал о том же, тогда как в то время патрикий Имерий был скорее другом Евстафия, чем Ставракия, хотя впоследствии они оба, поссорившись, стали совершенными врагами, полными ярости. Итак, василевс, получив это донесение Евстафия и будучи убежден просьбами патрикия Имерия, дал должность того самого катепана [мардаитов] протоспафарию и эк-просопу Евстафию¹⁴². Когда же блаженный василевс сменил жизнь брэнную на вышнюю, его брат Александр¹⁴³, стал обладателем власти автократора; убеждаемый злорадными и зловредными людьми¹⁴⁴, он сменил названного ранее Евстафия, назначив вместо него другого, подобно тому как заменял всех, избранных для какой-либо власти блаженным василевсом, его братом. Поскольку пресловутый Хасе, происшедший от рода сарацин, сарацином оставшийся и по мыслям, и по образу жизни, и по исповеданию¹⁴⁵, раб патрикия Дамиана¹⁴⁶, поскольку этот самый протоспафарий Хасе обладал в то время большой свободой в разговоре с господином Александром василевсом, как и протоспафарий Никита¹⁴⁷, брат Хасе, он-то и стал стратигом Кивирреотов по воле господина Александра василевса. Итак, сей Никита, брат вышеупомянутого Хасе, просил василевса: «Поскольку подобает облагодетельствовать меня как старого твоего друга, единственную к твоей царственности имею просьбу, и справедливо, чтобы ты выслушал меня». Когда же, недоумевая, василевс спросил, что это за просьба, и обещал исполнить, какой бы она ни была, названный выше Никита попросил: «Прошу царственность твою сделать сына моего катепаном мардаитов Атталии». Склонясь к его просьбе, василевс, введя во время процессии в Хрисотриклин¹⁴⁸ сына протоспафария Никиты спафарокандидата Аверкия, избрал его катепаном мардаитов Атталии¹⁴⁹, как блаженный василевс Лев прежде названного Ставракия Платиса. А издревле имеется старый обычай, как сказано у древних, что катепан мардаитов избирается василевсом¹⁵⁰.

192 ἐχθρανθέντες Be: ἐχθραν θέντες P || 193 Εὐσταθίου] *litteras σταθ in ras. scr.* P¹ || 196 καὶ: τῶ edd. || ἐκ προσώπου Ba Be: ἐκπροσώπω P || Τοῦ δὲ μακαρίου βασιλέως Be: τῶ δὲ μακαρίῳ βασιλεῖ P || 198 ὡς Meursius Be: ὡς P || 205 κῦριν P || 207 τοῦ αὐτοῦ V edd. || 208 *ante* βασιλέως *add.* τοῦ edd. || 213 ποιήση Ba Be ποιήση V Me: ποιήσει P || 216 σπαθαροκανδιδάτων P ||

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ βασιλέως τοῦ Θεοφίλου παρακοιμώμενος γέγονεν Σχολαστικός ὀστιάριος, ἐπὶ δὲ Μιχαήλ, υἱοῦ Θεοφίλου, παρακοιμώμενος Δαμιανὸς πατρίκιος, καὶ μετὰ τοῦτον ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ γέγονεν παρακοιμώ-
 172^vP μενος Βασίλειος, ὁ φιλόχριστος βασιλεὺς. Ἐπὶ δὲ Βασιλείου, τοῦ φιλο-225
 χρίστου δεσπότη, παρακοιμώμενος | οὐ γέγονεν δι' ἄλλης τῆς αὐτοῦ
 βασιλείας. Ἐπὶ δὲ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, παρακοιμώμενος
 γέγονεν Σαμωνᾶς ὁ πατρίκιος, καὶ μετὰ τοῦτον ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ βασιλέως
 γέγονεν Κωνσταντῖνος πατρίκιος. Ἐπὶ δὲ Ἀλεξάνδρου βασιλέως γέγονεν
 232^{Be} παρακοιμώμενος πατρίκιος Βαρβᾶτος, ἐπὶ δὲ | Κωνσταντίνου, τοῦ 230
 φιλοχρίστου δεσπότη, γέγονεν πάλιν Κωνσταντῖνος πατρίκιος, ὁ προρρη-
 θείς ἐπὶ Λέοντος δεσπότη, ἐπὶ δὲ Ῥωμανοῦ δεσπότη Θεοφάνης πατρί-
 κιος, ἐπὶ δὲ Κωνσταντίνου πάλιν τὸ δεύτερον γέγονεν Βασίλειος
 πατρίκιος.

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου καὶ ἀειμνήστου βασι-235
 λέως, ἦν ὁ Κτενᾶς ἐκεῖνος γέρον, κληρικὸς πάνυ πλοῦσιος, ὅστις ἦν καὶ
 δομέστικος εἰς τὴν Νέαν Ἐκκλησίαν, ὑπῆρχεν δὲ τεχνίτης εἰς τὸ ἄσμα,
 173^vP οἷος τῶ τότε καιρῶ ἕτερος οὐκ ἦν. Ὁ δὲ αὐτὸς Κτενᾶς τὸν πατρί-
 κιον Σαμωνᾶν ἐδυσώπησεν, τῶ τότε καιρῶ παρακοιμωμένου αὐτοῦ ὄντος,
 μεσιτεῦσαι αὐτὸν εἰς τὸν βασιλέα τοῦ γενέσθαι πρωτοσπαθᾶριον καὶ 240
 φορεῖν ἐπικουτζουλον καὶ προέρχεσθαι εἰς τὸν Λαυσιακὸν καὶ καθέζε-
 σθαι ὡς πρωτοσπαθᾶριον καὶ ῥογεύεσθαι αὐτὸν λίτραν μίαν καὶ ὑπὲρ
 τῆς τοιαύτης ἀντιλήψεως δοῦναι τῶ βασιλεῖ λίτρας τεσσαράκοντα. Ὁ δὲ
 βασιλεὺς οὐκ ἤνέσχετο τοῦτο ποιῆσαι, λέγων τῶν ἀδυνάτων τυγχάνειν,
 καί· «Εἰς μεγάλην ἀδοξίαν τῆς βασιλείας μου κληρικὸν γενέσθαι πρω-245
 τοσπαθᾶριον.» Ἀκούσας δὲ ὁ αὐτὸς Κτενᾶς παρὰ τοῦ πατρικίου Σαμωνᾶ
 ταῦτα, προσέθηκεν εἰς τὰς τεσσαράκοντα λίτρας καὶ σχολαρίκια ζυγὴν
 μίαν, ἐκτιμηθεῖσαν λίτρας δέκα καὶ τραπεζίου ἀσήμιν ἐνζῶδον διάχρυσον
 ἀνάγλυφον, ἐκτιμηθὲν καὶ αὐτὸ λίτρας δέκα. Καὶ δυσωπηθεὶς ὁ βασι-
 173^vP λεὺς τῇ παρακλήσει | τοῦ πατρικίου Σαμωνᾶ καὶ παρακοιμωμένου, 250
 233^{Be} ἀνελάβετο τὰς τεσσαράκοντα τοῦ | χρυσοῦ λίτρας καὶ τὴν ζυγὴν τὰ
 σχολαρίκια καὶ τοῦ τραπεζίου τὸ ἀνάγλυφον καὶ διάχρυσον ἀσήμιν, ὡς
 γενέσθαι τὸ πᾶν δόμα τοῦ αὐτοῦ Κτενᾶ λίτρας ἐξήκοντα. Τότε ἐποίησεν
 αὐτὸν ὁ βασιλεὺς πρωτοσπαθᾶριον, καὶ ἐρογεύθη τῶ καιρῶ ἐκείνῳ λίτραν
 μίαν. Ἐζῆσεν δὲ ὁ αὐτὸς Κτενᾶς μετὰ τὸ τιμηθῆναι αὐτὸν πρωτοσπα-255
 θᾶριον ἔτη δύο καὶ ἐτελεύτησεν· ἐρογεύθη δὲ τὰ δύο ἔτη ἀνά λίτραν μίαν.

V 224 τοῦτον edd.: τοῦτο P || 225 ante Βασιλείου add. τοῦ edd. || τοῦ om. edd. ||
 226 αὐτοῦ τῆς V edd. || 229 ante πατρίκιος add. ὁ V edd. || ante βασιλέως add.

50

Знай¹⁵¹, что при василевсе Феофиле¹⁵² паракимоменом¹⁵³ оказался остиарий¹⁵⁴ Схоластикий¹⁵⁵; при Михаиле¹⁵⁶, сыне Феофила, паракимоменом был патрикий Дамиан¹⁵⁷, а затем, при том же василевсе, паракимоменом стал Василий, [впоследствии] христоробивый василевс¹⁵⁸. А при Василии, христоробивом владыке, паракимомена не было в течение всего его царствования. При христоробивом владыке Льве¹⁵⁹ паракимоменом стал патрикий Самона¹⁶⁰, а после него, при том же василевсе, — патрикий Константин¹⁶⁰. При василевсе Александре¹⁶² паракимоменом оказался патрикий Варват¹⁶³, а при христоробивом владыке Константине¹⁶⁴ им снова стал патрикий Константин, упомянутый выше при владыке Льве, а при владыке Романе¹⁶⁵ — патрикий Феофан¹⁶⁶, при Константине же во второе [автократорство]¹⁶⁷ им стал патрикий Василий¹⁶⁸.

Знай¹⁶⁹, что при христоробивом и приснопамятном василевсе Льве жил пресловутый старец Ктена, весьма богатый клирик, который был также домошником¹⁷⁰ в Новой церкви¹⁷¹, являлся же он мастером в пении, равного какому в те времена не было. Поскольку патрикий Самона был в то время паракимоменом, сей Ктена просил его посодействовать ему у василевса, чтобы Ктена стал протоспафарием, носил эпикуцул¹⁷², хаживал в Лавсиак¹⁷³, заседал как протоспафарий и получал бы рогу¹⁷⁴ в одну литру¹⁷⁵, а взамен этого Ктена дал бы василевсу сорок литр. Но василевс не соглашался сделать это, говоря, что это невозможно: «На великое бесславие для моего царствования стал бы клирик протоспафарием». Услышав об этом от патрикия Самоны, Ктена сам добавил к сорока литрам одну пару серег, оцененную в десять литр, и столик серебряный с позолоченным зодиакальным рельефом, оцененный также в десять литр. Убеденный просьбами патрикия и паракимомена Самоны, василевс принял сорок литр, пару серег и позолоченный серебряный столик с рельефом, так что весь дар этого Ктены достиг шестидесяти литр. Василевс сделал его затем протоспафарием, и он получал в то время в качестве роги одну литру. Жил же этот Ктена, после того как был почтен протоспафарием, два года, и умер. Получал же он рогу в течение двух лет по одной литре¹⁷⁶.

τοῦ edd. || 233 πάλιν om. edd. || δεύτερον edd.: β' P || 243 τεσσαράκοντα edd.: σαράκοντα P || 244 τοῦτο Meursius Ba Be: τοῦτον P || 247 τεσσαράκοντα edd.: μ' P || 248 δέκα edd.: ι' P || τραπέζιου P V Ba Be: τραπέζιον P V || ἀσίμην P || ἐνζῶδον Be: ἐνζοδον (*littera ζ in ras. scripta*) P¹ Ba ἐνδοξον V || 249 δέκα edd.: ι' P || 251 τεσσαράκοντα edd.: μ' P || 252 ἀσίμην P || 253 λίτρας V edd.: λίτραι P || ἐξήκοντα edd.: ξ' P || 256 δύο¹ edd.: β' P.

51. Περὶ τοῦ, τίνι τρόπῳ γέγονεν τὸ βασιλικὸν δρομώνιον, καὶ περὶ τῶν πρωτοκαράβων τοῦ αὐτοῦ δρομώνιου, καὶ ὅσα περὶ τοῦ πρωτοσπαθαρίου τῆς φιάλης.

- Ἰστέον, ὅτι μέχρι τῆς βασιλείας Λέοντος, τοῦ αἰοιδίμου καὶ σοφω- 5
 174rP τάτου βασιλέως, οὐκ ἦν βασιλικὸν δρομώνιον, | ἐν ᾧ εἰσῆρχετο ὁ βασιλεὺς, ἀλλ' εἰς ρούσιον ἀγράριον εἰσῆρχετο, πλὴν ἐπὶ Βασιλείου, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, ὅτε ἀπῆλθεν ὁ αὐτὸς βασιλεὺς εἰς τὰ θέρμα τῆς Προύσης, καὶ πάλιν ὅτε ἀπῆλθεν θεάσασθαι τὸ γεφύριον τοῦ Ῥηγίου, δηλονότι τῇ κελεύσει αὐτοῦ καὶ προνοίᾳ κτιζόμενον, εἰς δρομώνιον εἰσῆλθεν, καὶ 10 ἕτερον δρομώνιον ἠκολούθει ὀπισθεν. Οἱ δὲ ἐν αὐτῷ εἰσελθόντες ἐλάται ὑπῆρχον ἀπὸ τοῦ βασιλικῷ ἀγραρίου καὶ ἀπὸ τῶν Στενιτῶν πλωτῶμων.
- 234Be Τὸ γὰρ παλαιὸν εἶχεν καὶ τὸ Στε|νὸν χελάνδια βασιτικοπλώϊμα μέχρι τῶν δέκα. Ἐπεὶ δὲ ὁ μακάριος βασιλεὺς ὅλα τὰ πλείονα αὐτοῦ μεταστασίματα εἰς τὰς Πηγὰς ἐποίει διὰ τὸ καὶ ὑπ' αὐτοῦ κτισθῆναι τὰ τοιαῦτα 15
- 174vP παλάτια, ὁμοίως καὶ | εἰς τὸ Ἐβδομον καὶ εἰς τὴν Ἱερίαν καὶ εἰς τὸν Βρύαν, εἰσῆρχετο εἰς ἀγράριον κατὰ τὸν παλαιὸν τύπον. Ὅτε δὲ εἰς μακρότερον ἀπῆει πρόκενσον, οἷον εἰς τὰ θέρμα τῆς Προύσης καὶ εἰς ἐπιτήρησιν τοῦ Ῥηγίου τῆς γεφύρας, εἰσῆει, καθὼς προσιῆρται, εἰς δρομώνιον, καὶ ἠκολούθει ἕτερον δρομώνιον διὰ τὸ καὶ πλείονας ἄρχοντας 20 εἰσέρχεσθαι μετὰ τοῦ βασιλέως καὶ τοὺς ὑπολοίπους εἰς τὸ δεύτερον δρομώνιον. Ὁ δὲ αἰοιδίμος καὶ σοφώτατος Λέων ὁ βασιλεὺς φιλοτιμότερόν πως πρὸς τοὺς μαγίστρους καὶ πατρικίους καὶ οἰκειοὺς συγκλητικούς διακείμενος καὶ θέλων αἰεὶ τούτοις συγχαίρεσθαι, λογισάμενος μὴ ἐπαρκεῖν εἰς ὑποδοχὴν πλειόνων ἀρχόντων τὸ ἀγράριον, ἐποίησεν δρο- 25
- 175rP μώνιον, καὶ δὴ ἀπαύστως εἰσῆρχετο ἐν αὐτῷ, ὅπου δ' ἂν | ἐβούλετο ἀπελθεῖν. Συνῆρχοντο δὲ μετ' αὐτοῦ, οἷους ἂν ἐβούλετο τῶν ἀρχόντων, ἀπὸ τε μαγίστρων καὶ πατρικίων. Κατὰ τύπον γὰρ ἐν τῷ ἀγραρίῳ οὐδεὶς ἕτερος εἰσῆρχετο μετὰ τοῦ βασιλέως, εἰ μὴ ὁ δρουγγάριος τῆς βίγλης καὶ ὁ δρουγγάριος τοῦ πλωτῆμου καὶ ὁ λογοθέτης τοῦ δρόμου καὶ ὁ 30 ἐταιρειάρχης καὶ ὁ μυστικός καὶ ὁ τῶν δεήσεων, καὶ ὅτε παρῆν ἐν τῇ πόλει, καὶ ὁ δομέστικος τῶν σχολῶν καὶ ὁ παρακοιμώμενος καὶ ὁ πρωτο-
- 235Be βεστιάριος καὶ ἐκ τῶν κοιτωνιτῶν, οὓς ἂν ἐκέλευσεν ὁ | βασιλεὺς. Δι' οὖν τὸν τρόπον τοῦτον ἐποίησεν Λέων, ὁ αἰοιδίμος καὶ σοφώτατος βασιλεὺς, τὸ δρομώνιον, καὶ μετὰ τινα καιρὸν ἐποίησεν καὶ ἕτερον δρομώνιον, 35 ὃ καὶ δεύτερον προσηγορεύθη καὶ ἀκόλουθος ὠνομάσθη. Καὶ γὰρ εἰς

V 51. 3 δρομώνιου edd.: δρόμωνος P || 8 ἀπῆλθεν corr. Jenkins: ἐπῆλθεν P edd. || 9 Ῥηγίου P || 10 κτιζόμενον edd.: κτιζομένου P || 12 Στενιτῶν P || 13 καὶ om. edd. || βασιτικοπλώϊμα: βασιλικά πλώϊμα edd. || 14 δέκα edd.:

51. О том, каким образом был построен царский дромон¹, о протокаравах² этого дромона и немало о протоспафарии фиалы³

Знай, что вплоть до царствования блаженной памяти мудрейшего василевса Льва не существовало царского дромона, на который вступал бы василевс⁴, а входил он на красный аграрий⁵. Однако при христоробивом деспоте Василии⁶, когда этот василевс отправлялся в бани Прусы⁷ и вновь, когда он отбывал посмотреть мостик Ригия⁸, строившийся его повелением и попечением, он поднимался на дромон, а другой дромон следовал сзади. Входившие же на него гребцы были с царского агрария и из моряков-стенитов⁹. В древности Стенон¹⁰ имел хеландии¹¹ царского флота числом до десяти. Поскольку же блаженный василевс все чаще бывал в Пигах¹² по той причине, что там возводился им величественный дворец, подобно тому, как в Эвдомоне¹³, в Иерии¹⁴ и во Врие¹⁵, он входил на аграрий по старому обычаю. Но когда он отправлялся в более отдаленную поездку, например, в бани Прусы и для наблюдения за мостом Ригия, он вступал, как выше сказано, в дромон, а другой дромон следовал сзади, так как большинство архонтов¹⁶ поднималось с василевсом, а прочие — на второй дромон. Однако приснопамятный и мудрейший василевс Лев, будучи расположен более милостиво к магистрам¹⁷, патрикиям¹⁸ и близким [ему] синклитикам¹⁹, желая всегда их²⁰ радовать и рассудив, что аграрий недостаточен для приема большого числа архонтов, построил дромон и постоянно вступал на него, куда бы ни захотел отправиться. С ним отправлялись те, кого он хотел из архонтов, магистров и патрикиев. Ибо по обычаю в аграрий с василевсом не вступал никто, кроме друнгария виглы²¹, друнгария флота²², логофета дрома²³, этериарха²⁴, мистика²⁵ и начальника прошений²⁶, а также, если он находился в городе, то и доместика схол²⁷, и паракимомена²⁸, и протовестиария²⁹, а из китонитов³⁰ — кого прикажет василевс. Итак, вот каким образом построил дромон Лев, приснопамятный и мудрейший василевс, а через некоторое время он построил и второй дромон, который и был назван «вторым» и получил прозвище «Свита»³¹. Ибо и в

ι' P || 14/5 μεταστασμήματα P || 16 Ἱερείαν Moravcsik: Ἱερίαν Βα Βε Εἰρίαν P Με Ἱρία Meursius || 16 τὸν: τὴν edd. || 17 Βροίαν P || post εἰς¹ add. τὸ edd. || 19 γέφυρας P || 20 διὰ τὸ coni. Bekker: διότι P edd. || 21 δεύτερον edd.: β' P || 24 τοῦτοις coni. Jenkins: τοῦτο P edd. || 31 παρῆν] παρεῖν (*littera ei in ras. scripta*) P¹ || 33 κοιτωνίτων P edd. || 36 δεύτερον edd.: β' P || ἀκολούθως V edd. || ὀνομάσθη P ||

- 175^vP μακρόκενσα | ἀπήει ὁ μακάριος οὗτος βασιλεύς, οἷον εἰς Νικομήδειαν, εἰς τὸν Ὀλυμπον, εἰς τὰ Πύθια, καὶ διὰ τοῦτο ἐπετηδύσατο τὰ δύο δρομώνια εἰς ὑπηρεσίαν καὶ ἀνάπαυσιν αὐτοῦ τε καὶ τῶν ἀρχόντων αὐτοῦ. Πολλάκις γὰρ ἐξερχομένου αὐτοῦ εἰς τὰ πλησίον πρόκενσα, 40 τὴν μίαν οὐσίαν κατελίμπανεν εἰς τὸν ἵππόδρομον πρὸς φύλαξιν τοῦ παλατίου διὰ τὸ τὸ τάγμα τοῦ ἀριθμοῦ κατὰ τὸν ἐπικρατήσαντα παλαιὸν τύπον μετὰ τοῦ δομestίκου τῶν σχολῶν ταξιδεύειν, καὶ ἐναπομένοντες εἰς τὸν ἵππόδρομον <οὐ> συνεζιοῦσι κατὰ τύπον τοῖς βασιλεῦσιν εἰς τὰ πρόκενσα. 45
- “Ὅτι ἐξ ἀρχῆς καὶ ἄνωθεν βασιλικὸν ὄφρικιον ἦν τῷ πρωτοσπαθαρίῳ τῆς φιάλης· οὗτος δὲ ὁ πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης ἐπεκράτει
- 176^rP καὶ εἶχεν ὑπ’ αὐτὸν πάντας τοὺς ἐλάτας | τῶν βασιλικῶν ἀγραρίων, ῥουσίων τε καὶ μαῦρων, ἄνευ τῶν ἀγραρίων τῆς αὐγούστης· τὰ γὰρ ἀγράρια τῆς αὐγούστης, τὰ τε ῥούσια καὶ μαῦρα, ἐπεκράτει καὶ ἐξου- 50 σίαζεν ὁ τῆς τραπέζης τῆς αὐγούστης. Ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Λέοντος, τοῦ ἀοιδίμου καὶ σοφωτάτου βασιλέως, καινουργηθέντα τὰ δρομώνια
- 236^Be κελεύσει βασιλικῆ, εἶχεν ὁ αὐτὸς πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης | καὶ τῶν τοιοῦτων δρομωνίων τοὺς ἐλάτας ὑπὸ τὴν ἑαυτοῦ ἐξουσίαν. Ὁ οὖν προρηθεῖς πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης καθ’ ἐκάστην ἡμέραν καὶ καθ’ 55 ἐκάστην δεῖλιν ἀπὸ παλαιοῦ τύπου κατήρχετο καὶ ἐκαθέζετο ἐν τῇ φιάλῃ (διὰ τοῦτο γὰρ καὶ ἐλέγετο πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης), καὶ τὰς ἀναμεταξὺ δίκας τῶν ἐλατῶν τῶν τε ἀγραρίων καὶ τῶν δρομωνίων,
- 176^vP τῶν παρ’ αὐτοῦ ἐξουσιαζομένων, ἔκρινεν καὶ κατὰ τὸ δί|καιον ἐδίκάζεν τε καὶ ἐδιοίκει. Καὶ ἦνίκα παρὰ τὸ δέον εὕρισκέν τινα ἢ ἐργαζόμενον 60 ἢ τινα ἀδικοῦντα ἢ εἰς τὴν ἰδίαν δουλείαν βαγεύοντα, τοῦτον διὰ μαγγλαβίων σφοδρῶν ἐπεξήρχετο. Καὶ καθ’ ὃν εἴρηται τρόπον, πάντες οἱ τῶν δρομωνίων ἐλάται καὶ οἱ τῶν τοῦ βασιλέως ἀγραρίων, τῶν τε ῥουσίων καὶ τῶν μαῦρων, ὑπὸ τὴν χειρὰ καὶ τὴν ἐφορείαν ὑπῆρχον τοῦ πρωτοσπαθαρίου τῆς φιάλης. Τὰ δὲ τῆς αὐγούστης ἀγράρια, τὰ τε ῥούσια καὶ 65 μαῦρα, ὑπὸ τὴν χειρὰ καὶ τὴν ἐφορείαν ὑπῆρχον τοῦ τῆς τραπέζης τῆς αὐγούστης, δηλονότι τὸν λόγον τῶν ἀγραρίων τούτων ποιοῦντος τοῦ τῆς τραπέζης οὐχὶ πρὸς τὴν αὐγούστην, ἀλλὰ πρὸς τὸν βασιλέα. Ἐπὶ δὲ Λέοντος, τοῦ ἀοιδίμου καὶ σοφωτάτου βασιλέως, ἦν πρωτοσπαθάριος
- 177^rP τῆς | φιάλης ὁ πρωτοσπαθάριος Ἰωάννης, οὗ τὸ ἐπίκλην ὁ Θαλάσσιος, 70 καὶ μετ’ αὐτὸν γέγονεν ὁ πρωτοσπαθάριος ὁ Ποδάρων, καὶ μετ’ ἐκεῖνον ὁ πρωτοσπαθάριος Λέων ὁ Ἀρμένης, ὁ τοῦ πρωτοσπαθαρίου Ἀρσενίου
- 237^Be καὶ μαγγλαβίτου πατήρ. Οὗτοι δέ, ὅ τε ὁ πρωτοσπαθάριος ὁ Ποδάρων καὶ ὁ πρωτοσπαθάριος Λέων ὁ Ἀρμένης, πρωτελάται γεγονασιν τοῦ πατρικίου Νάσαρ καὶ δρουγγαρίου τοῦ πλωτῆμου, καὶ ἐπὶ Βασιλείου, 75

51

дальние поездки отправлялся блаженный этот василевс, например, в Никомидию³², на Олимп³³, в Пифию³⁴, поэтому были потребны два дромона для обслуживания и отдыха как его, так и его архонтов. Поскольку он нередко отправлялся в ближние поездки, он оставлял один экипаж³⁵ на Ипподроме для охраны дворца, потому что корпус арифма³⁶, согласно укрепившемуся древнему обычаю, уходил в поход с доместиком схол, а остающиеся на Ипподроме [не] уходят, согласно обычаю, с василевсами в поездки³⁷.

[Знай], что изначально у протоспафария фиалы была царская должность: этот протоспафарий держал и имел под собою всех гребцов царских аграриев, русиев и мавров³⁸, кроме аграриев августы³⁹, ибо аграрии августы, и русии и мавры, находились под управлением и властью начальника трапезы⁴⁰ августы. Однако в царствование Льва, приснопамятного и мудрейшего василевса, новоотстроенные по царскому приказу дромоны имел этот протоспафарий фиалы под своей властью, как и гребцов этих дромонов. Поэтому вышеназванный протоспафарий фиалы каждый день и каждый вечер по старому обычаю приходил и садился в фиале (поэтому-то он и назывался протоспафарием фиалы), решал, судил в соответствии с правом и улаживал тяжбы между гребцами с аграриев и с дромонов, им управляемых. И когда находил кого-нибудь, либо поступающего вопреки должному, либо обижающего кого-нибудь, либо проявляющего нерадение в своей службе, он крепко наказывал того плетью. И таким образом, как рассказано, все гребцы дромонов, как и аграриев василевса, русии и мавры, находились под рукою и надзором протоспафария фиалы. А что касается аграриев августы, и русиев и мавров, то они находились под рукою и наблюдением начальника трапезы августы, хотя отчет начальник трапезы делал об этих аграриях не августу, а василевсу. При Льве, блаженной памяти мудрейшем василевсе, протоспафарием фиалы⁴¹ был протоспафарий⁴² Иоанн, прозвище которого Фалассон⁴³, а после него протоспафарий Подарон⁴⁴, после этого протоспафарий Лев Армянин⁴⁵, отец протоспафария и манглавита⁴⁶ Арсения⁴⁷. Они, протоспафарий Подарон и протоспафарий Лев Армянин, оказались протэлатами⁴⁸ патрикия и друнгария флота Насара⁴⁹, и при Василии,

V 42 τὸ² *om.* edd. || 42/3 κατὰ τὸν ἐπικρατήσαντα παλαιὸν τύπον: κατὰ τὸν παλαιὸν τύπον ἐπεκράτησαν V || 43 ἐναπομένοντες (*etiam* V¹): ἐναπομένοντος V Me || 44 οὐ *add.* Moravesik || 56 δειλὴν V edd.: δήλης P || 58 ἐλάτων P || 60 ἢ <μῆ> ἐργαζόμενον *coni.* Kyriakides || 61/2 μαγλαβίων P || 62 ἐπεξήρχετο F Be: ὑπεξήρχετο P || καθ' ὃν edd.: καθὰ P || 63 τε *om.* edd. || 64 ἐφορίαν P: θεωρίαν edd. || 66 χεῖρα F edd.: χεῖραν P || ἐφορίαν P || 68 αὐγούσταν P || 70 πρωτοσπαθάριος *om.* edd. || 73 ὁ³ *om.* Ba Be || 74 πρωτοσπαθάριος *om.* Ba Be ||

τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, ἀνῆξαν ἀπὸ τοῦ πλωτῆμου, καὶ γεγόνασιν
 πρωτελάται τοῦ ἀγραρίου τοῦ βασιλέως, ἐπὶ δὲ τῆς βασιλείας Λέοντος,
 τοῦ αἰοιδίμου καὶ σοφωτάτου βασιλέως, ἡνίκα καὶ τὰ δρομώνια ἐποίησεν,
 διὰ τὴν ἀνδρείαν αὐτῶν καὶ τὴν ἐμπειρίαν τῆς θαλάσσης ἐποίησεν αὐτοὺς
 πρωτοκαράβους. Καὶ περιστάσεως γενομένης, εἰσήγαγεν ὁ βασιλεὺς 80
 177´P τῶν δύο δρομωνίων τοὺς ἐλάτας μετὰ τῶν δύο πρωτοκα|ράβων τοῦ
 πρώτου δρομωνίου εἰς χελάνδια πλώϊμα, δοὺς αὐτοῖς ἐξόπλισιν πολλήν
 καὶ ἀναγκαίαν, οἶον σκουτάρια, δόρκας, κλιβάνια κάλλιστα καὶ ἄλλα,
 ὅσα ἐπιδέονται πλώϊμοι στρατιῶται ἐπιφέρεισθαι, καὶ ἀνελάβετο αὐτοὺς
 ὁ πατρίκιος Εὐστάθιος καὶ δρουγγάριος τοῦ πλωτῆμου μετὰ τοῦ βασιλικοῦ 85
 στόλου, καὶ ἀπῆει κατὰ τῶν ἐναντίων. Τοῦτο δὲ ὅλον ἐποίησεν ὁ βασιλεὺς
 διὰ τὸ ἀποβλέπειν τὸν πατρίκιον Εὐστάθιον καὶ δρουγγάριον τοῦ πλωτῆμου
 πρὸς πόλεμον τῶν ἐναντίων. Καὶ ἀντ' ἐκείνων ἐκυβέρνα τὸ βασιλικὸν
 δρομώνιον Μιχαῆλ ὁ γέρον καὶ <Μιχαῆλ> ὁ συνετὸς ἐκεῖνος, ὄντων αὐτῶν
 τῷ τότε καιρῷ πρωτελατῶν. Οἱ δὲ ἐλαύνοντες εἰς τὰ δρομώνια ἕως τῆς 90
 178´P ἐλεύσεως τῶν βασιλικῶν ἐλατῶν ὑπῆρχον Στενῖται ἐκ τῶν | οὐσιῶν
 τοῦ Στενοῦ. "Ὅτε δὲ ὑπέστρεψαν ἐκ τοῦ ταξιδίου, πάλιν ἦσαν εἰς τὴν
 ἰδίαν δουλείαν, καθὼς καὶ προὔπῆρχον. Τότε οἰοεὶ φιλοτιμούμενος
 ὁ βασιλεὺς τὸν πρωτοσπαθάριον τὸν Ποδάρωνα διὰ τὸ ἀνδραγαθῆσαι
 238B_e αὐτὸν καὶ εὐδοκιμῆσαι | ὑπὲρ πάντας εἰς τὸν πόλεμον καὶ μαρτυρηθῆναι 95
 καὶ παρὰ τοῦ πατρίκιου Εὐσταθίου καὶ δρουγγαρίου τοῦ πλωτῆμου
 ἕτερον τοιοῦτον μὴ εἶναι εἰς τὸ πλώϊμον ἐπὶ τε ἀνδρεία καὶ διεγέρσει
 καὶ ταῖς λοιπαῖς ἀρεταῖς καὶ μάλιστα τῇ πρὸς τὸν βασιλέα εὐνοίᾳ καὶ
 ὀρθῇ πίστει, δέδωκεν αὐτῷ καὶ τὴν ἐξουσίαν τοῦ πρωτοσπαθαρίου τῆς
 φιάλης. Διὰ δὲ τὸ εἶναι αὐτὸν ἀγράμματον προστάζει τοῦ βασιλέως 100
 κατήρχετο κριτῆς ἀπὸ τοῦ ἵπποδρόμου, καὶ συνεκαθέζετο μετὰ αὐτοῦ
 178´P ἐν τῇ φιάλῃ, καὶ ἔκριεν τοὺς ἐλάτας. | Τὰ δὲ αὐγουστιατικὰ ἀγράρια,
 καθὼς προεῖρηται, ἐπεκράτει ὁ τῆς τραπέζης τῆς αὐγούστης. Μετὰ
 τοῦτο δὲ προεβάλετο ὁ βασιλεὺς τὸν τε Ποδάρωνα καὶ τὸν Λέοντα τὸν
 Ἀρμένην τοποτηρητὰς τοῦ βασιλικοῦ πλωτῆμου, πρωτοκαράβους δὲ τοῦ 105
 δρομωνίου αὐτοῦ προεβάλετο τὸν Μιχαῆλ ἐκεῖνον τὸν γέροντα, πρωτελά-
 την τῷ τότε καιρῷ τοῦ δρομωνίου τυγχάνοντα, δευτεροελάτην δὲ γε-
 γονότα τοῦ ἀγραρίου Βασιλείου, τοῦ φιλοχρίστου δεσπότη, καὶ τὸν
 ἕτερον Μιχαῆλ, οὗ τὸ ἐπίκλην ὁ Βαρκαλᾶς, ὅστις ἦν πρότερον εἰς τὸ
 πλώϊμον πρωτελάτης τοῦ δρουγγαρίου Εὐσταθίου καὶ πατρίκιου, ὅτε 110
 ἐπέρασεν τοὺς Τούρκους, καὶ κατεπολέμησεν τὸν Συμεών, τὸν ἄρχοντα
 Βουλγαρίας. Οὗτος οὖν ὁ Συμεών, ὁ ἄρχων Βουλγαρίας, μαθὼν τὴν τοῦ
 179´P πλω|τῆμου πρὸς τὸν ποταμὸν ἄφιξιν, καὶ ὅτι μέλλει τὸ πλώϊμον τοὺς
 Τούρκους κατ' αὐτοῦ περᾶσαι, ἐποίησεν λέσας, ἦτοι πλοκοὺς ἰσχυροὺς
 πάνυ καὶ στερεμνίους, ὥστε μὴ δύνασθαι τοὺς Τούρκους ἀντιπερνᾶν, 115

51

христолюбивом деспоте, были взяты с флота и стали протэлатами агрария василевса. В царствование же приснопамятного и мудрейшего василевса Льва, когда он построил дромоны, благодаря их мужеству и морскому опыту, он сделал их протокаравами. Когда случалась опасность, василевс вводил гребцов двух дромонов с двумя протокаравами первого дромона⁵⁰ в суда-хеландии, давая им полное необходимое вооружение, как-то: щиты, копья, лучшие шлемы и прочее, что подобает носить стратиотам⁵¹-морякам. Их забирал патрикий и друнгарий флота Евстафий⁵² вместе с царским флотом и отправлялся против врагов. Все это василевс сделал потому, что патрикий и друнгарий флота Евстафий стремился к войне с врагами. А вместо тех царским дромонам управлял старец Михаил и [Михаил]⁵³, известный умница из бывших в то время протэлатами. На веслах же в дромонах до возвращения царских гребцов сидели стенины из личного состава Стенона. А когда гребцы возвращались из похода, они снова оказывались на собственной службе, как было раньше. Затем василевс, милостиво расположенный к протоспафарию Подарону, так как тот был мужествен, дал ему также власть протоспафария фиалы: ведь он прославился более всех на войне, и, по свидетельству патрикия и друнгария флота Евстафия, не было другого такого же во флоте по храбрости, усердию, остальным добродетелям и в особенности по благомыслию и исключительной верности василевсу. А поскольку он был неграмотным, то по повелению василевса с Ипподрома приходил судья, заседал с ним вместе в фиале и судил гребцов⁵⁴. Аграриями же августы, как было сказано, владел начальник трапезы августы. После этого василевс избрал Подарона и Льва Армянина топотиритами⁵⁵ царского флота, а протокаравами⁵⁶ своего дромона назначил упомянутого старца Михаила, бывшего тогда протэлатом дромона, а некогда служившего вторым элатом⁵⁷ агрария христолюбивого владыки Василия; [назначил он] и другого Михаила, прозвище коего Варкала⁵⁸, который был прежде протэлатом на флоте друнгария и патрикия Евстафия, когда тот переправлял турок и громил Симеона, архонта Булгарии⁵⁹. Впрочем, этот Симеон, архонт Булгарии, зная о прибытии на реку флота и о том, что флот должен переправить против него турок, соорудил лесы, то есть весьма прочные и крепкие канаты⁶⁰, чтобы турки не могли переправиться.

V 88 τῶν P¹ V edd.: τὸν P || 89 *post καὶ alterum Μιχαὴλ addendum coniecit Moravcsik* || ^{δ²} *om.* V edd. || αὐτῶν: αὐτῷ V Me || 90 πρωτελάτων P || 91 ἐλάτων P || Στενεῖται P || 97 πλώϊμον] *litteras πλω in ras. scr.* P¹ || 98 *post τῇ add. τὸν P del.* P¹ || 100 δὲ: τε edd. || 101 ἀπό: ἐπὶ *coni.* Zachariä v. Lingenthal || 102 αὐγουστιακά V edd. || 106 δρομωνίου] *litteras μων in ras. scr.* P¹ || 107 τοῦ *om.* edd. || 109 ὁ *om.* edd. || 111 κατεπολέμισεν P || 114 πλοκάς V edd. || || ἰσχυράς Ba Be || 115 ἀντιπερᾶν V edd. ||

239Be | δι' ἣν ἐπίνοιαν καὶ ἐκωλύθησαν οἱ Τοῦρκοι τὸ πρῶτον περᾶσαι. Ὁ οὖν
 προρρηθῆεις Μιχαὴλ ὁ Βαρκαλᾶς μετὰ καὶ ἄλλων δύο πλωτῶμων ἀναλαβόμενοι τὰ
 σκουτάρια καὶ σπαθία αὐτῶν, ἀνδρείῳ καὶ ῥωμαλέῳ ὀρμήματι ἐκπηδήσαντες τοῦ
 χελανδίου, κατέκοψαν τὰς λέσας, ἤτοι τοὺς πλοκοὺς, καὶ ἤνοιξαν τὸν πόρον
 τοὺς Τοῦρκους. Τοῦτον οὖν τὸν Βαρκαλᾶν οἱ 120 Τοῦρκοι ἰδόντες καὶ τὸ ἀνδρεῖον
 αὐτοῦ ὑπερθαυμάσαντες, ὅτι μόνος τῶν δύο προπορευόμενος πλωτῶμων
 πρῶτος κατέκοψεν τὸν πλοκόν, θαυμά-
 179vP σαντες εἶπον, ὅτι | τοῦτον ἔπρεπεν ὀνομάζεσθαι πατρίκιον καὶ εἶναι
 κεφαλὴν τοῦ πλωτῶμου. Τὴν οὖν τοῦ Βαρκαλοῦ ἀνδρειότητα ἀκούσας ὁ
 βασιλεὺς, ἐποίησεν αὐτὸν δευτεροελάτην εἰς τὸ βασιλικὸν δρομώνιον. 125
 Εἶθ' οὕτως τοῦ Ποδάρωνος καὶ τοῦ Λέοντος γενομένων τοποτηρητῶν,
 προεβλήθη ὁ Μιχαὴλ ὁ γέρων καὶ οὗτος ὁ Βαρκαλᾶς πρωτοκάραβοι τοῦ
 δρομωνίου.

Ἐπισημαίνεται ὅτι ὁ πατὴρ τοῦ πρωτοσπαθαρίου Ἄρμενης, ὁ πατὴρ τοῦ πρωτοσπαθαρίου
 Ἄρσενίου καὶ μαγγλαβίτου, τοῦ τελευτήσαντος, τελευτᾷ τοποτηρητῆς 130
 ὢν εἰς τὸ πλωτῶμον, ὁ δὲ πρωτοσπαθάριος ὁ Ποδάρων μετὰ τινος χρόνου
 προεβλήθη στρατηγὸς ἐν τῷ θέματι τῶν Κιβυρραιωτῶν.

Ἐπισημαίνεται ὅτι τοῦ Ποδάρωνος γεγονότος τοποτηρητοῦ, προεβλήθη πρωτο-
 σπαθάριος τῆς φιάλης ὁ πρωτοσπαθάριος Θεοφύλακτος ὁ Βιμβιλίδης,
 180rP ἀνεψιὸς τυγχάνων τοῦ | πρωτοσπαθαρίου Ἰωάννου, οὗ τὸ ἐπίκλην 135
 240Be Θαλάσσιον, καὶ διήρκεσεν ἐν ἔτεσι τισιν | τῆς πρώτης αὐτοκρατορίας
 Κωνσταντίνου, τοῦ πορφυρογεννήτου καὶ φιλοχρίστου δεσπότη. Τούτου
 οὖν τελευτήσαντος, — διὰ τὸ ὑπεργηρᾶσαι τὸν προρρηθέντα Μιχαὴλ τὸν
 γέροντα καὶ ἐν πολλῶν ἐτῶν περιόδῳ διατρίψαι ἐν τῇ τοῦ πρωτοκάρα-
 βου ὑπουργίᾳ — ἐτιμήθη τῇ τοῦ πρωτοσπαθαρίου ἀξίᾳ καὶ προεβλήθη 140
 καὶ πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης. Καὶ εἰσερχομένου τοῦ βασιλέως ἐν
 τῇ φιάλῃ ἐν τῷ δρομωνίῳ καὶ ἀπρόντος εἴτε ἐν προκένσῳ, εἴτε ἀλλαχοῦ,
 ἴστατο ὁ καλὸς ἐκεῖνος γέρων καὶ ἀείμνηστος κατὰ τὴν τῆς θαλάσσης
 ἐμπειρίαν μέσον τοῦ δρομωνίου, προθυμοποιῶν καὶ προτρεπόμενος τοὺς
 180vP τοῦ δρομωνίου ἐλάτας γενναιότερον καὶ ἀνδρικώτερον ἐλαύνειν τε | καὶ 145
 κωπηλατεῖν, ἅμα δὲ καὶ τοῖς τότε πρωτοκάραβοις ὑποτιθέμενος κατὰ
 τὴν δυσκρασίαν καὶ πνεῦσιν τῶν ἀνέμων τὴν βασιλείον ναῦν πηδαλιουχεῖν
 τε καὶ κυβερναῖν. Τούτου οὖν τελευτήσαντος, — διὰ τὸ νήπιον τυγχάνειν
 τὸν βασιλέα καὶ τὸ ἀδιάκριτον τοῦ πατρικίου Κωνσταντίνου καὶ παρα-
 κοιμωμένου — γέγονεν ὁ Θεόδοτος ἐκεῖνος πρωτοκάραβος, τῷ τότε 150
 καιρῷ πρωτελάτης ὢν, τιμηθεὶς κατὰ διαφόρους καιροὺς κاندιδᾶτος,
 στρατῶρ, σπαθάριος, σπαθαροκандιδᾶτος καὶ μετὰ ταῦτα πρωτο-
 σπαθάριος καὶ πρωτοσπαθάριος τῆς φιάλης, ὃς ἦν γαμβρὸς τοῦ προρρη-
 θέντος Μιχαὴλ, τοῦ γέροντος. Οὐδὲ γὰρ ἀπὸ παλαιοῦ τύπου ποτὲ ἐγγό-
 νει ἢ ἐτιμήθη πρωτοκάραβος τοῦ βασιλέως πρωτοσπαθάριος, ἀλλ' οὐδὲ 155

51

И благодаря этой выдумке туркам не удалось переправиться с первой попытки. Тогда вышеупомянутый Михаил Варкала с двумя другими моряками, взяв свои щиты и мечи и храбро и быстро выскочив из хеландии, перерубили лесы, то есть канаты, и открыли проход туркам. Итак, турки, видя этого Варкалу и поражаясь его храбрости: ведь он один, опередив двух моряков, первым рубил канат, заявили в удивлении, что ему подобает именоваться патрикием и быть главою флота. Услышав о мужестве этого Варкалы, василевс сделал его вторым элатом на царском дромоне. Затем, когда Подарон и Лев стали топотиритами, старец Михаил и этот Варкала были избраны протокаравами дромона⁶¹.

[Знай], что ранее названный Лев Армянин, отец протоспафария и манглавита Арсения, умер, будучи топотиритом на флоте, а протоспафарий Подарон через некоторое время был назначен стратигом в фему Киверреотов.

[Знай], что, когда Подарон⁶² стал топотиритом, протоспафарием фиалы был избран протоспафарий Феофилакт Вимвилидис, приходившийся племянником протоспафарию Иоанну, коему прозвище Фалассон, и оставался [на этом] посту несколько лет в годы первого автократорства багрянородного христоролюбивого владыки Константина⁶³. Итак, когда он умер, то выше названный старец Михаил был почтен саном протоспафария и избран протоспафарием фиалы, поскольку он сильно состарился и утомился, в течение множества лет служа протокаравом. И когда василевс входил в фиале в дромон⁶⁴ и отправлялся в поездку или куда-нибудь еще, добрый тот старец, незабвенный по своему морскому опыту, становился посреди дромона, побуждая и призывая гребцов дромона сильнее и крепче грести и работать веслами, а заодно советуя тогдашним протокаравам держать руль и направлять царский корабль в соответствии с непогодой и дыханием ветров. Итак, когда он умер, то из-за малолетства василевса⁶⁵ и неразборчивости патрикия и паракимомена Константина⁶⁶ оказался протокаравом известный Феодот⁶⁷, бывший в то время протэлатом, почтенный в разное время [чином] кандидата⁶⁸, стратора⁶⁹, спафария⁷⁰, спафарокандидата, а затем протоспафария и протоспафария фиалы, он был зятем ранее названного старца Михаила. Ибо в согласии со старым обычаем никогда протокарав василевса не становился и не был назначаем протоспафарием, даже

V 116 Τούρκοι P || 120 τοὺς *om.* edd. || Τούρκοις V edd. || 121 Τούρκοι P || 123 καὶ εἶναι edd.: εἶναι . καὶ P || 125 δρομώνιον βασιλικὸν edd.: δρομώνιον <τὸ> βασιλικὸν *coni.* Bekker || 139 ἐν: εἰς edd. || περιόδοις Moravcsik: περιόδους P edd. || 144 ἐμπειρίαν *litteras ei in ras. scr.* P¹ || 145 ἀνδρειώτερον (*litteris ei in ras. scriptis*) P¹: ἀνδριώτερον edd. || 147 ναῦν V edd.: ναῦ P || 151 κανδιδάτος P || 152 σπαθαροκανδιδάτος P ||

- 241Be σπαθαροκανδιδάτος, ἀλλ' | ἢ κανδιδάτος ἢ στρατῶρ | ἢ τὸ πολὺ σπαθά-
 181rP ριος. Ἐπὶ δὲ Λέοντος, τοῦ αἰοδίμου καὶ σοφωτάτου βασιλέως, οὗτος
 ὁ Μιχαὴλ ἐτιμήθη σπαθάριος καὶ μετὰ ταῦτα σπαθαροκανδιδάτος.
 Διὰ δὲ τὸ νήπιον τυγχάνει τὸν βασιλέα, καθὼς εἶρηται, καὶ τὸ ἀδιάκρι-
 τον τοῦ πατρικίου Κωνσταντίνου καὶ παρακοιμωμένου γεγόνασιν οἱ 160
 πρωτοκάραβι σπαθαροκανδιδάτοι, καὶ οὗτος ὁ Μιχαὴλ πρωτοσπαθά-
 ριος. Τοῦ δὲ βασιλέως τοῦ κυροῦ Ῥωμανοῦ ἀνελθόντος ἐν τῷ παλατίῳ
 καὶ τῆς βασιλείας, οὐκ οἶδ' ὅπως εἶπεῖν, ἐγκρατοῦς γενομένου, τὸν μὲν
 Θεόδοτον διὰ τὴν πρὸς Κωνσταντῖνον, τὸν φιλόχριστον δεσπότην καὶ
 βασιλέα, εὐνοίαν οὐ μόνον διεδέξατο, ἀλλὰ καὶ τὴν διὰ δαρμουὶ καὶ κουρᾶς 165
 ἐπεξῆλθε τιμωρίαν, καὶ ἐν διηνεκεῖ παρέπεμψεν ἐξορίχ, ἐν ἧ καὶ τῷ
 181vP τέλει τοῦ βίου ἐχρήσατο, | ἑάσας τὸν σὺν αὐτῷ πρωτοκάραβον Κωνσταντῖ-
 νον ἐκεῖνον τὸν Λωρικᾶτον διὰ τὸ διὰ φόβον εὐνοϊκῶς διακεῖσθαι πρὸς
 αὐτὸν καὶ ὄρκω ἰδιοχειρῶ ἐξαρνησάμενον τὴν πρὸς τὸν βασιλέα Κων-
 σταντῖνον εὐνοίαν καὶ ἀγάπην, ὃν πρῶτον μὲν σπαθαροκανδιδάτον 170
 ἐτίμησεν, καὶ πρῶτον πρωτοκάραβον ποιήσας καὶ πρωτοσπαθάριον
 τῆς φιάλης προβαλόμενος, μετ' ὀλίγον καὶ πρωτοσπαθάριον ἐτίμησεν.
 Οὗτος οὖν δι' ὑπομνήσεως τοῦ κληρικῶ Ἰωάννου καὶ κατὰ συγχώρησιν
 Θεοῦ ῥέκτωρος γεγονότος, ὑπέθετο τῷ μακαρίτη βασιλεῖ, τῷ κυρῷ
 Ῥωμανῷ, ὅτι· «Ὁ πρωτοσπαθάριος Θεοφύλακτος καὶ τῆς τραπέζης τῆς 175
 242Be αὐγούστης, ἐπεὶ προβολὴ καὶ ἀντίληψις τῆς | μητρὸς τοῦ βασιλέως
 τυγχάνει καὶ αὐτοῦ τοῦ βασιλέως, ἀνάγκη καὶ πρὸς τοὺς ἰδίους δεσπότης
 182rP καὶ εὐεργέ|τας προσπαθεῖν. Καὶ τίς ἢ χρεῖα τὸν λαὸν τῶν ἀγραρίων
 τῆς φιάλης ἐν δυσὶν ἐξουσίαις διαίρεισθαι; Δύναται γὰρ ὁ τῆς τραπέζης
 τῆς αὐγούστης τῆ πρὸς τὸν βασιλέα καὶ τὴν αὐγούστην εὐνοία κρατού- 180
 μενος, ἐξαπατῆσαι τοὺς ὑπ' αὐτοῦ κρατούμενους αὐγουστιατικούς ἀγρα-
 ριώτας, πολλὰκις δὲ καὶ τοὺς τῶν δρομωνίων ἐλάτας, καὶ μελετήσουσιν
 τινα ἐπανάστασιν κατὰ τῆς βασιλείας σου.» Ταῦτα εἰπὼν πείθει τὸν
 κακὸν ἐκεῖνον καὶ σχολιὸν ῥέκτωρα καὶ δι' αὐτοῦ τὸν βασιλέα. Εὐκόλον
 γὰρ ἢ κουφότης καὶ ἀδιάκριτος γνώμη πρὸς ἅπαν τὸ κακούργως λεγό- 185
 μενον καὶ ὑποτιθέμενον ἀποπλανᾶσθαι καὶ ἐκκυλίεσθαι. Καὶ εἰπὼν
 182vP πείθει καὶ πείσας, δίδοται αὐτῷ καὶ ἡ τῶν αὐγου|στιατικῶν ἀγραρίων
 ἐξουσία. Καὶ ἔκτοτε ἐπεκράτησεν τὸ τὸν πρωτοκάραβον τοῦ βασιλικῶ
 δρομωνίου ἐπέχειν καὶ ἐξουσιάζειν πάντας τοὺς ἐλάτας τῶν τε δρομωνίων

V 156 σπαθαροκανδιδάτος P || κανδιδάτος P || 158 σπαθαροκανδιδάτος P || 159
 νήπιον — καὶ τὸ om. Be || 160 καὶ om. V edd. || 161 σπαθαροκανδιδάτοι P ||
 163 ἐγκρατοῦς edd.: ἐγκρατῶς P || 165 <οὐ> διεδέξατο conit. Meursius || 166
 ἐπεξῆλθε corr. Jenkins: ὑπέξῆλθε P edd. || παρέπεμψεν V edd. || 168 φόβου

51

спафарокандидатом, но или кандидатом, или стратором, или, самое большее, спафарием⁷¹. Только при Льве, приснопамятном и мудрейшем василевсе, этот Михаил был почтен как спафарий, а после этого — как спафарокандидат. Однако из-за того, что василевс был мальчиком, как уже сказано, и из-за неразборчивости патрикия и паракимомена Константина протокаравы оказались спафарокандидатами, а этот Михаил — протоспафарием. Когда же василевс господин Роман вступил во дворец и оказался, не знаю, как выразиться, обладателем царства⁷², он из-за расположенности Феодота к христоролюбивому владыке и василевсу Константину не только сместил его, но и подверг наказанию бичеванием и острижением и отправил в вечное изгнание, в ком тот и завершил свою жизнь. Оставил он пресловутого Константина Лориката⁷³, бывшего протокаравом вместе с [Михаилом], так как из страха он проявил себя преданным ему и собственноручной письменной клятвой отрекся от расположения и любви к василевсу Константину; [Роман] почтил его сначала спафарокандидатом, сделав первым протокаравом и избрав протоспафарием фиалы, а вскоре почтил и как протоспафария. Итак, сей человек через наущение клирика Иоанна⁷⁴, ставшего по попущению Божию ректором⁷⁵, донес блаженному василевсу господину Роману: «Протоспафарий Феофилакт, начальник трапезы августы, поскольку он является опорой и защитой матери василевса⁷⁶ да и самого василевса, по необходимости должен сочувствовать своим господам и благодетелям. Какая нужда разделять состав аграриев фиалы меж двух властей? Ведь начальник трапезы августы, руководимый преданностью к василевсу и августу, способен совратить управляемых им аграриотов августы, а более того — и гребцов с дромонов. И они замыслил какой-либо мятеж против твоей царственности». Говоря так, он убедил того дурного и коварного ректора, а через него — и василевса. Ибо легковесный и шаткий разум скор к тому, чтобы сбиться с пути и склониться ко всякому, говорящему и замышляющему с коварной целью. Говоря таким образом, он добился своего, а добившись, получил власть над аграриями августы. И с тех пор утвердился порядок, по которому протокарав царского дромона располагает и управляет всеми гребцами и с царских дромонов,

edd. || 169 ἐξαρνησάμενον edd.: ἐξαρνησαμένου P || 170 спафарокανδιδάτον P || 174 ῥέκτωρος scr. Moravcsik: ῥάικτωρος (*litteris ai in ras. scriptis*) P¹ V edd. || βασιλεῖ, τῷ: τῷ βασιλεῖ Be || 180 τὴν αὐγοῦσταν Moravcsik: τὴν αὐγούστην edd. τῇ αὐγούστη P || 182 μελετήσουσιν coni. Moravcsik: μελετήσωσιν P μελετήσωσί edd. || 184 ῥέκτωρα scr. Moravcsik: ῥάικτωρα P edd. || 188 τὸν πρωτοκάραβον Meursius Ba Be: τῶν πρωτοκαράβων P ||

51, 52

βασιλικῶν τε καὶ αὐγουστιατικῶν ἀγραρίων καὶ εἶναι καὶ πρωτο-190
σπαθάριον τῆς φιάλης.

Ἰστέον, ὅτι ἐπὶ Λέοντος, τοῦ φιλοχρίστου καὶ ἀειμνήστου βασι-
λέως, ἐγένετο ἀπὸ τῶν τῆς δύσεως θεμάτων λογαρίου ἀπαίτησις διὰ τοῦ
πρωτοσπαθαρίου Λέοντος καὶ γεγονότος στρατηγοῦ τοῦ Τζικάνη ἐκ
τῶν αἰρουμένων μὴ ταξιδεύειν. 195

Ἰστέον, ὅτι καὶ πάλιν ἐπὶ τοῦ αὐτοῦ φιλοχρίστου καὶ ἀειμνήστου
243Be Λέοντος ἐγένετο ἀπὸ τῶν τῆς δύσεως θεμάτων | λογαρίου ἀπαίτησις
διὰ τοῦ μαγίστρου Ἰωάννου τοῦ Ἑλαδᾶ, τῷ τότε πατρικίου αὐτοῦ ὄντος.

183rP Ἰστέον, ὅτι καὶ πάλιν ἐπὶ Ῥωμανοῦ δεσπότη, βουλευθέντος
ταξιδεῦσαι τοὺς Πελοποννησαίους ἐν Λαγουβαρδίᾳ, τοῦ πρωτοσπαθαρίου 200
Ἰωάννου τοῦ Πρωτεύοντος ἐν Πελοποννήσῳ τότε στρατηγοῦντος,
ἤρετίσαντο οἱ αὐτοὶ Πελοποννησαῖοι μὴ ταξιδεῦσαι, ἀλλὰ δοῦναι ἱππάρια
χίλια ἐστρωμένα καὶ χαλινωμένα καὶ λογάριον κεντηνάριον ἕν, ἅπερ
καὶ μετὰ πολλῆς προθυμίας παρέσχον.

52. Ἡ γενομένη ἀπαίτησις τῶν ἱππαρίων ἐν τῷ
θέματι Πελοποννήσου ἐπὶ Ῥωμανοῦ δεσπότη, 5
καθὼς προείρηται.

Ἄπο μητροπολίτης Κορίνθου ἱππάρια τέσσαρα· ὁ μητροπολίτης
Πατρῶν ἱππάρια τέσσαρα· οἱ ἐπίσκοποι πάντες τοῦ θέματος ἀνὰ ἱππά- 5
ρια δύο· οἱ πρωτοσπαθάριοι ἀνὰ ἱππάρια τρία· οἱ σπαθαροκανδιδάτοι
183vP ἀνὰ ἱππάρια δύο· | οἱ σπαθάριοι, οἱ στρατῶρες ἀνὰ ἱππαρίου ἑνός· τὰ
βασιλικά καὶ πατριαρχικά μοναστήρια ἀνὰ ἱππάρια δύο· τὰ τῶν ἀρχι-
επισκοπῶν, μητροπόλεων καὶ ἐπισκοπῶν μοναστήρια ἀνὰ ἱππάρια δύο·
244Be τὰ ἄπορα μοναστήρια σύνδου ἱππάριον ἕν. Οἱ δὲ ἔχοντες βασιλικά 10
ἀξιώματα, πλώϊμοι, κογχυλευταί, χαρτοποιοὶ ἱππάρια οὐ δεδώκασιν.

Ἰστέον, ὅτι καὶ πᾶς ὁ στρατὸς Πελοποννήσου ἀπητήθησαν ὑπὲρ
τοῦδε τοῦ ταξιδίου ἀνὰ νομίσματα πέντε, οἱ δὲ παντελῶς ἄποροι σύνδου
νομίσματα πέντε, ἐξ ὧν συνέστη καὶ τὸ προρρηθὲν διὰ χαράγματος
κεντηνάριον ἕν. 15

V 192 ἀειμνήστου καὶ φιλοχρίστου edd. || 200 Πελοποννησέους P: Πελοποννησίους
F¹ edd. || Λογουβαρδίᾳ Ba Be || 102 Πελοποννησέοι P: Πελοποννησίοι F
edd. || μὴ s. v. add. P¹ in textum receperunt V edd. || 204 καὶ om. V
edd. || προθυμίας] litteras θυμ in ras. scr. P¹.

51, 52

и с аграриев августы и к тому же является протоспафарием фиалы⁷⁷.

Знай⁷⁸, что при христолюбивом и приснопамятном василевсе Льве имело место взыскание наличных денег⁷⁹ в фемах Запада через протоспафария Льва Цикану, бывшего стратигом⁸⁰, с тех, кто предпочел не участвовать в походе⁸¹.

Знай, что опять-таки при этом христолюбивом и приснопамятном Льве имело место взыскание наличных денег с фем Запада⁸² через магистра Иоанна Эладу⁸³, который тогда же стал и патрикием.

Знай, что также при владыке Романе, пожелавшем, чтобы пелопоннесцы отправились в поход в Лагувардию в то время⁸⁴, когда стратигом на Пелопоннесе был протоспафарий Иоанн Протевон⁸⁵, эти пелопоннесцы снова предпочли не ходить в поход⁸⁶, а выставить [взамен] тысячу коней, оседланных и взнузданных, и один кентинарий⁸⁷ в наличной монете, что они и предоставили с большой готовностью⁸⁸.

52. Имевшая место, как сказано выше, подать конями в феме Пелопоннес при владыке Романе¹

Митрополит Коринфа — четыре коня; митрополит Патр — четыре коня; все епископы фем² — по два коня; протоспафарии³ — по три коня; спафаро-кандидаты — по два коня; спафарии и страторы — по одному коню; царские и патриаршие монастыри⁴ — по два коня; монастыри архиепископов⁵, митрополитов и епископов — по два коня; неимущие монастыри — один конь с двух вместе. Обладатели же должностей на службе у василевса⁶, моряки⁷, собиратели раковин, изготовители пергамена⁸ коней не поставляли⁹.

Знай, что со всего войска Пелопоннеса за этот поход было взыскано: по пяти номисм [с воина], с совершенно же неимущих — по пяти номисм с двух [воинов] вместе¹⁰, отчего, как выше сказано, и составилась один кентинарий¹¹ в звонкой монете.

52. 4 τέσσαρα edd.: δ' P || 5 τέσσαρα edd.: δ' P || 6 τρία edd.: γ' P || спаθαρικανιδάτοι P || 7 στρατορες P || 8/9 ἀρχιεπισκοπῶν *coni.* Moravesik: ἀρχιεπισκόπων P edd. || 9 ἐπισκόπων edd. || 10 σὺν δύο P || 11 κονχυλευταὶ P || 13 πέντε *scr.* Moravesik: ε' P edd. || σὺν δύο P || 14 πέντε *scr.* Moravesik: ε' P edd.

53. Ἱστορία περὶ τοῦ κάστρου Χερσωνός.

Βασιλεύοντος Διοκλητιανοῦ ἐν Ῥώμῃ, ἐν δὲ τῇ Χερσωνιτῶν
 184^rP στεφανηφοροῦντος καὶ πρωτεύοντος Θεμιστοῦ, τοῦ Θεμιστοῦ, | Σαυρό-
 ματος, ὁ ἐκ τῶν Βοσποριανῶν, Κρισκορόνου δὲ παῖς γενόμενος, συναθροί- 5
 σας Σαρμάτας τοὺς τὴν Μαιώτιδα λίμνην οἰκοῦντας, ἐστρατοπεδεύσατο
 κατὰ Ῥωμαίων, καὶ καταλαβὼν <τὴν> τῶν Λαζῶν χώραν καὶ πολεμήσας
 τοὺς ἐκεῖσε, φθάζει καὶ ἕως τοῦ Ἄλυος ποταμοῦ. Μαθὼν δὲ τοῦτο ὁ
 βασιλεὺς Διοκλητιανός, πορθεῖσθαι τὴν τῶν Λαζῶν χώραν καὶ τὴν
 Ποντικὴν, ἀπέστειλεν ἐκεῖσε στρατὸν ἀντιπαρατάξασθαι Σαρμάταις
 βουλόμενος. Ἦν δὲ ἕξαρχος τοῦ στρατοῦ Κώνστας τριβοῦνος, καὶ καταλα- 10
 βὼν τὸν Ἄλυν ὁ Κώνστας σὺν τῷ στρατῷ, ἐκαθέσθη ἐκεῖσε, κωλύων
 Σαρμάτας ἀντιπερᾶσαι τὸν Ἄλυν. Καὶ μὴ δυναμένου αὐτοῦ ἀντιπαρατά-
 245^{Be}
 184^vP ξασθαι αὐτούς, | ἐβουλεύετο καθ' ἑαυτὸν ὁ | Κώνστας μηδαμῶς ἄλλως
 δύνασθαι τοὺς Σαρμάτας ἐκδιῶξαι, εἰ μήτι γε τῶν πλησιοχώρων τῆς
 Βοσποριανῶν καὶ τῆς Μαιώτιδος λίμνης τινὰς κατ' αὐτῶν ἐκπεμφθῆναι 15
 εἰς πόλεμον καὶ τὰς τούτων φαμίλιας ἐκπορθῆσαι, ὅπως ταῦτα ἀκούσας
 ὁ Σαυρόματος ὑποστρέψῃ ἐκ τοῦ πολέμου, καὶ ταῦτα μηνῦσαι τῷ βασιλεῖ,
 ἐφ' ᾧ τε ἀποστεῖλαι κατὰ τῶν Χερσωνιτῶν καὶ τούτους διεγεῖραι κατὰ
 τῶν Σαρματῶν, ὡς πλησιοχώρων αὐτῶν ὄντων, καὶ πολεμῆσαι τὰς
 αὐτῶν φαμίλιας πρὸς τὸ τὸν Σαυρόματον ἀκούσαντα τὸ τάχος ὑποστρέψαι 20
 ἐκ τοῦ πολέμου. Ὁ δὲ βασιλεὺς Διοκλητιανός ταῦτα ἀκούσας, ἀπέστειλεν
 185^rP | εὐθέως κατὰ τῶν Χερσωνιτῶν, προτρεπόμενος συμμαχῆσαι αὐτῷ καὶ
 ἀπελθόντας τὴν Βοσποριανῶν καὶ Σαρματῶν χώραν ἐκπορθῆσαι καὶ
 τὰς τούτων φαμίλιας αἰχμαλωτίσαι. Στεφανηφοροῦντος δὲ τότε καὶ
 πρωτεύοντος τῆς Χερσωνιτῶν Χρήστου, τοῦ Παπίου, οἱ Χερσωνῖται 25
 τοῖς τοῦ βασιλέως ῥήμασιν ἀσμένως ὑπακούσαντες, ἐμχανῶντο λοιπόν,
 ποίῳ τρόπῳ δυνηθεῖεν τὴν τε τοῦ Σαυρομάτου πόλιν Βόσπορον καὶ τὰ
 τῆς Μαιώτιδος καστέλλια παραλαβεῖν. Καὶ συναθροίσαντες τοὺς τῶν
 πλησιοχώρων καστελλίων ἄνδρας καὶ κατασκευάσαντες ἄρματα πολεμικὰ
 καὶ ἐνθέντες ἐν αὐτοῖς τὰς λεγομένας χειροβολίστρας, παρεγένοντο κατὰ 30
 185^vP | τὴν Βοσποριανῶν πόλιν, καὶ ποιήσαντες ἐγκρύμματα διὰ τῆς νυκτὸς
 246^{Be} ὀλιγοστοὶ προσῆψαν τὸν πόλεμον τῇ πόλει, | καὶ τειχομαχῆσαντες ἀπὸ
 ὄρθρου ἕως ὥρας τρίτης, ἔτεκμήραντο τοῦ φυγεῖν, μὴ προδείξαντες

V 53. 4 Κρισκορόνου *coni.* Bekker: Κρίσκων. Ὅρου P Κρισκωνόρου Be ||
 5 τοὺς *om.* edd. || ἐστρατ(οπεδ)εύσατο Migne || 6 τὴν *add.* Be || πολεμίσας
 P || 8 *ante* πορθεῖσθαι *addendum* καὶ *coni.* Jenkins || 11 ἐκαθέσθη: κατέστη
 Be || 13 αὐτοῖς edd. || ἄλλως V edd.: ἄλλος P || 14 μήτοι P || 16 φαμηλίας
 P || ἐκπορθῆσαι F ἐκπορθεῖσαι P V: ἐκπορθεῖσθαι edd. || 17 Σαυρόματος *scr.*

53. Повествование о крепости Херсон

Когда Диоклетиан¹ царствовал в Риме, а венценосцем и протевонном² страны херсонитов был Фемист, сын Фемиста³, Савромат из боспориан, сын Крискорона⁴, собрав сарматов⁵, живущих на Меотидском озере⁶, выступил против ромеев⁷ и, захватив страну лазов⁸ и победив тамошних⁹, дошел до реки Галис¹⁰. Император Диоклетиан, узнав об этом, а именно, что страна лазов и Понтика¹¹ разорены, отправил туда войско, желая противодействовать сарматам. Экзархом¹² войска был трибун¹³ Констант¹⁴. Прибыв к Галису с войском, Констант расположился там, препятствуя сарматам переправляться через Галис. Поскольку же Констант был не в состоянии соперничать с ними, он пришел к заключению, что никак иначе невозможно изгнать сарматов, если не отправить на войну против них и на разорение их семей кого-либо из соседящих со страню боспориан и Меотидским озером¹⁵, чтобы, услышав об этом, Савромат прекратил войну. И он [решил] известить об этом императора, чтобы тот отправил посланцев к херсонитам, поднял их против сарматов, поскольку они были их соседями, и чтобы они напали войной на их семьи, дабы Савромат, узнав, поскорее прекратил войну. Император Диоклетиан, услышав об этом, тотчас послал к херсонитам, побуждая их к союзу с Константином и к тому, чтобы, выступив в поход, они разорили страну боспориан и сарматов и пленили их семьи. Так как венценосцем и протевонном¹⁶ страны херсонитов был тогда Хрест, сын Папия¹⁷, херсониты, охотно повинувшись слову императора, размышляли, впрочем, каким бы образом могли они захватить и город Савромата Боспор¹⁸ и крепости Меотиды¹⁹. Собрав мужей из соседних крепостей, приготовив военные колесницы и поместив на них так называемые хироволистры²⁰, они оказались около города боспориан и, сделав засады в течение ночи, малыми силами завязали сражение с городом. Ведя битву у стен с рассвета до третьего часа дня, они прикинулись обращенными в бегство, не обнаруживая хироволистр, приготовленных

Moravcsik: Σαυρομάτος P Σαυρομάτας edd. || ύποστρέψη Ba Be: ύποστρέψη (?) per comp. P ύποστρέψη V Me || μὴνύσαι conī. Jenkins: μὴνύση edd. μὴνύσει P ἐμήνυσε conī. Bekker || 18 ἀποστεῖλαι conī. Bekker: ἀπέστειλε P edd. || καὶ τοῦτους διήγειρεν bis P || διεγειραὶ conī. Bekker: διήγειρεν P διήγειρε edd. || 19 Σαρματῶν Migne: Σαρμάτων P edd. || 20 φαμηλιάς P || Σαυρομάταν edd. || 23 ἀπελθόντας Be: ἀπελθόντες P || Σαρματῶν Migne: Σαρμάτων P edd. || 24 φαμηλιάς P || αἰχμαλωτίσαι] litteras αἰχμα in ras. scr. P¹ || 25 post Χερσωνιτῶν add. χώρας V edd. || Χρίστου P || 32 ὀλίγοι Be || 33 προδείξαντες corr. Moravcsik: προσδείξαντες P conī. Bekker: προσδέξαντες edd. ||

τὰς ἐν τοῖς ἄρμασι κατασκευασμένας χειροβολίστρας. Καὶ δὴ τῶν ἐν τῇ
 Βοσπόρῳ νομισάντων ὡς δι' ὀλιγότητα ἠττημένους φεύγειν τοὺς Χερσω- 35
 νίτας, καταθαρρήσαντες ἑαυτῶν ἐξήεσαν πρὸς δίωξιν αὐτῶν. Οἱ δὲ
 Χερσωνῖται ἠρέμα, φησί, φεύγοντες ταῖς χειροβολίστραις τοὺς διώκον-
 τας ἀνήλισκον Βοσποριανούς, ἀναστάντες δὲ καὶ οἱ ἐνεδρεύοντες Χερσω-
 186^rP νῖται, καὶ περικυκλώσαντες τοὺς Βοσποριανούς, πάντας αὐτοὺς | κατέσφα-
 ζαν, καὶ ὑποστρέψαντες κατέλαβον τὴν Βόσπορον, ὁμοίως δὲ καὶ τὰ πρὸς 40
 τὴν Μαιώτιδα λίμνην καστέλλια καὶ πάσας τὰς φαμιλίαις <τῶν>
 Σαυρομάτων, καὶ ἐκαθέζοντο ἐν τῇ Βοσπόρῳ, μηδένα τοῦ λοιποῦ κατα-
 σφάζοντες, πλὴν τῶν πολεμησάντων, καὶ ἐχόμενοι Βοσπόρου, ἐφύλαττον
 αὐτήν. Ἡμερῶν δέ τινων διαγενομένων, λέγει Χρῆστος, ὁ τοῦ Παπίου
 ταῖς τῶν Σαυρομάτων γυναιξίν, ὅτι· «Ἡμεῖς οὐκ εἶχαμεν χρεῖαν ὑμᾶς 45
 πολεμεῖν, ἀλλ' ἐπειδὴ ὁ Σαυρόματος ἀπῆλθεν τὴν τῶν Ῥωμαίων χώραν
 πορθῆσαι, τούτου χάριν προτραπέντες ἡμεῖς παρὰ τοῦ βασιλέως Ῥω-
 186^vP μαίων, ὡς ὑπήκοοι αὐτοῦ ὄντες, ἐπο|λεμήσαμεν ὑμᾶς. Ἐὰν οὖν θέλετε
 ζῆσαι ἐν τῇ πόλει ὑμῶν, δεῦτε ἀποστείλωμεν πρέσβεις πρὸς τὸν κύριον
 ὑμῶν, Σαυρόματον, ἐφ' ᾧ τε αὐτὸν ποιῆσαι εἰρήνην μετὰ τῶν Ῥωμαίων 50
 ἐπ' ὄψεσι τῶν πρέσβειων ἡμῶν καὶ ἀναχωρῆσαι τῶν ἐκεῖσε, καὶ ἡμεῖς
 247^{Be} ἀφίομεν ὑμᾶς, | καὶ ἀπερχόμεθα ἐν τῇ πόλει ἡμῶν, οὕτω μέντοι, προπέμ-
 ποντος Σαυρομάτου ἐνταῦθα τοὺς πρέσβεις ἡμῶν καὶ μετὰ τῶν ἰδίων
 ἀνθρώπων μηνύοντος ἡμῖν τὰ τῆς εἰρήνης, καὶ οὕτως ἀφίομεν ὑμᾶς
 καὶ ἀναχωροῦμεν· εἰ δὲ καὶ δοκιμάσῃ Σαυρόματος δόλω τινὶ ἔρχεσθαι, 55
 ὡς νομίζων ἡμᾶς ἐνταῦθα συγκλεῖσαι καὶ πολεμῆσαι, καὶ γινώμεν τοῦτο
 διὰ τῶν σκουλακτῶρων ἡμῶν, πάντας ὑμᾶς ἀπὸ μικροῦ ἕως μεγάλου
 187^rP κατασφάζομεν, καὶ οὕτως | ἀναχωροῦμεν τῶν ἐντεῦθεν. Καὶ τί τὸ λοιπὸν
 Σαυρομάτῳ ὄφελος, τῆς φαμιλίας αὐτοῦ πάσης καὶ τῆς πόλεως ἀπολλυ-
 μένης;» Αἱ δὲ γυναῖκες Σαυρομάτου ταῦτα ἀκούσασαι, σπουδαίως τοῦτο 60
 γενέσθαι παρεσκεύασαν. Καὶ δὴ ἀποστέλλουσιν οἱ Χερσωνῖται μετὰ
 Βοσποριανῶν καὶ ἰδίους πέντε πρέσβεις πρὸς Σαυρόματον, μηνύοντες
 αὐτῷ τὰ γενόμενα καὶ λεχθέντα. Καὶ δὴ τῶν πρέσβειων καταλαβόντων
 τὸν Σαυρόματον κατὰ τοὺς τοῦ Ἄλυος ποταμοῦ τόπους, ἀνήγγειλαν
 αὐτῷ πάντα τὰ γενόμενα κατὰ τῶν Βοσποριανῶν παρὰ τῶν Χερσωνιτῶν. 65
 Ὁ δὲ ἐν πολλῇ στενώσει γενόμενος, ὡς δῆθεν, φησί, βουλόμενος τοὺς
 187^vP τῶν Χερσωνιτῶν | πρέσβεις ἐκ τῆς ὁδοπορίας ἀναπαῦσαι, λέγει αὐτοῖς·
 «Ἐπειδὴ κοπωμένοι ἐστέ, θέλω ὑμᾶς ὀλίγας ἡμέρας ἀναπαῆναι, καὶ
 εἶθ' οὕτως πάντα τὰ ὑφ' ὑμῶν λεχθέντα ποιήσω· *** ἐντεῦθεν ἀπέλθατε

V 34 κατασκευασμένας Ba Be || τῇ Ba Be: τῷ P || 41 φαμιλίας P || τῶν
 add. edd. || 42 Σαυροματῶν V edd. || 43 Βοσπόρου: τὴν Βόσπορον edd. ||
 44 Χρῆστος P || 45 Σαυροματῶν edd. || εἶχαμεν: ἔχομεν edd. || 48 θέλητε

53

на колесницах. Поскольку боспориане считали, что херсониты, одолеваемые в силу их малочисленности, обратились в бегство, то они, приободрившись, выступили, чтобы их преследовать. А херсониты, ненамного, как говорят, отступив, начали поражать преследователей-боспориан из хироволистр; находившиеся в засадах херсониты, поднявшись и окружив боспориан, перебили всех их и, вернувшись, захватили Боспор, а также крепости на Меотидском озере и все семьи савроматов и расположились в Боспоре, никого более не убивая, кроме продолжающих воевать, и, удерживая Боспор, охраняли его. Когда прошло несколько дней, Хрест, сын Папия, говорит женщинам-савроматкам: «У нас не было нужды воевать с вами, но так как Савромат отправился разорять страну ромеев, того-то ради мы, побуждаемые императором ромеев, как его подданные, напали на вас войной. Поэтому, если вы хотите жить в вашем городе, давайте отправим послов к вашему господину Савромату с тем, чтобы он заключил мир с ромеями в присутствии наших послов и ушел отсюда. Тогда мы отпускаем вас и удаляемся в наш город, но так, впрочем, чтобы Савромат передал сначала сюда наших послов и известил нас через своих людей об условиях мира. Затем мы отпускаем вас и удаляемся. Но если Савромат задумает пуститься на какую-либо хитрость, например — замыслив запереть нас здесь и воевать против нас, и мы узнаем об этом через наших соглядатаев, то мы перебьем вас всех от мала до велика и лишь тогда уйдем отсюда. Какая, однако, выгода Савромату, если погибнут все его семьи и город?» Слушавшие это женщины Савромата постарались выполнить все с точностью. Итак, херсониты отправляют к Савромату помимо [посланных] боспорианами также и пять своих послов, извещая его о случившемся и о сказанном. Когда послы прибыли к Савромату в район реки Галиса, они известили его обо всем совершенном херсонитами против боспориан. Он же, оказавшись в большом затруднении и желая будто бы, как говорят, чтобы послы херсонитов отдохнули с дороги, сказал им: «Так как вы устали, я хочу, чтобы вы отдохнули несколько дней, а затем я исполню все, сказанное вами...»²¹ затем пойдите к людям из

edd. || 49 ἀποστείλωμεν Moravcsik ἀποστείλομεν P: ἀποστέλλωμεν edd. || 51 ἐπ' ὄψεσιν edd.: ἐφόψεσι P || 52 ἀφίωμεν scr. Moravcsik: ἀφίωμεν P ἀφίεμεν Be ἀφίημεν Me Ba || 53 Σαυρομάτου conit. Bekker: Σαυρόματος P edd. || 54 μηνύοντος conit. Moravcsik: μηνύων P edd. || ἀφίωμεν scr. Moravcsik: ἀφίωμεν P edd. || 57 σκουλατόρων edd. || 59 φαμηλιας P || 60 Σαυρωμάτου P || 62 πέντε edd.: ε' P || Σαυρώματων P || 64 Σαυρώματων P || 65 Χερσωνίτων P || 67 Χερσωνίτων P || 68 κοπομένοι P: κοπόμενοι edd. || 69 ὑμῶν V edd.: ἡμῶν P || post ποιήσω lac. conit. Jenkins || ἀπέλθετε edd. ||

- πρὸς τοὺς Ῥώμης, καὶ μάθετε παρ' αὐτῶν καὶ πείθεσθε, ὅτι ἀληθεύω 70
 ὑμῖν καὶ οὐ ψεύδομαι.» Τῶν δὲ Χερσωνιτῶν ἀπελθόντων πρὸς Κώνσταν
 248Be | μετὰ καὶ πρέσβειον τοῦ Σαυρομάτου, ἐπύθοντο τὰ μεταξὺ αὐτῶν γενό-
 μενα, ἀνήγγειλαν δὲ τῷ Κώνστα καὶ πάντα τὰ ὑπ' αὐτῶν κατὰ τὴν
 Βοσποριανῶν καὶ τὴν Μαιώτιδα λίμνην γενόμενα, καὶ τό, πῶς τὰς
 φαμιλίας Σαυρομάτου παρέλαβον, καὶ ὅτι τῇ ἀνάγκῃ ταύτῃ εἰς εἰρήνην 75
 188rP ἦλθεν ὁ Σαυρόματος. | Ἀκούσας δὲ ταῦτα ὁ Κώνστας πάνυ ἐλυπήθη, καὶ
 λέγει τοῖς Χερσωνίταις: «Καὶ τί μοι τὸ ὄφελος λοιπὸν τῆς ὑμετέρας
 συμμαχίας, ἀφ' ἧς ἐγὼ ἐποίησα πάκτα δοῦναι αὐτοῖς χρυσίον τοσοῦτον;»
 Λέγουσιν αὐτῷ οἱ Χερσωνῖται: «Μὴ λυπηθῆς, δέσποτα, καὶ ἐὰν θέλῃς,
 ἡμεῖς ἀναλύομεν τὸ περὶ τῆς δόσεως πάκτον». Λέγει αὐτοῖς ὁ Κώνστας: 80
 «Καὶ πῶς δυνατόν;» Λέγουσιν αὐτῷ οἱ Χερσωνῖται: «Δήλωσον καὶ
 αὐτὸς τῷ Σαυρομάτῳ, ὅτι: Ἐὰν μὲν ἤδη μεταξὺ ἡμῶν γενόμενα πάκτα
 κεκράτηνται: ἐπεὶ οὖν τῇ αἰτίᾳ τῇ σῆ κάγῳ ἀναλώματα καὶ ζημίας
 188vP σὺ ταῦτα, κάγῳ σοι ἀποδίδωμι τὰς φαμιλίας σου | πάσας καὶ τὴν πόλιν 85
 σου.» Περιχαρῆς δὲ γενόμενος ὁ Κώνστας ἐμήνυσεν ταῦτα τῷ Σαυρο-
 μάτῳ, Ὁ δὲ Σαυρόματος ἀκούσας καὶ λυπηθεὶς σφόδρα, μηνύει τῷ
 Κώνστα λέγων, ὅτι: «Οὐ θέλω δοῦναι τίποτ' οὖν, οὐδὲ λαβεῖν, ἀλλὰ
 μόνον ἀπόστειλόν μοι τοὺς Χερσωνίτας, ἵνα τῶν ἐντεῦθεν ἀναχωρήσω.»
 Λέγουσιν οἱ Χερσωνῖται τῷ Κώνστα: «Μὴ ἀπολύσης ἡμᾶς, ἕως ἂν πάντας 90
 249Be τοὺς αἰχμαλώτους ἀπολάβῃς.» Τότε μηνύει ὁ | Κώνστας τῷ Σαυρομάτῳ
 λέγων, ὅτι: «Ἀπόστειλόν μοι πάντας, οὓς ἔχεις, αἰχμαλώτους, καὶ ἀπολύω
 τοὺς Χερσωνίτας.» Ὁ δὲ Σαυρόματος ταῦτα ἀκούσας, ἄκων καὶ μὴ
 βουλόμενος ἀπέλυσεν ἅπαντας, οὓς εἶχεν, αἰχμαλώτους ἕως ἐνός. Ἀπολα-
 189rP βῶν οὖν ὁ Κώνστας ἅπαν|τας τοὺς πραιδευθέντας, δύο τῶν Χερσωνιτῶν 95
 πρέσβεις κατασχὼν παρ' ἑαυτῶν, τοὺς ἄλλους ἀπέστειλεν πρὸς τὸν Σαυρό-
 ματον, ὅστις Σαυρόματος παραλαβὼν αὐτοὺς προαπέστειλεν ἐκ τῆς
 τῶν Λαζῶν χώρας μετὰ καὶ τῶν ἰδίων ἀνθρώπων πρὸς τὸ παραδοῦναι
 αὐτοὺς τὴν τε Βόσπορον καὶ τὰς φαμιλίας αὐτῶν. Αὐτὸς δὲ <ὁ> Σαυρό-
 ματος τὴν πορείαν μετὰ τοῦ ἔθνους αὐτοῦ ἐν καταστάσει ἐποιεῖτο πρὸς 100
 τὸ ἴαθροῖλους† τοὺς Χερσωνίτας παραδοῦναι τὰς φαμιλίας καὶ ἀναχωρή-
 σαι. Οἱ δὲ Χερσωνῖται τοὺς οἰκείους πρέσβεις ὑποδεξάμενοι ἐν τῇ Βο-
 σπόρῳ, καὶ μεμαθηχότες τὰ γενόμενα ἅπαντα ὑπὸ Κώνσταντος καὶ τοῦ
 Σαυρομάτου, παρέδωκαν τοῦ Σαυρομάτου ἄνθρωπον τὴν τε Βόσπορον
 189vP καὶ | τὰ τῆς Μαιώτιδος καστέλλια καὶ τὰς φαμιλίας πάσας ἀβλαβεῖς, 105

V 70 Ῥώμης: Ῥωμαίους F || 71 οὐ: μὴ edd. || Κώνσταντα edd. || 72 Σαυρωμάτου P || ἐπύθοντο P || 73 τὴν (etiam Bandurius): τῶν V edd. <τὴν> τῶν conit. Bekker || 75 φαμηλίας P || Σαυρωμάτου P || 76 Σαυρώματος P || 82 Σαυρωμάτω

53

Рима, узнайте от них и убедитесь, что я правдив с вами и далек от обмана». Когда херсониты ушли к Константу вместе с послами Савромата, они были спрошены обо всем случившемся меж ними, известили также Константа обо всем совершенном ими в стране боспорян и на Меотидском озере²² — о том, как захватили семьи Савромата, и что из-за такого безвыходного положения Савромат пошел на мир. Узнав об этом, Констант, однако, был очень огорчен. Он сказал херсонитам: «Какая мне польза от союза с вами, после того как я заключил договор²³ давать им столько золота?» Херсониты ему отвечают: «Не печалься, повелитель, если хочешь, мы расстроим договор о да-ни». Констант говорит им: «А как это возможно?» Херсониты отвечают ему: «Заяви со своей стороны Савромату: „Уже заключенные между нами соглашения обрели силу. Поскольку, впрочем, по твоей вине и я сделал затраты и большие расходы на войско [на пути] от Рима до этого места, возмести и ты мне это, и я отдам тебе все твои семьи и твой город“». Обрадованный Констант сообщил об этом Савромату. Савромат, узнав и крепко опечалась, извещает Константа, говоря так: «Не желаю ни давать чего-либо, ни получать, хочу только, чтобы ты послал ко мне херсонитов, чтобы я отправился отсюда». Херсониты говорят Константу: «Не отпускай нас, пока не получишь всех пленных». Тогда Констант извещает Савромата, заявляя: «Отправь ко мне всех пленных, которых имеешь, и я отпущу херсонитов». Савромат, услышав об этом, против воли и желания отпустил пленных, которых имел, всех до единого. Итак, Констант, получив обратно всех, оказавшихся добычей, задержал у себя двух послов херсонитов, а прочих отправил к Савромату, Савромат, взяв их, отправил послов из страны лазов с собственными людьми, чтобы им были переданы и город Боспор, и их семьи. Сам же Савромат со своим народом отправился в путь в полном порядке²⁴, чтобы херсониты спокойно передали семьи и удалились. Херсониты, приняв своих послов в Боспоре и узнав обо всем совершенном Константином и Савроматом, передали человеку Савромата и Боспор, и крепости на Меотиде, и все семьи без ущерба

P || 84 τῶν om. edd. || 85 φαμηλιάς P || 86/7 Σαυρωμάτω P || 87 Σαυρώματος P || 91 Σαυρωμάτω P || 92 post οὐς add. ἂν V edd. || 93 Χερσωνίτας] *litteras χερσωνιτα in ras. scr.* P¹ || Σαυρωμάτος P || 94 post οὐς add. ἂν edd. || 95 Χερσωνίτων P || 96/7 Σαυρώματος P || 97 Σαυρώματος P || 99 αὐτοῖς edd. || φαμηλιάς P || ὁ add. Moravcsik || 99/100 Σαυρώματος P 101 ἀθροίλους *intra cruces posuit inter ἀθροὶ et λους aliquid excidisse coniciens* Moravcsik: ἀδῶλας *coni.* Jenkins ἀθρόους ἔλους *vel* ἀθρόως ἔλας *coni.* Kyriakides ἀθρόως ἔλας *coni.* Dujčev ἀθροῦβους *coni.* Trypanis || φαμηλιάς P || 103 γενόμενα edd.: γινόμενα P || 104 Σαυρωμάτου P || Σαυρωμάτου P || ἀνθρωπον *per comp.* P: ἀνθρώπων Ba Be || 105 φαμηλιάς P ||

καὶ κατέλαβον ἐν εἰρήνῃ τὴν Χερσωνιτῶν. Ὁ δὲ Κώνστας, ἀναχωρήσαν-
τος τοῦ Σαυρομάτου ἐκ τῶν Ῥωμαϊκῶν τόπων, καὶ αὐτὸς ἀνέζευξεν
ἐπὶ τὴν Ῥώμην, καὶ ἀνήγγειλεν πάντα τῷ βασιλεῖ τὰ ὑπὸ τῶν Χερσωνι-
τῶν γενόμενα, προσαγαγὼν καὶ τοὺς δύο αὐτῶν πρέσβεις, οὐστinas
ιδῶν ὁ βασιλεὺς καὶ φιλοφρόνως ἀποδεξάμενος καὶ τὰ μέγιστα εὐχαριστή-110
σας, εἶπεν αὐτοῖς· «Τί θέλετε παράσχω ὑμῖν τε καὶ τῇ πόλει ὑμῶν
250Be ὑπὲρ τῆς τοιαύτης εὐνοίας τε καὶ | συμμαχίας;» Οἱ δὲ εἶπον τῷ βασιλεῖ,
ὅτι· «Ἡμεῖς, δέσποτα, οὐδὲν ἕτερον θέλομεν, εἰ μῆτι γε τοῦτο μόνον
αἰτοῦμεν, ἐφ' ᾧ τε δεξιὰς ἐλευθερίας καὶ ἀτελείας παρασχέσθαι ἡμῖν
190P ὑπὸ | τοῦ κράτους ὑμῶν.» Ὁ δὲ βασιλεὺς ἀσμένως ὑποκύψας τῇ αἰτήσει 115
αὐτῶν, ἀφθόνως παρέσχεν αὐτοῖς τὰς τοιαύτας τῆς ἐλευθερίας τε καὶ
ἀτελείας δεξιὰς, ἀποστείλας αὐτοὺς μετὰ καὶ δώρων πλείστων κατὰ
τὴν Χερσωνιτῶν, ὡς γνησίους ὄντας αὐτοὺς ὑπηκόους τῆς Ῥωμαίων
βασιλείας. Ὁ δὲ Κώνστας μεγάλως καὶ αὐτὸς ὑποδεχθεὶς παρὰ τοῦ
βασιλέως Διοκλητιανοῦ, ὡς ἀνδρείως παραταξάμενος κατὰ τὸν τῶν 120
Σαυρομάτων πόλεμον καὶ περιφανῆς καὶ ἔνδοξος γενόμενος, μετ' ὀλίγον
τινὰ χρόνον τῆς Ῥωμαίων ἀνεδείχθη βασιλείας, Διοκλητιανοῦ ἐπὶ τὴν
Νικομήδειαν ἐπαναγαγόντος.

Κώνστα δὲ τελευτήσαντος, ἐν Ῥώμῃ ἐβασίλευσεν Κωνσταντῖνος,
190P | ὁ υἱὸς αὐτοῦ, καὶ ἐρχομένου αὐτοῦ ἐπὶ τὸ Βυζάντιον, ἀντιστάσεως αὐτῷ 125
ὑπὸ τινῶν ἐν τῇ Σκυθίᾳ γενομένης, ὑπεμνήσθη τὸ ὑπὸ τοῦ πατρὸς
αὐτοῦ, Κώνστα λεχθὲν περὶ τῆς τῶν Χερσωνιτῶν εὐνοίας τε καὶ συμμα-
χίας, καὶ ἀπέστειλεν κατὰ τὴν τῶν Χερσωνιτῶν πρέσβεις, ἐφ' ᾧ τε
ἐλθεῖν αὐτοὺς κατὰ τὴν τῶν Σκυθῶν χώραν καὶ μαχήσασθαι τοῖς ἀνθε-
στηκόσιν αὐτῷ. Στεφανηφοροῦντος δὲ τότε καὶ πρωτεύοντος τῆς Χερσωνι- 130
τῶν Διογένοῦς, τοῦ Διογένοῦς, οἱ Χερσωνῖται τὴν κέλευσιν ἀσμένως
πειθαρχήσαντες, πάσῃ σπουδῇ κατασκευάσαντες τὰ τε πολεμικὰ ἄρ-
251Be ματα καὶ τὰς χειροβολίστρας, καταλαμβάνουσι | τὸν Ἰστρον ποταμὸν
191P καὶ τοῦτον περάσαντες, ἀντεπαρατάξαντο τοῖς ἀνθεστηκόσιν, καὶ ἐ|τρο-
πώσαντο αὐτούς. Μαθὼν δὲ ὁ βασιλεὺς τὴν ὑπ' αὐτῶν γενομένην τροπὴν, 135
ἐκέλευσεν αὐτοὺς κατὰ τὴν ἐνεγκαμένην ἀπιέναι, τοὺς δὲ τούτων πρω-
τεύοντας προσκαλεσάμενος κατὰ τοῦ Βυζαντίου καὶ εὐχαριστήσας τὰ
μέγιστα, ἔφη αὐτοῖς· «Ἐπειδὴ καὶ νῦν εὐνοικῶς ὑπὲρ ἡμῶν ἐκάμετε,
καθὼς καὶ ἐπὶ τῶν εὐσεβῶν προγόνων τῆς ἡμετέρας θειότητος, ἰδοὺ καὶ
ἡμεῖς ἐπικυροῦντες τὰς ἡδὴ ἐπ' ἐλευθερίᾳ καὶ ἀτελείᾳ δοθείσας ὑμῖν ἐν 140
τῇ Ῥωμαίων ἐκ τῆς ἡμετέρας βασιλείας δεξιὰς, παρέχομεν ὑμῖν καὶ
ἡμεῖς ἀνδριάντα χρυσοῦν μετὰ καὶ χλαμύδος βασιλικῆς καὶ φιβλατούρας
καὶ στέφανον χρυσοῦν πρὸς εὐπρέπειαν τῆς ὑμετέρας πόλεως μετὰ καὶ
191P ἐγγράφου ἡ|μῶν ἐλευθερίας καὶ ἀτελείας ὑμῶν τε καὶ τῶν πλωτῶν
ὑμῶν, καὶ πρὸς τὴν γνησιότητα τῆς ὑμῶν εὐνοίας δίδομεν ὑμῖν καὶ 145

53

и в мире достигли страны херсонитов. Констант же, когда Савромат удалился из ромейских пределов, и сам снарядился в Рим и известил обо всем совершенном херсонитами императора, доставив и двух их послов, увидя которых, милостиво приняв и богато одарив, император сказал им: «Что хотите, чтобы я дал вам и вашему городу за такое благомыслие и помощь?» И те ответили императору: «Мы не хотим, повелитель, ничего иного, кроме единственной просьбы, чтобы от власти вашей были предоставлены нам приличествующая свобода и освобождение от налогов». Император, охотно уступив их просьбе, щедро предоставил им эти права на свободу и полное избавление от налогов²⁵, отослав их с великими дарами в страну херсонитов, так как они оказались подлинными подданными империи ромеев. Констант также был весьма почтен у императора Диоклетиана как мужественно отразивший войну савроматов. Став знатным и сановитым, он через недолгое время принял и царство ромеев, когда Диоклетиан снова удалился в Никомидию²⁶.

После того как Констант умер, в Риме царствовал Константин, его сын²⁷. Когда он пришел в Византий²⁸ и против него был затеян некоторыми мятеж в Скифии²⁹, он вспомнил сказанное его отцом Константом о благомыслии и союзной службе херсонитов и отправил в страну херсонитов послов³⁰, чтобы они выступили против страны скифов и сразились с восставшими против него. Венценосцем и протевонном страны херсонитов был тогда Диоген, сын Диогена³¹. Херсониты, охотно повинувшись повелению, приготовив со всем тщанием военные колесницы и хироволистры, достигли реки Истра и, переправившись через нее, сразились с повстанцами и победили их. Император, узнав о нанесенном ими поражении, повелел им отправиться на родину, а протевонам, призвав их в Византий и богато одарив, сказал так: «Поскольку и ныне вы добросовестно трудитесь ради нас, как и при благочестивых предках нашей божественности, то и мы, утверждая права на свободу и избавление от налогов уже данные вам в стране ромеев нашей царственностью, жалуем вам также золотое изваяние с царской мантией и застезкой и золотой венец для украшения вашего города вместе с нашей грамотой о свободе и избавлении от налогов и вас, и ваших судов³². Кроме того, ради искренности вашего благорасположения мы даем вам также

V 107 Σαυρωμάτου P || 116 τε om. edd. || 121 Σαυρωμάτων P Σαυροματῶν Migne || 122 ἀνεδέχθη (coni. etiam Bekker): ἀνεδέχθη edd. || 127 λεχθὲν V edd.: λεχθήσει (littera θ in ras. scripta) P¹ || 129 αὐτοῦς om. edd. || 130 τῆς edd.: τῆ P || 134 ἀντιπαρετάξαντο Migne || 142 ἀνδρίαντα P ||

δακτυλίους χρυσοῦς, ἐκτυποῦντας τὰς ἡμετέρας εὐσεβεῖς εἰκόνας, δι' ὧν τὰς κατὰ καιρὸν μελλούσας ἀποστέλλεσθαι ἡμῖν παρ' ὑμῶν ἀναφοράς τε καὶ δεήσεις σφραγίζοντες ταύτας, γνωρίμους ἡμῖν ἀποδείκνυτε τοὺς ἑαυτῶν πρέσβεις, πρὸς ἐπὶ τούτοις δὲ παρέχομεν ὑμῖν καθ' ἕκαστον ἔτος νεῦρόν τε καὶ κάρναβον, σίδηρόν τε καὶ ἔλαιον ὑπὲρ κατασκευῆς¹⁵⁰ τῶν βαλλιστρῶν ὑμῶν, καὶ δίδομεν ὑμῖν πρὸς ἀποτροφὴν ὑμῶν χιλίας ἀνώννας, ἐφ' ᾧ τε εἶναι ὑμᾶς βαλλισταρίους, λεγόμενον, ὡς τὰς τοιαύτας^{252Be} σιτήσεις τε καὶ συνηθείας πάσας καθ' ἕκαστον ἔτος τῶν | ἐντεῦθεν^{192rP} μέλλομεν ὑμῖν ἀποστέλλειν κατὰ τὴν Χερσωνιτῶν.» Οἱ δὲ Χερσωνῖται τὰς τοιαύτας εἰληφότες ἀνώννας, εἰς ἑαυτοὺς τε καὶ τὰ τούτων τέκνα¹⁵⁵ διαμερίσαντες, τὸν ἀριθμὸν συνεστήσαντο· διὰ τὸ καὶ ἕως τοῦ νῦν τὰ τούτων τέκνα κατὰ τῶν γονέων τῆς στρατείας συμπλήρωσιν ἐν τῷ ἀριθμῷ κατατάσσονται. Ἐφοδίους δὲ καὶ δώροις πλείστοις τότε τιμηθέντων ὑπὸ τοῦ θεοφιλοῦς βασιλέως Κωνσταντίνου, τοῦ τε Διογένους καὶ τῶν σὺν αὐτῷ, κατέλαβον τὴν Χερσωνιτῶν ἀποκομίζοντες καὶ τὰς θείας¹⁶⁰ φιλοτιμίας.

Μετὰ δὲ χρόνους τινὰς τοῦ ταῦτα γεγονέναι Σαυρόματος, ὁ ἔγγονος Σαυρομάτου, τοῦ Κρισκορόνου, τοῦ πολεμήσαντος τὴν Λαζικήν, συν-^{192vP} αθροί|σας πόλεμον ἐκ τῆς Μαιώτιδος λίμνης, ἐπανέστη τοῖς Χερσωνίταις, βουλόμενος, φησὶν, τὴν τῆς αἰχμαλωσίας ὕβριν τοῦ οἰκείου πάππου¹⁶⁵ ἐκδικῆσαι, τὴν παρ' αὐτῶν ἐπὶ Διοκλητιανοῦ τοῦ βασιλέως γενομένην. Μεμαθηκότες δὲ τοῦτο οἱ Χερσωνῖται, στεφανηφοροῦντος τότε καὶ πρωτεύοντος τῆς Χερσῶνος Βύσκου, τοῦ Σουπολίχου, ἀντιπαραταξάμενοι καὶ αὐτοὶ ὑπήντησαν τῷ Σαυρομάτῳ ἔξω ἐν τοῖς τοῦ λεγομένου Καφᾶ τόποις, καὶ πολεμήσαντες μετὰ αὐτοῦ, τοῦ Θεοῦ τοῖς Χερσωνίταις¹⁷⁰ βοηθοῦντος, ἐνίκησαν τὸν Σαυρόματον καὶ ἐδίωξαν, θήσαντες καὶ ὀροθεσίας ἐν τῷ αὐτῷ λεγομένῳ Καφᾶ, ἐν ᾧ τόπῳ πολεμήσαντες τὸν^{253Be} Σαυρόματον | ἐνίκησαν, ἐν ᾧ καὶ ὄρκους ἐπετέλεσεν ὁ αὐτὸς Σαυ|ρόματος^{193rP} καὶ οἱ σὺν αὐτῷ ὑπολειφθέντες τοῦ μηκέτι αὐτοὺς χάριν πολέμου ὑπερβαίνειν τὰς μεταξὺ αὐτῶν τεθείσας ὀροθεσίας, ἀλλ' ἕκαστον αὐτῶν¹⁷⁵ τοὺς ἰδίους ἔχειν τόπους πρὸς τὰς τεθείσας ὀροθεσίας. Καὶ οὕτως ἀνεχώρησεν ἐπὶ τὴν Βόσπορον <ὁ> Σαυρόματος, καὶ οἱ Χερσωνῖται εἰς τὰ ἴδια.

Καὶ δὴ τούτων οὕτως γενομένων, πάλιν μετὰ χρόνους τινὰς ἕτερος Σαυρόματος ἀναστὰς καὶ σὺν αὐτῷ πλῆθος ἀνδρῶν ἐκ τῆς Μαιώτιδος¹⁸⁰ λίμνης, παρετάξαντο πόλεμον κατὰ τῶν Χερσωνιτῶν, καὶ παρελθὼν τὰς μεθ' ὄρκου τεθείσας ὀροθεσίας ἐν τῷ Καφᾶ ὑπὸ τοῦ πρώτου γενο-

V 146 χρυσοῦς P || 147 ἡμῖν] *litteram* η *in ras. scr.* P¹ || 150 κάρναβον P || 151 βαλλιστρῶν P || 152 βαλλισταρίους P || <τὸ> λεγόμενον *coni.* Kyriakides || 156 διὰ τὸ: δι' αὐτὸ *coni.* Bekker ||

53

золотые кольца с выбитыми [на них] нашими благочестивыми изображениями, с помощью коих вы, запечатывая при случае посылаемые вами нам донесения и просьбы, докажете нам, что послы являются подлинно вашими. К сему еще мы предоставляем вам ежегодно жилы и пеньку, железо и оливковое масло для изготовления ваших хироволистр и даем вам на ваше пропитание тысячу аннон³³, чтобы вы были баллистариями, определив, что эти продукты и все обычно посылаемое мы должны ежегодно отправлять вам отсюда в страну херсонитов». Херсониты, получая эти анноны и разделив их меж собою и своими сыновьями, снарядили [должное] число [воинов]³⁴. Таким образом, вплоть доныне их сыновья зачисляются в [это] число сообразно с состоянием стратии³⁵ родителей. [Снабженные] тогда дорожными припасами и почтенные великими дарами боголюбивым императором Константином, Диоген и его люди прибыли в страну херсонитов, доставя и божественные щедроты.

Через некоторое время после того, как это случилось, Савромат³⁶, внук Савромата, бывшего сыном Крискорона, воевавшего Лазику³⁷, собрав войско с Меотидского озера³⁸, поднялся на херсонитов, желая, как говорят, отомстить за оскорбление, нанесенное ими его деду при императоре Диоклетиане [и заключавшееся в] пленении [Боспора]. Херсониты, узнав об этом — венценосцем и протевонном Херсона был тогда Виск, сын Суполиха³⁹ (**проверить, вероятно д.б. Сополих как в комм?**), — и приготовившись к противоборству, сами встретились с Савроматом вне города⁴⁰, в местах, называемых Кафа⁴¹, и сразясь с ним, поскольку Бог помогал херсонитам, победили Савромата и прогнали его, поставя пограничные знаки в том самом месте под названием Кафа, где, сразившись, победили Савромата и где сам Савромат и оставшиеся у него люди принесли клятву, что они никогда не переступят ради войны установленные меж ними границы, но что каждая из стран владеет собственными землями вплоть до обозначенных пределов. Затем Савромат ушел в Боспор, а херсониты — к себе.

После того как это кончилось таким образом, через некоторое время снова другой Савромат⁴², снарядясь и взяв с собою множество мужей с Меотидского озера⁴³, затеял войну против херсонитов⁴⁴. Перейдя утвержденные

157 συμπληρωσιν P || 159 τε edd.: τότε P || 169 ἀποκομίσαντες edd. || 162 Σαυρώματος P || 163 Σαυρωμάτου P || πολεμίσαντος P || 167 Μεμαθηκότες: μαθόντες V edd. || Χερσωνίται P || 169 Σαυρωμάτω P || 170 Καφά P || πολεμίσαντες P || 171 Σαυρώματων P || 172 πολεμήσαντες] *litteras* λεμη *in ras. scr.* P¹ || 173 Σαυρώματων P || φ edd.: οἷς P || Σαυρώματος P || 174 αὐτοῦς Meursius Ba Be: αὐτοῖς P || 177 ὁ add. edd. || Σαυρώματος P || Χερσωνίται P || 180 Σαυρώματος P || 181 παρετάξατο edd. || Χερσωνίτων P || 182 τῷ V edd.: τῇ P || Καφά P ||

μένου Σαυρομάτου τοῦ μηδένα ποτέ ἐπιχειρῆσαι τῶν Βοσποριανῶν
 193^vP πολέμου χάριν ταύτας ὑπερβῆναι, οὗτος ὁ Σαυρόματος | ὑπερέβη, ὡς οἶα
 βουλόμενος τὴν μετὰ βίας αὐτῶ ἀφαιρεθεῖσαν γῆν ἐκδικῆσαι καὶ ἀπολα- 185
 βεῖν. Καὶ δὴ ἐν τοῖς τότε καιροῖς στεφανηφοροῦντος καὶ πρωτεύοντος
 τῆς Χερσωνιτῶν Φαρνάκου, τοῦ Φαρνάκου, ἀντεπαρατάξαντο καὶ οἱ
 Χερσωνῖται τῷ Σαυρομάτῳ, καὶ ἀπαντήσαντες ἀλλήλους ἐν τοῖς τοῦ
 προειρημένου Καφᾶ τόποις, ἔστησαν ἐκάτερα τὰ μέρη ἐν τοῖς ὄρεσιν.
 Ὁ δὲ Σαυρόματος ὢν μέγας τὴν ἡλικίαν ἐθάρρησεν ἑαυτῷ, καὶ ἔμε- 190
 γαλεύχει κατὰ τῶν Χερσωνιτῶν φρουαττόμενος, θαρρῶν ἅμα καὶ ἐπὶ τῷ
 ἀπειρῷ πλήθει, τῷ μετ' αὐτοῦ ὄντι. Ὁ δὲ Φαρνάκος μικρὸς ἦν τῇ ἡλικίᾳ
 κατὰ τὸν Σαυρόματον, καὶ ἰδὼν τὸ πλῆθος τοῦ Σαυρομάτου, ἐσκέψατο
 194^rP μετὰ τοῦ ἰδίου | στρα|τοῦ, ἐφ' ᾧ τε μονομαχῆσαι αὐτὸν μετὰ τοῦ Σαυρο-
 254^{Be} μάτου καὶ μὴ ἄπειρον πλῆθος ἀπολέσθαι. Καὶ δὴ σκέψεως τοιαύτης 195
 γενομένης, δηλοῖ ὁ Φαρνάκος τὸ πλῆθος τοῦ Σαυρομάτου λέγων, ὅτι·
 «Τίς χρεῖα ἐστὶν τοσοῦτου ὄχλου γενέσθαι ἀπώλειαν; Οὐ γὰρ ὑμεῖς
 οἰκεία προαιρέσει πρὸς τὸν πόλεμον ἐτρέπητε, ἀλλὰ Σαυρόματος ὑμᾶς
 προετρέψατο. Θελήσατε οὖν τοῦτον ἀναγκάσαι τοῦ μονομαχῆσαι μετ'
 ἐμοῦ, καὶ ἐὰν διὰ τοῦ Θεοῦ δυνηθῶ αὐτόν, ὑμεῖς ἀναχωρεῖτε εἰς τὰ ἴδια 200
 ἀβλαβῶς, καὶ αὐτὸς καὶ ἡ πόλις αὐτοῦ ὑπέπεσάν μοι, εἰ δὲ καὶ δυνηθῆ με
 αὐτός, καὶ οὕτως ὑμεῖς ἀναχωρεῖτε εἰς τὰ ἴδια, καὶ αὐτὸς ἐπέβη ἐν τοῖς
 194^vP ἐμοῖς.» Ὁ δὲ ὄχλος τῶν Σαυρομάτων | ἠδέως τοῦτο ἀποδεξάμενος
 προετρέψατο τὸν Σαυρόματον μονομαχῆσαι μετὰ τοῦ Φαρνάκου. Ὁ οὖν
 Σαυρόματος μαθὼν μικρὸν πάνυ ὄντα τῇ ἡλικίᾳ τὸν Φαρνάκον, ἑαυτὸν 205
 δὲ ὑπερμεγέθη, ἐχάρη ἐπὶ τούτῳ, πεποιθὼς τῇ οἰκείᾳ δυνάμει καὶ οἷς
 ἐκέχρητο ὅπλοις κατατεθωρακισμένος. Καὶ τούτων οὕτως δοξάντων,
 λέγει ὁ Φαρνάκος τῷ ἰδίῳ στρατῷ, ὅτι· «Ὅταν κατέλθω διὰ τοῦ Θεοῦ
 εἰς τὸ μονομαχῆσαι, καὶ ἴδητε, ἔτι ὁ Σαυρόματος τὰ νῶτα αὐτοῦ ἔχει
 πρὸς ὑμᾶς καὶ τὴν ὕψιν πρὸς τοὺς ἰδίους, ἐγὼ δὲ τὴν ὕψιν μου πρὸς 210
 ὑμᾶς καὶ τὰ νῶτά μου πρὸς τοὺς ἐναντίους, ἀπαντες ὑμεῖς βάλετε μίαν
 κραυγὴν καὶ μόνον λέγοντες τὸ ἄ, ἄ, καὶ μὴ δευτερώσητε ἐπὶ τῇ κραυγῇ.»
 195^rP Καὶ δὴ | κατελθόντων αὐτῶν ἀμφοτέρων ἐν τῷ πεδίῳ πρὸς τὴν μονομα-
 χίαν καὶ τρακτευόντων ἑαυτούς, καὶ τοῦ Φαρνάκου γενομένου εἰς τὸ τοῦ
 255^{Be} Σαυρομάτου μέρος καὶ τοῦ Σαυρομάτου εἰς | τὸ τοῦ Φαρνάκου, ἔδοκον 215
 ὁ τοῦ Φαρνάκου στρατὸς μίαν φωνήν, τὸ ἄ, ἄ. Ὁ δὲ Σαυρόματος τῆς τοιαύτης
 φωνῆς ἀκούσας περιστράφη ἰδεῖν ἐναγώνιος, τίς ἢ γενομένη κραυγὴ

V 183 Σαυρωμάτου P || 184 Σαυρόματος P || 187 ἀντεπαρατάξαντο V ἀντιπαρα-
 τάξαντο Ba Be || 188 Σαυρωμάτω P || ἀλλήλους edd. || 189 Καφᾶ P || 190
 Σαυρωμάτος P || 191 Χερσωνίτων P || 192 Φάρνακος edd. || 193 Σαυρόματον
 P || ἰδὼν edd.: ἰδὼς P || Σαυρωμάτου P || 194 Σαυρωμάτου P || 196 Φάρνακος

53

клятвой первым Савроматом границы в Кафе⁴⁵ (что никогда никто из боспорян не дерзнет преступить их ради войны), пересек их сей Савромат, будто бы желая силой отнятую у него землю вызволить и получить обратно. Разумеется, херсониты — а венценосцем и протевонем страны херсонитов был в те времена Фарнак, сын Фарнака⁴⁶ — также выступили против Савромата. Встретившись друг с другом в местах прежде названной Кафы, встали обе стороны на горах. Савромат, будучи велик ростом, был уверен в себе, бахвалился, понося херсонитов и полагаясь также на бесчисленное множество находившихся с ним. А Фарнак был мал ростом по сравнению с Савроматом и, видя толпу Савромата, порешил со своим войском, что он один сразится с Савроматом и не погубит бесчисленное множество людей. Итак, когда это решение было вынесено, Фарнак заявляет полчищу Савромата, говоря: «Какая надобность в том, чтобы произошла гибель такой толпы? Ведь не вы по собственному почину обратились к войне, а Савромат побудил вас. Посему возжелайте принудить его на поединок со мной, и если я с Божьей помощью одолею его, вы уйдете в свои места без ущерба, а он сам и его город подчинятся мне; а если он одолеет меня, вы также уйдете в свои места, а он вступит в мои». Толпа савроматов, с удовольствием приняв это, побудила Савромата на поединок с Фарнаком. Итак, Савромат, зная, что Фарнак очень мал ростом, а он сам весьма велик, возрадовался этому, уверенный в своей силе и в доспехах, которыми пользовался, будучи защищен [ими]. Когда так было решено, Фарнак говорит своему войску: «Когда я с Божьей помощью отправлюсь на поединок и вы увидите, что спина Савромата обращена к вам, а лицо — к своим людям, у меня же мое лицо — к вам, а моя спина — к врагам, все вы исторгните один крик, произнеся единственно: „А! а!“ и не повторяйте крика». Итак, когда оба отправились для поединка на равнину и поменялись местами так, что, когда Фарнак оказался на стороне Савромата, а Савромат — на стороне Фарнака, войско Фарнака издало единый крик: «А! а!» Савромат же, услышав этот звук, обернулся, стремясь узнать, что за крик случился

edd. || τὸ πλῆθος: τῷ πλήθει V edd. || τοῦ om. edd. || Σαυρωμάτου P || 198 Σαυρώματος P || 199 ἀναγκάσαι: παρακαλέσαι V edd. || 201 με V edd.: μοι P || 203 Σαυρωμάτων P Σαυροματῶν edd. || 204 Σαυρώματος P || 205 Σαυρώματος P || Φάρνακον edd. || 208 Φάρνακος edd. || 209 ἴδητε Be: ἴδεταί P || Σαυρώματος P || ἔχει (etiam Migne) εἶχε edd. || 211 βάλλετε F edd. || 212 δευτερώσητε V edd.: δευτερώσεται P || 215 Σαρωμάτου P Σαυρωμάτου V || τοῦ om. edd. || Σαυρωμάτου P || Φαρνάκου] litteram v s. v. add. P¹ || 216 Σαυρώματος P ||

ἐν τῷ τοῦ Φαρνάκου στρατῷ. Ἐν δὲ τῷ περιστρέψαι τὸν Σαυρόματον τὴν ἑαυτοῦ ὄψιν εἰς τὰ ὀπίσω διηνοίχθη μικρὸν τὸ τοῦ κασσιδίου αὐτοῦ πέταλον, καὶ εὐθέως ἐπιδραμὼν ὁ Φαρνάκος ἔδωκεν τῷ κοντῷ τὸν 220 Σαυρόματον καὶ ἀνείλεν αὐτόν. Πεσόντος δὲ τοῦ Σαυρομάτου, κατελθὼν ὁ 195^vP Φαρνάκος | τοῦ ἵππου, ἀπεκεφάλισεν αὐτόν, καὶ γενόμενος ἐγκρατῆς τοῦ πολέμου, τὸ μὲν πλῆθος τῆς Μαιώτιδος ἀπέλυσε, τοὺς δὲ τῆς Βοσπόρου αἰχμαλώτους λαβὼν καὶ τὴν γῆν αὐτῶν ἀφελόμενος, ἐν Κυβερνικῷ ἄνω τῆς τῶν Χερσωνιτῶν ὀροθεσίας ἔστησεν, ἄχρι τεσσαράκοντα καὶ μόνον 225 μιλίων γῆν αὐτοῖς ἔασας, αἵτινες ὀροθεσῖαι ἕως τοῦ νῦν διαμένουσιν, αἱ δὲ εἰρημέναι πρῶται ὀροθεσῖαι ἐν Καφᾶ εἰσιν ἀποκείμεναι. Ὀλίγους δὲ τινὰς κατασχὼν παρ' ἑαυτῷ τῶν Βοσποριανῶν ὁ Φαρνάκος γεωργῶν ἕνεκα, τοὺς ἄλλους ἄπαντας οἴκτου ἀξιώσας ἀπέλυσε κατὰ τῶν Βοσποριανῶν ἀπελθεῖν, οἵτινες ἀπολυθέντες ὑπὸ τοῦ Φαρνάκου, ὑπὲρ τῆς τοιαύτης 230 196^rP εὐεργεσίας καὶ φιλαν|θρωπίας αὐτοῦ τῆς εἰς αὐτοὺς γενομένης στήλην αὐτῷ ἤγειραν ἐν τῇ Βοσπόρῳ. Ἐκτοτε οὖν λοιπὸν ἢ τῶν Σαυρομάτων ἐν τῇ Βοσπόρῳ βασιλεία κατελύθη.

Τούτων δὲ οὕτως γενομένων, Λαμάχου στεφανηφοροῦντος καὶ 256^{Be} πρωτεύοντος τῆς τῶν Χερσωνιτῶν, Ἀσάνδρου δὲ τῆς Βο|σποριανῶν 235 βασιλεύοντος, κακίᾳ πολλῇ μεμεστῶμένοι οἱ Βοσποριανοὶ κατὰ τῶν Χερσωνιτῶν καὶ μηδαμῶς δυνάμενοι τῇ πονηρίᾳ ἡρεμεῖν, ἔσπευδον αἰεὶ τρόπῳ τινὶ τὴν ἀνταμοιβὴν τῶν αἰχμαλωσιῶν τοῖς Χερσωνίταις ἀποδοῦναι. Καὶ δὴ μεμαθηκότερες ἔχουν θυγατέρα μονογενῆ τὴν Γυκίαν, ἔχοντες δὲ καὶ τοῦ Ἀσάνδρου υἱούς, ἐμηχανῶντο ἐπιγαμβρεῖαν ποιήσασθαι, 240 196^vP ἔπως διὰ τούτου ἀδεῶς ἐπιβαί|νοντες τῇ Χερσωνιτῶν ἀμύνασθαι. Καὶ δὴ ἀποστέλλουσιν πρέσβεις κατὰ τὴν Χερσωνιτῶν παρακαλοῦντες· «Ἐὰν οἶδαμεν, ὅτι ἀγάπη ἀληθῆς μεταξὺ ἡμῶν ἐστίν, καὶ ἀδόλως πρὸς ἀλλήλους ἔχομεν, ἐπιγαμβρεύσωμεν ἑαυτοῖς, καὶ δότε ἡμῖν εἰς νύμφην τὴν θυγατέρα Λαμάχου, τοῦ πρώτου ὑμῶν, ἕνεκεν τοῦ υἱοῦ Ἀσάνδρου, 245 τοῦ κυρίου ἡμῶν, ἢ λάβετε αὐτὸν αὐτόθι εἰς γαμβρόν, καὶ οἶδαμεν, ὅτι πιστὰ ἔχομεν εἰς ἀλλήλους, τοῦ υἱοῦ τοῦ βασιλέως ὄντος μεθ' ὑμῶν.» Λέγουσιν αὐτοῖς οἱ Χερσωνῖται, ὅτι· «Ἡμεῖς πρὸς ὑμᾶς θυγατέρα ἡμῶν δοῦναι οὐκ ἀνεχόμεθα, εἰ δὲ ἐκ τῶν υἱῶν Ἀσάνδρου, τοῦ βασιλέως ὑμῶν, θέλετε δοῦναι ἡμῖν εἰς γαμβρόν, δεχόμεθα, οὕτω μέντοι, μὴ 250 197^rP δυναμένου ἔτι τοῦ υἱοῦ Ἀσάνδρου, | τοῦ ἐρχομένου πρὸς ἡμᾶς ἐπιγαμβρεύσασθαι, καιρῷ ποτε ἢ χρόνῳ πειραθῆναι τοῦ ὑποστρέψαι κατὰ τὴν τῶν Βοσποριανῶν χάριν ἐπισκέψεως ἢ προσηγορίας τοῦ οἰκείου πατρὸς,

V 218 ἐν τῷ τοῦ Φαρνάκου στρατῷ om. Ba Be || Σαυρώματον P || 220 Φάρνακος edd. || 221 Σαυρώματον P || Σαυρωμάτου P || 222 Φάρνακος edd. || 224 Κυβερνικῷ: Κιμμερικῷ conit. Laskin || 225 τῆς V edd.: τοῦ P || μόνον V edd.

53

в войске Фарнака. Когда Савромат повернул лицо назад, приоткрылась немного пластина его шлема, и Фарнак, тотчас подскакав, ударил копьём Савромата и убил его. Когда Савромат упал, Фарнак, сойдя с коня, отрубил ему голову. Оказавшись победителем в войне, он распустил воинство Меотиды⁴⁷, а людей из Боспора забрал как пленников, отняв их землю. Он поставил в Кивернике⁴⁸, далеко от страны херсонитов, пограничные знаки, оставя им земли лишь в сорок миль⁴⁹. Эти пограничные знаки остаются на месте и поныне, тогда как упомянутые первые пограничные столбы находятся в Кафе. Немногих из боспориан удержав у себя для земледелия⁵⁰, Фарнак позволил всем прочим, удостоив сострадания, уйти к боспорианам. Отпущенные Фарнаком за проявленные им к ним благодеяния и человеколюбие воздвигли в его честь стелу в Боспоре. С тех пор, впрочем, царство савроматов⁵¹ в Боспоре было уничтожено⁵².

После этих событий⁵³, когда венценосцем и протевонном страны херсонитов был Ламах⁵⁴, а над боспорианами царствовал Асандр⁵⁵, боспориане, исполненные великой злобы против херсонитов и совершенно неспособные унять коварные помыслы, постоянно стремились как-нибудь отомстить херсонитам за пленения. Итак, узнав, что Ламах имеет единственную дочь Гикю⁵⁶, а у Асандра есть сыновья⁵⁷, они хлопотали о заключении брака, чтобы благодаря этому, нанося удар с безопасностью для себя, отомстить стране херсонитов. Итак, они отправляют послов в страну херсонитов с увещаниями: «Поскольку мы знаем, что истинная любовь имеется между нами и мы бесхитростно относимся друг к другу, давайте породнимся меж собою, дайте нам в невестки дочь Ламаха, прота⁵⁸ вашего, за сына Асандра, нашего господина, или возьмите его к себе в зятя, и мы будем знать, что верны друг другу, поскольку сын царя находится с вами». Херсониты отвечают им так: «Мы не согласны отдать вам нашу дочь, если же вы хотите дать нам в зятя одного из сыновей Асандра, вашего царя, мы это принимаем, впрочем, так, чтобы сын Асандра, прибывший к нам для того, чтобы стать зятем, никогда не имел возможности попытаться вернуться в страну боспориан ради свидания либо беседы со своим отцом. Если же он даже помыслит об этом,

μόνων P || 226 ἕως: μέχρι V edd. || 227 ὀροθεῖσται] *litteras od in ras. scr.* P¹ || Καφά P || 228 Φάρνακος edd. || γεωργῶν: γεωργῶν *coni.* Bekker || 232 Σαυρωμάτων P Σαυροματῶν Migne || 234 Τούτων] *litteram T rubro atramento scriptam eras. et novam litteram T in ras. scr.* P¹ || 235 Χερσωνίτων P || 244 ἐπιγαμβρεύσομεν V: ἐπιγαμβρεύσομεν P edd. || 247 βασιλέως ὄντος (*coni. etiam Bekker*): βασιλεύοντος edd. || 251 ἐρχομένου: ἀρχομένου Ba Be ||

εἰ δὲ τοῦτο βούλεται, πάντως, ὅτι τῇ ὥρᾳ ἀποθνήσκει.» Τῶν δὲ πρέσβων ἀπολυθέντων καὶ καταλαβόντων τὴν Βοσποριανῶν καὶ ταῦτα²⁵⁵
 257Be ἀναγγελλόντων, ἀπέστειλεν πάλιν | ὁ Ἄσανδρος πρέσβεις, λέγων τοῖς
 Χερσωνίταις, ὅτι· «Ἐὰν ἀληθῶς λέγετε καὶ πιστοποιεῖτέ με, ὅτι Λάμα-
 χος ἀνέχεται ζεῦξαι τὴν θυγατέρα αὐτοῦ τῷ μειζοτέρῳ μου υἱῷ, ἀποστελῶ
 ὑμῖν αὐτὸν ἐκεῖνον αὐτόθι ἐπιγαμβρεύσασθαι.» Ἦν δὲ Λάμαχος τοῖς
 τότε καιροῖς, ὡς λόγος, πλοῦτῳ πολλῷ κομῶν ἐν τε χρυσίῳ καὶ ἀργυρίῳ,²⁶⁰
 197vP παισί <τε> καὶ παιδίσκαις καὶ | ἀλόγοις διαφόροις καὶ κτήμασι πολλοῖς,
 καὶ τέσσαρσι δὲ ρεγεῶσι τὸν οἶκον αὐτοῦ ἐπικρατεῖν ἐν πλάτει καὶ μήκει
 ἕως κάτω τῶν λεγομένων Σωσῶν, ἐν οἷς καὶ ἰδίαν πύλην εἶχεν ἐν τῷ
 τείχει καὶ τέσσαρας πυλεῶνας μεγάλους εἰς τὴν εἴσοδον καὶ τὴν ἔξοδον
 σὺν ἑτέροις δὲ παραπυλίοις σεμνοῖς, ὥστε εἰσερχομένων τῶν ἀλόγων²⁶⁵
 αὐτοῦ ἐν τῇ πόλει, ἐκάστην ἀγέλην ζώων, ἵππων τε καὶ φορβάδων,
 βοῶν τε καὶ δαμάλεων, προβάτων τε καὶ ὄνων καὶ δι' ἰδίας πύλης εἰσιέναι
 καὶ εἰς ἰδίαν στάσιν ἀπιέναι. Παρεκάλεσαν οὖν οἱ Χερσωνῖται τὸν Λάμα-
 χον, ἐφ' ᾧ τε ἐπιγαμβρεύσασθαι αὐτὸν τὸν τοῦ Ἄσανδρου υἱόν. Τοῦ
 δὲ Λαμάχου ἐπινεύσαντος τῇ παρακλήσει αὐτῶν, ἦλθεν ὁ τοῦ Ἄσανδρου²⁷⁰
 198rP υἱός | ἐν τῇ Χερσῶνι, καὶ ἔγημεν τὴν Γυκίαν. Καὶ διετοῦς μικροῦ χρόνου
 διαγενομένου, ἐτελεύτησεν ὁ Λάμαχος· ἡ γὰρ μήτηρ τῆς Γυκίας προ-
 τελευτήσασα ἦν. Ἡ οὖν Γυκία μετὰ τὴν τοῦ ἐνιαυτοῦ περαίωσιν τῆς
 τοῦ πατρὸς ταφῆς, τῆς ἐνιαυσιαίας ἡμέρας ἐνστάσης, τὴν μνήμην θέλουσα
 φαιδρῦναι τοῦ ἰδίου πατρὸς, στεφανηφοροῦντος τότε καὶ πρωτεύοντος²⁷⁵
 258Be τῆς Χερσῶνος Ζή|θου, τοῦ Ζήθονος, παρεκάλεσεν τοῖς προύχουσι τῆς
 πόλεως, ἐφ' ᾧ τε ἀνευ ὕβρεως ἀνεχθῆναι αὐτοὺς τοῦ λαβεῖν παρ' αὐτῆς
 σὺν παντὶ τῷ δήμῳ οἶνόν τε καὶ ἄρτους καὶ ἔλιον, κρέα τε καὶ ὄρνεα
 καὶ ὄψα, καὶ εἴ τι ἕτερον πρὸς τὴν τῆς εὐφρασίας χρείαν, πρὸς τὸ τὴν
 198vP ἡμέραν τῆς μνήμης τοῦ Λαμάχου ἀπαντας τοὺς | πολίτας σὺν γυναιξίν²⁸⁰
 καὶ τέκνοις καὶ πάσῃ τῇ φαιμίᾳ αὐτῶν εὐφρανθῆναι καὶ ἀγάλλεσθαι,
 ἕκαστον ἐν τῷ ἰδίῳ ρεγεῶνι καὶ δημοσίᾳ χορεύειν καὶ ἔργου τινὸς τὸ
 σύνολον μὴ ἄψασθαι, συνταξαμένη τοῖς πολίταις ἐν ὄρκῳ, ἐφ' ᾧ τε
 ἀπαντα τὸν χρόνον τῆς ζωῆς αὐτῆς οὕτω τὰ τῆς εὐφρασίας καθ' ἕκαστον
 χρόνον διδόναι αὐτοῖς ἐν τῇ αὐτῇ τοῦ Λαμάχου μνήμῃ. Τούτων δὲ οὕτως²⁸⁵
 γενομένων <καὶ> ἐν ὄρκῳ ὑπ' αὐτῆς παγιωθέντων, ὁ ταύτης ἀνὴρ, ὁ
 τοῦ Ἄσανδρου υἱός, ἔχων ἐν κρυπτῷ τὸν δόλον καὶ ἐπιζητῶν καιρὸν
 προδοσίας, ἀκούσας ταῦτα <τὰ> παρὰ τῆς Γυκίας λεχθέντα καὶ ἐν ὄρκῳ
 παγιωθέντα, ἐθαύμασε μὲν καὶ ἐπήνεσεν τὴν Γυκίαν ἐπὶ τῇ ἐνόρκῳ
 συντάξει, ὡς γνησίως περὶ τοὺς γονεῖς ἔχουσιν, συνθέμενος δὲ καὶ²⁹⁰

V 254 βούλεται *coni.* Bekker: βούλει P edd. || 260 ἀργυρίῳ V edd.: ἀργύρω P || 261 παισί edd.: παῖδες P || τε *add.* V edd. || 263 Σωσῶν Moravesik: Σουσῶν P edd. || 264 τέσσαρας Ba Be τεσσάρας PV: τέσσαρσι P V Me ||

53

сразу, в тот же час сам умрет». Когда послы были отпущены, достигли страны боспориан и сообщили об этом, Асандр вновь отправил послов, говоря херсонитам: «Если вы говорите правду и заверяете меня в том, что Ламах согласен сочетать свою дочь с моим старшим сыном, то я пошлю его вам, чтобы он там стал зятем». Ламах же в те времена, как известно, славился большим богатством в злате и серебре, рабами и рабынями, разным скотом и многочисленными владениями. Дом же его на четыре квартала простирался в ширину и длину вплоть до нижних частей [города], называемых Сосы⁵⁹, где он имел собственные ворота в стене и четыре большие калитки для входа и выхода вместе с другими особыми воротцами, так чтобы из входивших в город его животных каждое стадо — коров, коней и кобыл, быков и телок, овец и ослов — входило через свои воротца и шло в свое стойло. Итак, херсониты упростили Ламаха, чтобы он взял в зятя сына Асандра. Когда Ламах согласился на их просьбу, прибыл в Херсон сын Асандра и женился на Гикий. Когда миновал небольшой срок в два года, Ламах умер, а мать Гикий умерла еще раньше. Поэтому Гикий по прошествии года после погребения отца, когда приближалась годовщина, желая устроить праздник в память своего отца — венценосцем и протевонном Херсона был тогда Зиф, сын Зифона⁶⁰, — попросила знатнейших людей города, чтобы они без гордости вместе со всем народом согласились принять от нее вино, хлеб, оливковое масло, мясо, птиц, рыбу и прочее, потребное для празднества, дабы в день памяти Ламаха все горожане с женами и детьми и со всеми их семьями радовались и веселились, водили хороводы каждый в своем районе и на площади и не брались вообще за какое-либо дело, заверив клятвенно горожан, что в течение всего времени своей жизни она каждый год в день памяти Ламаха будет давать им подобным образом все для праздника. Когда все было так устроено [и] подтверждено ею клятвенно, ее муж, сын Асандра, питающий втайне коварство и ищущий случая для предательства, узнав обо всем сказанном Гикийей и утвержденном клятвой, удивился и похвалил Гикийю за клятвенную заповедь и за должное отношение к родителям, согласясь и сам,

πυλεῶνας: πυλαιῶσι V || μεγάλους: μεγάλοις V Me || 265 σύν P⁹ Ba Be: καὶ P V Me || 267 τε¹ om. Be || πύλας edd. || 269 ἐπιγαμβρεύσεσθαι edd. || 271 Γυκίαν: γυναῖκα V edd. || 276 τῆς Χερσῶνος edd.: τὴν Χερσῶνα P || 277 ἄνευ ὕβρεως: ἐνιαυσιαίως conit. Jenkins || ἀνεχθῆναι conit. Kukules: ἀναχθῆναι P edd. συναχθῆναι conit. Bekker || 281 φαμηλία PV || 283 συνταξαμένη edd.: συνταξαμένης P || 286 καὶ add. Be || 288 τὰ add. edd. || 289 μὲν om. edd. ||

- 199^rP αὐτός, | φησί, χαίρειν καὶ σπένδειν ἐπὶ τῇ τοιαύτῃ συντάξει. Καὶ μετὰ τοῦτο παρελθούσης τῆς μνήμης καὶ τῆς εὐφρασίας, δηλοῖ τοῖς ἐν Βοσπόρῳ δι' οἰκείου παιδὸς λέγων αὐτοῖς, ὅτι: «Εὐρον μέθοδον, δι' ἧς ἀκόπως τὴν Χερσῶνα μέλλομεν παραλαβεῖν· ὑμεῖς οὖν ἐκ διαλειμμάτων ἀποστέλλετε μοι δέκα ἢ δώδεκα νεωτέρους χρησίμους ἐκτὸς τῶν ἐν²⁹⁵
- 259^{Be} τῷ καράβῳ ἔλαυ|όντων ὡς δῆθεν ξενία μοι πέμποντες, ἐν Συμβόλῳ δὲ παραβαλλόντων τῶν ἐρχομένων καράβων ὑμῶν καὶ ἐκεῖ μενόντων, ἐμοῦ δὲ πέμποντος καὶ δι' ἵππων φέροντος τοὺς ἐρχομένους νεωτέρους ἐν τῇ πόλει καὶ τὰ πεμπόμενα.» Καὶ δὴ τῷ τρόπῳ τούτῳ ἐπὶ διετῇ χρό-
199^vP νον ἐκ τοῦ κατὰ μέρος ἐρχομένων τῶν Βοσποριανῶν μετὰ τῶν ξε|νίων³⁰⁰ πρὸς τὸ μὴ γνωσθῆναι τῇ πόλει τὸν δόλον ἔφερε μὲν αὐτοὺς πεζικῶς ἐκ τοῦ Συμβόλου ὁ τοῦ Ἀσάνδρου υἱός, καὶ μετὰ ἡμέρας τινὰς πάλιν ἐπὶ πάντων πρὸς ἐσπέραν ἀπέλευεν αὐτούς, φησίν, ἐπὶ τὰ ἔξω ὡς δῆθεν βραδέστερον διὰ τὴν ὥραν. Οἱ δὲ ἐξερχόμενοι ἐκ τῆς χώρας ἄχρι τριῶν μιλίων, σκοτίας βαθείας γενομένης, ὑπέστρεφον καὶ ἤρχοντο ἐν τῷ³⁰⁵ λεγομένῳ Λιμῶνι, καὶ ἐκεῖθεν διὰ καράβου ἔφερον αὐτοὺς ἐν ταῖς Σώσαις, καὶ διὰ τοῦ παραπυλίου, οὗ εἶχεν ἐν τῷ τείχει, εἰσέφερον αὐτοὺς ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ, μηδενὸς εἰδότος, εἰ μήτι γε τριῶν παιδῶν αὐτοῦ Βοσποριανῶν καὶ μόνων πιστικῶν αὐτοῦ ὄντων, ἐνὸς μὲν τοῦ ἐν Συμβόλῳ
200^rP ἀπερχομένου καὶ μηνύοντος ἀναχωρεῖν τοὺς | καράβους, ἄλλου δὲ τοῦ³¹⁰ ὑποστρέφοντος τοὺς Βοσποριανούς καὶ φέροντος ἐν Λιμῶνι, ἐτέρου δὲ τοῦ ἐκ Λιμῶνος μετὰ καράβου ἀποκομίζοντος ἐν ταῖς Σώσαις καὶ ἀποκαθιστῶντος ἐν τῷ τοῦ Λαμάχου οἴκῳ, καὶ δι' ὧν ἐπέτρεφεν αὐτοὺς ἐν ταῖς ἀποθήκαις αὐτοῦ, μήτε τῆς Γυκίας εἰδούσης τὸν δόλον, προσδοκῶν, καθὰ εἴρηται, κατὰ τὴν ἐνιαυσιαίαν ἡμέραν τῆς τοῦ Λαμάχου³¹⁵
- 260^{Be} μνήμης, τῆς πόλεως πάσης εὐφραϊνομένης τε καὶ ἀποκοιμωμένης, αὐτὸν τὴν νύκτα ἐπαναστῆναι μετὰ τῶν Βοσποριανῶν τε καὶ οἰκείων καὶ ἐμπρῆσαι τὴν πόλιν καὶ πάντας κατασφάζει. Συναχθέντων δὲ ἐν τῷ διετεῖ χρόνῳ ἐν τῷ τῆς Γυκίας οἴκῳ ἄχρισ διακοσίων Βοσποριανῶν, καὶ
200^vP τῆς μνήμης τοῦ Λαμάχου ἤδη λοιπὸν | ἐγγιζούσης, ἐγένετο παιδίσκη³²⁰ τῆς Γυκίας κουβικουλαρέαν, πάνυ αὐτῇ οὖσαν προσφιλεστάτην, πταίσασαν ἀπὸ ὄψεως αὐτῆς γενέσθαι καὶ ἀποκλεισθῆναι αὐτήν. Ἐν ᾧ δὲ οἴκῳ ἀπεκλείσθη ἡ παιδίσκη, ὑποκάτωθεν αὐτοῦ ἦσαν οἱ Βοσποριανοὶ ἐπιτρεφόμενοι. Τῆς δὲ παιδίσκης καθεζομένης καὶ νηθούσης τὸ λίνον, ἐγένετο τὸ σφοντύλιον τῆς ἀτράκτου αὐτῆς ἐκπεσεῖν καὶ κυλισθὲν εἰσελ-³²⁵

V 291 σπενδεῖν P || 295 δέκα edd.: ι' P || δώδεκα edd.: ιβ' P || 296 Συμβόλω scr. Moravcsik: συμβόλω edd. || 302 Συμβόλου scr. Moravcsik: συμβόλου edd. || 304 τριῶν edd.: γ' P || 305 σκοτίας P: σκοτίας edd. || γενομένης V edd.: γνομένης P || 306 Λιμῶνι *copi.* Meursius: λιμῶν P λιμῶν V edd. || 306/7 Σώσαις P || 307 οὐ: ὁ edd. || 308 τριῶν scr. Moravcsik γ' P: τρεῖς

53

как говорят, веселиться и совершать возлияния ради такого договора. Затем, когда прошел день памяти и праздник, он известил жителей Боспора через своего раба, сообщив им: «Я нашел способ, благодаря которому мы можем без труда овладеть Херсоном. Итак, вы с перерывами будете посылать мне по десять или двенадцать добрых парней, помимо гребцов на судне, как будто бы посылая мне дары. Когда же ваши суда, прибыв, причалят в Символе⁶¹ и будут там стоять, я пошлю и доставлю на конях в город приехавших парней и посланное вами». Таким-то образом в течение двух лет из прибывавших время от времени с дарами боспориан, сын Асандра, чтобы не была ведома городу хитрость, переводил этих [людей] пешком из Символа, а через несколько дней, вечером, при всех, отпускал их наружу, как можно в более поздний час. Отойдя от места на три мили, когда спускался глубокий мрак, они возвращались и приходили к так называемому Лимону⁶², а оттуда на корабле он доставлял их в Сосы и через воротца, которые имел в стене, вводил их в свой дом так, что никто не знал об этом, кроме трех его рабов-боспориан, единственных верных ему людей, одного — уходящего в Символ и извещающего, чтобы суда ушли, другого — возвращающего боспориан и ведущего в Лимон, третьего — доставляющего их на судне из Лимона в Сосы и возвращающего их в дом Ламаха. С их помощью он кормил их в кладовых дома, при том, что Гикия не ведала об этом коварстве, ожидая, как сказано, ежегодного дня памяти Ламаха, празднества всего города и отхода ко сну, чтобы восстать самому ночью и с боспорианами, и со своими рабами сжечь город и перебить всех. Когда по истечении двух лет в доме Гикии собралось до двухсот боспориан и день памяти Ламаха был уже близок, случилось, что рабыня Гикии, горничная, бывшая у нее большой любимицей, была из-за провинности изгнана с глаз ее и заперта. В нижней части помещения, в котором рабыня была заперта, содержались боспориане. Когда рабыня сидела и пряла лен, вышло так, что катушка ее веретена свалилась и, покотившись, упала

V edd. || *ante παιδων add.* τῶν V edd. || 309 *ante* Βοσποριανῶν *add.* τῶν edd. || μόνον V edd. || πιστικῶν: πιστῶν V edd. || 311 Λειμῶνι Migne || 312 Λειμῶνος Migne || Σῶσαις P || 313 ἀπέτρεφεν edd. || 315 ἐνιαυσίαν edd. || 317 νύκτα V edd.: νύκταν P || 319 διακοσίων Be: σ' P || 321 κουβικουλαρέαν Moravcsik: κουβικουλαρίαν *coni.* Bekker κουβουκλαρέαν P edd. κουβουκλαρίαν Migne || οὔσαν V edd.: οὔση P || προσφιλεστάτην *corr.* Moravcsik: προσφιλέστατον P edd. || 324 ἐπιτρεφόμενοι *corr.* Moravcsik: ἀποτρεφόμενοι P edd. || 325 αὐτῆς *om.* V edd. || ἐκπεσεῖν: πεσεῖν V edd. || κυλισθέν edd.: κυλισθέντα P ||

- θεῖν εἰς βαθυτάτην ὄπην πρὸς τὸν τοῖχον. Ἡ δὲ ἀναστᾶσα πρὸς τὸ ἐπᾶραι αὐτό, ὄρᾳ αὐτὸ ἐν βαθυτάτῃ ὄπῃ ὄν, καὶ μὴ δυναμένης αὐτῆς ἐκσπάσαι αὐτὸ διὰ τὸ βάθος, ἠναγκάσθη ἐκ τοῦ πάτου τοῦ πρὸς τὸν τοῖχον ἀνασπάσαι ἓνα βήσσαλον πρὸς τὸ τοῦτο ἐπᾶραι, καὶ ὄρᾳ διὰ τῆς
- 201^FP ὁπῆς κάτω ἐν τῷ ὑπο|γέω οἴκῳ τὸ πλῆθος τῶν ὄντων ἀνδρῶν. Καὶ 330 ἰδοῦσα εὐφυῶς πάλιν ἀπέθετο ἐν τῷ τόπῳ τὸ βήσσαλον πρὸς τὸ μὴ γνωσθῆναι τοῖς κάτω, καὶ λαθραίως ἀποστείλασα μίαν τῶν παιδίων, προσκαλεῖτο τὴν κυρίαν αὐτῆς τοῦ ἐλθεῖν πρὸς αὐτήν, ὀφείλουσάν τι ἀναγκαῖον ἀκοῦσαι καὶ ἰδεῖν. Ἡ δὲ Γυκία ὑπὸ τοῦ Θεοῦ κατατυχεῖσα ἀπῆλθεν
- 261^{Be} πρὸς τὴν παι|δίσκην, καὶ εἰσελθούσης αὐτῆς κατὰ μόνας ἐν τῷ οἰκῆματι 335 καὶ κλεισάσης τὴν θύραν, πεσοῦσα ἢ παιδίσκη πρὸς τοὺς πόδας αὐτῆς, εἶπεν· «Δέσποινα, ἐξουσίαν ἔχεις <εἰς> τὴν ἀχρεΐαν σου δούλην· πλὴν βούλομαι τῇ κυρίᾳ μου ξένον τι καὶ παράδοξον πρᾶγμα δεῖξαι.» Ἡ δὲ Γυκία εἶπεν αὐτῇ· «Ἀφόβως εἶπέ καὶ δεῖξον, τί τὸ τοιοῦτον;» Ἡ δὲ παι-
- 201^VP δίσκη |ἀπαγαγούσα αὐτὴν πρὸς τὸν τοῖχον καὶ εὐφυῶς ἐπάρασα τὸ βήσσα- 340 λον λέγει αὐτῇ· «Ὁρᾷς διὰ τῆς ὁπῆς, δέσποινα, τὸν κάτω κρυπτόμενον ὄχλον τῶν Βοσποριανῶν;» Ἡ δὲ Γυκία ἰδοῦσα καὶ ἐκπλαγεῖσα ἐπὶ τῷ πράγματι ἔφη· «Οὐκ ἀργὸν τὸ σκέμμα τοῦτο.» Καὶ λέγει τῇ παιδίσκῃ· «Πῶς εὗρες τὸ πρᾶγμα τοῦτο;» Ἡ δὲ παιδίσκη λέγει· «Πάντως, δέσποινα, ὅτι ἐκ θελήματος Θεοῦ ἔπεσεν τὸ σφοντύλιον ἐκ τῆς ἀτράκτου 345 μου, καὶ κυλισθὲν εἰσῆλθεν ἐν τῇ ὄπῃ ταύτῃ καὶ, μὴ δυναμένης μου αὐτὸ ἐπᾶραι, ἠναγκάσθη τὸ βήσσαλον ἀνασπάσαι, καὶ τότε εἶδον αὐτούς.» Ἡ δὲ ἐκέλευσεν τῇ παιδίσκῃ ἀποθέσθαι τὸ βήσσαλον εὐφυῶς ἐν τῷ τόπῳ
- 202^FP αὐτοῦ, καὶ ἐπιλαβομένη αὐτῆς καὶ περιπλακεῖσα κατεφί|λησε γνησίως, καὶ εἶπεν αὐτῇ· «Μηδὲν πτοηθῆς, τέκνον, συγκεχώρηταί σου τὸ πταῖσμα, 350 ὁ γὰρ Θεὸς ἠθέλησέ σε πταῖσαι, ἵνα τὸν δόλον ἡμῖν φανερώσῃ· βλέπε οὖν, ὅση δυνάμει φυλάξαι τὸ πρᾶγμα, καὶ μὴ τολμήσης τινὶ τὸ σύνολον τοῦτο θαρρῆσαι.» Καὶ λοιπὸν εἶχεν αὐτὴν διόλου μεθ' ἑαυτῆς πλέον τοῦ
- 226^{Be} πρώτου ὡς πιστικὴν αὐτὴν οὔσαν. Καὶ προσκαλεσα|μένη ἢ Γυκία δύο τινὰς τῶν συγγενῶν αὐτῆς, πιστικοὺς αὐτῇ ὄντας πάνυ, λέγει αὐτοῖς 355 ἐν τοῖς ἰδιάζουσιν· «Ἀπελθόντες συναγάγετε καθ' ἑαυτοὺς ἐν μυστηρίῳ τοὺς πρωτεύοντας καὶ εὐγενεῖς τῆς πόλεως, καὶ ἐκλεξάσθωσαν τρεῖς ἄνδρας πιστικοὺς, δυναμένους φυλάξαι μυστήριον καὶ πρᾶγμα ποιῆσαι,
- 202^VP καὶ πιστοποιήσουσιν | αὐτούς οἱ πάντες ἐνόρκως πρὸς τὸ καὶ αὐτούς ἐμὲ πληροφορῆσαι, ἐν οἷς μέλλω ἐπερωτᾶν αὐτούς, καὶ ἀποστείλάτωσαν 360 αὐτούς πρὸς με ἐν μυστηρίῳ, καὶ ἔχω αὐτοῖς ἀναγκαῖόν τι καὶ ὠφέλιμον τῇ πόλει θαρρῆσαι, μόνον διὰ τάχους ποιήσατε, ὁ λέγω ὑμῖν.» Ἀπελθόντων δὲ τῶν συγγενῶν αὐτῆς καὶ ἐν μυστηρίῳ ταῦτα τοῖς πρωτεύουσιν

53

в глубокую дыру у стены. Встав, чтобы поднять ее, она увидела ее лежащей в глубокой дыре и, не будучи в состоянии вытащить ее из-за глубины, она была вынуждена оторвать от пола у стены одну плитку, чтобы достать катушку, и увидела через отверстие внизу, в нижнем помещении, толпу находившихся там мужей. Увидя, она ловко положила на место плитку, чтобы не было заметно людям внизу, и, тайно послав одну из рабынь, позвала госпожу свою, дабы она пришла к ней, так как она должна услышать и увидеть нечто важное. Гикия, смягченная Богом, пришла к рабыне, и когда она вошла одна в помещение и закрыла дверь, пав к ее ногам, рабыня сказала: «Госпожа, ты имеешь власть над негодной своей рабой. Но я хочу показать моей госпоже нечто странное и неожиданное». Гикия сказала ей: «Говори без страха и покажи, что это такое». Рабыня, подведя ее к стене и ловко подняв плитку, говорит ей: «Ты видишь через отверстие, госпожа, спрятавшуюся внизу толпу боспорян?». Гикия, увидев и поразившись этим делом, сказала: «Не праздное это наблюдение». И заявляет рабыне: «Как ты расцениваешь это дело?». Рабыня же отвечает: «Воистину, по воле Божией, госпожа, упала катушка с моего веретена и, покотившись, свалилась в эту дыру, а я, будучи не в состоянии ее достать, была принуждена оторвать плитку и тогда увидела их». Та же повелела рабыне положить аккуратно плитку на ее место и, привлекая ее и обняв, поцеловала ее от души и сказала ей: «Ничего не бойся, дитяtko: да простится тебе проступок, ибо Бог восхотел, чтобы ты прегрешила, дабы коварство открылось нам. Смотри поэтому, изо всех сил сохраняй тайну и не осмеливайся никому на свете доверить ее». Впрочем, она держала ее постоянно при себе, больше, чем ранее, как свою доверенную. Позвав двух из своих родственников, бывших особо верными ей, Гикия говорит им наедине: «Отправься, соберите к себе втайне протевонов и благородных людей города, и пусть они изберут трех верных мужей, способных хранить тайну и делать дело и пусть обяжут их всех клятвенно, чтобы они пообещали мне [совершить] все, что я пожелаю просить их. Пусть они будут тайно присланы ко мне, и я имею нечто настоящее и полезное городу доверить им. Только поскорее делайте то, что я говорю вам». Когда ее родственники ушли и втайне рассказали об этом протевонам,

V 328 τοῦ² om. edd. || 329 βίσαλον P || 331 βίσαλον P || 333 ὀφείλουσάν edd.: ὀφείλουσά P || 337 εἰς *addendum coni.* Bekker || 339 καὶ δεῖξον: δεῖξον καὶ edd. || 340/1 βίσαλον P || 345 σφοντύλην P || 346/7 αὐτὸ ἐπάραι: ἐπάραι αὐτὸ Be || 347 ἡναγκάσθη F edd.: ἡναγκάσθη P || βίσαλον P || 348 βίσαλον P || 352 τολμῆσης Ba Be: τολμῆσεις P || 353 πλέον edd.: πλὴν P || 354 πιστικὴν: πιστὴν V edd. || αὐτὴν: αὐτῇ *coni.* Bekker || 355 πιστικούς: πιστοὺς V edd. || 356 συναγάγετε: συνάγετε edd. || 357 ἐκλεξάτωσαν edd. || 358 πιστικούς: πιστοὺς V edd. ||

- εἰρηκότων, εὐθέως ἐξελέξαντο τρεῖς ἄνδρας, οὓς ἤδεσαν αὐτοὶ πιστοὺς εἶναι, καὶ πιστοποιήσαντες αὐτοὺς πάντες ἐν ὄρκῳ, ὅτι εἴ τι συνθῶνται 365
 τῇ Γυκία εἴτε ποιῆσαι, εἴτε δοῦναι, μὴ ἀκυρῶσαι τοὺς λόγους αὐτῶν, ἀλλ' εἰς πέρας ἀγαγεῖν τὰ ὑπ' αὐτῶν συνταττόμενα αὐτῇ. Τούτων δὲ πρὸς τὴν Γυκίαν ἐν μυστηρίῳ ἀπελθόντων, ἐδέξατο αὐτοῦς, καὶ λέγει
- 203^P αὐτοῖς· «Δύνα|σθέ με πληροφορῆσαι ἐν ὄρκῳ, περὶ ὧν μέλλω ἐπερωτᾶν ὑμᾶς, ὅτι ποιεῖτε ταῦτα;» Οἱ δὲ εἶπον αὐτῇ· «Ναί, κυρία, ἐτοίμως ἔχο-370
 μεν, περὶ ὧν μέλλεις ἡμῖν ἐπιζητεῖν, πληροφορησαί σε, ὅτι εἰς πέρας ἄγονται οἱ λόγοι σου». Τότε λέγει αὐτοῖς ἡ Γυκία· «Πληροφορήσατέ με, ὅτι ἂν ἀποθάνω, ἐν μέσῳ τῆς πόλεώς με θάπτετε, καὶ λέγω ὑμῖν τὸ
- 263^{Be} μυστήριόν μου· | ἰδοὺ βαρὺ ὑμῖν τίποτε οὐκ ἐπιζητῶ.» Οἱ δὲ ἄνδρες ἀκούσαντες τοῦτο, μετὰ πάσης προθυμίας ἐπληροφόρησαν αὐτὴν ἐν 375
 ὄρκῳ, λέγοντες, ὅτι· «Ἐὰν τελευτήσης, ἐν μέσῳ τῆς πόλεώς σε θάψομεν καὶ οὐκ ἐξάξομέν σε ἔξω τῶν τειχῶν.» Ἡ δὲ Γυκία πεισθεῖσα τοῖς ὄρκοις αὐτῶν λέγει αὐτοῖς· «Ἐφ' οἷς ἐπληροφορήσατέ με, κἀγὼ λοιπὸν
- 203^{vP} ἐμφαίνω ὑμῖν τὸ μυστήριόν μου· ἰδοὺ | εἰδέναι ὑμᾶς θέλω, ὅτι ὁ ἀνὴρ μου τὸ ἔμφυτον κακὸν τῆς πόλεως αὐτοῦ ἔχων, τὸ τοῦ δόλου καὶ φθόνου 380
 καθ' ἡμῶν, ὄχλον ἐκ τοῦ κατὰ μέρος Βοσποριανῶν ἐν κρυφῇ εἰσαγαγὼν ἐν τῷ οἴκῳ μου, ἄχρις διακοσίων ψυχῶν ἐνόπλων διατρέφει, ἐμοῦ μὴ εἰδυίας τὸ πρᾶγμα· ἀλλ' ὁ Θεὸς νῦν διὰ προφάσεως ἐφάνέρωσέν μοι αὐτό. Αὐτὸς οὖν ταύτην ἔχει τὴν σκέψιν, ἐφ' ᾧ τε, φησίν, εἰς τὴν μνήμην τοῦ πατρός μου διδούσης μου τὴν εὐφρασίαν τῇ πόλει, καὶ εὐφρανθέντων 385
 ὑμῶν καὶ ἀποκοιμωμένων, αὐτόν τὴν νύκτα ἐπαναστῆναι μετὰ τῶν συνόντων αὐτῷ Βοσποριανῶν τε καὶ οἰκείων, καὶ βαλεῖν ἐμπρησμόν ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν καὶ κατασφάζει πάντας ὑμᾶς. Ἰδοὺ λοιπὸν φθάζει καὶ ἡ
- 204^P μνήμη τοῦ πατρός μου, καὶ δέον μὲν ἐστὶ πρὸς τὸν | ὄρκον μου δοῦναι ὑμῖν κατὰ τὸ ἔθος τὰ τῆς εὐφρασίας, πάντα γὰρ ἐτοίμως ἔχω. Θελήσατε 390
 οὖν πάντες προσδραμεῖν χαίροντες καὶ ζητῆσαι καὶ λαβεῖν πάντα προθύμως πρὸς τὸ μῆπω νοῆσαι αὐτόν, ὅτι ἔγνωμεν τὸ πρᾶγμα, καὶ ἄφνω ἐμφύλιος πόλεμος γένηται. Θελήσατε οὖν καὶ δημοσίως κατὰ τὸ ἔθος
- 264^{Be} εὐφραίνεσθαι, συμμέτρως δέ, καὶ χορευεῖν ἐν ταῖς πλα|τείαις, ἐτοιμάσατε δὲ ἕκαστος ἐν τοῖς οἴκοις ὑμῶν ξύλα τε καὶ φορτία καὶ δᾶδας στεγνάς 395
 πρὸς τό, μισοποιούντων ὑμῶν τὰς εὐφρασίας καὶ τοὺς χορούς, δόξασθαι πρὸς ἀνάπαυσιν ὑμῶν ἀπιέναι, καὶ ἐμοῦ δὲ ταχέστερον μισοποιησάσης καὶ κελευούσης ἀσφαλισθῆναι τοὺς πυλεῶνάς μου, ὑμεῖς εὐθέως ἐν
- 204^{vP} ἡσυχίᾳ πολλῇ σὺν παι|σὶ καὶ παιδίσκαις ὑμῶν πανοικί παρενέγκαντες τὰ ξύλα καὶ φορτία καὶ δᾶδας, παράθετε αὐτὰ ἐν τοῖς πυλεῶσί μου καὶ 400

V 364 αὐτοὶ V edd.: αὐτοὺς P || 367 ἀγαγεῖν Ba Be: ἀγάγει P || 369 ἐν ὄρκῳ πληροφορησαι edd. || 371 μέλλεις V edd.: μέλλης P || 372 ἄγονται V edd. ||

53

тотчас те избрали трех мужей, которых сами знали как верных людей и, связав их всех клятвой, что если они согласятся что-нибудь либо делать для Гикий, либо давать, то не откажутся от своих слов, но до конца исполнят обещанное ей ими. Когда они тайно ушли к Гикий, она приняла их и говорит им: «Можете ли вы заверить меня клятвой, что сделаете то, о чем я захочу попросить вас?». Они же ответили ей: «Воистину, госпожа, мы готовы, о чем бы ты ни попросила нас, заверить тебя, что до конца исполним твой приказ». Тогда Гикий говорит им: «Поклянись мне, что если я умру, похороните меня посреди города⁶³, и я скажу вам мою тайну. Видите, тяжкого чего-либо я не требую от вас». Мужья, выслушав это, со всею готовностью заверили ее клятвенно, говоря: «Если ты умрешь, то мы похороним тебя посреди города и не вынесем тебя за стены». Гикий, убежденная их клятвами, говорит им: «В ответ на вашу клятву и я, разумеется, открываю вам мою тайну. Так вот. Я желаю, чтобы вы знали, что мой муж, питающий природную злобу своего города, коварство и зависть против нас, введя втайне по частям толпу боспориан в мой дом, кормит до двухсот вооруженных людей без моего о том ведома. Но Бог ныне по случаю открыл мне это. Итак, он, как кажется, имеет такую цель: когда я дам праздник городу в память моего отца и вы, отвеселившись, уснете, он ночью восстанет с имеющимися у него боспорианами и своими рабами, подожжет ваши дома и перебьет вас всех. Так вот — подходит день памяти моего отца, и должно в соответствии с моей клятвой дать вам по обычаю все для праздника, и у меня имеется все наготове. Извольте поэтому и вы все прийти в веселии, попросить и получить все с готовностью, чтобы он еще не помыслил, что мы знаем о деле и чтобы внезапно не началась гражданская война. Извольте поэтому всенародно по обычаю веселиться, но умеренно, и водить хороходы на площадях, но заготовьте каждый в ваших домах дерево, вязанки и плотные факелы, так что, когда надоедят вам ликования и танцы, вы прикинетесь, что уходите на отдых, а я также поскорее устану и повелю запереть свои калитки, и вы тотчас в полном спокойствии с вашими рабами и рабынями, принося всем домом дерево, вязанки и факелы, положите их к моим калиткам и

382 διακοσίων Be: σ' P || 384 έχει edd.: έχειν P || 385 πόλει V edd.: πόλεως P || 386 καὶ om. V edd. || 390 post ἔθος add. μου V edd. || 392 μήπως V edd.; μήπως P || 396 μισοποιούντων: hic et infra cum σ duplicato scribendum censuit Kukulcs || ὑμῶν Be: ἡμῶν P || τὰς edd.: τῆς P V || τοὺς χοροὺς edd.: τῶν χωρῶν P || δόξασθαι edd.: δόξεται P || 397 δὲ: δὴ Migne || 399 παισὶ Ba Be: παῖδες P || παρενεγκόντες Be || 400 αὐτὰ: ταῦτα edd. ||

παραφυλίοις καὶ κύκλω τῆς οἰκίας πάσης, ἐπιχέοντες καὶ ἔλαιον τοῖς
 ξύλοις πρὸς τὸ τάχιον ἀφθῆναι, καὶ ἡνίκα ἐξέλθω ἐγὼ καὶ εἶπω ὑμῖν,
 εὐθέως βάλετε τὴν πυράν, καὶ ὑμεῖς δὲ ἐν ὄπλοις παραστήκετε κύκλω
 τῆς οἰκίας, ἵνα ὅπου τινὰς θεωρήσετε ἐκπηδῶντας ἐκ τοῦ οἴκου διὰ
 θυρίδος, τούτους κατασφάζητε. Ἀπελθόντες οὖν τὸ μυστήριον τοῦτο⁴⁰⁵
 λαλήσατε καὶ ἐτοιμάσατε πάντα, ἃ εἶπον ὑμῖν.» Οἱ δὲ πολῖται ταῦτα
 ἀκούσαντες ἀπὸ τῶν τριῶν ἀνδρῶν, ἐποίησαν πάντα ἐν συντομίᾳ κατὰ
 205^rP τὸν λόγον τῆς Γυκίας. Ἐνστάσης δὲ τῆς μνημοσύνου ἡμέρας, | ὡς δῆθεν
 χαιρομένη ἡ Γυκία μετεπέμψατο τοὺς τῆς πόλεως ἄνδρας, προτρεπομένη
 τοῦ λαβεῖν αὐτοὺς τὰ τῆς εὐφρασίας. Συνέτρεχε δὲ καὶ ὁ ἀνὴρ αὐτῆς ἐπὶ⁴¹⁰
 τοῦτο, καὶ παρεκάλει πλεῖον οἶνον δοθῆναι αὐτοὺς ἐπὶ τῇ εὐφρασίᾳ. Οἱ
 δὲ πολῖται ἀσμένως πάντα δεξάμενοι εὐφραίνοντο, καθὼς παρηγγέλθη-
 σαν, καὶ ἐχόρευον τὴν πᾶσαν ἡμέραν, φθασάσης δὲ τῆς ἑσπέρας, ἤρξαντο
 265^{Be} μισοποιεῖν οἱ | πολῖται καὶ ἀπιέναι ἐν τοῖς οἴκοις αὐτῶν τοῦ ἀναπαῆναι,
 εὐφραίνοντο δὲ πανοικί. Καὶ ἡ Γυκία ἐν τῷ οἴκῳ αὐτῆς προτρεπομένη⁴¹⁵
 πάντας τοὺς αὐτῆς ἀδεῶς πίνειν πρὸς τὸ μεθυσθέντας αὐτοὺς τάχιον
 κοιμηθῆναι, μόνον ταῖς κουβικουλαρίαις αὐτῆς παρήγγειλεν τοῦ νήφειν,
 205^vP καὶ ἑαυτὴν τοῦ οἴνου | ἐφύλαττεν. Εὐρηκυῖα γὰρ ποτήριον πορφυροῦν
 δέδωκεν τῇ κουβικουλαρέᾳ αὐτῆς, τῇ τὸ πρᾶγμα εἰδούσῃ, καὶ παρήγγει-
 λεν αὐτῇ ἐν αὐτῷ αὐτὴν κερνᾶν σὺν ὕδατι. Ὁ δὲ ἀνὴρ αὐτῆς θεωρῶν⁴²⁰
 τὸ πορφυροῦν ποτήριον, οὐχ ὑπενόει σὺν ὕδατι αὐτὴν πίνειν. Τῆς δὲ
 ἑσπέρας φθασάσης, καὶ τῶν πολιτῶν, ὡς ἦδη εἶπον, μισοποιησάντων,
 λέγει τῷ ἀνδρὶ αὐτῆς ἡ Γυκία· «Εὐφρανθέντων ἡμῶν, δεῦρο λοιπὸν
 ἀναπαυθῶμεν καὶ ἡμεῖς.» Ὁ δὲ ἀνὴρ αὐτῆς ἀκούσας μᾶλλον ἐχάρη, καὶ
 ἔσπευσε τοῦ κοιμηθῆναι· οὐ γὰρ ἠδύνατο ἀφ' ἑαυτοῦ εἰπεῖν τοῦτο,⁴²⁵
 μήπως ὑπόνοιαν δῶ τῇ γυναικί, περὶ οὗ ἐβουλεύετο δόλου. Κελεύει οὖν
 ἡ Γυκία ἀσφαλισθῆναι τοὺς πυλεῶνας καὶ πάντα τὰ παραθύρια καὶ
 206^rP ἐνεχθῆναι αὐτῇ τὰς κλεῖς κατὰ τὸ ἔθος. | Καὶ τούτου γενομένου, λέγει
 ἐν τῷ λεληθότι τῇ πιστῇ αὐτῆς κουβικουλαρέᾳ, τῇ τὸν δόλον εἰδούσῃ,
 ὅτι· «Θέλῃσον σὺν ταῖς λοιπαῖς κουβικουλαρέαις εὐφυῶς ἐπᾶραι πάντα⁴³⁰
 τὰ κόσμιά μου καὶ τὸ χρυσίον, καὶ εἴ τι χρήσιμον δύνασθε ἐγκολπίσασθαι,
 καὶ ἐτοιμάσατε ἑαυτάς, ἵνα, ὅταν εἶπω ὑμῖν, ἀκολουθήσητέ μοι.» Αἱ δὲ
 266^{Be} ποιήσασαι κατὰ τὴν κέλευσιν αὐτῆς ἦσαν ἔτοιμα. Τοῦ δὲ ἀνδρὸς αὐτῆς
 δῆθεν ἀνακλιθέντος τοῦ ἐκ συντόμου κοιμηθῆναι <καὶ> διὰ τάχους
 αὐτὸν πάλιν ἀναστῆναι πρὸς ἐπιβουλήν τῆς πόλεως, ἡ δὲ Γυκία παρέσυρεν⁴³⁵

V 401 ἐπιχέοντες edd. || 402 ἀφθῆναι edd.: αὐθῆναι P || 403 βάλετε: λάβετε
 V edd. || παρεστήκετε edd. || 404 θεωρήσητε V edd. || 406 λαλήσασαι] *secundam
 litteram* α *in ras. scr.* P¹ || 407 τριῶν edd.: γ' P || συντομίᾳ edd.: συντόμως P || 412
 ἠὲ φραίνοντο Ba Be || 414 τοῦ: εἰς τὸ edd. || 415 εὐφραίνοντο V Me: ἠὲ φραίνοντο Ba

53

воротцам и вокруг всего дома, вылив масло на дерево, чтобы скорее загорелось, и, когда я захочу и прикажу вам, тотчас бросьте огонь, а сами с оружием встаньте вокруг дома, чтобы где бы вы ни увидели выскакивающих из дома через двери, убивали их. Итак, уйдя, расскажите об этой тайне и подготовьте все, что я вам велела». Горожане, услышав об этом от трех мужей, все быстро сделали согласно словам Гикии. Когда настал день поминовения, как будто веселясь, Гикия послала за мужами города, приглашая их брать все для праздника. Помогал и ее муж при этом и просил, чтобы им было дано побольше вина для веселья. Горожане, охотно получая все, радовались, как было им велено, и водили весь день хороводы. Когда же наступил вечер, горожане стали усаживать и уходить в свои дома для отдыха, ибо пировали они всем домом. Гикия, приглашавшая всех своих людей в своем доме пить без оглядки, чтобы они, поскорее опьянев, ложились спать, только горничным своим повелела оставаться трезвыми и себя саму оградила от вина. Ибо, найдя порфирный кубок, она дала его своей горничной, знавшей о деле, и велела ей разводить [вино] водой. А муж ее, видя порфирный кубок, не догадался, что она пьет [вино], разведенное водой. Когда же наступил вечер и горожане, как уже было сказано, устали, Гикия говорит своему мужу: «Так как мы навеселились, пойдем отдыхать и мы». Муж ее, услышав, еще больше обрадовался и поспешил улечься, ибо не мог он сам сказать так же, чтобы не вызвать подозрения у жены о той хитрости, которую замыслил. Итак, Гикия повелевает запереть воротца и все калитки и принести ей ключи, как обычно. Когда это было сделано, она тайно говорит своей доверенной горничной, знавшей о заговоре: «Изволь с прочими горничными ловко забрать все мои украшения и золото и все нужное, что можете упрятать за пазухой, и приготовьтесь, чтобы, когда я скажу вам, вы последовали за мною». Они же, сделав все по ее приказу, были наготове. Когда ее муж будто бы лег, чтобы поскорее уснуть, а на деле чтобы поскорее встать для заговора против города, Гикия избегала

Be εὐφραίνετο P || 416 αὐτῆς Migne || 417 κουβικουλαρέαις *coni.* Jenkins || αὐτῆς edd. || 418 ἐαυτὴν *coni.* Bekker: ἐαυτῇ P ἐαυτῆ edd. || Εὐρηκυῖα: εὐροῦσα V edd. || 419 κουβικουλαρία Migne || 421 ὑπενόει V edd.: ὑπενόειν P || 424 Ὁ δὲ: δ δὴ ὁ edd. || 425 ἔσπευσεν: ἔπεσε edd. || 429 κουβικουλαρία Migne || 430 κουβικουλαρέαις (*litteris βι in ras. scriptis*) P V Ba Be: κουβικουλαρίας Migne || 431 ἐγκολπίσασθαι Meursius Ba Be: ἐγκαλωπήσασθαι P || 432 ἀκολουθήσητέ *coni.* Bekker: ἀκολουθήσατε P edd. || 434 συντόμου edd.: σύντομον P || 434 καὶ *add.* Jenkins Kukules ||

τοῦ καθευδῆσαι, ἕως ἂν πᾶσα ἡ φαμίλια αὐτῶν ἐκοιμήθη. Ὁ δὲ ἀνὴρ αὐτῆς ἐκ τοῦ πολλοῦ πότου ἀφύπνωσεν. Ἡ δὲ Γυκία ἰδοῦσα τοῦτον
 206^vP κοιμηθέντα, εὐφυῶς τὸν κοιτῶνα | τῷ κλειδίῳ ἤσφαλίσατο, ἀποκλείσασα τὸν ἄνδρα καὶ κατελθοῦσα ἐκ τοῦ οἴκου σὺν ταῖς κουβικουλαραῖς αὐτῆς, ἐξελθοῦσα τῶν παραπυλίων ἡσύχως καὶ κλείσασα, εὐθέως ἐπέτρεψεν
 440 τοὺς τῆς πόλεως διὰ τάχους βληθῆναι τὸ πῦρ κύκλῳ τοῦ οἴκου. Βληθέντος δὲ τοῦ πυρός, καὶ τοῦ οἴκου ἀναφθέντος, εἴ ποῦ τις τῶν ἔσωθεν ὄντων ἠδυνήθη ἐκπηδῆσαι ἢ ἑαυτὸν ρίψαι, ὑπὸ τῶν πολιτῶν κατεσφάγη. Τοῦ δὲ οἴκου παντός καὶ τῶν ἐν αὐτῷ ἕως ἐδάφους καταφλεχθέντων, διέσωσεν ὁ Θεὸς τὴν Χερσωνιτῶν πόλιν ἐκ τῶν ἐπιβούλων Βοσποριανῶν. Ἡ δὲ
 445 Γυκία, βουλομένων τῶν πολιτῶν τὴν καταφλεχθεῖσαν αὐτῆς οἰκίαν
 207^rP ὀρύξαι καὶ καθᾶραι τὸν τόπον πρὸς οἰκοδομήν, οὐκ εἶασεν, ἀλλὰ μᾶλλον ἐπέτρεψεν πάσῃ τῇ πόλει φέρειν ἕκαστον αὐτῶν καὶ ἐκχύνειν αὐτόθι τὴν πᾶσαν αὐτῶν κοπρίαν πρὸς τὸ ἐν αὐτοῖς καταχωσθῆναι τὴν πᾶσαν αὐτῆς οἴκησιν, ὡς πρὸς ἐπιβουλὴν τῆς πόλεως γενομένην· διὸ καὶ ἐκλήθη
 450 ὁ τόπος Λαμάχου Σκοπῆ ἕως τῆς σήμερον.

Τούτων οὖν ἀπάντων οὕτως γενομένων, ἰδόντες οἱ Χερσωνῖται τὴν
 267^{Be} τοιαύτην ἄπειρον ὑπὸ τῆς Γυκίας εἰς αὐτοὺς μετὰ Θεὸν | γενομένην εὐεργεσίαν, καὶ ὅτι οὐδενὸς τῶν αὐτῆς τὸ σύνολον ἐφείσατο, ἀλλὰ τὴν σωτηρίαν τῆς πόλεως προετιμήσατο, ὑπὲρ τῆς τοιαύτης μισθαποδοσίας
 455 δύο χαλκοῦς ἀνδριάντας πρὸς τιμὴν αὐτῆς ἐν τῇ πλατείᾳ τῆς πόλεως
 207^vP ἀνήγειραν, νεάζουσαν αὐτὴν τῇ ἡλικίᾳ | δεικνύοντες, καθ' ὃν καιρὸν ἦν τότε συμβαίνουσα, ἐν τούτοις δεικνύοντες καὶ τὴν αὐτῆς ἄφατον εὐεργεσίαν καὶ στοργὴν περὶ τοὺς πολίτας, ὅτι καὶ ἐν ἡλικίᾳ νέα οὔσα οὕτως ἐφρόνησεν τὴν ἰδίαν πατρίδα μετὰ Θεὸν περισῶσαι. Ἐν μὲν γὰρ
 460 τῇ μιᾷ στήλῃ σωφρόνως αὐτὴν κεκαλλωπισμένην στήσαντες καὶ τὰ τῆς ἐπιβουλῆς τοῦ οἰκείου ἀνδρὸς τοῖς πολίταις ἐμφαίνουσαν, ἐν δὲ τῇ ἐτέρᾳ ἐναγώνιον αὐτὴν καὶ ἐπαμυνομένην κατὰ τῶν τῆς πόλεως ἐπιβούλων ἀποδεικνύοντες, ἐν οἷς καὶ ἐπέγραψαν ἐν τῇ τοῦ ἀνδριάντος αὐτῆς βάσει ἅπασαν τὴν ὑπ' αὐτῆς μετὰ Θεὸν γενομένην τοῖς πολίταις εὐεργεσίαν.
 465
 208^rP Εἴπερ μέλλει τις εἶναι φιλόκαλος, τῆς αὐτῆς συνεχῶς κατὰ καιρὸν τὴν βάσιν ἀποσμήχει πρὸς τὴν τῶν ἐν αὐτῇ γενομένων ἀνάγνωσιν τε καὶ ὑπόμνησιν τῶν ὑπ' αὐτῆς γενομένων, ἔλεγχον δὲ τῶν ἐπιβούλων Βοσποριανῶν.

Μετὰ δὲ χρόνους τινάς, στεφανηφοροῦντος καὶ πρωτεύοντος
 470 τῆς Χερσωνιτῶν Στρατοφίλου, τοῦ Φιλομούσου, πάνυ σοφωτάτη οὔσα ἡ Γυκία καὶ θέλουσα δοκιμάσαι τοὺς Χερσωνίτας καὶ γινῶναι, εἰ ἄρα

53

ложиться, пока не заснут все ее домочадцы. Муж ее заснул от большого возлияния. Гикия, видя его спящим, ловко замкнула на ключ спальню и, заперев мужа, спустившись из дома со своими горничными, выйдя спокойно через калитки и закрыв их, побудила горожан поскорее разжечь огонь вокруг дома. Когда огонь был зажжен и дом загорелся, если кто-нибудь из находившихся внутри оказывался в состоянии выпрыгнуть или вырваться, его убивали горожане. Так как весь дом вместе с людьми в нем сгорел до основания, Бог спас город херсонитов от козней боспорян. А Гикия, когда горожане хотели разрыть ее сгоревший дом и очистить место для строительства, не позволила этого, а, напротив, побудила весь город, каждого из горожан, носить и насыпать здесь всякие свои отбросы, чтобы весь ее дом был засыпан ими как служивший делу заговора против города. Поэтому до наших дней это место называется Сторожевая башня Ламаха⁶⁴.

Когда все это так кончилось, херсониты, понимая, сколь неизмеримо благодеяние, совершенное с помощью Божией для них Гикией, и что она ничего решительно не пощадила из своего имущества, а важнее всего считала спасение города, воздвигли в награду за такое ее деяние две медные статуи на площади города, изображающие ее в юном возрасте, в каком тогда она находилась, и передающие своим видом величие ее благодеяния и любовь ее к горожанам, поскольку, будучи в юном возрасте, она оказалась столь разумной, что спасла с помощью Бога свое отечество. Тогда как на одной стеле они поместили ее скромно наряженной и открывающей горожанам все, связанное с заговором ее собственного мужа, на другой они представили ее действующей и ведущей борьбу с затеявшими заговор против города. На пьедестале статуи они описали все совершенные ею с помощью Божией благодеяния для горожан. Если находится любитель прекрасного, он регулярно от времени до времени обтирает пьедестал статуи, чтобы можно было прочесть на нем о событиях и вспомнить о совершенном ею и о провале козней боспорян⁶⁵.

Через некоторое время, когда венценосцем и протевонном страны херсонитов был Стратофил, сын Филомуса⁶⁶, Гикия, будучи весьма умна и желая испытать херсонитов и узнать, действительно ли они намерены исполнить

V 436 φαμηλία P || 439 κουβικουλαρίαις Migne || 441 τοὺς: τοῖς edd. || βληθῆναι: ἐμβληθῆναι V edd. || 442 ἔσεωθεν P || 443 ἡδυνήθη ἐκπηδήσαι: ἐκπηδήσαι ἐδυνήθη edd. || 448 πάση V edd.: πᾶσιν P || τῇ om. edd. || πόλει V edd.: πύλῃ P || ἐκχύνειν scr. Moravcsik ἐκχύνῃν P: ἐκχέειν edd. || 452 οὕτως om. V edd. || 454 αὐτῆς Migne || 455 τῆς¹: τὴν Ba Be || 456 χαλκοὺς P || 459 οὐσα] *litteram α in ras. scr.* P¹ || 461 κεκαλλωπισμένην F Be: καὶ καλωπισμένην P || 464 ἀνδρίαντος P || 467 ἀποσμίχει edd.: ἀποσμίχην P || γενομένων: γεγραμμένων *coni.* Bekker || 471 τῆς: τῶν V edd. ||

- ἀληθῶς μέλλουσιν τὴν τοῦ ὄρκου ὑπόσχεσιν ἐκπληροῦν καὶ θάπτειν αὐτὴν ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, συλλογισαμένη μετὰ τῶν παιδισκῶν αὐτῆς, ἐποίη-
- 268Be σεν ἑαυτὴν | τινὰ ἀηδιζομένην καὶ ἀποθανοῦσαν. Καὶ κηδεύσασα αὐτὴν 475 αἱ παιδίσκαι, ἐμήνυσαν τοῖς πολίταις λέγουσαι, ὅτι: «Ἡ κυρία ἡμῶν
- 208vP ἐτελεύτησεν, καὶ ἐν ποίῳ τόπῳ μέλλει θά|πτεσθαι, ὑποδείξατε ἡμῖν.» Οἱ δὲ Χερσωνῖται ἀκούσαντες, ὅτι τέθνηκεν ἡ Γυκία, σκεψάμενοι καθ' ἑαυτούς, οὐκέτι τὸ ἱκανὸν τοῦ ὄρκου ἔσπευσαν ποιῆσαι, ὥστε ἐν μέσῳ τῆς πόλεως αὐτὴν ταφῆναι, ἀλλὰ ἄραντες αὐτὴν ἐξήνεγκαν ἔξω τῆς πόλεως 480 θάψαι. Ἀποτεθέντος δὲ τοῦ κραβάτου πρὸς τὸ μνήμα, ἀνακαθίσασα ἡ Γυκία καὶ περιβλεψαμένη πάντας τοὺς πολίτας, λέγει: «Αὕτη ὑμῶν ἐστὶν ἡ μεθ' ὄρκου ὑπόσχεσις; Οὕτως ἀληθεύετε περὶ πάντων; Ἄβαλε λοιπὸν τῷ πιστεύοντι Χερσωνίτῃ πολίτῃ.» Οἱ δὲ Χερσωνῖται ἰδόντες τὴν ὑπ' αὐτῆς γενομένην αὐτῶν χλεύην, αἰσχυρθέντες μεγάλως ἐπὶ τῷ γεγονότι 485 τῆς παραβασίας πράγματι, παρεκάλουν αὐτὴν πολλὰ τοῦ ἡσυχάσαι καὶ
- 209rP παραχωρῆσαι αὐτοῖς | τὸ πταῖσμα καὶ μὴ ἐπὶ πλεῖον ὀνειδίξειν αὐτοῖς. Λοιπὸν δευτέροις ὄρκους αὐτὴν ἐπιστώσαντο, ὥστε μηκέτι ἔξω τῆς πόλεως θάψαι αὐτὴν, ἀλλ' ἐν μέσῳ τῆς πόλεως, ὃ δὴ καὶ ἐποίησαν. Καὶ γὰρ αὐτῆς ζώσης ἔτι, ἐν ᾧ τόπῳ ἡρετίσατο, τὴν σορὸν αὐτῆς ἐστήσαντο, 490 καὶ ἀνδριάντα χαλκοῦν καὶ ἕτερον ἡγεῖραν, καὶ τοῦτον χρυσώσαντες ἔστησαν πρὸς τῇ ταφῇ αὐτῆς πρὸς περισσοτέραν πίστωσιν.
- 269Be Ἰστέον, ὅτι ἔξω τοῦ κάστρου Ταμάταρχα πολλαὶ πηγαὶ ὑπάρ- χουσιν ἄφθαν ἀναδιδούσαι.
- Ἰστέον, ὅτι ἐν Ζιχίᾳ πρὸς τὸν τόπον τῆς Πάγης, τῆς οὔσης εἰς 495 τὸ μέρος τῆς Παπαγίας, ἐν ᾧ κατοικοῦσι Ζιχοί, ἐννέα πηγαὶ εἰσὶν ἄφθαν ἀναδιδούσαι, πλὴν οὐχ ὁμοχροοῦσιν τῶν ἐννέα πηγῶν τὰ ἔλαια, ἀλλὰ τὰ
- 209vP μὲν ἐξ αὐτῶν | εἰσὶν ἐρυθρά, τὰ δὲ ξανθά, τὰ δὲ μελανώτερα.
- Ἰστέον, ὅτι ἐν Ζιχίᾳ ἐν τῷ τόπῳ τῷ καλουμένῳ Πάπαγι, ἐν ᾧ καὶ πλησίον ἔστι χωρίον ἐπονομαζόμενον Σαπαζί, ὃ ἐρμηνεύεται ἰκονιορ- 500 τός', ἔστιν ἐκεῖσε βρύσις ἄφθαν ἀναδιδούσα.
- Ἰστέον, ὅτι καὶ ἑτέρα βρύσις ἔστιν ἐκεῖσε ἄφθαν ἀναδιδούσα ἐν τῷ χωρίῳ τῷ καλουμένῳ Χαμούχ. Τὸ δὲ Χαμούχ ἔστιν ὄνομα τοῦ συστησαμένου ἀρχαίου ἀνδρὸς τὸ χωρίον· τὸ οὖν χωρίον ἐκεῖνο διὰ τοῦτο ἐκλήθη Χαμούχ. Ἀπέχουσι δὲ οἱ τοιοῦτοι τόποι ἀπὸ τῆς θαλάσσης 505 ὁδὸν ἰδιοκαβάλλου ἡμέρας μιᾶς.
- Ἰστέον, ὅτι ἐν τῷ θέματι Δερζηνῆς πλησίον τοῦ χωρίου τοῦ Σαπικίου καὶ τοῦ χωρίου τοῦ ὀνομαζομένου Ἐπισκοπείου, ἔστιν πηγὴ ἄφθαν ἀναδιδούσα.

V 473 μέλλωσι edd. || ἐκπληροῦν V edd.: ἐκπληρῶν P || 474 συλλογισαμένη V I F edd.: συλλογήσασα P || παιδισκῶν Migne: παιδίσκων P edd. || 475 ἑαυτὴν

53

клятвенное обещание и похоронить ее посреди города, сговорившись со своими рабынями, прикинулась сначала потерявшей ко всему интерес, а затем и умершей. Рабыни, обрядив ее, сообщили горожанам в таких словах: «Умерла госпожа наша, и в каком месте должно ее похоронить, укажите нам». Херсониты, услышав, что умерла Гикия, и, поразмыслив, отнюдь не стремились соблюсти существо клятвы, а именно — похоронить ее посреди города, но, подняв ее, вынесли для похорон за пределы города. Но когда ложе было опущено около могилы, Гикия, сев и оглядев всех горожан, сказала: «Таково-то ваше клятвенное обещание? Так-то вы все соблюдаете? Горе, однако, поверившему в верность херсонита!»». А херсониты, видя исполненный ею над ними розыгрыш, крайне пристыженные совершенным предательством, всячески умоляли ее успокоиться, простить им грех и не стыдить их более. Впрочем, они заверили ее повторной клятвой, что они похоронят ее не вне, а внутри города, что, конечно, потом и исполнили. Ибо когда она была еще жива, в месте, которое ей понравилось, они поставили ее гробницу, воздвигли еще одну медную статую и, позолотив, водрузили ее у ее могилы в качестве дополнительного заверения.

Знай, что вне крепости Таматарха⁶⁷ имеются многочисленные источники, дающие нефть⁶⁸.

Знай, что в Зихии⁶⁹, у места Паги, находящегося в районе Папагии⁷⁰, в котором живут зихи, имеется девять источников, дающих нефть, но масло девяти источников не одинакового цвета, одно из них красное, другое — желтое, третье — черноватое.

Знай, что в Зихии, в месте под названием Папаги, близ которого находится деревня, именуемая Сапакси, что значит «пыль», есть фонтан, выбрасывающий нефть.

Знай, что там есть и другой фонтан, дающий нефть, в деревне по названию Хамух. Хамух же — имя основателя деревни, старика. Поэтому та деревня так и называется Хамух. Отстоят же эти места от моря на один день пути без смены коня⁷¹.

Знай, что в феме Дерзина⁷², близ деревни Сапикий и деревни по названию Епископий, имеется источник, дающий нефть.

edd.: αὐτὴν P || 478 Херσωνίται P || 480 *post* πόλεως² *add.* αὐτὴν V edd. || 481 θάψαι: ταψῆναι V edd. || κραβάτου P || 483 ἄβαλαι P^v: ἄβαλα P ἀβάλα V edd. || 486 παραβάσεως V edd. || 491 ἀνδριαντα P || χαλκοῦν (*coni. etiam Bekker*): χαλκὸν edd. || 494 ἄφθαν: νάφθαν *coni.* Latyšev || 495 Ζηχία P || εἰς: πρὸς edd. || 496 Ζηχοῖ P || 497 ὁμοχροοῦσι Meursius Ba Be: ὁμοχροοῦσιν P || ἐννέα edd.: θ' P || 499 Ζηχία P || 500/1 κονιορτός V edd.: κορμιτός P || 507 τοῦ *coni.* Jenkins: τὰ P edd. || 508 Ἐπισκοπίου P edd. ||

- 210^P Ἰστέον, ὅτι ἐν τῷ θέματι τοῦ Τζιλιάπερτ ὑπὸ | τὸ χωρίον τὸ 510
Σρεχιαβαράξ ἔστιν ἐκεῖσε πηγὴ ἄφθαν ἀναδιδοῦσα.
- Ἰστέον, ὅτι εἰ ἀντάρωσί ποτε οἱ τοῦ κάστρου Χερσῶνος, ἢ ἐναντία
τῶν βασιλικῶν κελεύσεων βουληθῶσι διαπράξασθαι, ὀφείλουσιν τηνη-
καῦτα, ὅσα εὐρεθῶσιν ἐν τῇ πόλει Χερσωνίτικα καράβια, μετὰ τοῦ γόμου
270^{Be} αὐτῶν εἰσκομίζεσθαι, οἱ | δὲ ναῦται καὶ ἐπιβάται Χερσωνῖται ἵνα δε- 515
σμεύωνται καὶ ἐναποκλείωνται εἰς τὰ ἐργαλεῖα, εἰθ' οὕτως ὀφείλουσιν
ἀποσταλῆναι τρεῖς βασιλικοί· εἷς μὲν ἐν τῇ παραλίᾳ τοῦ θέματος τῶν
'Αρμενιάκων, ἕτερος δὲ ἐν τῇ παραλίᾳ τοῦ θέματος Παφλαγονίας καὶ
ἄλλος ἐν τῇ παραλίᾳ τοῦ θέματος τῶν Βουκελλαρίων, ἵνα πάντα τὰ
Χερσωνίτικα καράβια κρατῶσιν, καὶ τὸν μὲν γόμον καὶ τὰ καράβια 520
- 210^{vP} εἰσκομίζωσιν, | τοὺς δὲ ἀνθρώπους δεσμεύωσι καὶ ἐναποκλείωσιν εἰς
δημοσίους φυλακάς, καὶ ἀναγάγωσι περὶ τούτων, καὶ ὡς ἂν δέξωνται.
Πρὸς τούτοις ἵνα οἱ τοιοῦτοι βασιλικοὶ κωλύωσι καὶ τὰ Παφλαγονικὰ
καὶ Βουκελλαρικὰ πλοῖα καὶ πλαγίτικα τοῦ Πόντου τοῦ μὴ διαπερᾶν
ἐν Χερσῶνι μετὰ σίτου ἢ οἴνου ἢ οἰασθήποτε χρείας ἢ πραγματείας. 525
Εἰθ' οὕτως ὀφείλει δέξασθαι καὶ ὁ στρατηγὸς τοῦ κόψαι καὶ τὰς δέκα
λίτρας, τὰς διδομένας ἀπὸ τοῦ δημοσίου εἰς τὸ κάστρον Χερσῶνος, καὶ τὰς
δύο τοῦ πάκτου, καὶ τηνικαῦτα ἀναχωρῆσαι ἀπὸ Χερσῶνος τὸν στρατη-
γὸν καὶ ἀπελθεῖν ἐν ἑτέρῳ κάστρῳ καὶ καθεσθῆναι ἐκεῖσε.
- Ἔστι ἐὰν οὐ ταξιδεύσωσιν οἱ Χερσωνῖται εἰς Ῥωμανίαν, καὶ 530
- 211^P πιπράσκωσι τὰ | βυρσάρια καὶ τὰ κηρία, ἅπερ ἀπὸ τῶν Πατζιναικιτῶν
πραγματεύονται, οὐ δύνανται ζῆσαι.
- Ἔστι ἐὰν μὴ ἀπὸ Ἀμινσοῦ καὶ ἀπὸ Παφλαγονίας καὶ τῶν Βουκελ-
λαρίων καὶ ἀπὸ τῶν πλαγίων τῶν Ἀρμενιάκων περάσωσι γεννήματα,
οὐ δύνανται ζῆσαι οἱ Χερσωνῖται.

V 510 τὸ χωρίον om. Be || 512 εἰ] in ras. scr. P¹ || 514 Χερσωνίτικα edd. ||
516 ἐναποκλείωνται edd.: ἐναποκλείονται P || 518 Ἀρμενιᾶκῶν V edd. || 520
Χερσωνίτικα scr. Moravcsik: Χερσωνίτικα P edd. || 524 πλαγιτικά edd. || 525
πραγματείας: πράγματος V edd. || 534 Ἀρμενιᾶκῶν V edd. || 535 Χερσω-
νῖται P.

53

Знай, что в феме Цилиаперт⁷³, под деревней Срехиваракс, имеется источник, дающий нефть.

Знай, что, если жители крепости Херсон когда-либо восстанут или замыслият совершить противное царским повелениям⁷⁴, должно тогда, сколько ни найдется херсонских кораблей в столице, конфисковать вместе с их содержимым, а моряков и пассажиров-херсонитов связать и заключить в работные дома⁷⁵. Затем же должны быть посланы три василика⁷⁶: один — на побережье фемы Армениаки⁷⁷, другой — на побережье фемы Пафлагония⁷⁸, третий — на побережье фемы Вукелларии⁷⁹, чтобы захватить все суда херсонские, конфисковать и груз, и корабли, а людей связать и запереть в государственные тюрьмы и потом донести об этих делах, как их можно устроить. Кроме того, нужно, чтобы эти василики препятствовали пафлагонским и вукелларийским кораблям и береговым суденышкам Понта переплывать через море в Херсон с хлебом или вином⁸⁰, или с каким-либо иным продуктом, или с товаром⁸¹. Затем также и стратиг⁸² должен приняться за дело и отменить десять литр⁸³, выдаваемых крепости Херсон из казны, и две [литры] пакта⁸⁴, а затем стратиг⁸⁵ уйдет из Херсона, отправится в другую крепость и обоснуется там⁸⁶.

[Знай], что если херсониты не приезжают в Романию и не продают шкуры и воск, которые они покупают у пачинакитов⁸⁷, то не могут существовать.

[Знай], что если херсониты не доставляют зерно из Аминса⁸⁸, Пафлагонии, Вукеллариев и со склонов Армениаков, то не могут существовать⁸⁹.

